УЗБЕКИСТОН ССР ФАНЛАР АКАДЕМИЯСИ А. С. ПУШКИН НОМИДАГИ ТИЛ ВА АДАБИЕТ ИНСТИТУТИ

ЎЗБЕК ТИЛИ ЛЕКСИКОЛОГИЯСИ

ТОШКЕНТ • УЗБЕКИСТОН ССР «ФАН» НАШРИЁТИ • 1981

Ушбу китоб ҳозирги ўзбек тили лексик систсмасиии илмий аеосда нисбатан тўлиқ тасвирлашга бағишлангаи бўлиб, уида сўзнинг семантик струк- тураси, лугат составининг тарихий-ижтимоий қатламлари, лексик бирликлар- нинг стилистик дифференцияси, ўзбек луғатчилиги каби кўпгина масалалар ёритилади.

Китоб ўзбек тили билан шуғулланувчи илмий ходимларга, филолог-сту- дентлар ва аспираптларга, олий ўқув юртлари ва ўрта мактабларнинг она тили ўқитувчиларнга мўлжаллаигаи.

Масъул муҳаррирлар:

филология фанлари доктор», проф. Д. ҲОЖИЕВ, филология фанлари кандидат» А. АХМЕДОВ

Тақризчилар: филология фанлари доктори X. АБДУРАҲМОНОВ, филология фанлари кандидат» Н. МАҲМУДОВ

/

70103—1192

Ў 127 80 4602000000

М 355(04)-81

@ Узбекистан ССР «Фан» нашриёти, 1981 й.

ИНСТИТУТДАН

«Узбек тили лексикологияси» деб аталган ушбу китоб Узбе­кистан ССР Фанлар академияси А. С. Пушкин номидаги Тил ва адабпёт инстнтути томонидан ҳозирги узбек адабий тили бўйича яратилаётган навбатдаги ишлардан бири бўлиб, китоб қуйидаги авторлар томонидан ёзилган: «Кириш», «Сўз ва унинг моҳиярт», «Семасиология», «Синонимия» — филология фанлари доктори, проф. А. Ҳожиев; «Истеъмол доирасига кўра ўзбек тили лексика- си» — филология фанлари кандидата Г. Муҳаммаджонова; «Узбек тили лексикасининг ижтимоий-тарихий асослари» — филология фанлари кандидата Э. Бегматов; «Узбек тили лексикасининг сти- листик қатламлари» — филология фанлари кандидата С. Ғойнбов;, «Антонимия» — филология фанлари кандидата Т. Муллаев; «Сўз- нииг шакл муносабатига кўра турлари», «Лексикография» — фи­лология фанлари кандидата М. Миртожиев.

Узбек тили лексикологияси узбек тилида илк марта яратилаёт- гани учун, бу иш ҳақида ўқувчиларда тугилиши мумкин бўлган танқидий мулоҳаза ва истакларнинг муаллифлар учун аҳамияти каттадир. Шу сабабли институт китобхонлардан ўз фикрларини. ёзиб юборишларини илтимос қилади.

КИРИШ

ЛЕКСИКОЛОГИЯНИНГ ПРЕДМЕТИ ВА ВАЗИФАЛАРИ

Тилшуносликнинг лексикани ўрганувчи бўлими, тилнинг луғат «состави ҳақидаги фан лексикология деб аталади.

Тилнинг луғат состави ва уни ташкил этувчи сўзлар бир қа- тор умумий хусусиятларга эгалиги билан характерланади. Лекси­кология лексикани худди шу умумий хусусиятлари нуқтаи наза- деидан ўрганади. Бу хусусиятлар қуйидагилар:

1. Аввало, луғат составини ташкил этувчи ҳар қандай сўз маъ- нога эга бўлади. Ана шу маъноси нуқтаи назаридан сўзлар ўзи- га хосликларга эга. Сўзнинг маъноси (семантикаси) ва у билан ‘боғлиқ масалалар лексикологиядаги асосий масалалардан бири ҳисобланади. Лексикага оид бу масала билан лексикологиянинг •семасиология бўлими шуғулланади.
2. Ҳар .қандай тилнинг тараққиётида унинг энг ўзгарувчан, энг тез ҳаракатдаги қисми лексикасидир. Тил тараққиёти про- в;ессида луғат состави янги-янги сўзлар ҳисобига бойиб бориш Ьилан бирга, ундаги айрим сўзлар эскиради, шунингдек, истеъ- молдан чиқиб боради. Демак, луғат состави аввалдан ўзлашиб келган ва ҳозирда истеъмолдаги сўзлар билан бирга нисбатан янги сўзларга ва эскирган сўзларга эгалиги билан ҳам характер­ланади. Лексикологияда лексиканинг ана шу томони ҳам ўрга- нилади.
3. Луғат составидаги сўзлар истеъмолдаги даражаси бу нуқ- таи назардан умумийликка ёки чегараланганликка эгалиги би­лан ҳам ўзаро фарқланади. Маълум сўзлар умумхалқ истеъмоли- да бўлса (масалан, нон, сув, катта, югурмоқ ва б.), айрим сўз- ларнинг истеъмол доираси маълум жиҳатдан чегараланган бўла- ди. Масалан, диалектал сўзлар территориал жиҳатдан чегара­ланган бўлади (сас — товуш, истамоқ — қидирмоқ, болиш — ёс- тиқ, эихик — ҳовли, уй ва б.); терминлар социал нуқтаи назардан чегараланган, яъни маълум касб-ҳунар соҳасидаги кишилар нутқида қўлланиш билан чегараланган бўлади (Масалан, **урғу,** лексика, аффикс — тилшуносликка оид терминлар; конус, пира­**мида, квадрат** — геометрияга оид терминлар; **культивация, баро­на** — қишлоқ хўжалигига оид терминлар; баскетбол, гол, нока­**ут** — спортга оид терминлар ва ҳ.). Лексикология луғат состави­ли шу нуқтаи назардан ҳам ўрганади.
4. Луғат составидаги сўзлар нутцқа, услубга бўлган муноса- батларига кўра ҳам ўзаро фарқланадилар. Маълум сўзлар нутқ турларига, услубга (стилга) бетараф (нейтрал) муносабатда бўлса (қучоқ, бечора, осмон. ичмоқ ва б.), айрим сўзлар нутц ус- лубининг маълум турига хос бўлади **(оғуш** — бадиий услубга хос,. боёқиш — оддий нутққа хос, само — поэтик услубга хос, адиб — китобий услубга хос ва ҳ.). Лексикологияда сузларнинг ана шу хусусиятлари ҳам ўрганилади.
5. Ҳар бир сўз товуш қиёфаси ва маъносига эга, яъни шакл ва мазмунга эга. Луғат составидаги сўзлар ана шу шакл ва мазмуни жиҳатидан турлича муносабатга эга бўлиши мумкин. Масалан, чащон, эпчил, чечан, абжир, чапдаст сўзларининг шак- ли ҳар хил, маъноси бир хил (синоним); кўк (ранг), кўк (осмон), кук (майса, кўкат) сўзларининг шакли бир хил, маъноси ҳар хил (омоним) ва Ҳ. Лексикологияда сўзлар ўзаро ана шундай муноса- батлари нуқтаи назаридан ҳам ўрганилади.

Сўзлар ҳақида айтиб ўтилган хусусиятлар тилдаги барча сўз- лар учун тааллуқли. Лексикологияда ҳам асосан ана шу типдаги сўзлар ўрганилади.

ЛЕКСИКА

Тилнинг луғат состави, тилдаги сўзлар мажмуи **лексика** деб юритилади. Шу сабабли **лексика** сўзи адабий тилнинг луғат состави маъносида ҳам, бирор шева ёки диалектнинг луғат соста- вини ифодалаш учун ҳам **(диалектал лексика),** маълум бир касб- ҳунар ва ш. к., соҳага хос луғат состави маъносида ҳам **(терми- нологик лексика),** ҳатто айрим ёзувчи асари (ёки асарлари)нинг сўзлари мажмуи маъносида ҳам **(Ойбек асарлари лексикаси)** қўлланаверади.

СУЗ ВА УНИНГ МОҲИЯТИ

Лексикология лексикани ўрганади, лексика эса сўзлардан (сўзлар мажмуидан) иборат бўлади, шундай экан биринчи нав- батда сўзнинг ўзи ҳақида, унинг моҳияти ҳақида тўхтаб ўтишга тўғри келади.

Айрим ишларда «асосий тил бирлиги», «тил ва нутқнинг энг муҳим элементларидан бири», «тилнинг энг кичик асосий бирли­ги» деб умумий тарзда ва оддийгина таърифланадиган сўз ас- лида жуда мураккаб хусусиятга эга. Уч-тўрт оғиз сўз, ҳатто уч- тўрт жумла билан ҳам сўзга тўла таъриф бериб бўлмайди. Шу вақтга қадар лингвистик адабиётларда сўзга унинг бошқа ҳоди- салардан фарқини белгиловчи аниқ, мукаммал таъриф йўқлиги- нинг боиси ҳам ана шунда.

Сўз тил бирлиги сифатида жуда мураккаб хусусиятга эга экан, сўзга қандайдир умумий ёки конкрет таъриф беришдан кўра, унинг ўзига хос томонларини, бошқа тил бирликларидан фарқли белги-хусусиятларини ёритиш муҳимдир.

Оддий назар ташлашдаёқ сўзнинг товушдан, товушлар комп- лексидан тузилиши аниқ сезилади. Барча тилларда ҳам сўз асо- сан бирдан ортиқ товушдан тузилади. Бир товушдан иборат сўз- лар жуда кам миқдорни ташкил этади (сўроқ билдирувчи а, ачи- ниш, афсусланиш билдирувчи э сўзлари).

Шунингдек, ҳар қандай сўзнинг маълум бир маъно ифодала- ши ҳам шу тилда сўзлашувчилар учун сир эмас. Маълум бир маъ- нога эга бўлмаган ҳар қандай товуш ёки товушлар комплекси ҳеч вақт сўз бўла олмайди. Ҳар қандай сўз пайдо бўлишидаё^ **ўэ маъноси ва товуш қиёфасига (товуш қобиғига) эга бўлади. Домак, ҳар қандай сўз, аввало, товуш ва маъно бирлигига эга бўлади. Бу нарса сўзнинг фонетик ва семантик томони.**

**Сўзнинг товуш томони унинг маъносини реаллаштирувчи** (юзага чиқарувчи)дир. Худди шу товуш томони (товуш қиёфа- **си) билан сўзнинг маъноси тингловчига етади, тушунилади.** Де­мак, у сўзнинг маъноси учун, унинг реаллашуви учун хизмат қилади.

Сўзнинг маъноси маълум товушлар комплексида реаллашиши сабабли бу маънони товушлар комплекси, товушларнинг маълум тартибдаги бирлиги ҳосил қиладигандек туюлади. Бошқача айт- гапда, товушлар «маъноси»нинг бирлиги сўзнинг маъносидан иборатдек бўлиб кўринади. Ҳақиқатда эса бундай эмас. Гарчи товушсиз сўз бўлмаса-да, бироқ у ёки бу сўзнинг мазмуни шу сўзни ташкил этган товушлар «маъноси»нинг йиғиндисидан ке- либ чиқмайди. Товушлар (фонемалар) маънога эга эмас. Шунинг учун товушларнинг ҳар қандай комплекси маъно ифодалайвер- майди. Масалан, о, д, а, м, товушларидан иборат одам товуш комплекси маълум маъно ифодалагани (сўз бўлгани) ҳолда, шу товушларнинг адом, адмо ёки одма комплекси ҳеч қандай маъ­нога эга эмас ва улар сўз ҳам эмас. Худди шу фонемалардан ташкил топган омад ҳам маънога эга ва сўз ҳисобланади. Лекин у одам сўзидан тамомила бошқа сўз. Агар сўзнинг маъноси ун- даги товушлар маъносига ва бу товушларнинг маълум тартибда жойлашувига (тартибига) боғлиқ бўлганида, ҳар қандай сўз- нинг маъносини ундаги товушлар ва бу товушларнинг тартиби асосида изоҳлаш, шу йўл билан сўзнинг маъно асосини топиш мумкин бўлар эди. Ҳақиқатда эса бундай қилиб бўлмайди.

Юқорида айтиб ўтилганидек, ҳар қандай сўз (туб сўз) аниқ бир товуш қобиғига эга бўлади. Бу қобиқдаги товушларни, улар- нинг миқдорини, шунингдек, тартибини кишилар, яъни шу тилда сўзлашувчилар белгиламайди. Балки ҳар бир сўз маълум маъно­ни ифодаловчи сифатида ўз товуш қиёфаси (қобиғи) билан юза­га келади ва шу товуш қиёфасидагина у маъно ифодаланади, тушунилади. Товуш қобиғидаги товуш ёки товушлар миқдори ўзгартирилса, шунингдек товушлар тартиби ўзгартирилса, бу қобиққа хос маъно ҳам ва шу қобиқдаги сўз ҳам йўқолади ёки ўзгаради. (Масалан, осмон сўзининг товушларини товушлар миқ- дорини ва товушлар тартибини ўзгартириб кўринг). Тўғри, сўз- нинг товуш қобиғида ўзгариш бўлса-да, маъно сақланиши, де­мак, сўзнинг ўзи ҳам сақланиши мумкин. Лекин бу ҳодиса (то­вуш қобиғидаги ўзгариш) бирданига (моментально) эмас, бал­ки тил тараққиёти процессида юз берсагина шундай бўлади. Бу ҳодиса туб сўзлардагина эмас, балки ясама сўзларда ҳам юз бе- риши мумкин. Масалан, эвур — ўгир (айлантир), бирагу — биров, ироқ—йироқ, ёғоч—оғоч, киприк—кирпик, қўигни—қўнши, магиз — майиз ва б. Сўзнинг товуш қобиғида бўладиган бундай ўзгаришлар сўзнинг ўз маъноси билан яшаш процессида маълум қонуниятлар асосида рўй беради. Шунинг учун ҳам бу узгариЫ маънонинг, шу билан бирга сўзнинг йўқолишига олиб келмкйди.

Сўз товуш қобиғининг ўзгариши билан (товушнинг сифат ёки миқдорий ўзгариши, товуш тартибининг ўзгариши билан) маънонинг ўзгариши, янги сўз ҳосил бўлиши ҳодисаси ҳам бор: **кўр** — **кўз, артмоқ** — **арч(и)моқ) артмоқ: деразани артмоқ, столни артмоқ; арчи(и)моқ: картошкани арч(и)моқ)** ва б.

Сўзнинг иккинчи муҳим белгиси маълум маънога эгалигидир. Лекин сўзлар ифодалайдиган маънолар бир хил эмас. Улар энг умумий хусусиятлари билан ҳам турли типга бўлинади. Масалан, айрим сўзлар объектив борлиқдаги нарса-ҳодиса, белги, ҳаракат кабиларни билдиради (шу нарса-ҳодиса, белги, ҳаракатни атай- ди): **боғ, дарё, кўк, баланд, ўқимоқ** ва б.; ундовлар фақат ҳис- ҳаяжон, буйруқ-хитоб билдиради: **оҳ, вой, бай-бай, балли** ва б.; юклама ва модал сўзлар фикрнинг воқеликка муносабатини бил- диради: **ахир, фацат, дарвоқе, шубҳасиз** ва б.; кўмакчи ва боғлов- чилар **(учун, туфайли, сўнг, билан, ва...)** фақат грамматик маъ­нога эга ва ҳ. («Сўз ва унинг маъноси» баҳсига қаранг). Лекин, қандай типдаги маъно ифодалашларидан қатъи назар, уларнинг ҳаммаси ҳам сўз ҳисобланади.

Сўз деганда, яъни сўз ва унинг хусусияти ҳақида гап борган- да одатда мустақил сўзлар (нарса, белги, ҳаракат билдирадиган сўзлар) назар-эътиборда бўлади. Лексикологияда ҳам асосан ана шу типдаги сўзлар ўрганиЛади. Лекин, айтиб ўтилганидек, фақат мустақил маъноли сўзларгина эмас, ҳатто грамматик маъ­но ифодаловчи **каби, билан, ва** каби ёрдамчилар ҳам сўз ҳисоб- ланади. Шундай экан, ўз-ўзидан, сўзнинг бошқа тил бирликлари- дан фарқли хусусияти ҳақида, «сўз» деган ҳодисанинг белгиси ҳақида гапиришга тўғри келади.

Сўзни, айниқса, мустақил маъноли сўзни бошқа тил бирлик- ларидан фарқлаш қийин эмас. Мустақил сўзлар фонетик ва се­мантик бутунлиги билан бошқа тил ҳодисаларидан аниқ ажралиб туради. Масаланинг қийин томони ўзича мустақил қўллана ол- майдиган сўзларнинг, айниқса грамматик маъно ифодалайдигав сўзларнинг сўзлик белгисини, жумладан, аффиксал морфемадав фарқини белгилашдадир.

Ҳар цандай сўзнинг товуш қобиғи ва маънога эга бўлишини кўрдик. Худди ана шу ўзига хос товуш қиёфаси ва маъноси би­лан у ўзича бутунлик, алоҳидалик касб этади. Лекин сўзнинг бутунлигини (алоҳидалигини) таъминловчи бу икки белгининг даражаси, сўзнинг сўз эканини кўрсатувчи кучи барча сўзларда бир хил эмас.

Лексик маъноли сўзларда товуш қиёфаси билан маъно унинг сўз эканини жуда аниқ белгилайди: **булут, ўрмон, қаттиқ, кел- моқ, олти** ва б. Аммо **дарвоқе, балки** каби сўзлар, гарчи материал маънога эга бўлмаса-да, уларнинг товуш ва маъно бутунлигига эгалигини сезиш қийин эмас. Маъноси фақат сўзларнинг ўзаро боғланишида реаллашадиган, ўзича мустақил қўллана олмййди- ген кўмакчи ва боғловчиларнинг маъно бутунлигига эга экани- ни сезиш бир оз қийин. Лекин, бари бир, бу туркумга оид сўз- лар ҳам шакл ва маъно бутунлигига эга бўлади. Қуйидаги факт- лир ҳам буни аниқ кўрсатади. Мае., айтмаганингга хафаман— айтмаганинг учун хафаман. Сабаб маъноси биринчисида-га фор- манти орқали, иккинчисида учун кўмакчиси ёрдамида ифодалана- дн. Лекин -га аффикс, шу ҳолида ҳеч қандай маънога зга змас, у сўзнинг морфема структурасига киради, шунинг учун ҳам сўзга доим қўшиб ёзилади. Учун гарчи мустақил ҳолда қўлланмаса-да, ўз фонетик (шакл) бутунлигига эга. Шу бутунлик асосида, кон- текстдан ташқарида ҳам маъноси сезилиб туради. Худди шу бел- гилари асосида сўз каби талаффуз этилади (сўз ҳисобланади) ва, .чар қандай сўзлар каби, доимо алоҳида ёзилади.

Аффиксал морфемалар ҳам маълум товуш ёки товушлардан иборат бўлади ва уларнинг ҳар бири ўзига хос маънога эга. Мае., феъл ясовчи -ла аффикси (.ишла), от ясовчи -чи аффикси (ишчи), сифат ясовчи -ли аффикси (чиройли) ва б. Лекин аффикслар то­вуш ва маъно жиҳатдан алоҳидаликка (бутунликка) эга бўлма- ганидан, биринчидан, ўзича алоҳида олинганда ҳеч қандай маъ­нога эга бўлмайди. Масалан, л» ва а товушидан иборат бир неча аффикс, шунингдек ундов сўз бор, м + а (ма) товуш комплекса албҳида олинганда, бирор нарсани олишга ундашни билдиради, яъни шундай маъноли ундов — сўз ҳисобланади. Лекин бунда ҳеч вақт қайнатма, қатлама, кетма сўзларидаги -ма аффикслари- га хос маъноларнинг бирортаси ҳам реаллашмайди: г + и + н + а (гина**)** товуш комплекси фақат сўзга хос комплекс, сўзнинг то­вуш қобиғи сифатида тасаввур этилади ва шу асосда унинг маъ­носи ўқилади (гина қилмоқ). Худди шу товушлардан иборат-ги«а юклама-аффикс ҳам бор: ҳозиргина. Лекин у сўз бўлмаганидан, алоҳида олинганда маъноси реаллашмайди. Демак, ма ундовида ва гина сўзида маъно бутунлиги (алоҳидалиги) бор, -ма омоним- аффиксларида, -гина юклама аффиксида бундай бутунлик (ало- ҳидалик) йўқ. Иккинчидан, сўз материал (товуш) бутунликка, материал яхлитликка эгалигидан, ҳар қандай шароит, ҳар қан- дай сўзлар қуршовида ўз фонетик қиёфасини сақлайди, шунинг­дек, сўзда фонетик вариант деярли бўлмайди. Аффиксларда фо­нетик жиҳатдан алоҳидалик бўлмаганидан, турли фонетик ша- роитларда ўз қиёфасини ўзгартиши, бирдан ортиқ фонетик вари­анта эга бўлиши мумкин: сезгир, олғир, чопқир, кескир, уйга> юкка, булоща, кечагина, пастаккина, юмшощина ва б.

Маълум бўладики, ҳар қандай сўз шакл ва маъно бутунлиги­га эга бўлади. Сўзнинг фонетик шакли унинг маъносини реаллаш- тиради. Бошқача айтганда, товуш ёки товушлар комплексида маълум маъно реаллашсагина, уни сўз деб аташ мумкин. Аф­фикслар ҳам маълум товуш қиёфасига ва маънога эга бўлса-да, лекин уларнинг товуш қиёфаси маънони реаллаштирувчи эмас. Аффиксга хос маъно у қўшиладиган сўз орқалигина (шу сўз дои- расидагина) реаллашади.

Юқорида айтилган гаплар сўзнинг икки асосий хусусиятига, яъни товуш ва маъно томонига оиддир. Лекин сўз бундан бошқа ч яна бир қатор хусусиятларга эгаки, худди шу хусусиятлари ту- файли у тилшуносликнинг турли соҳаларининг текшириш объек- ти бўлади.

Инсон тили товуш тилидир. Ҳар қандай сўзнинг пайдо бўли- шидаёқ товуш қиёфасига эга бўлиш сабаби ҳам ана шунда. Сўз- нинг материал қобиғини ҳосил қилувчи товушлар (фонемалар)

ва улар билан боғлиқ бўлган қатор ҳодисалар тилшуносликнинг махсус бўлимида — фонетика баҳсида ўрганилади. Демак, сўз бу томони билан тилшуносликнинг бир бўлимига боғланади.

Ҳ,ар қандай сўз маълум маънога эга бўлишини кўрдик. Сўз- нинг маъноси ва унга алоқадор ҳодисалар (мае., сўз маъноси- нинг тараққиёти, бир маънолилик ва кўп маънолилик ва б.) тил­шуносликнинг лексикология баҳсида (лексикологиянинг се- масиология бўлимида) ўрганилади.

Сўзлар фонетик, семантик структурадан ташқари, морфема структурасига ҳам эгадир (иш + чи+лар каби). Сўзнинг бу то­мони морфемика баҳсида ўрганилади.

Янги сўзларнинг пайдо бўлишида (яратилишида) сўз ясали- ши ҳодисаси муҳим роль ўйнайди. Янги сўзларнинг жуда кўп миқдори ҳар бир тилнинг ўзига хос сўз ясаш усуллари билан яратилади: терим (тер + им)—аффиксация усули, меҳнатсевар (меҳнат+севар) — композиция усули ва б. Сўзга алоқадор бу ҳодиса, яъни сўз ясалиши ва унга алоқадор ҳодисалар тилшунос­ликнинг сўз ясалиши баҳсида ўрганилади.

Сўз нутқда турли-тумаи грамматик маъноларпи ифоДалаш учун шу маъноларга хос формаларда қўлланади. Бошқача айт- ганда, сўзлар форма ясалиш системаларига ҳам эга: китоб+

лар + им, шичи + лар + имиз + га, ўқи + яп + ти-^-лар каби. Сўзнинг форма ясалиш системаси ва у билан боғлиқ ҳодисалар тилшунос­ликнинг морфология баҳсида ўрганилади.

Сўзлар сўз бирикмалари ва гапларнинг тузилишида матери­ал асос бўлиб хизмат қилади. Бу томони билан улар граммати- канинг синтаксис баҳсида ўрганилади.

Юқоридагилардан маълум бўладики, сўз ниҳоятда мураккаб хусусиятларга эга бўлган тил бирлигидир. У ўзининг муҳим бел- ги-хусусиятлари билан тилшуносликнинг махсус бўлимларининг ўрганиш объекти бўлади.

ИСТЕЪМОЛ ДОИРАСИГА КУРА УЗБЕК ТИЛИ ЛЕҚСИҚАСИ

Тилдаги мавжуд сўзлар истеъмол доирасига кура хилма-хил

бўлади. Уларнинг асосий қисмини кўпчилик аҳоли бир хил қўл- ласа, баъзиларини фақат муайян касб-ҳунар эгалари ёки маълум территорияда яшайдиган кишиларгина қўллайди холос. Масалан, ер, еув, осмон, ҳаво, тош, цум, айтмоқ, билмоц, ухламоқ, ўтирмоқ каби сўзларни барча ўзбек тилида сўзлашувчилар қўлласа, бис- тар—келин-куёв учун махсус тикилган шойи кўрпа (Бухоро), бувма — хотин-қизларнинг ёқасиз қўйлаги (Жўш), барак — чуч- вара (Бухоро), биринжоба — мастава (Бухоро), гэшир — сабзи (Жанубий Хоразм), бэрэқ — картошка (Олмос), қийар— бод- ринг (Шовот) каби сўзларни маълум территорияда яшовчи киши­ларгина қўллайди; бюретка, лакмус, фенолфталеин, фунгицид (химия терминлари) кабиларии эса фаннинг муайян соҳаси билан шуғулланувчи зиёли кишиларгина ишлатадилар. Шунинг учун ўзбек тили лексикасини истеъмол доирасига кўра асосан икки қатламга ажратиш мумкин.

1. Қўлланиш доираси чегараланмаган, умумистеъмолдаги лексика.
2. Маълум доирадагина қўлланиладигаи, истеъмол доираси чегараланган лексика.

ҚУЛЛАНИЛИШ ДОИРАСИ ЧЕГАРАЛАНМАГАН ЛЕКСИКА

Узбек тили лугат составининг асосий қисмини ўзбек халқи- нинг барча аъзолари учун умўмий бўлган ва қўлланилишида му­айян территория ёки маълум фаолият соҳалари билан чегаралан­маган лексика ташкил қилади. Қўлланиш доирасига кўра чегара­ланмаган лексикага кундалик ҳаётда тирикчилик муносабатлари учун энг зарур бўлган нарса ва ҳодиса, жараёнларни англатади- ган сўзлар киради. Чегараланмаган лексик қатлам асосан тургун бўлиб, ўзбек тилининг барча стилларида қўллана олади. Чегара­ланмаган лексикага оид сўзлар барча сўз туркумларида бор. Отлар — дарё, сув, ер, осмон, тош, тоғ, боғ, дарахт, уй, девор, куча, водий, саҳро, қум каби; сифатлар — оқ, қизил, сариц, қора, катта, кичик, кенг, тор, узун, кисқа, чиройли, ақлли, доно, барно каби; сонлар — бир, икки, уч, тўрт, беш, олти, етти, саккиз, тўққиз, ўн, йигирма, ўттиз, қирқ, олтмиш, етмиш, саксон, тўқсон, юз, мингг миллион каби; олмошлар — у, бу, шу, ана, мана, сиз, биз каби^

феъллар —бор, кел, кет, юр, тур, ўтир, ухла, ёт, айт, қўй, ўт каби; равишлар — тез, секин, оз, кам, кўп каби; боғловчилар — ва, ҳам, аммо, лекин, бироқ, гоҳ, ёки, ёинки каби; юкламалар — у, ку, да, ю каби; ундовлар — оҳ, воҳ, вой, дод, уҳ, ура каби.

Чегараланмаган лексиканинг кўпгина қисми адабий лексика таркибига киради. Баъзи сўзларнинг адабий (китобий) варианта ва умум қўлланишдаги нейтрал вариантлари ҳам учрайди, исти- роҳат — дам олиш, сўзламоқ — гапирмоқ, қуйида — пастда, ши- коят қилмоц — нолимоқ, ташриф буюрмоқ — келмоқ, зиёрат қил- мок — бориб кўрмоқ каби.

Қўлланилиши чегараланмаган лексиканинг асосий қисми, ма- салан: қуёш, ой, ер, кўк, оқ, қора, сариқ кабилар эса энг қадимий сўзлардир.

Умумистеъмолдаги сўзларнинг кўпчилиги асл туркий сўзлар бўлса-да, улар ичида бошқа тилдан кириб ўзлашган сўзлар ҳам салмоқли ўринни эгаллайди. Масалан, Урта Осиёда араблар ҳукмронлиги (VIII—IX) даврида ўзаро ижтимоий-сиёсий, ада- бий-маданий алоқалар ўзбек тили лексикасида ҳам белгили из қолдирган. Ҳозирги тилимиздаги араб сўзларининг бир қисми илмий термин сифатида чегараланган лексика таркибида қўллан- са, иккинчи қисми эса чегараланмаган лексик қатламга киради ва бундай араб ўзагига мансуб сўзларни барча кишилар қўллай- ди. Масалан, мактаб, китоб, вақт, умр, мажлис, хабар, хабардор, савол, жавоб, навбат, ассалому алайкум, хайр, раҳмат, марҳамат, роҳат каби сўзларни касби, ёши ва қайси диалектга мансублигидан қатъи назар, барча қўллайверади.

Тожик тилидан ўзбек тилига кирган сўзлар ҳам ҳар икки халқ- нинг асрлар мобайнида ўзаро яқин алоқада яшашлари, бир-бир\* лари билан узоқ даврлар ўзаро ижтимоий-сиёсий, адабий, мада- ний ва тил муносабатлари натижасида ўзлашган бўлиб, улар асосап, узбек тилннинг чегараланмаган лексик қатламида кенг қўлланилади. Масалан, дарё, дарахт, дазмол, нон, гул, игаҳар, дўст, чироғ, ғишт каби тожик сўзлари шулар жумласига киради. Натижада тарнхий тарацциёт давомида ҳатто баъзи форс-тожик (дазмол, нон, шаҳар, дарахт, гул, пастда**)** сўзлари қадимий тур- кий сўзларни (утюк, экмак, қалъа, оғоч, чечак, тубанда) умум- қўлланишдан ёки нейтрал лексика составидан сиқиб чиқарган ва уларнинг баъзилари ҳозирги ўзбек тилида фақат стилистик че\* гараланган лексика қаторидан ўрин олган.

Рус тилидан ва^асосан рус тили орқали Ғарбий Европа тилла- ридан ўзлашган сўзларнинг катта қисми ўзбек тилида қўлланиш жиҳатдан чегараланмаган лексик қатламга киради.

Ишлаб чиқариш усулининг ривожланиши, янги ишлаб чиқа- риш қуролларининг яратилиши халқ хўжалиги ва маданий ҳаёт\* да яигн предмет, жараён, тушунча пайдо бўлиши билан боғла-

нади. Бундай янгиликлар совет даврида ҳар Куйй, ҳар соатда **дай-** до бўлиб туради.

Узбек тилига рус тилидан биринчи навбатда энг ҳаётий ва за\* рурий предметларни ифодаловчи сўзлар ўтган ва ўзбек халқи кун\* далик ҳаёти ва тилига сингиб кетган: **шкаф, стол, стул, каравот, сервант, диван, холодильник, печка, плита** каби.

**Машинка, автомат, телефон, телеграмма, процент, градус, ки~ лограмм, метр, километр** каби сўзлар маълум соҳанинг термина бўлиши билан бирга чегараланмаган лексика қаторига ҳам ки- ради.

ЧЕГАРАЛАНМАГАН ЛЕКСИКАНИНГ ЛЕКСИК-СЕМАНТИК ХУСУСИЯТЛАРИ

1. Чегараланмаган лексика таркибидаги сўзларнинг бош маъноси кўпинча аниқ бўлади, агар бошқа тилдан ўзлашган сўзнинг маъноси ноаниқроқ бўлса, мазкур халқ ўз ҳаёт тажри- балари ва тушунчаларидан келиб чиқиб, у сўзларга маъно аниқ- лиги киритади. Бундай ҳолларда:

**а) маънони ойдинлаштириш учун бошқа тилдан кирган сўз билан ўз сўзимиз бирга қўлланади. Масалан,** чанг тўзон, ҳарсанг тош, булка нон, бош-оёц сарупо, ўрта миёна, оғир вазмин, осмони фалак, норасида гўдак **каби.**

Бундай бирга қўлланиш натижасида синонимик сўзлардан би- рининг маъноси ўзгариб, бири иккинчисининг аниқловчисига ай- ланади ёки бири иккинчисининг маъносини кучайтиради.

**Масалан,** сарупо **сўзи** бош-оёқ **сўзи билан қўлланганда,** бош- оёқ кийим **маъносини англатади,** харсанг **сўзининг ўзи тожик ти- лида катта тош маъносини билдирса, ўзбск тилида** ‘тоиГ **маъноси­ни англатиш учун яна** тош **сўзи қўшиб қўлланилади:** ота-онаси **—** йиртцичларча бўғизланган ***норасида гўдакларнинг*** кўз~ ларида ёш. Уларнинг шу аҳволга тушишига босмачилар сабаб- чи **(М. Худойқулов).** Сизнинг пиёзингиз б ***ош-оёц*** с ***ар*** у- п о бўладиган бўлса, Рафқон пиёзи бетига рўмол ёпиб олса бўлар экан**,—** деди Қудрат, хаҳолаб кулиб **(М. И с м о и л и й).** Кеча саҳар пайтида ***осмони*** ф а л а ***кд*** а турна ўтди **(Саид Ах­мад).** Тоғнинг ***харсанг*** т о ш л а р и портлатилар эди **(Ш. Рашидов).**

**б) ўрин ва шахе отини англатувчи негизга яна жой ва шахе оти ясовчи аффикслар қўшилади. Масалан,** мактаб **—** мактабхо- на, боғча **—** боғчахона, почта **—** почтахона, омбор **—** омборхона, дўкон **—** дўконхона, оғил **—** оғилхона, аттор **—** атторчи, гўрков **—** гўрковчи **каби. Бундай ҳолат асосан оддий сўзлашув лексикасига хосдир:** Шу онда Моҳлар ойим м а ***ктабхонадаги*** болалар ичидан Анварни чақиртириб олди **(А. Қодирий).** Ҳовли-жой уч тақсим бўлди... Йўлдошга ўзи ўтирган хона билан айвоннинг ярми-ю, о мб о р х о на **—** ўчоқ боши тегди **(С. Анорбоев).** (Гулжон **—** Мастурага) Айтганингиздек жониворнинг ***гўрков*«** ч и с и, нафснинг терговчиси бўладими, ҳар кимнинг ўзига инсоф берсинда!(Ҳ. Ҳ а к и м з о д а) Бу ер «тўқув цехи», бўзчилар ти­ли билан айтганда **—** д ў ко нх она(А. Мухтор);

в) маънони кучайтириш, давомлиликни англатиш учун сино­нимии жуфт сўз ёки бир сўзнинг ўзи такрорланиб келади. Маса­лан, орзу-тилак, соғ-саломат, жон-жон, зор-зор, ўла-ўлгунча, олам- олам, даста-даста, тоғ-тоғ, хирмон-хирмон, қоп-қоп, катта-катта, қучоқ-қучоқ, тўда-тўда, дув-дув, дир-дир, дағ-дағ, тўқ-тўқкаби.

Мисоллар: Нурининг қайнанаси ***гоҳ-гоҳ*** келиб Гулнорга боцишар ва уни мақтар эди**.—** Қо п - қо п олтин-кумуш тўкиб олса, арзийдиган қизсан. Илоҳим бахтли бўл!(О й б е к) Хоти- нимнинг б у гапи Бўтабойнинг ***жон-жонидан*** ўтиб кетди, *Ле­*нин бундаги кучли мантиқ тилини боғлади-ю, ҳеч нарса деёлма- ди **(А. Қаҳҳор).** Онаси ўлгандан бери Нури ***тез-тез*** келиб турар эди. Она ўлимига дастлаб чидай олмаган каби кўринган Нури, ***секин-секин*** тақдирга тан берган, ҳатто аввалгидай бир гапириб, ўн куладиган бир ҳолга келган эса-да, ҳар келиши- да эшикдан бақириб кирар эди(О й б е к). Бемеҳр отасининг сур- бет башарасини кўролмаган болалар ***зор-зор*** йиғлаб Наман- ганга қайтиб кетишди **(«Муштум»),** Фақат ҳар бир дўконда бир хил товуш: ш а қ - ш а қ, шу ц - шу ц чут цоцилади. Энди у (Марям) духоба паранжисига ўралиб, узун чачвонни юзига ту- тиб, с а в а т-с а в а т кулчалар, баркашларда ошлар, с о в ғ а- с ал о м билан, бутун қоидага мувофщ тўйларга, азаларга, туғ- руқларга бориб келади(О й б е к).

1. Чегараланмаган лексика таркибидаги синонимии сўзлар ўзаро жуда нозик фардларга эга бўлади. Масалан, айб, гуноҳ, жи- ноят синонимлари расм-одат нормаларига, қонун-қоидага қара- ма-қарши хатти-ҳаракат маъносини ифодалайди. ‘Гуноҳ’ маънони айб сўзига нисбатан кучлм оттенкада ифодалайди. ‘Жиноят' қонун- қоидага хилоф хатти-ҳаракат маъносида қўлланилади.

Синонимии қатордаги бош сўз одатда чегараланмаган лекси- кага оид бўлади, ундан ташқари, синонимии қатордан бошқа эмоционал бўёққа эга бўлган сўзлар ҳам чегараланмаган лекси- кага тааллуқли бўлиши мумкин. Масалан, бошсинонимии қато- рида каллава юзсинонимии қаторида бет, афт, башара, жамол, дийдорсўзлари ҳам чегараланмаган лексик қатламга тегишли. Бунда калла, башара, афт, бетсўзлари салбий оттенкага эга бўл- са, жамол, дийдорсўзлари ижобий оттенкага эгадир. Ингичка узун оёқларини чащон босиб, чиройли б ***ошини*** озод кўтариб келаётган қашца саман бирдан пахса девор томонга бурилди (М. Исмоилий). «Бир оғиз гап бор**»,—** деди Соли совуқ ***кал­ла*** с ***ин*** и бўйин томири узилиб кетгудек эгиб(М. Исмоилий). У бир кўнгли бориб, муттаҳам цозининг тумшуғига туширгиси ё ифлос ***башарасига*** тупургиси келди(М. Исмоилий). Шербекнинг кўзига Хўжабековнинг афт ид а н наҳс томаётган- дек жирканч бўлиб кўриниб кетди (С. А нор б о е в). У бет ла­ри юмдаланган, оппоқ сочлари юлинган бу телба хотинни ўзи- *нинг қирқ йиллик умр йўлдоихига ўхшата олмади* **{М. И с м о и-** лий). *Унинг ҳамииха нақш олмадек қизариб турадиган юмалщ юз лари оқариб кетган эди* **(Ш. Рашидов).**

Баъзан ўзакдош сўзларнинг ҳаммаси ҳам бир хил ўзакдагн сўзлар билан синоним бўлиб келмайди. Алоқа эҳтиёжига кўра мазкур негиздан ясалган баъзи формалар бошқа маънодаги сўзлар билан синоним бўлиб, бошқа синонимии қаторни бойита- ди. Масалан, ўрин сўзи жой сўзи билан, ўринлаихмоқ сўзи жой- лашмоқ. сўзи билан синоним бўлгани ҳолда ўринлатмоқ сўзи эса жой сўзи билан ҳеч алоқаси бўлмаган бажармоқ, бопламоқ сўз- ларига синоним бўлиб келади.

Чегараланмаган лексика, гарчи қўлланиш жиҳатдан бирмунча турғун бўлиб, ўзбек тили лексикасининг асосини ташкил этса ҳам, жамият тараққиёти билан бирга секин-аста ўзгариб, ривож- лаииб боради.

Чегараланмаган лексика асосан қуйидаги манбалар ҳисобига бойийди, ривожланади.

1. Мавжуд сўзлардаги маъно ривожи ҳисобига. Сўз одатда маълум предмет, ҳодиса, жараённинг ифодаси сифатида пайдо бўлганда бир маъноли бўлади, яъни биргина нарсани атайди. Ке- йинчалик у бошқа нарса, ҳодиса, белги ёки ҳаракатларга ҳам кўчирилади. Шунинг учун ҳам чегараланмаган лексика таркиби- даги сўзларнинг кўпчилиги полисемантик сўзлардир. Масалан, **тоғ,** тоис, тил, тиш, ер, сув, оқ, қора, ўқимоқ, тортмоқ каби сўзлар бош маъноларидан ташқари яна бир қанча маъноларга эга бўлган.

Тоил сўзи тоғ жинси, нарсаларнинг вазнини ўлчашда шилати- ладиган қадоқ, касаллик туфайли айрим органларда йиғилади- ган қаттиқ модда, бераҳм, шафқатсиз маъноларида дўлланилади: Сув кетар, то их қолар, ўсма кетар қоих цолар (Мақол). Шу шанбадан қолдирмай тўйни боиглайлик: семиз қўй ётсираб яна икки кун овқат емаси, *т о ш* и н *и* йўқотади, озиб қолади (С. Аб­дулла). Номим улуғу кўпга бош эдим, Баъзан хушфеъл, баъзан то их эдим («М у ш т у м»). О, мусибат ихунчалар т о шин г оғир бўлмаса. (М. Исмоилий). Бундан ташқари, улар қуйидаги иборалар таркибида кўчма маънода ҳам кенг қўлланилади: бо- шида т о их чақмоқ, бошидан тегирмон т о их и юргизмоқ, боихинг т о ихд ан бўлсин, боши т *оихг* а тегди, т о их отмоқ, оғзингга то их (ёмон нафас қилган кишига нисбатан), *тоихингни* тер (боравер), *тош* қотмоқ, то их — метин бўлиб қотмоқ, тош ц,о- тиб ухламоқ, то их бойламоқ. каби.

1. Бошқа тилдан ўзлашган сўзлар ҳам умумхалққа тушунар- ли ва умумистеъмолда бўлса, чегараланмаган лексикага киради. Узбек тилидаги кенг халқ оммасига тушунарли бўлган кўпгина тожик ва араб ўзагига алоқадор сўзлар шулар жумласига кира­ди: девор, дарвоза, оҳак, мих, режа, дастурхон, дазмол, чироқ, гугурт, поёндоз, сандщ, тахта, ихииха, ихер, жонвор, фил, маймун булбул, каптар, бедана, чинор, гилос, анжир, пахта, пиёз, сабзи, шоли, ихона, ихох, бодом, гул, лола, бинафиха, баҳор, ҳафта, *дутор.*

тойи, дока, якшанба, душанба, сешанба, чоршанба, пул, савдо, феруза, гавҳар, ватан, давлат, ҳукумат, амал, вакил, раис, идора, сиёсат, халқ, ҳайит, арафа, касб, косиб, шоир, мақол, илм, мак- ***габ,*** китоб, хабар, савол, жавоб, авлод, аждод **каби. Рус тилидан кирган:** коммунист, партия, электр, цемент, самолёт, трамвай, конфет, печенье, костюм, пальто, тарелка, шкаф, шифоньер, колхоз, совхоз, паровоз, тепловоз, самовар, область, стол, стул **каби кўп- лаб сўзлар чегараланмаган лексиканинг ажралмас қисмидир.**

1. Фан, техника, маданиятга ва бошқа соҳага оид терминлар кўпчилик истеъмолига ўтгач, чегараланган лексик қатламдан **че­**гараланмаган лексик қатламга айланади: **радио, телевизор, аэро­порт, космодром, космонавт, командир, офицер, гвардиячи, фут­бол, шофер, агроном** ва б.
2. Баъзи диалектал сўзлар (кўпроқ бадиий асарлар ордали) адабий тилга ўзлашганидек, чегараланмаган лексика таркибига ҳам ўтади. Масалан, **елвагай** (уст кийимнинг енгини киймай ел- кага ташлаш), **нўмай** (сероб, кўп), **арчимоқ, аймоқи** (кўмидмай- диган ток), **тезкор, зиёд** каби.

Шевалардан адабий тилга ўзлашган сўзларнинг баъзилари бошқа туркий тилларда ҳам қўлланилади. Адабий тилга ўзлаш- ган **таътил** сўзи шеваларда ‘нонушта’ маъноснда, адабий тилда -’каникул’ маъиосида қўлланилади. Озарбайжон тилида бу сўз ‘ка- дшкул’ ва ‘иш ташлаш’ (забастовка) маъноларида қўлланилади. Д,рмак, бу сўзда умуман ишдан, ўқишдан тўхташ, дам олиш каби Сумумий маъно бор экан.

’Лекин чегараланмаган лексикада **таътил** эмас, кўпроқ **кани- }ку**4 ишлатилади. Тилдаги бир қанча сўзлар кўп маънолари билан ..уму.м истеъмолда бўладй. Масалан, сир сўзининг ‘секрет’ маъноси- даги ўзагидан ясалган **сирли, сирдош, сирлашмоқ** сўзлари, 'бўёқ' .маъцаеидаги ўзагидан ясалган **сирчи, сирламоқ** сўзлари чегара- ланмаган лексик қатламга мансуб. Шунингдек **жой** сўзи ‘ўрин’, **жамоа**,сўзи ‘ахрли’ ва ‘қишлоқ’ маъноларида чегараланмаган лек- ,сик қатламга мансуб бўлади.

Баъзи сўзлар чегараланмаган лексика таркибида бир маъно- да, маҳаллий шевада бошқа маънода қўлланилади. Масалан, **туймоқ** чегараланмаган лексикада ‘янчмоқ’ шеваларда эса ‘сезмоқ’ : ра ‘тугмоқ’ маъноларида ишлатилади.

Шундай ;қили5, чегараланмаган лексика ўзбек халқининг бар- , ча вакилла^р^ тушунадиган ва қўллайдиган, умумистеъмолдаги энг зарур сўзлар бўлиб, ўз ичига оддий сўзлашув лексикасини, -термиролощк лексиканинг бир қисмини, адабий тил лексикаси- . нинг асосий қисмини қамраб олади. Чегараланмаган лексика асо- „ сан сўз ясащ, мавжуд сўзлардаги маъно ўзгариши, бошқа тил- лардан (асосан рус тили), қисман таянч диалектлардан, терми- .нологик лексикадан сўз қабул цилиш ҳисобига, жамият тараққи- -ёти билан оекқн.-аста ўсиб, ривожланиб, сайқалланиб боради. Шу тариқа чегараланмаган лексика адабий тил лексикаси ривожига уаъсир ЭТ9ДИ.

Қўлланилиш жиҳатдан чегараланган лексика уч хил: 1) диа­лектал лексика, 2) махсус (профессионал-терминологик) лексика еа 3) жаргонлар.

Диалектал лексика

Диалектал лексика маълум территорияда яшайдиган ҳамма кишилар қўллайдиган, ўша территория аҳолиси нутқига хос бўл- ган сўзлардир. Бундан ташқари, диалектал лексика фақат оғза- ки нутққа хосдир. Бу жиҳатдан у оддий сўзлашув лексикасига ўхшаб кетади. Лекин оддий сўзлашув лексикасининг қўллани- лиш доираси территория жиҳатдан чегараланган бўлмайди.

Диалектал сўзлар адабий тил лексикаси ҳисобланмайди. Ба- диий адабиётда персонажлар тилини индивидуаллаштириш учун ва стилистик мақсадларда қўлланилган диалектал сўзларнинг ҳаммаси ҳам адабий тилга ўзлашиб кетади, дейиш қийин, албат- та. Диалектал лексика адабий тилга бутунлай ўзлашиб кетса, ун- дай лексика диалектал лексика доирасидан чиқиб, чегараланма­ган лексик қатламга киради. Масалан, дарға (ўғ. қипч.) — кема бошлиғи, капитан, таътил (лақай), арчимоқ (Фарғона), елвагай, шамойил, аймоқи, омухта, зиёд каби сўзлар кейинги йилларда ўзбек тилининг турли диалектлардан адабий тилга ўзлашган сўз- лардир.

Шундай диалектал сўзлар борки, улар адабий тилда ҳам, ба- диий адабиётда ҳам учрамайди, уларни фақат муайян шева ва- килларигина қўллайдилар ва тушунадилар. Масалан, мўғжа — куртак (Самарканд, Бухоро, Қашқадарё), нозаннагир — кўрим- сиз (Қашқадарё), шувала — шунча (Уш, Тулкибош), мадон — омборча (Бухоро), мапази — вақт (Беруний), межана — данак (Хоразм), мекича **—** мусича (Уйчи) кабиларнинг адабий тилда эквивалента бор. Баъзи диалектал сўзларнинг эса адабий тил­да синоними ҳам йўқ: мақол (Андижон) — лаб остидаги кичкина соқолча, лутва (Қашқадарё) — зиракнинг бир тури, лўнқа (Қаш- қадарё)—яхши навли чой, можик (Тўрткўл)—она чумчуқ, лш- лакай (Жўш) — чала қолган иш, жувда (Урганч) — болтанинг соп ўрнатадиган томони, жумас (Жўш) — юмалоқланган сарир ёғ каби.

Бизнинг назаримизда бадиий адабиётда учрайдиган ва муай­ян шева вакиллари томонидангина қўлланиладиган сўзлар диа­лектал сўзлар дейилади.

Бироқ адабий ва диалектал лексиканинг ўзаро таъсири жуда мураккаб ҳодиса бўлиб, сўзларнинг конкрет характери (нейтрал- номинативлиги, предмет ифодаланиши, этнографиклиги, маълум жойгагина хос предметни ифодалаши ва асосан коммуникатив эҳтиёж)га боғлиқ. Адабий ва диалектал лексиканинг ўзаро таъ­сири жараёнида адабий тилда эквивалента бўлган диалектал лек- сика ўз ўрнини аста-секин адабий лексикага бўшатиб берйб, **ис-** теъмолдан чиқиб кетади. Чунки диалектал лексика ўзаро **тўғри** тушунишни қийинлаштиради. Бу, биринчидан, лексиканинг **тил-** нинг бошқа соҳаларига қараганда ҳаракатчанлигини кўрсатса,. иккинчидан, тилнинг коммуникатив функциясида лексик маъно- нинг алоҳида аҳамияти борлиги билан изоҳланади.

Масалан, шевалардаги баранг (Олмос) картошка, гэшир (Жа- нубий Хоразм) сабзи, қияр (Шовот) бодринг кабилар бадиий ада- биётда ҳам, маҳаллий газеталарда ҳам қўлланилмайди.

Адабий лексиканинг марказий шеваларга таъсири диалектал фарқли сўзларни минимум даражада камайтирса-да, бу таъсир адабий тилга диалектал сўзларнинг ўзлашиш процессларини асло тўхтатолмайди. Диалектал сўзлар адабий тилга номинатив ва сти- листик мақсадда ўзлаштирилади. Маълум жойга хос предметни ифодаловчи сўзнинг адабий тилда эквивалента бўлмаса, ундай сўз адабий тилга нейтрал-номинатив функцияда ўзлашади.

Адабий тилда эквивалента бўлтан сўзлар эса бадиий адаби- ётда стилистик мақсадда ва маҳаллий колоритни ифодалаш учун қўлланилади. Муайян территориянинг ўзида қўлланиладиган сўз- лар потенциал тил бойлиги бўлиб, тил эҳтиёжига кўра бадиий асар тили ва сўзлашув тили орқали адабий тилга ўтиши мумкин.

Бундан ташқари, маълум областга хос номинатив диалектал сўзлар маҳаллий газеталарда систематик ишлатилиши натижа- сида адабий тилга, ундан чегараланмаган лексикага ўтади.

Яна махсус касб, ҳунар ва терминологии лексикадаги баъзи сўзлар диалектал сўзлардан ясалади. Ана шу диалектал сўзлар касб-ҳунар ва терминологии лексика орқали чегараланмаган лексик қатламга ўтади. Масалан, даҳага кирмоқ, (пиллачиликка оид), намуна бўлмоқ (кулолчиликка оид), бўзчининг мокисидек,. оҳори тўкилмаган (тўқимачиликка оид), ғишт қолипдан кўчди (қурилишга оид).

Узбек тили шеваларида барча сўз туркумларига оид сўзлар мавжуд. Булардан от, сифат, феъллар кўпроқ, олмош, равиш ва ёрдамчи сўзлар камроқ, тақлидий сўзлар эса жуда сийрак уч« райди.

Отларнинг қуйидаги тематик группалари кенг қўлланади:

1. Ҳар хил идиш-товоқ номлари тувоқ — қопқоқ (Наманган, Туркистон), баракгирак — човли (Самарқанд), батқалдоқ — со- пол идиш (Сайрам), гавдўша — хурма (Бухоро), гирдон — катта патнис (Қашқадарё), дангғим — тос (Гурлан), дўғов — сопол идиш (Андижон), ёхчова — сув қовоқдан ясалган ёғ идиш (Қаш« қадарё), матра — човли (Қорноқ) каби.
2. Қийим ва газлама номлари: белқарс — белбоғ (Қашқа- дарё), бўрк — қалпоқ (Фориш), бувма — хотин-қизларнинг ёқасиз кўйлаги (Жўш), катан — қалин ипак газлама (Уғуз), дйбич — кампирларнинг бош кийими (Жўш), васқарча — нимча (Қашқа- дарё), галак — ялама тўн (Хонқа), дамацса — хотинлар рўмоли (Қўшкўпир, Хазорасп), жашвак — чачвон (Қарноб), желатка — шшча (Тошкент), жилап — пайпоқ (Қарноб), жубба — болалар- ИИИг пахталик чопони (Хоразм), жуй-чок (Хоразм), калтача— килта, енгил пахтали камзул (Андижон), буклам — сурп (Хо­ром), кийит—келин-куёвга аталган кийим-кечак (Пандигон, Уйрат), Кирчин — дўппи остидан кийиладиган юпқа бош кийим (Лақай), лас — сатин (Жўш), делагай — яктак (Зомин), желап— астарсиз чопон (Қашқадарё), калапўш — дўппи (Бухоро).
3. Овқат ва овқат маҳсулоти номлари: лаваш — чуррак нон (Гурлан, Хива), барак — чучвара (Бухоро), биринжоба — маста- на (Бухоро), вағлама — қора шўрва (Хонқа), гўмма— сомса (Хо­разм), ғилак — қийма (Фориш), гуллиш хони — лағмон (Фориш), о/саббоз— кулчатой (Жанубий Хоразм), каваш — нўхат шўрак (Туркистон), кандирбарак — кендир уруғи туйилиб, юпқа хамир- га ўралган чучвара (Жанубий Хоразм), каччи — сузма (Жўш), качи — сут ва жўхори унидан тайёрланган овқат (Ғарбий Фарғо- иа), тўнтарма — қаймоққа пиширилган атала (Юқори Қашқа- дарё), теппаси куйде — гўштсиз палов (Юқори Қашқадарё).
4. Меҳнат қуроллари номи: тушаха — айри (Урганч), учлик—- уч тишли айрим (Уйчи), хайис — кичик болға (Қарши, Фарғо- па), даскалла — барг қирқадиган асбоб (Қўқон), качкорт — ток: дайчи (Бухоро)\* дирка—омочнинг қулоғи (Хоразм), дандона— сих мола (Бухоро), ёва — айри, паншаха (Хоразм), бешаха — паншаха (Қарноқ), бешлик — паншаха (Уйчи).
5. Табиат ҳодисалари номи: буржақ — дўл (Хоразм), тугу- чак — дўл (Сайрам), чиқ. — шудринг (Хоразм), шавшақ—дўл, жала (Гурлан, Янгибозор), бувац — булут, туман (Манғит), бу- ғақ — булутли ҳаво (Қора кўл).
6. Урф-одат ва халқ ўйинлари номи: бадик—алас (Қарноқ), бахшанна — бешик кертти (Қашқадарё), халпа — отин (Хоразм), бийпора — қоқимчи (Юқори Қашқадарё), бистар — келин-куёв- лар учун махсус тикилган шойи кўрпа (Бухоро), жуллик — чил- лак (Хоразм), чалламоц, — чақирмоқ (Тошкент), чимилдих — гўшанга (Митон, Барлос), чинка — суннат тўйи муносабати билан ўтказиладиган базм (Сайрам), буқур —болаларнинг ёнғоқ ўйи- ии (Юқори Қашқадарё), саркуй — қалин, сеп (Гурлан, Манғит).

\_ 7. Усимлик, дарахт, боғдорчилик ва полизчилик билан боғлиқ бўлган сўзлар: химча — токдаги узун-узун, ингичка навдалар (Қашқадарё), гэшир — сабзи (Хоразм), баранг -—картошка (Ол- мос), далтак — туятавон (Хонқа), жингилдак — ёввойи жийда (Хоразм), жўшан — шувоқ (Жўш), гул — шуадғия (Хатирчи, Жиз- зах), гужум — сада қайрағоч (Хоразм), тегирмон гул — ёввойи саримсоқ (Юқори Қашқадарё), ҳасида — ширин қовун (Анди­жон), ҳилва — ялпиз (Уш, Жиззах), ҳилвўй — ялпиз (Гурлан), ҳужжа — кўксултон (Урганч), чақчақ — писта (Хоразм), шакар- пара — қовуннинг бир тури (Урганч), сурхак — чиллаки (Қаш- қадарё)ғайнам — олхўри (Уйчи), ғўз — ёнғоқ (Хоразм), ғу~ лунг ўрик (Боғот), буваражап — сариқ рангли эрта пишао ўрик (Бўстон).

1. Қуш ҳайвон номлари ва чорвачиликка оид сўзлар: жолак — қора ялоқ (Андижон), цорақуш— бой ўғли (Сайрам), чай— кал- хат (Хоразм), кийканак — лочй'н (Жўш), жинқарча— читтак (Андижон), дасқар — чумчуқ (Хоразм), жулули — қирғий (Зо- мин), кулук — иш ҳайвони (Сайрам), жувона — новвос (Бухоро), чори — тўрт ёшли қўй (Қарши), калак — шохсиз эчки (Жўш), давиган — қуён (Хива), чибич— бир ёшли эчки (Бахмал), дурул- лан — чумчуқ (Зомин).
2. Далачилик ва сувчилик билан боғлиқ сўзлар: қайир — бўз ер (Хоразм), чел — марза (Хоразм), кеса солма — ўқ ариқ (Ман- ғит), атиз — дала (Шимолий ўзбек шевалари), арна — катта ари^ (Хоразм), партал — партав ер (Шовот), саксам — билқ-билқ (тупроқ) (Хоразм), ўзанг — сой (Қорамурт, Қарноқ).
3. Қурилишга оид ва қурилиш материалларининг номлари: кодак — вассали иморатларда икки тўсиннинг оралиғи (Қаш- қадарё), дамба — тиргак (Қарноқ), жиғлим — шағал■ (Хоразм), шахна — биринчи сувоқ (Хоразм), карвич — ғишт (Хоразм), жўр- ға — тарнов (Мамай, Чимкент, Сайрам), далан — йўлак, кари- дор (Хоразм), балар — тўсин (Хоразм, Бухоро, Қарши), хачча — тирговуч (Бухоро), дуфарак — дурадгор (Андижон), йўниғчи — Дурадгор (Хоразм), қуртқа — шағал (Жўш), панжакаш — девор- ни андавасиз, қўл билан суваш (Қашқадарё), сабат — айвон (Жўш), тайпахса — пойдевор (Қарши, Бешкент, Косон).

Сифатлар: дадранг — ориқ (Хива), дажуғ — лапашанг (Қаш- қадарё) жимси — эзма (Жанубий Хоразм), жинка — пакана (Хо­разм), жежак — пакана (Сайрам), даммал — бесўнақай (Қаш- қадарё), окиста — тор (Ғарбий Фарғона), ниқ — маҳкам (Беру- ний), дейимсиз — жиззаки (Жанубий Хоразм), илкис—енгил (Қашқадарё), илик — ёпиқ (Хонқа, Манғит), исқирт — бахил, ха- сис (Хоразм), ирват — озғин (Тошкент), изғар — нам (Хоразм).

Феъллар: жумак — йўқ қилмоқ (Жанубий Хоразм), хапит- моқ — чўмилмоқ (Андижон, Қўқон), ҳапаза — чўмилмоқ (На­манган), ченамоқ — ўлчамоқ (Уш), тетармак — уйғонмоқ (Сай­рам), чигмак — тугмоқ (Андижон), юмулмоқ — ёпирилиб, жон куйдириб ишламоқ (Қарноқ), юдамоқ — хароб бўлмоқ (Уш), йўламоқ — суямоқ (Уш), қудаламоц — ғарамламоқ (Хоразм), уламоқ — тентирамоқ (Хоразм, Қашқадарё), чатилмоқ алдан- моқ (Хоразм), жанамайламак — ёқалаб юрмоқ (Қоракисса), чат- ламоц — дарз кетмоқ (Хоразм).

Олмошлар: ишу — ана шу (Урганч), манав — мана бу (Қип\* чоқ), кулли — ҳамма, барча (Хоразм), маши — мана шу/ (Уш), ҳайло — ҳов ана (Қашқадарё).

Равишлар: иллай — илгари (Қашқадарё), окизми — сал

(Қашқадарё), сарасар — тез (Жиззах), ҳада-ҳа — тез, бирдан (Қашқадарё, Жиззах), ила-чила — дарҳол (Қашқадарё), дони — кейин (Қарноб).

Ердамчи сўзлар: явах — гоҳ, баъзида (Хоразм), тате — асло (Қашқадарё), нақ — худди (Чимкент), нақал — лоақал (Сай-

рпм), сатта — фақат, нуқул (Қашқадарё), ягонда — баъзида (Ан\* дижон).

Диалектал сўзларнинг бир қисми чегараланмаган лексикада\* ГИДвк кўп маъноли бўлиб, бундай полисемантик сўзлар икки тур- лидир.

Бир диалектнинг ўзида кўп маъноли сўзлар

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Диалектал  сўзлар | Сўз мансуб бўлган жой ё диалект |  | Маънолари |  |
| печак | Ан'дижон | Ўт | парварда | катта хандалак |
| заиги | Хоразм | нарвон | аравакаш | узанги |
| шузин | Жанубий Хоразм | тасма | лапашанг | новча |
| алан | Хоразм | қўриқ ер | оқмайдиган  ариқ | ариқ тозалан- ганда четига чиқариб таш- ланган туп- роқ |
| ацармоқ | Хоразм | англамоқ | алангламоқ | ўнгармоқ, эп~ ламоқ |
| чармамак | Хоразм | шимармоқ | йиғмоқ | ўрамоқ |
| зиқ | Қорамурт | без бет | шошилинч | банд |
| адрам- | Урганч, Хива, | банги | уч илмоқли |
| каш  шўла | Шовот Қашқадарё, Бухо­ро, Жиззах Андижон | (одам)  шавла | катта жуволдиз шуъла |  |
| чикалдак | чиллак | қаламча |  |
| сачоғ | Қашқадарё | СОЧИҚ | попу к |  |
| чўпчай | Тошкент, Сайрам, | эртак | шох-шабба |  |
| шахиа | Урганч, Хива | пичоқнинг ТИҒИ билан даста- си ўрнатил- ган жез | хом сувоқ |  |
| хўқача | Тошкент | сопол идиш | қорин |  |
| атанақ | Хоразм | катта дук | урчуқ |  |
| шавлат | Жўш | қази | хасип |  |
| чўмир | Урганч, Хива, Ха- зорасп | каллакланган  дарахт | куч-қувватдан қолган (чол) |  |
| амроҳ | Андижон | улфат | овунчоқ, эрмак |  |
| шиллинг | Хива | болдири | уддабурро, |  |
| пайча |  | яланғоч (одам) | чаққон |  |
| чийирдак | Урганч, Хазорасп | кекирдак | маҳмадона |  |
| чағириш-  ма  соғ | Хазорасп Олабуқа, Ахтам | зиёфат бўш, юза (ер) , | қичқириш. сезгир, ҳушёр |  |
| андик | Жанубий Хоразм | ғаш, қитиқ | халақит бериш. |  |
| ал | Сайрам | ана | илғор, олд |  |
| аке | Кашқадарё | кейин, сўнг | у ёғи |  |
| анқамоқ | Ўш | чанқамоқ | куйдирмоқ |  |
| чашмак | Хоразм | ақлдан озмоқ | ёйилмоқ |  |

Бундан кўринадики, янги сўз ясалиши билан бирга мавжуд сўзларда маъно ўзгариши содир бўлиши, бир сўзнинг бир неча маъно касб этиши диалектларга ҳам хосдир.

Жадвалдан кўринадики, диалектал сўзларнинг кўпчилиги шевалараро ҳам полисемантиклик хусусиятига эга. Баъзи нарса- ' ҳодисалар бир неча шевада бир хил номланса- (нўмай — Хоразм,

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Диалектал  сўэ | Маъноси | Сўз мансуб бўлган жой | Маъноси | Сўз мансуб бўлган жой | Маъноси | Сўз мансуб бўлган жой бки диа­ |
|  | бки диалект |  | ёки диалект |  | лект |
| ЧДНОҚ | заранг то- | Янги бозор | уруғ экади- | Қарнод | Тегир- | Тулки |
|  | вок |  | ' ган жой |  | моннинг  дўли | бош,  Чим­  кент |
| ғалча | анқов | Қорамурут | гадой | Қарнод | пакана,  митти | Хива |
| балдоқ | даста | Хива | банд | Хазорасп | дўлтид | Хоразм,  Хонда, |
|  |  |  |  |  | таёд |
|  |  | Водил, Қу- васой |  | Идон |  | Сайрам |
| шамдам | эрта тонг | шама |  |
| шулла | хўрда | Қашдадарё | ёвғон хўрда | Кўдон |  |  |
| бақан | хода уступ | Манғит, Гурлан', Яигибо- зор, Қирд | тўсиқ | Самардаид,  Қипчод  Зомин, Ши- |  |  |
| чўзма | юпқа (ов- қат) | Тошкент | резина | мо лий Хоразм |  |  |
| мардак | сўта | Фарғона, | арғувон да- | Қорамурут |  |  |
|  |  | Андижон | рахти |  |  |
| сатил | эмалланган  кострюль | Аидижон | кружка | Уйчи |  |  |
| тортим | ўлчов мўл- жал | Тошкент,  Қашда-  дарё | муносабат  восита,  алода | Андижон |  |  |
| унда | оқишоқ | Хива, Ур- ганч, Хон­да | супрада дол­ган озги- на ун | Хазорасп |  |  |
| сулла | касаллик  руҳий  азобдан  кейинги | Қашдадарё | очкўз | Андижон |  |  |
| тумағ II | ҳолат |  |  |  |  |  |
| мўйнадан | Поп, Қирқ, | тумов | Қашдадарё |  |  |
| тумақ | қилинган ел- кагача ёпиқ тура- диган ку- лоқчин | Чимкент |  |  |  |
| аламак | ғийбат қил- моқ | Урганч, Хи­ва, Хонқа | писанд дил- маслик | Сайрам |  |  |

Тошкент, емармоқ — Ковчин, Фарғона, Андижон, Тошкент), бош- қалари шевалараро турлича номланади: паншаха — Хоразмда —

ёва, Уйчида — бешлик, Қарноқда — бешаха дейилса, дурадгор- ни Андижон шевасида дуфарак, Хоразм диалектида йўниғчи дейи- лади.

Баъзи сўзлар шеваларда конкрет предметлик маъносида қўл- лангани ҳолда адабий тилда маъноси мавҳумлашади. Мае., хирс сўзи Андижон диалектида айиқ маъносини билдирса, чегаралан- маган лексикада эса катта гавдали маънони билдиради: хирс- д а й бўлиб шуни ҳам эплай олмадингми?

Шеваларда рус тилидан ўзлашган сўзларнийг ҳам эквивален­та учрайди: сантиметр — хол (Қашқадарё, Бухоро), керосин — жаржов (лақай), ермой (Самарқанд), виключатель — жақуч (ла- цай), резина — чўзма (Зомин, Шимолий Хоразм), фартук — ёқа- чар (Хазорасп), лекин бундай сўзлар жуда кам кишилар томо- нидан қўлланилгани учун тобора унутилиб кетмоқда.

Диалектал сўзларнинг адабий тилга муносабатини қуйидаги группаларга ажратиб кўрсатиш мумкин:

1. Муайян диалектларнинг вакиллари тилидагина қўлланилиб, адабий тилда учрамайдиган сўзлар: ови (чучвара), такриван (бешик), авомбор (катта боғ), ожалли (аҳамиятли, зарур), абай (дўқ, пўписа), пазман (ҳафа), зўпудунлик (зўравонлик), кума (ер тўла), макка (шўх), найтлас (киприк), мапази (вақт), ма- лакай (чала қолган иш), бижана (данак), бийжак (биттагина), бертмоқ (шикастланмоқ), бичқи (қўл арра), бўгам (йўғон ичак), бувпатма (мусича), вағлама (қора шўрва).
2. Адабий тилдаги сўзлар билан бир хил ёзиладиган ва маъ­но жиҳатдан фарқ қилувчи диалектал сўзлар, яъни адабий-диа- лектал омонимлар: ғалча шевада ‘пакана одам’, адабий тилда ‘бошқа тилга ҳеч тушунмайдиган одам’; айём шевада ‘аллақачон’, адабий тилда: ‘кун’ ‘байрам кунлари’, қалин шевада ‘гилам’ адабий тилда ‘қиз учун куёв томонидаи тўланадиган маблағ’ гайир шева­да ‘қопоғон ит’, адабий тилда ‘рашкчи’, ҳамшира шевада ‘опа’, ‘син- гил’ адабий тилда ‘медсестра’; ғамза шевада ‘найранг’ адабий тилда ‘ноз-карашма’, иркит шевада ‘айрон халта’, адабий тилда ‘кир’, ‘ифлос’, искирт шевада ‘бахил’, шудринг шевада ‘қишда ёғадиган ёмгир’, адабий тилда ‘шабнам’ ва б.
3. Адабий-диалектал синонимлар: шам — ғалвир, бирламоқ — яганаламоқ, босқи — йўтал, иккиваша — барибир, бади — ишта- ҳа, алҳол — ниҳоят, борламоц — хабар олмоқ..
4. Адабий тилдаги сўздан фонетик жиҳатдан фарқ қиладиган диалектал сўзлар, яъни фонетик диалектизмлар пул — фул (Фо­рши), афзал — абзал, сувоқ — шувоқ, эгат — агат, калиш—калач, қамиш — қамич, гина — гила (Урганч), кемшик — гамшик (Ур- ганч). Бадиий адабиётда қўлланилган диалектизм бадиий асар лексикасига киради. Улар ёзувчи томонидан қайта ишланган сўз- лар бўлиб, акад. В. В. Виноградов фикрича, умумхалқ тили- нинг маҳсулидир. Диалектизмлар адабий тил таркибида маълум бир стилистик вазифаларни бажаради, эмоционалликни ошириш, образлилик учун хизмат қилади. Диалектизмлар кўпинча персо- нажла!р нутқида ишлатилиб, асар қаҳрамонларининг нутқини ин- дивидуаллаштиришга хизмат этади. Мае., Е шу л ли, санин г қизинг бунда гатирилмаган. О в а, ё ш у л л и. Сан, манг- лойи цора бадкирдор на сабабдан мундоқ ёмон сўзларни элға торқотдинг! (Мирмуҳсин. Чўри).

Адабий тилда адабий бўлмаган тил элементларидан фойдала- нишнинг ижтимоий сабаблари бор. Жамиятда маълум предмет ёки тушунчанинг актуаллашиши натижасида унга боғлиқ бўлга» сўз ва ифоданинг қўлланиш частотаси ҳам ортади. Бу ўз навба- ' тида тилда экспрессив синонимлар қидиришга, излаб топишга ' олиб келади. Улар эса кўпинча адабий тилдан ташқарида топйт ; лади. Мае., сурон, чўғ, елдирмоқ, таратмоқ каби. Устахонанинг шижоаткор коллективы якунловчи йил планини 7 ноябргача ба~ жариш учун меҳнат суронини цизитиб юборган («С и р д а р ё ҳақиқати»), Ҳозир ковлаб олинаётган ҳосил чўғи пайқалла- римизда юксак мажбуриятни тўлиқ қоплайдиган ҳосил мавжуд- ' лигидан далолат бериб турибди. («Сирдарё ҳақиқати»). Дугоналар айни шу кунларда пахтазорда жавлон уриб, «пўлат от»ни елдиришаяпти («Сирдарё ҳақиқати>>).

Шундай қилиб, адабий тилда келиб чиқиши хилма-хил бўл- ган турли синонимик жуфтлар ёки қаторлар пайдо бўлади. Бун- дан бири адабий тилга хос бўлса, бошқаси профессионал нутққа,. учинчиси эса диалектга хос бўлади.

Диалектал сўзлар қўлланилиш жиҳатидан икки гуруҳга бўли- нади:

1. Прогрессив диалектизмлар.
2. Регрессив диалектизмлар.

Прогрессив диалектизмларнинг тилда эквивалента бўлмайди. Предмет ёки ҳодисанинг ягона ифодаси сифатида адабий тилга ўзлашиб, адабий тилни янги сўз билан бойитади. Регрессив диа­лектизмларнинг эса тилда аник; эквивалента бўлади: оғиз — овуз,. бузоқ — бузов.

Прогрессив диалектизмларга этнографии диалектизмларни ки- ритиш мумкин. Этнографии диалектизмларнинг тилда қўлланиш имкониятлари кенг, чунки улар маълум жойнинг ўзигагина хос предмет ва ҳодисаларни ифодалайди. Бу ҳодисаларни бошқача ифодалаш мумкин бўлмагани учун мазкур сўзлар адабий тилга,. ҳатто интернационал лексик фондга ҳам қўшила олади.

Диалектал лексикани, истеъмол доирасига кўра, қуйидаги гу- руҳларга бўлиш мумкин:

1. Адабий тилга ўзлашиб кетган сўзлар: ҳордиқ, дарға, чўм- моқ, юғурмоқ, таътил, елвагай, чўлиқ (чўпон ёрдамчиси), бако- вул, яёв, оқшом, лак-лак (юз минг) каби: Мана шу ҳаёт дарёла- рининг ажойиб *дарғалари* бор (Ғ. Ғулом). Олтин дарё- нинг бой тупроқлари февраль сувларига *юғрилмоцдалар* (А. У м арий). Тайёр ошга *баковул* (Мақол). Пролетар б а ко в у ли хирмон тўрига (Ғ. Ғулом).

О қ ш о м бўлди, эриди шафақ, ёруғлик Кўчаларга нур тўлди, қўлда машъала.

(А. Ум арий).

Л а к - л а к меҳнат аҳли бўлар кўнгилли Қатъий жанг майдонида қурса гар майдон—

(М и р т е м и р).

Нусратилла қўйлакчан ҳолича чопонини е л в а г а й ташлаб' ўтирди (А. М у х т о р).

1. Бадиий асарларда қўлланаётган диалектал сўзлар. Булар- иинг баъзилари адабий тилга, кейин чегараланмаган лексикага ўти- ши мумкин: ува, гурунг, бурк, манглай, епкин, танти, чўнг, кул-

ли— (барча), сумбат, сулкат, ёшулли каби:

Олтой б ў р кин қинғир қуйган Қошлари қундузларинг (Ғ. Ғ у л о м).

Сумбула сувидай тиниқ *манг* *лай* тер Марварид доналар бўлди оқибат Чалишмак мезонин *чўнг* гирларидан Юлдуз сон қанорлар тўлди оқибат (Ғ. Ғ у л о м).

*Гурунгдан* учар ханда:

Кўрмаганлар армонда,

Кўрган қолар дармонда,

Меҳнатимдандир, кўринг (А. У м арий).

Қардоши тўйига завқ, файз келтириб,

Улашарди жами *қўноқларга* жом—Навоий бобом.... (Миртемир).

Хоразмда сени атар — ё ш у л ли О лис-Бадахшонда: надари калон Шимол саҳролари — булбулли, гулли Болтиқ бўйларида юрт дориламон Бутун ҳиммат сенда, устози кулли,

Ақлинг теранликда — тўлқинли уммон...

(Миртемир).

Дарёларни қойил қилган у в ал ар кўмкўк Мардчасига отни сурган қувалар кўмкўк

(Ҳ. Олимжон).

Боболаринг бошига шох тақиб юриб,

Билмасдан туз нима, ўт нима л у н г и ...

(Ғ. Ғ у л о м).

1. Маълум диалект вакиллари тилидагина қўлланадиган (фа- қат улар тушунадиган) сўзлар.

Суймун (Шимолий Хоразм) — туе товуқ, сунна (Урганч, Хи­ва) — мутахассис, сумар (Шимолий Хоразм) —лапашанг, субак (Зомин) — сўта, текча (Иқон) — қути гадик (Уш, Водил) — ориқ; каби.

Шундай қилиб, ўзбек тили кўп диалектли тил бўлганлигидан,. унда адабий тилга кирмаган, муайян территория вакилларигина<

/ ■

қўллайдиган сўзлар ҳам кўп. У ёки бу маҳаллий территория ра- килларига хос диалектал лексиканинг баъзилари бадиий адаби- ётда кенг қўлланиши натижасида, эҳтиёж сезилса, адабий тилга 'секин-аста ўзлашиши мумкин. Айниқса марказий таянч шевага •хос диалектал сўзлар адабий тилда эквивалента бўлмаганда ёки .эквивалента бўлса ҳам маълум стилистик нагрузка олиб адабий тилга ўтади. Бунда айниқса халқ моддий-маънавий ҳаётининг ■ўсиши, территориялараро турли ҳамкорлик алоқаларининг ку- чайиши, адабиёт, санъат ва фаннинг ривожи катта роль ўйнайди.

Махсус (профессионал-термйнологик) лексика

Маълум фан, касб-ҳунар вакиллари қўллайдиган ва тушуна- .диган, муайян стабид нормага кирган сўзлар махсус лексика де- /йилади: катапульта, анкер, шкив, рашпил, скальпель, щабер (тех- /никага оид), оборот, рента (сиёсий иқтисодга оид), инфинитив, ■.абревиатура, тил олди, тил орца (лингвистикага оид), стеарин, инулин (химияга оид), инсоляция (физикага оид), интерполяция,

.коградиент (математикага оид), абдуктор, абдукция (медицина- та оид), вибрато, кларнет (музикага оид), даска, ангоб, дўғов (кулолчиликка оид), каж, жўша (сувоқчиликка оид) каби.

Махсус лексикага биринчи навбатда терминлар киради. Тер- минлар — илмий техника, қишлоқ хўжалиги ва бошқа соҳаларга оид тушунчаларни ифодаловчи сўз ва сўз бирикмаларидир. Ҳар "бир фан ва касб-ҳунар ўз терминлари ва ўз лексикасига эга. Маъ­лум касб-ҳунар, фан терминларининг йиғиндиси терминология дейилади: философия терминологияси, математика терминология- си, қишлоқ хўжалиги терминологияси ва б.

Рус ва ўзбек тилшунослигида терминга берилган таъриф ва •изоҳлар турли-Тўман бўлиб, уларда терминнинг тил системасида- ти ўрни масаласи ҳам ҳар хил талқин қилинмоқда. Кўпинча таъ- рифда терминнинг махсус сўз эканлигига, махсус соҳага оидли- гига, тушунча ифодалашига эътибор берадилар.

Бизнингча, термин маълум соҳада аниқ тушунчани англатади- ган, дефиницияга эга бўлган расмий сўз ёки сўз бирикмасидир.

Терминологиям тегишли иккинчи томон эса терминлар лек­сиканинг қайси қатламига кириши масаласидир. Баъзи тилшунос- лар барча терминларни адабий тилга киради десалар, бошқалари эса умуммиллий тилга хос, умумхалқ лексикасининг ҳаракатчан қисми эканлигини айтадилар.

Терминларни қўлланилиш доираси жиҳатдан, асосан икки турга бўлиш мумкин. Биринчиси умумхалқ тушунадиган ва қўл- лайдиган терминлар бўлса, иккинчиси муайян тор ихтисос дои- расидагина қўлланиладиган, мутахассисларгина тушунадиган мах­сус сўзлардир. Ҳар бир фан ва техника терминологиясида, касб- ҳунар соҳасининг лексикасида асосан ана шу икки турли термин­лар ва сўзларни учратиш мумкин.

Масалан, физикада умумхалққа тушунарли бўлган термин- лпр: иссиқлик, температура, жисм, электр, магнит, газ, мувоза-

нат, ҳаракат, қайнаш, буғланиш, энергия, босим, суюқлик, зарра- лар, майдон каби; тор ихтисос доирасидагина, асосан мутахас- сислар томонидан қўлланиладиган ва тушуниладиган терминлар: хаотик ҳолат, гравитация, диодлар, германий монокристали, *ион-* ланиш, термодинамика, коэффициент, молекуляр кинетик наза- рия, больцман доимийлиги, броун ҳаракати, копилляр ҳодисалари, аморф жисмлар, термостерлар, фарромагнетизм, авогадро сони, изохорик процесс, калориметр, конденсация, суперпозиция *прин-* ципи каби.

Химияда умумхалққа тушунарли терминлар: тошкўмир, нефть, чўян, аланга, сувлар, атом, туз лар, водород, кислород, оҳак, ку- муш, мис, симоб, азот, кукун, ишқор каби; тор ихтисос доирада- гина қўлланиладиган терминлар: гидроксид, сульфат кислотаси, хлорид кислотаси, оксидлар, молекуляр оғирлик, валентлик, бю­ретка, индикатор, лакмус, фенолфталеин, каустик сода, инсекти­цид, фунгицид каби.

Ботаникада умумхалққа тушунарли терминлар: ўрик, беҳи, тарвуз, бойчечак, олча, узум, тол, анжир каби; тор ихтисос доира- дагина қўлланиладиган терминлар: кладафора, анжабор, чигал- бощ, читир, сувсунбул папоротниги, зарнаб, тортула каби.

Медицинада умум халққа тушунарли терминлар: анальгин, ас­пирин, пенициллин, иод, горчичник, кўричак, грипп, инфаркт, рак, чечак, укол, наркоз, операция каби; тор ихтисос доирасидагина қўлланиладиган терминлар: пневмония, гипотония, миокард, дис­трофия каби.

Юқоридаги химия, ботаника, медицина фанларида ишлатила- дигаи термин мисолларидан кўринадики, барча терминларни ҳам чегараланмаган лексика таркибига киритиб бўлмайди. Муайян тор, махсус соҳалардагина қўлланиладиган терминлар кўпроқ умуммиллий адабий тилнинг илмий-техника ва публицистик стил- ларидагина қўлланилиб, унинг истеъмол доираси ихтисослик со- ҳаси билан чегараланган бўлади.

Қўлланилиши чегараланмаган лексика ва мутахассислар фао- лиятининг, фаннинг айрим соҳалари билангина чегараланган лек­сика бир-биридан ажралган алоҳида соҳалар эмас, улар доимо бир-бирига таъсир этиб туради. Чунки терминларнинг маълум қисми чегараланмаган лексик қатламдан ўзлашгандир. Мае.; эга, аникловчи, аланга, учқун, ишқаланиш, қўшиш, айириш, би- рикма, бўлинма, тезлик, босим, суюқлик, айлана каби.

Шунингдек фан ва техниканинг ўзи жамият тараққиётини ифодалаб, кишиларнинг эҳтиёжлари учун яратилар экан, унинг терминлари ҳам одамлар, уларнинг ўзаро алоқалари, фикр алма- шувлари учун зарур нарса ва тушунчаларни ифодалагани ҳолда тилда^ кенг қўлланилади. Тор, махсус доирадагина қўлланилади- ган сўзлар умуммиллий адабий тил ва умумхалқ лексикасининг потенциал имконияти бўлиб, ўша сўзларни қўллашга эҳтиёж кўп\*

роқ сезилиши билан у сўзлар умумхалқ луғати таркибида қўлла- нилаверади. Масалан, бегона ўтларни йўқотиш учун қўлланила- диган химиявий препаратлар гербицидлар деб аталади. Мана шундай терминлар ҳозир қишлоқ хўжалик зараркунандаларини йўқотишда оммавий хизмат қиладиган препарат сифатида кол- хозчи-деҳқонлар оммасига сингиб кетган, уни кўпчилик тушунади ва қўллайди.

Терминларнинг одатдаги умумалоқадаги сўзлардан фарқлай- диган ўзига хос хусусиятларини тахминан шундай кўрсатиш мумкин.

1. Сўзлар маълум соҳадагина ишлатилиб, истеъмол доира- си чегараланган маънода қўлланилгандагина терминларга айла- нади. Масалан, сув, айлана, замон, асос, ўқ, текислик, сирт, ўрик, имконият (спорт) каби. Сув сўзи орқали чегараланмаган лекси- када ҳар хил сувлар тушунилади: оқар сув, сизот сув, цудуқ суви, кўлмак сув, қор сувлари, водопровод суви, газ суви, минерал сув­лар каби. Химия термини сифатида эса сув — Н20 формуласи орқали ифодаланган ва 2 водород ва кислороддан иборат бирик- ма тушунилади, ана шу таркиб асосида у бошқа моддалар билан реакцияга кириша олади.

Айлана сўзи чегараланмаган лексика таркибида теварак ат- роф маъносини билдиради: (Жамила ўзи-ўзига) мени бу темир қафасга солдилар, ихтиёримни қўлимдан олдилар. А *йланамда* қанча пойлоқчи, қанча қоровуллар бор (Ҳамза).

Айлана геометрик термин сифатида эса, ҳамма нуқталари мар- каздан баробар узоқликда бўлган ёпйқ эгри чизиқдир, худди шу чегараланган терминологик маънода қўллангандагина сўз-термин ҳисобланади. Мазкур команда билан биринчи ў р инд а май- до н э г а л а р и и м ко ни ят ни 92/100 ҳисобида бой б е - р ишг ан^ эди («Т ошкент оқшом и»). Мисолдаги команда, ўрин, майдон, эгалар, имконият, бой бериш каби умумистеъмол- даги сўзлар спорт терминларига айланган ва чегараланган соҳа- дагина терминологик маънода қўлланилади.

1. Термин аниқ, конкрет тушунчани ифодалаб, эмоционал-экс- прессив, модал функциялардан ҳоли бўлади. Одатда сўз маъноси кўпинча мураккаб' бўлиб, унда тушунча, эмоционал-экспрессив сттенка ва стилистик белги ифодаланади. Шунга кўра, тилда бир тушунчани ифодалайдиган синонимик сўзлар эмоционал-экспрес­сив оттенкаси ёки стилистик чегарасига кўра бир-бирларидан фарқланади.

Масалан, осмон, кўк, само, фалак, гардун сўзларидан осмон. — кенг қўлланилади, само — китобий, поэтик услубга хос: гардун — эскирган, китобий, юз, бет афт, башара, чеҳра, жамол синонимик цаторидаги сўзлар ижобий, салбийлик оттенкалармгагина кўра фарқланади. Термин эса ўз вазифасига кўра тушунча ва стилис­тик белги ифодалайди, холос. Термин илмий услубнинг зарурий элементидир. Масалан, фалсафа, материя, замон, макон, ҳара-

кат, алоқадорлик каби фалсафий терминлар илмий-публицистик услубга тегишли тушунчаларни ифодаловчи терминлардир.

Тилда кичрайтириш-эркалаш маъносини билдирган -на аффик- си термин таркибида кичрайтиришни эмас, балки негиз билан бир- га мазкур терминологияга оид тушунчанигина ифодалайди: цалпоқча муштча, ёстиқча, юргизувчи аравача (техника тер- минлари).

1. Термин номинатив функдияни бажаради. Терминнинг маъ­носи асосан тушунчага тент бўлади. Чунки бир терминология дои.-, расида термин моносемантик бўлгани учун, унинг маъноси тушун­чага тенг келади. Кўп маъноли биргина сўз эса бир неча тушун- чани ифодалайди. Масалан, пахта — техника ўсимлиги ва мо- миқ, русчадаги вата тушунчасини ифодалайди. Тушунча предмет ва ҳодисаларнинг энг муҳим умумий белгисини акс эттиради. Шу- нинг учун ҳам тушунчага тенг маъноли терминни энг муҳим уму­мий маъноси асосида тушунчадек таърифлаш мумкин.

Масалан, агностицизм — объектив борлиқни ва унинг қонуни- ятларини билиш мумкинлигини инкор этадиган идеалистик фал­сафий таълимот.

1. Бир сўз бир неча соҳанинг термини бўлиши мумкин. Унда у ҳар бир соҳада алоҳида тушунчани ифодалайди.

Морфология тилшунослик термини сифатида ‘тилда сўзларнинг ўзгариш формалари системаси, грамматиканинг сўз формалари- нинг ясалиш усуллари ҳамда сўз ясаш қоидалари ҳақидаги бўли- ми’, ботаника термини сифатида эса ‘тупроқнинг тузилиши ва шак- лини ўрганадиган фан’, биология термини сифатида эса ‘организм- лар, органларнинг тузилиши ва шаклини ўрганадиган фан’, маъно­сини билдиради.

Ассимиляция биологик термин сифатида ‘организм фаолияти жараёнида органик моддаларнинг ўзлашиши, сингиши ва ҳазм бўлиши’, лингвистикада ‘сўзларнинг талаффузида уларнинг тарки- бидаги икки товушнинг бир-бирига таъсир қилиши натижасида бир-бирига мувофиқлашуви, бир-бирига сингиб, ўхшаб кетиши’, тарихий-этнографик термин сифатида эса ‘бирор халқнинг иккин- чи бир халқ урф-одатларини, маданияти ва тилини ўзлаштириши натижасида унга аралашиб, қўшилиб кетиши’ маъносини билди­ради.

Операция термини медицинада ‘баъзи бир касалликларни рки организмнинг шикастланган, жароҳатланган жойини кесиш, ёриш, тикиш ва б.’ ҳарбий терминологияда ‘бирор мақсад ёки топшириқ билан боғланган жанг ҳаракатлари’ни англатади.

Абберация термини биологияда ‘маълум бир тур, навга мансуб ҳайвонлар организмида пайдо бўладиган ўзгалик, ўзгарувчанлик, ўзгариш’ физикада эса ‘ёруғлик нурларининг линза орқали ўти- шида линза фокусидан оғиши, четга чиқиш’ ҳодисасини ифода­лайди.

Абберация астрономия термини сифатида Ернинг ўз ўқи ва Қуёш атрофида айланиши натижасида юлдузларнинг асл ўрни- дан бир оз силжиганга ўхшаб кўриниши’ ни билдиради. Бунда терминологии омонимлар нўринади.

1. Одатдаги сўзларнинг кўпчилиги кўп маъноли бўлади, тер- минлар муайян терминологии системада одатда бир маънога эга бўлади, шунинг учун ҳам терминларнинг юқорида иўрсатилгани- деи маъноси тушунчага тенг бўлади. Масалан, тортмоқ сўзининг жуда иўп маъноси бор: а) Бирор еридан ушлаб ўзига томон сур- моқ. Сидиқжон тутнинг остида отнинг бошини тортиб:—Гут емаймизми?—деди (А. Қаҳҳор). б) Орқасига тириалган нар- сани нуч-қувват сарф қилиб олға юргизмоқ. Ҳўкиз калласини эгиб омочини то ртишга уринар, қўшчи эса ҳадеб қистар эди (М. Исмоилий). в) Зарралар, жисмлар ўртасидаги жозиба иучи туфайли ўз томонига мойил қилмоқ, сурмоқ. Магнит темир- ни т о р т ад и. Қуёиг, тоза ҳаво, кенг, тинщ зангори осмон кўз- ларни беихтиёр т о р т ад и (Ойбен). г) Бирор ишга аралаш- тирмоқ. Шоҳидбек мулла Абдураҳмонни сўзга т о р т д и.— Нима лавозиматдалар, тақсирим? (А. Қодирий). д) Қопламоқ, ёп- моқ, ииймоқ, тутмоқ. Ҳалиги хотин қисилганиданми, уялганидан- ми бошидаги оқ дока рўмолини юзига тортиб,— (цўябер) де- гандеқ, қилиб боигини силкитди (Ойдин). е) Ҳаво, сув ва ш. и. оқими билан илаштириб олиб нетмоқ. Зар кокилин телба тўлцин- лар шўхлик билан т о р т а р ўзига (Ғ а й р а т и й), ичмоқ, ченмоқ наби. ё) ҳайдамоқ: узумдан ароқ тортмоқ. ж) улашмоқ.’

Аксиома термини эса биргина исботсиз қабул қилинадиган ҳа- қиқат тушунчасини ифодалайди. Шунинг учун ҳам сўзнинг иўи маънолилиги, полесемантизм, синонимия умумтил бойлиги ҳисоб- лангани ҳолда, терминологияда эса салбий ҳодиса ҳисобланади.

1. Терминлар муайян соҳа, насб нишилари томонидан махсус қабул қилинган, расмийлаштирилган маълум бир нормадаги сўз- лардир. Шунинг учун терминларни деярли бошқа сўзлар билав алмаштириб бўлмайди. Масалан, бурчак, чизиқ, квадрат, куб, призма, гипотенуза, катет, ромб, диаметр иаби. Тўғри, терминлар- да ҳам синонимии ҳолатлар йўқ эмас: температура — даража, ти- ниш белгилари — пунктуация, поэзия — шеърият иаби. Ленин бундай ҳолат терминологиядаги иамчилии ҳисобланади. Синони­мии терминларнинг нелиб чиқиши ўзбен тилига бошқа тилдан иирган сўзлар билан ўзбеи тилининг ўзида ясалган сўзлар парал- лел қўлланиши билан ҳам боғлиқдир. Бундай ҳолат тобора нама- йиб боради. Терминлар расмийлашган сўзлар бўлганлигидан жа- ҳон миқёсида, иттифоқ миқёсида ёии республииа миқёсида айни бир тушунчани англатади. Интернационал терминлар (коммунизм, социализм, демократия, президиум, президент, солипсизм, агнос­тицизм дуализм, диеализм, материализм) жаҳон миқёсида, сове- тизмлар (совет, колхоз, совхоз, коллектив) СССР ва социализм мамлаиатлари миқёсида ва бошқалари (фалсафа, макон, замон, зарурият) республииа миқёсида қўлланилади.
2. Термин терминологии системанинг бир элемента бўлиб^ ҳар доим системалидир. Масалан, фалсафий терминларда мате- рия, ҳаракат, замон, макон, материализм, идеализм, таращиёт қонунлари(ик/сормм инкор, миқдор ўзгариилларининг сифат ўз- гаришига ўтиши, қарама-қаришликлар бирлиги ва кураши) ва< категориялари (имконият ва воқелик, зарурият ва тасодифият,, сабаб ва натижа каби), билиш процессининг диалектикаси каби- лар боғланган ҳолда бир системани ташкил этадилар. Материя- сиз ҳаракат, ҳаракатсиз материя бўлмаганидек, материя ҳарака- ти замон ва макондан ташқарида ҳам бўлолмайди. Материянинг ҳаракати эса унинг қонунларига, категорияларига кўра содир бўлади ва материяни билиш продесси эса узлуксиз давом этади, Ана шу терминлар фалсафа терминологияси занжирининг ало- ҳида ҳалқалари ҳисобланади.
3. Тилдаги барча аффикслар термин ясалишида бир хил қўлланмайди. Баъзи терминологияда бир аффикс маҳсулдор бўлиб, кўплаб сўзлар ясашга хизмат этса, иккинчи хил термино­логияда эса бошқа аффикслар маҳсулдор аффикс ҳисобланади.. Масалан, техника терминологиясидаги-аич, -соз аффикслари (ал- машма айиргич, занжирли боғлагич, похол босгич, бўшатгич^ зичлагич, ўғитлагич, кемасоз, вагонсоз, соатсоз, ойнасоз, милтиқ.- соз, фалсафий терминлардаги -изм, -ист, -чи, -ият аффикслари (материализм, идеализм, дуализм, марксизм, ленинизм, солип­сизм, марксчи, ленинчи, зарурият, зиддият, тасодифият), ботани- кадаги -симон, -доил, -ли аффикслари (замбуруғсимон, гулхайри- .доиллар, гултооюихўроздоиллар, зиркгуллилар, зиғиргуллилар) серунум аффикслардир.
4. Префикслар ёрдамида ҳам кўпгина терминлар ясалган\* анти-, нео-, -микро, -ультра префикслари русча-интернационал. терминлар билан ўзлашган префикслардир. Масалан, *антибио­*тик, антигуманизм, антидемократик, антиоксид ловчи, антисе­мит, неокантизм, неовитализм, микробактерия, микровальт, микро- заррача, микрокимё, микрометр, микрометеор, ультраби- нафила, ультрамикроб, ультрақисқа, ультращзил, ультрафильтр■ каби.

Бундан ташқари, ҳар қандай тилда бошқа тилдан кирган терминлар мавжуд. Масалан, спорт терминларининг кўпчилиги- рус тили орқали инглиз тилидан кирган (футбол, баскетбол, во­лейбол, хоккей, бокс) ва ўзбек тилининг ўз сўзлари (ҳимоячи дарвозабон, қўл тўпи, ҳужумчи) орқали ясалгандир. Илмий тер- минларнинг кўпчилиги рус тили орқали грек тилидан ва араб тилидан ўзлашган сўзлар. Масалан, материализм, объект, субъ­ект, предикатив, логика, мантиқ, алгебра, адабиёт каби. Узбек, халқининг моддий ҳаётида қадимдан муҳим ўрин тутган соҳалар- га (пиллачилик, пахтачилик, чорвачилик, ўсимликлар дунёси,. ғаллачилик) оид терминларнинг кўпчилиги ўзбек сўзлари ва форс-тожик тилидан ўзлашган сўзлардир. Техника, химия билан боғлиқ терминларнинг эса кўпчилиги рус тилидан ўзлашгандир.

Ҳозиргача термин тушунчаси тилшуносликда турлича талқин зқилинмоқда. Баъзи тилшунослар терминга илм ва техникага оид -сўз' ва ибораларнигина эмас, барча уй-рўзғор асбоблари номла- рини, ишлаб чиқаришнинг ҳозирги даражасидаги қуролларниги- на эмас, балки ўтмишдаги ибтидоий қуролларнинг барча номла- рини, шунингдек кустарчилик касб-ҳунарига оид сўзларни ҳам •киритадилар.

Агар масала шу таҳлитда қўйиладиган бўлса, ҳар бир конк- рет предмет номини термин деб аташ лозим бўлар эди. Гап тер- миннинг аниқ бир маънони ифодалашида эмас, бу жиҳатдан қараладиган бўлса, касб-ҳунар лексикасининг илмий-техникавий терминлардан деярли ҳеч фарқи йўқ.

Терминология луғат составининг алоҳида бир гуруҳидир. У аниқ бир чегарага эга бўлган илмий (фалсафий, ижтимоий-сиё- 'Сий, илмий-техникавий, химиявий, медицина каби) характердаги •сўзлар системасидир. Шунинг учун бу система сўзларнинг меха- нистик йиғиндисидан иборат бўлмай, балки маъно жиҳатдан ўзаро боғланган, бири иккинчисини тақозо қиладиган сўзлар йиғиндисидир. Бу хусусият фан ва техника қуроллари, воситала- ри, элементларининг ўзаро боғланганлигидан келиб чиқади. Шунга кўра, терминологиянинг тараққиёти фан ва техниканинг тараққиёти билан бирга боради. Шундай қилиб, термин ҳар қандай тушунчанинг аниқ атамаси сифатидагина эмас, балки илмий тушунчани ифодаловчи восита сифатида асосан ёзма шаклда майдонга келади.

Касб-ҳунар лексикаси бир қанча хусусиятлари билан термино­логии лексикадан ажралиб туради.

Терминлар фан ва техника, саноат, қишлоқ хўжалиги каби маълум соҳага доир расмий тушунча номидир. Касб-ҳунар лек- •сикаси эса маълум касб-ҳунар кишилари орасидагина қўлланилади- ган сўзлардир. Терминларни мутахассислар ва махсус давлат илмий терминологии комитетлари назорат қилиб туради. Касб- ҳунар лексикаси эса муайян касб-кор кишилари томонидан асрлар давомида яратилади. Масалан, ҳозирги артелларнинг кулолчи- лик цехларида ишловчи қулоллар нутқидаги лексик бойликлар- нинг катта бир қисми кулоллар лексикасида қадимдан давом этиб келаётган, қўлланилаётган сўзлардир.

Термин ҳар қандай тушунчанинг аниқ атамаси сифатидагина эмас, балки илмий тушунчани ифодаловчи восита сифатида асо­сан ёзма шаклда майдонга келади. Касб-ҳунар лексикаси эса кўпинча маълум касб-ҳунар кишилари орасида оғзаки нутқ (сўз- лашув) жараёнида пайдо бўлади. Масалан, кулоллар лексикаси­да девол (девор) коса, лаган кабиларнинг ён атрофи, сапол (со- пол), пияла (пиёла), сарғич (сарғиш), бур (бур), лав (лаб) каби.

1. Терминлар фан ва техниканинг умумжаҳон, умумдавлат миқёсидаги ривожланишига боғлиқ ҳолда кенг мазмунга эга бўл- са, касб-ҳунарга оид сўзлар маълум маҳаллий чегарада ва бир- гина касб-ҳунарга мансуб бўлган аҳолининг кичик гуруҳи, кол- лективдагина қўлланилади. Шунинг учун ҳам касб-ҳунар лекси- касининг диалектал вариантлари ҳам мавжуд. Масалан, ўзбек кулоллари лойни тозалаш процессини Андижонда тараш деса- лар, Намаганда волаш дейдилар. Андижонда қабза очиш, На- манганда эса зулма очиш дейилади. Шу жиҳатдан касб-ҳунар лек- сикаси ўзида ҳам ижтимоий, ҳам маҳаллий-территориал диалект характерини мужассамлаштиради.

Қасб-ҳунар лексикаси маълум соҳадаги касб-ҳунарга оид сўз- лар бўлиши билан терминларга яқин турса, ўзида диалектал фарқни акс эттириши билан маълум даражада диалектал лекси­кага ўхшаб кетади.

Шу хусусиятига кўра, касб-ҳунар лексикасини икки катта гу- руҳга ажратиш мумкин: 1) ҳозирги замон фан, техника, саноаг тараққиёти имкониятлари олдида йўқолиб бораётган ўтмишнинг тарқоқ ва кучсиз, қолоқ ишлаб чиқариш қуроллари, ишлаб чи- ■қариш процессларининг номларидан иборат бўлган касб-ҳунар лексикаси, 2) илғор замонавий ишлаб чиқариш тармоқлари, фан- техника янгиликлари билан боғлиқ бўлган касб-ҳунар лексикаси.

Утмишнинг қолоқ, тарқоқ, маҳаллий кустар корхоиалари би­лан боғлиқ касб-ҳунар лексикаси баъзи диалектал сўзлар каби унутилиб, историзмга айланмоқда. Газламаларни қўлда тўқиш билан боғланган лексика, аравасозлик, тақачилик, эгарчилик лексикаси каби касб-ҳунар лексикасига оид сўзлар ана шулар жумласига киради. Лекин айрим сўзлар эса янгича ишлаб чиқа- риш процесслари, номларини ифодалашга мослашиб, тилда сақ- ланиб қолмоқда. Масалан, дастгоҳ ҳозирги машиналашган ин­дустриал саноатдаги ‘станок’ маъносида қўлланилади.

Қасб-ҳунар лексикасининг иккинчи гуруҳи эса саноат ва иш­лаб чиқаришдаги мазкур соҳаларнинг кенгайиши билан тилда қўлланишда давом этади. Масалан, кийим-кечак, каштачилик, че- варчилик, пиллачилик каби касб-ҳунар лексикалари ўз соҳала- рида кенг қўлланилади.

Касб-ҳунар лексикасининг ҳам бир қисми фақат тор ихтисое доирасидагина қўлланиб, чегараланманган лексика таркибида қўлланилмайди. Масалан, даска — кулолларнинг хом идишлар лабини ва ичини дасмоллашда сув қуйиб ишлатиладиган сопол идишлари, волаш — лойни очиб-ёриб тозалаш, каж — девор су« воғининг ҳали етарли текисланмаган, эгри-бугри жойи, ғавак —- қурилган тандирнинг юзида пайдо бўлган ёриқ, тешиклар, дуғов— катталиги коса билан лаганча ўртасидаги сопол идиш, оюўша — тоғдан олинадиган қизил тусли кесак.

Чегараланмаган лексика таркибидаги сўзлар тор доирадаги касб-ҳунар соҳасидаги тушунчани ифодалашда ҳам қўлланила- ди: пазанда — идиш пиширувчи кулол, гулчи — идишга гул со-

лувчи, гулдон — гул солиб қўйиш, ўстириш учун яеалган сопол ёки чинни идиш, хат —сопол идишларга бўёқ билан солинадиган тўғри чизиқ. 4

Терминологии лексиканинг детерминлашиши

Совет ҳокимияти йилларида ўзбек адабий тилининг лугат сос­тави беқиёс даражада ўзгарди. Ижтимоий-сиёсий ҳаётдаги кес- кин ўзгаришлар, фан ва техниканинг гуркираб ривожланиши, са- ноат ва қишлоқ хўжалигининг тараққиёти, шубҳасиз, тилда янги ҳодиса ва тушунчаларни аташ заруратини ҳам келтириб чиқара- ди. Бу эса лексиканинг энг ҳаракатчан ва тез ўзгарувчан қисми бўлган илмий-техникавий терминологияга ҳам таъсир этмай қол- майди. Айниқса ҳозирги илмий-техника революдияси асрида ай- рича аҳамият касб этмоқда. Натижада ядро физикаси, синтетик тола химияси, ахборот назарияси, кибернетика, бионика, астрофи­зика каби фанларнинг пайдо бўлиши, шу соҳалар терми- нологиясининг яратилишига олиб келди. Эндиликда терминоло­гии система борган сари кўпроқ махсуслашаяпти, терминлар шаклланиш жараёнида умумхалқ тилидан сўз оляпти .ва умум- халқ тилига таъсир қиляпти.

Ҳозир фан ва техника ишлаб чиқаришгагина эмас, кундалик ҳаётимизга ҳам сезилмасдан сингиб кетяпти. Бунинг ҳаммаси нут- қимизда ҳам очиқ кўринмоқда. Матбуот, радио орқали саноат — экономика, ишлаб чиқариш ва қишлоқ хўжалиги, маданият тема- ларида, шу соҳанинг мутахассисларига атаб махсус эшиттириш- лар олиб боришлар кенг тус олмоқда. Бундай текстларда махсус сўзлар кўплаб қўлланилади: фитин, рафиноза, госсипол фармацевтика мақсадларида кунжара таркибидан ажратиб оли- надиган моддалар («Совет У з б е к и с т о н и»). Му со б а- цанинг финал цисмида тўрт имкониятдан тўрт очко жамғарган фарғоналик футболчилар чемпион номига са- зовор бўлдилар («С овет Узбекистон и»).

Тил ҳодисалари ичида энг муҳим процесслардан бири уму-м қўлланишдаги сўзлар ва терминологик лексика билан боғлиқ бўл- ган детерминлашиш ҳодисасидир. Детерминлашиш терминологик системадаги сўзнинг адабий тилга тўла ўзлашишидир. Масалан, радио, телевизор, ярмарка, литр, метр, килограмм, процент, плюс, минус, градус, термометр, революция, конституция, балкон, шифер каби сўзлар ана шундай детерминатив сўзлардир.

Терминлар илмий коммуникациядан жонли сўзлашув нутқи- га, чегараланмаган лексикага ўтганда маълум соҳанинг термини бўла туриб умумхалққа тушунарли одатдаги сўзларга ҳам айла- на боради.

Терминологик лексика умумадабий тилга асосан икки йўл би­лан ўтади:

1. Умумадабий тилга публицистик канал (радио, телевидение^

Гймста, журнал мақолалари) орқали ўтган терминлар: револю­ция, интернационал, фалсафа, оқим, рефлекс, диагноз, контакт цпби.

1. Умум истеъмолга рус тилидан сўзлашув нутқи (лекция, суҳ- бат ва ҳ. к.) орқали ўтган сўзлар: радио, телевидение, культива­тор, автомат, руль, поршен, капот, кузов, борт, баллон каби.

Биринчи йўл орқали одатда илмий терминлар ўтса, икқинчи Пўл билан эса техник ва бошқа терминлар ўтади. Публицистик канал орқали чегараланмаган қатламга ўтган илмий терминлар кптобийлик характерига эга бўлса, техник терминлар нейтрал- лнк характерига эга бўлади.

Терминлар турли усул билан детерминлашади:

1. Кундалик ҳаётда зарур нарсаларни ифодаловчи сўз-тер- минлар барча баробар тушунадиган ва қўллайдиган сўзларга айланади: процент, градус, метр, литр, грамм, килограмм, плюс, минус каби.

Бундай сўзлар барча стилларда кеиг қўлланиши туфайли уиумқўлланишга ўтади, яъни детерминлашади. Детерминлашиш- нииг мазкур типида кўпинча реал предметларни ифодаловчи сўз- термин бўлгаии учун сўзнинг маъносида ўзгариш содир бўлмай- ди. Сўз махсус маънода қўлланиш процессида умумлашади.

1. Термин — сўз метафорик қўлланишдан барқарор кўчма маъиога ўтади ва шу маъноси орқали адабий тилда кенг қўлла- иади. Бупда терминнинг маъносида ўзгариш содир бўлади. Уз- гарган кўчма маъио кенгроқ ёки абстракт бўлади: рефлекс, раз­ведка, ревизия, репетиция, штаб, штамп каби. Масалан, гвардия ҳарбий термин бўлпб, қўшиннииг саралаиган, чиниққан қисми. Кўчма маънода бирор соҳада алоҳида иш кўрсатган, синалгав арбоблар, ўз ишига содиқ курашчилар: кекса гвардия, ёш гвар­дия, Қспиироқ энг яхши тажрибакор ходим, ишчи маъносида ҳпм қўллапила бошлади: дала гвардиячилари.

Штаб ҳам ҳарбий термин бўлиб, армиянинг бошқариш орга­на, кўчма маънода раҳбар ташкилот маъносини англатади. Ком- мунистлар партияси пролетариатнинг жанговар шт а б ид и р. — Ш т а б д а ким бор? Бригадирлар цайда? (О. ё қ у б о в).

Репетиция театр термини, саҳнага чиқиш олдидан машқ қи- лиш, ёд олиш маъносини билдиради, кўчма маънода эса умуман тайёргарликни, синаб кўришни билдиради: «Ҳалима» драмаси

устида *репетициялар* бошланиб кетди. (Ҳ. Носирова). 1905 йил революцияси 1917 йил революциясининг генерал репе­*тиция* с и бўлган бўлса, 1896 йил забастовкасини 1905 йил ре- волюциясига тайёрланишдаги энг муҳим *репетициялардан* бири деб ҳисобламоқ керак («В. И. Л е н и н ҳ а қ и д а х о т и р а- лар»).

Нутқда терминларнинг кўплаб цўлланилишига сабаб ва уларни ҳаракатлантирувчи омиллар ижтимоий воқеликнинг ўзи- даги экстролингвистик омиллардир.

1. Мамлакатимизда умумий таълимнинг юқори даражадалиги^ саккиз йиллик мажбурий таълимнинг амалга оширилиши нати- жасида физика, химия, математика, биология терминларини минглаб ўқимишли кишилар ўрганади ва қўллайди.
2. Сўз маъносининг аниқлиги сўз ясаш моделининг соддали- гига ҳам боғлиқ. Бундай сўзлар мутахассис бўлмаган кишиларга ҳам тушунарли бўлади ва умумхалқ тилида қўлланила бошлайди.
3. Терминларнинг кенг тарқалиши қўпинча бирор фан ёки халқ хўжалигининг бирор соҳасига эътиборни кучайтириш билан ҳам боғлиқ. Фан ва техника муайян бир соҳасининг коллектив ҳаётидаги аҳамиятининг оша бориши билан мазкур соҳага тобо- ра кўпроқ кишилар жалб этилади ҳамда шу соҳага оид тушунча, ҳодиса, ҳаракат ва жараёнлар кўпроқ тарқалади, кўпроқ омма- лашади.

Кейинги йилларда химия, қишлоқ хўжалиги, космонавтика, қу- рилиш техникаси каби соҳалар умумхалқ манфаатларига кўп- роқ хизмат қила бошлади. Бу масалаларга газета ва журналлар- - да кўплаб мақолалар бағишланди, радио ва телевидениеда эшиттиришлар берилди. Натижада тор, махсус доирада қўллани- ладиган жуда кўп терминлар энди кўпчиликка тушунарли сўз- ларга айланиб қолди. Масалан, квадрат уялаб экиш, темир-бе- тон, понелли уй, синтетик тола, космос, космонавт, ҳаво кемаси, учирувчи ракета ва б.

Энг яхши бадиий асарларда ҳам ишлаб чиқариш, техника терминларининг кўплаб қўлланилишини кўриш мумкин. Булар, сўзсиз, бадиий адабиёт тилини янги тасвирий воситалар билан бойитмоқда.

Бизнинг давримизда махсус билимларга муносабатнинг ўз- гариши бадиий адабиётда ҳам ўз ифодасини топмоқда.

Умуман, адабий тилга илмий, техник терминлар турли-туман мақсадларда киритилади. Буларни мақсад ва вазифалари нуқтаи назаридан тахминан қуйидагича ажратиш мумкин:

1. Хабарнинг тема ва жанрига боғлиқ ҳолда ситуацион кири- тиш: Аброр *капот* *ни* очиб, *тормоз* ёғи қуйиладиган *пласт*- *мае цилиндрга* қаради (П. Қодиров). Авайлаб ётқизииг бахтсиз инсонни... *Пинцет* *лар* тайёрми? *Шприцлар* тахт- ми? (В. Мирзо).
2. Маълум стилистик вазифада қўллаш: Шунинг учун унга доим қуриқ турадиган *гранит* либос керак. С,из ҳам ўша одамга ўхшаб нуцул темир-бетонга сиғинасиз... (П. Қ о д и р о в). Усиш. юксалиш *диаграммаси* фақат юқорига қараб кетяпти (И. Р а ҳ и м).

Бадиий таъсирчанликка эришиш учун образли кўчма маънода қўллаш: «Бу одамнинг боши и қ т и с о д цомуси! Ҳисоб-китоб

ишига келганда эса фикри *автомат* бўлиб кетади (И. Р а- ҳим). Лекин, Бўзсувни ўйлаш — сизнинг *монополия нгиз* эмас! (П. Қодиров). Агрономии театрга директор қилиб тайин- *лаш ҳам гигиенага тўғри келмайди* («М у ш т у м»). *Унинг (Тўтихоннинг) гўяндалик бўйича «гастроли» икки яшар бир* боланинг азасидан бошланди (Н. Аминов).

Хллқпинг умумий маданий савияси кўтарилган сари чегара- Лйпмагаи лексика таркибида кенг қўлланиладиган терминларнинг Силмоғи ошиб боради.

Демак, терминларнинг детерминлашиши тилда секин-аста да« иом этадиган ҳодиса бўлиб, умумхалқ тилини терминлар ва ян- ГН-ипги маънодаги сўзлар билан бойита боради.

Терминлар жамият тараққиёти ва тил ривожи жараёнида ян- ГИ маъполар касб этиш билан бирга барқарор бирикмалар тарки- бмда қўлланиши натижасида оммалашиши мумкин: гегемонлик қилмоқ, автомат бўлиб кетмоқ, монополия қилиб олмоқ каби.

Умуман, терминлар лексиканинг энг ҳаракатчан қисми бўлиб» Жаммят ривожи билан боғлид ҳолда тобора кенгайиб, бойиб бо- ради. Келажакда илмий-техникавий прогресснинг тезлашиши билан тилнинг социал-профессионал дифференцияси чуқурлаша- ди ва кеигаяди.

Жаргонлар

Қизицишлари, машгулотлари, ёшлари бир хил бўлган жуда ТОр доирадаги кичик-кичик ижтимоий гуруҳ ва тўдалар, ўзларига хос дидлари ва талаблари ски ички зарурият ҳамда эҳтиёжлари- даи келиб чиқиб, ўз нутқларида баъзап умумқўлланишдаги сўз- лардап фарқли бўлган алоҳида сўз ва ибораларни ишлатадилар. Бундай сўз ва иборалар жаргоилар дейилади.

Жаргон сўзларни цўлловчи кмшилар гуруҳи турли-туман бўл- гапн учуй, жаргон сўзлар ҳам келнб чиқиш характерига кўра турли-тумап бўлади.

Жаргонларинмг кўпчилиги ўткинчи, вақтинча бўлиб, улар дпир, шароит ўагаришп бнлап тез ўзгаради. Баъзан жаргонлар ОДДИЙ сўзлошупга ўтиб, уидап адабий тилга ўтиб кетиши ҳам мумкин.

Октябрь революциясигача эксплуататор синфлар ўзларини маалум меҳпаткаш синфдам юкори тутиш ва ўз синфий мақсад- лари ва мапфаатларнии авом халқдан яшириш ёки уларни мен- симаслик учуи ўз иутцларида синфий жаргонлардан фойдалан- гаилар. Чунки сиифий жамиятда юқори табақа кишилари тилга бсфарқ қарамайдилар. Улар тилдан ҳам маълум даражада ўз синфий мапфаатлари ва мақсадлари нуқтаи назаридан фойда- ланадилар. Бундай жаргонлар хилма-хил бўлиб, савдогарлар, ўғрилар тилида яширин ўзига хос сўзлар (танзин денг — фойда денг, таваққуш айланг —умид билан кутинг) қўлланса, руҳоний ва шариат пешволари тилида кўпчиликка, меҳнаткаш оммага тушунарсиз, алоҳида арабча, форсча сўзлар, қуръон иборалари (шое қилинг — билдиринг, рижо ва таманно этаман — шундай қилишни сўрайман, ташрифи қудум этинг — келинг, тавожжуҳ айланг — қаранг, билбалойи сабрайни ва билқазойи розиайни —• балосига сабр қиладилар ва вафотига рози бўладилар) кўплаб қўлланилган.

Октябрь революциясидан кейин Совет ҳокимияти йилларида ўзбек тилида бу каби жаргонларнинг ижтимоий моҳияти ўзгар- ди. Узларини меҳнаткаш синфлардан юқори тутувчи ва уларга таҳцир кўзи билан қаровчи ҳоким, эксплуататор синфларнинг ту- гаганлиги сабабли, уларниниг турли вакилларига хос бўлган кибр-ҳаволик, синфий жаргонлар ҳам бу давр тилидан бутунлай чициб кетди.

Лекин синфий характерда бўлмаган касб, машғулотга оид ай- рим кичик ижтимоий гуруҳлар нутқида жаргон сўзлар қўлла- нишда давом этади.

Умуман, жаргонларга хос хусусиятлар цуйидагича:

1. Жаргонлар адабий тилда номи бўлган нарса ва ҳодиса- ларнинг бошқача, жуда тор гуруҳдаги атамасидир.
2. Жаргонлар ҳар доим экспрессив — стилистик бўёцқа эга бўлади;
3. Кўпчилик жаргонлар ўткинчи, вацтинча бўлиб, кейинроц аста-секин ё бутунлай унутилиб кетади ёки эмодионал-стилистик бўёғи туфайли оддий сўзлашувга, ундан умумқўлланишга, яъни чегараланмаган лексикага ўтиши мумкин.

Жаргонларни қўлловчи коллективлар турлича уюшадилар.

1. Қизицишларига, ўрганиб қолган одатларига қараб бир- лашган гуруҳларга хос жаргонлар: ичувчилар (новча — ароқ, қизил — вино каби); безорилар (шуҳер — коч, атанда — хавф- ҳатар) каби.
2. Ёшларига, жинсларига кўра бирлашган гуруҳларга хос жаргонлар. ёш болалар ўйинида: замри, умри, атамри, воскрес­ни каби: ўсмир ва ёш болалар тилидаги бошқалардан яширинча сўз бўғинларига бошқа товуш қўшиб талаффуз қилиш: чбочрач- санчми — борасанми, бозаразамазан—бораман каби.
3. Машғулотларига кўра бирлашган гуруҳларга хос жаргон­лар: студентлар нутқида: общяга — ётоқхона.
4. Маълум касб-ҳунар кишилари, нутқида ҳам жаргонлар уч- райди. Масалан: тикувчилар нутқида: сим-сими тўғри келсин — икки томондаги чок ва гулларнинг бир хил келиши; шоферлар нутқида: қизилшапка, тоғамнинг ўғли — милиционер маъносида.

Бундан ташқари, бадиий асарларда икки типдаги жаргонлар учрайди.

I Тарихий жаргонлар.

а) Тарихий асарларда давр ифодаси сифатида ва б) тарихий темадаги асарларда давр колоритини бериш, қаҳрамонлар нут- цини индивидуаллаштириш учун синфий жаргонлар цўлланилади.

1. Замонавий жаргонлар.

Замонавий асарларда эса ҳозирги тилимиздаги кичик ижти­моий гуруҳларга оид сўзлар қаҳрамонлар характери, савиясини кўрсатиш учун цўлланилади.

Тарихий асарлардаги жаргонлар:

Тошкент юришида... чун фан о *селобига ғарқ бўлди* (А. Н а в о и й).

Паҳлавон Ҳусайн

Қорабоғда м а қт у л б ў лд и (А. Навои й).

Бу фурсатларда хабар келдиким, т анг р и р а ҳма тиг *а* б о р и б д и р (Б о б и р).

Мисоллардаги чун фано селобига ғарқ бўлди — сел тошқи- нига ботиб ўлди, мацтул бўлди — ўлдирилди, тангри раҳматига борибдир — ўлди деган маъноларни билдиради.

Тарихий шахслар тилини индивидуаллаш, тарихий давр коло- ритини бериш учун тарихий темадаги бадиий асарларда синфий жаргонлар кўплаб қўлланилади:

*Хайрулмури* а в а с т у цо, Нигор, ишда этилдол яхши.

Ҳадиснинг ҳукми, Нигор! — дед и Маҳдум — Бундаги умур — у му р ид д у нё: инчинин ҳадиснинг амалиёти охират учун ҳам ҳукми жорийдир... Бинобарин, бу ҳад и си Шариф рўзғорат бо- расида дастур тутилса, яна айни ҳикмат ва савоб (А. Қ о д и- рий).

Худо бадном деганни с анг со р қилмоқ б анд а и м ў мин *учун фарзи айндир* (А. Мухтор); Камолиддин махдум *цозининг кулгисидаги кинояни пайқамадими ёки пайқаса ҳам* ҳазил билан қутулиб кетмоқчи бўлдими, ҳайтовур:

— Агар *меҳмон я* кт *а б о ш а д ҳ а* м *г* а *в* к *у ш т а н л о- з и* м,— д *е* д *и.* (М. Исмоилий); *Ахир* мадрасада *ўқиб юрган* кезларида *«Алхайру мосанаъа аллоду»* деб уқдириилган *эри-ку?!* (М. Исмоилий).

Замонавий темада ёзилган асарлардаги жаргонлар:

Айрим гуруҳга оид шахсларнинг характерини очишда (маса­лан, ичкиликбозлар) жаргонлардан фойдаланилади: Қуйинг, ц и з и л ичаман,-— деди Салимбойвачча (О й б е к).

Қанақасидан бўлсин, *оқиданми, қизилиданми?* («Муштум»),

* Энди шуни ичасиз, Ҳамид ака.
* Иўқ, Содиқбой иним, мен жуда ҳам бўлиб қолдим, ўзи ҳам жуда кучли чиққан экан.
* Ичмасангиз қўймайман.

Никин!....

* Б итт а-я. *Яримтадан* уч-тўрт-т-т-анга қарзлари бор эди (А. Қ о д и р и й);

Айрим қаҳрамонлар нутқини индивидуаллаштириш учун жаргон сўзлар ишлатилади. Бунда кўпинча ўзбек адабий тилига ўзлашмаган, бошқа тилга хос сўзлар қўлланилади.

Агар мен андиила қилмасам — эски шаҳардаги солинатурган театру биносининг мубоширлари кам ҳаржу болонишин деб «жангоҳ»га солиб берган театруларида цурбақалар театру қўя бошладилар деб хабар ёзмасми эдим? (А. Қодирий).

*Ҳов, анди, якта чой келтир! Зиқналик цилма, чумоли* юрса оёғи ботмайдиган бўлсин отангни арвойи... Худо ҳаққи г а ла­вам айниди. Ҳа, Туямўйинга нима қилибди... (С. Сиёев). Қирмизихон четроща ўтди, унинг орқасидан маҳлиё бўлганча

за

юриб Баширжон ҳам. «Оёғи *бутиличний* экан!» — лип этиб хаелидан кечди унинг (Н. Аминов).

Жаргонларнинг манбалари. Сўзнинг шакли бутунлай ўзгар\* ганидан қайси тилган хослигини аниқлаш қийин бўлган сўзлар ва сунъий сўзлар: данап—аёл ўйинчи (отарчилар), нойвор—• жим бўл (отарчилар), хашпакчи — доирачи (отарчилар), ко- гон — ўйинсиз ашула (отарчилар), атас — ҳавф-хатар (савдо- гарлар), чувак — йигит, чувиха — қиз, чау — хайр (стилга бе- рилган ўсмирлар), атанда, шухер — қоч (безорилар) болалар ўйинида санаш учун қўлланиладиган: адин, бадин, гуден, надин, шапка, пили, оная, қўғирмочи, дингая, аст, пас, кислий квас каби.

Бошқа тилдан кирган сўзлар: якан—пул (отарчилар), зам­ри —қимирламай қол, умри — кўзингни юм (ўл), оскрасни (воскресни) — ҳаракатни давом эттир (тирил), атамри — /{м- мирлайбер (рус тилидан) каби.

Сўзнинг бўғинларига ҳарф қўшиб, сўз шаклини сунъий ўз- гартириш йўли билан ясалган жаргонлар: ёш қизлар, баъзан йигитлар ўз нутқларини бошқалардан яшириш учун ҳар бир бў- ғиннинг бошига ч ҳарфини, иккинчи бўғиндан бошлаб ҳар бир ундошдан. олдин за қўшиб гапирадилар, чбочрачман — бора- ман, чайчтачман — айтаман, мезан — мен, бозаразамазан — бо- раман каби.

Тилда мавжуд бўлган сўзларни бошқа маънода қўллаш: ноз- ча, лампа шиша — экстра арод, мўйсафид — ароқ (ичувчилар нутқида), тоға — милиция (шоферлар нутқида), қуруғи, соққа— пул (милиционерлар иутқида), лой—пул (савдогарлар нутқида).

Умуман айтганда, жаргонлар айрим гуруҳларгагина оид че­гараланган лексика бўлиб, улар кўпинча ўткинчи бўлади, чунки жаргонларни қўлловчи тўда (гуруҳ)ларнинг кўпчилиги асосан вақтинча уюшган коллектив бўлади, ана шу коллектив тарқалиб' кетиши ёки тугаши билан жаргон сўзлар ҳам асосон унутилади, қўлланилмай қолади. Масалан, бўғин бошига ч ҳарфи, за қў- шиб айтиш ҳозир деярли қўлланилмайди. Шунингдек, турли ерда бир хил коллективда бир сўзнинг тирлича қўлланилиши жаргон- ларга диалектларнинг таъсири ҳам борлигини кўрсатади. Баъ­зан ана шундай тор гуруҳлардагина қўлланиладиган сўзлар кўпчиликка тушунарли, кўпчилик қўллайдиган сўзларга айлана- ди: Масалан, дум —• «2» баҳо, қуён бўлиш ■— қочиб кетиш каби.

УЗБЕК **ТИЛИ** ЛЕКСИКАСИНИНГ ИЖТИМОИЙ-ТАРИХИЙ АСОСЛАРИ

УЗБЕК ТИЛИНИНГ ЛУҒАТ СОСТАВИ

Ҳар бир тил, у қабила тилими, элат тилими ёки миллий тилми^ кам тараққий этган тилми ёки юқори даражада ривожланган тил- ми, ўзининг маълум миқдордаги сўз бойлиги, тил бирликларига эта бўлади.

Конкрет тилдаги сўзлар йиғиндиси ўша тилнинг луғат соста- вини, яъни сўз фондини ташкил этади. Луғат состави ўз ичига муайян тилда ишлатиладиган барча сўзларни қамрайди. Луғат состави маъносида кўп ҳолда лексика, лексик система терминла- ри ҳам қўлланади. Узбек тилининг лексикаси, ўзбек тилининг лексик системаси терминлари аслида кенг маънода ўзбек тили­нинг луғат состави маъносида қўлланади.

Тил лексикаси, муайян тилнинг яшаш формаларига кўра, кон­крет қатламлар, бошқача айтганда, секторларга бўлинади. Узбек, адабий тили лексикаси, ўзбек шевалари лексикаси, ўзбек тили­нинг профессионал лексикаси каби.

Демак, ўзбек тилининг луғат состави кенг маънодаги тушун- чадир. У ўз ичига адабий тил лексикасини, диалектал ва профес­сионал лексикани, турли синфий ва социал жаргон, селенга (ма­салан, студентлар ёки ҳарбийларнинг нутқидаги ўзига хос эле- ментлар) ва бошқаларни қамрайди.

Тилнинг луғат состави маъносида тилшуносликда вокабуляр термини ҳам қўлланади. Вокабуляр муайян тилдаги ҳаракатда бўлган барча сўзлар йиғиндисидир. Демак, вокабуляр маълум тил сўзларининг идеал даражадаги тўлиқ рўйхатидан иборатдир. Аммо тилдаги мавжуд сўзларнинг барчасини тўлиқ билиш ва тўплаш мумкин эмас. Тил ўз коммуникатив имконияти ва сўз- бойлигига кўра ниҳоятда бой ва чексиздир. Шу туфайли тилнинг луғат составидаги сўзларнинг умумий сони юзасидан лексик ин- вентарлар ниҳоятда нисбий бўлади. Ҳақиқатдан ҳам, ҳозирги ўз- бек адабий тилида қанча сўз бор? Бу саволга тўлиқ жавоб бе- риш жуда қийин.

Тилнинг луғат состави ўз имкониятлари ва уни билиш даража- сига кўра чексиз хусусиятларга эга. Тил луғат составининг бой- лиги бўлган сўзлар амалда алоҳида шахслар (индивидлар) ёки> алоҳида ижтимоий табақалар, муайян касб-ҳунар эгалари гуру- ҳи нутқида, уларнинг сўз запаси, яъни лексикаси сифатида қўл-

ланилади. Алоҳида индивидлар ёки кишилар гуруҳи тилидаги сўзлар йиғиндиси — лексикон деб юритилади. Лексикон одатда тил луғат составининг бир қисмини ташкил этади. Узбек тилида гапирувчи турли касб-ҳунар эгаларининг ўзига хос лексикони бор. Лексикон муайян, конкрет маънода у ёки бу шахе, касб-ҳунар эгаси, мутахассис нутқида қўлланувчи, ҳаётий эҳтиёж туфайли тил луғат составидан танланувчи актуал лексика — сўзлардир. .Демак, ўзбек тилида гаплашувчи ҳар бир индивиднинг хотираси- да конкрет эҳтиёжга кўра ўзбек тили вокабулярининг маълум қисмигина бўлади. Мана шу сўзлар миқдори тилшуносликда лек­сикон ёки идеолексикон деб юритилади. Идеолексикон — алоҳида конкрет шахслар нутқидаги сўзлар миқдоридир.

Бирор индивид (шахе) ёки кишилар гуруҳи, конкрет бирор касб-ҳунар эгаси нутқи учун актуал, типик, актив ҳисобланувчи •сўзлар бошқа индивид ёки группа учун актуал, актив бўлмаслиги мумкин. Демак, лексикадаги актив ёки пассив сўзлар умуман лу- ғат составига кўра эмас, балки лексиконга, яъни идеолексиконга қараб белгиланади.

Узбек тилининг луғат состави дейилганда ўзбек адабий тили, дйрим ўзбек диалект ва шевалари ёки профессионал тил кўри- нишлари лексикаси кўзда тутилмайди, балки уларнинг умумий йиғиндиси бўлган сўзлар фонди, умумўзбек тили лексик бойлиги кўзда тутилади.

Узбек тилининг луғат состави умумхалқ ўзбек тилининг бар- ча сўз бойликларини, ундаги тарихий-традицион, .тургун датлам- ларни, янги, замонавий лексикани, энди пайдо бўлаётган энг янги сўзларни ҳам қамрайди; бу тилнинг аҳволидан, қандай- лигидан далолат беради. Луғат состави қанчалик бой ва хилма- хил бўлса, тил ҳам шунчалик тараққий этган бўлади.

Узбек тилининг луғат состави ниҳоятда бойдир. Бу ўзбек тили узуси (нутқ процессидаги кўп сонли мавжуд имкоииятлар)дан эркин, танлаб олинган ҳолда фойдаланиш имконини беради. Уз­бек тили луғат составини ташкил этувчи сўзларнинг жамиятнинг у ёки бу социал гуруҳи нутқида намоён бўлиши, ўзбек адабий тилининг конкрет услубларида, шунингдек ўзбек диалект ва ше- валарида хизмат қилиши ушбу системаларнинг эҳтиёжи, функ- ционал-коммуникатив белгилари, ўша функцияларга мос равиш- да шаклланган лексик нормаларига богликдир.

Ҳозирги ўзбек тили луғат составида, кенг маънода олганда, сўзларнинг қуйидаги асосий гуруҳлари мавжуд;

1. Узбек тилининг кенг истеъмол сўзлари. Сўзларнинг бу типи кундалик турмушда кенг қўлланиши ва кўп- чилик учун тушунарли эканлиги билан характерланади: ер, қуёш, ой, сув, ҳаво, осмон, юлдуз, сайёра, қор, ёмғир, булут, дарё, сой, тоғ, жар, дара, қир, довон, ғор, чущи ва б.
2. Қасб-ҳунар сўзлари (профессионализмлар): бол- доқ (мис идиш), бошёстиқ, бўёвчи, бузқум, дамгар, елимцозон, ёндўкон, жазойил, кевак, кунжавош, лавгир, латтош, манқалдон (дсгрсзлпр, рихтагарлар лексикасидан); ангара, анжомасоз, ара- ваболдоқ, аҳонсоп, байза, бағйл, беишлик, бигизқалам, бозғоп­лат, бозғончи, босқон, босқонча, бўрдоқ, дамёғоч, данданалаш, жодиқайчи, жувозтеша (металлсозлар лексикасидан) ва б.

ГП. Н е о л о г и з м л а р. Буларни қуйидагича группалаб кўр- сатиш мумкин:

1. ўз тил материали асосидаги неологизмлар: ёнилғи, ёцилғи, ўқитувчи, зарбдор, илғор, сайлов, сайловчи, айланма, сайланма, кирши, сўз боши, бешйиллик, ишлаб чиқариш, ўзиюрар, ўзиўрар, ўзиқирқар, ўтказгич, ағдаргш, дорихона, жангнома, йилнома, са-

ёҳатнома, бешбурчак кўпҳад, ечим, кесим, йиғинди, *кўпайтма* ва б.

1. ўзга тил материали асосидаги неологизмлар: электрлашти«

риш, бороналаш, машиналаштириил, автоматлаштириш, комбайн- *чи, тракторчи, колхозчи, станоксозлик, машинасозлик, бетонлаш,* крахмаллаш, большевикларча, коммунистларча ва б .

1. ўзлашма неологизмлар: журнал, журналист, ручка, радио, телевизор, телефон, телеграф, физика, лингвистика, пленум, съезд, бригада, звено, трактор, комбайн, элеватор, экскаватор, кострюль, ванна, газ, вилка, тарелка, стол, стул, кресло ва б. (Неологизм­лар ҳақида кейинги саҳифаларда кенг тўхталинган).
2. Илмий терминология: фонетика, морфология, акустика, инженер, космос, космонавт, анатомия, лингвистика, ас­*трономия; чучмомодошлар, пиёздошлар; стереоасбоб, стереочизма,* тўртбурчак, моделлаштириш, баримарказ, ориентирлаш; эга, ке­сим, тулдирувчи олмош, сифат, равиш ва б.
3. Истеъмолдан чиққан, аммо ўрни билан услубий талабларга кўра қўлланилувчи сўз- л а р: омоч, чақирим, қадоқ, пуд, ботмон, *жаллод,* амир, қози, мингбоши, юзбоши, мирихаб, судхўр, қирол, хон, бойвачча, батрак, *мардикор, мешкобчи, кашшоф, байналминал, фирқа, мухторият* ва б.
4. У р у ғ, қабила, элат, халқ ва миллат номла­ри — этнонимлар: қипчоқ, ўғуз, манғит, барлос, уйшун, баҳ- рин, арлот, қарлуқ, ўроқли, болғали, қурама, баймоқли, тўпқора, *туёцли, ўзбек, қозоқ, қирғиз, қоракалпоқ, озарбайжон, туркман,* рус, француз, англичан, латиш, украин, поляк, фин ва бошқалар.
5. Д и а л е к т а л сўзлар (диалектизмлар): абдира (сан- диқ), ағаз (қавариқ), айиқ (ҳушёр, тетик), пақир (челак), зам- бур (ари), оловкурак (хокандоз), йўнғичқа (беда), нозвой (рай- ҳон), сача (чумчуқ), маяк (тухум), гўсала (бузоқ), эв (уй), улоқ (кўпкари), тунгча (қумғон), ариғ (чиройли), кади (қовоқ), ҳам- соя (қўшни), чармгар (кўнчи), каллапўш (дўппи) ва б.
6. Ж а р г о н л а р г а оид сўзлар: ўғрилар, бандитлар, савдогарлар, отарчилар, порахўрлар ва бошқалар нутқига оид махсус сўз ва иборалар: ханжар (қорин), хит (оч), якан (пул), лой (пул), соққа (пул), нойи (йўқ), данаб (хотин), калмата (сўз), отар (тўй), қивиз (нон) ва б.
7. Атоқли отлар. Узбек тилида атоқли отларнинг деяр-

ли барча типлари мавжуд ва улар тилда ўзига хос мураккаб но­минатив системани ташкил этади:

Антропонимлар (исм, лақаб, фамилия, отчество, патрономик номлар);

Топонимлар (қуруқликдаги табиий-географик объектлар, сув- лиқдаги табиий географик объектлар, инсон томонидан яратилган объектларнинг номлари);

Зоонимлар (ҳайвон ва бошқа хил мавжудотларга берилган лақаб номлар);

Астропонимлар (юлдузлар, сайёралар ва улардаги космик объектлар, жисмларга, ҳодисаларга берилган махсус номлар);

Теонимия (диний-мистик тушунчалар, афсонавий мавжудот- лар, худолар, пайғамбар, авлиёлар, «муқаддас» қадамжойларга берилган махсус номлар).

Фитономия (фитонимлар—ўсимликларга берилган атоқли отлар);

Хремотонимлар (жонсиз предметлар — қуроллар, қимматбо- • ҳо буюмлар, мусиқий асбобларнинг атоқли отлари);

Хрононимлар (муайян тарихий даврлар, алоҳида тарихий кун- лар, воқеаларнинг атоқли отлари);

Документонимлар (тарихий ҳужжатлар, қонунлар, актлар ва бошқаларнинг атоқли отлари);

Фалеронимлар (махсус мукофотлар, совғалар — орденлар, ме- даллар, нишонлар, ёрлиқлар ва бошқаларнинг атоқли отлари);

Шундай қилиб, ўзбек тилининг луғат состави тубандаги лек- сиқ группалардан ташкил топган:

1. Умумистеъмолдаги сўзлар;
2. Махсус лексика: терминология ва профессионализмлар.
3. Диалектал лексика—диалектизмлар;
4. Социал-синфий жаргонларга оид сўзлар;
5. Атоқли отлар системаси.

Узбек тили луғат составининг келтирилган лексик группалари ўзаро муносабатда. Улар ўртасида ички, мураккаб алоқа мавжуд. Буни схемада шартли равишда шундай кўрсатиш мумкин.

Узбек тилининг луғат состави ундаги турли-туман сўзларнинг шунчаки оддий йигиндиси, инвентаридан иборат эмас. Луғат сос­тави ўзгариш, ривожланиш, бойши ва эскириш хусусиятларига эгадир. Луғат составидаги барча сўзлар ва сўз группалари бир хилда актив қўлланувчан эмас. Луғат составидаги потенциал им- кониятлар, узус ва унинг конкрет нутқий татбиқи (реализацияси) бир-биридан сон ва сифат жиҳатидан фарқланади. Тил луғат сос­тавила адабий тил нормаси, диалект ва шевалар нормаси, услу­бий нормалар нуқтаи назаридан фарқланувчи турли-туман сўз цатламлари мавжуд. Бу қатламлар турли коммуникатив, норма­тив талабларга, эҳтиёжларга турли даражада жавоб беради ва мослашган.

Тил луғат составила эскиришга қараганда янгиланиш ва бойиб бориш кучли бўлади. Шу туфайли тилнинг луғат состави тари- хий-ижтимоий эҳтиёжлар, жамият ҳаёти эҳтиёжларига кўра ўзга- риб, бойиб боради. Тил луғат составидаги потенционал имконият, луғат составининг истеъмолдаги воситаларига нисбатан миқдор жиҳатдан устун' туради. Луғат составидаги бундай хусусият ун­даги сўз бойлигидаи нутқий жараёнда танлаб, бемалол ва эркин фойдалаииш имконини туғдиради.

Тил луғат составидаги мавжуд воситалардан конкрет нутқий жараёнда, нутқий услубларда эркин, танлаган ҳолда фойдаланиш ўша нутқий шаклнинг лексик нормаларини белгилайди, шакллан- тиради.

Тил луғат состави имкониятларидан фойдаланиш хусусиятла­рига кўра ўзбек тилининг яшаш формалари (адабий тил, диалект ва шевалар, профессионал нутқ) ўзаро, адабий тилнинг услубий кўринишлари (илмий-техиика тили, илмий-оммабоп тил, адабий сўзлашув тили, бадиий адабиёт тили, расмий услуб, эпистоляр ус- луб ва б.) ўзаро фарқланади. Одатда, тилнинг луғат составидаги сўзлар иутқнинг содиал ва функционал услубий кўринишларига мослашган бўлади.

Маълум услубга мослашган, сингишган сўзлар типи ўша ус- лубнинг лексик нормаларини характерлайди. Шу туфайли ўзбек тилининг луғат состави унинг турли содиал ва услубий кўриниш- ларига хос лексик нормативларнинг мажмуидан иборатдир. Мана шу нуқтаи назардан ўзбек тилининг луғат состави мураккаб жа- раёнлар, ундаги кўп сонли сўзларнинг турли-туман муносабатла- ридан иборатдир.• Шу туфайли ўзбек тилининг луғат составини ягона ва ўзига хос лингвистик система деб тушунилади. Узбек тили луғат состави система сифатида:

а) ўзаро алоқадор бўлган лексик бирликлар йиғиндисидан;

б) ички боғлиқлик кучига таянувчи лексемаларнинг ўзаро му- вофиқ келувчи муносабатларидан иборатдир.

Узбек тилининг луғат состави ҳаракатдда ва доимо ўсишда. Лу- ғат составининг ҳаракати қуйидагиларда кўринади:

1. ҳозирги ўзбек тилидан ўтмишда ишлатилган бир қатор эс- кирган сўзларнинг чиққанлигида;
2. аввал актив бўлган бир қатор сўзларнинг пассив қатлам- га ўтишида;
3. аввал пассив бўлган баъзи лексемаларнинг ҳозирда актив- лашганида;
4. бир қатор эски сўзларнинг янги сўзлар билан алмашганида;
5. ҳозирги ўзбек тилида янги сўзларнинг ясалишида;
6. бошқа тиллардан сўзлар ўзлаштирилишида;
7. қўшма сўзлар ва турғун бирикмаларни ҳосил қилишнинг активлашганида;
8. тилда янги сўз ясаш моделларининг пайдо бўлганида;
9. баъзи сўзлар маънссининг кенгайганида;
10. аксинча баъзи сўзлар маъносининг торайганида;
11. бир қатор сўзларнинг эски маъносини йўқотиб, янги маъ- нода қўллана бошлашида;
12. умумистеъмол, оддий услуб сўзларининг китобий, илмий маънога эга бўлиб, терминлашувида;
13. атоқли от янги типларининг пайдо бўлганлигида кўринади.

Узбек тили луғат составининг ҳаракати ундаги силжишлар, ўзга-

риш ва ривожланиш, пировардида луғат составининг бойиши со­вет даврида юзага келган бир қатор экстралингвистик факторлар билан боғлиқдир. Бундай факторларнинг энг муҳимлари тубанда- гилар:

1. ижтимоий ҳаёт ўзгарди — Узбекистонда содиалистик жа- мият қурилди;
2. ўзбекларда янгича социалистик дунёқараш пайдо бўлди ва шакллаиди;
3. ўзбек тилидан фойдаланувчи коллективнинг социал табиа- ти ўзгарди;
4. социалистик маданият, социалистик турмуш тарзи, янгича оилавий муносабатлар юзага келди;
5. социалистик фан ва унинг замонавий миллий тармоқлари пайдо бўлди, ривожланди;
6. республикада янги, замонавий саноат ва қишлоқ хўжалиги юзага келди;
7. социалистик санъат, адабиёт, миллий матбуот ривож топди;
8. ўзбек тили радио, телевидениеда, пропаганда ва агитация ишларида қўлланадиган бўлди;
9. ўзбек тилига рус тили ва бошқа тиллардан кўп сонли ил- мий-техникавий, бадиий адабиётлар, турли информациялар ва ҳужжатлар таржима қилинди;
10. ўзбек тилида кўп сонли китоблар, дарслик ва қўлланма- лар нашр этила бошлади.
11. ўзбек адабий тилида кўп сонли мдтбуот ходимлари, ра­дио, телевидение, нашриёт редакторлари, олимлар иш олиб борди ва иш олиб бормоқда. I
12. замонавий рекламалар, модалар ва кишиларнинг шахсий майллари таъсир этди;
13. ўзбек тилида берилувчи оммавий информация ҳажми ни- ҳоятда ўсди ва ривож топди, масалан, спорт, маданият ва боища эҳтиёжлар.

Келтирилган экстралингвистик факторлар ўзбек тилининг лек- сик системасига катта таъсир кўрсатди. Бу таъсирнинг конкрет натижалари ўзбек тили лексикасининг совет даври ривожида ай- ниқса ёрқин кўринди. Экстралингвистик фактор таъсирида ўзбек адабий тили лексик нормалари янги ижтимоий-сиёсий ва услубий талабларга кўра, шунингдек адабий тил ижтимоий функциясининг ниҳоятда кенгайиши туфайли қайта шаклланди, ўз имкониятла- рини шароитга мос равишда қайта қурди, мослади.

Янги ижтимоий-сиёсий шароит тақозосида ўзбек тили комму- никатив функциясининг ниҳоятда кенгайиши ўзбек тили луғат состави олдига улкан талаблар қўйди. Натижада ўзбек тили лу- гат составини янги номинатив воситалар билан бойитиш эҳтиёжи- юзага келди. Узбек тили лексикасини бундай бойитиш тубандаги. усуллар билан амалга оширилди:

1. Узбек тилининг ўз ички ресурсларидан фойдаланиш;
2. Ташқи ресурслардан фойдаланиш.

Узбек тилининг ўз ички ресурслари асосида ўзбек тилининг лугат состави тубандагича бойитилди:

а) адабий тилга ўзбек диалект ва шеваларидан зарур сўзлар- олиш;

б) эски ўзбек тили, жумладан ўзбек классик адабиёти тили лексик бойликларидан ўринли фойдаланиш;

в) традицион лексик қатламларни активлаштириш;

г) ўзбек тилининг ўз сўзларидан янги сўз ва терминлар ясаш;

д) сўз ясашни активлаштириш, айрим аффикслар ва модел- лар функциясини кенгайтириш;

е) сўзларнинг синтактик усулда ясалишини кучайтириш. Бун­да ўз тил ресурсларидан, шунингдек ўз тил ва ўзга тил матери- аллари қўшилмасидан кенг фойдаланилди;

ё) сўзларни янги-янги кўчма маънода қўллаш;

з) калькалаш усулида сўз ясаш ва б.

Узбек тили лугат составини ташқи манбалар ҳисобига бойи­тиш, кенгайтириш — чет тиллардан сўз ўзлаштиришни кўзда тут- ди. Совет даврида рус тилидан ва у орқали бошқа тиллардан ўз- бек тилига кўп сонли сўз ва терминлар ўзлаштирилди. Шунингдек ўзбек тилидаги тарихий-традицион ўзлашма қатламларнинг им- кониятлари — ўзбек тилидаги арабча, форс-тожикча сўзлар қат- лами ҳам янги маъно ва терминологии функцияларда активлаш- тирилди. Натижада ўзбек адабий тилининг (умуман ўзбек мил- лий тилининг) лугат состави янги-янги сўзлар, терминлар, ибо- ралар ҳисобига бойиди, унинг лексик-семантик системаларида янада ривожланиш, силлиқланиш, ўткирлашиш, тўлишиш юзага келди.

Тил луғат составидаги ўзгаришлар — унда эскирган ҳодиса- .ларнинг юзага келиши, янги ҳодисаларнинг пайдо бўлиши қону- ний жараёндир. Луғат составидаги ўзгаришлар, ундаги янгила- нишлар турли даврларда маълум меъёрда юз беради. Муайян та­рихий шароит тақозосига кўра луғат составида ўзгаришлар ин­тенсив, кучли бўлиши ва аксинча секин, кучсиз бўлиши мумкин. Бунинг объектив эҳтиёж билан белгиланувчи мезони бордир. Уз­бек тилининг луғат составида совет даврида юз берган ўзгариш- лар интенсив ва кучли бўлди. Бу юқорида таъкидланганидек, янги тарихий давр, ижтимоий-сиёсий шароит туфайли юз берди. Аммо ўзбек тили луғат составидаги ўзгаришлар қанчалик кучли бўлма- син, совет даврида тамоман янги лексик-семантик система, мутла- қо янги нормалар юзага келди дейиш учун асос йўқ. Узбек тили луғат составидаги ўзгаришлар асосан илмий терминология, ней­трал адабий нутқ секторларида юз берди. Узбек тилининг оддий сўзлашув тйли, диалект ва шевалари, шунингдек бадиий адабиёт тили секторларида тарихий-традицион лексик қатламлар, кўп аср- лардан бери қўлланиб келаётган кенг истеъмол сўзлар, фразеоло­гии система, лексик-семантик воситалар асосан сақланиб қолди. Бу ўзбек тили лексикасида тарихий-традицион, барқарор лексик фонд борлигидан далолат беради.

УЗБЕК ТИЛИНИНГ АСОСИИ ЛУҒАТ ФОНДИ

Тил луғат составининг ривожи маълум қонуниятларга асосла- нади. Луғат составида муайян тарихий даврлар ўтиши билан ўзига хос маълум ўзгаришлар юз бериши мумкин. Бундай ўзга- ришлар маълум ички қонуният, ташқи кучлар таъсирида, объек­тив равишда, маълум мезонлар доирасида юз беради. Тилга бош- қа тиллардан сўз қабул қилиш ҳам худди шундай. Тил ўзида во­ситалар, имкониятлар бўлгани ҳолда, ўзга тилдан сўз олмайди. Қабул қилинувчи сўз маълум бирор янги тушунчани англатса, янги информация ташиса ёки у ёки бу семантик юкка (нагрузка) эга бўлсагина тилга кириши мумкин. Тил ўзидаги лексик восита- лардан, конкрет сўзлардан бекорга воз кечмайди. Тилнинг ижти- моий ҳодиса экани, унинг коллектив мулклиги тилда ўзгаришлар камроқ бўлишини, тилнинг кўпроқ турғун ҳолатда бўлиши лозим- лигини тақозо қилади. Мана шу маънода ҳар қандай тилнинг лексик, фонетик, морфологик, синтактик системаси ўринсиз ўзга- ришларга ва ҳар қандай ташқи таъсирларга нисбатан «ёпиқ», «берк» хусусиятга эга бўлди. Тилнинг товуш системаси, морфо­логик, синтактик структураси мана шу қонуният туфайли кўп даврлар мобайнида яшовчан ва турғун бўлади. Ушбу қонуният ўзбек тилининг лексик системаси учун ҳам тегишлидир. Узбек тилидаги от, сифат, феъл, олмош ва бошқа туркумларга кирув- чи кўпчилик сўзлар қадимий даврлардан бери ушбу тил луғат составида мавжуд ва унда яшаб келади. Адабий тилнинг луғат состави маълум маънода «ёпиқ», «берк» хусусиятга эгадир. Ада-

бий тил доимо ўз норматив системасининг стабил ва яшовчан бў- Лиши учун курашади. Стабиллик адабий тилнинг, унинг норма­тив воситаларининг кўпчилик учун тушунарли ва кенгроқ доира- да тарқалиши учун гаровдир. Адабий тил лексикаси ўз норматив

табиатига кўра:

а) адабий тил учун асос бўлмаган шевалардан эҳтиёжсиз сўз- лар ўзлаштиришга; б) тубан услуб элементларининг; в) содиал диалектлар ҳамда жаргонларга хос сўзларнинг адабий тилга ки- ришига қарши туради.

Тилнинг луғат составида даврлар ўтиши билан бўладиган ўз- ғаришлар ўз табиатига ва кўламига кўра абсолют эмас, балки нисбийдир. Тилнинг ижтимоий ва коммуникатив хусусиятлари тил луғат составидаги ўзгаришларнинг абсолют бўлишига йўл қўймайди.

Узбек тилининг луғат составида ҳеч қачон ундаги барча сўз- лардан воз кечиш, янгиларини яратишдек ўзгариш юз берган эмас. Мана шундай қонуниятларнинг барчаси ҳар қандай тил луғат составида барча даврларда маълум ўзак қисмнинг сақла- ниб туришини кўрсатади. Ушбу ўзак қисмга кирувчи сўзлар ўзбек тили луғат составидаги асрлар давомида турғун ҳолатда сақла- ниб келаётган яшовчан сўзлардир.

Тил луғат составида яшовчан, турғун лексик фонднинг мав- жудлигини дунёдаги барча тилларнинг лексик системасидаги қо- нуниятлар тасдиқлаган. Тил луғат составидаги мана шу ўзак (ядро) тилшунослик фанида тилнинг асосий луғат фонди деб юри- тилади.

Тилнинг асосий луғат фонди ўз моҳиятига кўра, узоқ тарихий даврлар маҳсули, аниқроғи тилда узоқ даврлардан бери узлуксиз қўлланиб келаётган сўзлар системаси, занжиридир. Бу сўзлар ўз «меҳнат стажи» ва «ҳаётий йўли» нуқтаи назаридан ҳам тарихий- дир. Шу туфайли тил луғат составидаги ушбу лексик ядро — ар­хисистема деб ҳам юритилади. Архисистема ҳар қандай тил луғат состави учун хос бўлиб, у универсал ҳамда ижтимоий аҳамиятига иўра энг муҳим лексик-семантик воситалар занжиридир.

Тилда асосий луғат фонди деб юритилувчи маълум турғун яд- ронинг борлиги аниқ. Аммо ушбу ядрода қандай сўзлар борлиги, унга қандай хусусиятларга эга бўлган сўзлар киришини аниқлаш анча мураккабдир.

Шунинг учун тилнинг асосий луғат фонди деб аталувчи линг­вистик системанинг моҳиятини, унинг мундарижаси ва доира- сини, ҳажми ва чегараларини белгилаш тилшунослик фани учун муҳимдир. Одатда, асосий луғат фондига кирувчи сўзлар ва сўз- лар гуруҳи тубандаги лингвистик ва экстралингвистик талаблар- га жавоб бериши лозим деб ҳисобланади:

1. Тилда кўп даврлардан бери қўлланиб келаётган бўлиши ке- рак, демак, у кўп тарихий даврлар маҳсули бўлиши лозим;
2. Тилда барқарор, турғун бўлиши лозим;
3. Истеъмолдаги лексик бирлик бўлиши лозим;
4. Кенг истеъмол қилинувчи, актив бирлик бўлиши керак;
5. Тил эгаси бўлган умумхалқ учун тушунарли бўлиши лозим;
6. Ҳаёт учун, кундалик турмуш учун энг зарур элемент, яъйи актуал лексик бирлик бўлмоғи лозим;
7. Тил учун муҳим, асосий восита бўлиши керак;
8. Бошқа янги сўзлар ҳосил қилиш учун асос, база бўла оли- ши лозим ва б.

Келтирилган талабларга жавоб берувчи лексик бирликлар ўз\* бек тилининг асосий луғат фондига киради. Бундай сўзлар асо\* сан тубандагилар: \* >

1. ўзбекча туб отлар: ер, су в, тоғ, ота, она, ўғил, қиз, ака,

ука, опа, синг'ил, бош, юз, кўз, тил, тиш, туя, ит, цор, куз, ёз, қиш, тош ва б.;

1. аслида ясама бўлса ҳам, эндиликда туб сўздек қабул қи- линувчи ўзбекча отлар-.қулоқ, бурун, бўғиз, бармоц., қўлтиқ, тир- сак, қорин; тўшак, булдуруқ, қошиқ, товоц ва б.;
2. кўп даврлардан бери қўлланиб келаётган ўзбекча қўшма отлар: айщтовон (ўт), аллаким, асалари, атиргул, бақатерак, *бел-* боғ, бойчечак, бойцуш, гулбўта, гулкоса, ёнбош, ёрқанот, куНбўйи, кунора, кўктош, кўкпоя, олмагул, қовунқоци, отбоқар, қовоғари, қорасон, қораялоқ, қумқайроқ ва б.;
3. ўзбекча туб сифат ва равишлар: оқ, қора, кўк, яхши, ёмон,

катта, кичик, ҳўл, янги, чин, тез, кўп, оз, мўл каби;

1. аслида ясама бўлиб, ҳозирда туб сўздек қабул қилинувчи ўзбекча сифат ва равишлар: тўзук, бузуқ, қалин, узун, қйсқа, қу- руқ, ўткир, илдам, бугун, эртага, кечқурун, ёзин, қишин каби.
2. ўзбекча туб сонлар: бир, икки, уч, тўрт, беш, олти, етти, ўн, юз, минг ва б.;
3. кўп даврлардан бери қўлланиб келаётган ўзбекча ясама сонлар: биров, икков, учов, бешов, учала, тўртала, учинчи, бешин- чи, ўнинчи, учта, бешта, юзта ва б,;
4. ўзбекча туб олмошлар: мен, сен, у, биз, сиз, улар, ўз, бу,

шу, ўша, ким, нима, қандай, қайси каби;

1. ҳозирда бир сўз сифатИда тушунилувчи ясама ва қўшма олмошлар: ҳеч ким, ҳеч нима, ҳеч қандай, аллаким, алланарса, аллақандай ва б.;
2. феълнинг ич, е, эк, тик, ун, юр, тур, кул, ол, бор, бер, кўр, қол, уз, уч, эг, кут, ўл, қол, сол сингари ўзбекча ўзаклар билан боғлиқ шакллари;
3. "феълнинг кўп даврлардан бери қўлланиб келган типик ясама, ўзбекча моделлари: *адашмоқ, адаштирмоқ, адашув, ажрат-* моқ, ажратилмоқ, ажрашмоқ; букламоқ, букланмоц, буклатмоқ, букмоқ, букилув, буктирмоқ; уринмоқ, уринтирмоқ, урилмоқ, ур- дирмоқ, урдирув, урдиришмоқ каби;
4. ундовлар; оҳ, уҳ, вой, эҳ, ҳ'ов, ўҳў, ҳим, чуҳ, кишт, ҳайт, *гаҳ, беҳ, ҳўш,* каби;
5. тақлидий еўзларнинг туб ва ясама шакллари: *тақ, тақ-туқ,:>* тақир, тақир-туқур, ялт, ялт-юлт, ялт-ялт, чурқ, чиқ, чиц-чиц, чиқ,- *чуқ, ға, ға-ға, ға-ғув, лип, лип-лип; ғир, ғир-ғир* каби;
6. турғун ва серистеъмол элементга айланган арабча ўзлаш\* ма сўзлар: аввал, авлод, адиб, аёл, азиз, азоб, амма, ащор, асар, вафот, вақт, давр, доим, завқ, зиёфат, иззат, илож, инсоф, исм,' касал, мансаб, маслаҳат, машҳур, маркам, мактаб, китоб, қалам, шоир, насиҳат, нафас кабк;
7. турғун ва кенг истеъмол элементга айланган тожикча ўз- лашма сўзлар: анор, анжир, арзон, баланд, балки, барг, бахт, ба- ҳор, бева, бел, бемор, бодом, бозор, вайрон, гадо, гап, гилам, гул- зор, гуноҳ, дарахт, дарвоза, дармон, достон, даигт, дев, девона, дещон, дуиганба, якшанба, сешанба, дўст, пухта, рост, рўза, рўз- гор, соя, сурма, тасма, тахта, таигна, умид, шўх, ҳунар ва б.

Узбек тилининг асосий луғат фондига кирувчи сўзларнинг асо- сий қисмини ўзбекча ва умумтуркий сўзлар ташкил этади. Асо- сий луғат фондига кирувчи сўзнинг кўпчилик учущ^гушунарли ва серистеъмол бўлиши лозимлиги шарти, бир қатор арабча ва то­жикча сўзларни ҳам асосий луғат фондига киритиш учун асос бў- лади. Асосий луғат фондига кирувчи сўзнинг кўп даврлардан бери маълум шаклда турғун ва кенг истеъмолда бўлиши лозимлиги шарти ўзбек тилидаги бир қатор қўшма сўзларни ҳам ушбу ядро\* га қамрашга асос беради. Демак, ўзбек тили асосий луғат фонди­га кирувчи сўзларнинг структура жиҳатдан туб сўз бўлиши лозим­лиги шарти нисбийдир. Худди Шунингдек, асосий луғат фондйга кирувчи сўзнинг кенг тарқалган бўлишлиги, серистеъмоллиги, кўпчилик учун тушунарли бўлиши лозимлиги шартлари ҳам нис­бийдир. Чунки ҳозирги ўзбек тилидаги кўпгина русча ва интерна-- ционал сўзлар (русча, папка, пальто, сентябрь, октябрь ва б.) келтирилган учала шартга жавоб беради. Шунингдек, келтирил- ган учта шарт у ёки бу сўз учун муайян даврдагина характерли бўлиши мумкин. Масалан, юзбоши, мингбоши, хон, подшо сўзла- ри Улуғ Октябрь социалистик революдиясидан олдинги даврда асосий луғат фондига кирувчи сўзлар учун қўйилувчи барча шарт- ларга жавоб берар эди ва ўша давр ўзбек тили асосий луғат фон­дига кирар эди. Аммо ҳозирда бу сўзларни кенг тарқалган актив сўзлар қаторига киритиб бўлмайди ва бу сўзлар ўзбек тили асо­сий луғат фондидан чиққан. Кўринадики, тилнинг асосий луғат фондини Қандайдир қотиб цолган, абсолют турғун ҳодиса деб ту- шуниш тўғри бўлмайди. Асосий луғат фондининг турғунлиги лу- ғат составининг ҳолатига нисбатандир. Асосий луғат фонди тил луғат составидаги асрлар давомида шаклланган, кўп даврлар синовига бардош берган луғавий ядродир. Ундаги сўзларни ха- рактерловчи муҳим белгилар — қадимийлик (сўзнинг ёшига кў- ра), турғунлик ^функционал белгисига кўра), умумийлик (кўпчи- лик учун тушунарлилигига'кўра)дир.

Ҳозирги ўзбек тилида кенг қўлланаётган ва актйв лексика ҳи- собланувчи русча ва интернационал сўзлар мана шу интенсив- лик ва активлик туфайли вақт талабига жавоб бериб, ўзбек ти­лининг асосий луғат фондидан жой олиши мумкин. Русча-интёр- национал сўзлар орасида ҳозирнинг ўзидаёқ анча стабил қўлла- нувчи ва кўпчилик учун тушунарли бўлган сўзлар кўп. Бу маъно- да, айниқса, ўзбек тилида ҳозирда маҳаллий дублетга эга бўлма- ган сўзлар истиқболлидир: ручка, колхоз, совхоз, бригадир, ма­шина, трактор, телевизор, радио, газета, журнал, самолёт, кино, стакан, костюм, газ, троллейбус, автобус ва б.

Тилнинг асосий луғат фонди келтирилган асосларга кўра актив сўзлар тушунчасидан фарқланади. Активлик асосий луғат фонди- га кирувчи сўзларнинг белгиларидан биридир, холос. Тилнинг у ёки бу қатламидаги сўзлар активлиги ушбу сўзларнинг норматив нуқтаи назардан синхроник ҳолатини ифодалайди. Асосий лугат фондидаги сўзларни актив дейиш эса, ушбу сўзларнинг ҳам син­хроник, ҳам диахроник нуқтаи назардан активлигини кўзда ту- тади. Асосий лугат фондидаги сўз узоқ тарихий даврлардан бери тилда актив қўлланиб келган лексик бирлик ҳисобланади ва бу активлик унда тургун ва интенсив бўлади. Шундай қилиб, ўзбек тилининг асосий лугат фонди синхроник норма бўлган диахроник ҳодисадир. Шу туфайли ўзбек тилининг асосий лугат фонди син­хроник аспект нуқтаи назаридан статик ҳолат бўлса, диахроник аспект нуқтаи назаридан динамик ҳодисадир.

I

АСОСИЙ ЛУҒАТ ФОНДИНИНГ ТИЛ ЛУҒАТ СОСТАВИДАН ФАРҚИ

Узбек тилининг асосий лугат фонди бу тилнинг лугат состави- дан маълум хусусиятларга кўра фарқ қилади. Асосий лугат фон­ди ўзига хос лексик ядро (система) сифатида баъзи характерли белгиларга эга. Бу белгилар, аввало, ўзбек тили асосий лугат фондига кирувчи лексемаларга қўйилувчи талабларда ифодалан- са (биз буни юқорида кўриб ўтдик), иккинчидан, умуман, тил лу- ғат фонди системасига хос умумий хусусият ва муҳим қонуният- ларда ёрқин кўринади. Мана шу икки хусусият ўзбек тили асосий лугат фондининг лугат составидан маълум белгиларга кўра фарқ- ланишини юзага чиқарувчи омиллардир.

Асосий лугат фондини лугат составидан фарқловчи, ажратиб турувчи баъзи хусусиятлар тубандагилардир:

1. Узбек тилининг лугат состави бу тилда мавжуд бўлган бар­ча сўзларни, лексик-семантик ҳодисаларни камрайди, тилнинг му­айян даврдаги бутун лугавий бойлигини ўзида гавдалантиради. Узбек тилининг асосий лугат фонди эса тилдаги энг тургун, қади- мий, универсал ҳамда серистеъмол сўзларнигина қамрайди. Лу­гат составига ўлик ёки эскирган сўзлар (архаизм ва историзм- лар), маҳаллий диалектал сўзлар ва тор дойра сўзлари билан профессионализмлар ҳам киради. Асосий лугат фондига эса бун- дай сўзлар кирмайди.
2. Узбек тилининг асосий лугат фонди унинг лугат состави­га нисбатан ҳажман кичик ҳодиса, кичик ядродир. Асосий лугат фондининг кичиклиги тилнинг лугат состави ҳажмига нисбатан- дир.
3. Тйлнинг асосий луғат фонди ўзига хос ҳодиса, система бўл- си ҳам, у ўзбек тили лексик системасидаги тамомила автоном ХОЛат эмас. Тилнинг луғат состави улкан ва универсал ҳодиса си- фйТИДа асосий луғат фондига кирувчи элементларни ҳам ўз ичи­ги қамрайди. Бу маънода тилнинг асосий луғат фонди унинг луғат состави таркибига киради ва унда ўзига хос ўзак (ядро)ни таш- КИЛ этади.
4. Асосий лугат фондига кирувчи сўзлар ўзбек тилида гапла- Шувчи бутун халқ учун тушунарли бўлади. Узбек тилининг лугат составида эса тор доирадагина тушунарли бўлган диалектизм- лар, профессионализмлар, шунингдек илмий терминология ҳам мавжуддир.
5. Узбек тилининг асосий лугат фонди ниҳоятда тургунлиги, нам ва жуда секин ўзгариши билан характерланади. Ундаги сўз- лар кўп асрлар мобайнида бир хил ёки яқин маъноларда деярли ўхшаш ва яқин шаклларда қўлланиб келган сўзлардир: ер, су&, ош, иш, тиш, қўл, оёқ, бош, қош, ёш ва б. Лугат состави эса ўз ичига барқарор ҳодисалар билан бирга беқарор, тез ўзгарувчан ҳодисаларни ҳам қамрайди. Лугат составида тез пайдо бўлиб, тез истеъмолдан чиқувчи сўзлар ҳам бўлади. Масалан, шўро, фирқа, кашшоф, жумҳурият сўзлари. Лугат составида эндигина пайдо бўлган элементлар ёки истеъмолдан чиқиш арафасида турган лексемалар ҳам бор: темаЦмавзу, идеяЦғоя, авторЦмуаллиф, элек- трик\\нурчи, электростанция\\нурхона, метросозЦметрочи, меҳнаг- каш\\меҳнатчи ва б.
6. Узбек тилининг асосий лугат фонди лугат составининггина эмас, балки, умуман, миллий тил лексикасининг материал негизи, етакчи моддий базасидир. Асосий лугат составига кирган сўзлар тилда янги-янги сўзлар ясаш учун асосдир. Бу ясалмалар тил лу­гат составини бойитишга, тилни ривожлантириш ҳамда тил лек­сик нормаларининг умум учун тушунарли бўлиши,- халкчил база- дан узилиб қолмаслиги учун хизмат қилади.
7. Узбек тилининг асосий лугат фондидаги сўзлар социал та- лаб нуқтаи назаридан энг зарур сўзлардир. Бу сўзлар халқ ижти- моий, сиёсий ҳаёти, кундалик турмуш ва маънавий дунёсининг барча соҳаларида кенг ва универсал равишда қўлланади. Ҳатто асосий лугат фонди сўзлари ўзбек тилидаги мавжуд услубларнинг барчаси учун ҳам умумийдир. Масалан, аниқ фанлардан матема­тика тилида тор илмий терминология билан бирга, бир қатор умумистеъмол сўзлари кенг қўлланганини кўрамиз: айрилувчи, бўлувчи, ёйилма, йиғинди, йўналтирувчи, камаювчи, оралиқ, чиз- ма, чизғич, цўшилувчилар, ўлчагич, ўлчов, чексиз, тўда (гуруҳ), зичлик, улуш (доза), ноаниц, царамликЦтобелик, ўзгармас, дои- мий, илдиз, илдизли, чек, чегара ва б.

Асосий луғат фондининг луғат составидан фарқли томонларга эгалиги бу икки ҳодисанинг бир-бирига тамоман зидлиги ёки та- моман бошқа-бошқа ҳодисалар эканлигини кўрсатмайди. Аслида тилнинг асосий лугат фонди ва лугат состави моҳият жиҳатдан бир бутун ҳодиса — тил лексикасининг ўзига хос кўринишлари- дир. Мана шу маънода ўзбек тилининг асосий лугат фонди ва луғат состави ўзаро муносабатда, чамбарчас алоқада бўлган сис- темалардир. Улар ўртасидаги бу муносабат тубандаги ҳолларда ёрқин кўринади:

Биринчидан, юқорида қайд этилганидек, тилнинг асосий луғат фонди тилнинг луғат состави таркибига киради, унинг ажралмас, марказий (ўзак) ядросини ташкил этади. Тил лексикасининг ўзи- га хос хусусиятлари, миллий руҳи асосий луғат фондидаги сўз- ларнинг лингвистик табиатида намоён бўлади.

Иккинчидан, ўзбек тилининг асосий луғат фонди узоқ давр- лардан бери объектив эҳтиёжлар талабига кўра луғат составини бойитиш манбаи бўлиб хизмат қилмоқда. Асосий луғат фондида­ги лексемалар, айниқса туб сўзлар янги сўзлар ҳосил қилиш учун база ҳисобланади: иш — ишламоқ, ишчан, ишчи, ишбузар, ишёқ- мас, шилов, ишловчи каби.

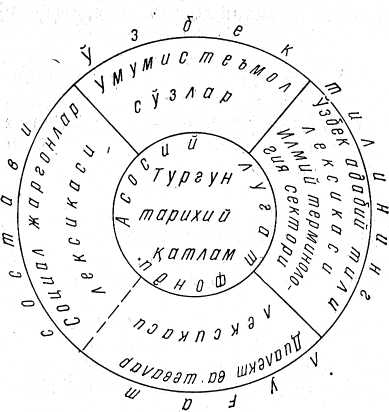
Учинчидан, тил луғат состави ўзгариб, ривожланиб турувчи ҳодисадир. Луғат составидаги ўзгариш, ривожланиш ва бойиш тендекциялари, ўз иавбатида, тилнинг асосий луғат фондига таъ- сир кўрсатади. Бундай таъсирнинг кўринишлари турличадир. Лу- ғат составидаги асосий луғат ^юндига кирмовчи сўзлар ва янги пайдо бўлган лексемалар шароит тақозосига кўра тилнинг зару- рий, турғун, универсал ҳамда актуал нормасига айланиши мум­кин. Мана шундай сўзлар одатда тилнинг асосий луғат фондига ўтади. Ҳозирги ўзбек тилидаги кенг халқ оммаси учун тушунарли бўлиб қолган, ўзбек тилининг барқарор лексик нормаларига айла- ниб бораётган кўпгина терминларнинг авваллар пассив бўлиб, ҳо- зирда актив қўлланаётган баъзи диалектал сўзларнинг ўзбек ти­ли асосий луғат фондидан жой олишини кутиш мумкин. Мана шу асосда тилнинг асосий лугат фонди ўз' доирасини лугат состави­даги тургун, щиверсал, кенг истеъмол лексемалар ҳисобига кен- гайтириб боради.^ Бундай кенгайиш ўзбек тили лугат составига ўзга тиллардан қабул қилинган янги сўзлар ҳисобига ҳам бўлиши мумкин. Қабул қилинган лексема: а) ўзбек халқининг тарихи, ижтимоий ва маънавий ҳаёти билан зич боғлиқ бўлиб қолади;

б) халқ оммаси орасида кенг тарқалади; в) кенг истеъмолда- ги норматив бирликка айланади.

Натижада бундай сўзлар бора-бора ўзбек тили асосий лугат фондига ўрнашади. Демак, асосий лугат фонди лугат состави- нинг бойиши учун материал база бўлгани каби, ўз навбатида тил лугат состави ҳам асосий лугат фондининг кенгайиши, риво- жи учун моддий базадир.

Кўринадики, асосий лугат фонди аслида лугат составидан ало- ҳида бўлган, автоном ҳодиса эмас, балки тил лугат составининг узоқ давр тарихий ривожланиши маҳсули, унинг ўзига хос хусу- сиятларга зга бўла борган ўзагидир. Мана шу маънода ўзбек ти­лининг асосий лугат фонди ўзбек тили лугат составининг тарки- бий қисми, унинг асосини, ўзагини ташкил этувчи лексик-семан-

тик секторидир. Ушбу муносабатларни схемада шундай кўрсатиш мумкин.



Тилнинг асосий луғат фонди билан лугат состави орасидаги муносабат, уларнинг бир-бирига сўз алмашиш процесси оддийги- на кўзга ташланиб турувчи жараён эмас. Бу жараёи жуда мурак- каб бўлиб, ўзбек тилининг ички тараққиёт қонуниятларига тая- нади.

**УЗБЕК ТИЛИ ЛЕКСИКАСИНИНГ , ТАРИХИИ-ЭТИМОЛОГИК ҚАТЛАМЛАРИ**

Ҳозирги ўзбек тилининг лугат состави бу тилнинг сўз бойлиги, лексик-семантик системаси сифатида шаклланган, яхлит ҳодиса- дир. Узбек тилида ҳозирда мавжуд ва қўлланишда бўлган барча сўзлар, грамматик воситалар бу тилнинг ўзиники, унинг ўз бой- лигидир. Аммо бу лексик бойлик ўзбек тилида бирдан юзага келган эмас. Узбек тили лугат состави мураккаб ривожланиш босқичларини бошидан кечирган. Илк даврларда у туркий каби­ла тиллари ва баъзи қадимий чет тилларнинг айрим лексик эле- ментларини ўзида бирлаштирган ҳолатда бўлган бўлса, кейинча- лик ўзбек тили лугат составига форс-тожик тилидан, араб тили- дан, мўғул ва хитой тилларидан сўзлар қабул қилинган. Узбек тили лексикасининг Улуг Октябрь революциясидан кейинги совет давридаги ривожи бевосита буюк рус адабий тилининг баракали таъсири ва бу тилдан қабул қилинган кўплаб сўзларнинг ўзбек тили лугат составини мислсиз бойитгани ва бойитаётганлиги би­лан характерланади.

Тил лексикасининг тарихий ривожланиш ва шаклланиш хусу- ■сиятларини т билиш учун тил лугат составидаги сўзларни тари- хий-этимологик нуқтаи назардан ўрганиш, уларни этимологик цатламларга ажратиш мумкин. Бу иш тил луғат составини илмий' тушуниш, илмий анализ қилиш мақсадида амалга ошириладш' Тил луғат составини тарихий этимологик, яъни сўзларнинг гене­тик манбаларига кўра анализ қилиш ўзбек халқи тилининг ўт- мишда қандай қардош тиллар, шунингдек қардош бўлмаган чет тиллар билан алоқада ва ҳамкорликда бўлганини, бу тилда қайси тилларнинг таъсири мавжудлигини аниқлашга ҳам кўмаклаша- ди. Пировардида, бундай изланишлар ўзбек тили луғат сортави,. грамматик қурилишининг тарихий ўсув йўлларини илмий тушу­ниш, пайқаш учун ниҳоятда муҳимдир.

Т.ил луғат составини тарихий-этимологик нуқтаи назардан тек- ширганда, аввало тарихан, генетик жиҳатдан ўзбек тилининг ўзи- ники бўлган сўзлар белгилаб олинади. Бундай сўзлар ўзбек ти- лида қадимдан мавжуд бўлган туркий сўзлардир. Бундай сўзлар ўзбек тили лексикасининг асосий негизини ташкил этувчи қади- мий қатламдир. Сўнгра ўзбек тили тарихан қайси тиллар билан алоқада бўлганлигига қараб луғат составидан ўзга, яъни чет тил­ларнинг элементлари ахтарилади. Мана шу нуқтаи назардан, ма­салан, ўзбек тилининг луғат составидан қадимий уйғур тили, сўғд тили, хитой тили, араб тили, мўғул тили, форс-тожик тили ва бошқаларнинг элементларини ахтариш қонунийдир. Бу тиллар ўз- бек тили луғат составига турли даврларда, турли даражада, тур- ли йўллар билан таъсир этган. Шунга кўра, ўзбек тилига ўтган сўзларнинг сони ҳам турли даражададир.

Шундай қилиб, ўзбек тили лексикасини тарихий-этимологин нуқтаи назардан текшириш икки масалага қаратилади: а) ўзбек тили лексикасидаги ўз сўзларни белгилаш;

б) ўзбек тили лексикасидаги ўзлашган сўзларни белгилаш. Мана шу асосга кўра, ўзбек тили лексикасидаги сўзларни тари­хий-этимологик нуқтаи назардан икки катта қатламга бўлиш мумкин:

1. Узбек тили лексикасидаги ўз қатлам.
2. Узбек тили лексикасидаги ўзлашма қатлам.

Уз қатлам ҳам, ўзлашма қатлам ҳам, ўз навбатида яна конк- рет қатламларга бўлинади.

Бирор сўзнинг ўз қатлам ёки ўзлашма қатламга мансуб бўли- ши доимо конкрет ҳодисадир. Масалан, қўй, қўй(моқ), бош, бош- (ламоқ) сўзлари ўз қатламга мансуб, чунки бу сўзлар — генетик нуқтаи назардан туркий тил сўзлари, демак, ўзбек тилининг сўзи. Шу учун бу сўз ўз қатламга мансуб. Аммо қалам, адабиёт, цалъа сўзлари ўзбек тилига араб тилидан кирган, шу туфайли бу сўз- лар ўзлашма қатламга мансуб. Бундай ҳолатлар мунозарасиз ил­мий ҳақиқатдир. Лекин ўзбек тили лексикасида шундай сўзлар ҳам борки, улар ҳозирда қардош деб тушунилмайдиган икки хил системага мансуб тилларда учрайди. Чунончи, сийрэг (сийрақ), тайлаг (тайлоц), танглай, томуу (тумов), элчин (элчи), эрт (эр­га), хох (кўк), хунжит (кунжут) сўзлари ўзбек тилида ҳам, мў- ғул тилида ҳам бор ва бу тилларда бир хил ёки яқин маъноларда ишлатилади. Агарда мўғул тили туркий тил, қардош тил деб ту[[1]](#footnote-2)- шунилганида келтирилган сўзлар умумтуркий лексик қатламга?' маисуб бўлар эди. Лекин ўзбек ва мўғул тиллари бошқа-бошқам системага мансуб тиллар деб қаралади. Қайд қилинган тип сўз- ларни мўғул тилидан ўзбек тилига қабул қилинган ёки аксИнча\* туркий тиллардан мўғул тилига ўтган, қабул қилинган деб бўл- майди. Бундай хулосага келиш учун чуқур илмий тадқиқот ишла\*- ри олиб бориш лбзим бўлади. Шу сабабли юқоридаги сўзлар тил- шуносликда ўртоқ сўзлар, туркча-мўғулча параллеллар деб атал- моқда. Демак, ўзбек тили лексикасида ўртоқ сўзлар қатлами ҳам мавжуддир.

Шундай қилиб, ўзбек тили лексикасида қуйидаги қатламлар\* мавжуд: ўз қатлам, ўзлама қатлам, ўртоқ сўзлар қатлами.

**Уз қатлам**

Узбек тили луғат составила\* тарихан қадимги даврлардаш бери мавжуд бўлиб келган кўпгина туркий сўзлар мавжуд. Гене­тик жиҳатдан қадимий туркий уруғ ва қабила тилларининг лек­сик бойлиги ҳисобланган бундай сўзлар ҳозирги туркий тиллар- нинг кўпчилигида бор бўлиб, улар бу тилларнинг умумий лексик бойлигини ташкил этади.

Узбек тилидаги умумтуркий сўзлар структура жиҳатдан: туб» сўзларни (ўт, ўч, беш, ўн, ўқ, қиз, қош, бош, эш, қуш); аслида- (тарихан) ясама бўлса-да, ҳозирда б&р сўз, бир ўзак деб қара- лувчи содда сўзларни (қазноқ, ўпқон, қалин, бурун, қаттиқ, этак ўқлов, ялов, чўтир, чумчуқ, чучук, учқун, тўқсон, тўнғиз, тўнғич, тўпиқ); келтирилган икки группа сўзлардан ясалган ясама, қўш- ма ва жуфт сўзларни (айирма, айғоқчи, безак, белгиламоқ, беткай> бешов, ботқоқ, боғламоқ, боғлам, боғич, боғлағич, боғлоқли; бўйўсар, бўйинбоғ, довюрак, итқовун, кунчщар, кўктош, очкўз,. аралаш-цуралаш, атак-чечак, аччиқ-чучук, бола-чақа) ўз ичига олади.

Умумтуркий лексика генетик жиҳатдан барча туркий тиллар» учун умумий бўлса-да, бу лексика негизида ҳар бир туркий тилда- кейинчалик ҳосил қилинган оригинал сўзлар мавжуд бўлиши мумкин. Мае., ўзбек тилида бошланғич, белгили, ёлланма (меҳ- нат), топшириқ, ютуқли (омонат), ёнилғи, ёқилғи, пуркагич, иш- хона сингари ўзбек тилининг ўзига хос сўзлари мавжуд.

Уз қатлам лексикаси фақатгина генетик жиҳатдан туркий бўл\* ган сўзлардангина иборат эмас. Узбек тилининг сўз ясаш систе- маси янги сўзлар ҳосил қилишда ўзбек тилига бошқа тиллардада кирган сўз материалидан ҳам фойдаланади. Узбек тили лексика- сининг узоқ давр тарихий тараққиёти давомида чет тилдан кир­ган сўзларга ўзбекча аффиксларни қўшиш орқали кўпгина сўзлар«

^осил қилинган: абгорлик,: авжланмоқ, авжли, адллик, адабиётчи, <адолатли, душманлик, заҳарли, шафқатсиз, қаламча, ҳажвчи, ҳаё- тийлик каби. Мана шу усулда сўз ясаш ҳозирги ўзбек тилида .анча сермаҳсулдир: тракторчи, почтачи, планли, планлаштириш, микелламоц, нефтчи, кислотали ва б.

Келтирилган ясалишнинг аксича янги сўз ҳосил қилиш учун ўзлашма сўз эмас, ўзлашма элементлардан фойдаланиш мумкин: авиобўлинма, авуопуркагич; автойўл, автосуғорғич, автотебра- миш, автотиркагич, автоулагич; агроўрмон, агроўрмончилик, агро- тупроқ, беиш, беишлик, бебош, бекуч, беўрин, ноўрун, нотўғри, *бадқилик, нотайин, нотаниш, нотекис, нотинч* каби. Чет тил мор- -фемаси орқа қўшимчадан иборат бўлиши мумкин: ўгитгўй, яғрин- *дор, яроғсоз, яроғхона, ўйинбоз, ўймакор, ўлкашунос, ўрикзор, ол-* мазор, ўртамиёна, ўтзор, ўтинфуруш, қалпоқдўз, қамоқхона ва б.

Узбек тили грамматик қурилиши негизида, ўзбек тилининг ўзида турли даврларда ҳосил қилинган сўзлар ўз қатламга ки- |>ади. Чунки бундай лексемалар, гарчи чет тил сўзлари базасида яратилса-да, ўзбек тилининг ўзида ясалган, бу тилнинг қонуний ривожланиш маҳсулидир.

Шундай қилиб, ўзбек тилининг ўз қатлами: а) умумтуркий сўзлардан; б) умумтуркий сўзлардан ясалган ўзбекча сўзлардан;

в) чет тил элемента негизида ўзбек тилининг ўзида, ўзбекча аф- «фикслар қўшиб ясалган сўзлардан; г) ўзбекча сўзларга чет тил- лардан ўзлашган қўшимчалар қўшиш орқали ҳосил қилинган сўз- лардан иборатдир. »

**Умумтуркий сўзлар**

Ҳозирги ўзбек адабий тили ва ўзбек тили шеваларида қўлла- нувчи сўзларга назар ташланса, унда қадимий даврларга оид бир қатор сўзларнинг борлигини кўрамиз. Ҳозирги ўзбек тилидаги ;қадимий сўзлар, айниқса туркий тилларнинг VI—VII асрларга ■оид ёзма обидалари ва тарихий туркий манбаларга доир асар- .лар, уларнинг тили асосида тузилган луғатлар, глоссарийларни ва- рақлаганда кўзга яққол ташланади. Чунончи, VII асрга оид «Ур- хун ёдномалари» ва «Қирғизистон ва Мўғулистон ёдномалари» .деб юритилувчи қадимий туркий ёдгорликлар тилида учровчи кўп- гина сўзларнинг ўзбек тилида ҳозирда ҳам қўлланишини қайд этиш мумкин. Чунончи:

Қариндошлик, яқинлик англатувчи сўзлар: ата (ота), апа

*(опа), ақа, еке (ака, катта щриндош), ер (эр* — *муж, эр* — *дов- юрак) Ш (ини), келш (келин), қатун (хотин), қиз (қиз), оғул (ўғил), сщл (сингил)* ва б.;

Организм ва унинг мучаларини англатувчи сўзлар: *адақ, адағ (оёқ), арка (орқа*—*елка* маъносида), *боғаз (бўғиз), баш (бош), бод (бўй), йан (ён — бщая* маъносида), *йанак (ёноқ), кацул (кўн- ■гул), квз (кўз), қилғақ (қулоқ), суцук (суяк), сач (соч), од (ўт), пз (тизза), тыл (тил), қан (қон* — русча. *кровь* маъносида) ва б.;

ВаҚт, муддат, фасл тушунчасини ифодаловчи сўзлар: ай (ой),

бай (ёз), йыл (йил), кун (кун, қуёш), к,уз (куз), қьни (қиш), тақ (гонг), тун (тун) ва б.;

Табиат ва табиат ҳодисалари номи: йер, Шр (ер), йол (йўл), кар (қор), суб (сув), тағ (тоғ), қум, таил (тош), от (ўт), ерт (ўрт>ўт— олов маъносида), чол (чўл), ырач (ёғочЦдарахт) ва б.;

Қазилма бойликларни англатувчи сўзлар: алтун (олтин), ку- ' Мус\\кумуш (кумуш), тем*1*р (темир), кемур (кумир) ва б.;

Ҳайвон ва қушларнинг номлари: адрыр (айғир), ат (от), барс (йўлбарс маъносида), буқа (бука), йылцы (йилщ), кш1к (кийик), тай (той), тақмғ (товуқ), каз (ғоз), ыт (ит) ва б.;

Бошпана ва турмуш билан боғлиқ сўзлар: ағъьл (оғил), қорған (қўрғон), кедьм (кийим), бШг (битик — хат, ёзув маъносида, со- лиштиринг: хат битмоқ) ва б.;

Ижтимоий-сиёсий ҳаёт ва ҳарбий тушунчалар билан боғлиқ сўзлар: ел, 1л (эл), бай (бой), бег (бек), йурт (юрт — мамлакат маъносида), қаған (ҳоқон), ьдг (эга — хўжайин маъносида), қул (қул), йағи (ёв), буйуруқ (буйруқ), йадағ (яёв — пиёда маъно­сида), уруил (уруил), вқ (ўқ) ва б.;

Абстракт ва бошқа хил тушунчалар номи: ац (онг), б.уц (мунг), булғанч (булғанч — булғаш, бузиш маъносида), йаруқ (ёруғ), куч (куч), кут (бахт маъносида), теқр1 (тангри), тарқанч (тарқоқ маъносида), топ (тўп), сан (сон — ҳисоб маъносида), сэз (сўз), у (уйқу — туш маъносида);

Ранг билдирувчи сўзлар: ақ (оқ), боз (бўз), йаильи (яшил), квк (кўк), қара (қора), цызыл (кизил), сарые (сариқ), торыр (тў- риқ) ва б.;

Хусусият ва хосса англатувчи сўзлар: *бедук (буюк), йшчке (ингичка), йуйқа (юқа), йоған (йўғон), ючьг (кичик), калун (ка­лин), кЬ1Сға (кисЪа)> УЛУҒ (улур), узун (узун), арыр (оғир), ач (оч* — *голодный), арык (орщ), йасы (ясси), йалац (яланг, ялан- ғоч), йацы (янги), йумчак (юмшоҚ), кары (кари* — кекса маъно­сида), *каРЬ1ғ (қаттиқ)', сем[з (семиз), т1р1г (тирик), тоқ (тўк), бар (бор* — сув маъносида), *йоқ (йўк)* ва б.;

Таъм англатувчи сўзлар: суч1г (сучук — ширин маъносида) асуу (аччщ) ва б.;

Ҳаракат, ҳолат ва нутқ феъллари: *атлан (отлан, отланмоқ), йолик (йўликмок), йугур (югур), ацла (англа), бол (бўл, бўл- моқ), йат (ёт), йет (ет), йоры (йўритмоқ, йўрғаламок), йул (юл, юлмок), себт (севин), уз, (уз, узмок), ач (оч, очмок), ет, 1т (этмоқ), бар (бор, бормоқ), к1р (кир, кирмоқ), кеч (кечмоқ), кел (келмоқ), от (минмок), йел (ел, елмок* — *елиб юриил), йыр (йиғмоқ), йуз (сузмок), бер, б1р (бермоқ), бас (босмоқ), Кач (қочмоқ), КЬ1Л (қилмоқ), кыс (кисмок), тег (тег), тус\\туил (туилмок), уч (учмоқ), ай (айтмок), сана (санамоқ), те, п (демок), топла (тўпламок), еад (эшитмок), 61л (билмок), кор (кўрмок), сақьш (соғин, со- ғинмок,* — *ўйлаш, қайғириил* маъносида), *сек (сўкмок* — ажратиш маъносида,) *пле (тилаил), туй (туймоқ —* билиш, тахмин қилиш), *етун (ўтинмок* — ўтиниб сўраш) ва б.;

Урин, жой англатувчи сўзлар: анта (анда, у ерда), атыз (атиз — экин даласи), ]огару (юцори), коды (қуйи), курбан (цўр- ғон), куры]а (қуйига, орқага), ыдш (кейин, орца), тагра (тег- ра), уза (узра — устида, тепасида маъносида);

Сон, миқдор англатувчи сўзлар: алтмыс (олтмиш), алты (олти),. ак1 (икки), ашнш1, акшч (иккинчи), аИ§ (эллиг), б1ш, 61с, бас (беш), башшии (бешинчи), бщ-быц (минг), б1р (бир), б'ю'шч (бе- шинчи), 1г1рм1 (йигирма), аз (оз), коп (куп), артук (ортиқ), бар­ча (барча), бары (бари), Шншь (иккинчи), ]йг1рм1нч (йигирман- чи), /еп (етти), ]атмыс (етмиш), (ет1нч1 (еттинчи), /уз (юз), коп (кўп), кырк (қирқ), мщ (минг), он (ўн), онунч (ўнинчи), отуз (ўттиз), сан (сон), сансыз (сонсиз), самз (саккиз), сакюзшч (сак- кизинчи), саксан (саксон), тоцузынч (тўққизинчи), токуз (тўц- киз), торт (тўрт), тортунч (тўртинчи), уч (уч), ўчагу (уччалови), уч1нч (учинчи) ва б.;

Қасб, ҳунар англатувчи сўзлар: аб (ов), абла (овла, овламоқ), кобузчи (қўбизчи) ва б.;

Олмошлар: аны (ани, уни), ацар (анга, унга), б1з (биз), бу

(бу), маца (менга), маш (мени), ол (ул.—у маъносида), вз (ўз, ўзи), 031 (ўзи), сан (сен), аз (сиз) ва б.;

Этнонимлар: кыбчак (қипчоқ), оғуз (ўғиз), татар, таз1к (то­жик), турк (турклар), у(ғур (уйғур) ва б.

Ҳозирги ўзбек тили лексикасининг туркий асослари қадимий даврларга бориб тақалади. Чунки туркий обидалар тилида уч- ровчи сўзлар бу обидалар эгаси бўлган туркий уруғ ва қабила- лар тилида VII—VIII асрлардан жуда кўп даврлар аввал ҳам мавжуд бўлган.

Туркий сўзларнинг ўзига хос муҳим хусусияти уларнинг деяр\* ли барча туркий тилларда учрашидир. Бошқача айтганда, қади\* мий туркий лексиканинг асосий негизини ташкил этувчи, энг ак- туал ва ҳаётий сўзлар барча туркий тиллар лексикаси учун уму- мийдир. Туркий сўзларнинг бир қатор туркий халқлар тилларида мавжудлиги ва асрлар давомида бу тилларда қўлланиб келгани, ҳозирда ҳам сақлангани туркий тиллар лексикасида умумийлик- ни, ўхшашликни, яъни ўхшаш луғат фондини юзага келтирган. Мае., иш, ош, бош, цўл, кўй, ер, кўз, кун каби кўплаб туркий сўз- ларни қозоқ, қирғиз, қорақалпоқ, уйғур, татар, озарбайжон ва туркман тилларида ҳам учратиш мумкин. Туркий тиллардаги ўх- шаш, умумий лексик фонд бу тилларнинг ҳар қайсисининг ўз сўзи, ўз сўз бойлигидир. Бирор сўзнинг икки ёки ундан ортиқ туркий тилда учраши бу лексеманинг уларнинг бирортасидан иккинчи- сига қабул қилинганини кўрсатмайди. Бундай умумийликнинг са- баби туркий тилларнинг аслида бир манбага, бир генетик асосга алоқадор эканини, уларнинг луғат фонди қадимда ягона манбага тааллуқли бўлганини кўрсатади. Демак, умумтуркий лексиканинг муштараклиги тарихий-генетик умумийликдир. Шуниси ҳам бор- ки, сўзнинг умумий мулклик белгиси туркий лексикани белгилаш учун ягона ва асосий мезон бўла олмайди. Чунки бундай мушта-

рак сўз ўзлашган элемент бўлиши ҳам мумкин. Масалан, бир қа- тор туркий тилларда араб, форс-тожик, мўғул тилларидан ўз- лаштирилган шундай сўзлар бор (бунга кейинчалик махсус тўх- таймиз).

Туркий сўзларнинг умумийлиги синхронии жиҳатдан белги- ламмайди. Масалан, баъзи туркий тилларда учровчи туркий суз ҳозирги ўзбек тилида учрамаслиги мумкин. Бу ҳол ўша сўзнинг муштараклигини инкор этмайди. Чунки бу сўз ўзбек тилидан ўт- мишда чиқиб кетган бўлиши эҳтимол. Чунончи, ариғ (покиза, тоза маъносида), битик (ёзув, мактуб), ёзи (дашт, чўл), ёғлиғ (рўмолча), илдирим (яшин, чақмоқ), туз (тўғри, рост), усрук//эс- ])пк (мает), чекмак (кўп маъноли сўз), эв (уй), эмгак (меҳнат), ўтмак//этмак (нон), қурдош (ёндош, тенг ёшдаги), ал//эл (қўл) сингари бир қатор сўзлар ҳозирги ўзбек адабий тилида учрамай- ди. Бу сўзлар озарбайжон, туркман, бошқирд, татар тилларида ҳозирда ҳам мавжуд.

Туркий сўзларнинг муштараклиги туркий тиллар уруғ ва за­била тиллари хрлатидаги даврда кучли бўлган. Кейинчалик мус- тақил, ўзаро фарқли туркий тиллар шаклланиши ва уларнинг мус- тақил ривожланиш йўлига ўтиши билан бу тиллар орасидаги муш- тараклик камая борган. Бундай қонуниятнинг учта муҳим саба- бини кўрсатиш мумкин.

1. Ҳар қайси туркий тил ўз ички қонуниятлари асосида ри- вожланди, натижада туркий сўзлар ҳар қайси туркий тилнинг ўзига хос фонетик, грамматик, лексик-семантик талабларига бўй- ■сундирилди.
2. Туркий халқларнинг ҳар қайсиси ўзига хос ҳаёт тарзи, хў- жалиги, маънавий-маданий турмушига эга бўлди. Бу ҳол улар тили лексикасида қадимда умумий тарзда қўлланган маълум гу- руҳ сўзларнинг актуал бўлишини, маълум гуруҳ сўзларнинг эса пассив қўлланиши ва ҳатто тилдан чиқиб кетишига олиб келди. Бу ҳол туркий тиллар лексикасида қонуний равишда баъзи фарқ- .ларни туғдирди.
3. Туркий тилларнинг бошқа тиллар билан алоқаси, чет тил- ларнинг ҳар қайси туркий тилга таъсири, бу таъсирнинг хусусия- ти, даражаси ҳам турлича бўлди. Масалан, баъзи туркий тиллар араб, форс-тожик тили билан бевосита тўқнашмади ёки кам ало- қада бўлди ёхуд бундай алоқа бошқа бир туркий тил орқал юз берди. Баъзи туркий тилларга эса (мае. ўзбек тилига) араб ва форс-тожик тилларининг таъсири кучли бўлди. Натижада ўз- бек тилида қадимда қўлланган баъзи умумтуркий сўзлар ўрнида кейинчалик адабий тилда арабча ёки форс-тожикча сўзлар қўл- ланиши одат тусига кирди (62-бетдаги жадвалга қаранг).

Умумтуркий лексика ўз бошидан маълум ривожланиш, ўзга- риш ва шаклланиш босқичларини кечирган. Умумтуркий лекси- канинг ривожи хусусиятлари ҳозирги ўзбек тили лексикасига қи- 'ёсланса, тубандаги баъзи қонуниятлар белгиланади:

1. туркий тилларда қадимдан мавжуд бўлган бир қатор сўз- лар ўзбек тилида ҳозир ҳам бир маъно ва шаклда қўлланмоқда. (63-бетдаги жадвалга қаранг);
2. туркий тилларда қадимдан мавжуд кўпгина сўзлар ҳозир ўзбек тилида бор, дммо ўзбек адабий тилйда баъзи фонетик ўз- гаришлар билан қўлланади (64-бетдаги жадвалга қаранг).

Сўзларнинг келтирилган фонетик шакллари ўзбек адабий тили учун норма ҳисобланмаса ҳам, улар ўзбек халқ шеваларида ана шу шаклларда учрайди;

1. туркий тилларда қадимдан мавжуд бўлган баъзи сўзлар ҳозирги ўзбек адабий тилида қўлланмайди: агы, —хазина, ноёб

|  |  |
| --- | --- |
| Қадимий ёднома- | Ҳозирги ўзбек тилида |
| лар тилида |
| будун | халқ |
| қопу | эшик, дарвоза |
| битик | хат, мактуб |
| учмоқ | жаннат |
| тамуғ | ҳамма, барча. |
| учуз | арзон |
| эрун | равшан, ёруғ |
| айғучн | маслаҳатчи |
| су | аскар, лашкар |
| акун | тажовуз (набег) |
| акы | саҳоватли, ҳимматли |
| ағь1 | мул к, хазина, давлат |
| ағғучь! | маслаҳатчи |
| алыч | муваффақият, зафар |
| бегу | қаҳрамон, мард |
| бод | мустақил |
| бед | тахт |
| булғақ | саросима, ғулғула асир (тутқун) |
| брлун |
| ерен | қаҳрамон, мард, жасур |
| ердем | шуҳрат |
| ицез | мужмал, лоқайд ва б. |

нарсалар (СДЕ, 206); адынчыр— различный (ЯО, 355); аз — этноним (ЯОП, 83); алкын — ослабеваться, уменьшаться (ДТД, 59), алыг — добыча (СДЕ. 208); алук (СДЕ, 208)—пе­чальный, угрюмый, анчула —присваивать звание (ЯОП, 83);. асы — имущество (ЯОП, 83); авры — творить (ЯО, 355); ағғучьс —< маслаҳатчи (ЯО, 355); аты — набира; жиян (СДЕ, 210); ашну—■ аввал, олдин (СДЕ, 211); аныр — аҳмақона, қаҳрли (ЯО, 355); ар—мафтункор, алдоцчи (ЯО, 355) ; армақчи—алдоқчи (ЯО, 355); арқььш — карвон, элчилик (ЯОП, 83); арғу (ЯО, 355) қабила; асыг—фойда (ДТД, 32); аз—цабила (ЯО, 356); атгыл (ДТД, 71) — уқчи; битиг — хат (СДЕ, 215); будун — халқ (СДЕ, 216); билге — донишманд (ДТД, 86); берт —. совға, туҳфа (ДТД, 86); булуц — бурчак (ДТД, 86); бага|| бага — титул (ДТД, 33); баз—

Маъноси

Ҳозирги ўзбек тилида

Каднмий туркий обидалар тилида

ЯГЫЛ (СДЕ, 206)1 ада, ата (ЯДП, 196)[[2]](#footnote-3) адаш//адас (СДЕ, 206) аз (ЯОП, 83)3 ай (СДЕ, 206) айыд (ЯО, 355)[[3]](#footnote-4) ал (ЯОП, 83) алп (ДТД, 158)5 алты (ДТД, 59) алтмыш (СДЕ, 207) амта//анда (ЯО, 355) андаг//андақ (ЯО, 355) агыр (ЯДП, 83) ана (СДЕ, 28) аила (СДЕ, 209) апа (СДЕ, 209) арт (СДЕ, 209) ат (СДЕ, 210)

арқа (ЯО, 355) ақ (ЯО, 355) артнқ (ЯО, 355) арьщ (ЯД, 355) ас, аш (ЯО, 356) ат (ЯЭ, 356) атлан (ЯО, 356) аз (ЯО, 356) азуқ (ЯО, 356) ач (ЯО, 356) аш, ас (ДТД, 32) таш (ДТД, 71) эт (ДТД, 71) атаг (СДЕ, 210) бол (СДЕ, 215) бу (СДЕ, 215) бери (СДЕ, 215) биз (ДТД, 86) бил (ДТД, 86) бер (ДТД, 86) бай (ЯО, 356) бар (ЯО, 357)

бар (ЯОП, 84) барча (ЯО, 3 >7) бары (ЯО, 357) бас (ЯО, 357) бат (ЯДП, 198)

1 СДЕ.— Батманов И. А. Арагачи ременная и древняя Енисеика. Фрунзе, 1962.

башла (ЯО, 357) бел (ЯДП, 199) бер (ЯДП, 199)

оғил ада, ота адаш оз ой

айт(моқ)

ол(моқ), ол(қизил)

алп

олти

олтмиш

анда (у ерда)

андоқ

оғир

она

англа(моқ)

опа

орт(моқ)

от

орқа

оқ

ортиқ

арриқ

ош

от

отлаи(моқ)

оз

озиқ//озуқа

оч(моқ)

ОШ

таш

эт(моқ)

атоқ//атоғ

бўл(моқ)

бу

бўри

биз

бил(моқ)

бер(моқ)

бой

бар

бор(моқ)

барча

бари

бос(моқ)

бот(моқ)

бошла(моқ)

бел

бер(моқ)

загон для скота отец

товарищ, друг

мало

луна '

говорить, признать

брать, алый

герой

шесть ,

шестьдесят

гам

такой

тяжелый

мать

узнать, понять мать, старшая сестра множиться '

1) имя, 2) стрелять,.

3) конь спина белый излишек тощий переходить лошадь

сесть на лошадь мало

корм

открывать

пища

камень

делать

известность, знатный

быть, стать

это

воли

мы

знать

давать

богатый, богач, и др.

1) есть, иметь; 2) оп­равляться; 3) иму­щества ходить, пути все все

давить, теснить

1. погружиться, садить­ся (о солнце), 2) быст­ро, быстрой начинать поясница давать

Б, Бабушкин Г. Ф\_

'тинч, осойишта (ЯОП, 84); балбал — ёдгорлик, тош ёдгорлик

(ЯО, 356); бальщ — шаҳар (ЯО, 356); балыцльщ —■ шаҳарлик

(ЯО, 357); бан — боғлаш, кийиш (ДТД, 33); барц — уй, бино

(ЯО, 357); барыг — юриш (ДТД, 33); басмыл — қабила номи

Ҳозирги ўзбек тилида

Қадимий туркий обидалар тилида

ов

овла (моқ) оға (ака) йиғла (моқ) айрим, айрил айғир оқ

олтмиш

олтин

ЭНДИ

қанча

де (гин)

бирла

буқа

бунда

мунг

бек

мангу

беш

бит (мод) боғла (моқ) байроқ мен

менга (манга)

йўлбарс

борсин

бош

ботир

буюк

белги

беш

аб (ЯДП, 196) абла (ЯО, 35) ага (ДТД, 32) дгла (ДТД, 32)

-адыр, адырыл (СДЕ, 206) ..адтыр (ЯОП, 83)

-ак (СДЕ, 207)

„алтмыс (ДТД, 59)

..алтун (ДТД, 59) амты (ЯО, 355)

..анча (ЯО, 355) ти, те (ДТД, 71)

,бирле (СДЕ, 214) буга (СДЕ, 216) бунта (СДЕ, 216) бун (СДЕ, 214) бег (ДТД, 86) бенигу/ (ДТД, 86) бес (ДТД, 86)

■ бут (ДТД, 86)

ба (ЯДП, 198)

байрағ (ЯО, 356)

бен//бан (ДТД, 33)

бана (ЯО, 357)

барс (ДТД, 34)

барзун (ЯО, 357)

баз//бас//баш (ДТД, 33, 34, 35)

батур (ДТД, 34)

бедук (ЯО, 357)

белгу (ЯО, 357)

бес (ЯО, 357)

(ЯО, 357); байт — ёмон, аҳмоқ (ЯО, 357); бед1з, бед1зч1 — безак, безакчи (ЯО, 357); белпр — ирмоқ, дарё тармоғи (ЯО, 357); бе- цыз—1) қараш; 2) қайғу (СДЕ, 213); бергеру — жанубга, ўнгга (ЯО, 357) ва б.;

1. умумтуркий сўзнинг қадимий маънолари ҳозирги давр ўз- бек адабий тилида торайган ёки кенгайган ҳолда учрайди:

Сўзнинг қадимий маъноси

Сўзнинг ҳозирги ўзбек тнлидаги маъноси

ач—1) раҳмдиллик, марҳамат; 2) оч, оч қолган. (СДЕ, 210) бағмр—1) печень; 2) медь; 3) зрячий (ЯДП, 198) !

бат—1) погружиться, садиться (о солн­це), 2) быстро, быстрый -буйурук—I) приказ 2) чин илт—1) олиб юриш, кийиб юриш; 2) ҳомиладор бўлмоқ (СДЕ, 217) йел—1) ветер, 2) ехать рысью; 3) гри­ва.

агыш (ЯДП, 196)—восхождение аз, азы—быть глухим, не видеть (СДЕ, 206)

.ач—1) открывать, 2) печаль оч—оч, оч қолган бағир—печень бот/моқ буйруқ

элт (моқ)—олиб бэрмоқ ел—шамол, елиб юрмоқ оғиш, оғ (моқ)

оз, оз (моқ)—1) ақлдан озмоқ;

1. йўлдан озмоқ.

1) оч (моқ), 2) оч (оч қолган) ;

Сўзнинг янги маъноси

1. қадимги умумтуркий сўзнинг эски ва янги (ҳозирги) мат\*- нолари тамоман фарқланади. Солиштиринг:

Сўзиинг қадимги эски маъноси

ағ—чиқиш, кўтарилиш (ЯОП, 83)

•асра—пастда, пастликда •еркш—князлар титули (ЯО, 356) ичи—старший брат, старший родст­венник (СДЕ, 218) ичи, иче—ака, оға (ДТД. 85) дйаз—баҳор (ЯОП, 85) далын—кўп (ДТД, 50)

«уз—безак (ДТД, 65)

тёзгии—қамал қилиш, ўраб олиш (ДТД, 71)

оғмоқ —1) қуламоқ, оғмоқ; 2) эгилмоқ, букилмоқ. асра—асра (моқ), сақламоқ —эркин—ҳур, озод

ача—отаси, ўртоғининг хотини (қар- ноқ)

эгачи.—катта опа ёз—лето

қалин—қалин, туташ суз—сузмоқ (итармоқ); суз—сувда суз- мок; суз—майни сузмок (чоғ, кўзини сузмоқ)

тизгин—от тизгини; сафга солмоқ; тиз- моқ

Узбек адабий тили ўз тарихий тараққиёти давомида мустақил равишда, ўз ички қонуниятлари асосида ривожланган, тарихан турли тиллар билан тўқнашган. Натижада ўзбек адабий тили ўзининг қадимий туркий негизидан луғат состави нуқтаи наза- ридан маълум даражада узоқлашган, ўзига хос бўлиб қолган. Туркий тилларнинг ҳар қайсиси кейинчалик мустақил ривожла­ниш йўлини босиб ўтгани бу тиллардаги тарихан умумтуркий бўл- ган лексик бойликнинг ҳозирги ҳар бир туркий тилда фарқли фо- нетиқ шаклларда яшаётганида ҳам кўринади. Чунончи солишти­ринг (66-бетдаги жадвалга қаранг);

Узбек тилидаги қадимий умумтуркий лексик фонд асрлар давомида маълум ўзгаришларга учради. Узбек тилидаги баъзи

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ўзбек | қорацалпоқ | қирғиз | уйғур | озарбай- | татар тили | туркман | Қ030Қ тил» |
| тили | тили | тили | тили | жон гили | тили |

ағна

бағир

биз

бор(моқ) бор

бос(моқ)

буйрак

бўй

ер

етти

ёзмоқ

ёл

ёлғиз ёт (моқ) ёш икки ич иш йил йиғла (моқ) йўл Йўқ

^ел (моқ) Кеч (моқ) кий (моқ)

куз кул(моқ) кумуш кун куч кўк

кўммоқ

мииг

муз

она

оқмоқ

оғиз

саккиз

соғ

соғ (моқ) сув

суз (моқ)

суюқ

тег (моқ)

темир

тепа

тил

тиш

тоғ

тош

аадар

боор

биз

бару у

бар

басуу

бвйрек

бой

жер

жети

ж азу у

жал

жалғнз

жатуу

жаш

эки

ич

иш

жыл

ыйлао

жол

ЖОҚ

кел уу

кечуу

кийуу

куз

кул у у

кумуш

кун

куч

кек

кеему

мин,

муз

эне

агуу

ооз

сегиз

соо

сааш

суу

сузуу

суюк

тийуу

темур

тил

тиш

ТОО

таш

аўиа

баўнр

биз

бары у

бар

бшсмў

буйрек

бой

жер

жети

жазыу

жал

жалгыз

жатыу

ж ас

еки

иш

ис

жыл

жнлаў

жол

ЖОҚ

келиў

кесиў

кийиў

гуз,гузек кулиў гумис кун куш кек кемиў мьщ муз ене, ана, апа ағшў аўьш сегиз саў. саўнў

СУЎ жузиў суйьщ тийиў темир тебе тил тис таў тас

еғинаш

беғир

биз

ба(р) мақ

ба (р)

басмақ

берэк

бой

йэ (р)

йэтти

йезиш

ял

ялғуз

ят (йат)

яш (йащ)

икки/ики

ич

иш

жил

жыглаш

йол '

ЙОҚ

кзлиш

кечиш

кийиниш

куз

кулуш

кумуш

кун

куч

кек

кеммэк

мин

муз

ана

екиш

еғиз

СЭККИЗ

сақ

сағмақ

су

сузуш

суюқ

Т0ГИШ

темур

тепз

тил

чиш

тағ

таш ағнамаг

багыр

биз

бармақ

вар

басмаг

бойрек

бой

ер

едди

язмаг

ял

ялныз

ятмаг

яш

ики

ич

иш

ил

ағламаг

йол

йох

КЭЛМЭК

кечмаг

кийин-

мак

[пайыз]

кулмэк

кумущ

кун

куч

кой

кеммэк

мин

буз

ана

ахмаг

ағшз

сэккиз

сағ

сағмаг

су

сузмак

сыйыг

дэймэк

дэмир

тэпэ

дил

ДИШ

дағ

даш ауна

бавыр

без

бару

бар

басу

боер

буй

жир

жиде

язу

ял

ялгыз

яту

яшь

ике

эч

эш

ел

елау

юл

юк

килу

кичу

киеидеру

кез

кел у

кемеш

кен

кеч

кук

куму

мен

боз

эни//ана

аку

авыз

сигез

сау

саву

су

йозу

сыек

тию

тимер

тел

теш

тау

таш

бағьф

биз

бармак

бар

басыш

беврек

бой

ер

еди

яз (мак) ял

ялныз

ят (маг)

яш

ики

ич

иш

йыл

агламак

ёл

ёк

гилмею

гечиш

гейин-

мек

гуйз

гулмек

кумуш

гун

гУйч

гек

геммек

мун

буз

эне

акма

агыз

секиз

саг

сагмак

сув

йУзмек

сувук

дегмек

демир

депе

дил

диш

даг

даш

а у на у

бауыр

б1з

бару

бар

басу

буйрек:

бой

жер

жет!

жазу

жал

жалгыз..

жату

жас

ею

1ш

|с

жыл

жылау

жол

Ж0Қ

кету

кешу

кию

кУз

кулу

КУМ1С

кун

куш

кок

кому

мын

муз

ана

агу

ауыз- сег 13 сау сауу

су

су зу суйык

ТИ1Су

тем1р

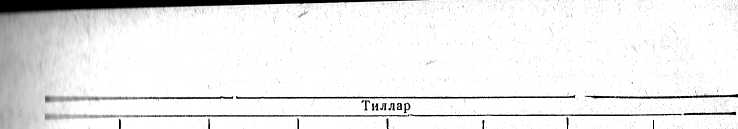
тебе

т!л

т!с

тау

тас



|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Умоск  'ГИЛИ | қорақалпоц  ТИЛИ | қирғиз  тили | уйғур  ТИЛИ | озарбай- жон тили | татар тил й | туркман  тили | Қ030Қ  тили |
| туп . | дуз | туз | туз | ДУЗ | то с | ДУЗ | туз |
| ТУрт | терт | терт | терт | дерт | дурт | дерт | т ерт |
| туш | тес | [кекурек] | теш | деш | туш | деш | тес |
| турри | тууры | туура | тоғри | дорры | туры | догры | тура |
| у Ту к | жузик | жузук | узук | узук | [балдак] | йузук | Жу31К |
| у ну п | уз ЫН | узун | узун | узун | езын | узын | узын |
| у луг | уллы | УЛУУ | улур | У л,У | [беек] | улы | улы |
| У И | Уя | уя | уға | ю в а | оя | ейжук | уя |
| •га | ийе | ээ | его | йийэ | ИЯ | эе | ие |
| ЛГМОҚ | ийиў | ийуу | егмэк | эймэк | ИЮ | эймек | ийу |
| 8НМОҚ | езиў | эзуу | эзмзк | эзмэк | изу | эзмек | эзу |
| юз | жуз | жуз | юз | уз | йез | йуз | ж¥3 |
| 1(11С | жук | жук | жук | йук | йек | йук | ж¥К |
|  | ез | 03, ©зу | ез | ез | узе | ези | ОЗ1 |
| У'Г | ет | ет | от | од | ут | от | от |
| у ГИЛ | ул | УУЛ | оғул | оғул | Ул | огул | ул |
| Киш | ҚБ1С | КЫШ | КИШ | гиш | кыш | гыш | КЫС |
| кул | қул | қул | кул | гул | кол | гул | қол |
| Кузи | Козы | козу | қоза | гузу | — | гузы | дезы. |
| К.У л | ҚОЛ | кол | ҚОЛ | ЭЛ | кул | гол | ҚОЛ |

туркий сўзлар истеъмолдан чиқиб кетди, тилда сақланган туркий негизлардан эса кўп асрлар давомида кўпгина янги сўзлар ясал- ди. Натижада туркий лексик фонднинг тил ривожи давомида янги ўзбекча ясалмалар билан бойиб борганини кўрамиз. Ҳозирги ўз- бек тилидаги туркий лексик фонд ҳақида гапирилганда икки ман- ба кўзда тутилади: а) ўзбек адабий тилида истеъмолда бўлган туркий сўзлар; б) ўзбек халқ шевалари лексикасида учровчи, яъни диалектал иормадаги туркий сўзлар.

Узбек адабий тилидаги туркий лексик қатлам-икки муҳим тармоқдан иборат: 1) қадимий туркий сўзлар; 2) қадимий тур- кий сўзлардан тарихий тараққиёт давомида ясалган янги туркий, сўзлар.

оУзбек адабий тили лугат составида туркий лексик қатлам асо­сий ва муҳим ўрин тутади. Бу қатламга кирувчи сўзлар зарурий ва ҳаётий тушунча ва тасаввурларни ифодалаши, серистеъмол лексемалар эканлиги билан характерланади. Буни тасаввур қи- лиш учун бу сўзларни улар англатган маъноларига кўра маълум гуруҳларга ажратиш лозим бўлади. Ҳозирги ўзбек адабий тилида туркий лексик қатламнинг тубандаги лексик-тематик группалари мавжуд:

Инсон тушунчаси билан боғлиқ сўзлар: киши, турмуш, эл, юрт.

Ҳайвонлар ном и: айғир, айиқ, арслон, балщ, бароқ, бща, буца, буғу, бўри, бўта (бўталоқ), жийрон, илон, ит, йилқи, йўлбарс, кийик, кўппак, мушук, от, сигир, сиртлон, сичқон, сов-

лиц, сувсар, суцсур, тарлон, тулки, тулпор, туя, тўнғиз, улоқ, чўч- ца, эчки, эшак, юмронцозиц, царчиғай, цоплон, цуён ва б.

Қуш ва паррандалар, улар а' ъ золарининг ноли: булдуруц, бургут, буктарги, товуц, тувалоц, турна, тўр-

ғай, укки, чумчуц, шунцор, ўрдак, цалдирғоч, цанот, тумшуц, цар- цара, царға, цирғий, цирғовул, цузғун, цуйруц, цумри, цуш ва б.

Ҳашарот, қумурсқалар номи: ари, бит, бурга, ёрца- нот, капалак, куя, мита, сўна, чиёнЦчаён, чивин, чигиртка, чу мо­ли, ўргимчак, ўцалоц, цумурсца, цурт ва б.

Одам ва ҳайвон аъзолари номи: бармоц, бағир, бел, бет, билак, бицин, болдир, бош, буйрак, бўй, бўйин, бўкса, бўғиз, бўғин, елин, елка, ёл, жағ, илик, эрин (ирин), ич, ияк, ке- кирдак, киндик, кирпи, курак, кўз, кўкай, кўкс, манглай, менгиз, мийщ, милк, мия, мурт, мушак, оёц, орца, оғиз, сингир, синчалоц, соч, соцол, суяк, сўнгак, танглай, тан, тақим, тери, тизза, тил, тир- *сак, тиш, томир, туёц, тук, тулум, тумшуқ, тўпиц, тўш, умуртца,* чав(и), чакак, чандир, чатаноц, чот, чочЦсоч, энгак, эт (гўшт), юз, юрак, яғрин, ўмган, ўмров, ўпка, ўркач, ўт (ўтака), цил (жун), қилтаноқ, цовурға, цовуц, цон, цош, цуймуч, цулоц, цурсоц, цўл ва б.

Жинсий тафовутларни ифодаловчи с ў з л а р: •байтал, бия, марол, серка, така, урғочи, эркак, хотин, циз, ўғил, эр ва б.

Қ а р и н д о ш-у руғлик, яқинлик ифодаловчи ■ с ў з- л а р: *ада, аймоқ, ака, божа, бола, бува, дада, жиян, ини, куёв, мома, овсин ойи, она, опа, ота, оға, сингил, тоға, ука, уруғ, эвара, эна, энага, янга, ўгай, ўғил, цайин, цайиноға, цайнота, цай- нона, цаллиц, цардош, цариндош, цуда* ва 0.

Усимлик ва дарахтлар, уларнинг маҳсуло- ти ва танасини ифодаловчи сўзлар: *ажриц, ан- ғиз, арпа, арча, бутоц, буғдой, дуккак, ёнғок, ёғоч, жизза, илдиз, исмаЛоц, йўнғичца, какра, куртак, кўсак, олма, пўчоц, тарвуз, терак, тол, туп, тут, тўнгак, тўнка, узум, уруғ, чаноц, че- чак, чигит, чия, ялпиз, янтоц, ясмиц, ўрик, ўт (майса), цайин, ца- миш, царағай, циёц, цизғалдоц, цовун* ва б.

Табиий географик объект, жой ифодалов­чи сўзлар: адир, дала, дара, дашт, дўнг, ер, жар, жилға, ир- моц, орол, теварак, тепа, тоғ, тўцай, чакалак, чўл, ўлка, ўнгир, ўр- мон, цир, циялик ва б.

Иўналиш, томон, ўрин ифодаловчи сўзлар: бўсаға, кет (орца), олд, олға, олғи, орца, ост, сирт, сўл, сўнг (чап), тармоц, тошиЦтиши (ташцариси), ташцари, тегра, тепа, терс, тес- кари, *томон, туб, уст(и), уч(и), чегара, юцори,* ўнацай, *сўнацай, ўнг, царши,* цирғоц, ция, *цўйи* ва б.

Табиат ҳодисалари номи: булут, довул, дўл, ел, *ёлцин, ёмғир, изғирин, камалак, кун, кўк, момацалдироц, ой, тонг,* туман, тун, тўзон, тўлцин, шудринг, яшин, ўпцон, цуёил, цоронғи, цуюн ва б.

Табиий нарса, предметлар номи: булоқ, сой, балчщ, ботқоқ, кўл, денгиз, боғ, жун, инжу, кечик, кул, куя, кў-

ланка, кўпик, нарса, орол, сўлак, тезак, тер, туз.тупроц, су в, тош,

тупукЦтупурук, тутун, тўқай, ўнгур, чанг, чащ, чўққи, юлдуз, ўзан, қазғоқ, қий, щпщ, щров, щ малок, ва б.

И и сон томонидан яратилган нарса-пред- метлар номи: ақча, болдоқ, бургу, буюм, буёк,, бўз (мато), дўмбира, ёй, ип, ипак, йўл, кегай, кема, кишан, кўприк, най, си- визға, совут, совға, сол (щйщ), сопщн, таёқ, тамба, тасма, тащ, тегирмон, тузоқ, туғ (байроқ), тўппонча, уват, упа, чена, чега, чи~ виқ, чий, чиғириқ, чўян, чўқмор, шувоқ, эгат, ялов, ялоқ, ямоқ, ўқ, қайиқ, қалқон, цармоқ, щлич, қин, қудуц, қўғирчоқ ва б.

У й-ж о й, ўрин тушунчаси билан боғлиқ сўз- л а р: дераза, капа, мўнди, овул, оғил, сўри, том, туйнук, уй, уя„

чайла, эшик, ўтов, қазноқ, цўра ва б.

Кийим-кечак ва безаклар, уларнинг қисм\* лари номи: бўрк, дубулға, енг, ёқа, желак, жиға, исирға, иш- тон, кўйлак, мунчоқ, мурсак, ойболдоқ, телпак, тумоқ, турмакЩ турмуч, тўн, узук, чакмон, чўлпи, чўнтак, энгил, этак, этик, ўқча, ўмиз, ўмилдириқ, қалпоқ, қўнж ва б.

Уй-рўзғор, хўжалик буюмлари ва уларнинг қисмлари и о м и: алача, арра, арщн, арщк, бешик, бигиз,

болға, ёстиқ, жабдуқ, жазлиқ, жилов, жўмрак, игнаЦнина, идиш, йўргак, щзон, қоп, қошиқ, ўрок,, ўқлоғи, қайчи, қамчи, қасқон, қозиқ, кели, кепчик, керага, кетмон, кигиз, кув(и), курак, кўза, обдира, ойболта, пичоқ, сачоқ, сўқа, това, тувак, тувоқ, тушов, тўрва, тўқа, тўқим, узанги, урчуқ, чалғи, чанғи, чимилдиқ, човли, *чопқи, чўмич, эгар, эгов, эилкак, юган* ва б.

Ер ости бойликлари, маъданлар номи: жез,

*кумуш, кўмир, олтин, темир, қўрғоишн, олмос, чўян, қалайи* ва б.

Касб-ҳунар номлари: бўзчи, кўнчи, мерган, ов, син-

чи, совчи, соқчи, чўри, яллачи, ўқчи ва б.

Озиқ-овқат, ичимликлар номи: айрон, атала, бол, бўза, бўтқа, бўғирсоқ, ем, ёвғон, ёғ, жизза, зоғора, индов, кепак, кичири, курмак, кўмач, мой, ош, пишлоқ, сақич, сут, сўк, сўқим, *толцон, тухум, умоч, ун, чалпак/челпак, чучвара, эт (гўшт) қази,* қайла, қаймоқ, қимиз, щвурдок, ва б.

Сон-миқдор ифодаловчи сўзлар: етти, икки,

йигирма, кўп, минг, оз; олти, олтмиш, саккиз, саксон, сон, сўм, талай, тағин, тенг, тийин, тугал, тутам, тўла, тўрт, тўқсон, тўқциз, *уч, ичала, чама, эллик, юз, ялпи, сон, ўттиз,* қирқ.

Ҳажм, масофа ва жамлик англатувчи сўз\* лар: *йироқ, катта, кенг, кичик, кўлам, овлоқ, суям, тор, увоқ, узун, улкан, улуғ, урвоц, ушоқчимдим, эн(и), юксак, ярим, қис- щ* ва б.

Хусусият, хосса, белги ифодаловчи сўзларг

Ижобий хусусият англатувчи сўзлар: арзон, ботир, буюк, да- дил, дуркун, жўн, илғор, иноқ, миқти, сергак, кучли, тетик, тийрак,

тинч, туроцли, тўғри, уйғун, чидамли, чин, эзгу, ювоиг, яхши, ту- *зук, ўктам, цувончли, цувончиц, цулай, цуралай* ва б.;

Салбий хусусият англатувчи сўзлар: асов, дайди, дангаса, дов- дир, ёвуз, ёмон, жирраки, ивирсик, иркит, исцирт, кир (ифлос), мажмағил, манжалоци, манман, олчоц, санци, тажанг, танти, тен- так, тирраци, тиррик, тумса, чатоц, чирик, шалац, шаллаци, ша- лоц, шалтоц, шилпиц, шилцим, шумшук, эрка, ялцамсиц, ялцов, ўжар, ўлакса, ўсал, ўч, ўғри, цалоц, цалтис, цанци, цийин, цийтиц, цилвир, цилтириц, цинғир, цирриц, цирчанғи, цирғин, копағон, цу- руц, цўпол, цўрцинчли ва б.

Таъм хусусияти: аччиқ, тотли, чучук, чучмол;

Ҳид хусусияти: ис, исланган, ислик, сассиц;

Ранг-тус хусусияти: бўз, бўёц, кўк, кўкчил, кўкимтир, малла, ола, оц, оциш, сарщ, сарғиб, сап-сариц, сулув, сур, сўлим тус, тус- сиз, тўриц, чипор, чўтир, ям-яшил, яп-янги, яихил, цашца, цизил, *цимизак, цип-цизил, цирмизи, цўнғир;*

Ҳарорат хусусияти: изғирин, иссиқ, муз, музлаган, совуц, со- виган, салцин, тўнг, уигук, қизиқ;

Тезлик хусусияти: *дангал, дарров, жуда, зув, илдам, йўрға, секин, таппа (босмоц), чаццон, шартта\\шатта, шошилинч, шошмоқ;*

Масофа, ўрин хусусияти: ёвуц (яцин) чет, чекка, узоц, яцин, олис, нари, бери;

Ҳолат хусусияти: абжац, ажрим, айцаш, *аланг-окаланг, алоц- чалоц, алғов-далғов, аралаш, берк, бужур, бутун, бўтана,* бўш, бўғоз, дик, дўндиц, енгил, есир, ёзиц, ёлғиз, ёрти, жайдари, живир- окивир, жим, жимир-жимир, жингалак, жулдур-жулдур, зич, аланг- *биланг, ирвити, мажац, мицци, моматалоц, момиц, нўмай, адаиг,* олчи, алғов-далғов, ориц, оч, оғир, пачац, пишиц, пўк, семиз, сил- лиц, сирпанчиц, соғ, омон, соғлом, суюц, тайпоц, таранг, тацир, текис, теп-текис, тик, тирик, тицилинч, тиғиз, тул, тўмтоц, тўпо- лон, тўс-тўпалон, тўц, чавац, чала, чалкаш, чалчиц, чалцанча, чан- диқ, чочщ, шалвираган, ихаталоц, эгиз, эгри, эски, янги, эсон, юма- лоц, юмшов, яёв, яйдоц, яланг, яланғоч, яллиғ, ялпоц, яширин, яшноц, ўксик, ўлик, ўнғай, ўргамчик, ўрма, ўсиц, ўхшаш, цаттиц, *цашшоц, цийғосЦцийғоч, цовжироц, цуп-цуруц, цуруц, цурғоц,* цў- - тир, цўш;

Еруғлик, равшанлик хусусияти: ёруғ, ёрцин, яццол;

Товуш хусусияти: чуввос, пирилдоц, чириллоц, пориллаган, гу- риллаган, пўкиллаган, пўрсилдоц, уввос, чициллоц, чизиллоц, чи- *йиллоц, чйнцироц, шалдироц, шанғи, шипилдок, шитирлоц, цацил- доқ, цурилдоц, цўнғироц* ва б.;

Ҳажм, юза, ўлчов хусусияти: ихчам, йирик, ингичка, йўғон, ки­чик, оз, саёз, сўпоц, сийрак, теран, тўла, тўкис, узуц, чувак, чуцур юпца, юцори, япалоц, япасци, яп-япалоц, ясси, яхлит, ўпоц-сўпоц, *цавариц, калин, цийиц,* цисца, *цувуиг.*

Ё ш (возраст) тушунчаси б и л а н алоқад.ор сўзлар: *ёш, йигит, кекса, кенжа, митти, тирмизак, тирранча, тўнғич, цари, жажжи.*

В а қ тва фасл тушунчаси билан алоқадор сўзлар:

илк, <йил, кейин, кеч, кеча, куз, кузак, кундуз, мангу, сўнгги, П[)нгра, тонг, тунги, эрта, циш ва б.

И и сон ва ҳайвонларга хос касаллик вануқ- С о и л а р н о м и: йўтал, кал, капанак, кўр, кўса, маймоқ, манқа, мсчал, мохов, нўноқ, овсар, оқсоқ, пучуқ, соқов, суялЦсўгал, сў- қир, танбал, телба, тентак, тиртиқ, тумов, тўқол, учуқ, чипқон, чў- АОҚ, чўлтоқ, эм, эм(ламоқ), яғир, санчщ ва б.

Товуш, нутқ ва куйлар номи: куй, сайра(моқ),

сйз, ули(моқ), у лив, ун(товуш), чапак, ўлан, кўшик.

Расм-одатга доир тушунчаларни ифодалов- чи сўзл а р: тўй, энчи, ўйин, алла, ирим, ирим-чирим ва б.

Диний тасаввурлар билан боғлиқ сўзлар: си- ғин(моқ), тангри, топин(моқ), учмоц, алвасти, жин ва б.

Абстракт маъноли сўзлар: онг, суқ, туйғу, туб, эн- са, эрк, эркин, эс ва б.

О л м о ш л а р: бу, биз, ким, мен, не, нега, неча, нима, сен, сиз, унга, у, унда, улар, шу, ўз(и), ўиха, қайЦқайси, қайси, қандай, қани, цанча, қачон, ана, анов, бундай, бунча ва б.

Ҳаракат ва ҳолат англатувчи сўзлар: а) ней­трал-объектив ҳаракат номлари: англамок, араламоқ, артмоқ, арч- моқ ,ахтарлоқ, ағдармоу, ағнамоқ, бажармоқ, балқимоқ, беркит- моқ, беламоқ, бермоқ, билмоқ, бичмоқ, бойимоқ, бормоқ, босмоқ, бошламоқ, боқ.иоқ, букмоқ, буламоқ, бўкмоқ, олмоқ, гапирмоқ, ишламоқ, ўйламоқ, цолмоқ, солмоқ, танламоқ, соғаймоқ, ўйна- моқ, кулмоқ ва б.;

б) ижобий ҳаракат англатувчи сўзлар: асрамоқ, безамоқ, қўл- ламоқ, кулдирмоқ, ёқламоқ, жилмаймоқ, кулимсирамоқ, интил- моқ, кенгашмоқ, кўнмоқ, кўргазмоқ, олқамоқ, олқишламоқ, опич- ламоқ, орзиқмоқ, отамлашмоқ, севмоқ, севинмоқ, сийламоц., си- ламоқ, суймоқ, тузалмоқ, қучмоқ, ўпмоқ, ўргилмоқ ва б.

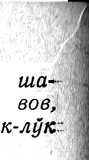
в) салбий ҳаракат англатувчи сўзлар: алдамоқ, безмоқ, бил- жирамоқ, бицсимоқ, бузмоқ, булғамоқ, буруқмоқ; бўрсимоқ, бўғ- моқ, дўқламоц, ёмонламоқ, жирканмоқ, ижирғанмоқ, илакишмоқ, иржаймоқ, иримоқ, итқитмоқ, кунлашмоқ, оқсамоқ, саваламоқ, сандирамок, серраймоқ, сўцмоц, сўлмоқ, царғамоқ, таламоқ ва б.;

г) психик жараёнлар номи: аксирмоқ, алахсимоқ, алахламоқ, анцаймоқ, арилламоқ, бақирмоқ, инграмоқ, йиғламоқ, куйламоқ, мўлтилламоқ, пишқирмоқ, сесканмоқ, сиқтамоқ, сиғинмоқ, тал- мовсирамоқ, тамшанмоқ, тентирамоқ, телмурмоқ, тиламоқ- тир- жаймоқ, тусамоқ, чўчимоқ, қўрқмоқ, эснамоқ ва б.

д) психик ҳолат англатувчи сўзлар: бақраймоқ, билангламоқ, бужмаймоқ, жилпангламоқ, зерикмок, қайғурмоқ, мўлтаймоц, овунмоқ, озмоқ, олаймоқ, пилдирамоқ, сўппаймоқ, талтаймоқ, тарваймоц, тебранмоқ, тумтаймоқ, увушмок, ихламоқ, уялмоқ, чулғамоқ, қовушмоқ ва б.

Ундовлар: эҳ, оҳ, уҳ, хо, эй, вой, оббо, ўҳў, ўҳҳў, оҳо (оҳ- ҳо), эҳа, эҳе, ие(ия), чув, чуҳ,, ту-ту, ҳим, хаҳ, бе, о, ҳов, ҳой, ҳў ва б.

Тақлидий сўзлар: таре, шақ, шуқ, гуп, шақ-шақ,



рақ, *1*йарақ-шуруқ, чиғ-чуғ, ғақ-ғақ, қу-қу, так-так, тақ-тақ, вов-вов, гув-гув, миёв, миёв-миёв, гурс, гурр, лип-лип, ва б.

Ердамчи сўзлар: билан, тағин (тоғи) каби. Уз қатлам- I нинг муҳим таркибий қисми ўзбекча сузлардир. Узбекча сўзлар ўзбек тилйнинг ўзида бу тилнинг фонетик, семантик ва грамма­тик қонун-қоидалари асосида яратилган сўзлардир. Узбекча сўз- : лар ўзбек тили луғат соетавининг мустақил тарихий ривожи ту- файли юзага келган лексик қатламдир. Демак, ўзбекча сўзлар ўз- бек тилининг мустақил тарихий ривожини кўрсатувчи лексик бир- ликлардир. Узбекча сўзни белгилашда бу сўзнинг ўзбек тилининг ўзида ясалгани, ўзбек нутқида пайдо бўлгани асосий белгидир.. ,| Узбекча сўзларга аввало умумтуркий сўзлар негизида ўзбек. тилининг ўзида ясалган янги сўзлар киради: Булар: а) аффикса­ция усулида ясалган ўзбекча сўзлар; б) композиция усулида ясалган ўзбекча сўзлар.

Узбекча сўзларнинг кўпчилиги аффиксация усулида ясалган- Дир.

Ҳозирги замон ўзбек тилида ўзбекча сўзлар ҳосил қилишнинг- тубандаги моделлари мавжуд:

-чи аффикси ёрдамида: турсунойчи, кўчиевчи, сутчи, етакчи,. айрилувчи, бўлувчи, бўлинувчи, босмачи, иккиламчи, бирламчи, ка- маювчи, қўшилувчи, кўпаювчи, кўпайтувчи, темирйўлчи, терим- чи, тилчи; -чилик аффикси ёрдамида: чизмачилик, ўрмончилик, уруғчилик, тамакичилик, тутчилик, ишчилик, ҳайдовчилик; -лаш,. -лаштириш аффикси ёрдамида: яхлитлаш, йириклаштириш, ўэ~ лаштириш, бирлаштириш;

-ма қўшимчаси ёрдамида: буклама, қайнатма, буғлама, суд- рама (овқат турлари); бошлама, сирғанма, боғланма, оғишма,. турланма, йўналма, боғлама, қайтарма (музика терминлари); айирма, бўлинма, ёйилма, кесма, киритма, кўпайтма, оғма, тенг- лама, уринма, чизма (математикадан), эритма (химиядан), кў- ринма, туюлма, тебранма, портлама, солиштирма, қайтарма, югурма, цайтма, қалқима, бўйлама, йиғилма, тикланма, узма (фи- зикадан);

-лиқ аффикси ёрдамида: тўртлик, бешлик (музикада), оралиқ, узлуксизлик, тегишлилик, эртапишарлик, тезпишарлик, қўзғалув- чанлик, қитицланувчанлик, эрувчанлик, тенгсизлик;

-им аффикси ёрдамида: цочирим (музикада), ечим, кесим, қў- шим;

-ли аффикси ёрдамида: сув оқимли, сув щаррали, тўлқинли,.

боғланишли, бўлинишли, ўтимли, буралишли, сузишли;

-ган ёрдамида: тўйинган, ўтаиситилган, ўтасовитилган, чек\*-

ланган, чекланмаган, турланган, танланган, сайланган\

-қи//ғи ёрдамида: қичитқи, сачратқи, сочитқи, ёқилғи, ёнилғир -қоқ ёрдамида: ёпишқоц, тиришқоқ, уришқоқ, буришқоқ;

чи + лар ёрдамида: ўталувчилар, чир машу вчйлар, судралув-

чилар, сутэмизувчилар;

-иш ёрдамида: уруғланиш, оталаниш, чангланиш, сурилиш'г ташланиш, тузланиш; бошоқланиш, зркаланиш; ёғочланиш, уюр- маланиш, бошқариш, буғлатиш, соддалаштириш, бирлаштириш,. ўринлаштириш;

-ғич//гич 'ёрдамида: тўплагич, қайтаргич, очилтиргич, ўтўчир- гич, ўзиёзгич, ўзгич, буғлатгич, тўғрилагич, ўтиргич, сўндиргич, музлатгич, кирювгич, ўзиағдаргич, суғоргич, ғарамлагич, ёмғир- лагич, ўғитлагич, ағдаргич, бўшатгич, бошланғич;

-чан ёрдамида: уйғонувчан, бўлинувчан, қайтарувчан, титров- чан, кўринувчан, тикланувчан, ажралувчан, ажровчан, ёнувчан ўзгарувчан;

-чанлик: кўринувчанлик, эгилувчанлик, тарқалувчанлик, ўзга- рувчанлик, қайтарувчанлик ва б. /

Узбекча сўзларни ҳосил қйлйшда ■ композиция усулида ясалиш ҳам муҳим ўрин тутади. Қўшма сўзнинг ҳар икки

компоненти туркий сўзлардан иборат бўлади. Узбек тили луғат

составидаги кўпгина сўзлар мана шу усулда ясалган. Чунончи::

ерсузма, йилоши, йўлоши, ошкўк, сўкоши (овқат турлари); товуш- қатор, бешбурчак, бешёқ, еттибурчак, кўпбурчак, кўпёқ, тўртбур- чак, тўртёқ, учбурчак; иссщсевар, ёруғсевар, қумтариқ, сувйиғар,. қушцўнмас, бузоцбош, сувцовоқ, идишқовоц, қўшёц, қуёнқулоц,,.. тулкиқуйруц, қўнғирбош, итузум, кунгабоқар, семизўт, тезпишар,. эртапишар, иккиюзлама, бешуруғ ва б.

Узбекча сўзларга бошқа тиллардан кирган сўз-негизларга уз­бек тили аффикслари қўшилиб, ўзбек тилининг ўзида ҳосил қи- линган ясалмалар ҳам киради. Бундай ясалмаларнинг ўзбек ти­лида шундай моделлари мавжуд.

1. ўзбек тилидаги арабча сўз + ўзбекча аффикс: аввалги, авж- лапмоқ, аво/ссиз, авомлик, адабиётчи, адабли, адиллик, адоват- ли, адолатсиз, бақосиз, вазирлик, ваҳшийларча, видолашмоқ, да~ раэнЦали, даҳшатли, жамоатчи, замондош, ибратли, маорифчи, мантиқсиз, масалчи, маслаҳатчи, масъулиятли, маъмуриятчилик: ва б.
2. ўзбек тилидаги форс-тожикча сўз + ўзбекча аффикс: абгор- лик, андаккина, андишали, астагина, байрамлик, баландлатмоц, бандалик, бачканалашмоқ, бағишлов, бебошлиқ, безорилик, вай- роналик, гапчи, гапчил, гумонсирамоқ, гўдаклик, заргарлик, мева- чилик, мешкобчи, меҳрсиз, мйллик, танбирчи, диторчи, форсча, ха~ фагарчилик ва б.
3. ўзбек тилидаги русча-интернационал сўз + ўзбекча аффикс республшачи, спортчи; обзорчи, нолинчи, колхозчи, танкчи, атом- чи; музикачилик, агентлик, активлик, гражданлик, зубатовчилик, консуллик, акушерлик, инвалидлик, радиоактивлик, инженерлик, шоферлик, радистлик, гиперболик, блокли, анаэробли, фокусли ричагли, клавишли, стрелкали; вакциналаш, фокуслаш, группа- лаш, полимерлаш, фильтрлаш; ионлаштирувчи, ионловчи, адсорб-

„ловчи, глютинловчи, демократлаштириш, колхозлаштириш, кол- лективлаштириш; партиядош, полкдош, командадош, контактсиз, ходланган, номерланган, марксча, ленинча, комму нистларча ва б.

Узбек тилига ўзлашма сўзлар таркибидан кирган1 баъзи олд .қўшимчалар (префикслар), шунингдек суффикс ва аффиксоидлар узбек тилида олдиндан мавжуд бўлган сўзларга қўшилиб янги <ўзлар ҳосил қила олади. Мана шу усулда ҳосил қилинган сўзлар ўзбекча сўзларнинг алоҳида ўзига хос группасини ташкил қила- .ди. Бу усулда ўзбекча сўзлар ҳосил қилишда форс-тожик элемент- ларидан ва интернационал ўзлашма элементлардан фойдалани- лади;

Форс-тожик элементларининг ўзбекча сўзларни ҳосил қилиши уч кўринишга эга:

а) туркий сўзга қўшилади: ажриқзор, акавачча, арихона, ар- уракаих, арчазор, безакдор, белкаш, билимдон, бойвачча, болажон,

•босмахона, ботирона, бутазор, буғдойзор, буғдойкор, бўёқдор, бў- ;захўр, емхўр, ёлдор, ёнғоқзор, жийдазор, жимжимадор, жиғадор, йўнғичқазор, йўрмадўзи, кемасоз, йўлсоз, улуғвор, унумдор, чак- мандўз, чиқимдор; бебош, бебошлик, беиш, бейўқлов, бесаноқ,

.бесуяк) бесўнақай, бесўроқ,, бетийиц, бетиним, бетўхтов, беуйқу,

•>беунум, бечиқим, беюз, беюзлик, беўхшов, беўрин, қонхўр, ошхўр, ўтхўр, текинхўр, буйруқбоз, қўйфуруш, терифуруш, носиллиқ, но- хоғ, носоғлом, нотаниш, нотекис, нотинч, нотинчлик, нотузук, но- тўғри, нотўғрилик, ноўрин, ноўхшов, ноқулай, нотўлиц, нотурғун, ўрмоншунос, тилшунос, ўтлоқшунос, уруғшунос, йўсиншунос ~(мох), тезкор, ўтсимон, цўнғироқсимон, юлдузсимон, учбурчакси- мон, урчуқсимон, сйсимон, тўлқинспмон, ўлчамдор, сиғимдор, вер­ху в, сертук, сертармоқ, беуруғ, серқуйруқ, серқилтиқ, сербутоқ- лик, пичанбоп ва б.

б) ўзбек тилидаги арабча сўзга қўшилади: номукаммал, но- • даврий, нодаврийлик, ноқутбий, ножиддий, ноаниқ, ноҳақиқий; .сиёсатбоз, сафсатабоз, ваъдабоз, табиатшунос, санъатшунос, са- водхон; муқовасоз, муросасоз, иморатсоз; тараққийпарвар, маъ- рифатпарвар, сулҳпарвар, мазлумпарвар, инсонпарвар; исёнкор, цасоскор, ижодкор, ташаббускор; амалпараст, манфаатпараст, мансабпараст ва б.

в) ўзбек тилидаги русча интернационал сўзга қўшилади: са- молётсоз, металлсоз, авиасоз, вагонсоз, машинасоз, тракторсоз, метросоз, танксоз, яшиксоз, станоксоз, приборсоз, ракетасоз, вер- толетсоз, группабоз, кампаниябоз, цитатабоз, архившунос, шапка- дўз, пивофуруш, газетхон, журналхон; порошоксимон, кремнийси- мон, амёбасимон, водородсимон, воронкасимон, газсимон, винтси- мон, бочкасимон, коноидсимон, конуссимон, силосбоп, белимит, нимнота, ногармоник, носимметрик, носинхроник, нотермиклик, нопластиклик, ноактивлик, нокоалиционлик, нометрик, ноабсолют,

'нодискрет ва б.

Интернационал элементларнинг ўзбекча сўзлар ҳосил қилиши ҳам уч кўринишга эга:

и) туркий сўзларга қўшилади: автоюклагич, автосуғоргич, ав- ТПаралашма, автотиркама, авиатўп, автотебранишлар, автотеб- рцнма, аэрочана, авиоўғитлаш, бичизиқли; гид року чайтиргич, ги- *НФртекислик,* гиперсирт, гипертуб; ультратовуих, термоқаршилик, тғрмоаралаштиргич, пневмоғилдирак, античизиқ, антимослашув, *Пцчизиқли (билинейная) бикўзгу*; *кочегаравий (пограничный), кпёпиқ (козамкнутий), коҳолат (косостояние), коўлчамлик (ко­*размерность), кощтламланиш (корасслоение); квазиайланиш, Кйазибўлувчи, квазиқўшимча, квазибирлик, квазиёпиқ, телекўз, толскўрсатув, телеқурилма; стереочизма; пневмоюклагич, пневмо- *бош нневмоғилдирак, пневмоболға; вибротўғрилагич, вибротур-* гцн, вибротурғунлик, виброўзгартгич; видеокучайтиргич; ультра- товуш, ультрақисқа; инфрақизил, инфратовушлар; микроўғит, *цротоюлдуз;*

б) ўзбек тилидаги арабча сўзларга қўшилади: авиасаноат,

*иииомутахассис, макроицлим, макродунё, мотоаравача, пневмо- қисм, антиҳаракат, антимодда, антимезон, антидунё, бибирқий- митлилик* (биоднозначный), *биоқутбий, амбиқутбий, гиперҳақи- қат гипермарказ, квазиҳаракат, квазиилова, квазиҳалқа, квази­марта, квазикарра, неоҳалца, неомайдон, протосайёра, гомомар- казий, вибромустаҳкамлик, стереоасбоб; геомарказий, гетероқут- бий, гомеоқутбий, гелиомарказ, микроиқлим, астроиқлим* ва б.;

в) ўзбек тилидаги форс-тожик сўзларига қўшилади: термо- о/суфт, тсрмобардошлик; мотопойга, антизарра, гиперсодда ва б.

Узбекча сўзларни ҳосил қилишшшг муҳим мапбаларидан бири ўз сўз ва ўзга (ўзлашма) сўзларни қўшиш орқали ясалувчи гиб­рид лексемалардир. Бундай сўзлар ўзбек тилининг ўзида туғил- гаии учун ўзбекча сўзлар саналади. Хрзирча ўзбек адабий тилида гибрид лексемаларнинг шундай кўринишлари бор:

1. туркий сўз + арабча сўз: *аллавақт, аллазамон, алламаҳал бўйинтумор, ерсовун, ёндафтар, итфеъл, итфеъллик, йўлбарстахлит, келинсалом, келинтумор, кулчасовун, кунҳисоб, кўксултон, отаме- рос, сигирмижоз, тилхат, тошқалб, тошқалам, тоғрайҳон, тўйхат, устқатлам*;
2. арабча сўз + туркий сўз: арвоҳурган, аризачўп, асаббузар, атирузум, ахлоқбузар, ватансевар, китобсевар, дунёқараш, дурра- солди, дурратошлар, жаннатқуш, инсонсевар, иссщсевар, касал- боқар, касалкўрар,- маккасупурги, мактаббола, маслаҳатбоши, меҳнатсевар, миллатлараро, мозорбости, нонтепки, нонтепкилик, *контопар, одамсевар, одамсеварлик, синфбоши,* тартиббузар;
3. туркий сўз + форс-тожикча сўз: айиқполвон, айрипанжа (зоол), ариҳона, арпапоя, бешбаттар, бешкашта (нақш), бешпул- *(лик), биодам, ботқоқгул, бошпана, бузоқхона, буйруқнома, буғ-* дойпоя, бўрикалла, бўғизбарг, бўғимпоя, елимнамо, елимсимон, елпатак, емакхона, ерпарчин, ёвузхона, ёлпўш, ёлғоннамо, ёмғир- пўш, ёнбарг, ёншоҳ, ётоқжой, ётоқхона, жиловбардор, жиловбар- дорлик' ва б.;
4. форс-тожикча сўз + туркий сўз: анжирқоқи, анорюзлик, байрамолди, баргости, бодомқовоқ, бозорбоши, гапсотар, гапқуЯ вар, гилтош, гилтупроқ, говтикан, гузарбоши, гулбўта, гулкўрпаЯ гулсевар, гулюз, гулюзли, гулқўрғон, гўшткуйди, дамбосар, деЯ вортешар, дилсўз, дилсўзлик, дилтортар, донянчщч, донюклаги^Я жаҳонаро, жаҳонсўз, жодукўз, жонбоши, жонкуяр, жончщар; Щ
5. туркий сўз + русча-интернационал сўз: ёпщшпиндель, ёпи/уШ шпинделли, кўплампали, кўпсоставли, кўпмиллионли, кўптиражШ ли, кўсакмаилина, минггектар(чи), мингкилограмм(чи), музгенерсўЯ тор, оқгвардия, оқгвардиячи, планеталараро, тикшпинделли, у\*Я валентли, уч дюмли ва б.; I
6. русча интернационал сўз+туркий сўз: алифмой, бетонтахщ та, бетонцорғш, бешграммлик, болтиқбўйи, бомбатутқич, бомбаЯ ушлагич, бронтеигар, газсув, газўлчагич, газқувур, драмтўгаракШ инфратовушлар, инфрақизил, карбонсув, карбонсувлик, кинотўпШ лам, киноюлдуз, китбалиқ, китбош, колхозлараро, магнитўтказгичШ майолди, металлкесар, металлтутқич, нефтбирлашма, нефтбурмащ октябролди; I
7. русча-интернационал сўз + арабча сўз: киномайдон, киноМ санъат, киноқисса, киноҳикоя, киноҳужжат, марказком, микро-Ш олам, радиоалоца, радиоасбоб, радиомарказ, радионур, техкотибм фотомухбир, фотонусха, фоторасм, фотоқоғоз, фотосурат, фотоМ ҳужжат ва б.;
8. арабча сўз + рўсча-интернационал сўз: маҳалком, микро-1 зарра, умумзавод, умумдемократик, умумпартиявий, умумпроле-\ тар, умумреспублика, умумрус, умумфилологик ва б.
9. русча-интернационал сўз + форс-тожикча сўз:' инкубаторхо-1 на, кабелсоз, кабинетсоз, картабоз, картошкагул, картошкапоя, ; картошкақовоқ, квассимон, керосинфуруш, кинонавис, кинойил- ] нота, киносолнома, кинотомошабин, киношинаванда киношунос, китсимон, космоснома, крестгул, крестсимон, курортшунос, ку-щ рортшунослик, лениннома, лентасимон, либреттонавис, материал- боз, материалилунос, машинахона, мебелсоз, металлсимон, металл- ' соз, микротарози, милицияхона, морожнийфуруш, морожнийхона,. моторхона, мотопойга, музахона, музашунос, музейшунос, музей-’, боп, назариябоз, насосхона, новелланавис, пивохона, почтахона;
10. форс-тожикча сўз + русча интернационал сўз: зиғирсушил- ка, камлитраж, камлитражли, нимфабрикат ва б.

Тил луғат составидаги сўзларни ўз ва ўзлашма қатламларга ажратиш анчагина билим ва малака талаб қилувчи мураккаб- ишдир. Бунинг учун аввало ўз қатламга кирувчи ўз сўзнинг баъзи ўзига хос белгиларини билиш талаб қилинади. Бундай белгилар, одатда, сўзнинг фонетик структураси, маъноси, график шаклида» ахтарилади.

Уз қатламга оид сўзларнинг баъзи муҳим белгилари деб ту- бандагиларни кўрсатиш мумкин:

1. Уз қатламга оид сўзларнинг аксарияти кўп маънолидир. Сўзнинг маъно тармоқланиши бу сўзнинг ўзбек тилида кўп давр- лирдаи бери яшаб келаётганйдан Далблат беради. Узлашма қат- лймго оид сўзлар маъноси кўп ҳолда чегаралидир.

'2. Уз қатламга оид сўзларнинг асосини конкрет маъноли лек- ■гсмилар ташкил дилади. Узлашма қатламга тегишли сўзлар эса мўпроқ абстракт маънолидир.

15, Фонетик структурасига кўра ўз қатламга мансуб сўзлар шундай белгиларга эга:

а) асл туркий сўзлар, асосан, бир бўғинли (ер, ем, тез, туз, Са); икки бўғинли (тинти, толқон, тирна, кегай); уч бўғинли (тир- қира, йўнғичқа, йигирма) бўлади;

б) бир бўғинли туркий сўзлар кўпроқ ундош+унли+ундош шнклига эга: кул, кун, дўқ, дўл каби;

ц) икки бўғинли туркий сўзлар кўпроқ очиқ бўғинлардан ту- анлади: икки, ола, олма, ориқ, этик, эрин, эрта каби;

г) туркий сўзлар р, л, в, ҳ, ц товушлари билан бошланмайди. Ву товушлар билан бошланувчи сўзлар ўзлашма қатламга маи­су бд и р;

. д) туркий сўзлар охири э (е), ў унлиси билан тугамайди. Баъ- :ш упдов ва мимемалар шунингдек де сўзи бундан мустасно: ҳе, ЭЦе, ўҳў, бў, мў каби;

е) туркий сўзлар таркибида оралиқ товуши ж, бўғиз товуши ҳ, қоришиқ товуш ц келмайди. Таркибида ҳ товуши келувчи баъ­зи ундов ва мимемалар бундан мустасно: ҳим, уҳ, аҳ, ҳа-ҳа, қаҳ- қаҳ каби;

ё) туркий сўзларда биринчи бўғиндан кейинги бўғинлар ҳеч нақт унли товуш билан бошланмайди;

ж) бўғин бошида, ўртасида ва охирида икки ундош товуш ён- ма-ён келмайди. Узбек тилидаги ост, уст, айт, арт, арч, берк, бўрт, йирт, кўкс, мўлт, орт каби сўзлар, билч, гурс, зирц,, йилт, терт, пирқ. сингари тақлидий сўзлар бундан мустасно;

з) унли билан бошланувчи туркий сўзлар жуда оз: ов, ой, оз, ол, от каби;

и) охири унли билан туговчи (тўқи, олти, етти) сўзлар ҳам кам учрайди;

к) туркий сўзларга хос муҳим орфоэпик белей сўз урғусининг

охирги бўғинда бўлишидир;

н) морфологи-к жиҳатдан туркий сўзларда икки хусусият куза- тилади:

а) туркий аффикслар кўпинча ундош билан бошланади: -чи, -лик, -дир, -тир, -лар, -ни, -да, -дан каби;

б) туркий тилларда префикслар учрамайди. Узбек тилидаги префикслар бу тилга ўзлашма қатлам таркибида кирган элемент- лардир.

5. График жиҳатдан туркий сўзлар ь, ъ белгилари ы, ц, шч, (щ) ҳарфлари ёзилмаслиги билан характерланади.

**Узлашма қатлам 1**

Узбек тили луғат составининг бойишида ички манба имкониД ятлари муҳим ресурсдир. Ҳозирги ўзбек тили лугат составиниш® тахминан ярмини туркйй сўзлар ташкил қилади. Шунга қарамас-Я дан, дунёдаги ҳеч бир тил ҳам фақат ўз ички ресурсларигагинаЯ таяниб иш кўрмаганидек, ўзбек тили учун ҳам фақат ўз сўзлариМ ўз қатлам бойлиги ва имкониятларигина кифоя қилмайди. УзбекЯ тили лугат составининг бойиши ва такомиллашувида ташқи маН'Щ ба (ресурс) ҳам муҳим роль ўйнади. Умуман, ҳар қандай тил софЯ ҳолда яшай олмайди. Турли тилларнинг турли тарихий шароит«Я ларда ўзаро маълум муносабатда бўлиши қонуний ҳолдир. Бун-Я дай муносабат алоқада бўлган тиллар ривожида, айниқса унинг.Я луғат составила маълум изларни қолдириши мумкин. Шу сабаб-Я ли ҳам дунёдаги барча тиллар луғат составидаги, жумладан ўз-1 бек тилининг луғат составидаги ўзгаришлар учун умумий бўлгавЯ икки қонуният кузатилади: 1) эскиии янги билан алмаштириш; 1

1. бошқа тиллардан сўз қабул қилиш. Демак, ўзбек тилининг лу- 1 ғат состави ўз тараққиётида икки манбага таянади: а) ички ре~ '| сурс; б) ташқи ресурс.

Бир тилдан бошқа тилга сўзларнинг кириши ва сингиши шун- | чаки оддий, механик процесс эмас, балки мураккаб лингивистик ва социал-тарихий шароитлар билан боғлиқ қонуниятдир. Тилдан ! тилга сўз ўзлашиши учун аввало реал шароит лозим бўлади. Бун­дай шароит тиллар ҳамкорлиги, яъни тиллар контактидир.

Узбек тилининг бошқа тиллар билан контакти

Ҳозирги ўзбек тили тарихан мураккаб ривожланиш ва шаклла- ниш босқичларини бошидан кечирган. Узбек тили уруғ ва қабила тиллари, халқ тили, миллий тил ва социалистик миллат тили даврларида бир қатор қардош тиллар, шунингдек чет тиллар би­лан алоқада бўлган.

Туркий уруғ ва қабилалар тили жуда қадимий даврларда Урта Осиёда азалдан яшаб келган «эроний тиллар» билан алоқада бўл- ган. Урта Осиёда, жумладан ҳозирги Узбекистон территориясида яшовчи халқ эроний тиллар группасига кирувчи маҳаллий тил лаҳжаларида гаплашган. Бу эроний уруғ-қабилалар, халқлар — сўғдлар, саклар, массагетлар, бактриялилар, папфиянлао, пари- канийлар, хоразмийлар ва бошқаларнинг тили бўлган. Шунинг­дек қадимий Бактрия подшолигида грек тилидан, шунингдек грек, ва эроний тиллар қоришмасидан иборат бўлган тилдан ҳам фой- даланилган. Ҳозирги Урта Осиё ва Узбекистон территориясида туркий тилда гаплашувчи аҳоли ҳам қадимдан яшаган. Чунончи, туркий тиллар оиласига кирувчи тилда гаплашган хунларнинг милоддан аввалги II асрлардаёқ ҳозирги Урта Осиё территория­сида яшагани маълум. Милоддан аввалги II—I асрларга келиб, Еттисув ва Сирдарё бўйларида хунлар кўпайган ва улар маҳал-

ЛИЙ эроний аҳоли скиф — массагетларга қўшилиб кетган. Мана шу даврларда туркий уруғ ва қабилалар билан эроний этник. Группалар ва уларнинг тиллари ўртасида алоқа ва қўшилиб ке- тиш ҳоллари юз берган. Ҳозирги туркий тиллар ва ўзбек тилида учровчи сўғд элементлари қадимий даврларда юз берган тиллар контакта натижасидир. Чунончи, ўзбек тилидаги хом, кўп, калта,. катта сўзлари сўғдчадир. Қадимий сўғд элементлари Узбекистан, топонимикасида ҳам қисман сақланиб қолган: Кат, Новқат, Ва- еанзи, Варданзи, Истамзи, Жакардиз, Малакдиза, Шакардизм,. Арвак, Индавак, Карвак, Пишканак, Рафонак, Хивак, Испанза„ Бағдиза, Самарканд, Лангар\\Лангор ва бошқалар. Топонимик. тадқиқотлар таркибида -кент, -он\\ён, -канд\\-қанд, -кан\\-қан„ -катЦқат, -кандаЦ-ғанда, -дизЦ-диза, -жон (канал, сув, маъноси- да), -акЦик, лангар, -вар\\вор, -за\\зи, митан, арна элементлари бор топонимлар аслида сўғдча эканини кўрсатган.

Урта Осиё, жумладан ҳозирги Узбекистон территориясида эро- иий тил характерига эга бўлган қадимий хоразм тили ҳам мавжуд. эди. Бу тил билаи ўша давр маҳаллий туркий тиллар орасида маъ­лум алоқа бўлган. Тарихий манбалардан VII—VIII асрларда ва. ундан олдин хоразм ёзуви кенг тарқалганлигини кўрсатувчи да- лиллар мавжуд. Бу ёзув Тупроққалъадаги архив ҳужжатларида қайд қилинган. Бу ёзув текстлари тери, ёғоч, тангалар, муҳрларга ва металларга битилган. XIII—XIV асрларда Хоразм аҳолиси. икки тилда — туркий тилда ва қадимий хоразм тилида гаплаш- гани маълум. Қадимги хоразм тили XIV асрларга келиб ўзбек ти- лига сингиб кетди. Натижада қадимги хоразм тилига оид баъзи сўзлар ҳозирги ўзбек тилида сақланиб қолган: хўп (хўб), боғ,. почча (пиччоми-дадам), осмон (<(осм), оюуфт (эр), ариҚ (ар—сув) ва бошқалар.

Туркий уруғ-қабила тилларининг, кейинчалик ўзбек халқи ти­лининг эроний тиллар билан алоқаси уч даврий хусусият била» характерланади:

1. Туркий уруғ, қабила тилларининг қадимий эроний қабила ва уруғ тиллари билан алоқаси ва қўшилиши (қадимий даврлар­да).
2. Узбек тилининг форс-тожик адабий тили (IX—X, XI—XV асрлар) билан алоқаси.
3. Узбек тилининг маҳаллий тожик шевалари ва тожик халқ, тали билан алоқаси (қадимдан то ҳозиргача).

Қадимий эроний тиллар, тожик халқ тили, тожик адабий тили ва тожик халқ шевалари билан ўзбек тилининг тарихий алоқа- лари ўзбек тилига эроний ва тожик тилидан кўпгина сўзларнинг кириб келишига асос бўлди.

Узбек тили қадимий туркий қабила ва уруғ тиллари даврида. олтой-мўғул тиллари билан ҳам алоқада бўлган. Узбек тилининг мўғул тили билан алоқаси қадимий даврларда, қадимий олтой тиллари билан муносабатларда ва XIII асрда мўғулларнинг Урта Осиёни истило қилиши даврларида юз берди. Ҳозирги ўзбек тил»

дкёксикасида учровчи бир қатор асли мўғулча сўзлар ёки турк ва мўғул тиллари учун умумий бўлган лексик қатлам шу адоқалар ‘натижасидир. А. Навоий ёзган адабий тилда, умумтуркий ва ма- , ҳаллий шева элемеитларидан ташқари, қадимий уйғур, туркман, 'озарбайжон, араб, форс-тожик сўзлари учрайди. Чунончи қади- мий уйғур тили элемеитларидан цамуғ (барча, ҳамма), ариғ (то- '

* за, соф), осиғ (фойда, наф), ўғон (худо), укуш (кўп), уксук (кам- яик, озлик), қаю (қайси), битик (хат, ёзув) сўзларини кўрсатиш мумкин. А. Навоий тилида туркий лексиканинг ўғуз гуруҳи, яъни ғарбий тил элементлари ҳам учрайди. Эски ўзбек тили лексика- юидаги ўғузча элементлар «оқими» («огузская струя») уч хил му- граккаб манба натижасидир: 1) эски ўзбек тили лексик системаси- ;га сингиб кетган, унга диалектал компонент бўлиб кирган ўғуз, .диалект ва шеваларининг маҳсули; 2) ўша даврдаги маҳаллий I ;ўғуз шеваларининг адабий тилга таъсири; 3) ўзбек тилига ўша

. давр туркман ва классик озарбайжон тилининг таъсири.

Шундай қилиб, ўзбек тили ўтмишда, қардош уйгур, озарбай- :жон, туркман тиллари билан алоқада бўлган ва улардан таъсир- |

.ланган.

Узбек тили ўтмишда бир қатор қардош бўлмаган, бошқа сис-

* темадаги тиллар билан ҳам контактда бўлган. Бундай тиллар . форс-тожик ва араб тилларидир. Шунингдек ўзбек тили ўз ри- ,

вожииинг миллий тил ва социалистик миллат тили этапида буюк , рус тили билан алоқада ва ҳамкорликда бўлди ва бу хол давом. этмоқда.

Узбек тилининг чет тиллар билан алоқаси турли даража ва | •сифатий кўринишларга эга. Узбек тили контактда бўлган баъзи тиллар ўзбек тили лексикасида унчалик сезиларли из қолдирма- ;| ,ди. Жумладан, хитой, ҳинд, қадимги грек тилларидан ўзбек тили­га саноқли сўзларгина кирган. Масалан: ҳинд тилидан бут, кўт- вол, лакЦлок (ранг), нил, нилуфалЦнилупол (нилуфар), барац- ман, барча, биби, пайса, чанданЦчандол (сандал), товус, чс*1*қмоқ, чит (мато) ва б.; хитой тилидан: чой, лағмон, шийпон, жамбул • (<ямэн — қўрғон); қадимги грек тилидан: щлим, марварид, мар- мар, мўлниё\\мўмиён, номўс (номус), афъюн, арк (<(арика), ар­галу н, баллур (<ббулур), буқаламун, дирам\\дирҳам, зумурад, даръёкЦтаръёк, файласуф, фокус, қайсар, қандил, каппонЦқап- пон, қирот, қонун, қўтос ва б.

Узбек тили ўзаро контактда бўлган ва таъсирланган форс-то­жик тили, араб тили, рус тили унинг лугат составида сезиларли из қолдирди. Бунинг ўзига хос сабаблари бор. Бундай сабаблар- нинг муҳимларидан бири ўзбек тилининг форс-тожик, араб ва рус тиллари билан алоқасйда ўзбек тилининг эгаси бўлган халқ- да икки тиллиликнинг юзага келганлигидир.

Тилларнинг ўзаро алоқаси ва ҳамкорлиги кўп ҳолда бу тил­лар орасида сўз алмашишга, бир тилдан иккинчи тилга сўз олиш- га боис бўлади. Бир тилдан иккинчи тилга сўз ўтиши учун ша- роит лозим. Бу шароит икки тилнинг шунчаки алоқаси, ёнма-ён

’яшаши, территориал яқинлашиши эмас, балки ўзаро таъсири, ҳамкорлиги, бу асосда юзага келувчи икки тиллилик ҳодисаси- дир. Сўз ўзлашиши учун қабул қилувчи тил эгалари ёки уларнинг маълум қисми қабул қилинувчи элемент мансуб тилни маълум даражада билиши лозим. Узбек тили тарихда туркий тиллар оила- сига мансуб қардош тиллар билан, чунончи, қозоқ, қирғиз, уйғур, қорақалпоқ, туркман, озарбайжон тиллари билан алоқада бўлган. Бундай контакт Улуғ Октябрь революциясигача ва совет даврида ҳам давом этди. Мана шундай контакт туфайли Узбекистоннинг кўпгина районларида ўзбек ва қирғиз тилида, ўзбек ва қозоқ ти­лида, туркман ва ўзбек тилида, татар ва ўзбек тилида, қорақал- поқ ва ўзбек тилида параллел гаплаша олувчи икки тилли аҳоли мавжуд. Бундай диглоссия, яъни генетик жиҳатдан алоқадор бўл- ■ган икки қардош тилда гаплашиш Узбекистонда яшовчи аҳоли орасида қадимдан мавжуддир.

Узбекистон территориясида яшовчи халқлар, жумладан ўзбек- лар орасида билингвизм ҳодисаси ҳам қадимдан мавжуддир. Уз она тилидан ташқари, ўз тили учун қардош бўлмаган бошқа бир чет тилда ҳам гаплашиш ўзбеклар орасида анчадан бери мав­жуд. Икки тил — ўзбек ва тожик тилларида гаплаша олувчи аҳо- ли Моварауннаҳр (Амударё ва Сирдарё ўрталарида) VI а)срда ва ундан илгари ҳам истиқомат қилган. VI аср ва ундан кейинги даврларда туркий ва тожик тилларда параллел гаплаша олувчи аҳоли Шош вилояти (қадимги Бинкент — ҳозирги Тошкент атроф- лари)да кўп учрар эди. Узбек-тожик икки тиллилиги ўзбек аҳо- лиси орасида ҳозирда ҳам мавжуд. Самарқанд, Бухоро шаҳри, Самарканд ва Бухоро областининг, шунингдек Фарғона водийси- нинг баъзи районлари аҳолиси ҳозирда ҳам ўзбек ва тожик тил­ларида бемалол гаплаша олади.

Навоий даврида ўзбек-тожик икки тиллилиги кенг тарқалган ҳодиса эди. Бу даврда икки тилда ижод қилган зуллинисонайн шоирлар анчагина бўлган. Адабий ижод соҳасидаги икки тилли­лик анъаналари Навоийдан кейинги шоирлар Махмур, Гулханий, Фазлий, Нодиралар ижодида ҳам давом этди.

Урта Осиёда араблар ҳукмронлиги даврида ўзбек-араб тил­лари алоқаси юзага келди. Бу даврда араб тили давлат ва дин тили, фан ва расмий ёзишмалар тили сифатида кенг тарқалди.

Узбек тилига' араб тилидан сўз олиш, асосан, ўзбек-араб би- лингвизми даврида (VII—IX асрлар) кучли бўлди. Кейинги давр­ларда ўзбек тилига янги сўзлар сезиларли даражада қабул қи- линмади, балки ўзбек тилига кирган кўпгина арабча элементлар- дан бир қисмининг эскириши ва ўзбек тилидан чиқиш жараёни юз берди. Алишер Навоий тилида ишлатилган кўпгина араб сўз- лари XIX аср ўзбек тилида, шунингдек ҳозирги ўзбек адабий ти­лида учрамайди. Араб тилининг ўзидан бевосита сўз олиш XI аср- лардаёқ деярли тўхтаган эди. Аммо турли даврларда арабча ёзма манбаларда, шунингдек эски ўзбек тили ёзма ёдгорликларида сақ- ланган арабча сўз гуруҳлари у ёки бу даврларда активлашиб турди. Масалан, XX аср бошларида ва 20-йиллар ўзбек тилида илмий терминлар сифатида активлашган арабча сўзлар ана шу кейинги манбалардан олинган эди.

Узбек халқининг социализм давридаги ҳаётида янги билинг­визм — ўзбек-рус икки тиллилиги юзага келди.

Узбек-рус икки тиллилиги ўзбек тили тарихидаги ўзбек-араб, ўзбек-тожик икки тиллилигидан янги сифатий белгилари билан фарқланади. Рус тили ўзбек тилига фан ва маданият тили, таъ- лим ва маърифат тили, СССР халқларининг ўзаро ҳамкорлиги, дўстлиги тили, қолаверса ўзбекларнинг иккинчи она тили сифа­тида таъсир қилди. Рус тилининг ўзбек тилига таъсири зўрлик, тазйиқ остида эмас, ихтиёрий ҳамкорлик, рус тилини ихтиёрий равишда ўрганиш, севиш, иккиичи она тили сифатида ўзлашти- риш жараёнида юзага келди ва амалга ошди. Мана шундай са- бабларга кўра, ўзбек-рус икки тиллилиги — бу рус тилини шунча- ки билишдан иборат пассив билингвизм эмас, балки актив билин- гвизмдир. Маориф ва оммавий таълим асосларида юзага келгав ва келаётган ўзбек ва рус билингвизми норматив билингвизмдир. Узбек ёшлари, ўқувчилар, шунингдек студентлар рус тилини, унинг нормаларини илмий-педагогик асосларда эгалламоқда ва унга амал қилмоқда. Худди шунингдек, ўзбек-рус билингвизми, алоҳида, жузъий икки тиллилик ҳодисаси, яъни индивидуал би­лингвизм эмас, балки оммавий билингвизмдир. Узбек халкининг деярли кўпчилик қисми рус тилини билади, уни яхши эгаллагав. Келтирилган хусусиятлар ёнига ўзбек-рус билингвизмининг ис- тщболли икки тиллилик эканини ҳам қўшиш мумкин. Агар Уз­бек-араб билингвизми узоқ перспективага эга бўлмаган ва кейин- чалик барҳам топиб кетган ҳодиса бўлса, ўзбек-рус билингвизми истиқболли, келажакда янада кенгаювчи, активлашувчи, чуқур- лашувчи икки тиллиликдир.

Узбек-рус билингвизми ўзбек тилига самарали таъсир кўр- сатди. Бу таъсир ўзбек адабий тилининг барча яруслари — лекси­ка, фонетика, орфоэпия, орфография, морфология, синтаксис, сти- листикани қамрайди.

Рус тилининг ўзбек тилига таъсири, айниқса, лексикада сези- ларли из қолдирди. Рус тилидан ўзбек тилига жуда кўп сўзлар ўзлаштирилди. Рус тили таъсирида ўзбек тилининг илмий тер­минологияси шаклланди ва бойиди. Рус тилидан ўзбек тилига кундалик турмушга оид кўпгииа сўзлар ҳам кирган (ўзбек тили- даги русча-интернационал лексика кейинги саҳифаларда махсус ёритилади).

Шундай қилиб, ўзбек тили ўз ривожланиш тарихи давомида бир қатор тиллар билан тўқнашган, алоқада бўлган. Булар на­лимий эроний тиллар, жумладан сўғд тили, қадимий хоразм тили, қадимий олтой ва хитой тиллари; қадимий грек ва ҳинд тили; араб тили, мўғул тили; қадимий уйғур тили; классик форс-тожик тили, тожик халқ тили ва ниҳоят рус тилидир.

Узбек тилининг бошқа тиллар билан алоқаси, ўзбек халқи ҳа- втпда турли даврларда юзага келган икки тиллилик ҳодисалари' ўабок тилига бошқа тиллардан сўзлар ўзлашишига олиб келди, Цйд ўзлаштириш эса ўзига хос қонуниятларга эга бўлган лингвис­тик ҳамда нолингвистик ҳодисадир.

Сўз ўзлаштириш

Тилларнинг ўзаро алоқаси ва ҳамкорлиги[[4]](#footnote-5), бу туфайли юза­га келувчи икки тиллилик бир тилдан иккинчи тилга ҳар хил тил элемеитларининг ўтишига сабабчи бўлади. Бир тилдан иккинчи тплга тил элементларининг қабул қилиниши, ўтиши ўзлаштирши деб юритилади. Узлаштириш туфайли б.ир тилдан иккинчисига ўтган тил элементлари ўзлашмалар деб номланади. Узлашмалар- 1П1 тилнинг қайси ярусига тегишлигига, структура элемента эка- пига кўра, ўзлашма сўзлар ёки лексик ўзлашмалар, фонетик, ўз- лашмалар, ўзлашма морфема деб юритилади.

Тилларнинг узоқ муддатлик контакта туфайли бир тилдан ик­кинчи тилга: 1) сўзлар қабул қилинади; 2) сўзлар таркибида сўз ясовчи аффикслар ўзлаштирилади; 3) икки тилда ўхшаш то- вушлар пайдо бўлиши мумкин; 4) синтактик жиҳатдан бир тип- ли, ўхшаш синтактик конструкциялар туғилади; 5) лексик, семан­тик гибрид типли калькалар юзага келади; 6) сўзларнинг маъно­сида силжишлар (инклинация): жараёнлари пайдо бўлади ва бошқалар.

Демак, ўзлашмалар тилнинг турли ярусларига, соҳаларига те- гишли бўлиши мумкин. Шу туфайли сўз ўзлаштириш, ўзлашма фонема, ўзлаихма морфема (ўзлашма сўз таркибига киради), ўз- лаигма синтактик структура, ўзлашма маъно (семантик ўзлашма- лар) ҳақнда гапириш мумкин. Қейинги ҳолат калькалаш билан боғлиқ. Узлаштириш тўлиқ маънода сўзга, леқсикага алоқадор- дир. Фонетик, морфологик ўзлашмалар лексик ўзлашмасиз юз бермайди.

Узлашма элементлар кенг маънода чет тил сўзлари («инос­транные слова») деб юритилади. Аммо ўзлашма («заимствова­ние») билан чет тил сўзлари бир хил ҳодиса (тушунча) эмас.

Узбекча текстлар ва ўзбекча оғзаки нутқда ўз қатлам эле- ментларидан ташқари бошқа хил элементлар, чет тилларга хос сўзлар ҳам учрайди.

Узбекча текстлар, нутқларда учровчи барча элементлар ўзбек тилига ўзлаштирилган, кирган сўзлар ҳисобланмайди. Мана шу маънода сўз қўллашни сўз ўзлаштиришдан ва ўзлашма сўзлар- ни цўлланма сўзлардан фарқлаш лозим бўлади.

Узбек текстларида чет тил сўзининг учраши ҳали бу ўша сўз- шшг ўзбек тилига ўзлаштирилгани, кирганини билдирмайди. Сўз- ни ҳар қандай қўллаш, ишлатиш — бу ўша сўз ўзлашди деган гаи эмас. Шу туфайли ўзбек текстларида учровчи чет тил сўз- ларини икки катта группага бўлиш мумкин. 1. Узлашма сўзлар ёки ўзлашмалар; II. Қўлланма сўзлар ёки қўлланмалар.

Қўлланма сўз ва иборалар функцияси ва тил структурасига кўра икки группага ажралади: 1) экзотик лексика ёки экзотизм- лар; 2) киритмалар, яъни чет тил киритмалари.

Узлашмалар

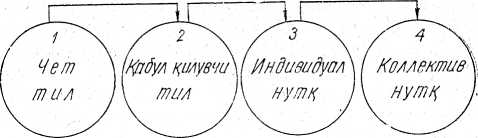
Узлаштириш — бир тилдан иккинчи тилга маълум тил эле- ментларининг кўчиши, киришидир. Бундай элемент, олдин ҳам қайд қилинганидек, сўз, баъзи ҳолларда товушлар, шунингдек ўз- лаштирилган сўз таркибига кирган морфема бўлиши мумкин. Уз­бек тилига рус, араб, форс-тожик тилларидан анчагина сўзлар ўзлаштирилган. Форс-тожикча сўзлар таркибидан ўзбек тилига -кор, -каш, -ддр, -гарЦ-кар, -зода, -соз, -гоҳ, -гир, -ёнаЦ-она, -<боз||-воз, -параст, -хона, -нома, -гўй; -но, -бе, -дар, -бад, -бан, -бо сингари бир қатор элементлар ҳам кирган. Узбек тилига ўзлаш- тирилган русча-интернационал сўзлар таркибида ц, шч (щ), ё сингари товушлар учрайди (Бу масалалар кейинчалик махсус ёритилади).

Узлаштириш ҳодисаси, асосан, сўз ўзлаштиришдан'иборатдир. Чет тилдан ўзбек тилига ўзлаштирилган бошқа элементлар, асо­сан, бу тилга ўзлашма сўзлар таркибида кирган. Сўз ўзлаштириш ўзбек тилига бирор бир чет тилдан сўз олишдир. I,

Сўз қабул қилинган тилга кирган, яъни сингган бўлиши учун бир қатор талабларга жавоб бермоги лозим.

1. Узлашган сўз уни қабул қилувчи тил қонуниятларига бўй- сунади.
2. Сўз қабул қилувчи тил лексик-семантик системасига боғ- ланган, унга сингишган бўлади.
3. Узлашган сўз худди ўз сўздек табиий ва аниқ бўлади, ун­дан шубҳаланиш, уни бошқа сўзлар билан қориштириш хавфи йўқолади.
4. Сўз қабул қилувчи тил эгаси бўлган халққа худди ўз сўзи- дек туюлади. Унинг ёт элемент эканлиги сезилмайди.
5. Сўз ўзлашган бўлса, бу сўзнинг тилдан тезда чиқиб кетиш зҳтимоли бўлмайди. Бундай сўзнинг «кераксизлиги» ҳақида, уни тилдан «чиқариш» ҳақида ўринсиз мунозаралар бўлмайди ва бошқалар.

Узлашманинг нутқда кенг қўлланиши, айниқса коллектив нутқда қўлланиши приндипиал белгилардан биридир. Сўз кол­лектив нутқда ишлатилмаса, коллектив томонидан тан олинмаса, у норма бўла олмайди. Норма бўлмаган сўзни ўзлашма деб ҳи- соблаш мумкин эмас:



Сўз ўзлашма бўлиши учун индивидуал нутқдагина эмас, кол» лектив нутқда ҳам ишлатилиши керак. Сўзнинг индивидуал нутқг да (3) ишлатилиши бу ҳали унинг тилда пайдо бўлишидир, хо- лос, у коллектив нутққа (4) ўтгандагина ўзлашмага айланади. Келтирилганга яна бир хусусиятни — сўзнинг коллектив нутқда узлуксиз ва узоқ давр қўлланшиини ҳам киритиш лозим. Узбек тмлидаги кўпгина тожикча ва арабча ўзлашма сўзлар ўзбек хал- қи нутқида асрлар мобайнида қўлланилиб келди. Бу ҳол бу сўз>- ларнинг ўзбек тили лексик нормаларига сингиб кетишига асос бўлди.

Узлашма сўзнинг сингиши маълум шароит ва хусусиятларга боғлиқ. Буларнинг баъзилари тубандагилар:

1. ўзлашма сўз уни қабул қилган тилнинг практик ёзув хусу- сиятларига мослашган бўлиши;
2. чет сўз ўзлаштирувчи тил грамматик класслари, категория- ларига мое келиши;
3. сўз уни қабул қилган тилда фонетик қайта шаклланиши;
4. чет сўз уни қабул қилувчи тилга грамматик сингиши;
5. чет сўз уни қабул қилувчи тил сўз ясаш системасида ак- тив иштирок этиши;
6. чет сўз уни қабул қилган тилга семантик жиҳатдан син­гиши: а) ўзлашма сўз маъноси аниқ бўлиши; б) ўзлашма сўз маъноси уни қабул қилган тилда дифференциация қилинган бў- лиши;
7. чет сўз уни қабул қилган тилда узлуксиз ишлатилиши ке­рак.

Узлашма сўз билан алоқадор уч масалани белгилаш анча муш- кул иш: 1) чет сўзнинг ўзлашма сўзми ёки қўлланма сўзми экани- ни аниқлаш, бу икки ҳодисани чегаралаш; 2) тилга сингишиб, ўз- лашиб кетган сўзларнинг ўз сўзми ёки ўзлашма сўзми эканини белгилаш; 3) ўзлашма сўзнинг этимологик жиҳатдан аслида қай- си тилга мансублигини белгилаш. Узлашма сўзлар ўз ичида асли­да ўзлашма бўлган элементларни ҳам сақлайди. Шу маънода рус тилидан ўзбек тилига ўзлаштирилган сўзларда икки тип лексе- малар мавжуд: 1) рус тилининг ўз сўзлари; 2) рус тилига бошқа тиллардан ўзлаштирилган сўзлар. Демак, рус тилидан ўзбек ти­лига икки тип сўзлар ўзлаштирилмоқда; 1) рус сўзлари ўзлаш- тирилмоқда, 2) рус тилидаги ўзлашма сўзлар ўзлаштирилмоқда.

Рус тили орқали ўзбек тилига ўзлаштирилган бир қатор асли инглизча, франдузча, немисча, испанча, итальянца, грекча, лотин- ча, полякча ва бошқа тил сўзлари рус тилининг ўзи учун ҳам ўз- лашма қатламдир. Бу тип сўзлар ўзбеклар учун худди рус тили­дан кирган сўзлардек туюлади. Узбек тилига революциядан ол- дин кирган бир қатор сўзлар ўзбек тилида қайта шаклланган ҳол- да учоайди: каравот, яшик. Узбек тилига кейинги даврда ўзлаш- тирилган сўзларнинг кўпида асл манба — рус тили орфографияси сақланмоқда.

Узлашмалар ўзбек тилига турли йўллар билан кириб келади. Арабча ўзлашмаларнинг кўпи ўзбек тилига ёзма манбалардан, . қисман оғзаки нутқдан ўзлаштирилган. Форс-тожик элементлари- нинг ўзлашишида ёзма манбалар билан бир қаторда оғзаки тйл контакти муҳим роль ўйнаган. Турмушга оид, ҳунармадчилик, касбкор, деҳқончилик ва чорвачилик, оддий муомала ва расм- русумларга оид тожикча сўзларнинг кўпи ўзбек тилига ўзбек- тожик маҳаллий шеваларининг ўзаро контакти натижасида кириб келган. Узлашмаларнинг тилга кириш каналлари ҳар даврда ўзи- га хос бўлиши мумкин. Русча-интернационал сўзларнинг ўзбек тилига киришида дастлабки даврларда оғзаки нутқ, оғзаки кон­такт муҳим ўрин тутган бўлса, кейинчалик ёзма манбалар, радио ва телевидение нутқи, айниқса таржима ва матбуот тили муҳим роль ўйнади. -Чщ

Узлашмаларнинг ўзбек тилига кириш йўлларини ўзлашма сўз- ларни ўзлаштириш усулидан фарқлаш керак. Узбек тилига ўзлаш- ма сўзлар уч усулда қабул қилинади: 1) Сўз ўзича, ўзгаришсиз олинади; 2) Сўз калькалаб олинади (тўлиқ калькалар); 3) Сўз аралаш усулда олинади (ярим калькалар).

Узлашма сўз қабул қилувчи тил системасида дастлабки давр­ларда неологизм характерига эга бўлади. Узлашма сўзлар йиғин- диси бундай даврда тилнинг янги лексик қатламини ташкил қи- лади. Демак, янги лексика бу тилдаги ҳали эскирмаган ёш лекси- кадир. Берувчи тилдан қабул қилувчи тилга кирган («ўзлашган» эмас) сўзнинг ўзлашмага айланиши кўп жиҳатдан бу сўзнинг ёш лексика қатламидан давр синовига бардош бериб, традицион, од­дий сўзлар қатламига ўта олиши билан боғлиқ.

Интернационал сўз (лексика)лар билан ўзлашма сўзлар ора- ■сидаги муносабат ва фарқлар тубандагичадир:

1. Интернационал сўзлар қардош ва қардош бўямаган тил­ларда ҳам учровчи сўзлардир. Чунончи, ўзбек, рус, тожик, поляк, инглиз тилларида баравар учровчи сўзлар. Узлашма сўз қардош тилларда учрайверади. Чунончи, ўзбек, цозоқ, қирғиз, уйғур тил­ларида учровчи арабча ўзлашмалар.
2. Интернационал сўзлар синхроник планда бир неча тиллар­да, камида учта тилда учровчи сўздир. Узлашма сўзнинг ўзлаш- ма эканлиги, бу мезон билан ўлчанмайди. Узлашма сўз ҳар бир тилнинг ўзи учун хос ҳодисадир. Масалан, ўзбек тилига ўзлашти- рилган баъзи арабча ёки тожикча сўзлар қозоқ тилида учрамас- лиги мумкин.
3. Интернационал сўз ўзи тарқалган тилларда фонетик ва График (имловий) жиҳатдан мое, идентификация даражасида ўх- шаш бўлади. Узлашма сўз уни қабул қилган ҳар қайси тилда тур- лмча, ўша тил қонун-қоидаларига мос равишда қайта шаклланади.
4. Интернационал сўз ўзи қўлланувчи тилларда тўлиқ ва қисман ўхшаш маъно ифодалайди. Узлашма сўзларда бу хусусият бўлиши ва бўлмаслиги ҳам мумкин.
5. Интернационал сўз халқаро аҳамиятга эга бўлган тушун- ча ва тасаввурларни ифодалайди. Оддий ўзлашмалар'учун бу хусусият шарт эмас.
6. Интернационал сўз «халқаро аҳамиятга» молик, «интерна- ционаллик белгиси»га эга сўздир. Бу интернационал сўзнинг асо­сий мезонидир. Оддий ўзлашмалар маълум тил доирасидаги ҳо- дисагина бўлиши мумкин.
7. Интернационал лексика синхроник кўриниш (плоскость) даги ҳодисадир. Узлашмалар эса тилнинг диахроник кўриниши- даги ҳодисадир. Узлашмага айланган интернационал сўзларгина, яъни ўзлашма интернационализмлар диахроник ҳодисага ўтади.
8. Узлашмалар ва ўзлашма қатлам Кенг тушунча. Бунга уз­лашма интернационал сўзлар ҳам киради. Аммо ҳамма интерна­ционал қўлланмалар ўзлашма сўз ҳисобланавермайди.
9. Турли тиллардаг'и интернационал узлашмалар (интерна­ционал сўзлар қатлами) дунёдаги бир қатор тиллар учун уму- мий лексик фонд юзага келиши учун хизмат қилади.

Узбек тили лугат составила интернационализмлардан фарқ- ланувчи икки тип сўзлар мавжуд: 1) туркий тилларнинг кўпчили- ги учун умумий бўлган умумтуркий сўзлар; 2) бир қатор туркий тилларда ўзлашма қатлам сифатида учровчи арабча ва форс-то- жикча сўзлар.

Интернационал сўзлар олдига қардош бўлмаган тилларда уч- ' рашлик шартининг қўйилиши аслида интернационал сўзларни келтирилган биринчи тип сўзлардан фарқлаш учундир. Умумтур­кий сўзлар ҳам бир неча тилларда учрайди, аммо бу умумий фонд аслида қардош тилларнинг генетик манбаи умумийлиги натижа- ■сидир.

Туркий тилларнинг кўпчилиги учун умумий бўлган ўзлашма арабизм ва форсизмлар ҳам мавжуд. Бир неча тилларда учраши ва аслида чет тилдан кирганлиги нуқтаи назаридан туркий тил- лардаги арабча сўзлар интернационал лексикага яқинлашади. Лекин умумарабизм ва умумтуркизмлар кенг маънодаги умум- халц характёрига эга эмас, дунёдаги муайян территория (ареал) даги бир гуруҳ тиллар учун хосдир. Чунончи, Урта Осиё ва Қозо- гистон территориясидаги туркий тилларда учровчи арабча, форс- т°жикча лексик қатлам мана шу характердаги сўзлардир. Бун- .дай сўзларни тўлиқ маънодаги интернационал лексикадан фарқ- лаш учун регионализмлар деб номлаш мумкин.

**Қўлланма сўзлар**

Қўлланма сўзлар генетик жиҳатдан бошқа тилники бўлганш ҳолда ўзга тилларда ҳам учровчи лексемалардир. Қўлланмалар- ўзи қўлланаётган тилники эмаслиги, фақат бу тил текстларида» ишлатилаётгани билан ўзлашма сўзлардан фарқланади.

Қўлланма сўзлар коммуникатив ва стилистик функциясига ку­ра икки типга бўлинади: 1) экзотик лексика ёки экзотизмлар;, 2) киритма сўз ва иборалар, яъни чет тил киритмалари («иное- странные вкрепления»).

Экзотизмлар ўзбек тилига таржима қилинган адабиётларда ёки чет ўлка халқлари турмуши ҳақида ҳикоя қилувчи асарлардаи учрайди.

Экзотик лексикани ўзбек текстларига киритишдан мақсад ўша\* асарда ҳикоя қилинаётган халқнинг турмуши, одатлари, этногра- фияси, тил хусусиятлари ҳақида маълумот беришдир. Экзотию лексика бошқа халқларнинг турмуши, уй жиҳозлари, расм-одат- лари, кийим-кечаклари ва бошқалар ҳақида информация та- шийди.

Узбек тилига турли тиллардан таржима қилинган бадиий адабиётларда экзотизмлар учрайди: Баъзи намуналар:

1. Маҳаллий-миллий топонимлар:—Ромеш, Сиз *Нормад'* шалоласини ҳеч кўрганмисиз,— отасининг сўзини бўлди ц,из. (Робиндранат Тагор). Биз М *унгер, Патна, Дана- пу р, Б о кс ар, Г анипу* р, *Б ано* р а с шаҳарларини босиб ўтишимиз керак... (Робиндранат Тагор). Ш ам *сул­имо* р *а минорасидаги соат бешга занг урди* (Кози мий). Шу кетганича *Истамбулга* бошқа цайтиб келмаган. Д иё ба­ки рд ан М у с у л г а, *Мусулдан* X о *ни* *кин* г а,' у ерда№ *Басдодга, Кар б а л о г а ўтган...* («Чолиқуши»), *Мактаб* очилган ҳафтанинг якшанбасида мураббиялар бизни К я ғ и т х о- *на томонга олиб чиқишди* («Чолиқуши»), *Кадикўйда* Б ў с т о нж и томонга қатнайдиган трамвайнинг охирги вагонига *бир амаллаб чициб олдим* (АзизНесин) ва б.
2. Миллий антропонимлар: Ҳозир у Э т о й я н и эмас, *Гари ёки Ч е р апу нжини* таклиф қилганда ҳам, *Ромеш* рози бўларди (Робиндранат Тагор, 1,77);—*Шоҳбожи,* қай- *тишда яхшиси кўнкада қайта қолайлик* (Қозимий);—Ҳожи халфанинг ўн иккига кирган Ми р от номли бир ўғли билан *Ҳойғонуш деган ўн тўрт ёшли бир қизи бор эди* («Чолиқу- ш и»). П ь е р Фор узун бўй, хушрўй, оқиш киши экан («Ч о л и- қуши»). *Бўлмаса Валибейни чақиринг* (Азиз Несин). *Суад* бўлса Суад-да! Уғил болагаям, қиз болагаям бўлаверади *бу исм* (А з и з Неси н) ва б.
3. Мурожаат, муомала сўзлари:— Д ад а[[5]](#footnote-6)— дедш Хёмнолинш

Ног$ндрога... (Р о б и н д р а н а т Т а г о р)О н а[[6]](#footnote-7), сиз ўз тақ^- водорлигингиз билан бутун Банорасга донг чиқаргансиз... (Р о-- биндранат Т аго р).—Кечиринг, б *ейаф андим—дедим*,— худо ҳақи бехосдан бўлди... («Ч о л и душ и»).— *Бонжурв,-* Қомрон, холам қалай? («Ч о л и д у ш и») — *Пардон,* мадма-- зель, Шу ерда эдим, куп афсус, ахтарганингизни билмабман.— дедим («Ч о л и д у ш и»).— Марҳум Сайфуддин *пошшонинг* чорбоғи шуми? («Чолидуши).— Мен Фарида х о ни м *афан-* д и билан кўришмоқчи эдим («Ч о л и д у ш и»).— Келинг, Наима х ўжо ним[[7]](#footnote-8).— дед и («Чолидуши»).— Аризанинг орқасидан> юриш қийин нарса, ҳамишра хоним,— деди («Ч о л и д у ш и») .— Бей аф анд им, мен албатта иш топишим керак («Ч о л и д у- ши>).— Худо сендан рози бўлсин, *мудирбей!* («Чолиду- ш и») — *Маржа,* ўтир, нон ол!— деди Али тажанг астойдил: (О й б е к).

1. Титул ва унвон номи: Унинг қизи Хемнолини ҳам шу кун- ларда нафис санъат бакалаври[[8]](#footnote-9) деган унвон олиш учун имтиҳон бераётган эди (Ро биндранат Тагор) — *Хонноиб...* Мен айбли эмасман... (Қозимий).— Лаббай, *тўрам!* (Азиз Нес и и). *Дафтардор,* нишончи, бейларбейи, ажами — ўғлон деб кимларга айтилган, Султон Иброҳим даврига характеристика- беринг. (Азиз Несин).
2. Ижтимоий-сиёсий одим, содиал табадалар, мазҳаблар но\* ми: Оннода-бабу «Б р а х м о *Самаж»пнинг* аъзоси эди (Р о- биндранат Тагор).— Сиз *индуизм*[[9]](#footnote-10) ақидасига мансуб оиладансиз, сизнинг отангиз шу диний эътиқоднинг мухлиси эди< (Робиндранат Тагор). Пароходда *каятха* тоифасига мансуб Умеиг деган бир бола бор эди (Робиндранат Та­гор). У Мадура мамлакатининг *рожаси* эди (Робиндра­нат Тагор).—Сиз б р а х м а н м и с и з?[[10]](#footnote-11) Ассалому алайкум' (Робиндранат Тагор, 1, 141). Сен бетавфиқ, *«машрута-* чи»лар1А олдида шарманда бўлмагин деб эртагача туришингга рухсат бераман... (К о з и м и й).
3. Баъзи жой, ўрин номлари: Хемнолинининг у ерда, ўз уйи- дан узо^да, жазирама иссщдан сақланиш учун *бунгалога* [[11]](#footnote-12)' қамалиб, кун бўйи танҳо ўтиражагини ўйлаганда Ромешнинг юра- ги орцага тортиб кетади (Робиндранат Тагор). ... *наз~ мия* биноси айвонида қоровулда турган бир неча казаклар у ёқ- дан бу ёща юришарди (Қозимий). Афсуски, эркак эмассан,.

бўлмаса сени «з ў р х о н а »га16 бошлаб борардим... (Козимий). Фаррух билан *игирахонада*17 учрашганидан кейин у катта ■ташвишда қолди (Козимий). «Д о р у л м у а л л и м о тд ан»1В «шу йил чщдингизми, хоним қизим?— деб сўради у («Ч о ли-

қ у ш и»). *Дизим, И Стамбул рушдияларида* и[[12]](#footnote-13). *У бир вакт- лар бу ерда и д о д и я[[13]](#footnote-14) мудири эди* («Ч о л и қ у ш и»). *Такси ку- тиб турган экан, тўғри казино га щраб юрдик* (А з й з Не- •с и н).

1. Миллий таом, ичимлик ва бошқалар номи: — Мен сизга л а я[[14]](#footnote-15) *тайёрлай олмайман, бунинг учун ҳеч нарса олиб келмаб-* ■сиз (Робиндранат Тагор). Шу сўзлар билан Камола шал япроқларини полга ёйиб, уларнинг устига *лучи[[15]](#footnote-16)* ва сабзавот- .ларни чащонлик билан тера бошлади (Робиндранат Та­гор). Мен эса, сизга *тамаринд*[[16]](#footnote-17) шарбати тайёрлайман (Ро­биндранат Тагор). Хўжайин кўзларини қисиб, ҳ у к к а[[17]](#footnote-18)\* чекарди (Робиндранат Тагор); Хоним бугун Шимронга, цариндош беканикига «о ш и *ришта»* [[18]](#footnote-19) хўрликка борамиз (К о - зимий). Бу қути фондан...[[19]](#footnote-20) Мен дунёда энг яхши кўрган нарса! («Ч о л и қ у ш и»), Ҳожи халфа яна ўша оқ фартуғини ту- тиб олиб кичиккина ҳовуз лабида н а р г и л а[[20]](#footnote-21) тозалаётган экан

I («Ч олиқуш и»). Ахийри *гулбашакарнинг[[21]](#footnote-22)* нималигини *билиб олдим* («Ч о л и қ у ш и»). Қутиларнинг иккитаси «Б ни ж е», цолганлари эса «Г ел *енже к» ва «Бўғоз ичи»* сигаретлари- ■дан бўшаган экан. (Азиз Несин).

1. Миллий кийимлар номи: ... у *дхотисининг*[[22]](#footnote-23) кирлиги- ■дан ташвиш тортмаган, кўйлак йўқлиги эса парвойига ҳам келма- ганди (Робиндранат Тагор, 1, 182); Ҳамма ёуда бошига чо д р а ёпиниб, бетига *чашмбанд* тутган аёллар, улар ораси- •дан ўзини қизиқтирган қизни топиб олишнинг иложи йўқ (К о з и- м и й); у наридан-бери ўралган катта саллали, эгнида кулранг *лаббода?9, оёғида сариқ туфли...* (Козимий). *Дора чой- шапл* и хотин эшикдан кириб, ёнимга келиб олган эди («Ч о л и-

у ш и»). Дарҳол ч о д р а м н и ёпиндим, олдинда Ваҳби, ореада .мен мусофирхонага тезлаб кетдик («Ч олиқуш и») — Оҳ, худо

I

кўтаргил, шам *сияни* олиб чщиш эсимдан чщибди («Ч о л и \* к у ш и», 231). Ч о *ршаф* кичкинамни бўйига етганга ўхигатиб қў- аибди («Ч олиқуш и»).

1. Маҳаллий-миллий санъатга оид тушунчалар, чолғу асбоб- Лври иоми: ...сенинг овозинг менга ҳатто вина[[23]](#footnote-24) садосидан ҳам ёқимлироқ туюлмоқда (Робиндранат Тагор). Бир нсча кун аввал болалардан бири ўзи сотиб олмоқчи бўлган бир у дни келтириб кўрсатди («Чолиқуши»),— Дада, эркаклар нега скрипт из[[24]](#footnote-25) ўйнамайди? (Азиз Не с и и).
2. Уй-рўзғор буюмлари, қуроллари номи: Бир купи эрталаб Ромеш ўз кабинетига кириб, столида сахтиён ғилофли бюварни[[25]](#footnote-26) *Кўриб колди* (Робиндранат Тагор, 53):—*Ажаб! Ш ил- 11* ор[[26]](#footnote-27) бўлмаса буни нима билан туяман? (Робиндранат Тагор).
3. Маҳаллий касб-ҳунар, машгулотлар номи: У ҳамиша мун- дирининг олди очиқ юрадиган семиз *қўлоғаси* эди («Ч о л и-

у ш и») .Катта *халф* а[[27]](#footnote-28) анчадан бери менга ғалати-ғалати нар- салар айтиб юрарди («Ч о л и қ у ш и»).— Келинглар, ў нб о *шим,* хуиг кўрдик (Азиз Несин). Биринчи марта о х у н д г а ижа- ра қўйишди, у ҳар кечаси кўчадан бувуқ хотинларни бошлаб ке­либ уларни менинг сийғам[[28]](#footnote-29) дерди (К о з и м и й);

1. Этнонимлар: Лекин ҳозир йўллар нотинч, *шаҳсеван-* л а р[[29]](#footnote-30) талончилик қилиб, то Миёнагача келишди... (К о з и м и й). Бу нима деганингиз? *Фаранглар! Фаранглар* бизга ўхшаб таҳорат қилишармиди?... (К о з и м и й).
2. Миллий анъаналар билан боглиқ номлар: Тўй маросими- да Ромеш никоҳ оятларини такрорламади: «н аз ар и *бахай* р»33 вақтида кўзларини юмди... (Робиндранат Тагор). Камола *кронам*[[30]](#footnote-31) қилгандан кейин... (Робиндранат Тагор). Ма- росим охирлаб қолди, Али тоға Биби Фотиманинг безатилган «ҳ а т л а»си ниқоҳ аравасини Шамсул — имора майдони атрофи- дан бир неча бор айлантирди (К о з и м и й);— Жонгинам, мунча ҳам қишлоқи бўлмасанг! Ҳар ҳолда менинг н и ш о н л и м д а н[[31]](#footnote-32) қочмассан дейман? («Ч олиқуш и»).
3. Диний тасаввурлар, расм-русумлар номи: У энди қизини ўз оиласининг бўлғуси *лакшмиси*[[32]](#footnote-33) деб тасаввур қила бошла-

ди (РобиндранатТагор); Деярли ҳар йил кузда, *Пудма* ] *байрами[[33]](#footnote-34)* муносабати билан билетларнинг арзон бўлишидан I

фойдаланиб, Оннода-бабу Хемнолинини олиб язнаси ишлаб турЩ ган Жабалпурга жўнарди (Робиндранат Тагор); Мен гў&'\ *Оннопурнани*[[34]](#footnote-35) кўргандай бўлдим (Робиндранат Т а • 1 гор); Эрталабки таҳоратдан қайтаркан, йўл-йўлакай *Шива-\ ни не[[35]](#footnote-36)* ҳамма ҳайкалу суратларини гул билан безаб, Ганг суви«, дан сепиб қўярди. (Робиндранат Тагор). Бироқ бора-бора у ҳақиқий с *анни* *ас* и[[36]](#footnote-37) бўлиб қолади деган хавфим бор (Р о - >' биндранат Тагор). Бу кун сафар ойининг йигирма саккизи бўлиб, *«Наҳл» маросими45* бўлаётган кун эди (Кози\*; м и й).

1. Улчов ва пул бирликлари номи: Энди бошқа гап: ёки пул ' беринглар, ёки менинг икки *донг[[37]](#footnote-38)* жойимни таг-туги билан мен- га ўтказинглар.— деди (К о з и м и й). Агар яна бир-икки п а йс а- ] г а[[38]](#footnote-39) гуруч олинса, мен бугун ажойиб таом пиширардим,— деди бола (Робиндранат Тагор); Буни эшитган Камола дарров I бир *рупия*[[39]](#footnote-40) келтириб Умешга берди (Робиндранат Та-| гор).— Яна беш *қирон*,— деган[[40]](#footnote-41) овозлар эшитилиб қоларди ' (Қ о зим ий); Фикри-ёди беш *туман* ишлаб олиш... (Кози- мий). Кўп эмас, уч мажидия[[41]](#footnote-42) берсам бас, эримни ўша алвасти- нинг қўлидан қутқариб, ўзимга қайтариб беришарди («Ч о л и қ у- ш и»). Саломат трикотаж фабрикасига дарвозабонликка кириб, саксон *лира* ойлик оладиган бўлди (Азиз Несин). Уша пайтларда бир кило қанд ўттиз *цуруш[[42]](#footnote-43)* турарди. Ҳозир бўлса бир кило қанд икки лира (Азиз Несин). Афсус, бир *мирим* ҳам йўқ (Азиз Несин).
2. Маҳаллий ўсимликлар номи: *Бу* ерда *ашок* ва б *оку* л гуллари ўсган хиёбонлар йўқ; м а д х о б чечагининг чирмашиб рсишидан ҳосил бўлган яшил чодирлар-у чинор тўшли каккунинг сайрашлари қаёқда дейсиз (Робиндранат Тагор). У ўэ, уйини яшил д е од а р [[43]](#footnote-44) гулчамбарлари билан безатилган ҳолда кўрарман деб ўйлаганди... (Робиндранат Тагор).— Ая, ма- *на буни бизда. пиринг деб атайдилар, унинг димлангани* жуда мазали бўлади, мана буниси эса б ет о[[44]](#footnote-45) (Робиндранат Та-

*щ*

1 о р). Бир жойда тунукаЛи д§кдн томи қуёшда ярқираса, бошқа ». он'ойда б а *нян[[45]](#footnote-46)* дарахти соясида пароход кутиб ўтирган йўлов- чилар кўринарди (Робиндранат Тагор). Менга қара, У моих, зртага менга ним д ар *ахтининг*[[46]](#footnote-47) баргини топиб кел... !> (Робиндранат Тагор). Дераза тагида *гуава* дарахти шинаб гуллаган, асаларилар эса гул косачаларга дам кириб чи- Цйр, дам қўниб учар эдилар (Робиндранат Тагор). Эҳти- мол, чой япроқларида цувваи — зоҳидлик етарли мщдорда эмас- дир, зеро бу фацат м и р о б а л а нд а г и н а[[47]](#footnote-48) бўлади (Робин­дранат Тагор).

1. Ҳайвон ва қушлар номи: Хемонкари... унинг қўлларига мо- к п р5& деган махлукнинг су рати солинган иккита катта билагузук тақиб қўйди (Робиндранат Тагор); Бу одам боласи эмас, ч о л и қ у ш иЬ9 деб койиган эди («Ч олиқуш и»).

Қўлланмаларнинг иккинчи тури киритма сўз ва киритма ибо- ралардир. Киритма сўз ва иборалар ҳам таржима адабиётида уч- райди.

Киритма сўз ва иборалар ўзбекча текстда ўзи мансуб тил им- лосида ёки ўзбекча имлода берилиши мумкин; Мен ҳам, мана шун- ()ай дейман Айетат тои11егй0 (Лев Толстой). У ҳазилла- шиб, мен Наташанинг рицариман деб юрар эди,— разйе спа1е[[48]](#footnote-49)га \ам тайёрман (Лев Толстой). Эҳтимол бу менинг ЦвпаеЬ92 бўлар, лекин ҳар қалай айтганим яхши... (Лев Толстой). Буни эндигина ўрганган рақсларини ижро қилаётган адоИез сеп1ез9Ъга цараб ўтирган оналар, ҳолдан тойиб йщилгунча рацс қилиб айо- 1езоеп1езм, хуилчақчақ ўсмирлар билан ўйин-кулги ва вақти-чоғ- лик қилиш ниятида келган бўйи етган қизлар ва йигитлар тасдиқ- лаихар эди (Лев Толстой).

Узбек тили текстларида учровчи тубандаги франдузча киритма сўз ва иборалар ўзбек имлосида берилган.

* Узи бирам кўҳликки, т р э ж о л и[[49]](#footnote-50)...— деди у. Қадди-қо- мати келишган, узун бўйли, ўзиям трэ кю л т и в э ...[[50]](#footnote-51) (Аз из Не\* с и н).

Охири отасининг хуноби ошди — «У н»[[51]](#footnote-52)дан бошқа сўз қуриб қолганми?

* Бўлмаса «н о»[[52]](#footnote-53) деб айтайми? «Н о»га келганмидик?
* Ҳа, албатта. «Н о» деб жавоб бериш керак. Шунинг навба- ти (Азиз Н е с и н).

- *деди тўсатдан отаси. югуриб бориб онасининг бетидан ўпди.*

*■ онангни ўп, деган гап эмас, қизим. Сен•*

* Ферм л а по р г[[53]](#footnote-54),-

Қизи «вой» деганича

* «Ферм ла порт» — айтган нарса «б э з л а м е р[[54]](#footnote-55) бўлади... (Азиз Неси и).

Экзотик лексикани қабул қилувчи тилга калькалаб бериш ёки ўзича олиш бу текстнинг конкрет эҳтиёжи, ёзувчининг мақсад ваь хоҳишига, маҳоратига, таржимашунослик илмининг принцип ва талабларига боғлиқ.

Узбек тилидаги ўзлашма қатламни ўзлаштиришнинг тарихий- хронологик тартибига кўра тубандагича кўрсатиш мумкин:

1. Форс-тожик лексик қатлами.
2. Арабча лексик қатлам.
3. Русча-интернационал сўзлар қатлами.

Узбек тилининг ўз ва ўзлашма қатламларини схемада тубан­дагича кўрсатиш мумкин:

Узбек тили лексикаси

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Ўз кат- | Умумтуркий сўзлар |  |
| лам | Ўзбекча сўзлар |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Қадимий эроний тил, сўгд тили элементлари | Уз­  лаш­ |
| Форс-тожнк сўз- лари | ма  қат-  лам |
| Арабча сўзлар |
| Мўғул тили эле­ментлари |  |
| Русча-интерна- ционал сўзлар |  |

ФОРСЧА-ТОЖИКЧА УЗЛАШМА СУЗЛАР ҚАТЛАМИ\*

Узбекларнинг аждодлари эроний тилда сўзловчи аҳоли билан қадимдан бирга яшаб келган, улар билан қўшилган, аралашган. Туркий ва эроний (сўғд) қабилалар қадимдан территориал яқин, ўхшаш ҳаёт кечирган, иқтисодий-маданий алоқада бўлган, чет эл босқинчиларига қарши биргаликда курашган.

Туркий халқлар ва тилларга сингиб кетган сўғдлар ва сўғд;

тили тамоман изсиз йўқолгани йўқ, албатта. Урта Осиё тиллари- да бир қ а тор катта, калта, кўп сингари сўзлар, кўпгина топонимию, номлар сақланиб қолган. Аслида тожикча элемент экани, тожик тилидан олингани структура жиҳатдан ўхшамовчи. лекин ўзбек тилида қадимдан мавжуд (аммо туркий бўлмаган) баъзи сўзлар- аслида ўша сўғд тили қолдиқлари бўлиши керак.

Узбек тили ўтмишда алоқада бўлган эроний тиллардан бири. қадимий хоразм тилидир. Қадимий хоразм тили ва қадимги Хо- разм ёзуви Урта Осиё халқлари тарихида маълум роль ўйнаган. Аммо қадимий хоразмийлар ва эроний тил характерида бўлган қадимий хоразм тили, унинг туркий тилларга таъсирини ундак\* ўзбек тили лексикасига кириб қолган элементлар фанда деярли ўрганилган эмас. Аммо ўзбек тили лексикасида, айниқса, халқ. шевалари луғат составида бу тилнинг айрим элементлари салан­ган.

XIII—XIV асрларда Хоразм воҳаси аҳолиси икки тилда — тур­кий тил ва қадимий хоразм тилида сўзлашган. XII—XIII асрда Урта Осиёда туркий қабилалар кўпайиши ва устунлик қилиши туркий тилларнинг ҳам устунликка эришишига олиб келади. На­тижада цадимий хоразм тили (худди сўғд тили каби) XIV аср­ларда ўзбек тилига сингиб кетади. Узбек тилида бу мағлуб, тил­нинг баъзи сўзлари сақланиб қолди: хўп (хўб), боғ, почча (пич- чоми — «дадам»), осмон (осм), жуфт (эр маъносида), ариқ (ар — сув) ва бошқалар. Узбек тилининг Қарноқ шевасида акасини ва дадасини «поччам» деб аташ ҳозир ҳам бор.

Шундай қилиб, ўзбек тилига қадимий даврларда таъсир қил- ган эроний тиллар сўғд ва қадимий хоразм тилидир. Араблар кел- масдан олдин сўғдлик деҳқонлар ҳукмрон синф бўлган. Туркий тилларнинг VII—IX аср тарихи араб тили таъсирида ўтди. Кейин­чалик эроний тиллар яна ўз мавқеини тиклади. Натижада IX—X' асрларда форс-тожик адабий тили ва маҳаллий тожик тили ўзбек. тилига кучли таъсир ўтказди. Бу таъсир XI—XII асрларда, айииқ- са, кучайди. Бу даврга келиб форс адабий тили ўша вақтда дав- лат, адабиёт ва дин тили бўлган араб тилини сиқиб қўяди ва ис­теъмолдан суриб чиқаради. Сомонийлар династияси даврида- (IX—X асрлар) араб тили ўрнига «форсийи дари» ёки форсий тил, яъни дарий деб аталган маҳаллий тил адабий тил сифатида кенг ёйилади. IX—X асрларда Мовароуннаҳр ва Хуросонда яшов- чи эроний тилда гаплашувчи аҳоли дарийлар ёки тожиклар деб юритилган. «Форсийи дари» яъни форс адабий тилига Хуросонда^ яшовчи тожикларнинг сўзлашув тили асос бўлган.

Форсий адабий тил араб тилини дастлаб шеърият соҳасидан; сиқиб чиқаради. Бу жараён XI асрда батамом форс, тилининг ға- лабаси билан тугалланади. Форсий тил фан, адабиёт ва мадани- ят тилига, расмий давлат тилига айланади. Бу тилда машҳур адиблар Абу Абдулло Рудакийнинг ноёб шеърлари, Абулқосим Фирдавсийнинг «Шоҳнома» достони, Умар Х,айёмнинг бебаҳо ру- бои'йлари, Саъдий Шерозийнинг «Гулистон», «Бўстон» каби асар- лари, Низомий Ганжавий ва Амир Хисрав Деҳлавийнинг ғазал ва .достонлари, Шамсиддин Муҳаммад Ҳофиз ва Абдураҳмон Жо- )мийнинг ўлмас асарлари ёзилди.

XV асрлардан бошлаб дарий тилида ҳозирги форс ва тожик дилларига ажралиш жараёни бошланади. Натижада форс ва то­жик халқлари тилларида баъзи тафовутлар юзага келади.

Хуллас, сомонийлар даврида форсий тилда ёзиш кучаяди. Агарда диний-мистик адабиёт араб тилида ёзилган бўлса> форс- тожик тилида дунёвий адабиёт намуналари яратилди. Форс-то- жик тилининг расмий давлат тили, дунёвий адабиёт тили экани бу тилнинг обрўсини жуда оширди. Натижада бу тил маҳаллий туркий тилларга, жумладан ўзбек тилига кучли таъсир ўтказди.

Тожик тилининг ўзбек тилига таъсирини тўрт аспектда олиб ;қараш мумкин: 1) ўзбек тилига қадимий эрон тиллари (сўғд, қа- димий хоразм тили ва б.) таъсири; 2) ўзбек тилига янги форс ада­бий тили таъсири (IX—XV асрлар), 3) ўзбек тилига тожик ада­бий тили таъсири (XV асрдан кейинги даврлар), 4) ўзбек тилига маҳаллий тожик шевалари таъсири (турли даврларда).

Форс-тожик ва эски ўзбек адабий тилларининг тўқнашиши, шунингдек маҳаллий ўзбек ва тожик тилларининг ўзаро ҳамкор- лиги турли тарихий даврларда ўзбек-тожик икки тиллилиги ҳо- дисасини туғдирган муҳим фактордир. Тожик тили форс-тожик адабий тили ва тожик халқи тили этапларида ҳам ўзбек халқи ҳаётида расмий давлат тили сифатида алоҳида ўрин тутган. Узбек хонликларининг кўпида XVI—XVIII асрлар давомида расмий ёзишмалар, ёзув-чизув ишлари, асосан, форс-тожик тилида олиб борилган. Тожик тили, турмушда, адабиётда ва таълимда ҳам му- ҳим ўрин тутган.

Хуллас, тожик тили расмий адабий тил сифатида ҳам. бирга, аралашиб ёки қўшни яшовчи халқ тили сифатида ҳам ўзбек тили билан тўқнашди. Натижада ўзбек-тожик икки тиллилиги адабий тил доирасида ҳам, маҳаллий шевалар доирасида ҳам мавжуд эди. Узбеклар расмий ва адабий доирада, шунингдек норасмий муомалада ҳам ўзбек тили билан бирга тожик тилидан ҳам бема- лол фойдалана олган. Айниқса, бу ҳол Самарканд ва Бухоро во- ҳаси, Фарғона ва Қашқадарё водийлари, шунингдек бошқа бир қатор территория аҳолиси учун характерли бўлган. Бу жараён ушбу территория аҳолиси тилида ҳозир ҳам кузатилади.

Узбек ва тожик тилларининг ўзаро таъсири икки томонлама бўлди. Тожик тили ўзбек тилига таъсир этгани каби ўз навбати- да ўзбек тили ҳам тожик тилига ўз таъсирини ўтказган (лекин бу ҳодиса бизнинг текшириш объектимизга кирмайди).

Узбек ва тожик тилларининг ўзаро алоқаси ва таъсири тур­ли тарихий даврларда турлича шароитларда юзага келган. Бу жараён Узбекистоннинг турли районларида ҳам турли даражада бўлган. Тожик тилининг ўзбек тилига таъсири айниқса ўтмишда кучли бўлган ва узоқ давр давом этган. Узбек халқининг буюк

шоири, ўзбек адабий тилининг асосчиси Алишер Навоий ўз она тили — туркий (ўзбек) тилини ниҳоятда чуқур билгани, унинг об- рўси учун курашган ҳолда форс-тожик тилини ҳам яхши эгалла- ган эди. Алишер Навоийнинг туркий ва форсий тилда параллел равишда ёзган асарлари ўзбек-тожик икки тиллиги — зуллисо- найнликнинг ажойиб намунасидир. Алишер Навоий даврида форс- тожик тили анча кенг тарқалган ва уии туркий аҳоли ҳам яхши бил ар эди.

Узбек ва тожик тиллари ўзаро бевосита тўқйаш келган, ара- лашган тиллардир. Шунинг учун тожикча сўзлар ўзбек тилига бевосита тожик тилининг ўзидан олинди.

Хуллас, В. В. Бартольд тили билан айтганда: «... агар араб тили мусулмон дунёси учун Европадаги латин тилидек аҳамиятга эга бўлса, форс тилини француз тилининг таъсири билан тенг- лаштириш мумкин».

Ҳозирги ўзбек тили лексикасида анчагина тожикча сўзлар бў- либ, ўзбек тили лексикасида туркий сўзлардан кейин миқдор жи- ҳатдан иккинчи ўринда туради.

Форс-тожик сўзларининг ўзбек тилига кириши учун турли та­рихий даврларда ҳар хил омиллар сабабчи бўлган. Аммо улар ■орасида баъзи характерли ва муҳим сабаблар ҳам бор. Булар тубандагилар:

1. Узбек ва тожикларнинг аждодлари қадимий даврлардан бир территорияда, биргаликда ҳаёт кечириб келишган. Улар ўза- ро иқтисодий, хўжалик соҳаларида яқиндан алоқада бўлган. Бу ўзбек ва тожик тилларининг ўзаро тўқнашувига, биридан иккин- чисига сўз ўтишига сабабчи бўлган.
2. Утмишда баъзи территорияларда туркий ва эроний тиллар тўқнашгани ва ўзаро чатишганида туркий тил ғолиб келган. Маг- луб тилнинг (масалан, сўгд тили, қадимий хоразм тили ва б.) элементлари голиб туркий тил составида қисман сақланиб қолган.
3. Форс-тожик адабий тили, кейинчалик тожик тили Урта Осиё- да кўп давр расмий давлат тили сифатида қўлланиб келган. Дав- лат, тижорат ишлари, маъмурий, расмий ёзишмалар, маҳкама ҳужжатлари, тарихий мемуарлар тожик тилида ёзилган. Бу ҳол ўзбекларни тожик тилини билишга, уни тушунишга ундаган. Нати- жада тожикча расмий услуб сўзлари ўзбек тилига кириб борган.
4. Урта Осиё, жумладан Узбекистоннинг анчагина қисми аҳо- лиси турли тарихий эҳтиёж ва сабабларга кўра икки тиллидир. Аҳолининг икки тилда — ўзбек ва тожик тилларида сўзлаши бу тилларнинг ўзаро сўз алмашишига сабабчи бўлган.
5. Утмишда, айниқса X—XI асрлардан кейин бадиий, тари­хий ва юридик асарлар икки тилда — ўзбек ва тожик тилларида ёзилган. Кўпгина ёзувчилар ўз асарларини икки тилда ёзишни одат қилган. Натижада ўзбек аҳолиси тожикча асарларни ҳам ўқиган. Бу улар тилига тожик сўзларининг кириб боришига йўл очган. Тожик адабий тили ёзма адабиёт орқали ўзбек адабий ти­лига, ўқимишли кишилар тилига кучли таъсир қилган.
6. Узбек ва тожиклар тарихан дўшни ва аралаш яшаб келгаю

халдлар бўлганлиги туфайли, бу икки халд маданияти, санъати ва турмушида муштарак томонлар шаклланган. Икки халд бир- бирдаридан касб-корни, санъатни, урф-одатларни ўрганган. На­тижада уларнинг тиллари бир-биридан ўша тушунчаларга бов- лид сўзларни олган. Узбек тилидаги боғдорчилик, деддончилик,. тикувчилик, зардўзлик ва дунармандчиликка оид сўзларнинг акса- рият дисми тожикча экани мана шу туфайлидир.

1. Тожик тили ўз даврида бадиий-поэтик тил, расмий-юридик. тил сифатида анча ишланган, сайдалланган тил эди. Айнидса\*' унга араб тили кучли таъсир кўрсатган эди. Шу сабабли араб Т сўзлари тожик тилининг баъзи услубларида умумий сўз миддори- нинг 50—60 процентини ташкил этади. Тожик тилида соф арабча- негизлар асосида тожикча морфемалар ёрдамида кўп миддорда янги сўзлар вужудга келтирилди. Бу сўзлар поэтик нутд, расмий ёзишмалар тили ва илмий услуб учун жуда дулай ва зарурий сўз

ва терминлар эди. Узбек тили мана шундай нутдий воситаларга; муҳтожлик сезганида буни тожик адабий тилидан олди.

Ҳозирги ўзбек адабий тилидаги тожикча ўзлашмалар кўпрод. конкрет ва реал нарса, додисалар тўғрисидаги тушунчаларни ифо- даловчи сўзлардир. Тожикча ўзлашмалар кундалик турмуш учун: энг зарурий ва серистеъмол сўзлардир. Шу туфайли тожикча сўзлар ўзбек тилининг лугат составига алладачонлар чудур ўрна- шиб сингиб долган лексемалардир.

Тожикча ўзлашмаларнинг зарурий, серистеъмол сўзлардан. иборатлиги, ўзбек тилига алладачон сингганлиги бу сўзларнинг ўзбек аҳолисига ўз тили сўзидек туюлишидан ёрдин сезилади: пой- теша, обдаста, оташкурак-; дастурхон, меҳмон, мезбон в а б.

Ҳозирги замон ўзбек адабий тилида тожикча ўзлашма сўзлар- нинг тубандаги лексик-семантик группалари мавжуд:

Реал ва афсонавий ҳайвонлар, парранда в а душлар номи: *аждар, аждаҳо, жонивор, говмиш, този, шер,. фил, нор, қоплон (каплон), маймун, каркидон (каргадон), наҳанг*, *ҳўроз, ғуррак, жўжа, лайлак, булбул, каптар, бедана, чил, худ- худ, зоғ, зоғча, мокиён, мусича, оҳу, парранда, пода, семурғ, тўтиу ҳумо(й)* ва б.

Ҳашаротлар, майда жониворлар номи: канаў

пилла, малах, пашша, парвона, каламуш, гов, газанда, кўршапа- лак (кўршабпарак) ва б.

Одам ва ҳайвон аъзолари номи: бел, дандон?

афт, ангор, рўй, дийдор, кифт, пешона, гардан, гирибон, тана, лаб, жигар, гавда, кафт, дил, мушт, чеҳра, даҳан, калла, думба, дум, пар, пат, занаҳдон, зулф, кокил, лунж (оғиз), мижжа, мужгоп *(мижгон), мужда, мўй, пой (оёқ пойи ва қадам), пайкон, панжа,* поча (пойча), рух (чеҳра), рухсор, синаЦсийна, устухон, чангал (панжа) в а б.

Усимлик ва дарахтлар, улар танасинднг дисмлари номи: анжир, анор, бинафша, барг, бодом, бута, нок, гўра, довучча, ток, тут, чинор, шафтоли, сада, сарв. сановбар,' гунча, хазон, барг, шоҳ, новда, шона, дарахт, гиёҳ, сабзи, чим, цанеал, нашвоти, мева, майиз, беҳи, олчаЦолуча, алволи (олбо- ац), гилос, гул. шона, лола, хина, печак, беда, хашак, хас, дон, фулнор, даройи (узум), дўланаЦдўлона, заранг (дарахт), ниҳол, пўст, шакар-ангур, шўра, ғунча ва б.

Сабзавот ва техника экинлари, улар маҳсу- ,110ти номи: лўвия (лўбия), мош, нўхат, шоли, жўхори, жавдар, суруч, бодринг, сабзавот, сабзи, пиёз, гармдори, зира, кашнич, турп, писта, полиз, кўкнор, шалғом, гиёҳ, каду, щащрабо, мурч, ка- НОП, зиғир, карам, кунжут, нозбўй (райҳон) ва б.

К а с б - ҳ у н а р, машғулот ва у билан алоқадор тушунчалар номи: жувоз, жувозкаш, мардикор, чорикор• *наргар, мисщар, кулол, ҳунарманд, дўкондор, боғбон, ҳалииира, доя*» созанда, бастакор, гулфуруш, гулчин, гўлаҳ, дарвозабон, деҳқон, дорбоз, дурадгор, палоспўш, хомток, пайванд, пархеш, дўзанда аардўз, заркаш, кисавур (кисабур), косагар, косагул, кўзагар, майфуруш, мирза, мироб, ошпаз, подабон, посбон, пўстин, рўмол (рўймол), сангтарош, саркор, сарбон, сурмакаш, чалпакпаз, чанг- *соз, чилангар, чўпон, ҳунар* ва б.

Озиқ-овқат, ичимликлар номи: бода, бўза, ка~

боб, ёғ, гўшт, зоғора, новвот, шакар, гулоб, май (шароб), мағз,. нўшоба, налов, пашмак (ҳалво), ош. нон, қанд, тухум, хўрак, мо- шова (мошоба), парварда, тушвара (тушбера), бурда, шира (сок), шарбат, шароб, нўхатшўрак, ширгурунч, ширкади. лалми (ғалла), хўрда, чалпак, чарб(и), шакароб ва б.

Ш а х с, и н с о н тушу и ч а с и билан б о ғ л и қ н о м- л а р: камина, каниз, канизак, хўранда, ҳамкор, ҳамроҳ, ҳамсоз,, ҳамсоя, ҳамсуҳбат, ҳамхона, ҳамшира, жавоб, жаҳонгашта, жа~ ҳондида, жонон, жонона ва б.

Қийим-кечак, улар қисмлари, матолар ҳам- да тикувчилик, каштачиликка оид сўзлар*: авра (авра-астар), адрас, астар, лас, атлас, бахя, чок, чопон, зарбоб, киса, сарпо, яктак. дакана, патак, сахтиён, пайпоқ, пайтава, ка- вуш, чойшаб, зулфин(ча), каллапўш; камар, кулаҳ (кулоҳ), лун\\лунги, нимча, чарм, шойи, бекасам, мовут, чит, дока, ким- хоб, пилтапеч, пўстин, ислими (нақш), сарпеч, тасма, чарм, шал- вар, жома* ва б.

Тураржой, қурилиш ва бинокорликка оид сўзлар: арк, айвон, дарвоза, арра, пойтеша, замбил, газ, газ-

*чўп, андава, гуния (гуньё), хона, чайла, гумбаз, дераза, зина, нар- вон, мих, тахта, девор, ғишт, гувала, сарров, синч, хари. панжара, уступ (сутун), пойдевор, пешток, пахса, хода, чўп, роҳ, ғов, токча, тощи, пештощ, гумбаз, тарное, пойгак, обрез, ощак, даҳлиз, даста режа, шип, пона, дарича, кошона, кўшк, меҳроб, хонақоҳ.*

Уй-рўзғор буюмлари, асбоб-ускуналар номиа *омбир (анбур), ангушвона, андоваЦандава, анжом, жомашов, дез*

(қозон), хум, хурмача. коса, пиёла, чироғ, гаврон, дастурхон, даз­мол, обдаста, парда, парма, гилам, ҳокандоз, челак, баркаш, ка- жава, кўза, паншаха, пашшахона, соғар (қадаҳ), кафгир, корсон, сандал, ранда, искана, пона, ғалвир, дурбин, патак, лаган, коса, обкаш, гугурт, полос, кўрпа, поёндоз, мола, тандир, рапида, жу- ооз, пухта (жилов), обжувоз, кунда, занжир, устара, ғалвир, рил- *дирак,* чамбарак, дастгоҳ, чарх, соявон, сурмадон, сўзан, теша, *устара, халачўп, чироғ, чироғбон, чарх, шамчироғ* (*шабчироғ),* жиҳоз, жом (пиёла), чамадон ва б.

Касаллик ва ўлим билан алоқадор тушунча- лар н о м и: *бемор, бетоб, бод, дард, пес, хаста, захм, дард- манд, говмичча, кал, кар, гарон, гунг (лол), парҳез, хала, сара- тон, гўр, гўристон, дардкаш, дарднок, дори, зардоб, кўр, кўса, лат (емоқ), лол (гунг), мотам, тобут, хол, шабкўр, ҳез, жувонмарг* ва б.

Қариндошлик, яқинлилик муносабатига доир с ў з л а р: *биродар, бачча, бобо, ёр, невара, момо, фарзанд, па- дар, дугона, хеш, жигарбанд, жигаргўша* ва б.

*Киши л а р ўртасидаги муносабат, яқинликни* ифодаловчи сўзлар: *ёр, дўст, дўстона, носоз, ошно* ва б.

Вақттушунчаси билан боглиқсўзлар: *гал, зум, дам, палла, пайт, доимо, замон, навбаҳор, чошгоҳ (чоштгоҳ), шом (пайти), шомгоҳ, ҳамиша, ҳамон, ҳамона* ва б.

Тезлик тушунчаси билан боғлиқ сўзлар: *дар- ров, дарҳол, зуд (тез), оҳиста, тез, шитоб, шитобкор* ва б.

Иил, фасл, кун тушунчаси билан боғлиқ сўз- л а р: баҳор, баҳорий, наврўз, чилла, наҳор, пешин, саратон, сун- була, ҳафта, якшанба, душанба, сешанба, чоршанба, пайшанба, бамдод, хуфтон ва б.

Баъзи конкрет нарсалар, ҳодисалар номи: бо- лор (устун), ганж, ганжина, гард, гардиш, гил, гирдоб, гулдаста, гулхан, дам (нафас), сим, зар, тилла, дом (тузоқ), дуд, кар вон, тахта, мис, пўлат, олмос, симоб, соя, ях, феруза, гавҳар, дарра, *даста, дахма, заҳар, зириҳ, калит (калид), кофир (модда), кун-* гура, кунда (тўнка), латта, лахтак, лахчак, метин, мум (модда), *мушк (мушк-анбар), ништар\\наштар, ойна (оина), оташ (олов),* оҳак, жатта, пешоб, пистон, рахна (чок), сурма, тўтиё, фарзин, хас, хирмон, хиром, хода, хок, шамшод, шол (гилам), ҳамён ва б.

Табиий ҳодисалар, табиат стихиялари номи: шабада, бода, гармсел, дўл, заҳ, лой, соя, шабнам, ях, яхоб ва б..

Табиатнинг табиий объектлари номи: *замин, да­ра, фалак, офтоб, жаҳон, гардун, хуршид, дарё, чашма, дашт, даштгоҳ, кишвар, гулшан, лолазор, биёбон, бўстон, вайрона, гу- листон, чаман, чаманзор, чимзор* ва б.

Кишилар томонидан яратилган белгиланган (сунъий) макон ва жой номлари: омбор, базмгоҳ,

сарой, қушхона, сартарошхона, отхона, корхона, новвойхона, ток- зор, гулзор, кўча, даҳа, хонадон, гузар, гўша, даргоҳ, дорихона, пиндон, каптархона, кон, карвонсарой, карвонхона, майдон, майка- да, майхона, оромгоҳ, остона, оташхона, ошён, оғил, оҳан, оҳан- рабо, пойгоҳ, полиз, сайлгоҳ, сайргоҳ, сардоба, чорбоғ, жой.

Музика в а у билан алоқадор тушунчалар но- м и: оҳанг, куй, тарона, тановар, карнай, сурнай, наво, навосоз, навохон, тор, сетор, чилтор, соз, дутор, танбур, пай, чанг, ғижжак\* руб об, хиргойи, хушхон, яккахон, ҳаво (оҳанг), ҳаводор, жўр (бўлмоқ) ва б.

Мактаб, маърифат, илм ва таълимга доир сўзлар: дафтар, шогирд, дониш, донишманд, доно, нома, наму~ на, панд, пандгўй, рўзнома, устод ва б.

Савдо-сотиқ ва молиявий ишларга доирсўз- л а р: арзон, баҳо, бозор, бозоргоҳ, бепул, пул, харид, харидор, савдо, савдогар, тарози, нарх, дўкон, даромад, судхўр, раста, сар- моя, сармоядор, насия (насья), насияхўр, суд (фойда) ва б.

1 Социал-тарихий муносабатларга доир сў» ва терминлар: бож, тож, подшоҳ, подшоҳзода, шаҳзода, шоҳ, *девон, девонбеги, додхоҳ, муҳр, номзод, тахт, понсод, пора, товон* (жарима), раҳбар, тождор, бону, тўра, фармон, фармонбардор, дор, пойтахт, намойиш, муштумзўр, шаҳар ва б.

Ҳарбий тушунчалар, қурол-аслаҳалар номи: *лашкар, навкар, жанг, жанггоҳ, жанговар, саркарда, сардор, сар-* боз, паҳлавон, сипоҳ, чодир, шамшир, гурз, гурза, камон, камон- гар//камонсоз//камонкаш, ханжар, замбарак, тўппонча ва б.

Диний тушунча ва тасаввурлар номи: банда, *беҳишт, бомдод (бомдод номози), бут, бутпараст, бутхона, фир- давс, дев, мажусий, худо, парвардигор, эшон, пир, каромат, оташ- параст, ҳоо/си, жон, гуноҳ, бегуноҳ, дарвеил, жодугар, девона, фа-* ришта, пари, афсун, афсунгар, намоз, намозгоҳ, салла, дариғЦдо- риғо, дастор, дўзах, замзам (обизамзам), парихон, пешво, рўза, рўзадор, руҳоний, тумор, худовандЦхудованда, чиллахона, жоду, жодугар, жодупараст ва б.

Тарихий-традицион анъаналар, маросимлар номи: базм, кафсан, меҳмон, мезбон, меҳмондўст, меҳмонпа-

раст ва б. >'

Ҳажм, миқдор ва ўлчов англатувчи сўзлар: а) ҳажм: баланд, бепоён, майда, паст, новча, дароз, зарра, ми- ён(а), пакана, реза; б) миқдор, чегара: андак, баробар, бор (бир бор), дона, тоқ, чала, гуруҳ, зиёда, зич, кам, камёб, ним, поён, сарҳад, сероб, сон, тўда, чандон (минг), ягона; в) ўлчов бирликлари: жўра, чорак, нимчорак, пайса, газ, палла, парча, пуд, тах, тароз(и), фарсанг, якбор\\якбора, якка ва б.

ёш англатувчи сўзлар: жувон, кампир, момо, мўйса~ *фид, норасида* ва б.

Еруғлик ва иссиқлик англатувчи сўзлар: тафт, хира, чароғон, шўла (лавҳа) ва б.

Ранг-тус англатувчи сўзлар: гулранг, зангор

*(зангоои), заррин, лолагун, ложувард, нилгун, нилранг, нилий, сапидЦсафид, сиёҳ, сур* ва б.

Ҳид, таъм англатувчм сўзлар: бў(й), нордон,

хушбўй, ширин, шўр, шўрак, заҳар ва б.

4 О в о з, нутқ ва нутқий фасоҳат билан бог- лиц тушунчалар номи: бурро, гап, хушзабон, хушовоз,

хушсухан, шакаргуфтор, шева, жонсўз, забон, бадзабон, оташза- бон, пурзабон, суханвор, бонг, занг[/қўнғироқ, дод (солди), ка- мовоз, камсухан, овоз, овоза, оҳанг, фарёд ва б.

Хусусият, ҳолат ва белги англатувчи сўз- лар: 1) ижобий хусусият, белги ва ҳолат англатувчи сўзлар: барно, андиша, барқарор, боб (лойиқ), гулгунЦгулгуна, гулрух, гулрухсор, гулрў(й), гулчеҳра, дилбанд, дилгир, дилкаш, дилбар, покиза, дилбаста, дилнавоз, дилрабо, замҳарир, зебо, зийрак, зўр, камарбаста, камтарин, лоларуҳ, лоларўй, мард, мардона, маҳли- цо, маҳтобЦмоҳтоб, шод, саранжом, хурсанд, хуррам, далир, меҳ- рибон, монанд, моҳваш, моҳпайкар, ноёб, нозанин, нозик, нозик- дил, нозикхаёл, номдор, обод, ободон, озод, озода, оромбахш, орас- та, осон, осудадил, париваш, паризод, парипайкар, парирух, па- рирухсор; парирўй, пок, покдил, покдоман, пурдил, пухта, рост, ростгўй, сара(хўб), саранжом, сарбаста, сарвар, саркаш, тоза, ус- тувор (турғун), хушдил, якдил, ҳамдам, ҳамовоз, ҳурлиқо, хуш- рабо, ҳушёр, жонажон, жанпарвар; 2) салбий хусусият, белги ва ҳолат англатувчи сўзлар: бадбин, бадкирдор, бадгумон, банги, банди, барбод, баттар, бадбахт, бечора, беоюо, вайрон, суст, пуч, чўл, гумроҳ, густоҳ, давогар, дилафгор, дилозор, дилсиёҳ — дил- сўхта, дод, доғ, занг(кир), зиён, олифта, чапани, хунук, нокас, да- ғал, кадар (тўсқинлик), кек, кин1кина, номард, хушомадгўй, най- ранг, лоф, майпараст, маст, мастона, мот, нодон, нокаста, номард, нонкўр, нопок, норасо, озор, падаркуш, пуч, расво, саргардон, си- тамга,р\\ситамкор, худбин, хумпар (хунбар), сояпарвар, суст, хун- рез, чирик, чиркин, шикает, шикаста, шум; 3) ижобий ва салбий психик холат англатувчи сўзлар: бахтиёр, ханда, хандон, хуррам, хурсанд, хушнуд, шод, шодмон, шодон, шодиёна, шўх, ҳамдард ваб.\

1. салбий психик ҳолат англатувчи сўзлар: андуҳ, афсус, афтода, зор (нола), мотамзада, мотамсаро, нола, нолагар, нолиш, ноумид, нота- вон, нохуш, ношод, ошуфтаҳол, ошуфтадил, паришон, пушаймон, ранок, ранжиш, рашкнок, сазо, саросар, саросима, тунд, хам(м), ха- стадил, хирс, хомуш, хуноб, шўрида, шўриш ва б.; 5) умуман ҳолат англатувчи сўзлар: бева, бекор, бечора, озод, бегона, содда, сарсон, маст, нозик, гадоЦгадой, гирифтор, гирён, гўштдор, дарбадар, дарз, думдор, дунбул, дучор, душвор, забун, кўҳна, ларз, лол (бўлмоқ), мурғак, ноумид, нигорон, ниёзманд, нишоб, нобуд, ношод, овора, орзуманд, осойиш, осуда, пайванд, пайваста, пароканда, пиёда, поймол, пукка, равон, сарсари, танҳо, хоксор, хор, шайдо, яксон, жўш (урмоц) ва б.

Бошқа хил абстракт маъноли сўзлар: андоза, армон, армуғон, афсона, барона, бунёд, бурд, жонон, хуштор, дил- дор, нолиш, ситам, гаров, гашт, гум (бўлиш), гумон, гумона, дар-

мои, дастак, дастмоя, дастур, дашном, дебоча, дид, дийдор, ёд, ёд- гор, замона, зеб, карашма, ком (комига тортиш), марза, меҳр, ми- жоз (межоз), нигоҳ, нигор, ниёз, нишонЦнишона, ниҳон, ноз, ном, обрў(й), огоҳ, омад, орзу, армон, оройиш, ором, оташин, ошкор,

*огуш, пайдо, паймона, паноҳ, парвариш, парво, парвоз, пардоз, пинак, пинҳон, писанд, писанда, пушт, равиш, раво, рав- шан, рашк, саргузашт, сарҳисоб, ситам, ташна, умид, фаромуш,*

..*фаррух*, *фош (килмоц.), хоҳиш, чора, шукуҳ., ҳуш (ақл).*

Боғловчилар: *агар, агарчанд, балки, бал(ки), баъзи,*

■гар (агар), гарчи, гўё, лек(ин), лекин, магар, хоҳ, чун, чунки, чу- нон, *чунончи* ва б.

Модал сўзлар: даркор, зарур, зинҳор, кошки, дуруст, ни- •ҳоят, ногоҳ, ногоҳон, офарин, расо, шояд, ҳеч ва б.

Узбек тилидаги тожикча сўзлар миқдори бу тилдаги арабча ўзлашмаларга нисбатан кўп. Узбек тилига кирган арабча сўзлар миқдори асрлар давомида истеъмолдан чиқиб камайиб борган бўлса, тожикча сўзлар бу даврда миқдоран ортиб борганини кўра- миз. Бунга сабаб ўзбек ва тожик тиллари ёнма-ён ва аралаш яшовчи қўшни халқлар тиллари сифатида узоқ давр ва узлуксиз длоқада бўлиб келди. Тожик тилидан ўзбек тилига ўзлашган сўз- .лар сўз туркумлари нуқтаи назаридан ҳам хилма-хилдир. Агарда араб тили ўзлашмалари, асосан от туркумига хос бўлса, тожикча ўзлашмалар деярли барча сўз туркумларига хосдир. Чунончи, от: •баҳор, баҳо, барг, гул, коса, даст, нон, дарахт, хона, шамол, об- рўй, ҳамроҳ, шабнам, орзу, аскар, чора, дард, дарвоза, ҳаммом, пул, шудгор, устоз, мева, майдон, корхона, гаров, гуруҳ, дашт, нашвати; с-и фат: доно, жонажон, мард, ширин, камтар, ноёб, нодон, меҳрибон, дарднок, хурсанд, озода, оташин, баланд, жан- говар, пухта, нам, паст, содда, хунук; сон: нимчорак, (тўртдан бирнинг яр ми), чорак (тўртдан бир)\ олмош: ҳар, ҳамма, хеч; равиш: мардона, доимо, астойдил, цаҳрамонона, бардам, расо, Ьарров, ҳамон, аста, ҳануз, худдщ ё р д а м ч и с ў з л а р: ё, ёки, балки, -ки, агар, магар, хам, чунки, токи, зеро, гоҳи, чунончи, гар­чи, гўё, ҳам, ёхуд, на, токай ва б.

Узбек тилида мустақил сўз сифатида қўлланмовчи, аммо форс- тожикча сўзлар таркибида ўзбек тилига кириб келган бир қатор аффикслар, преффикс ва аффикслашган сўзлар мавжуд. Бундай элементлар ўзбек тилидаги соф тожикча сўзлар, шунингдек улар ёрдамида ясалган ўзбекча сўзлар таркибида учрайди. Чунончи: -боз//-воз: аскиябоз, байтбоз(лик), буйруқбоз, ваъдабоз, ваъз- боз, гапбоз, гуруҳбоз, найзабоз, дабдабабоз, дандонбоз, назария- боз, дарбоз, ёзишмабоз, найрангбоз, жувонбоз, ишбоз, ишқибоз, каптарбоз, какликбоз, латифабоз, лўттибоз, мажлисбоз, майишат- боз, майнабоз, масхарабоз ва б.

-бон/-вон: бандибон, бозбон, зиндонбон, калитбон, нигоҳбон, *тарозбон, тимбон* ва б.

-боп: белбоғбоп, бозорбоп, далабоп, жомабоп, зиндонбоп, имо-



ратбоп, ишбоп, калтакбоп, кегайбоп, кўйлакбоп, мавсумбоп, май--

*избоп, минишбоп, ейишбоп, манзарабоп, мурсакбоп, муцовабоп* ва\* бошқалар.

-боф: алакбоф, алачабоф, атласбоф, бахмалбоф, беқасамбоф, зарбоф ва б.

-вачча: аммавачча, бегвачча, бойвачча, гадойвачча, девонавач- ча, етимвачча, жиянвачча, калвачча, лўливачча, муллавачча, ит- вачча ва б. (

-гўй: арзгўй, далолатгўй, дарсгўй, дуогўй, итоатгўй, латифагўй, *лофгўй, мадҳгўй, мадҳиягўй, марсиягўй, маслаҳатгўй, ростгўй, ға-* залгўй, ҳикоягўй, туркигўй, форсигўй ва б.

-дош: вазифадош, вазндош, елкадош, ёндош, ёстиқдош, ётоқ- *дош, ёшдош, жинсдош, издош, майдондош, макондош, мактаб-* дош, мансабдош, маслакдош, ирсдош, исмдош, иттифоқдош, меҳ- натдош, миллатдош, мусобақадоиг, насабдош, овулдош, орқадош, отдош, одатдош, равишдаш, сабоқдош ва б.

-дўз: бачканадўз, бўзидўз, дўппидўз, жазлиқдўз, жомадўз, йўр- *мадўз, кавушдўз, кафандўз, каштадўз, қўҳнадўз. маҳсидўз,* мўй- падўз, пайпоқдўз, пардадўз, патакдўз, пойафзалдўз, зардўз ва б.

-зор: *ажрщзор, анжирзор, анорзор, арчазор, бананзор, беда- зор, беҳизор, булбулзор, вайроназор, гулзор, дарахтзор, дўлана- зор, ёнғокзор, ёғочзор, лолазор*, *майсазор, мевазор* ва б.

-каш: захкаш, зулмкаш, майдакаш, меҳнаткаш, носкаш, нусха- каш, пасткаш, пахсакаш, пахтакаш, пешкаш, йиллакаш, расмкаш, ситамкаш, сураткаш, сусткаш, тарафкаш, термакаш, тобуткаш^ найчакаш, цаламкаш, чизмакаш ва б.

-кор: азмкор, баҳорикор, бедакор, бидъаткор, ганчкор, гилкор, гулкор, гуноҳкор, девкор, жавдарикор, жайдарикор, жафокор, *жинояткор, жозибакор, жомакор, зарринкор, зиёнкор, зиғиркор,* зулмкор, ижодкор, исёнкор, кошинкор, лавлагикор, лубкор, ма- дадкор, мардикор, пахтакор, пиллакор, мафтункор, илтифоткор, илҳомкор ва б.

-намо: адашганнамо, байрамнамо, безгакнамо, букринамо, га- рангнамо, дангасанамо, деҳқоннамо, латифанамо, касалнамо, ко- сибнамо, мажнуннамо ва б.

-нома: айбнома, амрнома, арзнома, аризанома, афвнома, аҳд~ нома, баённома, бахтнома, буйруқнома, ваколатнома, васиятнома, вақфнома, гуноҳнома, даракнома, зафарнома, зиёфатнома, ижо- затнома, имтиёзнома, инъомнома, иқрорнома, кафолатнома, лаъ- натнома, мадҳиянома.

-навис: аризанавис, мадҳиянавис, марсиянавис, масалнавис,. мақолнавис ва б.

-паз: *лағмонпаз, мантипаз, кабобпаз, ошпаз, новвотпаз, сом- сапаз, ҳалвопаз* ва б.

-парвар: адолатпарвар, билимпарвар, болапарвар, динпарвар, илмпарвар, ишпарвар, камбағалпарвар, кексапарвар, маданият- парвар, мазлумпарвар, маърифатпарвар, меҳнатпарвар ва б.



-параст: ақидапараст, бодапараст, давлатпараст, дунёпарасг,. ишпара'ст, маишатпараст, майпараст, мансабпараст, манфаатпа- раст, меҳмонпараст, миллатпараст ва б.

-пўш: *авратпўш, гаврапўш, гилампўш, окандапўш, каллапўш. калгапўш\ пардапўш, ёстиқпўш* ва б.

-соз: асбобсоз, аслаҳасоз, дамсоз, дорисоз, елкасоз, ёғочсоз,. жавонсоз, замонасоз, карнайсоз, кемасоз, маъдансоз, мокисоз, му~ росасоз, муцовасоз, нағмасоз, ойнасоз, омборсоз, омочсоз, пичоқ- соз ва б.

-симон: *аталасимон, афсуслангансимон, байрамсимон, ба-*

*лиқсимон, баргсимон, бигизсимон, бодомсимон, бодасимон, бол-* доқсимон, ботқоқсимон, бошоқсимон, булутсимон, бургутсимон, бурчаксимон, варақисимон, гирдобсимон, гумбазсимон, дарахтси- мон, дарёсимон, доирасимон, докасимон, ёғочсимон, игнасимон, *илмаксимон, камалаксимон, камонсимон, карнайсимон.*

-фуруш: *аслаҳафуруш, атласфуруш, балиқфуруш, бещсамфу-* руш, бодафуруш, ватанфуруш, газламафуруш, гиламфуруш, ги- лосфуруш, гулфуруш, донфуруиг, кабобфуруш, калишфуруш, ки- гизфуруш, куракфуруш, майдафуруш, мевафуруш, майизфуруш,. майфуруш ва б.

-хўр: *анясирхўр, ароқхўр, асалхўр, балиқхўр, балохўр, баргхўр, беданахўр, беҳихўр, бодахўр, гапхўр, гилосхўр, гуручхўр, гўжахўр, донхўр, дунёхўр, емхўр, ёвғонхўр, зиёфатхўр, ижарахўр, ичкилик- хўр, кабобхўр, кунжарахўр, майхўр, мантихўр* ва б.

-хона: *ажикахона, арихона, асалхона, аслаҳахона, ахлатхона* базмхона, баковулхона, бангихона, бедахона, беморхона, божхо- *на, босмахона, бузоқхона, буғхона, бўзахона, ваколатхона, дарсхо-* на, дафтархона, ижодхона, ипакхона, иссиқхона, ишратхона, иш- хона, китобхона, касалхона, кенгашхона, корхона, лағмонхона ва. б.

-хон: азахон байтхон, гинахон, достонхон, дуохон, луғатхон,.

*китобхон, мадҳияхон, газетхон, журналхон, марсияхон, масалхон, машрабхон, навошЪон, бедилхон* ва б.

-шуиос: *аҳолишунос, берунийгиунос, ботқоқшунос, вазифашунос,* гавҳаршунос, давлатшунос, дарахтшунос, ершунос, замбуруғшу- нос, заршунос, иқлимигунос, китобшунос, лаҳжашунос, адабиёт- шунос, тилшунос, табиатшунос ва б.

Тожикча ўзлашмалар ва тожикча ясалма сўзлар таркибида ўзбек тилига бир қатор морфемалар ҳам кирган: -вор: *афсонавор, бузургвор, девонавор, дорувор, душвор, мардонавор, мажнунвор*, *умидвор, устувор, ширавор\* -гарЦгор *афсунгар, ҳалвогар, аб- гор, даъвогар, дурадгор, ёдгор, заргар, иғвогар, кимёгар, кудун- гар, наългао, рўзғор\\рўзгор, савдогар, ситамгар, талабгор, фи- рибгар, шудгор, читгар* ва б. -гун: *гулгун(а), заргун, лолагун, майгун, нилгун;* -гоҳ// -гаҳ: *адабгоҳ, бозоргоҳ, гузаргоҳ, даргоҳ, дасггоҳ, зиёратгоҳ, шираггоҳ, коргоҳ, манзилгоҳ, назар-*

*гоҳ ,оромгоҳ, пойгоҳ, саёҳатгоҳ, сайргоҳ, жилвагоҳ, қиблагоҳ;.*

-дон: атирдон, бачадон, оловдон, чандон, гулдон, занахдон, мурч- \дон, хумдон, ғалладон, қаламдон, сурмадон ва б. /

Форс-тожикча ўзлашма сўзлар таркибида ўзбек трлига бир ■қатор олд қўшимчалар (префикслар) ҳам ўзлаштирилДи. Чунон- чи: ба-//бо: бажо, бажон, бажонидил, базўр, баобрўЦбаобрўй, ба- фармон, бафуржа, боумид ва б. б е-: беандиша, беандова, беан- доза, беармон, бебахт, бебаҳо, бебаҳра, бебозор, бебурд, бегуноҳ, бедарвоза, бедард, бежо, беоюома, безабон, безиён, бекас, бекор, бемеҳр, бенаво, беном, беобрў, беозор, бепадар, бепарво, бепар- доз, беписанда, бехуш ва б. ;

бад: бадандиша, бадандом, бадбахт/ бадбин, бадбуруш, бад- (бўй, бадгир(лик), бадгумон, баддил, бадзабон, бадзод(лик), бад- :карда, бадкирдор, бадкор, бадкорона, бадмаст, бадном, бадраф- тор, бадсухан, бадхоҳ, бадхумор, бадхўй ва б.: бар: бардам, бардаст, бардор, бардош, барзанги, барпо, барҳам ва б.; даб: дабдаба, дабдала, дабдуруст; дар: дарбадар, дарбанд, дарбон, ўаргоҳ, даргумон, даркор, дармиён, даромад, дарпарда, дарров, •дарҳол, ва б.: н а в: навбаҳор, навжувон, навниҳол, наврўз, нав- хуруш, навқирон ва б.; ним: нимдумбил, нимжон, нимкала, ним- кор, нимкоса, нимпушти, нимрўз (муз.), нимхуш, нимчорак ва б.; шо: нобакор, иобоп, ногирон, нодуруст, нодўст, ножўя, нокас, но- жаста, номард, номеҳрибон, ноошна, нописанд, ноошкор, но- соз, нотоб, ноумид, нохуш, ночор, ношод ва б.; пеш: пешайвон

пешбанд, пешвоз, пешдаҳан, пешдўкон, пешоб, пештахта, пештоқ ва б.; сер: серандиша, сербарг, сербардош, сергап, сергул, сер- гўшт, сердарахт, сердаромад, серкокил, серлой, сермева, сер- маҳсул, сермеҳмон, сермўй, сернаво, серноз, сероб, серпушт, сер- >сабзи, серсухан, серхарж, серхашак, сершох ва б. хуш: хушан- дом, хушбахт, хушбаҳра, хушбўй, хушгўй(лик), хушдил, хушза- бон, хушлибос, хушнафас, хушнав, хушнаво, хушовоз, хушо- мад, хушоҳанг, хушрўй, хушрафтор, хушсухан, хушханда, хўшхўр, хушҳид ва б.; ҳар, ҳар гал, ҳардам, ҳар замон, ҳарнав, харчанд ва б.: ҳам: ҳамдам., ҳамдард, ҳамдил, ҳамдўст(лик), ҳам- кор, ҳамкоса, ҳамнишин, ҳамовоз, ҳамоҳанг, ҳамроҳ, ҳамсафар, ҳамсоя, ҳамхона ва б.

Тожикча олд қўшимчалар ўзбек тилида янги сўзлар ясашда қатнашади. Улар ўзбекча (туркий) негизларга, ўзбек тилидаги .арабча негизларга шунингдек русча-интернационал сўзларга ду­шила олади. Арабча негизларга тожикча преффиксларнн қўшиш йўли билан ясалган сўзларнинг кўпи аслида тожик тилида хосил қилинган ва ўзбек тилига шу тилдан ўтган. Бундай ясал- малар ўтмишда ўзбек ва тожик тилларида параллел ҳолда ис- теъмолда бўлган ва ҳозирда ҳам бу норматив ҳолдир.

Узбек тилидаги тожикча ўзлашма негизлар бу тилда ўзбекча қўшимчалар ёрдамида янги-янги сўз ва сўз формаларини ҳосил килишга база бўлиб хизмат қилади. Бу билан тожикча ўзлашма- „ларнинг ўзбек тилидаги иккинчи даёти бошланади. Чунончи: .агарда (агар), андишасиз, андишасизлик, андшиали (андиша), андозали, андозасиз, андозачи (андоза), анордай (анор), арзон- роқ, арзонлатиш, арзонлашмоқ, арзонлик, арзончилик, арзонсин-

*моқ, (арзон), баландлик, баландлатиш, баландлашши (баланд), баҳорги (баҳор), гўштли, гўштсиз, гўштсизлик (гўшт), доғламоқ, доғланмоқ, доғли, доғлов, доғловчи (доғ), дўстларча, дўстлик, дўстлашиш, дўстлашмоқ, дўстчилик (дўст)* каби.

Тожикча ўзлашмалар орасида ўзича алоҳида қўлланмовчи, қўшма сўзлар таркибида ёки ўзбекча кўмакчи феъллар билан бирга қўлланувчи сўзлар ҳам бор. Масалан: қўшма сўзлар тар­кибида: корхона, чорикор, ширқовоқ, ширгуруч, дастпанжа, даст- рўмол, дастёр, чордевор, чоркитоб, чорпоя, пойтахт, пойтеша, пой- қадам, пойдевор, сарбургут, саркотиб, сарлавҳа, сарманзил, сар- хат, сархуш, сарҳисоб ва б.

Узбек адабий тилига, шунингдек халқ шевалари лексикасига форс-тожик тилидан кирган сўзлар дастлабки даврларда, айниқ- са XIV'—XV асрлар орасида анча кўп бўлгани кузатилади. Аммо ўзбек тилига кириб бу тилда қўлланган барча сўзлар ҳам ҳозир- гача сақланган эмас. Эски ўзбек тилида қўлланган бир қатор форс-тожикча сўзлар ҳозирги ўзбек адабий тилида учрамайди. Масалан, Алишер Навоий тилида ишлатилгак мана бу тожикча сўзлар ҳозирда истеъмолдан чиққан: абр (булут), абрашим

(ипак), абру, (қош), авранг (тахт), анбоз( шерик, жуфт), ан- бонча (тўрва, халта), анбаркаш (хас-чўп, ахлат ташувчи), ангу- бинЦангабин (асал, бол), афсор (нўхта, жилов), ахтар (юлдуз), *бадрақа (йўл бошловчи, карвон бошлиғи), баҳма (чарм қўлқоп), бед\\бид (тол дарахти), беша (тўқай, чангалзор), газистон (юлғун-* зор), газдаста *(қамчи), дарёкаш (кемачи),* дарйўза (гадойлик, гадо), даштбон (қўриқчи, назоратчи) ва бошқалар.

Ҳозирги ўзбек адабий тилининг луғат составидаги ўз ва ўз- лашма қатлам материаллари кўп ҳолларда арабча, тожикча ва ўзбекча сўзларнинг тилда параллел ҳолда яшаб қолганлигини ҳам кўрсатадй. Параллел яшовчи дублет ва синонимлар маълум сти- листик вазифа ўтайди, нарса ва ҳодисалар ҳақидаги тушунча ва тасаввурларнинг маълум қирраларини конкретлаштириш, яъни сўз маъноларининг дифференциацияси учун хизмат қилади. Ма­салан, баҳор ва кўклам синонимларининг маъносига эътибор қи« лайлик:

Кўклам,

Кураш шовқннлари Ирмоқларингдай,

Қалбимни товушга Чорлайлар ҳар дам

(Ғ а ф у р Ғ у л о м)

Ҳей, қўшиқ айтгум

Келаётир,

*Кўклам қўшиғин!*

(Ғ а ф у р Ғ у л о м)

Фақнр юракларда барг отди кўклам...

(Ҳамид Олимжон)

— Бирам яхши, бирам яхшики. Оҳ, кўклам, куклам. (Саид АҳМад), Лайлак цанотида куклам олиб келади дейишарди (Саид Аҳмад). Уйда куклам чечагининг ҳйди анқиб кетди. Ко-, вакни тарк этган куклам элчи'си қу.риллади (Саид Аҳмад).

*Баҳор,*

*баҳор*

ва *баҳор...*

Башарият тахтига ёр... (Ш а й х з о д а)

Она билардики, энди ҳар наҳор,

Бутун Ватан бўйлаб тўлишар баҳор.

(Ҳ. Олимжон).

Ҳақир бир дуыёда бошлади баҳор.

Фақир юракларда барг отди куклам,

Аччиқ ёшлардаги ғазаб ва ал'ам.

(Ҳ. Олимжон).

— Илк қўшиғим мен битгунимча,

Келди — кетди баҳор — гўзалим.

(Мамарасул Бобоев)

Шод ўтади Зайнаб кунлари,

Кўнгли баҳпр кўкидай тоза.

(Ҳ. Олимжон).

Ҳаммангизнинг булутда ойи,

Ҳаммангиз ҳам баҳор гадойи.

(Ҳ. О л и м ж о н).

Мана шундай семантик қирраларни *кўк* ва *осмон, кунЦцуёш* ва *офтоб; қиров* ва *шабнам, булоқ* ва *чашма, даштЦёбон* ва *даштЦаланг, япроқ* ва *барг, бутоқ* ва *шох, ошлиқ* ва *галла, уй* ва *хона, чучук* ва *ширин, ел* ва *шамол, ёт* ва *бегона* вариантлари ми- солида ҳам кузатиш мумкин.

Ҳозирги ўзбек адабий тилидаги синонимик уяларнинг кўпини ўзбекча сўзларнинг ўзлашма дублетлари ва вариантлари ташкил қилади (109-бетдаги жадвалга қаранг).

Демак, ўзлашма сўзлар, жумладан тожикча ўзлашмалар ўз- бек тили синонимлари системасини бойитган муҳим манбадир.

Узбек тилидаги тожикча ўзлашмалар бу тилдаги асл ўзбекча ёки арабча сўзлар билан антонимлик, омонимлик ҳолатига ҳам эга (110-бетдаги жадвалга қараиг).

Узбек тилида тожикча сўзлариинг ўзидан ташкил топган ан- тонимлар ҳам бор: баланд-паст, доно-нодон, камгап-сергап, ка~ моб-сероб, душман-дўст ва б.

Тожикча ўзлашмалар ўзбек тилида қўшма сўз ҳолида ёки қўшма сўз компонентларидан бири сифатида ҳам учрайди. Чунон- чи, ҳар икки компонента тожикча бўлган қўшма сўзлар: гармдо- ри, гувоҳнома, гуландом, гулбаҳор, гулдаста, гулнор, дастрўмол, дилбанд, дилнавоз, нимпушти, навбаҳор, сарбаланд, сарбаста; компонентларидан бири тожикча бўлган қўшма сўзлар: гапқувар>

говтикан, гузарбоши, гуЛюз, гулқоғоз, дастхат, дилсўз, дилтортар,

донқуритгич, донянчгич, дуторбўйин, дўхти совуқ, ёлғоннамо, ёнбарг, ёншоҳ ва б.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Ўзбекча | Тожикча | Арабча | Руоча-интернационал |
| •борДИЮ | агар, магар | мабодо |  |
| айгоқчи | жосус |  | шпион, агент |
| бссқинчи |  | тажовузкор | агрессив |
| кучлн | полвон | азамат  жафо, жабр, азият, |  |
| — | озэр | азоб  заҳмат, уқубат, изти- |  |
| — | ситам | роб |  |
| €ЗИҚ | гуноҳ | айб, жиноят  айёр, муғомбир, мак- |  |
| қув  .айланай, ўргулай, | ҳийлагар | кор |  |
| қоқиндиқ | гиргиттон | садақа |  |
| — | дард | алам | — |
| ёлқин  алдамчи, товлама- | алаига | “ |  |
| чи  очиқ, яққол, ёр- | фирибгар | қаллоб | аферист |
| қиц, ойдин | равшан | аён |  |
| анқов, оьсар | меров, гўл |  |  |
| қўшин | лашкар | аскар | армия |
| нз | нишон | асар, асорат |  |
| — | сара, сархил | асил |  |
| оқсуяк | зсдагон | асил (зода) |  |
| тутқун | банди | асир |  |
| — | гўшанишии | зоҳид | аскет |
| теварак, тегра | гирд | атроф |  |
| аттанг, эсиз | афсус | таассуф |  |
| бош  ашулачи, қўшиқ- | калла |  |  |
| чи | хонанда | — |  |
| тентак | гўсхўр | аҳмоқ |  |
| гавда | тан (а) | бадан, вужуд |  |
| ялов  юқори | байроқ  баланд | алам |  |
| яша, яшавор япроқ | балли, офарин барг | баракалла |  |
| — | бахт | иқбол, толе, саодат |  |
| тул, есир | бева | — |  |
| ёт, ўзга | бегона | — |  |
| ишсиз, бўш | бекор | — |  |
| белги, таниқ | нишон, нишона | аломат, ифода |  |
| чексиз | бепоён |  |  |

Тожикча элементлар ўзбек тили лексикасида жуфт сўз ҳоли-

да ҳам мавжуд, Жуфтлашган сўзларнинг ҳар иккиси тожикча бўлиши (астар-пахта, афт-ангор, бева-бечора, дод-фиғон, дом-да- рак, дон-дун, дори-дармон, ёр-дўст, зира-пиёз, кам-кўст, карнай- сурнай, кўр-кўрона, кўча-кўй, лаб-даҳан, мош-гуруч, мўр-малах, нарх-наво, ном-нишон, нон-намак, орзу-умид, оҳ-нола, оҳ-фиғон, пардоз-андоз, писта-бодом, пок-покиза, тож-тахт, хом-хатала, хоҳ- нохоҳ, чор-ночор, чўп-хас, шод-хуррам, шод-хандон, шох-шабба} ёки жуфт сўз компонентларидан бирининг тожикча бўлиши (афт- башара, ақл-хуш, аҳд-паймон, ботмон-даҳсар, тап-сўз, гўшт-ёғ, дашт-биёбон, дов-дарахт, ем-хашак, ёл-дум, ёр-оғайни, илм-ҳунар, ишчи-деҳқон, касб-кор, касб-ҳунар, кўрпа-ёстиқ, майда-чуйда, меҳр-муҳаббат, меҳр-шафқат, мўл-кўл, яазар-писанд, коз-ишва, олам-жаҳон) мумкин.

Узбек тилидаги тожикча сўзларнинг кўпи ўзбек тилининг ода- тий, зарурий сўзларига айланган. Бундай сўзларнинг аслида то­

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ўзбекча | тожикча | арабча |
| юксак | пастак |  |
| тошбағир | меҳрибсн |  |
| юмшоқ | дағал | — |
| — | дўзах | жаннат |
| тутқун | озод | — |
| — | даромад | харажат |
| келим | буромад | — |
| — | покиза | ифлос |
| бой | камбағал |  |
| қувонч | андуғ | — |
| ёв | дўст | рақиб |

жикча экани, бошқа тилдан олингани деярли сезилмайди ва ўз- беклар учун худди ўз сўзларидек туюлади: анор, анжир, арзон, баланд, барг, банда, баҳор, бекор, бева, гадо(й), гилам, гул, гул- зор, гунбаз, девор, дутор, дўст, рост, рўза, шакар, ширин, ҳафта, ҳунар ва бошқалар. Тожикча сўзларнинг ўзбек тилига ўзлашиб, сингиб кетганини кўрсатувчи муҳим белгилардан бири бу тиллар- даги муштарак сўзларнинг шаклан яқин ва ўхшашлигидир. Асл тожикча муштарак сўзларнинг кўпчилиги иккала тилда бир хил- да талаффуз қилинади ва ёзилади. Масалан, фармон, фош, хазон^ ханда, хода, хурсанд, хушомад, хўранда, чора, чунки, шамшод, шодмон, шодон, шояд, якка, ғунча ҳамдам, ҳамон ва б. Лекин то­жикча ўзлашмаларнинг бир қатори ўзбек адабий тилининг орфо­эпик ва орфографик нормаларига бўйсундирилган. Масалан, е>и: абера — абира, андеша — андиша, гелос — гилос; далер — далир, даҳлез-даҳлиз, зиреҳ-зириҳ; парешон-паришон; ў>у: андўх>андух, гўрўҳ>гуруҳ; гўгирд>гугурт, мўҳр>муҳр,. оғўш>оғуш\ рўҳ>руҳ\ сўҳбат>суҳбат\ тўмор>тумор, шўъла> шуъла: о>а: андова>андава, калхот'жалхат-, озмоиш>аз-

мойиш; пойтоба>пайтава: у>и: ангушвона\\ангуштпона>ан-

гишвона; бунафша~>бинафша, гармдору>гармдори, дору>до- ри, дорухона>дорихона, кокул'жокил; а>и бародар, бародаро- на>биродар, биродарона; каркадонжаркидон; е>а: шамбе> шанба, душанбе>душанба, дуредгар>дурадгор\ б>в: қиса- йур'Жисавур, лўбиё> ловия, мошоба>мошава, олуболу">олво-

/Ш; пойтоба>пойтава; м>н: шамбе>шанба, дунба>думба; д>тг- <?(!,'Н.рд>гугурт, пўлод>пўлат. Баъзан сўзнинг ўзбекча вариантида - ЛИрим товушларнинг қисқариши, тушиши рўй бўрган: ангуштво-'

*на]/ангуштпона>ангушвона, кимиё, кимиёгар>кимё, кимёгар, кўр- шайпарак> кўршапалак, олуча>олча, панжшаха>паншаха, панж- ш<шба>пайшанба, рўймол>рўмол, ■* Баъзи сўзлар ўзбек тилида: Шаклан кучли ўзгаришга учраган: *биринж>гуруч, рўбарў(й)>рў- Пара, кафш'жавуш, кафшдўз>кавушдўз* ва б.

Узбек ва тожик тилларидаги муштарак тожикча сўзлар ҳар Икки тилда кўп ҳолда ўхшаш маъноларни ифодалайди. Шу билан бирга, тожикча ўзлашмалар ўзбек тилида баъзи семантик ўзга- ришларга ҳам учрагани кузатилади. Бахш сўзи тожик тилида ўт- ммшда 1) қисм, ҳисса; 2) ииъом, совға, туҳфа; 3) истеъдод, хунар,, цобилият маъноларини англатган. Ҳозирги ўзбек тилида бағши- ламоц, ато қилмоц маъноларидагина қўлланади.

Воя сўзи ўтмишда ҳожат, зарурат; орзу, умид; насиб, баҳра„ ҳисса маъноларини берган. Ҳозирги ўзбек тилида камолотга ет- ган, кўкарган маъноларида ишлатилади. Гавҳар тожик тилида:

1. қимматбаҳо тош; 2) фалсафий маънода асл зот; 3) мажозий маънода; а) насаб, аждод; б) фарзанд; в) кўз ёши, г) дандон, ёқ маъноларини берган. Ҳозирги ўзбек тилида қимматбаҳо тош; кўч- ма маънода энг қимматли нарса маъноларида ишлатилади. Нома сўзи ўтмиш давр тожик тилида 1) хат, мактуб; 2) фармон, амр„. хукм хати; 3) асар, китоб; 4) рўйхат каби маъмоларда қўлланган. Узбек тилида ҳозирда, асосан, хат, мактуб маъносини англатади. Номдор тожик тилида 1) машҳур, шуҳратли; 2) паҳлавон, қаҳра- мон, далир маъноларида ишлатилган. Узбек тилида ҳозирда маш- ҳур, танилган маъносини беради.

Узбек тилидаги тожикча сўзларни ўз қатламдан, шунингдек ўзлашма қатламнйнг бошқа тилларга хос сўзларидан ажрата олиш маълум лингвистик тайёргарликни, илмий малакани талаб қилади. Бу учун форс-тожик тилига хос сўзларнинг ўзига хос фо- нетик ва грамматик белгиларини билиш алоҳида аҳамиятга эга,.

АРАБЧА УЗЛАШМА СУЗЛАР ҚАТЛАМИ

Узбек адабий тили лексикасида аслида арабча бўлган анча- гина сўзлар учрайди. Арабча сўзларнинг ўзбек тилида мавжуд. бўлиши ўтмишда Урта Осиё территориясининг араблар томони­дан истило қилиниши ва бунинг тарихий-ижтимоий оқибатлари билан боғлиқдир.

Арабларнинг Урта Осиёга ҳужумининг дастлабки даври VII аср ўрталари (аниқроғи, 674 йил)га тўғри келади. VIII асрда араблар Урта Осиёни батамом истило қилади. Бунинг оқибатида Урта Осиё, жумладан ҳозирги Узбекистон территориясида яшов- чи маҳаллий халқлар араб босқинчилари истибдоди ва зулмига-

дучор бўлади. Араб босқинчилари маҳаллий халқни ижтимоий-; сиёсий, маданий-маънавий, диний-руҳий, иқтисодий-моддий жи- , ҳатдан қарам, бўйсунувчи мустамлакага айлантиришга интилди. Босқинчилар барча маҳаллий халқлар, жумладан туркйй халқ- ларнинг ҳам традицион адабиёти, маданиятини йўқотиш, дини ва тилини таъқиқлашга интилди. Маҳаллий ёзувлар ўрнига араб,; «ёзуви ишлатиладиган бўлди. Араб тили эса расмий тил сифатида :мажбуран сингдирилди. Натижада араб тили маҳаллий мустам- .лакаларда кенг ёйилди. Барча маҳаллий тиллар (қадимий сўғд^ /қадимий уйғур, форс-тожик, қадимий хоразм тили ва б.) синга-\* :ри туркий тилларга ҳам бу даврда араб тили билан алоқада бў- лишга тўғри келди. Араб тилининг кенг тарқалиши, бу тилда! •ёзишга, ўқишга, муомала қилишга ва диний ақидаларни бажа- ришга тўғри келгани маҳаллий халқларнинг маълум даражада араб тилини эгаллашига олиб келди. Бу ҳол ўз навбатида ўзбек араб икки тиллилиги ҳодисасини туғдирди. Араб маданияти ва •туркий халқлар маданияти, араб дини ва маҳаллий динлар, араб" тили ва маҳаллий тиллар курашининг дастлабки даврида расмий 5 жиҳатдан араблар томони ғолиб чиқди. Бундай факторлар мада-1 !ний ва маънавий, ижтимоий-сиёсий алоқанинг муҳим қуроли бўл-1 тан араб тилининг араблар босиб олган ўлкаларда кенг тарқали-:



шига олиб келди.

Араб тилининг кенг таркалиши, ўзбекча (туркий)-арабча ва ара ча-тожикча икки тиллилик, пировардида, туркий тилларга кўпгина /арабча сўзларнинг кириши ва ўзлашишига олиб келди. Арабча ўз-1 лашмаларнинг ўзбек тилига кириши учун сабабчи .бўлгаи муҳим омиллар сифатида тубандагиларни келтириш мумкин:

1. Араб тили давлат тили, расмий адабий тил эди. Давлат- нинг барча расмий, юридик ҳужжатлари араб тилида олиб бори- лар, расмийлаштирилар эди. Давлат ва суд, савдо ва хўжалик ; ишлари бу тилда юргизилар эди. Араб тили ўша давр админи- страцИяси тили эди. Бу омил араб тилининг маҳаллий халқ ва- ;| киллари нутқига таъсирини кучайтирди.
2. Араб тили расмий равишда бадиий адабиёт тили эди. Ма- щ ҳаллий халқ адиблари ўша вақтда ўз бадиий асарларини арабти- лида ҳам ёзди. Араб тилидаги адабиётни мутолаа қилиш туркий тилларга бу тил таъсирини ўтказишга сабабчи бўлган омиллардан биридир.
3. Араб тили ўша даврда Урта Осиё ва Шарқ халқлари учун фан ва маданият тили бўлди. Араблар ҳукмронлиги даврида бар­ча илмий асарлар, фан ва маданиятга оид рисолалар, мажмуа- ларараб тилида ёзилди. Маҳаллий халқдан чиққан олим ва му- тафаккирлар ҳам ўз асарларини фаннинг расмий тили сифатида кенг тарқалган араб тилида ёзишган. Хоразмий, Форобий, Абу Райҳон Беруний, Ибн Сино каби маҳаллий халқ олимлари ўз илмий ва бадиий асарларини араб тилида ёзди. Бу ҳол араб тили­нинг фан ва маданият тили сифатида маҳаллий халқ тилига таъ- сир этишига олиб келди.
4. Араб тили ўша давр таълими тили эди. Мактаб ва мадра- саларда таълим ишлари араб тилида олйб борилди. Езув ишла- ,ри, савод чидариш араб ёзуви ва тилида олиб борилди. Бу дол' маҳаллий халднинг араб тилини эгаллашига, уни билишига йўл очди. Чет тилни билиш эса иккитиллиликнинг мудим омилидир. Узбекча-арабча иккитиллилик эса ўзбек тилига арабча ўзлашма сўзларнинг кириши учун йўл очган асосий сабаблардандир.
5. Араб тили ҳукмрон халд тили, расмий мажбурий тил эди. ГОридик доидалар, диний ва маънавий адидалар мажбурий ра- вишда сингдирилгани каби араб тили дам мажбурий равишда ма- ҳаллий халд орасида сингдирилди. Бу, айнидса, дукмрон доира- нинг араблаштирилишида, араб тилида сўзлашга мажбур дилини- шида кўринди. Натижада, ҳукмрон доираларда араб тилида га- пириш ва муомала дилиш одат тусига киради. Бу дол улар тили­га араб тилининг катта таъсир кўрсатишига сабабчи бўлди.
6. Араб тили дин ва шариат тили эди. Бу ҳол маҳаллий халқлар орасида узоқ вақт яшади. Араблар ислом динини маҳал- лий ўлкаларда мажбурий ва бирдан-бир эътиқод сифатида синг- дирди. Чунки ислом босқинчилар қўлида маҳаллий халқни тобе қилишнинг муҳим идеологии қуроли эди. Маҳаллий халққа ислом- ни сингдиришда зўрлик, мажбурийлик усулидан, шунингдек, ки- шиларни моддий манфаатдор қилиш усулларидан ҳам фойдала- нилди. Араблар ислом динини қабул қилган кишиларга ҳар хил моддий-сиёсий имтиёзлар берди. Улар жузъя ва харажатлардан -озод қилинди, жума номозга борганларга мукофотлар берилди. Натижада ислом дини маҳаллий халқлар орасида сингди ва бу халқларнинг асосий диний эътиқодига айланди. Араб дини син- гиб, «муқаддас» эътиқодга айлана борган сари араб тили ҳам қуръон тили, ислом тили сифатида «илоҳийлаииа» борди. Ислом ақидаларини пропаганда қилиш, оилада диний расм-русумларни ■бажариш, мачит ва мадрасаларда диний маросимларни адо этиш ва таълим ишлари классик араб тилида олиб борилди. Натижада ислом динини тарғиб қилиш билан бирга, ардб тили дам ёйила борди. Келтирилган доллар ўзбек тилига бир датор диний-мистик тушунча ва тасаввурларни ифодаловчи сўзларнинг киришига са- бабчи бўлди.
7. Туркий тилларга арабча сўзларнинг киришига сабабчи бўл- ган омиллардан бири арабча ва туркийча сўзлашувчиларнинг бе- восита тўқнашуви деб бадоланиши мумкин. Босдинчиларнинг кўп- сонли аскарлари, шубдасиз, мадаллий туркий халдлар билан тўқ- нашди, улар билан турли тарзда контактда бўлди. Бунинг устига араблар пиёда дўшин ва махсус туркум кишиларни бўйсундирил- ган ва ислом динини дабул дилган халдлардан дам йигарди. Мана шундай асосларга кўра араб тили билан туркий тиллар дарбий лагерлар, кароргодлар ва бошда хил турар жойларда дам тўд- нашди. Ҳарбий лагерь ва дароргодлар араб тилини мадаллий халд орасида тардатувчи манбалардан бири эди.
8. Араб тилининг туркий тилларга таъсири маълум да- 'II ражада бу тилнинг ўз лингвистик фазилатлари билан боғлиқ бўл:\*Я ди. Уша даврда Урта Осиёда тарқалган классик араб тили лу« 1 ғат составининг бойлиги, илмий терминлари, поэтик услуб лекси-Ж касининг ранг-баранглиги билан характерланар эди. Бу тилда I қадимги грек маданияти намуналарини ўқиш мумкин бўлар эди. | Хуллас, араб тили адабий тил сифатида анча ишланган, силлиқ- 1 ланган тил эди. Бу фазилатлар араб тилида илмий асарлар ёзиш- 1 ни анча осонлаштирар эди. Масаланинг мана шу томони ҳам араб тилига эътиборни, уни ўрганишга, бу тилда ижод қилишга ’ даъватни кучайтирган бўлиши керак. Алишер Навоий араб тили- 1 нинг устунликларини ижобий баҳолаган.
9. Араб тилининг туркий тилларга, жумладан ўзбек тилига кучли таъсири маълум даражада бу тилнинг тарихда Урта Осиё­да ўша даврда яшаган кўпчилик халқлар учун умумтиллик функ- циясини бажаргани билан боғлиқдир. Араб тили деярли 300 йил давомида ўзбек, тожик ва бошқа бир қатор халқлар учун умум- адабий тиллик вазифасини бажарган.

Юқорида келтйрилган ижтймоий-таридий сабаблдрга кўра ўзбек тилига маълум миқдорда арабча сўзлар кирган. Узбек ти­лидаги арабча ўзлашма қатламни тематик, номинадион ва лек- сик-семантик хусусиятларига кўра тубандаги гуруҳларга ажра- тиш мумкин.

Ижтимоий-сиёсий тузум, ҳуқуққа оид с ў з - лар: ҳукумат, мамлакат, муассаса, дав лат, ҳокимият, вилоят, ис- лоҳат, иттифощ, қабила, миллат, синф, маъмурият, идора, сиёсат, раис, фуқаро, арбоб, оказо, амин, амр, фармон, анжуман, аълам, валиаҳд, валинеъмат, жиноят, ҳукм, ҳуқуқ, хизмат, ҳоким, ҳаким, амир, султон, халифа, вазир, нойиб, қози, низом, амал, вакил, ва- колат, диёр, истибдод, маоюлис, қарор, вақт, ворис, закот, истеъ- фо, ихтисос, кашшоф, кибор, мавлоно, малик, малика, махдум, маҳкама, маҳрам, мулозим, мусобақа, мусодара, низом, раддия, раҳбар, табака, фирка, ширкат, шуро, қонун, ҳазрат, ҳуррият, жадид ва б.

Илм-фанга оид сўзлар: мақола, файласуф, илм, таъ- лимот, амалиёт, назария, асос, каихф, ихтисос, аллома, асар, баён, феъл, мисол, масала, имло, каср, махраж, манфий, мусбат, изофа, изоҳат, илм, илова, инъикос, ислоҳ, ищилоб, ищироз, ис- лоҳат, истилоҳ, кашф, луғат, мавзу, мазмун, мантщ, маънавий, мажҳул, меҳтар, меҳнат, мискин, муаммо, музокара, мунажжим, мунозара, мусибат, муқаддима, муилоҳада, наҳв, нуқта, олим, ри- воят, риёзат, риёзий, табииёт, тадқиқ, тадқиқот, тасниф, тафаккур, таъриф, тақриз, таҳлил, тажриба, услуб, фалсафа, фан, фозил, фозила, изоҳ, хандаса, жадвал ва б.

Адабиёт ва санъат тушунчаларига ои,д сўз- л а р:

а) адабиётга оид: аруз, адабиёт, байт, қисса, ғазал, ғазалиёт, маснавий, рубоий, шоир, адиб, бадиий, ҳикоя, ҳикоят, масал, ма-

қпл, назм, наср, қофия, вазн, илҳом, лақаб, матн, маҳорат, маж~ мца, мажозий, мисра, муболаға, мувашшаҳ, муншаот, мунащид, мустазод, мухаммас, мушоара, радиф, сатира, сатр, тазкира, тан- *қид,* тахаллус, ташбеҳ, қасида, щссащофия;

б) санъатга оид: раем, рассом, ращос, ращоса, санъат, саҳна, машшоқ, сурат, тасвир, маданий, маданият, мақом, меъмор, му- наққош, муножат, мусаввир, муғанний, муҳандис, нафосат, нақш, иащош, рамз, сайқал, ҳайкал, ҳофиз ва б.

Ишлаб чиқариш, саноат ва савдога оидсўз- л а р: зироат, ғалла, мол, саноат, касб, асбоб, даллол, касод, сав- до, саноат, тижорат, бащол, дўкон, қиммат, харж, харажат, қас- соб ва б.

Ҳарбий иш, ҳарбий тўшунчалар, қурол-яроғ- л а р н о м и: асир, хавф, хатар, ҳарбий, мудофаа, ғаним, аслаҳа, талофат, музаффар, жасур, ҳужум, аслаҳа, аскар, ҳамла, жасо- рат, зафар, шиддат, шуҳрат, шавкат, истеҳком, истило, маҳбус, мудофаа, сулҳ, таслим, фатҳ, хандақ, ғалаба, ғолиб, ҳимоя, ҳифз на б.

Китоб ва нашриёт ишлари билан боғлиқ сўзлар: нашриёт, нашр, муҳаррир, муаллиф, матбаа, матбуот, таҳрир, боб, жилд, нусха, мухбир, ахборот, хабар, баёз, таржима, варақ, куллиёт, муаллиф, муаррих, мухбир, рисола саҳифа, табащ,. хаттот ва б.

М а к т а б - м а ъ р и ф а т , та р б и я в а т а ъ л и м г а оид. сўзлар: таълим, ҳарф, алифбе, хат, савод, хато, дафтар, мак- таб, китоб, муалли.ч, Мадраса, имтиҳон, қалам, котиб, дават, то- либ, толиба, даре, тарбия, тартиб, мао риф, интизом, имти- ҳон, малака, маърифат, мударрис, мулоқат, мутолаа, насиҳат; одоб, сабоқ, талиба, таътил, хулқ, ахлоқ, савол, жавоб, мураббий, иншо, давомат, таҳсил, хулқ, қироат ва б.

Қасб-ҳунар ва у билан алоқадор тушунча- л а р номи: касб, косиб, уста, асбоб, қассоб, таржимон, баззоз, бащол, зир.оат, котиб, мансаб, мартаба, фаррош, ходим, ходима, ғаввос, қассоб, ҳаммол, жаллод ва б.

Диний тушунчалар билан б о ғ л и қ сўзлар: авлиё, азон, азроил, оҳират, азойимхон, оллоҳ, тавба, таҳо- рат, фарз, дин, хайр, қиёмат, мачитЦмасжид, шариат, саловот, сўфи, окин, халол, ҳаж, ҳазрат, дуо, расул, руқоний, арвоҳ, қибла, калима, кофир, қуръон, ҳадис, наби, оёт, сура, тиловот, уламо, жаноза, зикрЦзикир, зиёрат, имон, ислом, каромат, бисмилло, та- лоқ, тақдир, уммат, мўмин, фотиҳа, қазо, ҳайит, эътиқод, дин, Қори, савоб, тасбеҳ, суннат, валий, даҳр, даҳрий, диёнат, зоҳид, ибодат, имом, иншооллоҳ, инъом, инжил, кавсар, карам, каромат, каъба, кофир, мазхаб, макруҳ, машойих, куфр, мулла, мурид, муслим, мусовот, муфти, назир, назира, сабр, савоб, садал ца, салла,. сажда, тавоф, такво, тоат, фано, фоний, шайтон\* шайх, шаръ, шарҳ, шаҳид, шиа, шукр, ғозий, қиёмат, жаннат, жа\* ҳаннам ва б.

Инсон ва кишилар коллектив и тушунчаси билан боғлиқ сўзлар: инсон, одам, оила, улфат, авлод,' аъзо, шерик, ауоли, жамият, авом, аждод, башар, башарият, ба~ шарий, давра, инсоният, миллат, насаб, наел, омма, оммавий, ра- фиу, улфат, фууаро, халойиу, халу, шерик, шахе, шажара, уаби- ла, уавм, жамоат, жамият ва б.

Қариндошлик, оила, авлод-аждод ва я қ и и лик муносабатларини 'ифодаловчи сўзлар: аёл, амма, хола, волида, авлод, амаки, завжа ва б.

Т у ғ и л и ш ва ўлим билан боғлиқ тушунча ва нарсалар номи: ажал, вафот, видо, дафн, дор, дорулуазо, зурриёт, кафан, лауад, маросим, марсия, мозор, мозорот, маруум, маубара, таваллуд, таъзия, фотиуа, уабр, уазо, уатл, уурбон, уаёт, ҳалок, уалокат, жаноза, жасад ва б.

Одам ва ҳайвон аъзолари номи: жисм (тан),

жинс, халуум, уад(бўй), уомат, сафро, асаб, димоғ, меъда, уалб, жамол, башара, аъзо, бадан, вужуд, каф(ф), таносил, тимсоҳ, Хар­тум, уад (уомат), уанот, уусн, жамол ва б.

Баъзи касалликлар номи: *вабо, даво, кароуат, кар,*

•касал, мажруу, сил, табиб, уафауон, шифо, уайз, уаким, ууууа, жароуат, жарроу, ғурра (шиш) ва б.

Тураржой, -ўрин, макон тушунчаси билан боғлиқ сўзлар: айвон, ватан, уужайра, уаммом, даулиз,

бино, иморат, уовли, вилоят, водий, воуа, диёр, мавзе, манба, ман- зил, маскан, мауалла, меуроб, музофот, работ, равоу (раввоу), сарой, хароба, уалъа, уаср, уужра ва б.

Табиат ҳодисалари ва табиий предметлар номи: тўфон, уаво, нур, зилзила (залзала), мууит (океан), баур, ёуут, сауро, соуил, табиат, шамол, шафау, шабада ва б.

Аср, йил, \*ой номлари: асад, аср, асрий, бадр, барот, кабиса, мавлуд, милод, милодий, мууаррам, ражаб, савр, саратон, рамазон, сунбула, хилол, шаввол, шаъбон ва б.

Вақт тушунчаси билан боғлиқ сўзлар: фур-

*еат, ваут, замой, замона, доим, абад, абадий, абадият, абадул ■абад, азал, азалий, айём, бауо, давр, даврон, дауиуа, ибтидо, иб- тидоий, илк, лауза, маврид, мавсум, муддат, мудом, мууаддам, муулат, науор, сана, сауар, сония, уадам* ва б.

То мон, макон англатувчи географик термин» л а р: жануб, шару, шимол, ғарб, уутб, водий, атроф, макон, мар- *риб, тараф, уибла* ва б.

Ер, осмон тушунчаси ва бошқа хил астро­номии тасаввурлар номи: бурж, само, ануор, коинот, олам, дунё, замин, Зууал, Зууро, кавкаб, минтауа, Миррих, муш- тарий, олам, самовий, фазо, фалак, уитъа ва б.

Баъзи ҳайвон, парранда ва қушлар номи: товус, парранда, уашарот, ануо, булбул, дулдул, маймун, махлуу, саман, саъва, ғазол (оуу), уайвон ва б.

Баъзи ўсимлик, дарахтлар номи: хина, райҳон„ чуема (ўсма), алаф, зайтун, набот, наботот, раъно ва б.

О 3 и Қ - о в қ а т, ичимликлар номи: хамир, таом, ига- роб, асал, ҳалво, қанд, наввот, шакар, овцат, галла, ароц, маста­ча (мастаба), мураббо, мусаллас, қиём ва б.

Кийим-кечак ва безакларга оид сўзлар: астар, либос, ловима, хаигъя, масси, садаф, тация, маржой, жавҳар (гав- цар) ва б.

Баъзи конкрет предметлар номи: цулф, цолип, нал, сандиқ, соат, дасва, ҳасса, атир, қафас, цадаҳ, ханжар, со­чу н, игам (свеча), арава, ҳовуз, анҳор, манқал, минбар, наматя *Ниқоб, санам, харита, ғилоф, ҳалца* ва б.

Товуш, нутқ билан боғлиқ сўзлар: айюҳаннос *поиз, низо, садо, ибора, жумла, калим, калом, лисон, лом-мим, му-* лоҳаза, нафас, наъра, нидо, нутц, нотиқ, сукут, суҳбат, талаффуз» фасиҳ, фасиҳат, хитоб ва б.

Ҳужжат, ёзишмалар номи: ариза, васица, имзо, мак- туб, хат, эълон, ҳужжат ва б.

Хусусият, белги, хосса ва ҳолат англатувчи с ў з л а р:

1. ижобий белги, хусусият англатувчи сўзлар: азамат, абзал, *ажойиб, одил, адл, аломат, асил, афзал, афифа, аъло, аци­*ла ,доҳий, маигкур, маигкура, мумтоз, мўътабар, назокат, нафис, нодир, музайян, мунис, маданий, лойиц, мувофиқ, истиҳола, камо- мат, камол, лаёцат, латиф, латофат, лойин, марғуб, матонат, маиг- ҳур, маъзур, маъцул, маълум, маъмур, маъсум, маъсума, мавъ- цул, мацбул, мақсуд, моҳир, мулойим, муносиб, мустаҳкам, муиг- *фиц, муцаддас, одамият, оцил, оцила, салобат, сахулй, соф, тоцат, игацло, цобул, цодир, ҳалол* ва б.
2. Салбий хусусият англатувчи сўзлар: аблаҳ, айёр(а), золим, *такаббур, аҳмоқ, айб, баттол, бахил, ботил, бўҳтон, ваҳигий, заиф,* заифа, заҳар, зил, зиннат, зое(ъ), золим, иблис, иснод, ишкал, *каззоб, касофат, маддоҳ, маккор маккора, малъун, мараз, машъ-* ум, мағрур, мудҳииг, мумсик, мунофиқ, нуцсон, осий, разил, тан- ноз, унсур, фосиқ, хасис, ғаддор, ғалат, ғали, ғубор, цабиҳ, қит- мир, ҳаром, жосус, жоҳил, ва б.
3. Ижобий психик ҳолат англатувчи сўзлар: завқ, иноят, иф- тихор, мамнун, манзур, масрур, мафтун, орият, роҳат, собир, суку- нат, табассум, тантана, шавқ, қаҳцаҳа, ҳавас, ҳаё, ҳаловат, ҳузур, ҳур, жилва ва б.
4. Салбий психик ҳолат англатувчи сўзлар: алам, алҳазар, араз, арасот, васвас, васваса, ваҳггм, ваҳигат, важоҳат, даҳигат, *изтироб, кайф, кибр, кулфат, мажнун, машащат, маъюс, маҳзун,* можаро, мулзам, муигкулот, таигвииг, уқубат, хавотир, хафа, хи- жил, хижолат, ғам, ғусса, цаҳр, ҳазар, ҳазин, ҳасрат, ҳажр, жаҳл ва б.
5. Ижобий муносабат англатувчи сўзлар: *азиз, азиза, ваъда,* иззат, илтифот, индқ, инсоф, интибоҳ, ихлос, иштиёқ, лутф, мадад, мадҳ, маслаҳат, маҳбуба, маъшуқ, маъшуқа, мойил, мулозамат, мунтазир, мурувват, мухлис, муштоқ, муҳтарам, раҳим, ризо, са- доқат, содиқ, таассуф, тасалли, тасдиқ, таъзим, таҳсин, фидо, хайр (яхши), шафқат, эъзоз, эътироф, эътиқод, эҳтиёт, эҳтиром, ҳиммат, ҳурмат ва б.
6. Салбий муносабат англатувчи сўзлар: адоват, даъво, дағ- даға, инкор, истеҳзо, ихтилоф, иғво, киноя, луқма, маломат, маън, масхара, маҳкум, миннат, нафрат, озор, рақиб, таҳқир, хавф, ға- заб, ғараз, қасос, қаттол ва б.
7. Салбий ҳаракат англатувчи сўзлар: зино, хусумат, хиёнат, адоват, забт, зид, зулм, интиц.ом, инқироз, исроф, ишрат, маишат, макр, низоъ, нифоқ, риё, таназзул, таъқиб, тажовуз, туҳмат, фисқ, фитна, фоҳиш, фоҳиша, хиёнат, хоин, шикоят, эътироз, ғалаён, ғийбат, ғор, қасд, қотил, ҳамла, ҳасад, ҳацорат, жабр, жафо, жи- ноят.
8. Ижобий ҳаракат англатувчи сўзлар: ҳурмат, собир, ғайрат, майл, ривож, суръат, эътибор, жасорат, итоат ва б.
9. Ёруғлик, равшанлик англатувчи сўзлар: машъал, анвар, зариф, зарифа, зиё, зулмат, мунаввар, нисор, шамъ, шуъла, жи­ло ва б.
10. Улчов, миқдор, ҳажм, сон тушунчаларини англатувчи сўз-

лар: *баракат, қадоқ, даража, миқдор, ҳажм, ҳисобот, абжад, абад, адад, азам, азимат, маром, марта, меъёр, миқёс, мухтасар, нафар, рақам-, қисм, ҳажм, ҳисоб, ҳисса, жамъ* ва б.

1. Ранг хусусиятини англатувчи сўзлар: заъфар, заъфарон, зилол ва б.
2. Таъм, ҳид белгисини билдирувчи сўзлар: лаззат, лазиз, му- аттар, муанбар, ихарбат (ширин) ва б.
3. Ҳолат англатувчи сўзлар: муаллақ, адо (бўлди), азият, *ажнабий, ожиз, ожиза,* барқ (урган), дабдаба, доира, заҳм, заҳмат, зиёд, ғариб, ғариба, ғарқ, ғойиб, интизор, мазлум, маз,- лума; мағлуб, маҳрум, мажбур, муҳайё, мусофир, мискин, сағир, мажнун, ғариб, мувофиц,, муҳожир, фақир, ярим, ятима, равнақ, *танқис, тансиқ, фироқ, фурқат, халос, хароб, хатар, хилват,* хи- *лоф, холис,* шаффоф, ғафлат, ғойиб, ғофил, қаноат, ҳижрон, ҳол, *ҳолат* ва б.

Абстракт тушунча ва тасаввурлар номи: муам- мо, муболаға, муборак, мубтало, мураккаб, муқаддас, аҳамият, айш, адолат, ҳақиқат, фаҳм, фаросат, бало, ақл, фикр, далил, кайф, мазмун, хабар, алвидо, илҳом, инсоф, назар, роҳат, асорат, ғайрат, муҳаббат, васият, садоқат, имконият, истиқбол, азоб, ало- ца, анъана, ахлоқ, бало, баҳо, башорат, васф, зоҳир, зуко, зуҳур, ибо, идрок, икром, илтижо, ирода, истиқбол, истиқомат, иффат, ихтиёр, ишва, ишқ, щбол, иқдор, иқтидоқ, мавҳум, муддао, муб­*тало, мурод, мураккаб, мушарраф, мушоҳада, муштарак, муқаррар, мужассам, номус, сабот, саодат, тааэ/сжуб,* табар- рук, тасаввуф, тасаввур, таманно, тақдир, фазилат, файз, фароғат, фасоҳат, фаҳм, фикр, хабар, хаёл, хаёлот, хислат, хосият, хотима, хумор, шавкат, шараф, шарт, шиддат, шуур, шуҳрат, ғанимат, гу­ру р, қадр, қасам, қиммат, қисмат ва б.

Баъзи равишлар: аввал, аввалан, доим, доимо, алощ- да, асло, аслан, ахир, ахиран, ақлан, воқеан, воқеаталаб, дафъ- атан, доиман, дойр, зайл, зарур, зарурат, иттифоқан, иттифоқо, мустасно, сайин, тадрижан, тахминан, фаразан, ғоят, расман, щё- сан ва б.

Боғловчилар: лекин, яъни, фалон, аммо, ва, валекин,

•балки, бироқ, %атто ва б.

Баъзи расм-одат сўзлари: алайкум, алайкум са­лом, ваалайкум ассалом, салом, баракалла, вожиб, ворис, зиёфат, маърака, мерос, муборак, никоҳ, одат, расм(урф), раҳмат, таб- рик, талоц, тасаддуқ, тақсир, узр, марҳабо ва б.

Мод ал сўзлар: албатта, ҳақиқатан, балки, тахминан, тадрижан, фақат, масалан, ахир, билъакс, вассалом, лозим, хусу- сан, эҳтимол ва б.

Узбек тилидаги арабча ўзлашмаларнинг кўпчилиги абстракт маъно ифодаловчи сўзлардир. Ҳаттоки конкрет предмет ва ҳоди- еалар номи бўлган сўзларда ҳам қандайдир мавҳумлик оттенка- си мавжуд: ғалаён, миқёс, мавж, соҳиб, айём, ғубор ва б.

Арабча абстракт маъноли ўзлашма сўзлар кўпроқ китобий услуб лексикасига тааллуқлидир. Улар поэтик сўзлар, илм-фан терминларидир. Шу туфайли арабча ўзлашмалар кўпроқ ўзбек адабий тилининг пассив қатламларига, жузъий услубларига те- гишлидир. Шу билан бирга, арабча ўзлашмалар орасида бир қа- тор конкрет маъно англатувчи кенг истеъмол сўзлари ҳам мав­жуд. Булар баъзи уй-рўзғор буюмлари, қурол-яроғлар, қуш ва ҳайвон номларидир: товус, саъва, қанд, асал, райҳон, сандиқ, цулф, арава, атир ва б.

Арабча ўзлашмаларнинг маориф ва тарбияга оид баъзи тип- лари ҳам конкрет маъноларни англатади: мактаб, давот, қалам, дафтар, синф ва б.

Ҳозирги ўзбек адабий тилидаги арабча сўзлар умумий тарзда баҳоланса, улар а) меҳнаткаш халқ тилига, кундалик турдауш тилига сингган, серистеъмол сўзлар (ғалла, мол, савдо, савол, фотиҳа, тавба, одам, амма, хола); б) китобий услубга оид сўзлар (миллат, фармон, ҳуқуқ, истеъмол, истибдод, низом, масалан, манфий, махраж, тадқиқот, мулозим, муҳандис); в) ўқимишли кишилар тилидагина қўлланувчи баъзи сўз типларидан (илҳом, мажмуа, ижод, мудофаа, муаллиф, оммавий, зурриёт, та- валлуд) иборатдир.

Арабча ўзлашмаларнинг кўпи ҳозирги ўзбек тилида от турку- мига мансубдир. Улар ўзбек тилига от шаклида қабул қилинган мавҳум маъноли сўзлардан иборат.

Араб тилининг ўзида турли сўз туркумларига мансуб сўзлар (сифатлар, масдар формасидаги белги англатувчи феъллар, ҳа- ракат номлари) ҳозирги ўзбек тилида от туркумига киради. Чун- ки улар ўзбек тилида отлашган ҳолда қўлланади. Мана шунга

Кўра араб тилидан ўзлаштйрилган ҳаракат номлари (масдар) ҳо- зирги ўзбек тилида от туркумйга тааллўқли: назар, қабул, ихико- Ят, қудрат, таъсир, эҳтиёж, эҳтиром, иқбол, истиқомат, маҳсул,. тамадди, ақл, имкон, ишғол, тақсим ва б. Арабча сифат- дбш формалари ўзбек тилида от (қотил, олим, шоир, котиб, мух- бир, мутахассис ва б.) ёки сифат (қобил, оқил, золим, муносиб,. мунофщ, мустақил, машҳур, мақбул, муфассал, мукаммал, жуж­жал, мураккаб, мунтазам, муътабар, мустаҳкам ва б.) туркумйга мансубдир. Арабча сифатлар ўзбек тилида ҳам сифатлик функ-\* циясида қўлланади: азиз, ғарйб, фақир, азим, нафйс, тайёр, фаол, жасур, афзал. Лекин арабча сифатларнинг бир қисми ўзбек ти- лида отлашган ҳамда шахе, предмет ва ҳодисаларнииг номи бўлиб келади: асир, ғаним, табиб, қассоб, раққос, рассом, ҳаммол ва б- Арабча ўзлашма равишлар ўзбек тилида ҳам ўз функциясида; қўлланилади. Улар охири -о ёки -ан билан тугаган сўзлардир доимо, мутлақо, иттифоқо, аввало, тасодифан, хусусан, мазмунану тамоман, қисман, шахсан, лутфан, ҳақиқатан ва б.

Узбек тилига кирган арабча ўзлашмалар ўзбек тилида ўзига хос сингиш хусусиятларига эга.

Узбек тилига арабча сўзларнинг, асосан, бирлик англатувчи шакллари ўзлаштирилди: боб (абвоб)71, байт (абёт), вазн (ав- зон), аввал (авоил, авойил), амр (авомир), ариза (авориз), охир (авохир), варақ, (авроқ), ватан (автон), вақт (авқот), ваҳм (ав- ҳом), давр (адвор), дин (адён), жавоб (ажвиба), жинс (аж- нос), жасад (ажсод), завқ (азвоқ), зид (аздод), азиз (аизза), либос (албисо), лутф (алтоф), мавжу (амвож), мол (амвол). Аксинча баъзи сўзларнинг эса кўплик шакли ўзлаштирилди: аф- кор (бикр)72 авзоъ (вазъ—ҳолат), арасот (арса), ахлат (хилт), ақрабо (қариб), авлод (валад), вужуд (ваэюҳ), кибор (кабир), аслаҳа (силоҳ), айём (явм), талафот (талаф) ва б. Кўплик шак- лида ўзлаштирилган сўзлар одатда ўзбек тилида бирлик маъно- сида қўлланилади. Уларнинг аслида кўплик формасидаги сўз экан- лиги ўзбек тилида деярли сезилмайди: муваффақият, ғолибият^ маълумот, таълимот, зиддият ва б. Бу сўзларнинг кўплик шакли ўзбек тилида -лар қўшимчаси ёрдамида юзага келтирилади: му- ваффақиятлар, маълумотлар, таъЛимотлар, зиддиятлар каби.

Бир қатор арабча сўзлар ўзбек тилида ҳам бирлик, ҳам кўп- лик шаклларида учрайди. Чунончи: валиЦавлиё, эакий/азкиёг лафзЦалфоз, амирЦумаро, руҳЦарвоҳ, сабабЦасбоб, сирЦасрор, ҳолатЦаҳвол, жавҳар//жавоҳир, зулматЦзулумот, камолЦкамолот,. малакЦмалоика, шайхЦмашойих, маърифатЦмаориф, маҳсул//маҳ- сулот, мушкул//мушкулот, наҳрЦанҳор, адабЦодоб, олимЦуламо, фацирЦфуқаро, хотир/'/хавотир, хаёлЦхаёлат, ҳолЦаҳвол, хулқ// ахлоц, ҳайвонЦҳайвонот, ҳақЦҳуқуқ ва бошқалар.

Келтирилган сўзларнинг кўплик шакли ўзбек тилида кўплик маъносини бериш учун сақланган эмас, балки фарқли маъно,

семантик оттенкаларни ифодалашга йўналтирилган. Бу, масалан,

1. Қавсда сўзнинг кўплик шакли берилди.
2. Қавсда сўзнинг бирлик шакли берилди.

ҳолат ва аҳвол, маърифат ва маориф, маҳсул ва маҳсулот, ҳац ва ҳуқуқ, фақирЦфуқаро; хаёлЦхаёлот, хулқЦахлоқ каби сўзлар маъносидаги ф|арқларда ёрқин кўринади.

Арабча ўзлашмаларнинг бирлик ва кўплик формалари ўзбек: тилида ўз лексик маъно фарқларига кўра турли сўз туркумлари- га тегишли бўлади: маълум (сифат) ва маълумот (от), закий (си- фат) ва азкиё (от), алфоз (сифат) ва лафз (от), мушкул (сифат)' ва мушкулот (от) каби. Баъзи сўзларнинг бирлик ва кўплик шакллари бошқа-бошқа тушунчаларни англатиш учун дифферен­циация қилинган: адаб (тарбия) ва адабиёт (литература), таъ- лим (воспитание) ва таълимот (учение), назар (қараш) ва наза~ риётЦназария (теория), нашр (тарқатиш) ва нашриёт (муассаса). каби.

Тамоман ўзлашиб, сингиб кетган арабча сўзлар худди ўзбек тилининг ўз сўзларидек туюлади ва уларнинг этимологии жиҳат- дан араб ўзагига алоқадор бўлган сўзлар экани сезилмайди.

Арабча сўзларнинг ўзбек тилига сингиши бу сўзларни линг­вистик жиҳатдан ўзлаштириш билан боғлиқдир. Араб элементла­ри ўзбек тилида унинг қонун-қоидаларига бўйсунади, унга мос- лашган.

Арабча сўзлар ўзбек тилига фонетик-орфоэпик жиҳатдан мос- лашди. Араб тилидаги вариантли 5 ^ товуши ўзбек тилида з; билан, вариантли^сОтовушлари т товуши билан, вариантли товушлари с товуши билан берилади. Мисоллар:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Арабча товушлар | Арабча бзилиши | Ўзбекча  товуш | Ўзбекча ёзилиши |
|  | (0 ^ | 3 | зарра, зокир |
| ъ О |  |  | зоҳир, золим |
|  |  | т  с | тараф, тамаъ- тамом, таркиб саодат, саломат санъат, санавбар |

Араб тилига хос бўлган айн товуши ўзбек тилида бошқа то­вуш билан алмаштирилди (ҳайит, ҳасса, Иноғом, Мағруф каби) ёки сезилмайдиган ҳолда қўшни унли товушга едириб юборилди (илм, таълимЦталим каби) Сўз охирида келганда у айтилмайди, график жиҳатдан ёзилмайди: шам, наф, тобиЦтобе, нав, видо, шифо каби. Араб графикасида нуқтасиз ёзилувчи х (ъ) товушп ҳам ўзбек тилида ўзига хос тарзда ҳ билан бериладиган бўлди. Арабча сўзлар айниқса халқ тилида сезиларли ўзгаришларга уч- ради. Халқ тилида сўзларнинг қисқарган, ўзгарган ҳолда талаф- фуз қилиниши кўпроқ учрайди. Чунончи, Муҳаммад номи ўзича ва қўшма антропонимлар таркибида Мамат, Мама, Ма, МатЦМад

'шаклларида учрайди: Мамат, Мамашукур, Маназар, Маттурди,

*Матғози* каби.

Ҳозирги ўзбек тилидаги маъноси

Арабча ўзлашмалар ўзбек тилига грамматик жиҳатдан ҳам -мослашди, бўйсундирилди. Узбек тилида арабча материалдан бу тилнинг ўзида ясалган қўшма сўзлар, жуфт сўзлар учрайди. Араб­ча элементлар бошқа тил элементлари билан бирикиб сўз бирик- малари, қўшма сўз ва жуфт сўзларни ҳосил қилади. Масалан,

Сўзнинг араб тилидаги асл маъноси

Қиёмат—диний маъно англатади

Сўфи—1) суф (жун): жундан кийим кийган одам; 2) тасаввуф (сўфизм) йўлига ўтган киши, тақвздор, мис тик.

.Домулло—мусулмои дииий мактаб- ларининг ўқитувчиси

■Мол-мулк, жонсиз бойлик.

Бисот^—1) гилам, тўшаладиган нар- са; 2) шахмат (нард) тахтаси; 3) кенг майдон.

■Важҳ—1) юз, бгт; 2) сабаб, баҳона.

Ҳаловат—ҳалко сўзининг кўплиги: „ширинликлар“ маъносида.

Наъл—ковуш.

.Мараз—умуман касаллик, дард.

Басир — кўрувчи, ўткир кўзли

Шаҳид—линий маънода: „дии йўли- даги уруш қурбэни".

Савоб — I) диний маънода: яхши иш бадалига олинувчи мукофот;

1. 'ўғри, хатоспз.

Меҳнат—заҳмат, азоб-уқубат.

Табаррук—диний маънода: эзгу,

илоҳий, муқаддас иш.

.Миллат—1) дин; 2) диний секта, жамоа

Қиёмат—1) жанжал, ҳақини талаб қи- лиш: қиёмат қилмоқ; 2) жуда қинин: қиёматдан қийин; 3) зўр: жуда қиё- мат одамда.

Сўфн: 1) тақводор; 2) азон айтувчи,

кишиларни намозга чақирузчи; 3) сў- фи, сўфи—гўл, содда, ўзини содта- ликка олувчи одам; 4) қаққайиб ту- рувчи киши: сўфидай сўққайиш, сўқ- қайиб.

домулла—1) мадраса ўқитувчиси; 2) ди­ний маросимларни бажарувчи шахс; 3) замоиавий олий мактаб ўқитувчи- си; 4) устоз, илмий радбар.

Мол —1) мол-мулк; 2) уй. ҳайвони;

1. товар—саноат моллари; 4) кўчма маънода; бефаҳм, гўл, маданиятсиз.

Бисот—1) бойлик, мол-мулк; 2) шахсий мулк, бойлик.

Важҳ//важ—1) сабаб, баҳона; 2) нарса, сотиб олкнган у-бу нарсалар.

Ҳаловат—1) оилавий тиичлик, ссойиш- талик; 2) ёқимлилик—ҳузур-ҳаловат қилмоқ.

Наъл//нагал—тақа.

Мараз — 1) юқумли касаллик; 2) кўчма маънода: шилқим одам; 3) кўчма маънода; зарарли, хавфли одам.

Басир—1) кўр, кўрмовчи; басир бўл- гур;2) кўчма маънода: гўл, саводсиз, янглишган;

Шаҳид-—халқ. ватан учун уруш қурбо- ни.

Савоб- хайрли, яхши иш: бу ишинг савоб.

Меҳнат—1) иш, одатий иш; 2) шон-ша- раф иши; 3) ташвиш: бу менга анча меҳнат бўлди.

Табаррук—1) эзгу, яхши; 2) ҳурматли, муқаддас: унинг эзгу номи; 3) эзгу эсдалик: бу табаррук буюм.

Миллат—социал-тарихий уюшмаси, халқ уюшмаси (термин) ва б.

ҳар икки компонента арабча бўлган қўшма сўзлар: авомфаҳм, амримаҳол, бадриҳол, дориломон, дорилбақо, дорилфунун, Абду- ҳолиқ, Абдулаҳад, Алимуҳаммад, Алимурод, Муҳаммадназар, Назарали; компонентларидан бири арабча элемент бўлган қўшма сўзлар: жин кўча, жин чироқ, ижо зат нома, о лам аро, ки­тоб севар, кўк ма р аз, кўрх от ир, м а л ҳа мдори, маслаҳат- боши; ҳар икки компоненти арабча бўлган жуфт сўзлар: бож-хи- рож, ваъз-насиҳат, давр-даврон, жабр-жафо, жабр-зулм, жаҳд- жадал, адабий-назарий, ажойиб-ғаройиб, азоб-уқубат, алам-изти- роб, амалий-назарий, амма-хола, арз-ҳол, ақл-идрок, бахт-иқбол, мурод-мацсад; компонентлардан бири арабча элемент бўлган жуфт сўзлар: етим-есир, жабр-ситам, жон-жаҳд, алам-

аччиқ, ама л-тақал, а м р-фармон, асб о б-ускуна, а с лаҳа- анжом, меҳр-ш аф қ ат, теварак-а т р о ф, қурол-а с л аҳа ва б. Арабча сўзларнинг ўзбек тилига морфологик жиҳатдан мослаши- ши икки ҳолатда: а) арабча сўзлар негизида ўзбек тилида янги сўзлар ҳосил қилинишида; б) арабча сўзларнинг ўзбек тилидаги грамматик форма ясовчи қўшимчаларни қабул қила олишида ёр- қин кўринади.

Узбек тилидаги арабча негизлар ўзбекча аффикслар ёрдамида янги-янги сўзлар ясашга имкон беради ва ўзбек тили лексикаси­нинг ўз ички ресурслари ҳисобига бойиб боришига хизмат қила- ди: жамоатчи, ҳимоячи, айёрларча, ваҳшийларча, ақлли, илмли; ибосиз, мадорсиз; хатчан, ҳаракатчан; завқланмоқ, абадийлаиг- тирмоқ ва б.

Арабча ўзлашмалар ўзбек тилига семантик жиҳатдан ҳам мос- лашган. Арабча сўзлар маъносидаги семантик тараққиёт узоқ давр мобайнида ўзбек тилининг коммуникатив функцияси талаб- лари асосида юзага келган (122-бетдаги жадвалга қаранг).

Арабча сўзлар ўзбек тилига, асосан уч йўл билан кирди:

1. Арабча сўзлар ўзбек тилига бевосита араб тилининг ўзи- дан китоб, Мадраса ва дин орқали ўзлаштирилди. Бу сўзлар ди- ний ва китобий лексика бўлиб, абстракт маъноларни ифода қилади;
2. Арабча сўзлар ўзбек тилига араб тили билан яқин кон- тактда бўлган, араб тилидан энг кўп таъсирланган форс-тожик тили орқали кирди.

Форс-тожик тили орқали ўтган арабча сўзлар ёзма манбалар орқали ўтган сўзларга нисбатан кўпчиликни ташкил қилади. Бу сўзлар илм-фанга оид, дин ва ишлаб чиқаришга оид сўзлар, шу­нингдек поэтик лексикадир.

1. Узбек тилидаги арабча сўзларнинг огзаки тил орқали ўт- ганини ҳам инкор қилиб бўлмайди. Араб оғзаки сўзлашув тили­нинг маҳаллий туркий шевалар билан тўқнашгани ва бу контакт туфайли халқ тилига баъзи арабча сўзларнинг кирган бўлиши шубҳасиздир. Баъзи кундалик турмуш ва хўжаликка оид сўзлар, конкрет предметлар, уй-рўзғор буюмлари, озиқ-овқат номлари, шунингдек диний терминлар ўзбек тилига оғзаки тил орқали қа- бул қилинган бўлиши керак.

Узбек тилига оғзаки тил орқали кирган арабча ўзлашмалар бошқа манбалар орқали кирган сўзларга нисбатан камчиликни ташкил қилади. Буни ўзбек шевалари лексикасида арабча сўзлар мйҚдорининг камлиГи ҳам тасдиқлайди.

Узбек тилидаги арабча сўзлар қатлами, айниқса, поэтик сўз типлари Улуғ Октябрь социалистик революциясигача анча турғун ва ўзбек тили луғат составила «чўккан» ҳолда яшади. Октябрь революциясидан кейинги даврда ўзбек адабий тили тараққиёти- даги янги босқич, улуғ рус тилининг ўзбек тилига барақали таъ- сири туфайли арабча лексик қатламда маълум ўзгаришлар юз берди. Совет даврида арабча лексик қатлам миқдори турли да­ражада ўзгариб турди. Умумий тенденция унинг ўзбек тилида ка- мая борганини кўрсатади. Узбек матбуотининг турли йиллардаги тили лексикаси юзасидан олиб борилган кузатишлар буни яққол кўрсатган.

РУСЧА-ИНТЕРНАЦИОНАЛ УЗЛАШМА СУЗЛАР ҚАТЛАМИ

Ҳозирги ўзбек адабий тили ва халқ шевалари лексикасида рус- ча-интернационал сўзларнинг улкан, салмоқли қатлами мавжуд. Бу қатлам ўзбек гилининг буюк рус тили билан ўзаро контакта ва таъсири туфайли юзага келган. Рус ва ўзбек тиллари XIX аср охйри ва XX аср бошларида тўқнашди. Бу Урта Осиё, жумладан Узбекистоннинг Россияга қўшиб олиниши даврига тўғри келади. Мана шу даврда Урта Осиёга, жумладан ҳозирги Узбекистонга рус маданияти ва тили кириб келади. XIX асрнинг иккинчи ярми ва XX асрнинг бошларида ўзбеклар ҳаётида ижтимоий-сиёсий ўзгаришлар юз берди. Бу даврда Узбекистонда замонавий сано­ат, фаннинг, замонавий маданиятнинг янги куртаклари пайдо^ бўлди. Асрлар давомида ҳукмронлик қилган феодал муносабат- лари барҳам топиб, капиталистик муносабатлар юзага кела бош- лади. Узбекистонда завод ва фабрикалар пайдо бўлди. Миллий пролетариат туғилди. Узбекларнинг фан, маданиятга, моддий ҳаёт ва турмушга дойр тушунчалари илғор рус фани ва мадания­ти таъсирида ўзгара ва ўса борди. Урта Осиё, жумладан Узбекис­тонда маданият ва маорифнинг янги шахобчалари шаклланди. Бу муассасаларда ўша даврнинг илғор фан ва маданият ютуқлари ўқитилди ва пропаганда қилинди. Шундай қилиб, ўзбек ва рус халқлари ўртасида объектив ижтимоий-сиёсий, иқтисодий- маъ- навий, илмий-маърифий ҳамкорлик юзага келди. Бу ҳамкорлик рус ва ўзбек тиллари ўртасида ўзаро таъсирланишга асос бўлди. Уша даврдан бошлаб рус тили ўзбек тилига таъсир этди. Бу таъ- сир туфайли ўзбек тилига рус Тилидан бир қатор сўзлар кириб кела бошлади.

Рус ва ўзбёк тилларининг ўзаро ҳамкорлиги, ўзбек тилига рус тилидан сўз ўзлаштириш, ўз характерига кўра икки даврга бўлиб ўрганилади: I. Улуғ Октябрь социалистик революциясигача бўл- ган давр; II. Улуғ Октябрь социалистик революциясидан кейинги давр — совет даври.

Рус ва ўзбек тиллари ҳамкорлигининг Улуғ Октябрь социалис- тик революциясигача бўлган даври XIX аср охири, яъни Урта Осиёнинг Россияга қўшиб олинишидан 1917 йилгача бўлган муд- датни ўз ичига олади. Узбек тили рус тили билан бу даврда ўзбек халқи тили, ўз миллий тиллик куртаклари эндигина пайдо бўла бошлаган тил сифатида тўқнашди. Бу ўзбек тилига рус тили таъ- сирининг илк даври эди.

Рус тилининг ўзбек тилига таъсири бу даврда тубандаги са- бабларга кўра юзага келди:

1. Урта Осиёнинг Россияга қўшиб олиниши билан рус ва ўз- бек тиллари биринчи бор бевосита тўқнашди ва ўзаро контактга киришди;
2. Урта Осиёга прогрессив рус фани ва маданияти кириб кел­ди ва ўзбек ҳаётига ўз таъсирини ўтказди;
3. маҳаллий саноат, савдонинг янги турлари пайдо бўлди, ма- ҳаллий миллий буржуазия юзага келди, янги капиталистик муно- сабатлар шакллана бошлади. Мана шуларга боғлиқ янги тушун­чалар ўзбек тилида олдин мавжуд бўлмаган янги сўз ва термин- ларни талаб қилди;

■ 4) маҳаллий ишчилар синфи, маҳаллий зиёлилар юзага кел­ди, улар билан рус пролетариати ва интеллигенцияси орасида бе­восита муносабат ва муомала пайдо бўлди. Натижада уларнинг оғзаки сўзлашув тиллари — рус ва ўзбек тиллари ўзаро тўқ- нашди;

1. Урта Осиёда рус ва ўзбек тилларида маҳаллий матбуот — газета ва журналлар нашр этила бошлади. Узбек тилидаги мат- буотда рус фани, маданияти, шунингдек ўша давр иқтисодий, ма- даний ҳаётига доир материаллар, чор Россиясининг сиёсатига оид расмий давлат ҳужжатлари эълон қилинадиган бўлди. Бу туфай­ли ўша соҳаларга доир кўпгина сўз ва терминлар ўзбек матбуо- ти текстларига кириб келди ва ўзлаша борди;
2. Урта Осиёда, жумладан Узбекистонда 1905—1917 йиллар давомида марксизм-ленинизм ғоялари, прогрессив маърифий қа- рашлар кенг тарқала бошлади. Бу ғоя ва қарашлар ўзбеклар нутқига бир қатор ижтимоий-сиёсий терминларнинг кириб кели- шига сабабчи бўлди;
3. рус тили тарихий ривожланиш нуқтаи назаридан юқорироқ босқичда турган халқ тили эди. Бу тилда ўша давр фани ва санъ- атининг, маданияти ва маърифатининг, моддий ва маънавий ҳаё- тининг муҳим тушунча ва тасаввурларини англатувчи сўз ҳамда терминлар мавжуд эди. Уша давр ўзбек тили бундай воситалар- га муҳтож эди. Натижада у бундай сўзларни рус тилидан олишга интилди;
4. рус тили ўз даврининг юқори даражада тараққий этган тилларидан бири эди. Бу тил нисбатан пухта ишланган, силлиқ- ланган адабий тил эди. У бой луғат состави, мукаммал грамма­тик нормаларга эга эди. Қолаверса, рус тили ўз даврининг про­грессив демократии ғояларини ташувчи бой адабиёт тили эди;
5. рус тили чор Россиясида расмий давлат тили ҳисобланар-

ди. Маҳаллий ўлкаларда ҳам давлатнинг расмий ҳужжатларй юридик ва савдо қоғозлари рус тилида расмийлаштирилар эди. Гимназияларда, рус-тузем мактабларида ўқитиш ишлари ҳам асо- сан рус тилида олиб борилар эди. Бу маҳаллий халқни рус тили­ни эгаллашга, билишга даъват қилар, бундай интилиш эса рус тили таъсирш-ш кучайтирарди.

Келтирилган сабаблар XIX асрнинг иккинчи ярми ва XX аср бошларида рус тилининг ўзбек тилига таъсирини таъмин- лаган омиллардир. Бундай таъсир натижасида ўзбек тилига рус тилидан бир қатор сўзлар кириб келди. Бундай ўзлашма- ларнинг баъзи намуналари ўша даврда нашр қилинган маҳал- лий матбуот—газета ва журналлар, расмий-юридик ҳужжатлар саҳифасида сақланиб қолган. Уларнинг Тубандаги типларини кўрсатиш мумкин,

Савдо ва финансга оид сўзлар: банка (банк), акридитиф (ак­кредитив), аксийа (акция), бержа (биржа), буджет (бюджет), еексил (вексел), зайум (заём), чўт (счёт), контур (контора), трактир (савдо жойи), купес (купец), иштираф (штраф), учут (учёт), сўлкавой (целъковый), пудрат (подряд), лапка (лавка), прутсент (процент), ўблигатсия (облигация), контрац (контракт);

Расмий-юридик соҳага оид сўзлар: амнистийа (амнистия), адвакат (адвокат), прикурар (прокурор), сўдЦсўт (суд), акт, ’закун, закун(чи), (закон), судия (судья), консул (лит), турма (тюрма), сибир цилмоц (сибирь), повуска (повестка), приступ (пристав), бўлис (волостной), спрафка (справка), политсия (по­лиция), чилон (член), пўмўшник (помощник), дабирнос (доверен­ность) ва б.;

Техника, транспортга оид сўзлар: двигитил (двигатель),

иликтричиства (электричество), пойиз (поезд), шофир (шофер), мошина (машина), избўшчи (извозчик), вагон//вагўн (вагон), завутЦзавўт (завод), пуржина (пружина), пабрика (фабрика), фарахўт (параход), каласка (коляска);

Алоқага оид сўзлар: тилифон (телефон), тилгироф (теле­

граф), пўшта /пўчта (почта), перавўт (перевод), яшик (ящик), камверт (конверт), квитанса (квитанция), пўсилка (посилка) ва б.;

Маориф, маданият ва санъатга оид сўзлар: глубус (глобус), редацсия (редакция), газит (газет), сирк/ тсирк (цирк), театр// театру (театр); печат (печать), қарта (карта), билет//билат (би­лет), вистафкаЦвистапка (виставка), училишча (училище), кан- серт (концерт), кина (кино), раёл (рояль), музаЦмузика, тане (танцы) ва б.

Ҳарбий тушунча, мансаб ва унвонлар номи: афитсер (офи­

цер), камиссар (комиссар), саллотЦсалдат (солдат), канбўй (конвой), генерал (генерал) ва б.;

Уй-рўзғор буюмлари, қуроллар номи: дўға (дуга), хомит (хомут), сўца (сока), талинка (тарелка), чутка (щетка), патнис

Цпатнус (поднос), чойник (чайник), самавар (самовар), устал

*(стол),* курушка (кружка), сўрғуч (сургуч), пешка (печка) ва бд

Баъзи ўсимликлар, улар маҳсулотининг номи: банан, картуш­ка (картошка), лимон, речиска (редиска) ва б.;

Медицина соҳасига дойр терминлар: апиратсийа (опера­

ция), борной кислота '(борная кислота), врач, фелдшер (фельд­шер), ревматизм, акушарка (акушерка), пўлатЦпалат (палата)?, духтур (доктор) ва б.;

География ва астрономия соҳасига оид терминлар: акиан.

(океан), екватур (экватор), лава, пўлус (полюс), йер шари, кам- пас (компас), Марс, Камета, Харита, Материк ва б.;

Химия соҳасига оид тушунчалар ва баъзи хом ашёлар номи: кирасин (керосин), бинзин (бензин), парапин (парафин), вада- родний газ (водородний газ), кислород, вадарод, никил (никель) ва б.;

Ой номлари: феврал (февраль), октабир (октябрь), декабир (декабрь), ийул (июль), ийун (июнь), ғинвар (январь), май? нойабир (ноябрь) ва б.

Улчов бирликлари номи: пут (руд), дужина (дюжина), кавад- ратний (квадрат), сантиметр (лик), саржин (сажень) ва б.;

Вақт бирликлари номи: соткаЦсутка, каварталЦквартал, чис­

ла (число), минитЦмилит (минут) каби;

Озиқ-овқат ва бу билан боғлиқ хом ашё номи: памил чой

(фамильный чай), пива (пиво), кампит (конфет), папурус (папи­рос), қвас (квас), лимўнат (лимонад) каби;

Матолар, кийим-кечаклар ва бошқа хил материаллар номи\* чит (ситец), пўлатнаЦфўлатна (полотно), калишЦкалуш (галоши)? пижжак (пиджак), истарапил (стропило) каби;

Баъзи жой номлари: чирков (церковь), барац (барак), вакзал (вокзал), истанса (станция), Масков (Москва), абласЦабласт (область), падвал (подвал) каби;

Бошқа хил тушунчалар номи: пиён, пиёниста (пьянный, пья­ница), фўрма (форма), нўмир (номер), ўрус (рус), фаранж- (француз), мужик, рат (ряд), пўпЦпўф (поп), фар (фара), бено- вот (виноват) ва б.

Х1Хаср иккинчи ярмидан XX аср бошларигача бўлган даврда ўзлаштирилган русча сўзларнинг кўпи конкрет предметлар номи\* ўзбек ҳаёти учун янгилик бўлган моддий, маънавий тушунчалар- ни ифодаловчи сўз ва терминлар эканини кўрамиз. Бу давр рус­ча ўзлашмалар орасида баъзи илмий терминлар учраса-да, улар жуда кам сонли эди. Бундай терминлар кўп ҳолда ўзбек тилига оддий сўзлар каби асосан оғзаки нутқ орқали ўзлашди.

Илк давр русча ўзлашмалар ўзбек тилига икки манбадан ки- риб келди: 1) оғзаки нутқ орқали; 2) матбуот ёки расмий ёзиш- малар тили орқали.

Русча сўзларнинг оғзаки нутқ орқали кириб келиши асосий ҳолат бўлиб, бунда ўзбекча оддий сўзлашув нутқи ва шевалари билан жонли рус тилининг тўқнашув жараёнлари асосий роль ўйнади. Узбек тилига оғзаки нутқ орқали кирган русча сўзлар маҳаллий ўзбек тили (оддий халқ тили) талаффузига бўйсун- дирилди, яъни русча сўзни маҳаллий халқ қандай талаффуз қилса, у шундай айтилди ва ёзилди: газит (газета), учўт (учёт),

.фарахўт (параход), минитЦмилит (минута), пўшта (почта), кам- пут (конфет) ва б. Бу илк давр русча ўзлашмаларнинг талаффу- зи ва имлосида стихияли ҳол ҳукм сурганини, уларнинг ўзбек тилида ҳали нормалашмаганини кўрсатади. Натижада ҳатто ўзбек матбуоти тилида ҳам русча сўзлар асосан оғзаки талаффуз диаклларида ёзиларди. Бир сўзнинг бирдан ортиқ талаффуз ва- .риантлари, шунга кўра имловий вариантлари бўлган. Мае., рояль

'Сўзи ^ самовар сўзи: билет

•сўзи: Уезд сЎзи: ‘АЛУ шаклларида

ёзилган. Вагон сўзининг 4 хил, область сўзининг 5 хил, волость сўзининг эса 6 хил талаффузи ва ёзилиш вариантлари кузатил- тан.

Рус тилининг таъсири ўзбек оғзаки нутқи, матбуоти, расмий ■ёзишмалари тилидагина змас, бадиий адабиёти тилида ҳам кў- ринди. Русча сўзларнинг бадиий адабиёт тилида учраши бу таъ- сирнинг анча кучли ва самарали бўлганини кўрсатади. Уша давр ўзбек демократ шоирларидан Фурқат, Муқимий, Завқий ва бошқаларнинг асарларида бир қатор русча сўзлар ва рус тили орқали кирган лексемалар мавжуд. Мае., Зокиржон Холмуҳаммад ўғли Фурқат асарларида *гимназия, лотин, русия, телегром, ўру- сия, Масков июль ярманка, билет, залЦзол, номер (лик), рус, франсуз, раёл, театр, Суворов, закон, саллот, фаранги, Напо­леон, Еврупо, Австралия, Италиё, адютанти, Овистрия, Милон, фарангий, кантрак, сентябрь, виставка, газет, мошина, мошина- лик, зовут, Иванов, фонус, лампа, Манокурия, Епониё, Епон, ка- заклар, икглиз, жуғрофця, раси (Россия), акт, Фалотун, медоли, 7илло, музикон, доктор, франсус, фабрикант* ва б. Муҳаммад Амин- хўжа Муқимий асарларида *маскаечи, Маскав, ўрус, печать, фаб­рикант, контор, заколат, зовут, купес, сейчас, пажолиста, дуррак, нет, пошёл, кантура, истарши, приступ, купес-молдор, вексил, шап­ка, уёз, палиска, Сибирь, печ, каласка, милит, волосной* ва б. Зав- қий асарларида *вексель, банка (банк), пристав, бўлус (волость), большевик* ва б. сўзлар учрайди.

XX аср бошларидан 1917 йилгача бўлган даврда рус тили­нинг ўзбек тилига таъсири янада кучайди ва ёрқинроқ‘намоён бўлди. Бунда айниқса 1905—1907 йиллар давридаги демократии революцион ҳаракатлар, Урта Осиёда марксизм-ленинизм ғояла- рининг кенг тарқалиши революцион ҳаракатнинг кучайиши, шу­нингдек капиталистик ишлаб чиқариш муносабатларининг ўсиши муҳим роль ўйнади. Узбек тили бу даврга келиб рус тилидан қатор ижтимоий-сиёсий терминларни ўзлаштирди. Улар ўзбек

тилига оғзаки тил орқали ҳам, матбуот ва ёзишмалар тили ор- қали ҳам кириб келди. Бу даврда ўзбек тилида давлат ва идора ишларига дойр управа, судья, начальник, дума, старшина, бўлис (волость), уез, губерния, сторож, подряд, залог, сорт каби сўз- лар, ҳарбий, ишга алоқадор полк, гарнизон, батальон, казарма, гвардия, офицер, лейтенант, адмирал, штаб-капитан, подпол­ковник, матрос; савдо ва молиявий ишларга дойр акционер, за­каз, фирма, кредит, банк, расход, доход, склад, оборот, процент, биржа, арбитраж каби сўзлар қўлланди. Шунингдск, 1905—1917 йиллар ўзбек матбуоти тилида миллий озодлик ғояларини» про- летариатнинг инқилобий кайфиятини ифодаловчи ва ўша давр синфий зиддиятлари билан боғлиқ бўлган партия, митинг, съезд, депутат, бюрократ, кадет, манифест, революционер, социал-демо­крат, социалист, автономия сингари бир қатор сўзлар ҳам қўлла- н а бошлади.

Рус тилининг ўзбек тилига таъсири ва ўзбек тилига русча сўзларнинг ўзлашиши бирор тил орқали юз бермади, балки бе­восита бўлди. Русча сўзлар ўзлашиши ўзбек ва рус тилларининг

тарихан территориал яқинлашиши ва контакти туфайли юз берди.

Ўлуғ Октябрь социалистик революциясигача рус ва узбек тиллари маълум даражада ҳамкорликка киришган ва ўзаро таъсирланган бўлса-Да бу ҳамкорлик чегарали характерга эга бўлгаи. Чунки буржуа жамиятииннг синфий характера, чор Россиясининг миллий масала ва миллий тиллар масаласида тут- ган синфий «сиёсати» рус тили билап маҳаллий миллий тиллар- нинг кенг равишда ҳамкорликка киришиши учун тўсқинлик қи- лар эди.

Рус ва ўзбек тилларининг ўзаро ҳамкорлиги, буюк рус тили­нинг ўзбек тилига баракали таъсир этишида Улуғ Октябрь со­циалистик революциядаи кейинги давр — совет да ври муҳим роль ўйнади.

Совет давлати, Коммунистик партиянинг ленинча миллий сиёсати ва бунинг тантанаси туфайли СССР халқларининг мил­лий тиллари атрофлйча ривожланиш ва камол топиш йўлига ту- шиб олди. СССР халқлари адабий тилларининг, жумладан ўзбек миллий адабий тилининг совет даврида шаклланиши ва риво- жида рус тилидан таъсирланиш муҳим аҳамиятга эга бўлди. Рус тили ўзбек адабий тилининг барча системаларига баракали таъсир этдр. Аммо бу таъсирнинг самаралари аввало ўзбек ти­лининг лексикасида ёрқин кўринди.

Совет даврида ўзбек тилига рус тилидан, у орқали дунёнинг бошқа бир қатор тилларидан кўп сонли сўзлар ўзлаштирилди.

Русча-интернационал лексиканинг Улуг Октябрь социалистик революциясидан кейинги йилларда ўзбек тилига ўзлашишининг ўзига хос бир қатор сабаб ва асослари бор. Бу асослар моҳият жиҳатдан социалистик тузум ва Совет давлатининг, ленинча миллий сиёсатнинг буюк самаралари билан боғлиқдир:

1. ' Улуғ Октябрь социалистик революциясидан кейин ўзбек тили эркин ривожланиш йўлига тушиб олди. У революциягача кам тараққий этган халқ тилидан ҳар томонлама камолотга ет- ган социалистик миллат адабий тилига — миллий тилга ай- 4 ланди;
2. социалистик миллат тилига айланган ўзбек адабий тили-1 нинг ижтимоий функцияси ниҳоятда кенгайиб кетди. Револю- цияга қадар, асосан, поэзия тили, юқори табақа вакилларининг расмий тили сифатида қўлланган ўзбек адабий тилининг ишла- тилиш доираси совет даврларида ниҳоятда кенгайди. Узбек ада­бий тили улкан бадиий адабиёт тили, кенг тармоқли фан ва тех­ника тили, кўп тиражли матбуот ва нашрлар тили, салмоқдор радио ва телевидение тили, мислсиз ривожланган маориф, мада­ният ва санъат тили, расмий — идоравий ёзишмалар ва кенг тармоқли илмий-сиёсий пропаганда тилига айланди. Булар ўз- бек тили ижтимоий функциясининг ниҳоятда ривож топганидан далолат беради;
3. ўзбек тили ижтимоий функциясининг кенгайиши ва му- раккаблашиши билан боғлиқ ҳолда ўзбек адабий тилида турли функционал услублар ҳам пайдо бўлди ва шаклланди. Револю- цияга қадар ўзбек тилида, асосан, поэтик услуб ва қисман, рас- мий-идоравий услуб мавжуд эди. Илмий-техникавий услуб, ижти­моий-сиёсий услуб, адабий сўзлашув услубй, матбуот услуби ка­би соҳалар деярли йўқ эди. Ҳозирги ўзбек тилида замонавий, юқори тараққий этган адабий тилларда мавжуд барча услуб кўрииишлари бор ва ривож топган. Узбек адабий тилида илмий услуб ва адабий сўзлашув услубининг юзага келиши ўзбек ада­бий тили эришган улкан ютуқдир. Кейинги услуб ҳозирги ўзбек адабий тилининг умумхалқ характерига эга бўлганини, адабий тилнинг умумхалқ адабий тилига айланганини кўрсатади;
4. Узбекистан Совет даврида саводхои, фан ва маданият гуркираб ўсган ўлкага айланди. XX асрнинг барча муҳим янги- ликлари ўзбеклар ҳаётига ҳам кириб келди. Бу ўзбеклар ҳаёти- да ҳам янги-янги тушунча ва тасаввурни тугдирди ва уларни ифодалаш учун янги сўзлар талаб қилинди;
5. совет даврида рус тили СССРнинг барча халқлари каби ўзбекларнинг ҳам иккинчи она тилига айланди. Узбеклар рус тилида таълим олди, рус тили орқали русларнинг ўзи билан ва рус бўлмаган бошқа миллатлар билан фикр олишадиган бўлди. Замонавий фан ва маданиятнинг муҳим ютуқлари билан рус тили орқали танишадиган бўлди. Рус тилини эгаллашда рус тилидаги матбуот, нашрлар, рус тилидаги радио ва телевидение кўрсатув- лари, рус тилидаги оммавий доклад ва лекциялар, рус тили­даги фильмлар ҳам муҳим роль ўйнади. Буларнинг барчаси рус тилини ўзбеклар учун ҳам коммуникатив жиҳатдан иккинчи му- ҳим тилга, иккинчи она тилига айлантириб қўйди. Натижада со­вет даврида кенг тарқалган рус-ўзбек икки тиллилиги юзага келди;
6. рус тилида ижод қилинган ва ёзилган, бадиий ва илмий кўпсонли адабиётлар ўзбек тилига таржима қилинди. Шунинг- дек жаҳон халқлари бадиий ва илмий тафаккуринииг энг муҳим бадиий асарлари ўзбек тилига рус тилидан, рус текстларидан таржима қилинмоқда;
7. рус тили — расмий умумдавлат тилидир. Узбекистонда расмий давлат ҳужжатлари, юридик-дипломатик ёзишмалар, ди­ректив кўрсатмалар ўзбек ва рус тилларида баравар ёзилади ва расмийлаштирилади. Шунга кўра давлат ва партиянинг қарор ва кўрсатмалари рус ва ўзбек тилларида параллел эълон цили- нади. Бу ҳол ўзбек тили расмий-идоравий услубининг рус тили таъсирида пайдо бўлиши ва шаклланишига йўл очмоқда;
8. рус тили ҳозирги даврнинг энг ривож топган тили, бой ва қудратли тил сифатида ҳам ўзбек тилига ўз таъсирини ўтказ- моқда. Жаҳон адабиётининг энг яхши дурдоналари, марксизм- ленинизм классикларининг бебаҳо асарлари мана шу тилда ёзилган, мана шу тилда мавжуд. Рус тили замонавий илмий-тех- ника тили, маданият ва санъат тили, халқаро расмий тил ва СССРиинг давлат тили сифатида ниҳоятда бой„лугат составига эга. Рус адабий тили ижтижоий функцияси чексиз ривож топган, стилистик тармоқлари юқори даража шаклланган ва ўсган тил- дир. Рус тили ниҳоятда бой ва кўп қиррали илмий терминология- га эга тилдир. Бу терминология ўз моҳиятига кўра интернацио­нал характерда бўлиб, СССРдаги кўпгина халқ ва миллат тил- ларининг илмий услублари озиқланиб келаётган бебаҳо хазииа- дир;
9. рус тили ўзбек тилига халқ тили, оддйй халқ сўзлашув тили сифатида ҳам таъсир этмоқда. Узбек ва рус кишилари ёки рус тилини билувчи кишилар ва ўзбеклар кундалик турмушда бирга, ёнма-ён яшамоқдалар, ишламоқдалар ва алоқада бўл- моқдалар. Бу жараёнда жонли рус ва ўзбек тиллари тўқнаш келмоқда.

Юқорида келтирилган сабаб ва факторларга кўра, рус тили ўзбек тилига улкан таъсир этди. Бу таъсир совет даврида рус- ўзбек икки тиллилигининг пайдо бўлганида, рус тилининг ўзбек- лар учун иккинчи она тилига айланганида, ўзбек адабий тили­нинг рус тилининг бара'кали таъсирида ривожланганида аниқ кўринади. Ҳар учала фактор битта улкан процессга — рус тили­дан ўзбек тилига кўпгина сўзларнинг ўзлашишига сабабчи бўлди. ■

Узбек тилига рус тилидан ўзлашган русча-интернационал сўзлар ўз кўлами, маъноси номинацион-функционал белгиларига кўра жуда кўпқирралидир.

Ҳозир ўзбек адабий тилида русча-интернационал сўзлар- нинг тубандаги лексик-семантик гуруҳлари мавжуд:

У й-р ўзғор бугомлари номи: стакан, кружка, банка,

вилка, ваза, рюмка, сетка, чётка, корзинка, графин, хрусталь, лампа, люстра, лампочка, фонарь, грелка, духовка, каравот, кой­ка, комод, шифоньер, сервант, сервиз, сувенир, трельяж, кресло, тумбочка, диван, шкаф, гарнитур, буфет, гардероб, стол, стул, самовар, термос, душ, клеёнка, вентилятор, телефон, ванна, го­релка, мясорубка, магнитофон, целефан, будильник, синька, крас­ка ва б.

Кий им-кеч а к номлари: ботинка, босоножка, туфли,

сандалет, кепка, кубанка, пилотка, свитер, китель, комбинзон, кушетка, пиджак, пижама, галстук, шарф, пальто, жемпер, курт­ка, плашч, жакет, юбка, майка, костюм, носки, чулки, турси, кофта, бушлат, камзул, фуфайка, шинель ва б.

Мато (материаллар) номи: драп, трико, трикотаж,

сарпинка, маркизет, шерсть, бостон, бумазей, габардин, кала- минка, капрон, кашемир, коверкот, лавсан, полотно, помбархит, сатин, нейлон, кримплен, штапель, крепдешин, крепжоржет ва б.

Озиқ-овқат ва озиқ-овқат маҳсулотлари но- м и: кефир, кекс, колбаса, сосиски, кисель, бифштекс, бринза,

булка, бульон, бутерброд, вермишель, лапша, винегрет, гарнир, горчица, икра, каша, консерва, маргарин, повидло, салат, творог, томат, торт, конфет, шоколад, мороженое, карамель, мармелад, пломбир, помадка, кекс, компот, лимонад, пиво, кофе, какао, квас,, ликёр, морс ва б.

Косметика ва у билан алоқадор нарсалар номи: крем, косметика, одекалон, духи, лосьон вазелин, пуд­ра, маникюр, парфюмерия, помада ва б.

У с и м л и к л а р, с а б з а в о т л а р, улар маҳсулот- лари номи: помидори, смородина, каштан, кубанка, (буғ-

дой), лимон, мандарин, апельсин, картошка, антоновка (олма), бамбук, банан, гладиолус (гул), женьшень, акация, ананас ва б.

Жой-ўрин ту шу и ч а си н и англатувчи ном л ар: аванложа, автобаза, аллея, артель, аудитория, аэровокзал, ■аэ­родром, аэроклуб, аэропорт, бензоколонка, бульвар, бухта, вес­тибюль, водокачка, вокзал, гараою, дача, депо, ясли, зал, инкуба­тория, ипподром, кабина, кабинет, лагерь, ложа ва б.

Ии л, ой номлари: январь, февраль, март, апрель, май, июнь, июль, август, сентябрь, октябрь, ноябрь, декабрь.

Улчов бирликлари номи: аршин, балл, гектар,

грамм, интервал, квартал, кило, килограмм, киловатт, километр, куб, литр, литраж, метр, метраою, миллиард, миллиграмм, мил­лиметр, миллион, миль, минут ва б.

Қурили ш, о б о д о н ч и л и к, комму на л ишлари- га оид сўзлар: алебастр, арматура, архитектор, архитекг

тура, асбест, асфальт, балкон, барак, бетон, веранда, водопровод, шифер, цемент, тол, замазка, канализация, каркас, карниз, кар­тон, квартира, коммунал лак, линолеум, макет, монтаж, буль­вар, сквер, аллея, парк, карусель, мемориал, обелиск ва б.

У қ у в қурол.лари номи: доска, ручка, портфель, ли­

нейка, циркуль, авторучка, альбом ва б.

**Ҳарбийиш ваҳарбий саноатга оид сўзлар:**

*генерал, адмирал, маршал, матрос, солдат, сержант, лейтенант,* майор, офицер, полковник, капитан, сапёр, радист, десант, штур­ман, авиатор, адъютант, командир, комендант, армия, атака, разведка, контратака, батальон, дивизион, дивизия, рота, гвар­дия, полк, авиация, артиллерия, траншея, окоп, штурм, санбат, прицель, амбразура, взвод, гарнизон, гвардия, десант, дзот, до­*зор,* застава, казарма, каземат, калибр, автомат, пистолет, грана­*та,* винтовка, штик, батарея, миномет, мина, снаряд, зенитка, бомба, ракетка, катер, самолёт, пушка, броневик, гаубица, гильза, карабин, катюша, крейсер ва б.

**Транспорт воситалари но ми:** автобус, трамвай,

троллейбус, автомобиль, вагон, поезд, метро, эскалатор, мото­цикле, мопед, мотороллер, вагон, купе, велосипед, коляска, теп­ловоз, паровоз, электровоз, теплоход, катер, дирижабль, самолёт, катер, контейнер, купе, курьер, лайнер, лифт, локомотив ва б.

А л о қ а г а оид сўзлар: адрес, адресант, адресат, кон­верт, марка, телефон, телеграмма, телефонограмма, молния, те­лефонистка, откритка, посилка, почта, почтальон, бандероль ва б. 1

Илмий терминология:

1. Фан соҳалари, йўналишлари номи: *агрономия,* агротехника, агрофизика, агрохимия, анатомия, антропология, археология, архитектура, астроботаника, астрогеология, астрономия, астро­*физика, аэрология, бактсориология, баллистика, биогеохимия, би­*ология, бионика, биофизика, биохимия, ботаника, венерология, ветеринария, вирусология, гелиофизика, гельминтология, геоло­*гия, физика, лингвистика, химия, математика, геометрия, алгебра, арифметика, ономастика, топонимика, фонетика, фонология ва б.*
2. Фан методлари, аспектлари номи: *академизм, витализм, физиотерапия, гипотермия, детектив, диалектизм, диалектика, догматизм, диахрония, синхрония, иммунотерапия, метафизика, материализм, механотерапия* ва б.
3. Илмий-техникавий касб эгалари номи: агроном, агротех­ник, астролог, астроном, аэролог, библиограф, биолог, биофизик, *биохимик, бортинженер, бортмеханик, ботаник,* ветеринар, гидробиолог, гидрогеолог, гидролог, гинеколог, инженер, инструк­тор, ирригатор, ихтиолог, кардиолог, лаборант, мелиоратор, фи­лолог, лингвист, физик, геолог ва б.;
4. Ижтимоий-сиёсий ва илмий ташкилотлар номи: партком, *партбюро, совет, местком, парткабинет, обком, райком, ревком,* союз, профсоюз, интернационал, бундестаг, департамент, дума, конгресс, конфедерация, муниципалитет, палата, парламент, рейхстаг, сенат, синдикат, федерация, лаборатория, институт, уни­*верситет, колледж, кафедра* ва б.
5. Илмий ва илмий-сиёсий анжуманлар номи: съезд, пленум,

конференция, симпозиум, сессия, конкурс, конгресс ва б,

1. Ижтимоий-сиёсий терминлар:

а) дунёқараш ва назариялар номи: марксизм, ленинизм,

большевизм, агностицизм, анархизм, апартеид, аполитизм, аске­*тизм, атеизм, гуманизм, субъективизм, фатализм* ва б.;

б) содиал табақалар номи: *аристократия, банкир, бояр, бур­жуазия, бурмистр, вассал, герцог, губернатор, империалист, ин­теллигент, канцлер, капиталист, католик, князь, монополист, мэр, помешчик, пролетариат, феодал* ва б.;

в) сиёсий-социал, революцион ҳаракат ва жараёнлар номи: революция, стачка, забастовка, манифестация, национализация, бойкот, авантюра, агрессия ва б.

г) тарихий даврлар, формациялар номи: социализм, комму­низм, феодализм, капитализм, империализм, монархия, монопо­лия, матриархат, патриархат, неолит, палеозой, палеолит йа б.;

д) ижтимоий-сиёсий оқимлар, гуруҳлар, мазҳаблар, партия- лар номи: *компартия (Коммунистик партия), вандализм, гомин­*дан, монархизм, троцкизм, нацизм, неофашизм, ревизионизм, оп­портунизм, меньшевизм, сентиментализм, сионизм, скептицизм, фашизм ва б.;

е) ижтимоий-сиёсий соҳаларга даҳлдор шахе номлари: ком­мунист, марксист, большевик, интернационалист, материалист, коммунар, комсомол, пионер, парторг, комсорг, делегат, декаб­рист, делегация, депутат, демократ, идеолог, космополит, дикта­тор, агитатор, анархист, антифашист, меньшевик, кадет ва б.;

ж) идеологии пропаганда билан боғлиқ сўзлар: агитация, пропаганда, агитбригада, агитпоезд, агитколлектив, агитпункт, лектор, лекция, лекторий, плакат, пропагандист ва б.;

з) ижтимоий-сиёсий соҳага оид баъзи ҳужжатлар номи: парт­билет, партархив, декларация, декрет, директива, кодекс, консти­туция, мандат, манифест, программа, паспорт, некролог, нота, доктрина, ордер, протокол, путевка, регистрация, резолюция, ре­комендация, сводка, ультиматум ва б.;

и) ижтимоий-сиёсий соҳага оид бошқа хил тушунчалар номи: аннекция, антогонизм, базис, баррикада, блокада, блок, визит, граждан, декада, деспот, диверсия, диктатура, интервенция, ин­*фляция, кворум, конкуренция, кризис, мануфактура, миссия, ре­*прессия, санкция, суверенитет, ва б.;

к) юриднк фан терминлари: *адвокат, адвокатура, алимент, легимитация*. *оптация, прокурор*, *прокуратура, суд, амнис­тия* ва б.;

1. Логика фани терминлари: *аксиома, антитезис, дедуктив,*

дедукция, дилемма, индуктив, индукция, интеллект, интеллекту­ал, интуиция, логика ва б.

1. Музика ва музика фанига оид терминлар: *арфа, балалай­*ка, бандура, барабан, баритон, баян, вокал, гармонь, гитара, горн, джаз, кларнет, контрабас, лира, мазурка, мандолина, ор­кестр, аккорд, вальс, гастроль, камер, камертон, кантата, капел-

Лй, капельмейстер, квартет, квинта, квинтет, клавиатура, клавиш, композитор, либретто, марш, медиатор, мелодика, мелодия, но­та, обертон ва б.-

1. Педагогика, психология ва маорифга оид терминлар: абу- *тцриент. аспирант,' аспирантура, ассистент, гимназия, декан, де­*канат, дидактик, дидактика, диктант, диплом, директор, дирек­ция, докторант, докторантура, доцент, зачёт, зачётка, звонок, ин­тернат, каникул, методика, методист ва б.,
2. физкультура ва спортга оид сўзлар: акробат, акробатика, альпинизм, альпинист, арбитр, атлетика, аут, бадминтон, бай­дарка, баскетбол, бассейн, биллиард, бокс, бомбардир, вйтерпо- ло, велоспорт, волейбол, гамбит, гантель, гимнастика, гимнасти­ками), гол, гроссмейстер, дамка, дзю-до, диска, домино, жюри, комментатор, кросс, кубок, матч, мотобол, нокаут, олимпиада, олимпия, очко ва б.
3. адабиёт ва санъатга оид терминлар: антология, баллада, драма, драматургия, интермедия, ирония, композиция, кульмина­ция, реализм, романтизм, анафора, антитеза, поэма, проза, по­*эзия, образ, новелла, сатира, юмор, сюжет, роман,* повесть, *гипербола, драма, драматизм, драматургия,* жанр, кульмина­*ция, куплет, лирика, лиризм, лирик, либретто, балет,* опера, ре­жиссёр, артист, артистка, балерина, кино, кинокомедия, театр, картина, актёр, ансамбль, ария, архитектоника, аттракцион, ба­летмейстер, музей, мультфильм, мультипликация, опера, оперет­та, орнамент ва б.•
4. тилшунослик фани терминлари: аббревиатура, алфавит, антоним, омоним, синоним, стиль, стилистика, синтаксис, морфо­логия, фонетика, орфография, пунктуация, тире, дефис, апостроф, арготизм, диалектизм, ономастика, топонимика, артикуляция, *архаизм, аффикс, суффикс, вокализм, грамматика, диалектология, диалекталь, дифтонг, жаргон, идиома, идиоматика* ва б.
5. матбаачилик ва журналистикага оид сўз ва терминлар: *абзац, верстка, газета, гранка, полиграфия, журнал, журналист, титул, корректор, клише, курсив, линотип, литография, матрица, оттиска* ва б.
6. экономика, савдо ва финаисга оид терминлар: аванс, ак­ция, ассортимент, баланс, банка, буфет, бухгалтер, бухгалтерия, бюджет, галантерея, гастроном, табель, облигация, инвентарь, калькуляция, касса, ярмарка, магазин, автолавка, импорт, экс­порт, киоска, кредит, лоток, павильон ва б.-
7. Табиий фанлар терминологияси:

а) физика-техникага оид сўзлар: ватт, вольт, ампер, кулон, энергия, механика, автоматика, амплитуда, атом, гидравлика, де­монтаж, заряд, изохрон, катод, квант, масса, оптика, автоген, ав­томат, вентиляция, вибратор, виключатель, вольтметр, камера, конденсатор, газопровод, генератор, комбайн, трактор, машина, скрепер, грейдер, бульдозер, сеялка, плуг, насос, станок, дизель, экскаватор, кран, комбайн, больт, гайка, автошина, баллон, буфет, винт, карбюратор, подшипник, поршень ва б.

б) математика фани ва ҳисоблаш соҳаси терминлари: ариф­метика, бином, вектор, вертикал, гипотенуза, горизонтал, диаметр, дифференциал, икс, интеграл, квадрат, квадрант, квадрильон (сон), квинтильон (сон), кибернетика, математика, геометрия, диагональ, конус, кубик, тригонометрия, минус, плюс ва б.;

в) химия фанига оид терминлар: азот, актиний, ализарин, ал- колоидлар, алюминий, аммиак, аммоний, ангидрид, апатит, баб­бит, базальт, барий, бензол, водород, вольфрам, газ, газолин, гли­церин, дейтерий, карбон, карбит, бактерицидлар, гальваник, изо­мерия, катализ, катализатор, колба, молекула ва б.;

г) медицина фанига оид терминлар: акрихин, анальгин, аспи­рин, вакцина, валерьянка, волидол, гематоген, инсулин, марган­цовка, морфий, наркоз, нашатир, авитаминоз, ангина, аппенди­цит, бронхит, бруцеллёз, гастрит, гипертония, гипатония, грипп, диабет, дипентерия, дифтерия, инсульт, инфаркт, клиника, аку­шер, врач, доктор, хирург, операция ва б.;

д) биология ва ботаника фанига оид терминлар: микроб, мик­робиология, микроорганизм, адаптация, бактерия, ботаника, вильт, гербарий, гербицид(лар), глюкоза, иммунитет, метизация, мимоза ва б.;

е) зоология ва паразитологияга оид терминлар: амфибия, ви- барий, гельминтология, гельминтозлар, гельминтлар, зоолог, зоо­логия, иммунология, карцинология, орнитология ва о.;

ж) геология, геодезияга оид терминлар: артезиан, барисфера, биолитлар, биотит, вулканит, гейзер, геология, геодезия, динамит, доломит, кварц, минерал, минерология, нивелир, нивелировка ва б.;

з) география ва метеорология фани терминлари: айсберг, Арктика, жунгли, заповедник, карта, компас, координат, горизонт, дельта, масштаб, меридиан, антициклон, метеорология ва б.;

и) астрономия ва космонавтикага оид терминлар: азимут, ат­мосфера, барометр, галактика, комета, планета, метеор, метеорит, биосфера, космодром, космонавт, космос, луноход, обсерватория, орбита ва б.;

й) саноатга оид терминлар: гидростанция, завод, фабрика, комбинат, гидроузел, металлургия, индустрия, домна, забой, ка­бель, карьер, конвейер, мартен ва б.;

к) қишлоқ хўжалигига оид терминлар: аграр, борона, брига­да, бригадир, гибрид, дефоляция, колхоз, совхоз, культивация, завхоз, звено, зоотехник, ирригация, канал, культивация, мелио­рация, механизация ва б.

Узбек тилидаги русча-интернационал сўзлар функционал-ком- муникатив белгиларига кўра уч хил кўринишга эга:

1. Умумистеъмол характердаги ўзлашмалар. Буларга уй-рўз- ғор буюмлари, озиқ-овқат номлари, баъзи конкрет предметлар

номи киради: стол, стул, вилка, газ, буханка, помидор, самовар, чойнак каби.

1. Специфик терминология. Бу маълум фан, техника соҳасида қўлланувчи махсус сўзлардир: морфология, синтаксис, баллада, гипербола, парабола, стереометрия каби.
2. Аралаш характердаги сўзлар. Бу тип ўзлашмалар ҳам тер- минологик характерга, ҳам умумистеъмол характерга эга сўзлар- дир. Маориф ва маданият, ижтимоий-сиёсий соҳаларда ишлати- лувчи сўзларнинг кўпи мана шу характердаги лексикадир: пар­тия, колхоз, совхоз, трактор, папка, линейка, машина, радио, те­левизор каби.

Узбек тилидаги русча-интернационал сўзларнинг аксарияти илмий терминлардир. Бу терминлар ўзбек халқи ҳаёти ва тилида аввалдан мавжуд бўлмаган янги тушунча ва тасаввурларни ифо- далаш учун ўзлаштирилган: транзистор, лазер, нейлон, комбайн, мотоцикл, лампочка, электр, газ, кострюлъ, табель, журнал, газе­та каби. Русча-интернациоиал сўзлар ўзбек тили илмий услубла- рини зарур, муҳим1 терминлар билан таъминлади, ўзбек тили лу­гат составида замонавий илмий-терминологик фонднинг пайдо бў- лиши ва шаклланиши учун база бўлиб хизмат қилди.

Русча-интернационал сўзларнинг ҳаммаси ҳам ўзбек тилига тўппа-тўғри ва бирдан кириб келаверган эмас. Дастлаб русча- интернационал сўзни таржима қилишга, калькалашга интилиш кучли бўлди ёки ўзбек тилидан сўзнинг мувофиқ эквивалента ах- тарилди. Мае., поезд сўзи дастлаб ўзбек тилига ўт араба, оташ араба тарзида таржима қилинган. Шунингдек пароход сўзи даст­лаб оташ кема, ўт кема, вопур ёки йузгуч шаҳар каби сўз ва ибо- ралар билан берилган. Кейинчалик поезд ва пароход сўзлари- нинг ўзи ғолиб чиққан. Мана шу нуқтаи назардан ёндошилса, русча-интернационал сўзларнинг ўзлашиши ва ҳозирда қўлланиш ҳолати тубандагича:

1. Дастлаб эквивалента, дублети бўлган, ҳозирда дублетсиз қўлланувчи сўзлар: трамвай (аввалги дублети конька), велоси­пед (аввалги дублети шайтон арава), самолёт, аэроплан (аввал­ги дублети учар кема, тайёра ва б.), география (аввалги дублети жўғрофия), интернационал (илк дублети байналминал), комму­нист (аввалги дублети иштирокиюн), пионер (аввалги дублети кашшоф) ва б.;
2. Ҳозирда ҳам дублети (калькалари) мавжуд сўзлар: авто­граф//дастхат, социал//ижтимоий, сатирик//ҳажвий, санкцияЦтас- дщЦрозилик, сварка//пайвандлаш, сверка//солиштириш, сводка// маълумот, томЦжилд, секретарь//котиб, сеткаЦтўр, ситуацияЦва- эият, системалилик//доимийлик, муттасиллик, символЦрамз, не- кролог//таъзиянома, пролог//муцаддима, прототип//тимсол ва б.;
3. Дублетсиз сўзлар. Булар ўзбек тилида қўлланувчи кўпсон- ли илмий терминлар: апельсин, агава, агробиология, акариазис, ананас, археспора, гербарий, гербицид (лар), зооспора, кедр (бо­таника терминлари), агевзил, агнозия, андексит, батофобия, би­область, бесалол (медицина терминлар и), алАилбёнз'ол, йЛлок- сан, дицианамид, кислота, кадмий, калий, каротин, манноза, маг­ний (химия терминлари) ва б.

Русча-интернационал сўзлар ўзбек тилига бевосита рус тили­нинг ўзидан олинди. Аммо бу сўзлар таркибида генетик манба- ларига кўра турли тилларга мансуб лугавий материал мавжуд. Шунинг. учун ўзбек тилига рус тилидан кирган русча-интернацио­нал сўзлар генетик-этимологик манбага кўра иккига бўлинади: 1. Рус тилининг ўз сўзлари (русча сўзлар): печка, ручка, вилка, перо, стол, совет, печать, вишка, кубок ва б. II. Рус тили орқали бош- қа тиллардан кирган сўзлар: парус, палата, базис, олимпиада, те­атр (асли грекча сўзлар); вокзал, футбол, фильм, лидер, клуб (асли инглизча сўзлар); брильянт, портфель, марш, жанр, кафе (асли французча сўзлар) ва б.

Русча-интернационал сўзлар ҳозирги ўзбек тилининг барча социал тармоқларида — адабий тилда ҳам, халқ шеваларида ҳам, фольклорда ҳам учрайди. Русча-интернационал сўзлар энг кўп учровчи манба ўзбек адабий тилидир. Русча-интернационал сўз- лар ўзбек адабий тилининг барча услубларида мавжуд. Аммо бу услублар русча-интернационал сўзларни қамраши жиҳатдан маъ­лум фарқларга эга. Русча-интернационал сўзлар энг кўп учровчи соҳа ўзбек тилининг илмий услубларидир. Медицина, физика, ма- тематикага оид адабиётларда русча-интернационал терминлар айниқса кўп қўлланади. Ижтимоий-сиёсий адабиётлар, ботаника, зоология сохаларида русча-интернационал терминлар нисбатан кам ишлатилади. Бадиий адабиётда русча-интернационал сўзлар- нинг кўпроқ кенг истеъмол характердаги тирлари мавжуд. Русча- интернационал сўзларнинг конкрет услуб, асар ёки текстда учра- ши кўп ҳолда текстнинг мазмунига, жанрига, авторнинг бу тип сўзларга муносабатига боғлиқ.

Узбек тилига кирган русча-интернационал сўз ва терминлар- нинг купи купчнлик учун тушунарли, ҳаётий ва илмий эҳтиёжлар учун зарурий сўзлардир. Улар, асосан, рус тилида қандай айтил- са ва ёзилса ўзбек тилида ҳам ўшандай айтилади ва ёзилади. Сўзларнинг ўзбек ва рус тилидаги маъноларида ҳам, оғзаки сўз- лашув тилидаги баъзи ҳолларни мустасно қилганда, ўхшашлик, айнанлик мавжуд. Бу ҳол русча-интернационал сўзларнинг ўзбек тилига лекснк-семантик жиҳатдан сингганини кўрсатади. Русча- интернационал сўзлар ўзбек нутқи (текста) да турли позициялар- да кела олади ва гапда аниқловчи, тўлдирувчи, эга, кесим вази- фаларини бажаради. Русча-интернационал сўзлар, худди ўз қат- лам лексикаси каби, ўзбекча қўшимчаларни олиб турланади ва тусланади. Бу хусусиятлар ўзлашма элементларнинг ўзбек тили грамматик системасига сингишиб кетганидан далолат беради.

Русча-интернационал сўзларнинг ўзбек тали фонетикаси ва морфологиясига ўзига хос мослашганини кўрсатувчи баъзи хусу­сиятлар ҳам мавжуд;

1. Баъзи сўзлар охирида, урғусиз бўғинда кёлувчй -а, к £6- нушлари ўзбекча талаффузда туширилади: минут (минута), се­кунд (секунда), котлет (котлета), конфет (конфета), папирос (папироса, папиросы), пар (пара), фанер (фанера), ром (рама), канат (каната), растрат (растрата) каби;
2. Сўз таркибидаги грамматик родни билдирувчи -ный, -нал, -ое қўшимчалари ўзбек тилида тушириб айтилади: актив (актив­ный), пассив (пассивный), индущион (индукционный), акту ал (актуальная), структура (структурная);
3. Рус тилига хос бўлган баъзи русча суффикслар туширила­ди: -ическ, -ич, -н, -ин, -ник, -(а)ль, -енн, -ов(-ев), -ец: граждан (гражданин), христиан (христианин), мешчан (мешчанин), дво­рян (дворянин), минанос (минаносец), комсомол (комсомолец);
4. Сўзнинг охирги очиқ бўғинидаги кенг унли туширилади: Карпат (Карпаты), макарон (макароны), каникул (каникулы), погон (погоны);
5. Охири қўш ундош (с + к, н+к каби) билан туговчи баъзи сўзларга ўзбек тилида а товуши қўшиб талаффуз қилинади: от­пуска (отпуск), пропуска (пропуск), танка (танк), банка (банк), оттиска (оттиск);
6. Кўпликни англатувчи русча -ы, -и қўшимчалари ўзбек ти­лида туширилиб, суз охирида а орттирилади: консерва (консер­вы), пима (пимы), валенка (валенки), ясла (ясли), бриджа (бриджи), гантель (гантели), конька (коньки), ботинка (ботин­ки), лиоюа (лыжи), оюабра (жабры), пинетка (пинетки);
7. Кўпликни англатувчи русча ы, и, я қўшимчалари ўзбекча -лар билан алмаштирилади: хромосомлар (хромосомы), бруслар (брусья), гиббереллинлар (гиббереллины);
8. Рус тилида фақат бирликда қўлланувчи сўзлар ўзбек ти­лида кўплик сонда қўлланаверади: пальтолар, кинолар, мебеллар, тензорлар майдони (тензорное поле);
9. Сўз охиридаги е, й товушлари ўзбек тилида я билан алма- шинади: санатория (санаторий), подполия (подполье), сценария (сценари й), правлени я (правлени е);
10. Русча сўзлар охиридаги ое товушлари сўзнинг ўзбекча шаклида -ий билан алмашинади: морожн и й (морожен о е), пи- рожний (пирожен о е) каби;
11. Сўз охиридаги -ок қўшимчаси сўзнинг ўзбекча талаффузи- да -ка билан алмашинади: осколка (осколок), оттенка (отте­нок), участка (участок).
12. Сўз охиридаги русча специфик қўшимча туширилиб, сўз ўзбекча (-ик, -ий, -вий, -авий) қўшимчалари ёрдамида қайта шаклланади: акустик (акустический), терм и к (термический), коммунист и к (коммунистический), партияв и й (партийна я);
13. Шахснинг бирор жой, ўринга мансублигини билдириш учун хизмат қилувчи русча -ич, ец, (-инец), -анин (-ян.ин), -чанин, -ак -як қўшимчаларига эга сўзлар ўз тилида -лик ёрдамида қайта

шаклланади: мдсквалик (москвич), Ленинград лик (ленингра- д е ц), ялта лик (ялтин е ц), англия лик (англи ч а н), париж- лик (парижанин), киев лик (киевлянин), сибирлик (сиби- р я к).

**Русча сўзларнинг ўзбек тилига мослашувида юқорида келти- рилганларга кирмовчи бошқа хил ҳодисалар ҳам кузатилади:**

бу мазей (бумазея), губерна (губерния), жаркоп (жаркое), кала- минка (каламянка), камфирак (конфорка), извошик (извозчик), комсомол (комсомолия), помбархит (помбархат), стрелка (стре­ла), чоризм, чор (царизм, царь) чут (счёты), чутка (щётка), шлем (шлём), шомонизм (шаманизм) ва б.

УЗБЕК ТИЛИ ЛЕКСИКАСИНИНГ ТАРИХИЙ-ФУНКЦИОНАЛ ХУСУСИЯТЛАРИ

Тил ривожланиб, ўзгариб турувчи ҳодисадир\*. Бундай ўзга- риш тил структурасида бирдан содир бўлмаса-да, вақти-вақти билан юз бериши мумкин.

Тилда содир бўлувчи ўзгариш ва ривожланйш тил лексик сис- темасида, айниқса, равшан кўринади.

Тилда маълум объектив сабаблар, талаблар асосида янги сўз- лар пайдо бўлиб туради. Янги сўз тил учун ижтимоий ҳаётда, та- биат ва жамиятда пайдо бўлган янги воқеликни номлаш, аташ учун зарур. Тил ўз стилистик ресурсларини тўлдириш, кўп маъ­ноли сўзларнинг семантик «юки»ни енгиллатиш учун ҳам янги сўзларга эҳтиёж сезади.

Тил лексикасида келтирилган қоиуниятнинг акси — сўзларнинг истеъмолдан чиқиши, эскирйши ҳам кузатилади. Сўзларнинг ис- теъмолдан чиқишига сабаб бўлувчи факторлар турличадир. Сўз- нинг эскириши у ном бўлган нарса ва ҳодисанинг истеъмолдан чиқиши, қўлланишдан қолиши билан боғлиқ бўлади. Мае., ўт- мишда ўзбек тилида арбобона, мушриф, ясоқ, ўлпон, қўш пули сингари солиқлар номи мавжуд эди. Ҳозирда бу тушунчалар ва уларнинг келтирилган номлари ўзбек тили учун эскидир. Тил ўз лексик системасидаги кераксиз дублетлардан қутулишга ҳам ин- тилади, уларнинг кераксизларидан воз кечади. Ыатижада бундай дублетлардан бири истеъмолдан чиқади; партия (фирқа), совет (шўро), республика (жамҳурият), автономия (мухторият) каби.

Демак, тил лексикаси ривожида икки қарама-қарши ҳодиса янгиланиш ва эскириш юз бериб туради. Тилнинг янги сўзларга, янги маъноларга эҳтиёж сезиши, аксинча баъзи сўзлардан воз кечиши битта асосий мақсадга — адабий тилнинг ўз коммуника- тив функциясини яхшироқ ва мукаммалроқ бажаришга царатил- ган бўлади. {

Тил лугат составини ташкил этувчи лугат бирликларининг ҳаё- тийлиги сўзларнинг функционал активлиги ёки пассивлигига боғлиқ. Тилдаги сўзлар ўз қўлланиш доираси, қўлланиш частота-

Т «

**\* Бу бўлимни ёзишда тадқиқотчилардан Ш. Раҳматуллаев, С. Усмонов, А. В. Калинин, Н. М. Шанский, Э. Қиличевларнинг ишларига мурожаат кил- дик—Э. Б.**

си (даражаси)га кўра фарқланади. Баъзи сўзлар кундалик ҳаёт- да, кенг доирада ва тез-тез ишлатилади. Тилшуносликда бундай сўзларни кенг истеъмол сўзлари деб юритилади. Кенг истеъмол сўзлари ҳаётий зарур, кундалик сўзлашув учун муҳим бирлик- лардир. Шу туфайли бундай сўзлар туркуми тилшуносликда ак- туал лексика деб ҳам аталади. Сўзнинг қўлланиш доираси ва да- ражаси унинг нормативлигини белгилаш учуй ҳам муҳимдир. Нор­матив сўз — актив сўздир. Актив, кенг истеъмол сўзлар тил лу- гат составининг актив қатламини ташкил қилади.

Сўз функционал актив бўлмаса ёки унинг қўлланиши сусайса, у актив сўзлар қатламидан пассив сўзлар қаторига ўтади, аста- секин эскиради. Тилда цўлланиш доираси тор, қўлланиш дара- жаси сусайган ёки тўхтагам сўзлар ҳам бўлади. Бундай камистеъ- мол сўзлар тил луғат составининг пассив қатламини ташкил қи- лади. Пассив қатлам, одатда, адабий норматив лексика ҳисоблан- майди, чунки норматив лексикага зарурий ва одатий сўзлар ки- ради.

Шундай қилиб, тил луғат составидаги сўзлар уч хусусиятга кўра фарқланади: замонавийлиги, эскирганлиги,

я н г и л и г и.

Сўзнинг янгилиги ёки эскилиги сўзнинг тилда пайдо бўлиш даврига кўрадир. Сўзнинг қўлланувчанлиги ёки эскирганлиги лексемаларнинг, функционал активлиги ёки пассивлигига кўра- дир.

Тил луғат составидаги сўзлар келтирилган мезонлар асосида икки катта гуруҳга ажратилади: эски сўзлар қатлами

ва янги сўзлар қатлами.

ЭСКИ СУЗЛАР ҚАТЛАМИ

Тил луғат составининг ядросини функционал-норматив сўзлар ташкил қилади. Функционал-норматив сўзлар тил ривожининг муайян давридаги замонавий, одатий сўзлардир. Бундай сўзлар, одатда, серистеъмол бўлади, уларда қандайдир ғайритабиийлик, чегаралилик сезилмайди. Ҳозирги ўзбек тили лексикасидаги кўп- гина сўзлар мана шу хусусиятга эга: ош, нон, уй, ер, қир, тепа, сой, мол, қўй, қўзи, ишламоқ, емоқ, киймоқ, кулмоқ ва б. Аммо ўзбек тили луғат составидаги барча сўзларни мана шу хусусиятга эга деб бўлмайди. Узбек тилида замонавий тасаввурлар ва замо­навий норма нуқтаи назаридан ҳозирда камистеъмол бўлиб қол- ган ва пассив луғат қатламига ўтган сўзлар ҳам учрайди. Бундай сўзлар ҳозирги замонавий нутқда (ўзбекча текстда) учраши, иш- латилиши мумкин. Аммо улар керакли ўринлардагина, зарурият туфайлигина қўлланади. Чунки буидай сўзлар моҳият жиҳатдан ўтмиш давр тушунча ва тасаввурларига оид номлардир. Мае., амир, арбоб, ахтачи, баковул, дарбон, дафтардор, девонбеги, дод- хоҳ сўзлари ўтмшн феодализм даврига оид амал, мансаб РЗ ун-

вонлар номидир. Бу тип сўзлар ҳозирги ўзбек адабий тили учун норматив эмас, балки эскирган лексикадир.

Эскирган сўзларга икки тип ҳодиса киради.

Ҳозирги давр нуқтаи назаридан сўз ҳам, у ном бўлиб кела- ётган предмет, ҳодиса ҳам эскирган, истеъмолдан чиққан бўлади: карвон, карвонбоши, карвонсарой; миршаб, миршаббоши, юзбо- ши, Мингбоши. Келтирилган ҳолда сўзнинг эскириши сўз ифода- ловчи ҳодиса ва тушунчанинг эскириши билан боғлиқ бўлади. Бу тип сўзлар эскирган бўлишига қарамасдан замонавий нутқ ва текстда учраши мумкин. Сўз бу ҳолда ўтмиш давр ҳақида тасав- вур уйғотиш эҳтиёжи туфайлигина ишлатилган бўлади. Демак, сўз ўтмиш, тарих билан боғлиқдир. Шу туфайли бундай лексема- лар историзмлар ёки тарихий сўзлар деб юритилади.

Историзмлар маъносига кўра ҳам, даврга тааллуқлилигига кўрй ҳам тарихий ҳодиса, яъни тарихий сўзлардир.

Иккинчидан, баъзан нарса ёки ҳодисаларнинг, тушунча ёки тасаввурларнинг ўзи эмас, балки унинг номи эскирган бўлади. Бундай ҳодисанинг сабаблари ҳар хилдир. Битта тушунчанинг қўш номи бўлган дублет ёки синонимлардан бири ўзаро «кураш»- да мағлуб бўлиб, истеъмолдан чиқади. Масалан, ўзбек тилида 1920 йилларда ишлатилган тарх (айирув), зарб (кўпайтув), жабр (алгебра), ҳандаса (геометрия), мусалласот (тригонометрия), сарф (морфология), наҳв (синтаксис) сўзлари кейинчалик истеъ­молдан чиқди ва эскирган сўзлар қаторига ўтди. Мана шу тип сўзлар архаик лексика ёки архаизмлар деб ҳам аталади. Арха- измлар замонавий нарса ва ҳодисаларнинг эскирган (эски) но­мидир.

Эскирган сўзлар функционал-норматив лексикадан эскилик от- тенкасига эгалиги билан фарқ қилади. Эскирган сўзлар замона­вий текстда ўтмиш давр тасаввурларини бериш эҳтиёжи туфайли ишлатилади. Эскирган сўзлар янги давр кишисига тушунарли бў- лиши, кам тушунарли бўлиши, умуман тушунарсиз бўлиши мум­кин. Эскирган сўзларнинг тушунарли бўлиши ёки бўлмаслиги кишининг билим савиясига, ёшига боғлиқдир. Кўпгина эскирган сўзлар кекса авлодга тушунарли бўлган ҳолда, ёш авлод учун тушунарсиздир.

Эскирган сўз билан эски сўз тушунчасини фарқлаш лозим. Узбек тилида ҳозирда кенг қўлланувчи кўпгина сўзлар эски, яъни қадимий сўзлардир: цўл, бел, эл, тоих, ол, бер, бир, ўн, беш, мен, сен, у. Аммо бу сўзлар эскирган сўз эмас, Демак, сўз ўз ҳаёт стажи ва тилда пайдо бўлиш даврига кўра эски бўлиши, аммо қўлланишига кўра замонавий (функционал) бўлиши мумкин. Эс­кирган сўз умумий тарзда эски сўзлар фондига киради. Аммо эс­кирган сўз тамоман эски сўз эмас, функционал эскирган лексе- мадир. Демак, сўзларнинг эскилиги бошда, эскирганлиги бош- қадир.

Эскирган сўзни ҳозирги тилда тамоман қўлланмовчи (тарихан ўзбек тилининг мулки бўлсада эндиликда функционал ўлик бўл- ган) сўзлардан ҳам фарқлаш керак. Эскирган сўз норматив нуқ- таи назардан эскирган бўлса-да, замонавий нутқда қўлланиши мумкин. Улик сўз ўтмиш даврларда истеъмолдан чиққан, ҳозир- да деярли тушунарсиз, ҳозирги ўзбек адабий тили нуқтаи наза-

ридан тамоман ўлик сўзлар. Масалан, Алишер Навоий асарлари ' тилида ишлатилган чопун (парда, тўсиқ), эран (мардлар, эрлар), | абушқа (эр, қари), бомчоқ (қилич дастаси), боғчол (ўрдак тури), тунқотар (тунги қоравул), жиғон (камбағал), иликламоқ (қўлга олмоқ) сўзлари ҳозирги замон ўзбек адабий тили лексикаси учун ўликдир.

Демак, кенг маънода олинган эски сўзлар тушунчаси уч ҳоди- сани қамрайди: ўлик сўзлар, эскирган сўзлар, эс­ки сўзлар.

Эскирган сўзлар икки гуруҳга ажралади: исторнзмлар,

архаизмлар.

**Историзмлар**

Историзм — эскирган сўз типларидан биридир. Тилда ис- торизмларни тугдириш асосий омил ижтимоий ҳаёт, давр, тарихий шароитдир. Давр утиши билаи муайян пайтда замонавий хисоб- ланган баъзи предмет қўлланишдан қолади. Улар тўғрисидаги та- саввурлар эскиради ва тарихий фактга айланади. Натижада бу нарса ва ҳодисаларни ифодаловчи сўзларни ишлатиш ҳам сусая- ди ва сўз аста-секин тил лугат составининг актив қатламидан пассив қатламига ўтади. Муддат ўтиши билан предмет ҳам, унинг номи ҳам ўтмиш давр ҳодисаси (тарихий ҳодиса)га айланадн, қўлланишдан қолади.

Шу сабабли бу тип сўзлар фанда ўтмиш давр факти — исто­ризм, яъни тарихий сўзлар деб юритилади.

Демак, историзмлар эскирган парса ва предметларнинг эскир­ган, тарихий иомларидир. Историзмларнинг юзага келиши, бунинг сабаблари табиат ва жамиятдаги ўзгаришлар, янгиланиш ва эскиришлар билан алоқадордир. Ҳаёт, турмуш бир ерда тур- майди. Ижтимоий-сиёсий ҳаёт, тарихий формациялар ўзгариб, ал- машиниб туради. Натижада кишиларнинг моддий ва маънавий ҳаёти, турмуши, давлат тузилиши, диний, этнографии тасаввур- лари ўзгариб, янгиланиб туради. Ижтимоий-сиёсий ҳаётдаги ўз- гаришлар баъзи амал, мансаб ва унвонларнинг эскиришига олиб келади. Кундалик моддий турмушдаги ўзгарчшлар баъзи рўзғор буюмлари, кийим-кечаклар, истеъмол моллари, қурол-асбоблар- нинг эскиришига, қўлланишдан чиқишига сабабчи бўлади. Ижти­моий-сиёсий тузум, бу билан боғлиқ ҳолда кишиларнинг маъна­вий, диний қарашларидаги ўзгариш ва янгиланишлар бу соҳа- ларга дойр ҳодисалар, тушунча ва тасаввурларнинг эскириши, унутилишига боисдир. Мана шу асосда маълум даврда замона­вий ҳисобланган нарса ва ҳодисалар, тушунча ва тасаввурлар эскиради, истеъмолдан чиқади, тарих мулкига айланади. Бу би- лаи боғлиқ ҳолда уларнииг номи бўлган сўзларнинг ҳам замо- навийлиги, актуаллиги йўқолади ва эсиирган предмет, тасаввур помига айланади.

Шу туфайли ҳам историзмларни ифодаловчи тушунчалар ўт-

миш даврга оид; ҳодисадир. Историзм эски луғат бирлигндир. Историзм синхрон'ик нутқда қўлланиши ва қўллана олишига кў- ра замонавийдир, холос. Замонавий нутқда қўлланган историзм- да эскилик оттенкаси сезнлиб туради, сўз баъзи ҳолларда ҳозир- ги давр кишиси учун тушунилиши қийин ва умуман тушунарсиз бўлиши ҳам мумкин. Бундай сўзлар учровчи текстлар махсус изоҳлар билан таъминланади.

Узбек халқи ҳаётида Улуғ Октябрь социалистик революцияси- дан кейин юз берган жуда катта ижтимоий, сиёсий, моддий ва маънавий ўзгаришлар туфайли ўтмиш — феодализм даврига оид кўпгйиа нарса ва ҳодисалар, тасаввурлар эскирди, истеъмолдан чиқди. Мана шу ўзгаришлар билан боғлиқ ҳолда ўзбек тили лек- сикасидаги кўпғина сўзлар ҳам эндиликда историзмлар қаторига ўтди. Бу сўзлар ҳозирги ўзбек тилида маълум эҳтиёж туфайлиги- иа ишлатилади ва ҳозирги давр ўзбек адабий тилининг луғавий нормаси ҳисобланмайди.

Узбек тили лексикасидаги историзмларнинг тубандаги типла- рини кўрсатиш мумкин.

1. Ижтимоий-сиёсий ҳаёт билан боғлиқ сўзлар:

а) синфлар, табақалар, сулолалар номи: *султон, бой, подшоҳ, хон, қцл чўри, канизЦканизак, дароеш, гулом, қулоқ, батрак, аслзода, бойвачча, дўғма (қуллар), заминдор (ер эгаси, феодал), зартуштий(лар), ноҳин (брахман), нақиб (эътиборга сазовор ки­ши), нақиб хўжа (сайидлар), нақшбанди, нуён (улуғ бск), оқса- қоллар (мансабдорлар), жадид, жадидлар, сушшй(лар), шиа- (лар), ҳоқон, ҳоқонлик, шариф (бадавлат уруғ вакили), ҳокнм, муштумзўр* ва б.;

б) мансаб, амал, уивонлар номи: *амин, амир, арбоб, оталиқ, бек, бий, вазнр, дастурхончиЦшарбатдор, дифтардор, девонбеги, жағирдор, жиловдор, закотчи, иноқ, доруға, иноқи калон, иқтидор меҳтар, мирза, мирзабоши, мирохўр, миршаб, ноиб, парвоначи, понсад, садр, тавочи, тўра, тўқсоба, юрчи, удайчи, шотир, шиғо- еул, қози, қушбегн, қўрбоши, ҳоким, мингбоши, юзбоиш, пристав* ва б.;

в) касб-ҳунар, машғулотлар номи: ахтачи, божгир, дарбон,

жаллод, жарчи, мироб, сайис, сарроф, фаррош, чоракор, ҳаннот, баззоз, баққол, вофуруш, дўкондор, бозорчи, судхўр, шотир (жи­*ловдор), шукурчи (с.оябон тутувчи), ҳаннот (олиб сотар)* ва б.;

1. Баъзи ҳужжатлар номи: *васиқа, мурофаа, санад, маҳзар, вақф, вақфнома, ёрлиқ, иноятнома,* в б;
2. Мактаб ва маориф соҳасига дойр тушунчалар номи: мул­ла, муллабачча, халфа (халифа); отин, отинбуви, Мадраса, му- дар рис, абжад, ҳафтияк ва б.;
3. Ҳарбий соҳага оид тушунчалар, қуроллар номи: шамшир, совут, найзабардор, камон, садоқ (ўқдон), берданка (уурол), сар- боз, лашкар, навкар, элнавкар, тўпчибоши, басқоқ (.лашкарбо-

ши), гурзи, о/сийба (ҳарбий кийим), чокар (қуролли. йигитлар), ясовул, қиличдор, шамширдор, қуролбардор, ярогбардор, сипоҳ- (лар), хандақ, суворий, доруға, черик (лашкар) ва б.;

1. Қийим-кечак, безак ва матолар номи: бўз, адрас, кимхоб, банорас, мисқоли, қалами, кундал, чориқ, зуннор (чилвор), тарк (уруш кийими), тақя, цулоҳ, жанда ва б.;
2. Озиқ-овқат ва бу билан алоқадор хом ашёлар номи: ку­мач, зоғора, ёрма, атала, бода (май), алик (ем-хашак), буғро (бир хил овқат), қулоч (ширинлик тури), тутмоч (хамир оши ту­ри), ўркамач (таом тури) ва б.;
3. Уй-рўзғор буюмлари, қуроллар номи: сандал, карсон, чи- ғириқ, чарҳ дук (дуг), кажава, файтун, жувоз, патефон, халла- жи, кашкул (садақа солинувчи идиш), ёрғучоқ, туфанг (ов цуро­ли), цўш, омоч ва б.;
4. Улчов ва пул бирликлари номи: ботмон, қадоқ, чорак таноб, чақирим, даҳсар, пуд, мисқол, аршин ва б.;
5. Ой, кун, йил ва пайт номлари: барот, муҳаррам, сафар, асад, ражаб, шаъбон, рамазон, мезон, ақраб, қавс, ҳамал ва б.;
6. Диний тасаввур ва ақидалар билан боғлиқ сўзлар: хўжа (хожа), эшон, имом, имомат, мурид, шариат, ғазот, шаҳид, аълам, муфти, бурҳон, бут, санам, вақф, саид, тавлиёт (мутавалли- лик), шайх, шайхулислом, қаландар, қози, пир, зикр, дев, чилтон- (лар), чориёр ва б.;
7. Этнонимлар: барлос, қипчоқ, ўғуз, жалойир, қарлуқ, чи- гил, яғмо, арлот, хитой, найман, минг, юз ва б.;
8. Солиқлар номи: аминона, дорғона, жузъя, закот, миробона, мушриф, солғут, ясоқ, ўлпон, кўш, пули, ҳирож ва б.;
9. Утмишга оид бошқа хил предмет ва ҳодисалар номи: зиндон, қозихона, думахона, тархон, тахт, тож, амирлик, беклик, арк (ички қалъа), даҳа, мулки хирож, мулки холис (феодал ер эгалиги) кўринишлари ва б.

Историзмлар турғун иборалар, бирикмалардан иборат бўлиши мумкин: падари бузруквор, аъло ҳазрат, фотиҳи. музаффар, фар- мони олий, фармони ҳумоюн, давлатпаноҳ, даргоҳи мукаррам, қасри олий, %ақ таоло, амри вожиб, аркони ҳарб, аркони давлат ва б.;

Қисқартма сўзлар ҳам историзмлар қаторига ўтади: НЭП, НЭПчи, РКП, ГПУ, МОПР, КИМ, фирқўм, қўшқўм ва б.

Историзмларнинг кўпи сўз ҳам, унинг маъноси ҳам эскириши- дан туғилади. Бу тўлиқ маънодаги историзм типи бўлиб, сўз би­лан боғлиқ бўлгани туфайли лексик историзм дейилади. Баъзаи сўз материал томонидан эмас, балки маъно томонидап эскиради. Бунда сўз янги даврда янги маънода қўлланаверади, унинг ол- динги маъноси эса тарихга, ўтмишга тегишли бўлиб қолади. Бу каби историзмлар семантик историзмлар деб юритилади. Солиш- тиринг:

райе—диний расм-русум назоратчи- си;

лрбоб—қишлоқ оқсоқоли, аристо­крат

оқсоқол—маҳалла бошлиғи, маълум гуруҳ бошлиғи сарой—хон, подшоҳ қароргоҳи, сав- до-сотиқ жойи баҳодир—урушда жасоратй учун бе- рилувчи унвон бой-феодал, феодал синф вакили домулла//домла - диний мактаб ўқи- тувчисн, ДИН Ҳ МИ II с и раис—бошлиц, колхоз раиси, мажлис ранету комкссия раиси арбоб — фан соҳасида берилувчи фах- рий унвон оқсоқол—кекса, ҳурматли киши.

сарой—маданий тадбирлар жойи, санъ- ат саройи каби.

баҳодир—-мард, жасур, қўрқмас.

бой—бадавлат, лаёқатли; сероб, мўл. домла — олий мактаб ўқитуичнси; устоз ва ботқалар.

Историзм кўпроқ ўтмиш ҳақида ҳикоя қилувчи замонавий асарларда учрайди. Историзмдан тарихнй мавзуларга бағишлан- гаи бадиий асарлар, тарих ва этнография фанларига оид тадқи- қотларда фойдалаиилади.

Историзм ўз тўғри маъно ва функциясида ўзгаришсиз қўл- ланганида ҳеч қандай стилистик вазифа ўтамайди. Историзмда стилистик бўёқ кўчма мажозий маъноларда қўллансагина пайдо бўлади. {

Историзмлардан замонавий нутқда фойдаланиш маълум эҳти- ётликни талаб қилади. Историзмдап ўринли фойдаланиш учун у тегишли бўлган давр ва историзм ифодаловчи маънони аниқ билиш лозим бўлади. Бу жиҳатдан анахронизм ҳодисасшш исто- ризмдан фарқлаш лозим. Анахронизм янги давр луғатига оид ; сўз (ном) ни эски давр иарса ва ҳодисаси номи ўрнида ишлатиб юборишдир. Масалан, XV асрга оид туркий этионими ўрнида уз­бек сўзини қўллаш, ўрта асрнинг ҳукмрон синфи феодал, мулк- дор сўзлари ўрнида капиталист сўзини қўллаш ва б. Анахронизм нутқий хатоликдир.

л^рхаизмлар

Архаизм эскирган сўз типларидан бири бўлиб, замонавий нар- са ва ҳодисаларнинг эскириб қолган номларидир.

Историзмда предмет ёки .ҳодисанинг ўзи ҳам, номи ҳам эскир­ган бўлади, архаизмда эса предмет ёки ҳодиса замонавий бўлиб, унинг ўтмиш номи ёки номларидан бири истеъмолдан чиқади, эскиради. Натижада предмет ёки ҳодиса ҳозирда янги, бошқа ном билан юритилаётган бўлади. Шу учун предметнинг эскирган номи унинг янги номи олдида қандайдир нотабиийроқ туюлади. Мана шу нотабиийлик архаик лексиканинг норматив (одатий) лексика- га нисбатан олииганда қаидайдир эскилик, эскирганлик оттенка- сига эга бўлишини кўрсатади.

Архаик сўзлар эҳтиёж талабига кўра, замонавий-синхроник нутқ (текст)ларда ишлатилувчи, аммо замонавий нормага кир- мовчи сўзлардир.

Мана шу функциясига кўра архаизм тамоман унутилган ўлиқ сўзлардан фарқланади. Улик сўзлар функционал-норматив жи- ҳатдан тамоман эскирган сўз типларидир. Уларни ўтмиш ёки узоқ ўтмиш давр тили намуналарида учратиш мумкин. Улик лек­сика адабий тилнинг замонавий нормаси нуқтаи назаридан та- моман унутилган сўзлардир. Шу туфайли бундай сўзларнинг маъно ва функциялари кўп ҳолда махсус изоҳлар ва этимологии 1 кузатишларсиз ноаниқ ва тушунарсиз бўлади. Мае., Алишер На- воийнинг тубандаги миераларида ўлик сўз намуналари мавжуд: А

*Бир ёндин ўғул гаму ш и к ан ж и,*

Бир ёндин а б у шца дарду ранжи



(«Лайли ва Мажнун»).

Муносиб эмас тоз бошиға тож,

Т у мог а ну т у *цчиг* а не эҳтиёж

(«Садди Искандарий).

Келтирилган миералардаги *шиканою*—*азоб, қийноқ; абушқа*—;:1 *эр, цари, киши; тумог-а—цўлга ўргатиб олингунича цуш бошига* 1 *кийдириб цўйиладиган қайиш тумоқ; нутуқчи* — *қушнинг бир тури* д сўзлари ҳозирги ўзбек тили лугат состави учун ўлик лексемалар- дир.

Архаизмнинг эскирганлиги бу тип сўзларнинг замонавий нутқ- -;| да қўлланиш даражаси, нарса ва ҳодисалар номи сифатидаги ҳолатига кўра белгиланади. Бунда индивидуал, жузъий иутқ фактлари эмас, оммавий нутқ, сўзнинг оммавий қўлланиш ҳолатн ҳисобга олииади. Маиа шу нуқтаи назардаи баҳоланганда архаик , сўзлар ноактив сўзлар, актив лугат фондидан пассив лугат фонди­га ўтиб, эскирган лексемалардир. Демак, архаизм тил, пассив луғат фонди мулкидир.

Нарса ёки ҳодисанинг ўзи эмас, балки номи эскиргаилиги ва предметнинг ҳозирда бошқа бир замонавий номга эгалиги, унинг ҳозирда бошқача аталаётганлигини кўрсатади. Масалан: йўцсул (эскирган номи) — пролетариат (функционал ном), фирца (эс­кирган ном) — партия (функционал ном), муҳандйс (эскирган ном) — инженер (функционал ном), кашшоф (эскирган ном) — пионер (функционал ном) каби. Демак, архаик суз предмет ёки ҳодисанинг қўш номидан бири, финкционал жиҳатдан эскирган номидир. Агарда историзмлар ўтмиш давр предмет ёки ҳодиса- ларинииг бирдан бир номи бўлса, архаизм замонавий, яъни ҳо- зирда ҳам ишлатилувчи предмет ёки ҳодисаиинг номларидан би- ридир. Демак, предмет ёки тушунча икки хил — ҳам тарихий (архаик), ҳам замонавий номга эга бўлади. Бу хусусият ҳар қан- ^ай архаик сўзнинг замонавий синоними, дублети борлигини кўр- сатади.

Архаизмнинг замонавий дублети (синоними) бу сўз устидан функционал-норматив жиҳатдан ғолиб чиққаи сўздир. Архаизм историзмдан тил актив лугат составила замонавий дублети (си­ноними) бўлиши билан ҳам фарқ қилади.

Архаизмнинг ўрни билан замонавий нутқда қўлланиши уни норматив, одатий лексика билан яқинлаштиради. Уни замонавий луғатга хос қилиб туради. Бу жиҳатдан архаизм норматив, яъни замонавий (актуал) лексикага замондош бўлади.

Предмет ва ҳодисанинг замонавий (функционал) номи унинг эскирган (нофункционал) номиии доимо инкор цилади, унга нор­матив жиҳатдан йўл бермасликка иитилади. Бу олдинги (архаик) номнинг функционал жиҳатдан пассив луғат составида қолиб кетишига, одатий нормадан чиқишига сабабчи омилдир. Шундай қилиб, архаик лексика предмет ва ҳодисанинг амалдаги номига нисбатан эскирган, эскилик бўёғига эга бўлган сўзлар қатлами- дир.

Тилда эскириш турли кўринишда намоён бўлади. Сўз ёки сўз маъноларидан бири эскиради. Ехуд эскирган бўлак бутун сўз эмас, балки унинг морфематик таркибига тааллуқли бўлиши ҳам мумкин. Бунда баъзи сўз ясовчи ёки форма ясовчи қўшимчалар фаолияти пассивлашган, тўхтаган бўлади. Шунингдек баъзи сўз- ларнинг имловий ёки талаффуз шаклларининг эскириши хам ку- затилади. Худди шунингдек тилда турғун иборалар — фразеоло­гии бирликларнинг ҳам эскириши мавжуд ва б.

Эскириш лингвистик материалдан қайси бирига тегишли эканига кўра архаизмлар уч катта группага бўлинади: 1).Лексик архаизмлар; 2) Грамматик архаизмлар; 3) Фразеологии архаизм­лар.

Лексик архаизмлар эскирган материалнинг характерига ку­ра ўз навбатида иккига бўлинади: лексик архаизмлар, семантик архаизмлар. Бу икки тип архаизм-сўз, архаизм-маъно деб ҳам юритилади.

*Лексик архаизм* — эскирган сўз (ном)дир. Нарса ёки ходиса- нинг номларидан бири эскиради, тилнинг пассив цатламига ўтади. Лексик архаизм бадиий ёки илмий мақсадларда ўтмишга муро- лсаат қилинганда эсланади, тилга олинади. Узбек тилида 1920— 1930 йилларда ишлатилган, ҳозирда лексик архаизмга айланган сўзлардан намуналар: *дорулфунун (университет), жабҳа (фронт), шўро (совет), кашшоф (пионер), иштирокиюн (коммунист), сов- тиёт (фонетика), унқич, тайёра "(самолёт, аэроплан), муҳторият (автономия), муҳандис (инженер), байналминал (интернацио*^ *нал), ижтимоиюн (социалистик), омшон (демократия), сармоядор (капиталист), мухолофот (оппозиция), ҳандаса (геометрия), риё- зиёт (математика), ҳикмат (физика), муҳофазакорлик (консерва­тизм), мусаллас (учбурчак), утомоч (трактор), чопархона (поч- тахона), ўзиқайнар (самавар), ўзгариш (революция), ўртоцчилик (коммунизм), йўқсиллар (пролетариат), истеҳсолот (производ­ство), бўҳрон (кризис), иртижо (реакция), мужаррад (абстракт), мубодала (алмашиш*—*обмен)* ва б.

Лексик архаизм сўзиинг, сўз функциясининг эскириши бўл- са, семантик архаизм кўп маъноли сўз маъноларидан бирининг эскиришидир. Бунда сўз шакли эскирмайди, балки сўз семантик структурасидаги ячейкалардан бири — маъно эскиради. Сўз фо­бией ўша маъиони энди англатмайдиган, ифодаламайдигаи бўлиб қолади. Уша маънони англатиш сўзнинг ҳозирги эмас, ўтмиш функцияси ҳисобланади. Натижада сўзнинг ўша маъноси эскир­ган, эидиликда унитилган бўлади. Масалан, анжуман сўзи бир касб эгаларининг ўзига хос йиғилишини ҳам англатган. Ҳозирда бу маъно эскирган; афанди сўзи авваллари ўқитувчи маъносига хам эга бўлган. Шунингдек, байроқ сўзининг «бир байроқ тагига бирлашган, тўпланган лашкар», баковул сўзининг унвон ва ман- сабдан ташқари «ошпаз» маъноси ҳам ҳозирда эскирган.

Семантик архаизмлар сўз ва сўз лексик маъноси билан боғлиқ бўлгани учун лексик архаизм таркибига киради. Шу учун баъзи семантик архаизмлар лексик-семантик архаизм деб ҳам юрити- лади.

Лексик архаизмларга сўзнинг шаклий ва талаффуз хусусият- лари билан алоқадор бўлган лексик-фонетик, лексик-орфографик, шунингдек акцентологии архаизмлар хам киради.

*Лексик-фонетик архаизмда* сўзкинг хозпрги шакли ўтмишда- ги шаклидан таркибидаги баъзи товушлариинг ўзгарганн билан фарқланади. Сўзнинг аввалгй шакли замонавий норма талаблари олдида эскирган ҳисобланади. Масалан, *лузум (лозим), лузумсиз (лозиммас), эжод (ижод), ичинда (ичида), улди (бўлди), ўлмас (бўлмас), иҳтиром (эҳтиром), игирмак (йигирмоқ), иваз (эваз), зиҳн (зеҳн), залзала (зилзила)* каби.

Лексик-орфографик архаизм сўзининг эскирган имловий шакл- ларидир. Узбек тилининг 1935 йили нашр этилган имло лугатида *ҳегемон (гегемон), гипербола (гипербола), ҳипотеза (гипотеза), хўризонт (горизонт), иҳтиром (эҳтиром), йилға (жилға)* каби ҳо- *зирда архаик орфограммалар* учрайдн.

Лексик-орфографик архаизмни туғдпрувчи омил сўз талаф­фуз нормаларидаги ўзгариш ва имловий кодификациядаги ян- гича нуқтаи назарлардир.

Акцентологик архаизмни сўз, яъни сўзнинг талаффуз томо- ни билан боғлиқ бўлгани учун шартли равишда лексик архаизм­ларга киритиш мумкин. Акдентологик архаизм сўз урғуларидаги ўзгарпшлар натижасида содир бўлади. Сўз урғуси вақт ўтншп бплап бошқа бўғинга кўчади. Урғунинг олдинги ҳолати эскира­ди. Масалан, символ, эпиграф сўзлари рус тилида авваллари символ, эпиграф деб талаффуз қилинган. Бу талаффуз ҳозирда эскирган, архаик ҳисобланади.

Эскириш сўзнинг бутун таркибида эмас, балки унинг морфе- матик қисмида юз бериши мумкин. Бундай эскириш грамматик архаизмни туғдиради. Сўз таркибида ҳозирда функционал бўлма- ган, тилнинг ўтмиш даврига хос бўлган сўз ясовчи ёки сўз ўзгар- тувчи. қўшимча бўлади. Масалан: Наҳот бу борада қилган меҳна- тим зое кетди, деб ўйлайсен (Одил Еқубов). Келгуси ав- лод тарихга цараб ҳукм юрита д у р, устод!— деди. Тарихни эса илм аҳли битад у р... Бунга шубҳа қилмаг айс из, устодI (Одил

Ё дубов). Пухта ўйладинг м у? Кейин пушаймон чекмайсан м у? (Одил Е дубов).— Қани ортимдан юр, сенга айтадурган яна бир сузим бор! (Одил Еду б о в). Грамматик архаизм сўз- га, яъни сўз таркибига алодадор бўлгани учун лексик-грамматик архаизм деб дам аталади.

Архаизм ва историзмларни хронизмдан фардлаш лозим бўла- ди. Хронизм бирор воделик номини вадти келиб бошда бир ном билан алмаштиришдир. Масалан, РСДРП>РК.П(б) >ВҚП(б) > >/<У7СС; РҚСМ>РЛКСМ>ВЛКСМ, Қизил Армия> Совет Ар- манси; «Қизил Узбекистон»>«Совет Узбекистони»; «Совет Узбе- кистони маданияти»>«Узбекистон маданияти» (газета); «Узбе­кистан хотин-қизлари»>«Саодат» (журнал) каби.

Хронизмлар истеъмолдан, дўлланишдан чиддан воделикнинг эмас, балки мавжуд нарса ёки додисанинг алмашган номидир. Ис­торизм бўлса дўлланишдан чиддан, тарихга айланган воделик но­мидир. Хронизм ҳисобланувчи эски ва янги номлар ўзаро сино­ним бўлолмайди. Архаизмлар учун эса ўзаро синонимлик хусу- сияти хос. Мана шу белгиларига кўра хронизм историзм ва ар- хаизмлардаи фард дилади.

Юдоридаги мулбдазалардан кейин архаизм ва историзмнинг ўзаро фардини тубандагича белгилаш мумкин:

1. историзм ўтмиш даврдаги предмет ёки додисанинг эскир­ган номи, архаизм эса ўтмишда дам, дозирда дам мавжуд нарса ёки ҳодисанинг эскирган номи;
2. историзм ўтмиш давр предмет ёки ҳодисасининг бирдан- бир эскирган номи, архаизм ўтмишга тегишли, аммо ҳозирда дам ишлатилувчи нарса ёки ҳодисанинг эскирган иомларидан бири. Историзм бирдан-бир якка ном, унинг ўрнини босувчи сўз йўд, архаизм қўш номнинг эскириб долганларидан бири, эскиргани;
3. архаизм замонавий синоними, дублети мавжуд сўз ва у ўз синоними билан бир даврда ишлатилади, дўллана олади. Исто­ризмнинг эса синоними бўлмайди;
4. архаик сўзнинг эскирганлиги унинг дублет ёки синоними- га диёсан бадоланади. Историзмда бу имконият йўд. Историзм­нинг эскирганлиги даврга кўра, сўзнинг функционал белгиси, яъни давр тили лексик нормаларига алодадорлигига кўра бадоланади;
5. архаизм — синоним, стилистик синонимлардан бири шу учун ҳам у нутдда стилистик вазифа ўтайди. Архаизм синонимик уядан эҳтиёжга дараб танлаб олинади ва ишлатилади. Историзм­да бу имконият йўд. У ўтмиш даврга оид нарса ва додисанинг ягона номи. Шу туфайли эҳтиёж туғилиб долганда историзмнинг ўзи ишлатилади. Историзмни бошда сўз билан алмаштириб бўл- майди;
6. историзм — номинатив функция бажаради. Архаизм эса дам номинатив, дам стилистик вазифа бажаради;
7. историзмни нолиигвпстик (экстралингивистик) омиллар туғдиради: предмет, додиса эскириши, ўтмишга айланиши билан унинг номи дам истеъмолдан чидади. Архаизмни туғдирувчи омил тилнинг ўз ички қонуниятларидир. Архаизм синоним ёки ду0лет- ларнйнт, грамматик воситаларИинг ўзаро, кураши ва аДабий тил норматив қонуниятлари талаби туфайли тугилади.

Архаизм ва историзмии ўзаро яқинлаштирувчи, уларни бир тушунча атрофида бирлаштирувчи асосий белги ҳар иккаласининг эскирган, нонорматив лексика экаиидир. Шу туфайли историзм ва архаизм эскирган сўз сифатида тилнинг пассив қатламидан ўрин олади.

ЯНГИ СУЗЛАР ҚАТЛАМИ

Тил лексикасига эскириш хусусияти билан бир қаторда янги- ланиш ҳам хосдир. Тилда кўриб ўтилганидек, баъзи сўзлар эски- риши, истеъмолдан чиқиши қонуний ҳол бўлгани каби, унда янги сўзнинг туғилиши, яратилиши ҳам табиийдир.

Жамият ривожи, объектив борлиқ ва табиатдаги ўзгаришлар, улар ҳақида кишилар тасаввури ва тушунчасининг бойиши, инсо- ният илмий, маънавий ва маданий тафаккурининг камол топа бориши, янги сўз, янги термин ва ибораларга эҳтиёжни туғдирув- чи асосий омиллардир. Мана шу эҳтиёжни қондириш учун тилда янги сўзлар юзага келади.

Янги сўз, яъни сўзнинг янгилиги адабий тил ривожининг му- айян даврдаги ҳолатига нисбатан белгиланади. Масалан, ўзбек адабий тилининг Улуғ Октябрь содиалистик революциясидан ке- йинги •совет даври ривожи мана шундай зтаплардаи Оиридир,

Узбек миллий адабий тили лексикаси совет даврида ниҳоят- да бойиди. Бу бойиш ўзбек тилида янгидаи пайдо бўлган сўзлар, терминлар, суз бирикмалари ва иборалар, шунингдек атоқли от- лар ҳисобига амалга ошди. Масалан: марксизм, ленинизм, социа­лизм, коммунизм, партия, актив, учбурчак, учҳад, эритма, чизма, ўлчам, радиоманба, телемарказ, агентлик (сўз ва терминлар); ишлаб чиқариш, беш йиллик, партия контроли, халқ контроли, ин­тернационал тарбия, коммунистик ахлоц, (сўз бирикмалари); бир овоздан, боишни суқмоқ. (янги иборалар); Узгариш, Янги ҳаёт, Янги турмуш (жой номлари), «Қизил тонг» (фабрика), «Кухзил юлдуз» (колхоз), Адйба, Бахтигул, Даврия, Наргиза, Намуна (исмлар) ва б.

Узбек тилида совет даврида пайдо бўлган янги луғавий бир- ликлар бу тил лексикасининг янги сўзлар қатламини ташкил қи- лади.

Янги сўзлар қатлами тилшуносликда янги лексика деб ҳам юритилади. Янги лексиканинг янгилиги ўзбек тили луғат соста- видаги тарихий-традицион қатлам ёки эскирган сўзлар қатлами- га солиштирилганда яққол кўринади.

Янги сўзга экспрессивлик — янгилик бўёғи хос бўлади. Янги сўз биринчи дуч келган кишига, айниқса эски тил лексик нормаси билан таниш кекса авлодга ғайри табиийдек туюлади. Бу ҳол лингивистикада лексик идиосинкразия деб юритилади.

Объектив эҳтиёж туфайли ва тил қонун-қоидаларига мое ра- вишда яратилган янги сўз тил лексикасини бойитади.

Янги сўзлар совет даври ўзбек тилида қуйидаги йўллар билан яратилди:

1. ўзбек тилининг маҳсулдор сўз ясаш моделлари асосйда: исёнчи, *ўқитувчи, ленинчи, сайловчи, тадқиқотчи; озодлик, котиб-* лик, якшанбалик, во қелик, тенгсизлик; тажрибакор, муҳофазакор, бастакор, ижодкор, тажовузкор, ҳамкор, ҳужумкор ва б.;
2. Унча маҳсулдор бўлмаган баъзи морфемаларни активлаштириш асосйда. Масалан, -дош аффикси: цуролдош, синфдош, елкадош, тақдирдош, цабиладош, мусобацадош, мактаб- дош, замондош, фикрдош, иттифоцдош; -гич аффикси: ўлчагич, *ёзгич, улагич, намютгич, буғлатгич, тўғрилагич, ўчиргич, нурлат-* гич, -ма аффикси: йўналма, тиркалма, айирма, ёйилма, оғма, тенг- лама, *эритмаъа* б.;
3. сўзларни қўшиш асосйда (қўшма сўзлар): *йилнома, ёдно- ма, ҳурфикр(лик), умумхалқ, китобсевар, санъатсевар, инсонсе- вар, отчопор (ипподром), цабулхона, қуртхона, нурхона* ва б.;
4. сўзларнинг жуфт ва қўшалоқ моделларидан фойдаланиш асосйда: маданий-маърифий, маданий-маиший, маданий-тарбия- вий, ҳисобот-сайлов, ижтимоий-сиёсий, ишчи-ёиглар, илмий-наза- рий, ишчи-хизматчи, шахсий-хусусий, йигирув-ўров (цехи) ва б.;
5. ўзбекча қисқартма сўзларни яратиш асосйда: бошбух (бош бухгалтер), ТошДУ (Тошкент Давлат университет), УзТАГ (Уз­бекистон ССР телеграф агентлиги), БМТ (Бирлашган Миллатлар ташкилоти), УзҚЛ (Узбекистон Коммунистик партияси), УзССР (Узбекистон Совет Социалистик Республикаси) ва б.;
6. традидион сўзларни янги маъноларда қўллаш асосйда: миллат, ватан, сиёсат, мафкура, мажбурият, масала, зиёрат, айём, аъзо, дойра, инцилоб, меҳнат, озодлик, эрк, ҳуррият сўзларининг янги маънолари;
7. традидион сўзларни терминлаштириш асосйда: *ўлчов (метр маъносида), қўшув, қўшиш, олув, олиш, чизиц, бўлув, бўлиш (ма­тематика терминлари), оқчил, бўртмача, тошма, оқма, тухумдон (медицина терминлари), оҳак аччиқтош, чақмоқтош (химия тер­минлари)* ва б.;
8. сўз ўзлаштириш асосйда: *крем, одекалон, портфель, ботин­ка, пальто, костюм, плашч, майонез, макарон, колбаса, лифт, стол, стул, электр, лампочка, радио, телевизор* ва б.;
9. ўзлашма сўзлардан янги ўзбекча сўзлар ҳосил қилиш асо- сида: экранлаигтириш, машиналаштириш, киночи, спортчи, мичу- ринчи, метросоз, метрочи, партиявий, партиявийлик, музикавий, музикачи; фигурали (~ учиш), педагогик, лекторлик, адвокатлик ва б.;
10. сўзларнинг янги гибрид моделларини юзага келтириш асо- сида: баримарказ, радиомарказ, радиотўлцин, карбонсувлар, тер- можуфт, ультратовуш, ультрақисқа, газюлгич, газтацсимлагич- ва б.

Янгй сўзнинг янгилик даражаси унинг маъно ва структурасига кўра турлича бўлади:

а) сўз ҳам маъно, ҳам шакли томондан янги бўлса, бу ҳақи- қий (тўлиқ) маънодаги, яъни биринчи даражали янги сўздир. Уз­бек тилига рус тилидан ва у орқали бошқа тиллардан ўзлашти- рилган сўзлар мана шу гуруҳга киради;

б) сўз шаклан тамоман янги бўлмасдан, таркибида фақатгина янги морфема бўлса, бундай сўз иккинчи дараоюали янги сўз деб юритилади. Традицион ўзбекча лексикага тожикча ёки интерна­ционал морфемалар қўшиб ясалган янги сўзлар мана шу гуруҳга киради (ўзбекча сўзлар бўлимига қаранг);

в) янги сўз олдиндан мавжуд сўзларнинг комбинациясидан иборат бўлиши мумкин. Сўзнинг материали эски, аммо бу мате- риалнинг ўринлашиши ва ундан вужудга келган лексик бирлик янги бўлади. Мана шу тип сўзлар учинчи даражали янги сўзлар деб юритилади: тинчликсевар, бузоқбоқар, паррандабоқар, дунё- қараш (дунё ва қараш), сўз боиш ва б.

Янги сўзлар қатламидаги лексик бирликлар янгилик стажига кўра, шунингдек янгилик бўёғини қанчалик сақлагани ёки сақла- маганига кўра фарқланади. Мае., ҳозирги ўзбек тилидаги ишчи ва нурчи сўзлари пайдо бўлиш даври, стажига кўра фарқланади. Ишчи ўзбек тилида XX аср бошларида юзага келган Ҳамза асар- ларида ҳам ишлатилган бўлса, нурчи, нурчилар (электр станция- ларини қурувчи маъносида — «гидростроители») асосан 1970 йил- ларда қўллана бошлади. Худди шунингдек, ўзбек тилидаги теле­фон ва космонавт сўзлари ҳам янгилик стажига кўра фарқлана- ди. Телефон ўзбек тилида XIX аср иккинчи ярмидан бери бор, космонавт сўзи ўзбек тилида 1955—1960 йилларда кенг қўллана- диган бўлди. Демак, ишчи, нурчи, телефон, космонавт ўзбек тили­даги янги сўзлар, аммо уларнинг янгилик даражаси турлича. Кел- тирилган хусусият асосида янги сўзлар қатламига кирувчи лексе- малар иккига бўлинади: янги сўзлар ва энг янги сўзлар.

Янги сўзларнинг янгилиги тилда пайдо бўлиш даврига кўра- дир. Мае., сўз ўзбек адабий тилининг совет даври ривожи учун янги ҳисобланади. Аммо янги сўзлар энг янги сўзлардан пайдо бўлиш ва хизмат стажига кўра кексароқдир (ишчи сўзи нурчи сў- зига нисбатан). Янги сўзнинг традицион ва эскирган лексикага нисбатан янгилиги — янги сўзлиги сезилса ҳам, унинг ўта янги экани сезилмаслиги мумкин. Агарда сўз тилда актив қўлланса, норматив туе олса, тилга сингишиб кетса у одатий лексикага ай- ланади, ундаги янгилик оттенкаси кучеизланади. Ҳозирги ўзбек адабий тилида кўпгина янги сўзлар мана шу хусусиятга эга.

Энг янги сўз тилда эндигина пайдо бўлган ёки анча авваллар пайдо бўлса ҳам тилга тамоман сингиб кетмаган, янгилик ҳусу- сияти аииқ сақлаииб турган бирликдир. Энг янги сўз янгилик от­тенкаси, яъни янгилик бўёғи кучли сўздир.

Демак, сўзларнинг янги бўлиши сўзнинг ўз янгилик бўёғининг сақланиб туришидан фарқланади. Узида янгилик бўёғини сақла- ган янги ёки энг янги сўз неологизм деб юритилади,

Неологизмлар

Неологизм пайдо бўлиш даврига кўра янги ёки энг янги сўз бўлиб, унда янгилик оттенкаси яққол сезилиб туради. Неологизм тилда янги пайдо бўлган сўздир. У тилнинг норматив сўзлари қаторига ўтиб улгурмаган лексемадир. Шу туфайли неологизмлар лугат составининг пассив қатламига мансуб сўзлар ҳисобланади. Неологизмларда сўзнинг янгилиги ёки ўта янгилиги аниқ сезилиб туради. Масалан: прорабхона, киноленинноманинг яна бир саҳифаси, киносеварларнинг Тошкент клуби, Му­ру нтов о л т и н т о п а р л а р и... С нее о съёмка чиларнин г

текшириш натижаларига қараганда...

Неологизмнинг бошқа сўз типларидан фарқланишига хизмат қилувчи асосий мезон сўзда янгилик бўёғининг сақланиб турган- лигидир. Неологизмда икки томон муҳим: сўзнинг янгилиги ва бу янгилик бўёғининг қачонгача сақланиб туришлиги. Янгилик бўёғи сақланиб турган сўзлар тилда анча авваллар пайдо бўли- шига қарамасдан неологизмлар қаторида қолаверади. Чунончи, Миртемир 1928 йилда қўллаган ошциниб-ошқиниб, 1929 йилда қўллаган дақиқалаб, 1928 йили қўллагаи оқин сўзлари ҳозирда ҳам янги сўзлик бўёғини сақлаган. Мисоллар: Юраклар ошци- ниб-ошциниб, қувониб урмасинми? (Миртемир. Тан- ланган асарлар, 1958, 17). У — темир ирода эгаси: д ақи- ц а лаб зафар цучмоқда (У ш а а с а р, 26-бет); Сўйла йигит! Ур- гандингми о цинни? (Уша асар, 40-бет). Аксинча, сўз янги­лик бўёғини йўқотса, тилда актив қўлланиб, одатий сўзлар қато- рига ўта олса у неологизм қаторидан чиқади. Масалан, ўзбек ти­лида 1920—1930-йиллар даврида неологизм ҳисобланган бир қа- тор сўзлар ҳозирда неологизм эмас: колхоз, совхоз, бригадир, зве­но, коллективлаштириш, социализм ва б. Ҳатто яқин даврларда янги сўз — неологизм ҳисобланган баъзи сўзлар истеъмолдан чиқ- ди ва эскирган сўзлар қ а тор и га ўтди. Чунончи: МТС, женотдел, патефон ва б.

Демак, неологизм ниҳоятда нисбий тушунчадир. Неологизм­нинг янгилик бўёғини йўқотиб одатий, норматив сўзлар қатори- га ўтиши типик қонуниятдир. Сўз энди пайдо бўлганида, янгилик бўёғини сақлаб турганида неологизм хусусиятини сақлайди. Янги сўз тил томонидан тамоман ўзлаштирилмагунча; лексиканинг ак­тив запаси фондига қўшилмагунча; янгилик, яъни ғайри табиий- лик оттенкасини йўқотмагунча неологизм бўлиб қолаверади.

Янги сўзнинг неологизмликдан чиқиши вақт, муддат билан боғлиқ эмас, балки бу сўзнинг функционал характери, лингивис- тик табиатига боғлиқдир. Сўз тезда умумтил нормасига айлани- ши ёки кўп вақт қўлланмасданоқ тезда истеъмолдан чиқиб эски­риши, пассив қатламга ўтиб кетиши эҳтимол. Аксинча сўз тилда қанча кўп яшамасин янгилик хусусиятини йўқотмаслиги, неоло- гизмлигича қолавериши мумкин.

Неологизмнинг норматив, функционал тақдири унинг қандай доирада пайдо бўлганига ҳам боғлиқ. Янги сўз умумтил (умум- нутқ) доирасида, индивидуал нутқ (авторлар нутқи) доирасида бўлиши мумкин. Мае. М. Шайхзода асарларида шундай неоло­гизм л ар учрайди: шўролашсин, ипаклашеин, суворланган, таш- виқлайман, советистон, нуристон, колхозистон, саломобод, инщ- лобдош, ойдошлар, қабрдош, ўриндош, фазошумул, беморхона, хастахона, долларшох, меҳнатнома.

Келтирилган сўзлар М. Шайхзода нутқига хос неологизмлар — индивидуал нутқ неологизмларидир.

Индивидуал нутқ неологизмлари алоҳида ёзувчилар, шахслар ижод қилган янги сўзлардир. Шоир Ғафур Ғулом асарларида курашдош, ҳамранг, дўстпарвар, нурсирамоқ, яловкаш, шарофо- бод, дарёдил, долларзод каби неологизмлар мавжуд.

Уз пайдо бўлиш доираси, муҳитига кўра неологизмлар иккига бўлйнади: умумтил (умумнутқ) неологизмлари ва индивидуал нутқ неологизмлари.

Умумтил неологизмининг тилда умумистеъмол сўзга айлани- ши, неологизмликдан чиқиши осон. Индивидуал нутқ неологизми одатий, норматив сўзга айланиши учун у аввало умумтил фактига ўтиши лозим бўлади. Индивидуал нутқ неологизмлари алоҳида адиблар, шахслар томонидан фавқулодда яратилган сўзлардир. Шу туфайли бу тип сўзлар тилшуносликда окказионагтзмлар (ок- казионал сўзлар, окказионал лексика) деб юритилади.

Индивидуал нутд неологизмлари, одатда, алоҳида адиб ёки олим нутқининг, яъни алоҳида асар тилининг ўзига хос мулки ҳисобланади. Индивидуал нутқ неологизмларининг кўпи умум- халқ тили фактига айланмайди ва у миллий тил лексикасидан ўзига хос ўрин берилишини талаб ҳам қилмайди. Бу тип неоло- гизмларнинг асосий вазифаси стилистик функция ўташдир.

Юқорида баён қилинган мулоҳазалар асосида неологизм билан умумтил лексикаси ва эскирган лексика орасидаги муносабат ва фарқни схемада дуйидагича кўрсатиш мумкин.



Неологизмлар объектив эҳтиёж тақозоси туфайли янги нар­са ёки ҳодисаларнинг шу кунгача тилда бор бўлмаган янги номи сифатида юзага келади.

Неологизмлар материал жиҳатдан уч усулда таъминланади;

1) бошқа тиллардан сўзлар қабул қилинади: космонавт, аэро­навт, луноход, лифтомобиль;

а) янги сўзлар ясалади: Тошкент область кит об с е в ар - л а р жамияти, ... хўжалик *бўрдоқибоқарлар* и. У СССР Халқ хўжалиги ютуқлари кўргазмаси *совриндори* бўлган аёллардан бири, *дарахттешарлар, тартиббузарлар, ну р хона, ну р х о н а—к итобхона:* китобхона-нурхона-

миз. Почта ж ў н ат м а л а р и н и н г оқими йил сайин ўсиб бор- моқда. *Оиладош* мусобақадошлар. Мелихон ўз *сменадо- ши* ва турмуш ўртоғи Муса Абдуллаев билан мусобақадош. Ав- тоном республикада бу баҳор *сергастрол* кўринади.

1. мавжуд сўз янги маънода ишлатилади: шарбат (сок маъ­носида), қомус, қомусчилар (энциклопедия, энциклопедистлар маъносида), йўлдош (ер сунъий йўлдоши маъносида), пайвандчи (электросварщик маъносида), қиличбоз, қиличбозлик (фехто­вальщик,, фехтование маъносида) ва б.

Неологизмлар тил лексик системасининг ривожланиш тенден- цияларини ўзида гавдалантирувчи муҳим қатламдир. Неологизм­лар адабий умумистеъмол лексикани тўлдириб, такомиллашти- риб туришнинг асосий манбаидир. Неологизм тилга сингиб, ўзла- шиб кетиши учун икки етакчи талабга жавоб бермоги керак:

1. янги сўз — неологизм тушунарли бўлиши, маъноси аниқ, тингловчига тез етиб борадиган бўлмоғи керак;
2. у тилда мавжуд ва яшовчан моделлар асосида яратилмоги лозим.

**УЗБЕК ТИЛИ ЛЕКСИКАСИНИНГ СТИЛИСТИК ҚАТЛАМЛАРИ**

Ҳозирги ўзбек адабий тили лексикаси объектив борлиқдаги, ижтимоий ҳаётдаги барча ҳодисаларни аниқ англатишга қодир. Бу лексикага бирлашувчи луғавий бирликларга эътибор берил- са, баъзаи айни бир тушунчаиинг турли хил луғавий бирликлар билан ифодаланиши маълум бўлади. Буни қуйидаги сўзлар ми- солида аниқ кўриш мумкин: баҳс, тортишув, мунозара, мубоҳаса; бахт, и/фол, толе, саодат, аниқ, очиқ, ящол, разшан, ёрқин, ой- дин; агрессия, тажовузкорлик, тажовуз, босқинчилик; ҳеч, асло, асти, сира, мутлако, зищор, бутунлай, ҳаргиз, тақир, заррача, зи- ғирча, тирноқча; ғараз, кек, кин, гидир кабилар.

Сўзловчи маълум бир фикрни баён қилишда, алоқа-аралашув (коммуникация) процессида келтирилган сўзлардан бирини тан- лаб ишлатади. Буига бир синоним қаторига бирлашувчи сўз- ларнинг стилистик бўёқдорлик жиҳатдан фарклаииши ва шу фарқланиш асосида турли нутқ турлари (функционал стиллари) да қўлланишга хосланиши сабаб бўлади. Мае., емоқ, тамадди қил- моқ, тановул цилмоқ, истеъмол қилмоқ, тотмоқ, олмоц, туширмоқ, урмоқ, ҳам-ҳам қилмоқ, чангини чиқармоқ каби сўз ва иборалар емоқ тушунчасини турли стилистик рангда англатади. Сўзловчи қандай вазиятда ва қандай мақсадда фикр баён қилмоқчилигига боғли равишда синонимик қатордаги сўзлардан бирини танлаб қўллайди. Коммуникация расмий вазиятда содир бўладиган бўл- са, тамадди қилмоқ, тановул қилмоқ, истеъмол қилмоқ; оддий муомала вазиятида бўлса, емоқ, олмоқ, ҳар қандай расмийликдан холи бўлган оддий муомала вазиятида бўлса, туишрмоқ, урмоқ, чангини чиқармоқ, ҳам-ҳам қилмоқ каби сўз ва иборалар ишла- тилади. Бунда сўзловчининг сўз танлаши онгли равишда содир бўлади, чунки танланган сўз предметлик — мантиқийлик (кенг маънода) тушунчасидан ташқари шу тушунчага унинг субъектив баҳо муносабатини ҳам англатади. Мае., ҳам-ҳам қилмоқ сўзи емоқ маъносидан ташқари ҳаракат қаратилган объектни мутлоқ менсимаслик, писанд килмаслнк каби экспрессив-стилистик бўёқ ҳам англатади: Ёғоч полвон қичқираётганларга масхараомуз қа- раб илжаяр, бекорга бақиряпсизлар, ҳозир полвонингизни ҳ а м- ҳ ам қилиб қўяман дегандек кўзини қисиб цўярди (С а и д А ҳ- м а д). Худди шунингдек, расмий муомалада спиртли ичимлик ич-

моқ маъносида цадаҳ кўтармоқ, жуда оддий муомалада олиб юбормоқ, отмоқ, ташлаб юбормоқ каби сўзлар ишлатилади. Кўр- сатилган муомалаларни акс эттирувчи нутқ турларида бу сўзлар­ии алмаштириб қўллаб бўлмайди( Расмий зиёфатда ҳозир бўлган меҳмонларга Қадаҳ кўтаришингизни илтимос қиламан дейиш ўр- нига Отиб юборинглар формасида мурожаат цилишни тасаввур қилиб кўрииг). Демак, сўзларнинг фарқловчи экспрессив-стилис- тик белгилари улариинг алмашиниб қўлланишига монелик қилув- чи муҳим омиллардан ҳисобланади.

Қуйидаги мисолларда 10 сўм тушунчасини англатувчи червон сўзи ва қизил пул номинатив бирикмасининг ишлатилишини қиёс- ланг: Яппа-янги сўлкавою мулла червон цайнасин («М у ш- т у м»). Уларга биз ҳам устига тўрттадан қиз и л пул бериб ол- ганмиз («М у ш т у м»).

10 сўм номинатив бирикмаси нейтраллик бўёғига эга. У барча нутқ кўринишларида қўлланаверади. Червон, қизил пул сўзлари эса асосан оғзаки нутқда қўллаиишга хосланган. Червон сўзида архаиклик белгиси аииқ сезилиб туради. Бу сўз рус тилидағи чер­вонец сўзининг фонетик жиҳатдан ўзгарган формаси бўлиб, 1922— 1947 йилларда 10 сўмлик қоғоз пул маъносида ишлатилган. Ҳо- зирги тилда бу маънода нам ишлатилади, ишлатилған тақдирда эса маълум бир стилистик бўёқни ифодалаш мақсад қилинган бў- лади.

Юқорида айтилганлардан маълум бўладики, сўзловчи ҳар қандай лексик бирликни (ва умуман тил воситасини) ўзи кузатган коммуникатив мақсадлардан келиб чиққан ҳолда умумхалқ ти­лидан танлаб олиб ишлатади. Бу мақсадлар фикрни ифодали, таъсирли, аниқ ва равшан, кинояли ё жиддий ва шу каби сти­листик оттенкалар билан ифодалаш орқали рўёбга чиқарилади.

Шундай қилиб, сўзлар стилистик белгиларига кўра маълум нутқ тури (функционал стиль) да қўлланишга хосланган, шунга биркитилган бўлади.

Сўзнинг эмоционал-экспрессив жиҳати билан унинг қайси нутқ услубида қўлланишга хосланганлигининг ўзар« боғлиқлиги ўзбек адабий тили луғат составини ташкил қилувчи лексикани икки хил: функционал-экспрессив ва функционал-стилистик аспектда ўрга- нишни тақозо этади.

**УЗБЕК ТИЛИ ЛЕКСИКАСИНИНГ ЭМОЦИОНАЛ ЭКСПРЕССИВ БУЁҚДОРЛИК ЖИҲАТДАН ХАРАКТЕРИСТИКАСИ**

Маълумки, тилнинг асосий ва бирламчи функцияси коммуни­катив функциядир. Бироқ кишилар коммуникация жараёнида фақат фикр алмашиш билангина чекланиб қолмай, борлиқ воқеа- ҳодисаларига ўз муносабатларини ифодалашга ҳам интиладилар. Зеро, «Кишиларнинг эмоцияларисиз ҳеч маҳал кишиларда ҳақи- қатни қидириш бўлмаеан, бўлмайди ва бўлиши ҳам мумкин эмас» (В. И. Л е н и н).

Инсон борлиқ ҳодисаларини идрок қилар экан, бу ҳодисалар ! қайсидир жиҳатлари билан ўзларига нисбатан унда турли эмо­ция (ҳис)лар қўзғотади. Бу ҳол, албатта, тилда ўз ифодасини топ- май қолмайди, чунки «Тил борлиқ тилидир» (К. Маркс).

Дарҳақиқат, луғат составидаги сўзларни кузатиш уларнинг баъзилари бирор нарса, ҳодисаларни атабгина қолмай, айни пайт- да сўзловчининг ифодаланаётган тушунчага ўз баҳосини, муноса- батини ифодалашини ҳам кўрсатади. Бу муносабат доирасига ға- I заб, эркалаш, қойил қолиш, нафратлаииш жирканиш, киноя каби ў хилма-хил эмоционал муносабат кўринишлари киради. Хусусан, азамат, ўктам, цойилмақом, сўлқилдоқ, бопламоқ, олчоқ, малъун, разил, сатанг, санқи, асфаласофин, миёнқи, цойил, дўндирма, мо- моқаймоқ каби сўзлар, маълум тушунча англатишдан ташқари, сўзловчининг шу тушунчага лоқайд қарамаслигини, аксинча, ижо- бий ва салбий эмоционал муносабатда эканлигини ҳам кўрсатиб А туради. Бу баҳо элемента тингловчи томонидан ҳам одатда сўз- ловчи назарда тутгандагидек идрок этилади.

Тилшуносликда бундай хусусиятга эга бўлған лексика эмоци- онал-экспрессив бўёқдор лексика, стилистик бўёқдор лексика, экс- прессив-стилистик лексика терминлари остида ўрганилмоқда. Бун­дай аташ, умуман олганда, объектив ҳақиқатга мос келади, чунки У бу хил атамалар бу тип лексиканинг энг муҳим жиҳатини — эмо- ционал-экспрессив баҳо элементига эга эканлигини назарда ту- тади.

Ҳозирги тилшунослик фани тилнинг фикр алмашув қуролиги- на бўлиб қолмай, эмоциялар ифодалаш қобилиятига ҳам эга экан­лигини тан олади.

Шу билан бирга тилшуносликда эмоционал лексика ва эмо- цияларни атовчи тушунчаларни қориштириш ҳоллари учрайди. Эмоционал лексика дейилганда, юқорида келтирилган сўзлар каби негизнинг ўзи орқали англатилаётган воқеа-ҳодисага сўз- ловчининг субъектив баҳо (эмоционал) муносабатини англатувчи лексика назарда тутилиши лозим. Ҳолбуки ҳисларни атовчи (уларнинг атамалари бўлган) лексика ҳам баъзан эмоционал лек­сика термини.билан юритилади. Мае... ғам, хафалик, ғазаб, жирка­ниш, муҳаббат, нафрат, жаҳл каби сўзлар шу термин билан изоҳ- ланганини кўриш мумкин.

Айнан шундай фикрлар туркологик тадқиқотларда ҳам уч­райди. Хусусан, баъзи ишларда яхшилик, ёмонлик, севмоқ, кў- поллик, сулув, ёмон каби сўзлар ҳиссиётни аниқ ифодалайдиган лексика сифатида талқин қилинади ва том маънода эмоционал му­носабат ифодаловчи айланай, ўнгмаган каби сўзлардан қатъий фарқланмаган ҳолда, бу икки хил лексика бир хил лексик катего­рия сифатида қаралади. Узбек тали стилистикасини тадқиқ қи- лишга багишланган баъзи ишларда ҳам севинч, қувонч, табассум, даҳшат, ҳийлагар каби сўзлар «ўз лексик маъноси билан ҳис-туй- ғу, кечинма ва ҳаяжон ифодаловчи сўзлар» сифатида баҳоланга- нини кўриш мумкин. Бу сўзлардан фақат ҳийлагар сўзи эмощкь

кал баҳо элементига эга. Умуман, санаб ўтилган сўзларнинг кўп- чилиги (гам, хафалик, ғазаб, севинч, куувонч, жаҳл кабилар) бе- восита турли хил ҳиссиётларни англатишга хизмат қилади, хо- лос. Шунинг учун бундай лексикани эмоционал лексика сифатида баҳолаш каби нуқтаи назарга дўшилиб бўлмайди.

булардан ташқари, умуман на эмоцияларни аташга, на эмо­ционал баҳо элементларига эга бўлмаган марксист, коммунист, дўст, ўртоқ, душман, жиноят, ёлғон, туҳ мат, қирдошлик, гвардия, тенглик, озодлик, адолат каби сўзлар баҳо элементларига, ижо­бий ё салбий муносабат ифодалаш хусусиятига эга бўлган эмо­ционал лексика сифатида баҳоланади. Бу типдаги лексика ўзла- ри англатаётган ҳодисаларга нисбатан сўзловчининг эмоционал муносабати ифодаламаслигини, улар гўё эмоционал хусусиятга, «тамға»га эгадек туйилишини, ижтимоий нуқтаи назардан ижо­бий ё салбий баҳоланадиган ҳодисаларни, жамиятда қораланув- чи ёки, аксинча, мақтовга лойиқ бўлган ҳодисаларни атовчи лек­сика сифатида баҳоланмоғи керак. Баъзи ишларда «ижобий сўз- лар» рубрикаси остида яхши, гўзал, хурсанд, саҳий, одил, камтар сўзлари, «салбий сўзлар» рубрикаси остида эса юқорида келти- рилган сўзларнинг антонимлари бўлмиш ёмон, хунук, хафа, хасис, жоҳил каби сўзларнинг берилганини кузатиш мумкин. Бунда сўз англатган тушунча баҳосини сўзга тил бирлиги сифатида бери- ладиган баҳога тенглаштириб қўйилганини сезиш қийин эмас. Дарҳақиқат, адабий тил лугат составидаги барча сўзлар тил бир­лиги сифатида «ижобий»дир, чунки улар маълум тушунчалар англатишга хизмат қилади. Сўзлар ифодалаган тушунчаларнинг қандай (салбий ёки ижобий) баҳоланиши эса бугунлай бошқа ҳо- диса бўлиб, кенг маънода сўз англатган предмет, белги ва ҳоди- санинг баҳоланиши демакдир. Хусусан гўзал сўзи — ижобий бел­ги номини, хунук сўзи эса салбий белги номини англатади, лекин бу сўзлар.тил бирлиги сифатида шу (ижобий ва салбий) хусусй- ятларга эга бўлиб қолмайди.

Шундай қилиб, узбек тили лугат составидаги эмоция тушун- часига алоқадор бўлган, эмоцияларни англатувчи (атовчи) лек­сик қатламга мансуб сўзларни, шунингдек ижтимоий нуқтаи на­зардан ижобий ё салбий бахоланувчи ҳодисаларни атовчи сўз- ларни том маънодаги эмоционал-экспрессив лексикадан фарқла- моқ лозим.

Тилда эмоционал-экспрессив бўёқ тўрт хил: 1) лексик, 2) сўз- ни метафорик қўллаш, 3) аффиксация, 4) контекстуал усулларда реаллашади.

Эмоционал-экспрессив бўёқнинг лексик усул­да ифодаланиши. Бу усулда стилистик бўёқ сўз негизининг ўзи билан ифодаланади. Бу ҳолда сўзнинг ўз лексик маъносида табиатан, аслан баҳолаш элемента мавжуд бўлади.

Тилда эмоциянинг ифодаланиши доим экспрессивдир, бироқ тилдаги экспрессия доим эмоционал бўлмайди. Бошқача айтган- да, эмоционалликнинг экспрессивликка муносабати хусусий ҳо-

латнинг умумий ҳолатга муносабатидекдир. Баъзи олимлар юқб- ридаги ҳолатларни қайд этиб, .ёзади: «Ҳар қандай эмоционаллик экспрессивликдир. Шунинг учун фанда «эмодионал-экспрессив» термины қўлланади». Бунга қўшимча қилиб шуни айтиш. мум- ] кинки, «экспрессия» сўзининг биринчи маъноси «ифодалилик» бўлса, иккинчи маъноси «(ҳис-ҳаяжонларнинг) намоён бўлиш ку- чи»дир. «Эмодионал-экспрессив» жуфт термин составила экспрес- сив сўзи ифодалиликдан ташқари англатилаётган тушунчага нис- батан сўзловчининг эмоционал муносабати кучли намоён бўли- шини ҳам билдиради, яъни эмодионал-экспрессив термины линг­вистик ҳодиса моҳиятини тўла акс эттиришга хизмат қилади. > Шундай қилиб, бу терминни қўллаш эмоцияларни атовчи ва иж- тимоий нуқтаи назардан салбий ё ижобий баҳоланувчи лексикага оид сўзлардан эмодионал-экспрессив муносабатни ифодаловчи сўзларни аниқ фарқлашга ёрдам беради.

Эмодионал-экспрессив бўёқдор лексика одатда оддий сўзла- шув нутқида (валакисаланг, валдирвасар, санғи жинни каби) ёки китобий-поэтик, тантанавор нутқда қўлланади (умумбашарий, ҳай- ратомуз, даҳо, порлоқ, раҳнамо, парисиймо кабилар).

Сўз ифодалаган экспрессивликка кўра одатда уч қатлам аж- ратилади: нейтрал лексика, юқори стилистик бўёқли лексика, паст стилистик бўёқли лексика.

Сўзлашув лексикасига оид эмодионал-экспрессив лексика одат­да паст стилистик бўёққа, китобий лексикага оид эмоционал-экс- прессив лексика эса юқори стилистик бўёққа эга бўлади. Умум- истеъмолдаги сўзлар эса экспрессив бўёққа эга эмаслар, шу жи- ҳатдан улар нейтрал лексикани ташкил этади.

Эмодионал-экспрессив лексик қатламга мансуб сўзлар воқеа- ҳодисаларга сўзловчининг субъектив эмоционал муносабатини ифодалаши нуқтаи назаридан икки катта гуруҳга ажратилади: ижобий муносабат англатувчи лексика ва салбий (пейоратив) му- носабат англатувчи лексика.

Ижобий эмодионал-экспрессив муносабат англатувчи сўзлар қаторига қуйидагилар киради: азамат, қойил, дундиқ, дўмбилла- моқ, дўндирмоқ, маҳлуқо, дилоро, жилмаймоқ, табассум қилмоқ, мунаввар, порлоқ, нурафшон, кетворган, лобар, тамтам, дилдор, дилбар, мард, танти кабилар.

Ижобий маъно оттенкалари ниҳоятда ранг-барангдир. Улар орасидан қуйидагиларни ажратиб кўрсатиш мумкин:

1. юқори, тантанаворлик бўёғига эга бўлган сўзлар: даҳо, за- ко, абадул-абад, абад, алвидо, мумтоз, марҳабо, ҳайратомуз, ға- забкор, бузруквор, оламшумул, олиймақом (зот), жонбахш каби­лар;
2. юқори поэтик сўзлар: танноз, гулбадан, дурафшон, афсун- гар, сайцал бермоқ, оғуш, цалцмоқ, кошона, хиром, хушсурат, жил- вакор, фусункор, парирўй, офтобсиймо, ҳурмонанд, ойпарча, ҳас- сос, лолагул, сурур, нуроний, малаксиймо, ажиб, олижаноб каби­лар.

Эмоционал-экспрессив маъноли сўзларда салбий маъно оттен- кпларининг турлари ижобий маъно оттенкаларига нисбатан ҳам Оича ранг-баранглиги билан фарқланади. Баъзи маъно оттенкала- рини кўрсатамиз:

1. нафратланиш оттенкасига эга бўлган сўзлар: устамон, ти- йилмас, номард, келгинди, анди, иғвогар, шар манда, маккор, ўғри, каззоб, сатанг, сурбет, қўшмачи, ювуқсиз, беномус, ебтўймас, бадкирдор, ўғрибоши, хоин, нонкўр кабилар;
2. ҳақорат англатувчи сўзлар: даюс, ғар, бузуқ, фоҳиша, ювин- дахўр, ялоқи, ифлос, ярамас, ноинсоф, аблаҳ, муртад, кофир, кўр- намак, мурдор, ўлакса, итялоқ, лаънати, ватанфуруш, имонсиз, иқпадар, олчоқ, ғаламис, малъун, ҳароми кабилар;
3. номинатив маънога салбий баҳо оттенкаси қўшувчи сўзлар: вайсамоқ, валақламоқ, валдирамоқ, санқимоқ., сакилламоқ, дай- димоқ, тентирамоқ, суллоҳ, мижғов, меров, довдир, чақчаймоқ, бўлаймоқ, безраймоқ, тирриқ кабилар;
4. менсимаслик маъно оттенкасига эга бўлган сўзлар: тирран- ча, мишиқи, ҳам-ҳам қилмоқ кабилар.

Юқорида келтирилган сўзлар, номинатив (аташ) функциядан ташқари ўзлари ифодалаётган тушунчага нисбатан сўзловчининг субъектив баҳосини ҳам кўрсатиб туради. Уларнинг бу хусусия- ти эмоционал-экспрессив бўёқ жиҳатдан нейтрал бўлган сўзларга тацқосланганда айниқса яққол кўзга ташланади. Мае., чиройли сўзи маълум тушунчани нейтрал билдирзт.кетворган сўзи эса чиройли сўзи англатган тушунчани англатиш билан бирга, бу ту- шунча белгиларининг ортиқ даражада мавжудлигини ва сўзловчи ҳам нутқ предметига лоқайд қарамай, ортиқ даражада ижобий муносабатда эканлигини ифодалайди. Дўндиқ, дўмбоқ, тамтам ва шу каби сўзлар ҳам ижобий муносабатни юқорида айтилган усул- да ифодалайди: Лутфиниса оппоқ, юрса с ў л қ и л л а йд и г а н... тўлагина қиз (Саид Аҳмад). Бундаги сўлқиллайдиган сўзи семиз тушунчасидан ташқари сўзловчи томонидан ижобий эмо- ционал баҳоланиш элементига ҳам эга.

Шундай қилиб, эмоционал-экспрессив лексик қатламга оид сўзлар, номинатив маъно англатишдан ташқари, бу маънонинг доимий ва объектив элементи бўлган, унинг узвий компоненти ҳисобланган ёрқин стилистик бўёққа эга. Бу бўёқ сўзловчининг нутқ предметига нисбатан ижобий ё салбий эмоционал муносаба- тини ифодалаш формаеида намоёи бўлади.

Эмоционал-экспрессив бўёқнинг сўзни ме- тафорик қўллаш натижасида и ф о д а л а н иш и. Тил­да номинатив маънода стилистик бўёқдан холи бўлган, кўчма маъ- нода эса ёрқин эмоционал-экспрессив бўёқ касб этувчи жуда кўп сўзлар мавжуд. Метафора ана шундай бўёқ ҳосил қилувчи муҳим воситалардан ҳисобланади.

Маълумки, маънонинг ўхшашлик принцип асосида кўчиши ме- тафоранинг Муҳим белгисини ташкил этади. Бироқ предметлар ёки ҳодисалар орасидаги ташқи ўхшашлик асосида кўчирилгай маънолар (тахтанинг кузи, деразанинг кўзи, булоқнинг кўзи, стол- нинг оёғи, тоғнинг бели, дуторнинг бўйни ва ҳ.) билан предмет (кенг маънода) ва унинг ҳаракати номларининг инсонга нисба- тан, унинг табиати ва ҳаракати белгиларини характерлашга мўл- жаллаб ишлатилиши (эшак, ит, тўнғиз, қўчқор, қўзичоқ, бўталоқ, илон, чаён, лочин, булбул, акилламоқ, вақилламоқ, сайрамоқ. каби сўзларнинг метафорик қўлланиши) натижасида ҳосил бўлувчи маънолар орасида катта фарқ бор. Биринчи ҳолда сўзнинг мета- ' форик қўлла-ниши борлиқ ҳодисаларининг маълум бир ташқи ; белги, хусусиятларини образли англатиш тақозоси билан содир бўлган. Образлилик эса ҳар қандай метафорик қўллашга хосдир. ;

Иккинчи ҳолда эса метафорик қўлланган сўз нутқ субъекти (сўзловчи)нинг нутқ объекти (бунда: шахе ва унинг ҳар.акати)га нисбатан ёрқин субъектив эмоционал-экспрессив муносабатини ифодалайди.

Тилда одамнинг турли хил белги, хусусиятларини англатувчи ! қатор сўзлар амал қилади. Хусусан, унинг аҳлоқий, интеллектуал | содиал белгиларини, шахсий хусусиятларини англатувчи ифлос, щ ярамас, доно, мард, жасур, ботир, сахий ва шу каби сўзлар юқо- рида айтилган тематик группага бирлашадиган сўзлардир. Бу сўз- ларнинг лексик маъноларида нутқ предмета (одам) ни ижобий ё салбий эмоционал баҳолаш элементлари мавжуд.

Бироқ тил арсеналидаги бу каби сўзлар нутқ субъекти (сўз- ловчи) назарида унинг фикрини ўз истаги даражасида эмоцио- ; нал-экспрессив ифодалашга ожизлик қилиб қолади. Мана шу нуқ- сонни бартараф этиш мақсадида онгли равишда ҳайвон, газанда, қуш ва шу кабиларни, шунингдек уларнинг хатти-ҳаракатларини англатувчи сўзларни метафорик маънода қўллашга ўтилади.

Бу хилда ишлатилган сўзларнинг қай тарзда эмоционал маъно касб этишини компонент таҳлил усулига мурожаат қилинса, аниқ- роқ тасаввур қилиш мумкин:#чмб олган бу эшак. Бўлмаса бировни уриб, ғизғизон бўп кетадими хотинталоқ (У. Ҳ о ш и - мо в). Бу мисолдаги эшак сўзи номинатив (бош) маънода ‘уй ҳайвонининг бир тури’, 'аҳмоқ’, ‘ярамас’ семаларига эга, метафо­рик маънода эса ‘аҳмоқ’, ‘ярамас’, ‘одам’ семаларидан ташкил топган. Номинатив ва метафорик маъно структурасини кузатиш бу икки номинатив маъно учун умумий бўлган семалар 'аҳмоқ’, ‘ярамас’ семалари эканлигини кўрсатади. Худди мана шу умумий семалар эшак сўзининг метафорик маъно ҳосил бўлишида асосий ролни ўйнаган, бу ҳодисанинг лингвистик асосини ташкил этган.

Демак, бу типдаги маъно кўчишида ҳам метафорага хос ўх- шашлик белгиси муҳим омиллардан ҳисобланади. Бироқ бу ўх- шашлик ташқи белгилар (столнинг оёғи, тоғнинг бели ва шу ка- билардаги сингари) ўхшашлиги эмас, балки интеллектуал, харак- терловчи белгилар ўхшашлигидир ва маъно кўчиш ҳам мана шу ўхшашлик асосида содир бўлган.

Юқоридаги мисолда сўзловчи эшак сўзи ўрнига ‘ярамас, аблаҳ’ сўзларини қўллаш билан ҳам нутқ предмета бўлмиш одамга нис- батан салбий эмоционал муносабат ифодалаши мумкин эди. Бироқ бунда 'уй ҳайвонининг бир тури’ семаси билан одам семаси (фарқ- ловчи семалар) орасида пайдо бўладиган семантик контраст ҳо- сил бўлмас, демак, метафорик қўллаш натижасида содир бўла- диган стилистик-экспрессив, эмоционал эффект ҳам ифодаланмай қолган бўларди. Семантик контрастнинг метафорик маъно струк- турасида эмоционал баҳо элемента вужудга келтиришига сабаб шуки, умумий семалар фарқловчи семалар фонида ижтимоий онг- да турлича қиймат билан баҳоланади. Мае., эшак (уй ҳайвони- нинг бир тури) ва одам семалари (фарқловчи семалар) фонида эшакка хос бўлган бефаҳмлик ва бошқа салбий (бу ўринда) бел- гилар одамга хос шундай белгилардан ўта даражада ортиқ деб баҳоланиши метафорик маънода жуда ёрқин, ортиқ даражадаги салбий эмоционал маъно ҳосил қилинишига асос бўлади. Кўрина- дики, бу типдаги маъно кўчишида ўзаро боғлиқ икки ҳолат амал қилади: 1). умумий семалар англатадиган белгилар ўхшашлиги; II. фарқловчи семалар англатадиган маънолар контраста.

Умумий семалар, юқорида айтилганидек, метафорик маъно ҳо- сил қилишнинг лингвистик асосини ташкил этса, фарқловчи сема­лар салбий (юқоридаги каби) ё ижобий эмоционал муносабат ифодалашнинг асосини ташкил этади.

Ижобий эмоционал-экспрессив маъно ҳосил бўлиш механизми ҳам формал жиҳатдан салбий эмоционал-экспрессив маъно ҳосил бўлиш механизмига ўхшайди. Мае., «Тиришганнинг тўқмоғи тош- га чега қоқар»,— дер. Яшнар далаю-боғлар, Иш бошида кекса ш е р (Миртемир) мисолидаги шер сўзи метафорик маънода «кучли, ботир одам» семаларидан ташкил топган. Умумий сема­лар (кучли, қўрқмас) асосйда ҳосил бўлган метафорик маъно фарқловчи семалар асосйда ҳосил бўлувчи семантик контраст фо- нида ёрқин ижобий эмоционал маъно касб этади: йиртқич ҳай- вонга хос бўлган кучлилик, ботирлик белгиси инсонга хос шундай белгилардан беқиёс даражада юқори туради. Иисонга хос бу бел- гиларнинг ижтимоий онгда юксак баҳоланиши ҳосил бўлган мета­форик маъно структурасида ёрқин ижобий эмоционал баҳо эле­мента пайдо бўлишига сабаб бўлади.

Умуман, одамга нисбатан ҳар қандай ном кўчиришлар юқо- рида кўрсатилган механизм асосйда эмоционал-экспрессив маъ­нолар ҳосил бўлишига олиб келади. Бу қоида латта, ошқовоц, са- килламоқ, ирилламоқ, ҳанграмоқ, илон, чаён, қузғун, лочин, қар- ға, хўроз ва шу каби сўзларнинг метафорик қўлланишида ҳам бир хил кучга эга бўлган қоида сифатида амал қилади.

Сўзнинг метафорик маънода қўлланаётганини англаб олиш одатда қийинчилик тугдирмайди. Бунинг сабаби шундаки, мета­форик маъно касб этган сўз қўлланадиган лексик қуршов (кон- ' текст) бу сўзнинг номинатив маънода қўлланиши мумкин бўлган контекстдан фарқ цилади. Хусусан, Ичиб олган бу э шак (У. Хо- шимов). Иш бошида кекса шер (Миртемир), Кўкчатовда кўк камзулли бир оҳу кўрдим, Таажжубки, оёғида кизил этикча

(А. О р и п о в) мисолларидаги эшак, шер, оҳу сўзларининг номи­натив маъиода келтирилган контекстларда қўлланишини тасав- вур қилиб бўлмайди. Дарҳақиқат, (ароқ) ичиб олган сўзи номи­натив маънодаги (уй ҳайвонининг бир тури маъносидаги) э шак сўзи билан, иш бошида сўзлари номинатив маънодаги (ёввойи йиртқич ҳайвоннинг бир тури маъносидаги) (кекса) шер сўзла- ри билан, номинатив маънодаги оҳу сўзи кўк камзулли, оёғида цизил этикча сўзлари билан семантик алоқага, демак, синтак­тик алоқага ҳам кириша олмайди. Акс ҳолда мантиқий номутано- сиблик пайдо бўлган бўлар эди (ароқ ичиб олган эшакни, эгнига кўк камзул, оёғига қизил этикча кийган оҳуни, иш бошида турган шерни тасаввур этиб кўринг). Демак, кўчма маънода одамни ёки унинг бирор ҳаракатини англатувчи сўз семантик мослик қонуни- га мувофиқ маълум бир маъноли сўзлар билангина семантик ва синтактик алоқага киришади. Бу лингвистик қонуният сўзларнинг метафорик маънода идрок этилишига ёрдам беради.

Узбек тилида метафорик қўлланиш натижасида эмоционал- экспрессив маъно ҳосил қилувчи жуда кўп сўзлар бор. Булар ора- сида зооморфизмлар (кишиларнинг образли характеристикасини бериш мақсадида ҳайвонлар, паррандалар, ҳашаротлар номлари- ни метафорик маънода қўллаш) алоҳида ўрин тутади. Зоомор­физмлар умумий хусусиятларига кўра қуйидаги тематик группа- ларга бирлаштирилиши мумкин.

1. Йиртқич, ёввойи ҳайвонларни англатувчи сўзлар: бўри, сирт- лон, тулки, шер, йўлбарс, тўнғиз, айщ, фил ва б. Масалан: Сизни оғзи цон б ў р и дедим.чунки сизда раҳм йўц (А. Қ о д и р и й). Ҳой, бўрилар, сўзларингдан қайт... (Ҳ а м з а). Яхшилигингизни унутди тўнғиз... (А. Қодирий). Фозил хўжа. — Улик соядек эр- гагииб қолди менга... *Бўрилар, сиртлонлар* кўзлари ёниб, тобора мени қуршаб олишяпти (Яшин).
2. Уй ҳайвонлари ва уларнинг болаларини англатувчи сўзлар (лексикализациялашган сўз бирикмалари): ит, эшак, ҳўкиз, бўта, кўчқор, цўзи, итвачча, кучуквачча, чўчца, мегажип, улоқ. така, шумтака, сассиқтака, бузоц. (аммамнинг бузоғи) ва б.: Олиб чиқинг бу *итни, кучукваччаларини* ҳам йўқотинг (Яшин). Онанг осилдими, отанг ўлдими, сен етим цолдингми, цайғурма *цўзим (Ғ. Ғулом). Бўтам,* сиз менга ким бўла- сиз? (С. Аҳмад).
3. Қушлар ва уй паррандаларини англатувчи сўзлар: булбул, қарға, қузғун, калхат, лочин, сарлочин, бургут, синчалак, читтак, тўти, бойқуш, жиблажибон, хўроз, товуқ,, жўжа, жўжахўроз в а б.: Она тилим, сен борсан, шаксиз, Булбул куйин шеърга соламан. Сен йўқолган кунинг, шубҳасиз, Мен ҳам т ў т и бўлиб цоламан (А. О р и п о в). Отим — Бердимурод, мен халщмнинг ўғли, Саха­рова сайровчи сайрок б у л б у л и (Б е р д а щ). Дарҳақиқат, Фа- ластин царшилик ҳаракати... Тель-Авив *қузғинларининг* экспансиячилик режаларини амалга ошириш йўлидаги асосий ғов бўлиб цолди («Совет У з б е к и с т о и и»).
4. Ғазаидаларни англатувчи сўзлар: газанда, бақа, тошбаца,

*қурбақа, илон, чаён, калтакесак, мингоёқ ва* б.: *Илонсан, тилинг- дан томади заҳар... (Яшин). Эй чаён, заҳрингни менинг мана бу юрагимга солсанг бўлмасмйди?* (Яшин). *Мен нодон сендай г аз анд а г а ишонганим учун етарли жазбландим* (III. Р а ш и д о в ) .

1. Ҳашаротларни, қурт-қумурсқаларни англатувчи сўзлар: чигиртка, ўргимчак, зулук, чумоли, бий ва б.: Хон — жаллод, қози- калон — ўргимчак, ясовулбоишлар эса зу лу к эди (Ж. Ш а- рипов). Жалол Мансур: Амир — фи л, сизу биз чумоли (Яшин).

Диний-афсонавий тушунчаларни англатувчи сўзлар ҳам мета- форик маънода эмоционал-экспрессив бўёқ яратади: алвасти, жо- дугар, хизир, азроил, фаришта, шайтон, иблис, дев, жаннат, дў- зах, жаҳаннам, дажжол, ажииа, аждар, аждаҳо ва б.: Яхши руз- ғор — ж а ннат, ёмон рўзғор — дўзах (Мақол).

Касалликни англатувчи сўзлар ҳам метафорик маънода эмо­ционал-экспрессив бўёқ ифодалайди: пес, мохов, сил, мараз, куй- дирги, кўксов, киёнчиқ, безгак ва б.: из цолмас... миллатфуруш

ўша *песлардан* (Миртемир). Қўлинг торт мендан, э хоин, мунофиқ! Крч, яқин келма, *мараз,* бетавфиқ! *(Яшин).*

Жонсиз предмет, ўсимлик, уй-рўзғор буюмлари, турли пред­мет номларини, озуқа номларини англатувчи гул, ошцовоқ, дум- бул, терак, кесак, тош, елим, латта, эгов, тўнка, шакар, асал, кул- ча, новвот, шоколад, ширмон, сумалак ва шу кабилар метафорик маънода эмопионал-эксппессив бўёқ касб этади. *Узи ўтакетган елим* одам дейишади (П. Турсун), ... ўйлаб царасам, д у м- *бул эканман, пишгунимча шоширма* (И. Раҳим). *Ҳа, сума­лак,* намунча чўзилдинг? (Сўзлашувдан). Хотиним ҳам ғингший бошлади: «Каллаварам бўлмасам, сенга ўхшаган тў н- *кага* турмушга чищрмидим?» («Муштум»),

Ҳайвонлар, қушларнинг товуш чиқариш ҳаракатини англа­тувчи сўзлар метафорик маънода стилистик бўёқдор бўлади: сай- рамоқ, кукуламоц, акилламоц, пирилламоц, ғингшимоқ, улимоқ, вақилламоқ, вақирламоқ, вовағламоқ, бўкирмоц,, ўкирмоқ, чийил- ламоқ ва б.: Э, *акиллайберасан-да,* Сафар!— деди бўқоқ. Биз нима деяпмиз-у, сен нима деяпсан! (А. Қодирий). Бу би­*лан* у (Сайфи Социевич) *«ғингшиб нима қиласан» дегандай бў-* лар, бундан Шерзоднинг баттар ғаши келар, аммо нима цилиши- ни билмасди (У. Ҳ ош и м о в ) . Уч *талоц* қўйиб *кетибди-ку, энди* дидингдагини топиб берарсан, кўп *вақирлайверма* (М. И с- м о и л и й).

Шуии қайд этиш лозимки, сўзловчининг коммуникатив мақса- дига мос равишда метафорик қўллашда баъзи полисемантик сўз- ларнинг фақат битта семаси актуаллашади. Мае., Оҳ, бахтсиз маликам! Менинг булбулим... цайдасан. Нега сайрамайсан? (Яшин) мисолида сайрамоқ сўзининг ёқимли, оромбахш товуш чиқармоқ семаси актуаллашган. Бунда сайрамоқ сўзи ижобий эмо-

цйонал-экспрессив бўёққа эга. Қуйидаги мисолда эса бу сўз кес- кин салбий эмоционал-экспрессив бўёққа эга: Кўп сайр айв ер- м а, овозингни ўчир! (сўзлашувдан). Бу ҳолда сайрамоқ сўзи- нинг «тўхтовсиз ва бемазмун товуш чиқариш» семаси актуаллаш- ган.

Қуйидаги қўлланишда эса сайрамоқ сўзининг «азоб бериб, мажбуран гапиртирмоқ» семаси актуаллашган: Мен аник била- ман, яширинган душман, Саройга юборган бу шум жосусни! Рух- сат бер, с а йр ат а й қўлига санчиб игнани! (Яшин).

Жаннат, жаҳаннам, дўзах сўзлари ҳам метафорик қўлланганда уларнинг лексик маъно структурасига кирувчи маълум бир сема- ларнинг актуаллашуви натижасида турли хил кўчма маънолар касб этади. Мае., жаханнам сўзи маъно структурасига кирувчи қуйидаги семалар актуаллашади: 1) Чуқур семаси: ... ҳамма гап сувда-да. Мана шу жаҳаннамда оқаётган сувни баланд кўта- риб, чўлларни обод қилмоқчи бўлган дейдилар (Ой дин).

1. Даҳшатли қийноқ семаси: Нега она тўнғич цизини *жаҳан-* . *нам* азобига ташламоқчи (И. Раҳим). 3) Жуда қаттиқ иссиқ семаси: Кун иссщ бўлса ҳам, ёз ойларининг *жаҳаннамига* нисбатан бу фаелнинг ҳавоси покистонликлар учун жуда муло- йим, ҳатто салциндек сезилар эди (Ой бек). 4) Ҳамма нарсани куйдирувчи даҳшатли олов семаси: Юрьев батаоеялари... ёв ус- тига *жаҳаннац* оташи ёғдирди (И. Раҳим).

Худди шунингдек, Яхши хотим — жаннат, ёмок хотим дўзах мя- қолида метафорик ишлатилган жаннат сўзининг роҳат семаси, дў- зах сўзининг эса азоб семаси актуаллашган.

Баён қилинган фикрлар асосида қуйидаги хулосаларга келиш мумкин:

1. Баъзан ўзбек тили арсеналидаги мавжуд лексик воситалар сўзловчининг нутқ предметига нисбатан эмоционал муносабатини унинг истаги даражасида ёрқин, образли қилиб ифодалашга ожиз- лик қилади. Бу нудсонни сўзловчи сўзни метафорик қўллаш усули билан бартараф этади, яъни ёрқин эмоционал-экспрессив маъно­лар ифодалашга эришади.
2. Эмоционал-экспрессив метафорик маъно ҳосил қилиш меха- низми инсонга нисбат бериб ишлатилувчи барча атамалар (бу- лар сўз туркумларидан асосан от ва феъл билан ифодаланади) учун бир хилдир. Эмоционал-экспрессив маънолар икки усул би­лан ифодаланади: 1) сўзлаш-шнг асл лексик маъно компоненти-

нинг таркибий қисми сифатида; 2) нарса-ҳодиса (кенг маънода) номларининг инсонга нисбатан қўлланиши натижасида ҳосил бўлган метафорик маъно сифатида. Эмоционал-экспрессив мета­форик маънолар умумий семалар асосида ҳосил қилинади. Улар- да салбий ё ижобий муносабат элементларининг ҳосил бўлиши эса Ларқловчи семаларнинг ижтймоий онгда қандай баҳоланишига боғлиқ.

Эмоционал-экспрессив бўёқнинг аффиксация усули билан ифодаланиши.

Сўзга -ча, -хон, -жон, -гина, -кай, -лор, -чак, -чоқ, -вой (бой), ■той, -ой, -бону каби форма ясовчи, шунингдек сўз ўзгартувчи (эгалик) аффикслар қўшилиб, ижобий эмодионал-экспрессив маъ- иолар ифодаланади.

Эмодионал-экспрессив маънонинг бу хилда ифодаланиши асл лексик ҳодиса эмас, балки морфологик ҳодисадир. Бироқ айрим аффиксларнинг эмодионал-экспрессив маънолари турли хил оттен­ка билан ифодалашида улар қўшилаётган сўзнинг семантик жи­рата ҳал қилувчи аҳамиятга эга бўлиб қолади. Шунинг учун бу аффикслар воситасида ҳосил қилинган эмодионал-экспрессив бў- ёқни тасвирлашда улар қўшилган сўзларнинг семантик хусусият- лари эътиборга олиниши керак.

-ча, -гина, -окон, -чак, -чор морфемалари эркалаш, кичрайтиш каби маъноларни ифодалашга хизмат қилиши маълум. Бироқ бу аффиксларнинг маъно оттенкалари мавжуд манбаларда кўрса- тилган маънолардан анча бой ва хилма-хилдир. Ҳар бир аффикс ифодалаган конкрет эмодионал-экспрессив маъно оттенкалари улар қўшилган сўзнинг семантик хусусияти билан чамбарчас ббг- лиқ ҳолда рўёбга чиқади. Шундай экан, цандай ҳолларда қзм- дай эмодионал-экспрессив бўёқ оттенкалари ифодаланишини ало- ҳида кўриб чиқиш лозим бўлади.

-гина аффикси. Бу аффикс омонимлик хусусиятига эга, шунинг учун у қўшилган ҳар қандай сўз эмодионал-экспрессив маъно ифо- далайвермаслиги ўз-ўзидаи аёи. Мае. бу аффикс воситасида:

1. Таъкид ифодаланади: Она доимо оррасидан юриб у чала рол- дирган ишларни, бажараокан, «Ҳа бййниг и н анг узилмагцр, ҳа, оғзингдан бол тушмагур» деб гапириб юриб иш қиларди (Саид А ҳ м а д). Шу битта *гина* Турсунбой уларнинг қувончи бўлиб ўсарди (С а и д А ҳ м а д ); 2) -гина аффикси белги англатувчи сўз (асосан сифат)ларга қўшиб ишлатилганда булар англатган белги даражаси меъёрга етмаганлик, нормадан паст экаилик маъноси ифодаланади:— Иўқ, отахон, олмайман... Менинг соатга қараб қиладиган ишим йўқ... Инженер чол ҳам райе ар *гина* экан, ола- сан деб туриб олди (Саид А ҳ м а д). Ичкаридан ўктин-ўктин йи- ғи товуши келиб турибди. Қора *гина* бир киши шошиб келарди (С а и д А ҳ м а д ). Қантак ўрик тагида қирқ беш ёшлардаги хуш- рўй *гина* бир оку вон тўлғаниб ётарди (Саид А ҳ м а д). 3) Таъ- кид-айириш маъноси ифодаланади: Полвон ёшли кўзларини унга радади,— Битта *гина* ййл бор. Жон ука, илло-билло йўқ демай- сан (Саид А ҳ м а д). Лутфинисо. тош фонарни ёриб, айвон даха- нига рўйганда *гина* у ни таниди (Саид Аҳмад).

-гина аффикси эмодионал-экспрессив маъно ифодалаганда эса қуйидаги холатлар кузатилади.

1. а) Нейтрал (ноль экспрессии бўёқли) сўзга қўшилиб, эрка­лаш, ардоқлаш, ҳурмат маъноларини англатади:

Кошлари қундуз киз гин а Кўзлари юлдуз риз гин а (Қўшиқ)

Уғлингиз... қўлимдан тутиб орқадаги ҳимоячингиз томон бош- ладилар. Бордим. Қарасам, мош мушукларингиз бор-ку, ўша жо- нивор г ина туғиб ётибдилар (Н. Аминов).

б) Нейтрал бўёқли сўзга қўшилади, ундан кейин эса эгалик аффикси қўлланади: Она боласини бағрига босди. Терлаб тупроқ- қа цоришган юзларидан ўпар, йиғлар эди. Оҳ, бола г *инам,* бо- лаги нам (Саид Аҳмад). Она г ина мнинг йигирмасини тўй- дек ўтказдим. 120 кило гуруч тушди цозонга («Т ошкент о ц- ш о м и»).

1. Аслан стилистик бўёққа эга бўлган сўзга қўшилади. Бун­да икки ҳолат кузатилади:

а) ижобий эмоционал-экспрессив маъно англатувчи сўзга қў- шилганда, бу маъно янада бўрттирилади: жажжигина, дўндиққи- на, дўмбоққина, оппощина, ширингина, сўлқилдоққина кабилар: Сизни ҳам Ҳожи онангиз «сой бўйи» кизларига айлантириб қўй- моқчи. Ҳушёр бўлинг, Латифахон, *оппоцци* *нам* Яна ихтиёр ўзингизда,—депти (Ғ. Ғулом). Мен ўша вақтда сенга ўхшаган *оппоққина, дўндиққина* жувон эдим (М. Исмоилий).

б) -гина аффикси салбий эмоционал-экспрессив маънони у қа- дар кескин ифодаламайдиган тентак сўзига қўшилиб, бу маънони нейтраллаштиради, уига эркалаш маъно оттенкасини қўшади. Бунда -гина аффиксидан сўнг одатда биринчи ва иккинчи шахс бирликни англатувчи эгалик аффикслари қўшилади (эгалик аф- фиксларининг стилистик хусусиятлари ўз ўрнида кенгроқ баён қи- линади): Жаннат инграгандек жавоб қилди:—Тентак к и н а мга тансиқроқ бир нима пишириб берай десам, ўтин қолмапти (С а - и д А ҳ м а д). Ранги-рўйингга қара, сенга нима бўлди, болам... Нима еб, нима ичиб юрибсан, тентаккинам (Саид Аҳмад).

Шуии таъкидлаш керакки, салбий эмоционал-экспрессив маъ­нони жуда ёрқин ифодаловчи сўзларга -гина (кина) аффикси цў- шиб ишлатилмайди, чунки бу аффикс ўта кучли ифодаланган сал­бий бўёқнй нейтраллаштиришга ва унга ижобий маъно оттенкаси беришга ожизлик қилади. Шунинг учун ҳам ярамас, ифлос, кал- лакесар, аблаҳ, разил каби сўзларга -гина аффиксини қўшиб, ижо­бий эмоционал-экспрессив маъно англатиб бўлмайди.

Ижобий эмоционал-экспрессив маънони кучайтириш мақсади- да баъзан -гина аффикси -окон аффиксидан сўнг қўлланади: Мун- чалар ширинсиз, ўзимнинг ойиокон г *инам,* мунчалар ширинсиз! (С. К а р а м а т о в). Аъзамхон. «Болга»нг гаражда. Эрта мижоз- *лапгп мол ташийсан. Хап ишнинг* от *аса*—*пил.* Акрамхон *(суюла-* ди) Уз г ина мнинг дадажон *гина* м (Ҳ. Ғ у л о м).

-окон аффикси. Ижобий эмоционал муносабат, хусусан, кучли ҳурмат, эркалаш маънолари -жон аффикси воситасида хам ифо- даланади. Дадажон, мени кечиринг. Мен тинчман. Лутфи соғ- омон... (Саид Аҳмад). — Ҳаммаси тахт, аяжон. Уй ҳам, ов- к(ат ҳам бор (СаидАҳмад).

-жон аффикси одатда шахс отларига, шунингдек ижобий баҳо- ланувчи ҳайвонлар (кийикжон), қушлар (булбулокон, майнажон) иомига қўшилиб, ижобий эмоционал маъно ифодалашга хизмат цилади.

Гулга *кон* —

Бу макон.

Булбул ж о н,

Сайра, жон,

Беармон (Қ ў ш и қ).

Жон сўзи нутқ қаратилган шахс номидан олдин қўлланганда, одатда сўзловчининг тингловчидан бирор ҳаракат-ҳолатни бажа- риш ёки бажармасликни чуқур илтижо билан сўраши,. бяъзаи эса ортшк; даражада эркалаш, меҳрибонлик қилиш каби маънолар англашилади:— Ж о н ака, ўша жойини ўзингиз тйғрилай олмай- сизми, а? (М. - И с м о и л и й). Сенга талабгор бўлиб чиқаман. Йиқилиб берасан. Жон у ка, агар шундай кип.масанг, узнмнч ўзим чавақлаб ташлайман *(Саян* А ҳ м ад). *Жон* она, ўзин- гиз ёза цолинг, мен адашиб кетаман. Жон о па (Саид А ҳ - м а д). Жон хотин, шарманда цилма, оёқ ювган сувингга чой қай- натиб берсанг хам ичаман, деб иптижп килибди (Ғ. Ғулом). Сенга нима бўлди, ж о н қизим? (С. К а р а м а т о в).

-хон аффикси қуйидагича семантик гуруҳларга оид сўзларга қўшиб ишлатилади:

1. аёлларга мурожаат қилиш формалари бўлмиш ойимча, гў- зал, сулув сўзларига қўшиб ишлатилади: Вой қулоқларингнинг кымирлашига ўзгинам гиргиттон бўлай. Уни каранг, ойимча х о н, цулоқлари бирам чиройли қимирлайдики... (Ғ. Ғулом);
2. эркаклар исмига қўшилади: Салим *хон,* Саттор х о н, Турди х о н, Аҳмад х о н, Азиз хон ва б.: Ғофир Ғулом ёзибди. Бутун Узбекистонга достон қилибди. Менимча, энди Азиз *хонга* биров чурц этмайди (Саид Аҳмад);
3. ота, она, бола сўзларига қўшилиб ўта ҳурмат, эъзозлаш, эркалаш каби маъноларни англатади: *Отахон,* сиз Азиз полвон- нинг дадасимисиз? (Саид Аҳмад). Кўтариигга уриниб, бир кучаниб кўрди. Машина ярим қаричча ўтшдан кйтапилди.— Бй- лади. Бешовлан бемалол бурворамиз. Келинглар, ака х о н лар! (Саид Аҳмад);
4. овқат, ичимлик номлари (коньяк, палов кабилар)га қўши- либ, уларга нисбатан ёркин ижобий эмоционал муно^абат иЛоля- лашга хизмат қилади: Жуда жала қуйиб кетдиҲаво айниди. Шундай чоқда иссик. уйу, палов хон бўлса (Ш у к р у л л о). Таъбинг бир оз очилдими, коньяк х о ндан ур (Шу к рул л о).

Эмоционал бўёқни қуюқлаштириш мақс.адида баъзан палов- хон сўзидан сўнг *тўра* сўзи келтирилади: Топиб олганингиз чой- хона, ўй-фикрингиз ичкилигу палов хон тўра (М. Абдукари- мов). ... сен, дарров савзи арч. Мен бир *паловхон* тўра ясай, болалар ҳам ҳали замон ишдан келишади (Ғ. Ғулом).

-ча аффикси эмоциоиал-экспрессив маъно ифодалашга хизмат қилганида бу маъно мазкур аффикснинг кичрайтиш функцияси билан боғли ҳолда, шу орқали рўёбга чиқади: қизча, ўғилча, қуш- ча кабилар.

Бу аффикс киноя, кесатик маъноларини ифодалашга ҳам хиз- мат қилади: ойимча, жононча, хонимча, акача, тоғача каби: Хўш, о *йимча,* муҳаббат — ҳаёт зийнати, дил хазинаси. Севги йўлида ширин окон бериш... йўцол, маккор! (Ҳ. Ғ у ло м). Ҳа, х о ни *мча,* сиз ҳам хўокайинингизнинг ёнини оласиз-да-а? (Ҳ. Ғ у л о м). Рашкингиз зўр экан-а! Қўрцманг, *хонимча,* Салимжонни еб қўймайман (Ғ. Ғулом). Қиноя маъноси II шахс формасидаги эгалик аффиксларининг қўшилиши билан кучаяди: акачанг, тоға- чанг каби.

Бу аффикс аслан ижобий эмоционал-экспрессив бўёққа эга бўлган сўзга қўшилгаида, бу бўёқни янада кучайтиради:

*Дўндиқчаю* мўндиқча Хизмат килай ўлгунча

(Ҳ. Ҳ. Ниёзий)

Сайил-да! Қиз кўп! Ана Ғоз келар бир *дўндиқча* (О. Матчон).

Ана кўрмайсанми, бу қандай оппоқ д ў нд иқч а! Мана бу ме­нинг бирдан-бир арзандам, келажакда сенинг хотининг бўлади <С. Айний). Ха. буни яхшл қилгансиз, айланай сиздан, д ў н- д *иқчам* ' (О й б ек).

-лоқ аффикси эркалаш маъносини англатади: бўталоқ, тойлоқ, цизалоқ каби: Ҳа, етим *тойлоғим,* қайси гўрларда бесару са­мой йўқолиб кетдинг (Ғ. Ғ у л о м). Ҳадича. Болам бечора дарс тайёрлайвериб чўп устихон бўлиб кетди. Улсин илм шунақа қийин бўлмай. *Тура* цол, *бўтаЛоқ* (Ҳ. Ғул о м).— Феруза соғми? Кута-кута тоқатим тоқ бўлди... Т о *йлоғимн* и қачон олиб кела- сиз? — То *йлоғи* *нг* *из* чопқиллаб юрибдими? — деди ниҳоят Азиз (Ҳ. Ғ у л о м ).

-чоқ, -чак аффикслари ҳам ижобий эмоционал (кичрайтиш— эркалаш, ардоқлаш каби) маъноларни англатади: тойчоқ, цўзи- чоқ, келинчак каби. Тойчоқ, кўзичоқ сўзлари метафорик маънода қўллаиганда экспрессивлик кучаяди. Мае.: Нозик ҳам бирга бора- дими?—Боради, боради. Тура қол, қўзичоғим (Ҳ. Ғулом).

Сен кетдинг

Дилларни ўртаб, ёндириб.

Юракларда қолди алам-тугунчак.

Ҳаёти севардинг,

Қандоқ севардинг Кўчамизнинг кўрки эдинг,

Делинча к

(Э. В оҳидов).

-вой (бой) аффикси. Бу аффикс жинни, тентак каби салбий эмоционал маъноли сўзларга қўшилиб, салбий маънони сусайти- ришга, нейтраллаштирйшга хйзмат Цилади ва шу асосда сузлой- чинийг тингловчига бўлган яқин, самимий ва оддий му-носабатини билдиради: Тўлан, жинни в о й, Зирилламага борганда ҳам пицил- лайверма. Хотининг эрим мушук булиб цолибди деб таец билан уриб юрмасин (Саид Аҳмад). Тур деяпман, тентак в о й, аданг ҳам «дарров турсин» дедилар (Ҳ. Ғ у л о м ).

-вой аффикси болалар нутқида ада, она каби сўзларга ҳам қў- шиб ишлатилади. Бу ҳолда эркаланиш эмоцияси ифодаланади: Опа вой, бизлар боғчада қуғирчоц ясадик, ҳи... (Болалар н у т қ и д а н).

-той аффикси эркалаш муносабатини англатади: *Тура* цол, э р- кат *о* й! Хўжа *той,* тур, соат ўн бўлди. Дарров чойингни ичиб, *имтщонингни топшириб кела цол. Пима деяпти бу ўзидаи-ўзи. Ширин т о й,* тура *цол жди* (Ҳ. Ғ у л о м).

-лар аффикси ҳам стилистик бўёқ ифодаловчи восита сифатида амал қилади: а) салбий эмоция англатувчи ибора таркибида бу маънони кучайтиради. Назирбиби. Агар орзу-ҳавас шунақа бўлса, қуриб лар кетсин-е! (Ш у к р у л л о). б) бу аффикс шахе отига қўшилганда одатда асл ҳурматни (бунда контекст ҳам катта аҳа- мият касб этади), ҳурмат қилинаётган шахсга тегишли нарса- предметни (кенг маънода) англатувчи сўзларга, шунингдек, пред­мет ҳаракатини кўрсатувчи феълларга қўшилганда, ўша шахсга бўлган ҳурматни хушомадгўйлик оттенкаси билан ифодалашга хизмат қилади: ...Тўрахон ака1... мош мушу кларингиз бор- ку, ўига жониворгина туғиб ётибдилар...— Вор, Тўрахон, акамнинг муш у клар и енг ил бўлганлар, атала пишириб бер, дедим (Н. Аминов).

-ой, -бону каби асл лексик маъносидан четлашган элементлар аёллар исмига қўшиб ишлатилади ва эркалаш, эъзозлаш каби ижобий муносабатни англатади: Трубкадаги шовцин йўцолиб, Нафисанинг тиниц товуши янгради...— Нафисао й!...— деди Азиз ўпкаси юмшаб, кўзларига қайноц ёш қалциб келди (Ҳ. Ғ у л о м). Буларнинг жанжали яцин орада ҳеч адо бўлмайди, Чаманда 6 о- н у (Ҳ. Ғ у л о м).

Эгалик аффикслари ҳам ижобий ё салбий эмоционал-экспрес­сив муносабат ифодалашда иштирок этади. Бунда икки ҳолат ку- затилади:

I шахе бирлик ва кўпликни кўрсатувчи эгалик аффикси ун- далма вазифасида қўлланувчи сўзга қўшилади ва ижобий эмо- ционал муносабат англатади. Бунинг сабаби шундаки, эгалик аф­фикси формасидаги сўз англатган предмет (кенг маънода: у шахе, жонсиз предмет ва ҳ. бўлиши мумкин) сўзловчига қарашли бўлади. Мана шу қарашлилик асосида эса ижобий (эркалаш, ўзи- Га яқйн олиш каби) муносабат ифодалаш имкони тугилади. Арс- лоним, наъра солиб бос ёвни (Фольклар). Алла айтай меҳр билан, Ухлаб цол, цўзичо ғ и м (Фольклор).

Баъзи манбаларда эркалатиш маъноси арслон, йўлбарс, шер каби ёввойи ҳайвонлар, тойлоқ, тойчоц, бўталоқ, цўзичоц каби уй ҳайвонлари номларига эгалик аффикси (-м, -им) қўшиш би­лан ҳам англатилиши айтилади. Бу фикрга аниқлик киритиш ло­вим. ьунда эркалатиш маъносининг ёввойи ҳайвонлар ёки уй ҳай- вонларининг номларига эгалик аффикси қўшиб ифодаланиши ҳа- цида эмас, балки нима учун бу (ижобий эмоционал-экспрессив муносабатни билдирувчи) маъно юқорида кўрсатилган ҳайвон- лар номига қўшилганда ифодаланиши мумкинлиги ҳақида фикр юритилиши лозим эди.

1. ап шундаки, 1 шахе эгалик аффикси ҳар қандай ёввойи ё уй ҳайвонлари номига қушилио, ижооии муносабат ифодалашга хиз­мат қилавермайди (тўнғизим, бўрим, шоқолим, эчким, ҳўкизим каои қўллашлар йўқлиги бежиз эмас). 1 шахе эгалик аффикси метафорик қўлланганда ижобий баҳоланувчи тушунча англатувчи еввоии ва уи ҳайвонлари номларигагина қўшилиб ижобий эмо­ционал муносабат ифодалашга хизмат қилади. Бунинг сабаби эса, юқорида айтилганидек, сўзловчи фақат ижобий баҳоланувчи иредметларнигина (кенг маънода) ўзига қарашли қилиб гапира- ди. Демак, бунда психологик фактор ҳам муҳим аҳамият касб этади. Сўзловчининг нутқда салбий баҳоланувчи нарса-ҳодиса- ларни тингловчига қарашли маъносида (II шахе эгалик форма- сида) қўллаши ҳам мана шу психологик фактор билан изоҳла- нади (итваччанг, ҳўкизинг, илонинг каби қўллашлар салбий эмо­ционал муносабат ифодалашга хизмат қилади).

Эгалик аффиксининг эмоционал-экспрессив маъно англатиш учуй қўлланиши қуйидагича: стилистик жиҳатдан нейтрал бўёқли оўлган сўзга қўшилади ва зркалаш маъноси ифодаланади: Ўғлининг аччиқланаётганини кўриб, она сергакланди: Хўп, хўп, болам. Энди гапирмайман (Саид Аҳмад).

Ака сўзига қўшилган бу аффикс тенгдошлар ёки ёш жиҳати- дан Оир-оиридан кескин фарқ қилмайдиган кишилар орасидаги оддий муомалада киноя, ҳазил маъноларини ифодалаш учун қўл- ланади. Ҳа, акам, кўринмай кетдингиз? Оббо, акам- э й, дунё- нинг бир четини еуллатиб юрибман денг? (Оддий сўзла- шувдан).

1. Аслан стилистик бўёқдор бўлган ёки окон, -гина, -ча ва шу каби аффикслардан бирортаси қўшилиши натижасида бўёқ- дорлик касб этган сўзга қўшиб ишлатилади. Бунда ўша сўзларга хос ижобий стилистик бўёқ кучайтирилади (дўмбоғим, оппоғим, укагинам, қизгинам, дўндиққинам, дўндиқчам, укажоним каби): Ьолагинам қаерларда юрганикин? (Саид Аҳмад).
2. шахе эгалик аффикси ҳам ижобий эмоция англатишга хиз­мат қилади. Бу ҳолда: 1) севиш,эркалаш эмоцияси тингловчига қарашли бўлган предметни (кенг маънода) англатувчи сўзларга аввал эркалаш аффикслари (-гина, -жон, -ча кабилар), сўнг эга­лик аффикси қўшиш орқали ифодаланади:—Ҳа, болагинанг кўпайгур-а, бу нима қилиқ, ҳали ҳам ётибсанми? (Саид А ҳ- м а д).— Чой ичмадинг-ку, чойгинангни ичмадинг-ку, тентагим (Саид А ҳ м а д). Икроммисан? Тинчмисан, болам? Арз а н да­

й и н а нг ўйнаб-кулиб юрибдими? (Саид А ҳ м а д); 2) эгалик аффикси билан қўлланувчи сўз англатган шахе сўзловчи ва тинг- ловчи учун бир хилда яқин бўлса, эркалаш, ҳурмат эмоцияси фацат тингловчига эмас, сўзловчига ҳам бирдек тегишли эканли- ги маъноси англашилади: Мана, бормаганингдан дада г и н анг но- - нуштани кутиб-кутиб, оч-наҳор қишлоққа тушиб кетибди (Саид А ҳ м а д).

Онанинг болага мурожаатини тасвирловчи бу гапда дада сўзи англатган шахе сўзловчи учун ҳам (унинг ёстиқдоши), тингловчи учун ҳам (унинг отаси) бирдек яқин. Яна бир мисол: У хотинини кўриб аччиқланди.— Узинг келяпсанми?... ўғлингга айтсанг бўл- масмиди? Меча марта айтаман, юк кутарма деб,— Жаннат ҳеч- қиси йўқ дегандек илоюайди.— Турсунбой г и н а нгиз ухлаяпти... Уйғотгим келмади (Саид Аҳмад). (Бунда Турсунбой сўзлов- чи ва тингловчи шахсларнинг фарзанди).

Ундалма функциясида қўлланган дадаси, онаси, ойиси каби сўзлар составила қўлланган III шахе формасидаги эгалик аффик­си ҳурмат маъноси ифодалашга хизмат қилади:—Ҳа, келинг, да­да с и. Уғлингизни нима қилдингиз?— Кўчириб келдим, о йи с и...

(А. Муқимов). (Бундай қўлланишлар эвфемистик характерда бўлиб, «болаларимнинг дадаси, онаси» ибораси билан боғлиқ бўл- ган деб тахмин қилиш мумкин. Буни оддий сўзлашувда қўлланув- чи «Ҳа, акасининг у ка с и, сог-омон юрибсизми?» каби ибо- ралар ҳам тасдиқлайди).

Опаси, шу холангизга окой беринг. А ка с и, шу кўчатларни уйингга олиб кет каби гапларда қўлланган опаси, акаси сўзлари таркибидаги эгалик аффикслари ўз асл функцияларида идрок этилмайди. Опаси (акаси) айлансин типидаги бирикмаларнинг компонентлари эллипсисга учраши натижасида пайдо бўлган бу мурожаат формаси ёш жиҳатдан катта бўлгаи сўзловчининг тинг­ловчига нисбатан эркалаш ёки юмшоқ формада илтимос қилиш маъноларини англатади (тенгдошлар орасидаги муомалада бу сўзлар ҳазил, киноя маъноларини ифодалайди).

Эмодионал-экспрессив бўёқнинг контекстуал ифодаланиши. Контекст воситасида: 1) стилистик бўёғи ней­трал бўлган сўз стилистик бўёқ касб этади. 2) аслан стилистик (эмодионал-экспрессив) бўёқдор бўлган сўз ўз стилистик бўёғига зид стилистик бўёқ касб этади.

1. Нейтрал сўзнинг стилистик бўёқдор бўлиб қолиши маъно кўчиши асосида содир бўлади. Мае., Шу ҳам уй бўлдими, кат а - л а к-ку («М у ш т у м») мисолидаги стилистик жиҳатдан аслан нейтрал бўлган каталак сўзи шу контекстда кўчма маънода — жуда тор деган маънода қўлланган ва айни пайтда сўзловчининг нутқ предметига нисбатан кескин салбий эмодионал-экспрессив муносабатини билдирган. Бунда каталак сўзи ўрнида жуда тор бирикмасини ишлатиши мумкин. Бироқ бу ҳолда нутқ предметига нисбатан сўзловчининг салбий эмодионал-экспрессив муносабати ифодаланмай қолган бўларди. Яна қиёсланг:

Йгона гул, дўрдона, ҳей,

Ано р и дона-дона

(Қўшиқ)

Бу контекстда гул сўзи қиз сўзи маъносида қўлланиб, ёрқин ижо­бий эмоционал-экспрессив муносабат ифодалашга хизмат қилмоқ- да. Анор сўзи ҳам кўчма маъно касб этиб, кучли ифода воситаси сифатида амал қилмоқда.

Айни бир сўз турли контекстда турли маъно ва стилистик бўёқ касб этади. Мае., калла сўзи шундай хусусиятга эга: Оббо, калла- ей, щу масалани ҳам ечолмадингми? (с ў з л а ш у в д а н) гапида калла сўзи беақл маъносида қўлланиб, салбий эмоционал-экс­прессив муносабат ифодалашга хизмат қиляпти.

Зап калласи бор-да, калласи зур ишлайди каби қўллашларда бу сўз ақл маъносини англатади ва ижобий стилистик бўёқ касб этади. Қуйидаги контекстда ҳам калла сўзи *ақл* маъносини анг­латади. «Қўрқманг,— дед и ўшанда профессор Шерзодни юпатиб: Бу *мая* чарчашидан бўлади... Уйламанг». «Одам ўйламаса, *кал-,* л *а нимага берилган,—Шерзод каравотни еирчыллатыб чалқанча* ётиб олди.— Бирон дақиқа ўйламай туриш мумкин-ми?» (У. Ҳо- ш и м о в).'

Бирок; бунда, юқорида келтирилган контекстлардагидан фарқ- ли равишда, калла сўзи стилистик жиҳатдан нейтралдир. Бу ҳо- диса контекст характери билан боғлиқдир: биринчи ҳолда белги англатувчи зап, зўр сўзлари калла сўзининг ижобий эмоционал- экспрессив бўёқ касб этишига асос бўлган. Сўнгги контекстда бундай асос йўқлиги сўзни стилистик бўёқдан маҳрум қилган.

1. Аслан стилистик бўёқдор сўзнинг тескари стилистик бўёқ касб этиши икки турли контекстда: 1) макроконтекст (кенг кон­текстна ва 2) микроконтекст (тор контекст)да содир бўлади.

Макроконтекст бирор воқеа-ҳодиса ҳақида кенг, атрофлича информация берувчи кенг нутқий парчадир. У икки ва ундан ортиқ гаплардан ташкил топади ва бирор сўзнинг стилистик бўёқ касб этганлиги шу контекст мазмуни фонида аён бўлади.

Сўзларнинг тескари стилистик бўёқ касб этиши шу контекст мазмунига зид қўйилиши асосйда содир бўлади: салбий баҳола- нувчи воқеа-ҳодиса тасвири берилган контекстда қўлланган ижо­бий эмоцион-экспрессив бўёқли сўз салбий бўёқ касб этади ва аксинча, ижобий мазмунга эга бўлган контекст фонида салбий бўёқли сўз ижобий эмоционал-экспрессив бўёқ касб этади. Мае., «Совет Узбекистони» газетасида берилган бир лавҳада чайқовчи- лик билан шуғулланган олтиариқлик баъзи шахсларнинг кирди- корлари фош этилган текст (бу текст бир қанча гаплардан таркиб топган) макроконтекст бўлиб, унинг охирида «Балли, олтиариқлик азаматлар!» деган гап берилган. Бу гапда қўлланган балли, аза- мат сўзлари аслида ижобий эмоционал-экспрессив бўёқли сўзлар- дир, лекин юқоридаги ҳолатда — салбий мазмунли макроконтекст I фонида бу сўзлар тескари стилистик бўёқ касб этиб, аччиқ кеса- тиқ, киноя каби маъноларни англатишга хизмат қилган.

Шу лавҳадан яна бир мисол келтирамиз. Бунда ҳам салбий мазмун ифодаланган макроконтекст ижобий стилистик бўёқли шоввоз сўзининг тескари стилистик бўёқ касб этишига асос бўл- ган (бундай сўзлар одатда қўштирноқда берилади): Фарғона во- дийсидан Москва шаҳрига юк олиб борувчи «ш о в в о з»ларнинг асосий хизматчилари, беминнат дастёри 33-поезд экан.

Ленин орденли илғор пахтакор Аҳмаджон Шукуровнинг ҳаёти ва меҳнат фаолияти тасвирланган «Қандингни ур, «чатоқ!» лавҳа- сида («М у ш т у м»), салбий стилистик бўёқли чатоқ сўзи ижо­бий стилистик бўёқ касб этиб, ижобий муносабат ифодалашга хизмат қилган (Чатоқ сўзининг сарлавҳада қўштирноқда берили- ши ҳам шунга ишора қилиб туради). Шу лавҳадан кичик парча келтирамиз: Аҳмаджоннинг чатоқлиги сиртдан қараганда унча- лик бўртиб кўзга ташланиб турмайди. Унинг чинакам чатоқлиги, чинакам ўжарлиги кенг пахта даласида ящол кўринади-қолади. ...Аҳмаджон Шукуровни бекордан-бекорга ҳурмат қилишмайди. Қаранг, ҳосилдорлик гектаридан 21 центнердан эди. Эндиликда 60 ни кўзлаб туришибди. Қандингни ур, Аҳмаджон «чато қ!»

Бундай қўлланишларда баъзан сўзнинг салбий эмоционал-экс-. прессив бўёғи ижобий оттенка касб этганини бу типдаги сўз би­лан ижобий эмоционал-экспрессив муносабат англатувчи сўзнинг синтактик конструкция таркибида ёнма-ён қўлланиши ҳам кўрса- тиб туради: Тупроқ қазиб, дўнгга ташидим. Йигирма тўрт кубо­метр тупроқ ўпирдим. Упирганимни юқорига ўзим ташидим... Ик- ромжон ўрнидан туриб (Азизхоннинг) елкасидан қучди,— Оббо азамат-э, оббо эси йўқ-е1 (Саид Аҳмад).

Аслида эси йўқ лексикализациялашган бирикмаси салбий эмо­ционал муносабат ифодалайди. Бироқ келтирилган гапда у ижо­бий муносабат (эркалаш муносабати) ифодалашга хизмат қил- моқда. Акс ҳолда эси йўқ лексик бирлиги номинатив маъносида ижобий эмоционал муносабат ифодаловчи азамат сўзи билан бир контекст доирасида, бир хил функцияда қўллана олмаган, у би­лан семантик оппозиция ҳосил қилган бўлар эди. Демак, зид стилистик бўёқли сўзларнинг бир гап доирасида қўллана олиши улардан бирининг ўз стилистик бўёғини йўқотиб, бошқаси билан бир хил стилистик бўёқли бўлиб қолганлигини кўрсатувчи муҳим белгилардан биридир.

Микроконтекст сўз қўлланаётган кичик бир нутқий иарча, яъни гапдир. Сўзнинг тескари стилистик бўеқ касб этиши шу гап дош расида содир бўлади. Балли сўзининг микроконтекстда тескари стилистик бўёқ касб этишини кузатайлик. Бу сўз аслида ижобий эмоционал-экспрессив бўёқли сўздир: Аммо лекин юзингизни ерга царатмайман: цанақа иш бўлса ярайман. Тоғ ц,ўпор десангиз, қў- пораман.— Ҳа, балли, деди чол (Саид Аҳмад). Охунбобоев мамнун илжайди-да, чой ичиб ўтирган Эш полвон олдига келиб елкасига қоқди. «Ориятингга балли, Эшмуҳаммад, сендан жуда хурсандмиз (Саид Аҳмад).

Бунда баллы сўзинийг ижобий эмоционал бўёғи билиниб тура- ди, чунки бу контекст фаз;мунидан тасвирланаётган воқеалар ижо- бий баҳоланишга лойиқ экашшги аниқ кўриниб туради. Худди шунинг учун бу сўз асл эмоционал-экспрессив маъносида идрок этилади. Қуйида эса у салбий бўёқ касб этган: Баллы--эй, ол- тиариқликлар шаънига доғ туширган, учарлар («Совет Узбе- к и с т о н и»).

Бунда баллы сўзининг тескари стилистик бўёқ касб этишида шу сўз; билан мазмун алоқасига киришган доғ туширмоқ, учар сўзларз англатган тушунчаларнинг мантиқан таҳсинга сазовор бўла олмаслиги, яъни баллы сўзи англатувчи ижобий баҳога зид келиб қолиши асос бўлгаи. Бундай ҳолни Қойил, ёлғонни ҳам дўндирдинг. Ҳа, ш е р, ваъдага вафо қилмадйлар-ку, гапларида- ги қойил, метафорик қўлланган шер сўзларининг тескари стилис­тик бўёқ касб этишида ҳам кўриш мумкин.

■ Юқоридагилардан кўриниб турибдики, макроконтекстда ҳам, микроконтекстда ҳам сўзнинг тескари стилистик бўёқ касб этиши зидланиш асосида амалга ошади. Биринчи ҳолда сўзнинг тескари стилистик бўёқ касб этиши унинг кенг контекст мазмунига зид қўйилиши асосида, иккинчи ҳолда эса гаи составидаги бирор сўз англатган тушунчага зид қўйилиши асосида содир бўлади.

Контекстда стилистик бўёқ касб этган сўз одатда жуда кучли бадиий тасвир воситаси сифатида хизмат қилади.

ФУНКЦИОНАЛ-СТИЛИСТИК ВА ФУНКЦИОНАЛ-ЭКСПРЕССИВ ЛЕКСИКАНИНГ УЗАРО МУНОСАБАТИ

Узбек адабий тилининг стилистик дифференциация қилиниши- нинг ҳар икки — функционал-стилистик ва функционал-экспрес- сив жиҳати бир-бири билан анча зич алоқададир. Бу ҳол шу нар- са билан изоҳланадики, луғат составидаги лексик воситаларнинг функционал иутқ турларига биркитилиш қонуииятлари кўп жи- ҳатдан бундай воситаларда эмоционал-экспрессив бўёқдорликнинг мавжудлиги ёки мавжуд эмаслигига ҳам боғлиқдир.

Дарҳақиқат, китобий ва сўзлашув лексикасига эътибор бе- рилса, китобий лексиканинг асосан бадиий, публицистик нутқ турлар (стиллар)ига оид қатламлари эмоционал-экспрессив бўёқ- •қа эга эканлигини кўриш мумкин. Илмий, расмий иш стилларида, қўлланувчи лексика бундай белгидан кўп вақт холи бўлади.

Бу ҳол ҳар бир функционал нутц турининг маълум бир комму- никатив мақсадга қаратилганлиги билан изоҳланади. Мае., илмий ва расмий иш стилларининг коммуникатив характери қатъий ман- тйқий фикр юритишни, тадқиқот объекта бўлган нарса, ҳодисалар номларини турлича изоҳлашга йўл қўйилмайдиган даражада аниқ аташни талаб қилади. Шунинг учун ҳам бу стилларда бир маъ- нолиликни таъминловчи терминларнинг кўп қўлланиши характер- лидир. Эмоционал-экспрессив бўёқдор (юқори ва паст стилистик

бўёдли) лексиканинг бундай услубларда қўлланишй талаб қйлин- маслиги ўз-ўзидан аён. Чунки бундай лексика нутқ предмета бўл- мищ воқеа-ҳодисаларга сўзловчининг субъектив эмоционал му- посабатини билдириш талаби билан қўлланадики, бундай талаб воқеликни образли акс эттирувчи бадиий услубга, қисман эса пуб- лидистик ва сўзлашув услубларига хосдир.

Айтилганлардан маълум бўладики, луғатларда «китобий», «сўзлашув», «поэтик» каби пометалар (бу пометалар сўзнинг функционал-стилистик хусусиятини акс эттаради) билан берилган сўзлар нутқнинг маълум функционал турида ишлатилишга хосла- ниб қолган.

Эмоционал-экспрессив бўёқдор лексиканинг луғатларда «юқо- ри услуб» пометаси билан берилувчи ва ижобий баҳо англатувчи қисми асосан китобий услубда қўлланишга хосланган. Мае., ҳай- ратомуз, гегемон, да%о, мозий, монолит бирлик, ипак тола ижод- корлари каби сўз ва иборалар нутққа тактанавор тус беради ва аксарият ҳолларда китобий услубда қўлланади. Шу билан бирга, нутқнинг маълум бир функционал-стилистик турида қўлланувчи сўзларнинг белгиларига эътибор берилса, сўзларнинг функционал- стилистик дифференциация қилиниши асосида аслида уларнинг эмоционал-экспрессив (экспрессив-стилистик) белгилари ётиши маълум бўлади. Бу ҳол, гарчи сўзлар функционал-стилистик ва эмо­ционал-экспрессив каби икки аспектда фарқлансалар ҳам, аслда бу аспектлар ўзаро алоқадор эканлигини кўрсатади. Дарҳақидат, лу- ғат составидаги эмоционал-экспрессивликни англатувчи сўзлар маъ­лум бир функционал стилларга биркитилган бўлади. Хусусан, «Уз- бекча-русча луғат»да (М., 1959) бран. — бранное слово, выраже­ние — сўкиш сўзи, ибораси, «вульг.— вульгаризм» (дағал, қўпол сўз), «неодобр.— неодобрительно—^манфий маънода», «през.— презрительн,— жирканч», «пренебр.— пренебрежительно —менси- масликни ифода қиладиган сўз», «шутл.— шутливое слово — ҳа- зил сўз, ибора» каби пометали сўзлар бу сўзларнинг стилистик классификация қилинишйнинг иккинчи — функционал-экспрессив жиҳатини кўрсатади. Айни пай.тда бу типдаги сўзлар функционалт стилистик жиҳатдан асосан сўзлашув услубига оид эканлигинй пайқаш дийин эмас.

Шундай қилиб, ўзбек адабий тили лексикасининг функционал-; стилистик ва функционал-экспрессив каби икки хил стилистик ас­пектда тасвирланиши бу аспектларнинг бир-бири билан зич боғ- лиқлиги ва чуқур муносабатдош эканлигини кўрсатади.

**Узбек адабий тили лексикасининг**

**ФУНКЦИОНАЛ-СТИЛИСТИК ХАРАКТЕРИСТИКАСИ**

Узбек тили системасидаги лексик бирликларнинг нутқда тан- ланиб ишлатилиши тилнинг содиал ҳодиса сифатида инсон фао- диятининг турли соҳалари билан боғлиқ бўлган функцияларга мослашганлиги билан изоҳланади.

Сўзларнинг қўлланиш доираси ва хусусиятлари тил воситала- рининг нутқ турларига кўра ажратилишини, бу ҳол эса адабий тилнинг бир қанча стилларнинг жамлигидан иборат эканлигини кўрсатади.

Тил воситаларининг маълум бир функционал стил (нутқ тури) га хосланищ хусусияти фақат лексикада эмас, фонетика ва ай- ниқса грамматика соҳасида ҳам кузатилади.

Грамматик воситаларнинг стилистик дифференциацияланиб қўлланиши деярли барча грамматик муносабатларнинг ифодала- нишида кўринади. Хусусан, расмий иш услуби ва илмий услубда қўлланувчи сабаб эргаш гапли қўшма гаплар одатда шу сабабли, чунки богловчилари воситасида шаклланади. Чунки боғловчиси- нинг синонимлари бўлмиш негаки, нега десангиз, сабабки, сабаб десангиз каби боғловчилар эса оғзаки нутқда қўлланади.

Баъзи боғловчилар эса қатъий стилистик белгига эга эмас. Мае., шунинг учун, чунки боғловчилари расмий нутқда ҳам, сўзла- шув нутқида ҳам, хуллас, барча нутқ турларида қўлланаверади. Бу хусусиятлари билан улар қатъий стилистик белги (маркиров­ка) га эга бўлган бошқа боғловчилардан фарқ қилади.

Чунки боғловчиси қўлланган конструкция лар илмий, публи- цистик ёки расмий услубга оид бўлса, бу боғловчини унинг бошқа синонимлари билан алмаштириб бўлмайди. Мае., Барча совет ки- шилари сингари совет коммунистлари ҳам КПССнинг давлат ва жамиятимиздаги раҳбарлик роли Конституцияда мустаҳкамлаб қўйилганлигидан партия учун асло қандайдир имтиёзлар келиб чиқмаслигини жуда яхши тушунадилар. Аксинча, бу партия зим- масига оширилган масъулият юклайди, *чунки* КПСС ўзининг раҳнамолик йўлини ҳокимиятнинг кучи билан эмас, ўзининг юк- сак обрў-эътибори ва оммага ўтказадиган ғоявий таъсири орқали амалга оширади («С овет Узбекистон и») мисолидаги чун­ки боғловчисини айни шу боғловчи ифодалайдиган сабаб — асос маъносини ифодаловчи нега десангиз, негаки, наинки каби боғ- ловчилар билан алмаштириб бўлмайди. Бунга текстнинг характе­ра— унинг сиёсий-публицистик руҳи, публицистик услубга оидли- ги монелик қилади.

Шундай қилиб, ўзбек адабий тили стилистик жиҳатдан бир қанча турларга бўлинади. Адабий тилнинг стилистик жиҳатдан дифференциация қилиниши тушунчаси унинг ижтимоий функция- ларининг кенгайиши тушунчаси билан чамбарчас боғлиқдир. Дар- ҳақидат, Улуғ Октябрь социалистик революциясидан сўнг ўзбек халқининг ҳаёти ва жамият структурасида содир бўлган чуқур ре- волюцион ўзгаришлар, ўзбек халқининг илмий, маданий, ижтимо­ий-сиёсий даражасининг мисли кўрилмаган даражада тез суръат- лар билан юксалиб кетиши, революция туфайли ҳаётнинг турли соҳаларига оид бўлган янги тушунчаларнинг пайдо бўлиши ўзбек тили функционал доирасининг кенгайишига олиб келди ва унинг амал қилиш (иш кўриш) формаларида ўз аксини топди.

Узбек адабий тили таркибида ўзбек халқининг янги ижтимо­ий-сиёсий ҳаёти, социалистах турмуш тарзини акс эттирувчи қуйи- даги функционал услублар чегараси аниқ кўзга ташланадиган бў- либ қолди: сўзлашув услуби, бадиий услуб, публицистик услуб, илмий услуб ва расмий иш услуби.

Функционал стиль дейилганда биз ўз таркибий қисмларидаги элементларининг нисбатан турғунлиги билан фарқланувчи му- раккаб нутқий системани англаймиз. Бу элементлар, юқорида кў- риб ўтганимиздек, лексикага ҳам, грамматикага ҳам оид бўлиши мумкин.

Лексикология бўлимида бизнинг диққат марказимизда, албат- та, лексик воситаларни стилистик чегараланиши масаласи туради. Шу жиҳатдан қараганда жуда кўп сўзлар маълум бир нутқ услуб- ларида қўлланишга хосланиб қолган.

Узбек тилидаги мавжуд луғатларда қуйидагича стилистик ,по- металар берилганини кўрамиз: разг. уст. (эскирган, сўзлашувга хос сўз), офиц. (расмий сўз, ибора), поэт, (поэтик сўз), неодобр. (манфий маънода). («Узбекча-русча лугат, М., 1954); «қитобий», «оддий сўзлашувга хос» (Азим Ҳожиев. Узбек тили синонимлари- нинг изоҳли луғати, Тошкент, 1974) ва б. Бу пометалар кўпгина сўзларнинг маълум нутқ стиллари доирасидагина қўлланадиган бўлиб қолганини кўрсатади. Бу ҳол лексикани объектив равишда стилистик жиҳатдан классификация қилиш имконини беради.

Дарҳақиқат, оптика, хромосом, анемия, пальпация, нейтрали­тет, нейтрон, невроз, аваға-чаваға, гапирмоқ, пўнғилламоқ, мин- ғилламоқ, даҳо, офтобсиймо, врач, шифокор, дўндицчаю-мўндиц- ча, лаб, дудоц, киприк, мужда, учрашув, висол, суллоҳ, даюс, емок, жиғилдонга урмоқ, уриб ташламоқ (одобга риоя қилмай еб қўй- моқ) каби сўзлар турли хил нутқ услубларига оиддир. Хусусан, оптика, хромосом, анемия, нейтрон, невроз, пальпация сўзлари ил­мий услубга; тўнғилламоқ, аваға-чаваға, минғилламоқ каби сўз- лар сўзлашув услубига, офтобсиймо, даҳо, нурафшон каби сўзлар эса поэтик услубга оиддир.

Сўзларни стилистик жиҳатдан классификация қилиш уларнинг эмоционал-экспрессив хусусиятлари билан чамбарчас боғланиб кетади. Эмоционал-экспрессив хусусиятга эга бўлган лексика нейт­рал лексик қатламдан фарқли равишда сўзловчининг маълум бир ҳодисага муносабатини ифодалайди. Бу муносабат ижо­бий ё салбий бўлади. Эмоционал-экспрессив бўёққа эга бўлган лексика одатда сўзлашув ва бадиий нутқларда кўп қўлланади. Эмоционал-экспрессивликнинг характерига. кўра бундай маънони ташувчи сўз маълум нутқ услубларида қўлланишга хосланган бў- лади. Мае., моҳитобон, нурафшон, сиймо, офтобжамол, парируй каби сўзлар поэтик нутқда қўлланади. Булар ва бу каби сўзлар эмоционал-экспрессив муносабат ифодалаганликлари учун шун- дай муносабатни ифодалашга мўлжалланмаган илмий ёки рас­мий иш услубларйда қўлланмайди.

Демак, лексиканинг эмоционал-экспрессив муносабат ифода- лаш хусусиятлари ёки бундай муносабат ифодалашдаги нейтрал- лиги унинг қайси нутқ услубига тегишли бўлишини ҳам белгилаб беради. Ҳозирги ўзбек адабий тилида стилистик жиҳатдан лекси­канинг қуйидаги қатламлари ажратилади: 1) стиллараро (нейт­рал) лексика, 2) ёзма нутқ лексикаси, 3) огзаки нутқ лексикаси.

Стиллараро (нейтрал) лексика

Барча нутқ услубларйда бирдек қўлланаверадиган сўзлар стиллараро лексик қатламни ташкил этади. «Стиллараро» терми- ни бу лексик қатламнинг барча нутқ услубида бефарқ қўллана- вериш хусусиятини акс эттиради. Стиллараро лексик қатламга оид сўзлар эмоционал-экспрессив бўёқдорлик жиҳатдан бетараф, ней­трал ҳолатдадир. «Нейтрал» термини бу лексик қатламнинг мана шу хусусиятига ишора қилади. Стиллараро лексика борлиқ ҳоди- саларининг асл номини англатади. Нейтрал лексика умумлекси- канинг асосини ташкил этади. Шунинг учун ҳам барча муҳим ҳа- ётий предмет, ҳодиса, ҳаракат, ҳолат, белги, хусусият тушунчала- ри нейтрал лексика орқали ифодаланади: ош, нон,.юз, кўз, қулоқ, уй, тун, гапирмоқ, ёзмоқ, ҳусн, ичмоқ, емоқ, ухламоқ, ишонч, ўй ва б.

Стиллараро лексика маълум нутқ услубига хос бўлгаи бўёқ- дорликдан маҳрум, лекин бу ҳол мазкур лексика умуман ифода- лилик, тасвирийликдан маҳрум деган хулосага олиб келмаслиги керак. Қуйида мисол тариқасида келтирилган парчалар нейтрал лексика турли нутқ услубида қўлланаверишини аниқ кўрсатади.

Бадиий услубдан мисол: *Баҳор қуёши кўкнинг тиниқ ферцза-* сида Ҳиротнинг «Гавҳаршод» мадрасасининг ҳайбатли гумбази устида порлар, гумбазнинг а з ам а т пештоқларининг нақшлари шуълаларда жонли, ҳавоий бир чаманзор каби турли-туман олов ранглар чақнатар, кабутарлар дам учиб, дам сирпаниб қўниб, гумбаз теварагида қувонч билан иноц ўйнашар эди (Ойбек).

Бу парчада тиниқ, ҳайбатли, гумбаз, уст, пештоқ, нақш, игуъла, жонли, чаманзор, турли-туман, олов *ранг, учмоқ, дам-дам,* сирпан- м°Қ, қўнмоқ, қувонч, иноқ, ўйнамоқ сўзлари нейтрал лексика ҳи- собланади.

Сўзлашув услубидан мисол: *Ҳамробуви* (шовқин солиб): —Жо- дугар илму амал қилгандан кейин нима деб ёзар эди, яхши деб ёзади-да!..

Холнисо. Вой, қуда... йўқ, қўшни, оғзингизга цараб гапиринг. Жодугар деб *бир айтдингиз, индамйдим, икки айтдингиз, инда-* мадим. (Шовқии солиб) *Ким* жодугар?! (А. Қаҳҳор).

Ҳамробуви. Ҳу, турқинг қурсин!..

Ҳафиза (ҳайрон бўлиб). Нима бўлди? (А. Қаҳҳор.

Мавлон. Мен Дещонбойни билмаган эканман. Дещонбой мени обрўйимдан маҳрум қилмоқчи деб ўйлабман. Ҳафиза кетса, Дещонбой ҳам кетади деган хаёлда шу ишни қилган эдим. Ле­нин кўзим очилди. Кечалари чициб комсомол участкасини кўр- дим!.. Уйладим. Бугун яна ўйладим. Дещонбой мени эмас, мен Дещонбойни хафа қилган эканман. Шундан кейин опамга бошқа хат ёздим. Мана, яшчикка ташламоқчи эдим, ҳозир ташлагани келган эдим (А. Қ а ҳ ҳ о р).

— Ма, Дещонбой, ўқи! (А. Қ а ҳ ҳ о р).

Раҳимжон. Бай-бай-бай! Ҳай аттанг! (А. Қаҳҳор).

Бўстон (бирдан). Войдод! Ноцобил ўғилнинг дастидан дод1 (А. Қаҳҳор).

Бу парчада ишлатилган қилмоқ, кейин, нима, яхши, ёзмоқ, йўқ, оғиз, гапирмоқ, мен, билмоқ, ўйламоқ, кетмоқ, хаёл, иш, кўз, комсомол, бугун, опа, хат, боигқа, келмоқ ва бошқа шу каби сўз- лар нейтрал лексикани ташкил этади.

Публицистик услубдан мисол: *Улуғ* Октябрнинг 60 йиллиги нишонланган ва мамлакатимизнинг янги Асосий Крнуни — СССР Конституцияси қабул қилинган йил нщоясига етмоқда. Бу йил бутун совет халщ сингари республикамиз меҳнаткашларига ҳам олам-олам цувонч ва улкан зафарлар келтирди. Саноатимиз мар- ди-майдонлари, қишлоқ хўоюалик мещаткашлари, ижодкор зиёли- ларимиз шавқ-завқ билан ииглаб, ўнинчи беш йилликнинг иккинчи йилини зарбдор меҳнат билан якунламоқдалар. Беш йилликнинг учинчи йили топшириқларини *СССР* Конституцияси қабул қилин- ган куннинг бир йиллигида бажарши юзасидан Тошкент ишчила- ри бошлаган ҳаракат бутун республикамизга кенг ёйилиб, барча коллективларнинг жанговар шиорига айланишига шубҳа йўқ! («Совет Узбекистони»).

Бу парчада ҳам нейтрал лексикага оид сўзлар кўп учрайди. Булар қуйидагилар: 60 йил, мамлакат, янги, бу, халқ, республика, меҳнаткаш, ҳам, саноат, ижодкор, зиёли, билан, ишламоқ, ўн беш, йиллик, иккинчи каби сўзлар барча нутқ услубларида бирдек қўл- ланаверувчи нейтрал лексикадир. г

Расмий иш услубидан мисол: 2-модда, *СССР* Конституцияси-

нинг 135-моддасига биноан депутатлар сайлаш умумийдир. СССР- нинг 18 ёигга кирган барча гражданлари уларнинг ирқи ва мил- лати, окинси, диний эътиқоди, билим даражаси, ўтроқлиги, ио/сти- м.оий чиқиши, мол-мулки ва ўтмишдаги ишидан қатъи назар, СССР Олий Советига депутатлар сайлашда қатнашиш ҳуқуқига эгадирлар. Қонунга мувофиқ тартибда ақлдан озган деб топилган кишилар бундан мустаснодир.

110-модда. Мансабдор игахс ёки сайлов комиссиясининг аъзо- си сайлов ҳужжатларини қалбакилаштирса, берилган овозларни атайин нотўғри ҳисобласа ёки яширин овоз бериш тартибини буз- са, қонунга мувофиқ белгиланган окиноий жавобгарликка торти- лади *(СССР* Олий Советига сайлов тўғрисида Низом, Тошкент, 1970). СССРда барпо этилган социалистик тузум пенсия таъми- *нотини гарантиялайди...* (Совет Социалистик республикалари Иттифоқининг цонуни. Давлат пенсиялари тўғрисида. Тошкент, 1975).

Келтирилган текстлардаги ***конституция, сайлаиг, умумий, 18 ёш, улар, ирц, миллат, жинс, билим даражаси, мол-мулк, ўтмиш, иш, ҳуқуц, қатнашиш, киши, бу, аъзо, ҳужжат, атайин, яширин*** ва шу каби сўзлар нейтрал услубга мансуб лексикадир.

Илмий услубдан мисол: Эритритлар «фазовий химия», яъни стериохимияда моносахаридларнинг конфигурацион тузилишини анщлаш учун ишлатилади. (О. С. Содиқовва бошқалар. Ор­ганик химия, Тошкент, 1971). Кейинги йилларда бутадиондан сте- реорегуляр тузилишига эга бўлган ва совуққа чидамли, чўзилув- чан, мустаҳкам, кам емирилувчан хоссаларга эга каучуклар олин- ди (Кўрсатилган китоб).

Бу парчада қўлланган ***яъни, тузилиш, анщлаш учун, ишлатил- моқ, кейинги, йил, совуц, чидамли, чўзилувчан, мустаҳкам, олин- моц, каби*** лексемалар нейтрал услубга оиддир.

Шу билан биргаликда, юқорида кўриб ўтилган парчаларда фа- цат айни бир услубга оид бўлган, бошқа услубларда қўлланмай- диган, яъни нейтрал бўлмаган лексика ҳам мавжуд. Хусусан, Ой- бек романидан олинган парчада қўлланган кўк (осмон маъноси­да), феруза, ҳавоий, порламоқ, олов ранглар, чақнамоқ каби сўз ва иборалар асосан бадиий услубда, А. Қаҳҳорнинг «Янги ер» («Шоҳи сўзана») пьесасидан олинган парчада илму-амал қилмоқ, вой, огизга цараб гапирмоқ, ҳу, турқ, (кўз)и очилмоқ, бай-бай, бай, ҳай аттанг, войдод, дастидан дод каби сўзлар ва фразеоло- гизмлар сўзлашув услубида қўлланади.

Публицистик услуб хусусиятини намойиш қилиш учун келти­рилган мисоллардан улкан зафарлар, шавқ-завқ, зарбдор меҳ- нат, ниҳояга етмоқ, жанговар, шиор, юзасидан каби мустақил ва ёрдамчи сўзлар асосан шу услубда цўлланиши билан характерла- нади.

Расмий иш услубидан келтирилган мисолларда ишлатилган барпо этиЛган, таъминот, модда, биноан, граждан, қатъий назар, мувофщ, мустасно каби сўзлар асосан шу услубда қўлланишга хосланган.

Илмий услуб терминологик лексиканинг кўп қўлланиши, бу лексиканинг кўп ҳолларда фацат тор доирадаги мутахассисларга тушунарли бўлиши билан фарқланади. Дарҳациқат, биз келтир- ган парчадаги эритрит, моносахарид, конфигурацион, бутадион, стереорегуляр каби сўзлар англатган тушунчалар фақат маълум илм — химия билан шуғулланувчи кишиларга аён. Бошқа фанлар- га оид сўз-терминлар ҳам худди шундай хусусиятлари билан аж- ралиб туради.

Стилистик нуцтаи назардан нейтрал бўлган лексика ҳар хил сўз туркумларидан бўлиши мумкин.

***От:*** *хизмат, карилик, меҳнат, сўм, иш, ҳақ, йигит, уйқу, одам,* ***қуда, севги, ош, нон, уй, гул, шодлик, ғазаб, ваъда, оила, хотин,*** *ақл, кўча, пахта, дон, дарахт, мева, от, тиш, чойнак, цоғоз, елка, насищт, ихтиёр, бола, ҳаво, булут* ва б.

Сифат: яхши, ёмон, тиниқ, қизиқ, кўк, қора, янги, ҳушчақчақ, кечки, 'кузги, баҳорги, деворий, баланд, аччиқ, ширин, бадҚовоқ ва б. 1

Феъл: ўқймоқ, ёзмоқ, ишламоқ, югурмоқ, қурмоқ, эшитмоқ, сезмоқ, бормоқ, келмоқ, айтмоқ, гапирмоқ, билмоқ, кийинмоқ, топмоқ, севмоқ, хафаланмоқ, кесатмок, яширмоқ, турмоқ, ухла- моқ, пичйрламоқ, цувмоқ, тутмоқ, эркаламоқ, чиқмоқ, читирламоқ, шикилламоқ, йпирмок, йрмок ва б.

Сон: бир, икки, ўн, ўн беш, йигирма, ўттиз, қирқ, минг ва б.

Олмош: мен, сен, у, биз, сиз, улар, ҳамма, барча, кимдир, нима- дир, ҳеч ким, ҳеч цачон;

Равиш: тез, аста, эрталаб, тобора, кечқурун, ноилоок, индин, бириси куни ва б.

Кўмакчи: учун, орцасида, каби, сингари, сари;

Юклама: а, -ми, ахир, худди.

Боғловчи: чунки, шунинг учун, ҳам, аммо, лекин, бироқ, ҳам... ҳам ва б.

Мустақил ва ёрдамчи сўзларнинг жуда кўпчилик қисми нейт­рал лексикани ташкил қилади. Булардан ундов ва юкламалар анча кескин фарқ қилади. Улар табиатан маълум эмоция ифода- лашга хизмат қилганликлари учун ҳеч қачон нейтрал лексик қат- ламга мансуб бўлолмайди.

Шундай қилиб, нейтрал лексика ҳар қандай нутқ услубида қўлланаверадиган лексикадир. Стилистик жиҳатдан чегаралан- ган, яъни функционал жиҳатдан фарқли лексика фақат стилистик жиҳатдан нейтрал бўлган лексика фонидагина ажратилиши ва шу фондагина эмоционал-экспрессив хусусиятлари аниқ намоён бў- лиши мумкин.

Ёзма нутқ лексикаси

Адабий тил икки хил — ёзма ва оғзаки формаларда яшаши маълум. Адабий тилнинг турлари бўлмиш функционал (публи- цистик, бадиий, илмий, расмий иш, сўзлашув) стиллар кўрсатил- ган икки форманинг бирида намоён бўлади.

Функционал стилларнинг одатда китобий стиллар деб юрити- лувчи публицистик, бадиий, илмий, расмий иш турлари ёзма фор- мада амал цилади.

Демак, ёзма нутқ лексикаси дейилганда қўлланиши асосан адабий тилнинг ёзма турлари доираси билан чекланган луғавий бирликлар назарда тутилади. Езма нутққа хосланган луғавий бирликлар оғзаки нутқда деярли ишлатилмайди, ишлатилган тақ- дирда эса маълум бир стилистик мақсад кузатилган бўлади.



Юқорида кўрсатилган функционал стилларда қўлла^ишга хосланган сўзлар китобий лексикани ташкил этади. /

Шу нутқ стилларининг характерига мос равишда 'ҳозиргй ўз- бек адабий тилининг китобий лексикаси илмий, ижтимоий/сиесим техника, медицина ва бошқа фан соҳаларига оид терминлар, шу­нингдек, адабий тилнинг шаклланишида муҳим роль ўйнйган ба­диий нутқ лексикасидан ташкил топган. Публицистик, бадиий, ил- мий, расмий иш стилларининг барчасида қўлланаверадиган лек­сика умумкитобий лексика дейилади.

Ҳар бир нутқ стилида қўлланишга хосланган лексика шу стил- нинг спецификасини намоён қилувчи воситалардан бири бўлиб, стиль яратувчи лексик восита сифатида баҳоланади. Дарҳақиқат, анемия, склероз, инфаркт, галлюцинация, хромосом, оптика, ней­трон, невроз, позиция, синус, косинус, параметр, юрисдикция каби китобий сўзлар илмий стилнинг лексик хусусиятларини кўрсатув- чи луғавий бирликлардир.

Илмий стиль, образли қилиб айтганда, кўп қатламли стилдир. У жуда кўп ва хилма-хил фанларга оид тушунчаларни англатув­чи сўзлар (аниқроги: терминлар) ни қамраб олади.

Бадиий стиль лексикаси

Бадиий стиль лексикаси ҳам ранг-баранглиги билан фарқла- нади. Борлиқ ҳодисаларини образли йўсинда акс эттирувчи ба­диий адабиёт инсон кўп қиррали фаолиятининг барча томонлари- ни акс эттиради. Бу ҳол бадиий адабиёт текстларида асар мавзу- ига боғли равишда радиотехника, балиқчилик, самолётсозлик, электрон ҳисоблаш машинаси ва шу каби фанларга оид махсус илмий лексикани, сўзлашув лексикасини, поэтик лексикани қўл- лашга олиб келади. Шунинг учун ҳам баъзи тадқиқотчилар бади­ий стилни алоҳида нутқ тури сифатида ажратишга қўшилмайди- лар. Бироқ бошқа функционал стиллар учун хос бўлган лексика (масалан, илмий ва расмий йш услубига хос бўлган терминлар) нинг бадиий стилда кенг қўлланмаслиги ва фақат бадиий стилда қўлланувчи махсус лексик воситаларнинг мавжудлиги бадиий стилга хосланган лексикани алоҳида ажратишга асос бўлади.

Ҳозирги ўзбек адабий тилида бу стилга хосланган лексика лу- ғатларда *поэт* (поэзияга хос), *юқори* (юқори стиль), *кт.* (кито­бий), *эск. кт.* (эслшртан китобий) пометалари билан бериб келин- моқда. Улардан баъзиларини кўриб ўтайлик: *кт.* (китобий) по- метаси билан берилган сўзлар: *зуҳур, изо, иддаочи, закий, за- мир ,устивор, фатила, айём, дамодам, дабдурустдан, густоҳ, бад- кирдор, баъдаз, бадгир, асно, ақида, абадия, абадиян, аба- дул-абад, абирй ,бор* (марта, карра), *бод, биҳишт, ганжина* (ха- зина), *вдқеан, бўса, водариғо, виқор, башарият, дарҳақиқат, дево- наваш, дахма, басалобат, бемисл, беодоб, болиғ, икром* (ҳурмат, иззат), *забун, ёрон, дориламон, дуруғ, дудоқ, елдирим, дилпазир, дилнавоз, дилафруз, дилгир, диласо, ватангадо, ибтидо* кабилар; *эск. кт* — эскирган китобий пометаси билан ; берилгаи сўзлар: *ойламоқ, алҳол, аркон, аъён, аъзом, адам, адно, васф, аламноу, алалхусус, фаттон, фарсанг, филҳациқат, фосид, завол, замҳарир, залолат, жувонмард, жувонбаҳт, дору, ёрий, бадиа, ба- дииёт, ағёр, аҳбоб, ақроб, ақрабо, воиз, восил, воажаб, вобаста, вовойло, бовар, бовужуд, битик, воҳид, бузрук, бузруквор, ботин, боз, бехирад, беҳтар, бул, абас, абр-найсон, аъмол, асрор, баъди- да, авсат, алфоз, аълам, гўшанишин, гуҳар, гуштигирлик, дасиса, даҳр, дигар, ижтиҳол, ибн (ҳоқон ибн ҳоқон* — *ҳоқон ўғлц ҳоқон* маъносида).

Ҳозирги адабий тил нуқтаи назаридаи қарагаида, юқоридаги «китобий» ва «эскирган китобий» пометалари билан берилгаи сўз- лар орасида жуда катта фарқ сезилмайди, шунинг учуи ҳам бу сўзларнинг кўпчилигини ўзбек тилида сўзлашувчи ҳозирги авлод вакили архаизм китобий сўзлар тарзида қабул қилади.

Ҳозирги кунда бу сўзлар тарихий мавзуларга бағишланган прозаик ва драматик асарларда тасвирланаётган давр колорити- ни, персонажларнииг нутқий характеристикасини беришда кучли стилистик восита сифатида фойдаланилади.

Бадиий стиль лексикасига мансуб луғавий бирликлар орасида асосан шеърий нутқда қўлланувчи поэтик сўз (поэтизм)лар қат- лами алоҳида ажралиб туради. Бу қатлам бадиий стилга оид лек- сиканииг мағзини ташкил этади.

Юқорида қайд этилган «китобий», «эскирган китобий», «эскир­ган» (архаизм) пометалари билан берилгаи сўзларнинг анча қис\* ми ҳозирги адабий тилнинг поэтик лексикасига оид. Бу бежнз эмас. Чунки ҳозирги ўзбек адабий тили таркибида амал қилувчи поэтизмларнинг анча қисми анъанавий поэтик воситалардан бў- либ, асардан асарга, даврдан даврга кўчиб келган,

Поэтик лексикага оид сўзларни кузатиш уларнинг асо­сан арабча, форсча ва камроқ миқдорда қадимги туркий сўзлар эканлигини кўрсатади. Бу ҳол ҳозирги авлодга мансуб шоирлар- дан Эркин Воҳидов ва Абдулла Ориповнинг шеърларида ҳам кўз- га ташланади. Э. Воҳидовиинг шеърий асарлари («Чароғбон», Тошкент, 1970; «Достонлар», Тошкент, 1973)дан олииган поэтик лексикага эът.ибор беринг: лолагун, қаён, нечун, не, пеки., цай, уз- ра, ғиркўк (от), завқи-ла, шавк, баҳорий (илиқлик), нигоҳ, висол, фироц, нечоғлик, хандон, туғбардор, шаҳсувор, найзадор, удум, илк бора (ўйга) чўмган, мурғак (фикр), моҳитобон, малак, пари, санам, мунис, не ажаб, кошона., жонбахш (ҳаво), иигваноз, хи- ром, қошига (ёнига, олдига маъносида), хушсурат, ўлтирма, бун- чалао, шунчалар, ул, сор, лочин, ўғлон, дилбакд, даҳо, шояд, бағоят, орзупараст, нурафшон, дилтанг, ҳазин, пинҳон, осу- да, эзгу, укпар (қанот), уфурмоқ, гўша, ал\ол, дафъатан, ханда, завол, хоб, само, йўғирмоқ„ осуда, уммон, нуқра-нуқра, машъум, ҳассос, бажо этмоқ, санжоб килмоқ, жилвакор, фусункор, раҳна- мо, сабо, фидо, сокин, тин олмоц, ташбщ, ором, фазогир, хушнуд, сарафроз, нигорон, бамисли, янглиғ, аро, ичра, ҳаргиз, ибтидо, канора, муаззам, не тоне, сийна, замину замир, жонфизо, мукар- рам, сурур, бурро, ғамгузор, муғанний, нидо, жозиба, цаър, лас­кан, ғулу, кўкс, туғён, барц,арор, боқий, сабот, соҳибқирон, со- ҳибжамол, айру, нурафшон, рўшнолик кабилар.

Абдилла ’Опиповнинг «Руҳим» (Тошкент, 1971), «Ҳайрат» (Тошкент, 1974), «Юртим шамоли» (Тошкент, 1976) тўпламлари- га киритилган шеърий асарларида луғатларда «китобий», «эс­кирган китобий» пометаси билан берилувчи поэтик лексика ва лексикализациялашган ибора анча кўп учрайди: сарбаланд, ажиб, рангин, кошона, дахо, мунажжим, сония, занаҳ, фараҳ, фи- шон, неки, пойдор, жунун, бешак, бокира, башар, сарҳуш, беза- вол, цабоҳат, нечук, нечун, чарақлар, қаҳкашон, айласин (тай- ёр), гулгун. эҳтиоож. шамси, талъат, моҳтоб, жабҳа, пешкаш, пешвоз, забун, барбод, эврилмоц, ялдо кечаси. дилтанг. "ч- тубатли, ризвона, ришта, ринд, хунхор, азал-абад, нисор, бот-бот, воқиф, ўшал, бекач, ногоҳ, ногоҳон, алҳол, ёвқур, шаъшаа, замин- зироат, мосуво, не тонг, фахрия, фаромуш, сохип, абри-найсон, хилқат, ғулу, бақо, беназир, имдод, мардум, ғаддор, зотан, шаро- ра, афсунгар, само, синоат, хонанишин, абас, шикаста, арши аъло, гар маъсум, сийму-зар, гарчанд, тавоб айламоқ, мусалло, беҳишт, гирдибод, киткц, бильакс, жабҳа, аъмол, ушбу, букун, маҳ- зан, кадар, ашъор, елдирим, слвагай, покдомон, фаромуш, интиҳо. ибтидо, тугал, чарх, сангзор, мухтасар, ҳудуд, турфа, наокоткор кабилар.

Юқорида келтирилган поэтик сўзларнинг аксарияти ҳозирги жонли нутқда ишлатилмайди. Улар, асосан, поэтик нутқда қўл- ланишга хосланган.

Поэтик нутқ мустақил сўзлардан бўлган архаик лексик воси-

таларнинггина эмас, ёрдамчи сўзлар, модал сўзлар архаик грам­матик восйталаонинг ҳам аича кенг қўлланиши билаи характерла- нади. Буни ўзбек совет ёзувчиларининг катта авлодига мансуб Ғ. Ғулом, Ойбек, Ҳ. Олимжон, Уйғун, Миртемир, Шайхзода, Зул- фия каби шоирлардан тортиб, сўнгги давр шоирлари Э. Воҳидов, А. Орипов ва энг ёш бўғинга мансуб шоирларнинг асарларида ҳам кузатиш мумкин. Бу ҳол илмий адабиётларда традицион-по- этик лексика деб аталиб келаётган луғавий бирликларнинггина эмас, балки, умумаи, традицион-поэтик лексик, лексик-грамма- тик, грамматик ва модал воситалар мавжудлиги ҳақида гапириш мумкинлигини ҳам кўрсатади. Уларнинг баъзи бирларини кўрса- тамиз.

Ердамчи сўзлар (лексик-грамматик воситалар): узра, аро, цоиг, ичоа, гар, гарчанд, тоинки, бамисоли, бамисли, мисли, ми- соли, бирлан, бирла, ила, -ла, зероки, илло, ёхуд каби­лар. Бу ёрдамчи сўзлар кўпроқ поэтик нутқда қўлланишга хос­ланган. Бу фикр шу нарса билан асосланадики, поэтик лексикага

оид сўзларнйнг баъзйЛарй бадйий Нўтқиинг бошҚа жанрларйдй (масалан, прозада) қўлланиши мумкин. Ердамчи сўзларда эса бу ҳолат деярли кузатилмайди. Улар одатда поэтик нутқда қўл- ланади. Баъзи мисоллар келтирамиз.

*Чуқур уйлар ич р а толщар олим* (Р. Ғ у л о м).

Ҳайрат ичра ёниб, ярқираб,

Аста мендан сўрар юлдузлар (Э. Воҳидов).

Шоирлар бор ўз юртин бутун

Олам аро атагаи танҳо (А. О р и п о в).

Урмонлар шовиллаган

Олис юртда ҳали ҳам

Номсиз тепалик узра

Ухлаб ётибди отам (Э. В о ҳ и д о в).

Бир номард қошида ожиз қолганда,

Пахлавон Маҳмуддан сўрадим мадад (А. Орипов).

Чўчиб уйгонаман,

Онам *қошимда.*

Саҳройи ўзбекман, толеим кулиб

Муқимман, ўз юртим бирлан ҳаётман (А. Орипов).

Уларни тинч ижод, меҳнат завқи-ла

Ҳаёт дафтарига киритар билак (Э. Воҳидов).

Урмон қўйнидадир сеҳр ила жоду (А. О р и п о в).

У титрар бамисоли киприкдаги ёш,

Ё интизор она ёқиб қўйган шам (Э. Воҳидов).

Чўлларда елдирим мисоли елдим (А. О р и нов).

Бойқаро ирғишлаб истак отида Жаҳонга боққанда мисли бола шер (А. О р и п о в).

Оққуш янглиғ сузиб юрар Ой сукут аро (Э. В о ҳ и д о в).

Шимол ишчиси ҳам қувнарди, балким,

Шарқдан бориб қолса бу янглиғ садо (А. О р и п о в).

Қитобийлик характерига эга бўлган боғловчилардан зероки, то- инки, гоҳи-гоҳи, ёҳуд, ундовлардан хайҳот, эвох, дариғ, во дариғо, во ажаб, вовайло кабиларни кўрсатиш мумкин.

Поэтик нутққа оид баъзи сўзларга хос хусусиятлардан бири уларнинг фонетик қиёфасининг ҳозирги адабий орфографик нор­ма талабидан бошқача тусда шаклланишидир. Мае., қаро, яро, яқо, ошно, талош каби сўзлар фақат поэтик нутқда шу фонетик қиёфада қўлланадики, бу, бир жиҳатдан, қофия талаби билан изоҳланса, иккинчи томондан, поэтик традиция таъсири билан изоҳланади:

Қанийди ўттиз йил орқага қайтиб,

Севги баён қилсам :що қилиб чок (Ғ. Ғу л о м).

Балки сайр этгали мавжларинг бўйлаб Тағин қайтажакман, эй ошно уммон (Ғ. Ғулом). Ҳулкар шамдек пирпирайди,

Осмоя тим қаро (А. О р и п о в).

Азиз Баҳром, ачингил мен бенавога,

Рақиблар тиғи-ла бағри ярога (Яшин).

Бекор бўлди иқтидорим, бекор бўлди юрагим,

Бекор бўлди шеъриятим у гўзалнинг қошида.

Бекор бўлди саёҳатим, бекор бўлди юрмагим,

Бекор бўлди Ереван ҳам туйғулар талошида

(А. Орипов).

Юқорида баён қилинганлар ва келтирилган фактлардан маъ­лум бўладики, ҳозирги кунда поэтик лексика номи билан юрити- лаётган сўзлариинг анча қисми бундай 6—7 аср илгариёқ поэтик нутқда қўлланишга хослана бошлаган. Бундай келиб чиқадиган хулоса шуки, баъзи лексик бирликлар қатъий равишда поэтик нутққа хосланиб қолган. Худди мана шу қатламга нисбатан ар- хаик китобий сўзлар, яна-да аниқроғи, архаик поэтик сўзлар тер- минини қўллаш ўринли бўлади.

Юқорида айтилганлардан поэтик лексикасиз поэтик нутқ ва умуман бадиий нутқ бўлиши мумкин эмас, деган хулоса келиб чиқмаслигини алоҳида таъкидлаб ўтиш лозим. Поэтик лексика бадиий нутқ лексикасининг муҳим элементигина, холос. Бу эле- ментнинг поэзия тилида мавжуд бўлиши шарт эмас.

Қтобий лексикага экзотизм лар ҳам киради. Экзотизм- лар яхши таниш бўлмаған тиллардан олииадиган сўз ва ибора- лар бўлиб, ўша тил, эгаларининг ўзига хос яшаш шароитларини, урф-одатлариии, миллий хусусиятларини акс эттиради. Экзотик лексика асосан илмий, публицистик, бадиий асарларда учрайди. Кейинги даврларда бошқа халқлар билан маданий ҳамкорлик кенг йўлга қўйилиши муносабати билан ўзбек китобхонларини шу халқларнинг бадиий ижоди билан таништириш ҳам авж олди. Натижада таржима асарлар кўпайди, бу ҳол, табиий, ўзбек ти­лида нашр қилинган китобларда экзотизмларнинг кўплаб қўлла- нишига рлиб келди.

Бундай асарларда экзотизмлар изоҳи одатда сноскада келти- рилади.

Баъзи таржима асарлардан келтирилган мисоллар экзо­тизмлар ҳарактерини тушуниб олишга ёрдам беради. Норвеж ёзувчиси Тор Хейердалнинг «Кон-Тики»да саёҳат» китобида қуйи- даги экзотизмлар келтирилиб, изоҳи берилган: каяк — эскимос қайиғи, иглу — эскимос кулбаси, сукре — Эквадор тангаеи, маче­те— (испанча) шакарқамишни кесиш ва қирқиш учун ишлатила- дйгаи каттакон оғир пичоқ, спагетт — ичи тешик бўлмаган жуда йнгйчка йтальяйча- макарон, кумара — Жанубий Америка ҳаМдй Полинезияда битадиган ширин картошка ва б.

Ироқ ёзувчиси Ғойиб Туама Фармониинг «Беш нидо» романи- да қуйидаги экзотизмлар учрайди: куфия --- арабларнинг миллий бош кийими, робу — сутни ачитиб тайёрлаиадиган ичимлик, ша- дуф — қудуқдан сув тортишда ишлатиладиган. махсус идиш ва б.

Ҳинд ёзувчиси Борен Бошунинг «Сипоҳийлар» романида ҳинд халқининг ҳаётини, одатини, қариндошлик муносабатларини акс эттирувчи кўплаб экзотизмлар бор: сорий — ҳинд хотин-қизла- рининг миллий кийими, дхоти — эрларнинг уст кийими, межа — ўртанча ака, жий соҳиб— ҳурматли жаноб, бабу — жаноб, афан- ди маъносида бўлиб, эҳтиромни ифода қилиш учун эрларнинг но- мига қўшиб айтилади, лучи — қатлама, пайш — ширгуруч ва б.

Экзотик лексиканинг баъзи бирлари нисбатан кўп қўлланга- нидан бошқа тилга анча ўзлашиб, шу тил вакиллари учун «та- ниш» бўлиб қолади, хусусан, ўзбек тили вакиллари учун лед и, джентльмен, мадам, мистер, синьор, синьора, сэр, виски, фермер, бизнес, бизнесмен, доллар каби экзотизмлар шундай хусусиятга эга.

Баъзи экзотизмлар социал ҳаёт шароити ўзгариши, давр ўти- ши билан тўлиғича ўзлаштирилади. Мае., салют, пианино, аккор­деон, гармон, дирижер, вульгар, хоккей, бокс каби сўзлар ўзбек тили учун экзотизмлигини йўқотган. Улар энди алоҳида стилис­тик қатламни - ташкил этмайди.

Экзотизмлар стилистик мақсадда — бадиий асарларда тас- вирланаётган воқеа-ҳодисаларга маҳаллий колорит бериш учун қўлланади.

Бу жиҳатдан экзотизмга варвариз млар яқин туради. Вар- варизмлар ҳам чет тил сўзлари бўлиб, уларнинг муҳим белгила- ридан бири ҳали транслитерацияга учрамаганлиги, қайси тилга оид бўлса, шу тил график воситаларида берилишидир. Тор Хейер- далнинг юқорида кўрсатилган романида қуйидаги варваризмлар учради: С}ис1 Ьо1еаи? Сноскада «қандай кема?» Французча — де­ган изоҳ берилган. БҒп тошеп!о. «Бирнафас». Испанйа,—деган изоҳ берилган. 1оз ехресНсюпапоз—«экспедиция цатнашчилари- ни». Испанча деган изоҳ берилган.

**ОҒЗАКИ НУТҚ ЛЕКСИКАСИ**

Оғзаки нутқ лексикаси дейилганда, тилнинг огзаки формала- рида қўлланувчи лексика назарда тутилади.

Огзаки нутқ лексикаси икки жиҳатдан ажратилади.

1. Норматив аспект, (кенг маънода бу функдионал-стилистик аспект сифатида қаралади). 2. Функционал-экспрессив аспект.

Биринчи аспектда огзаки нутқ лексикаси адабий тил норма- ларига яқинлиги ёки узоқлиги, адабийлик даражаси нуқтаи наза- ридан оддий (дағал бўлмаган) сўзлашув лексикаси, дағал сўзла- шув лексикаси (вульгаризмлар) турларига ажратилади. .

Оддий сўзлашув лексикаси адабий тил нормалари талабларй доирасида туриши билан характерланади.

Дағал сўзлашув лексикаси эса адабий тил нормаларидан узоқ- , лиги, баъзан эса бу норма доирасидан четда туриши билан ха- , рактерланади.

Функционал-экспрессив аспект сўзлашув лексикасининг сти­листик (эмоционал-экспрессив) бўёққа эга ёки эга эмаслигини назарда тутади.

Сўзлашув лексикасига оид сўзлар одатда паст стилистик бўёқ- : қа эгалиги билан фарқланади. Бироқ бундан мазкур қатламга ' оид лексика фацат салбий эмоционал-экспрессив бўёққа эга бў- лади деган фикр келиб чиқмаслиги керак, албатта. Улар ораси- I да ижобий эмоционал муносабат англатувчилари ҳам анча-мунча учрайди (булар ҳақида ўз ўрнида муфассал гапирилади).

Оддий сўзлашув лексикаси

Сўзлашув лексикасига оид сўзлар оддий, эркин муомалада қўлланади ва уларнинг анча қисми эмоционал-экспрессив бўеқдор- лиги билан характерланади. Бу бўёқдорлик салбий ва ижобий му­носабат ифодалаш билан боғлиқ бўлади. Сўзлашув лексикасининг стилистик бўёқдорлиги нейтрал ёки китобий лексикага оид сўзлар фонида, яъни шу лексикага оид сўзлар иштирок этган синонимия қаторида айниқса яққол кўринади. Қиёсланг:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Нейтрал лексика | Китобий лексика | Оддий сўзлашув |
|  |  | лексикаси |
| ЛОЙИҚ | монанд, мустах.иҳ | боп |
| марта | дафъа | қайта |
| емоқ | тановул қилмоқ, | олмоқ |
|  | истеъмол қилмоқ |  |
| жаҳл | газаб, қаҳр | аччиқ, зарда |
| ёлғончи | каззоб | алдамчи, алдоқчи |
| жанжал, тўполон | шўриш | галва, гавго, |
|  |  | машмаша |
| жирканмоқ | ҳазар қилмоқ | йирганмоқ |
| жуда | ғоят, багоят | обдон, ўлгундай |
|  |  | қаттиқ |
| чиройли | зебо | кетворган |
| чидам | бардош, матонат | тўзим |
| чол | мўйсафид | қария, оқсоқол, |
|  |  | бобой |
| чора | тадбир | эп (эв), |

Нейтрал лексика билан оддий сўзлашув лексикасини қиёсланг:

боп

лоииқ

ёлғон гапирмоқ

жуда

қачонгача

анқаймоқ

лекин

жинни

ичмоқ

қорин

емоқ

кампир

мўлжалламоқ

муносабат

мўлчилик

новча

иол а

номига

озгииа

олифта

осон

оғир

пул

пушаймон

роҳат

соғлиқ

соя

суҳбатлашмоқ шунақа у-бу демоқ

ОПҚОЧМОҚ

ёмон (жуда ёмон маъносида) токай ғалваймоқ лекигин, аммо-лекин жиннивой отмоқ, урмоқ меш

урмоқ, туширмоқ кампиршо чўтламоқ ора

кенгчилик дароз дод йўлига

қиттай, андак, жичча пўрим ўнғай

зил, зил-замбил муллажиринг аттанг маза тоб

кўланка

ҳангамалашмоқ шунақангги алай-балай демоқ

Оддий сўзлашув лексикасининг ўзига хос экспрессив имкони- ятларидан ёзувчилар жуда кучли бадиий восита сифатида фойда- ланадилар. Унинг ифода кучи бир контекст таркибида нейтрал лексикага зид қўйилганда айниқса яққон намоён бўлади:

Балки полкдош бўлган оталаримиз,

Балки бир окопда бирга ётишган.

Биллур қадаҳларда шароб ичсак биз,

Улар флягадан спирт отишган (Э. Воҳидов).

Бунда воқеа содир бўлаётган жой (окоп) расмий муносабатлар ўрни эмаслиги, воқеа иштирокчилари (окопдош дўстлар)нинг эса ўзаро муомаласи ҳам шу вазиятга мос равишда ҳар қандай рас- мийлик аломатларидан холи эканлиги аён. Шоир оддий муомала пайтида қўлланувчи отмоқ сўзининг оддий сўзлашувга хос сти­листик бўёғини ниҳоят нозик сезиб, уни ўз ўрнида жуда ўринли ишлатган.

**Яна қиёсланг.— *Қани, ука, банияти шифо деб бир отиб юборасан-да, энди! Мана шу қимизни бир о қ у риб беринг*** (С **а и д А** ҳ **м а д).— *Соғ бўлиш учун остановкани билииг керак- ёа. Нима дуч келса ураверадими, меш жониворга!* (У. Ҳоши- м © в). *Оихпаз ҳам ўзимизнинг укамиз эди. Ошни қийиб таш- лаёди* («Тошкент оқшоми»).**

«Сўзлашув тили» пометаси бу хилдаги сўзларнинг асосан оғ- заки нутқда тарқалганлигига, бу функционал нутқ тури адабий тилда мазкур сўзлар учун табиий бир қўлланиш доираси эканли- гига ишора қилади.

Сўзлашув нутқи турларида қўлланувчи лексика оғзаки нутқ лексикасини ташкил этади. Сўзлашув нутқига эса расмий муо- мала ва урф-одатлар талаби билан чегараланмаган, оддий муо- малада, яъни дўстона суҳбат, ҳангома пайтида қўлланувчи лек­сика киради. Бу лексика одатда ёзма нутқда, илмий мақолалар- да, техникага оид адабиётларда, расмий иш ҳужжатларида, дарс- лик ва қўлланмаларда ҳам ишлатилмайди. Ишлатилган Ҳолларда эса бу нутқ турлари оғзаки нутқ руҳини касб этади.

Оғзаки нутқ лексикаси илмий, публицистик, расмий иш услу- бига нисбатан бадиий нутқда кўпроқ ишлатилади. Бунинг сабаби шундаки, бадиий нутқ борлиқни образли тасвирлашга қаратилган. Сўзлашув лексикаси эса эмоционал-экспрессив бўёқдорлик билан характерланади ва бу жиҳатдан бадиий нутқ учун жуда қулай ифода воситаси бўлиб хизмат қилади. Масалан, Ойбек «Олтин водийдан шабадалар» романида оғзаки нутқ лексикасидан Ашир- мат образини яратишда жуда ўринли фойдаланади. Томорқадаги бир қатор шафтолиларни силкиб қоқади-да, дарахтлар остида чущайиб ўтириб, ў лгу дай ейди. Кейин олмалардан саралаб узиб, этакни тўлдириб супага келади-да, даккам-дуккам бесўна- қай тишлари билан роса ғ ажийд и. Қовун ва тарвуз бобида эса Аширматнинг иштаҳасини сўраманг. Ҳар кун тонгда «қо- вун есанг, саҳар е. Саҳар смасанг, заҳар е» Оси дунгдач чугири- ни битта ўзи, соқолларини ширага ювиб, у риб о л ад и (Ой­бек).

Текстдаги ўлгудай, ғажийди, сўраманг, уриб олади сўзлари оғзаки нутқ лексикасига киради.

Бу тип лексикага оид сўзлар турли хил сўз туркумларига **ман-** суб бўлади ва уларнинг баъзилари жуда ранг-баранг стилистик оттенкаларни ифодалашга хизмат қилади: ***кетди-ворди, меров, овсар, валақламоқ, калла, сумраймоқ, бориб турган, ҳали-ҳозир, алай-балай, ҳозиру-нозир, хонумон, пащос, ёрлақамоқ, тайиб- майиб, цоғоз* (пул маъносида), *сўлкавой, палакат, қаланғи-қасан- ғи, бебош, бетизгин, жон-пон, сира-сира, эс-эс* (сал-пал маъноси-** да*),ғиринг демаслик, чор-ночор, барзанги, давангидайЦдавангир- дай (йигит), илло-билло, ёқимтой, ёлғондакам, ростакам, ёвғон- сирамоқ, ёдакай, тирранча, жавр, жаврақи, жазза (жазо), жаз-* ***ман, жилла* (жуда маъносида), *зап, зинғирча, жониқмоқ, мулла-***

жиринг, дўндирма, домонгир, далиғули, далатоб, гапчи, бундақа бундацанги, ади-бади, бўлис, бурноғи, бўшанг, бўш- баёв, ванг (авжида маъносида), биттанга (бир танга), бояқиш, бебилиска,. бирам (жуда, ўта маъносида), бирваравай, бирварақайига, буду- шуд, борди-ю (мабодо маъносида), де, дейман, десангиз, авва- ламбор, аввалам, валдирвасир, асти, арилламоқ, ахийри, илга- ритдан, жин (кишининг табиати маъносида: жинимга ёқмайди),

ҳаш-паш дегунча, ана-мана, ажабтовур, азза-базза, алғов-дал- ғов, алдам-қалдам, аспаласофин, аямажиз, валакисаланг, балв- хўр, гунгалак, гунгурсдай, гўр-ер, жиз-биз ва ҳ.

Келтирилган сўзларнинг стилистик хусусиятларига эътибор’ берилса, оддий сўзлашув лексикасига оид барча сўзлар ҳам эмо- ционал-зкспрессив бўёқдорликка эта эмаслиги маълум бўлади. Бу лексик қатламнинг катта қисмини эмоционал-экспрессив бў- ёқдорлик жиҳатдан нейтрал сўзлар ташкил қилади. Мае., говори­ла келтирилган сўзлардан ҳали-ҳозир, тайиб-майиб, эс-эс, ёлғон- дакам, жавр, ёдакай, жилла, бундаца, бурноғи, биттанга, жилла, десангиз, асти, азза-базза ва шу каби сўзлар фақат функционал- стилистик белгига эга бўлиб, функционал-экспрессив бўёқдан маҳ- румдирлар.

Оддий сўзлашув лексикаси таркибига рус тилидан тур­ли фонетик ўзгаришларга учраб ў з л а ш г а н л е к с и к а\* ҳам киритилмоғи лозим. Чунки бу типдаги лексика функционал хусусияти жиҳатидан фақат сўзлашув стилида қўлланади ва одат- да асар персонажлариии нутқий жиҳатдан характерловчи восита сифатида амал қилади. Бу лексика эмоционал-экспрессив стили­стик жиҳатдан кўпроқ нейтрал ва салбий бўёқли бўлади.

Ижобий эмоционал муносабат ифодаловчи ўзлашмалар кам- роқ учрайди.

Рус тилида сўзлашув стилига оид буржуй сўзи нафрат англа- тади. Ҳозирги ўзбек тилига бу сўз рус тилидаги функционал ва экспрессив-стилистик хусусиятларини сацлаган ҳолда ўзлашган: Петров бойларни буржуй деб гапирарди ҳар вақт... (Ойбек).

Дардларга даво келди, буржуйга бало келди (Миртемир).

Сўзлашув тилига ўзлашган бир қатор сўзлар ўзбек тили та- лаффуз нормаларига бўйсунгани ҳолда ҳар хил фонетик дефор- мацияларга учраган. Буларга буржуй, жужур (дежурный), тўлка (только), мошин, моладес (молодец), матасекил (мотоцикл), ме­лиса (милиция), исталавой (столовая), абид (обед), участка (уча­сток), губир (губернатор), бўлис (волостной), банниса (больница) бенавот (виноват), кузир (козырь), аристон (арестованный), бош- пут (паспорт), Маскоп (Москва), исмен (смена) закун (закон), метинка (митинг), дакалат (доклад) каби сўзлар киради. Баъзи' мисоллар: Шундай бўлишига Болтабойнинг ўзи бенавот (Мир- муҳсин).—Ҳа, жужурман. Эл-юртга ҳар ким қўлидан келган хизматини қилади. Сиз жужур ҳам эмассизда, хоним, *тўлка* хотинсиз (А. Қаҳҳор). Крп-цора зулукдай «Волга». Олдинги иккита ципраси ноль-ноль эди. Нон урсин агар, ноль-ноль эди

(У. Ҳошимов). *Машина Беркинтой самоварчининг сўриси ол-* дида тўхтади. Ундан инженер Белявский тушди... Бирпасда ши- *вир-шивир гап бўлиб қолди. Урис мироб келди... Сувтўра келди-* лар.— *Губирнинг* сувчиси келди *(Саид Аҳмад).* Ултар- *мада ғулу чиқди. Шаҳардан солдат келиб, анча одамни ҳайдаб* кетди, буларни губирнинг ўзи сўроқ қилар эмиш деган гап тар- қалган эди (А. Қа ҳ ҳо р).— Ойим қанилар?... Банниса эшигида *қолдилар.—Абдувоҳиднинг хотини овози титраб, кафти билан* юзини тўсди (У. *Ҳошимов).*

Луғатларда маҳл.— маҳаллий шевага хос сўз, обл.— областга хос сўз каби пометаларни кўриш мумкин. Бу пометалар билан белгиланган сўзлар — диалектизмлар қўлланиш доираси жиҳатдан оддий сўзлашув лексикасига ўхшаш бўлган, адабий тил чегарасидан четда турувчи лексик бирликлардир.

Демак, диалектизмлар функционал-стилистик нуқтаи назардан оддий сўзлашув лексикасига мос келади. Функционал-экспрессив жиҳатдан эса диалектизмлар одатда нейтрал бўёқли эканлиги билан фарқланади. Адабий тил системасида фойдаланиладиган диалектизмлар одатда номинатив функция бажаради. Улар кўп ҳолларда маълум территориягагина хос бўлган нарса-ҳодисалар- нинг номи (реалий)ларини ёки воқеа-ҳодиса, ҳаракат-ҳолатлар- нинг муайян шевага хос номларини англатади. Диалектизмларга хос эмоционал-экспрессив бўёқдорлик адабий нутқ системасида эмас, диалектал нутқ системасида ўрганилади: жумалак жинни, шиқлингдан олеин (Чимкент шевасида аёллар қарғиши); катта- занлик қилмоқ (Андижон шеваси) кабилар.

Адабий тилнинг ривожланиши жараёни кўп жиҳатдан унинг лугат составига диалектизмларнинг ўзлашиб бориши билан ҳам боғлиқ. Бу жараён одатда бадиий асарлар тилида қўлланган диа­лектизмларнинг аста-секин адабий тилга сингиб бориши орқали содир бўлади. Бунда, айниқса, атоқли ёзувчиларнинг роли алоҳи- да ўрин тутади.

Адабий тил ва диалектизмларнинг ўзаро муносабати, диалек­тизмларнинг бадиий адабиёт тилида анча кенг қўлланиши бу лек­сик қатлам маълум даражада стилистик имкониятларга эга экан- лигини ва уларни стилистик планда ўрганиш мумкинлигини кўр- сатади.

Узбек ёзувчилари томонидан яратилган кўпгина бадиий асар- ларда диалектизмлар асарда тасвирланган ҳодисалар рўй бера- ётган территорияда яшовчи кишиларнинг (булар асар персонаж- лари сифатида тасвирланади) характеристикасини ва маҳаллий ■колорит яратиш мақсадида қўллаиганини кўриш мумкин. Мае., М. Исмоилийнинг «Фарғона тонг отгунча» асарида қўлланган йўғаса, кўтарам, невлай, шанғиб диалектизмлари, Саид Аҳмад- нинг «Уфқ» трилогиясида қўлланган эшик (уй), ая (эна), шақ (шу ёқ), шаттан (шу ердан), баща, анжан (Андижон) диалек- -тизмлари, Ҳ. Ғуломнинг «Фарғона ҳикояси» композициясидаги

уятаман, очқат, атайна, бағда каби диалектизмлар Фарғона ше- васи вакили бўлган нарса қаҳрамонларнинг нутқий характерис- тикасини бериш учун ишлатилган. Ж. Шариповнинг «Хоразм» романида ёшулли, дегиш, цуёшлама, ойдинлик, бароз каби диа­лектизмлар шева хусусияти ва хоразмлик персонаж нутқнни акс: эттириш учун ишлатилган.

У. Ҳошимовнинг «Нур борки, соя бор» асарида қўлланган ада, туший, манам (мен ҳам), қаттан, этвотганим, сўравотман, опкел- диз, эмвотти, ойи каби диалектизмлар эса Тошкент шеваси вакил- лари бўлган персонажларнинг нутқий характеристикасини яратиш воситаси сифатида қўлланган. Бу асарда киши исмлари ҳам (Му- ҳай, Сурай, Зулай) Тошкент шевасининг хусусиятини, шунингдек, болаларга хос нутқий характеристикани кўрсатиш мақсадида ишлатилган.

Шундай қилиб, диалектизмлар лугат составила том маънода­ги стилистик қатламни ташкил этмайди. Бирок; улар оғзаки нутқ- да маълум бир стилистик мақсадларда унумли қўлланади. Бу ҳол уларни оддий сўзлашув лексикаси қаторида ўрганиш учун асос бўлади.

1 Дагал оддий сўзлашув лексикаси

Оғзаки нутқ лексикаси ичида дагал сўзлашув лексикаси (вуль- гаризмлар) ажралиб туради. Буига ҳақорат англатувчи сўзлар ёки лексикализациялашган иборалар киради: аблаҳ, итвачча, ко- *фирвачча, хотинталоқ, савил, зормонда, зинда, малъун, лаънати,* оқпадар, ифлос, фоҳиша, бузуқ, баччағар, даюс, жувонмарг, жу- *вонсўхта, гўрсўхта, наҳс, молфаҳм, пўстакфаҳм, муттаҳам,* ит, ордона, байталмон, нокас, жиннивачча, далла, ҳезалак, ҳезимкаш, *корчалон, сатанг, ювуқсиз, гардкам, ювимдихўр, қароқчи*, исқирт, ялтоқи, жирканч, каллакесар, келгинди., анди, тирриқ, гумроҳ, муртад кабилар.

Келтирилган мисоллардан маълум бўладики, метафорик қўл- лаш натижасида турли салбий эмоционал-экспрессив муносабат англатувчи лексика ҳам (илон, чаён каби) дагал сўзлашув лек­сикаси хусусиятини касб этади.

СЕМАСИОЛОГИЯ

Семасиология — лексикологиянинг луғавий бирликлар семантикаси ва у билан боғлиқ бўлган ҳодисаларни ўрганувчи бў-

-ЛИМИ. !

СУЗ ВА УНИНГ МАЪНОСИ

Сўз, юқорида кўриб ўтганимиздек, пайдо бўлишидаёқ ўз то­вуш қиёфасига ва маълум бир маънога эга бўлади. Инсон тилида маъноси йўқ сўзнинг бўлиши мумкин эмас. Бу — тилдаги барча сўзлар учун умумий хусусият. Лекин сўзлар ифодалайдиган маъ- нолар энг умумий белги-хусусиятларига кўра ҳам ҳар хил бўлади ва бу ҳар хилликлар асосида сўзлар маълум группаларга ажра- лади.

Аввало, сўзлар объектив борлиқдаги нарса-ҳодиса, белгк, ҳа- ракат кабиларни билдириши (тушунча ифодалаши) ва бундай, хусусиятга эга эмаслигига кўра икки гуруҳга бўлинади: 1) тушун­ча ифодалайдиган сўзлар; 2) тушунча ифодаламайдиган сўзлар.

Тушунча ифодалаш — фақат мустақил сўзларга хос хусусият. Мае., китоб, қизил, ўйламоц, сўзлари маълум объектив нарса, бел- ги, ҳаракатни билдиради, шу нарса, белги, ҳаракат ҳақидаги ту- шунчани ифодалайди. Бу хусусият шу сўзларнинг маъноси ҳи- собланади. (Мустақил сўз туркумидан фақат олмош туркумига оид сўзлар тушунча ифодаламайди. Бу ҳақда кейинроқ, «Лексик маъно» баҳсида гапирамиз).

Мустақил сўз туркумларидан бошқа туркумларга оид сўзлар объектив борлиқдаги нарса, белги, ҳаракат кабиларни атамайди, •яъни тушунча ифодаламайди. Масалан, ундовлар сўзловчининг турли эмоциясини, буйруқ-хитобини билдиради: эҳ (хурсандлик билдиради), аттанг (ачиниш билдиради), беҳ-беҳ (чақириш бил­диради) ва б. Ундов билдирган ачиниш, чақириқ, хитоб, таажжуб кабилар унинг (ундовнинг) маъноси ҳисобланади. Объектив бор- лиқдаги нарса-ҳодиса, белги, ҳаракат кабиларни атамаслиги, фа- қат эмоция, буйруқ-хитоб ифодалаши сабабли, бу туркумга оид сўзлар жуда саноқли.

Тақлид сўзлар, юзаки қараганда, борлиқдаги турли товуш, шарпа ва ш. к.ларнинг атамасидек кўринади. Мае., тақ, гум, лип- лип, йилт-йилт сўзлари шундай товуш ва шарпа (образ) ларнинг атамаси каби туюлади. Ҳақиқатда эса тақлид сўзлар товуш, шар­па ва ш. к. ларни атамайди, балки уларни тил товушлари билан

акс эттиради. Товуш, турли ҳаракат, шарпа ва ш. к. образини акс эттириш тақлид сўзнинг маъносидир.

**Модал сўзлар ва юкламалар ҳам тушунча ифодаламайди (нар- са, белги, ҳаракат кабиларни атамайди), балки фикрнинг борлиқ- қа бўлган турли муносабатини, яъни фикрнинг реаллигини, гу- монлигини, тахмин каби маъноларни билдиради:** албатта, балки, дарвоце, фащат, ҳатто, наҳотки **ва б.**

Кўмакчи ва боғловчилар гап бўлаклари ёки гапларни ўзаро боғлаш, ўзаро боғланган (алоқага кирган) компонентлар ўрта- сидаги турлича маъно муносабатларини ифодалаш учун хизмат қилади. Демак, кўмакчи ва богловчиларга хос маъно грамматик маъно ҳисобланади. Уларнинг маъноси нутдда реаллашади. Нутқ- дан ташқарида эса қандай маънога эгалиги аниқ бўлмайди. Ма­салан, каби, учун, билан, ва сўзлари шу ҳолида (контекстсиз) би­рор маънони реаллаштирмайди.

Хуллас, маъносининг объектив воқеликдаги нарса-ҳодиса, бел­ги, ҳаракат кабиларга муносабати нуқтаи назаридан тилдаги сўз- ларнинг роли (қиймати) бир хил даражада эмас. Фақатгина ту­шунча ифодаловчи сўзларгина борлиқдаги нарса, белги, ҳаракат кабилар ҳақида маълумот беради, уни атайди. Тилдаги сўзлар- нинг асосий қисмини ҳам ана шу типдаги сўзлар ташкил этади. Мустақил бўлмаган туркумларга оид сўзлар айтилган хусусиятга эга бўлмаганидан, бу туркумларнинг ҳар бири тилда жуда кам миқдордаги сўзга эга. (Масалан, юклама ва модал сўзлар).

СУЗНИНГ СЕМАНТИК СТРУКТУРАМ

Сўзнинг семантик структураси лексик маъно ва шу лексик маъ­нога қўшимча тарздаги оттенкалардан иборат бўлади.

Лексик маъно

Юқорида кўриб ўтганимиздек, мустақил сўзлар объектив бор- ликдаги нарса-ҳодиса, ҳаракат, белги кабиларни билдиради. Ма­салан, олма, ўрик, шафтоли, беҳи, нок сўзлари мевали дарахтлар- нинг маълум турини: югур, ўйна, сакра сўзлари маълум типдаги ҳаракатни: уч, беш, ўн сўзлари маълум миқдорни билдиради ва ҳ. Сўзнинг объектив борлиқдаги нарса-ҳодиса, ҳаракат, белги ва шу кабилар ҳақида маълумот (тасаввур) берувчи мазмуни лек­сик маъно дейилади[[55]](#footnote-56).

Сўзлар ўз маъноси билан объектив борлиқдаги нарса, ҳара- кат, белги кабиларнинг конкрет (айнан) ўзини эмас, балки улар ҳақидаги тушунчани ифодалайди. Туш унча — бу объектив бор- лиқдаги нарса-ҳодисаларнинг киши онгида умумлашган тарздаги

инъикосидир. Нарса-ҳодиса ҳақидаги тушунча шу турдаги нарса- ҳодисаларга хос умумий белгиларни бирлаштиради. Хусусий то- монларни эътибордан соқит этиб, умумий белгиларни бирлащти- .] риш ҳатто аниқ (конкрет) нарсаларга оид тушунчаларда ҳам бў- лади. Масалан, тог, тош, дарахт ҳақидаги тушунча барча тог, тош 1 ва дарахтларга хос умумий белгиларни бирлаштиради. Уя (қуш | уяси) ҳажми, шакли, ясалиш усули ва б. жиҳатдан турлича бў- лиши мумкин.-Лекин уя тушунчаси бундай хусусий томонларни эътибордан соқит этиб, барча уялар учун умумий бўлган белгини [ бирлаштиради. Ана шу умумий белгисига (белгиларига) кўра шу турдаги ҳар бир предмет (конкрет ҳолатда қандай бўлишидан қатъи назар) уя деб тушунилади (уя ҳисобланади). У я сўзи ана шу тушунчани реаллаштиради, унинг лексик маъноси шу тушунча ҳақидаги маълумотдир (шу тушунчанинг ифодасидир).

Маълум бўладики, лексик маъно билан тушунча ўртасида уму- мийлик (бирлик) бор. Тушунчага хос умумлаштириш хусусияти лексик маънода ҳам бор. В. И. Лениннинг «Тилда фақат умумий- лик мавжуд» деган таърифи сўзнинг (сўз маъносининг) моҳия- тига ҳам жуда мос келади.

Сўзнинг тушунча ифодалаш (тушунчани аташ) имкони алоқа ]

воситаси бўлган тилнинг жуда муҳим хусусиятидир. Бу имкони- |

ятсиз тилнинг бўлишини ҳам тасаввур этиш мумкин эмас. Чунки агар объектив борлиқдаги ҳар бир, конкрет нарса-ҳодиса алоҳида сўз билан аталадиган бўлса, у ҳолда сўз саноқсиз даражада бў- |

лар эди. Мае., дунёда мавжуд бўлган тошнинг (яъни бир турдаги предметнинг) миқдорини тасаввур этиб бўлмайди. Агар ҳар бир :1

тош учун бир сўз қўлланадиган бўлса (ҳар бир тош бир сўз би­лан аталадиган бўлса), фақат тошга нисбатан қўлланадиган сўз- ларнинг ўзиёқ сон-саноқсиз бўлади ва бу сўзларни ёдда сақлаш ва фикр олишувда улардан фойдаланиш имкони бўлмайди. Де­мак, бир турдаги сон-саноқсиз нарса-ҳодисаларни бир сўз билан аташ ҳодисаси фикр олишувдаги жуда катта имкониятлардан ҳи- собланади.

Сўз тушунча ифодалар экан, яъни сўзнинг маъноси тушунча билан боғланар экан, ўз-ўзидан, лексик маъно билан тушунчанинг ўзаро муносабати ҳақида гапиришга тўғри келади.

Аввало тушунча — логик категория (тафаккурга хос), лексик маъно ва уни ифодаловчи сўз эса тилга оид, тил структурасига хос категория.

Тушунча билан сўз ва унинг лексик маъноси турли типдаги категория экани билангина эмас, балки яна бошқа хусусиятлари билан ҳам ўзаро фарқланади.

Аввало, тушунча фақат сўз ёрдамида эмас, балки тилнинг бошқа бирликлари, жумладан тургун бирикмалар ёрдамида ҳам ифодаланади. Масалан, молия министрлиги, жавоб бермоқ, том- дан тараша тушгандай бирикмалари маълум бир тушунчани бил- диради.

Тушунча ифодалаш, кўриб ўтганимиздек, фақат мустақил сўз- ларға хос хусусият. Мустақил сўзларнинг ҳам фақат номинатив маънога эга бўлганлари тушунча ифодалайди. Номинатив маъ- нога эга бўлмаган мустақил сўзлар (масалан, олмошлар), шунинг- дек мустақил бўлмаган сўзлар (масалан, ёрдамчи сўзлар, ундов- лар) тушунча ифодаламайди. Лекин улар ҳам маънога эга. Ма­салан, ие, вой ундовлари ажабланиш, қўрқиш ҳис-туйғусини; ал- батта, балки сўзлари фикрнинг чин ва гумонлигини билдиради. Булар шу сўзларнинг маъноси ҳисобланади. Демак, ҳар қандай сўз маънога эга бўлгани ҳолда, тушунча ифодалаш — фақат маъ­лум типдаги сўзларга хос хусусият. Сўзнинг фақат номинатив маъ- носигина тушунча билаи боғланади (Номинатив маъно ҳақида 206- бетга қаранг).

Сўзнинг номинатив маъноси тушунча билан боғланар экан, ўз-ўзидан, кўп маъноли сўзлар бирдан ортиқ тушунча ифодалай­ди (кўп маъноли сўзнинг ҳар бир номинатив маъноси тушунча билан боғланади). Масалан, бош сўзи одамнинг боши, кучанинг боши, қурувчиларга бош, бош масала сўз бирикмаларида бошқа- бошқа маъноларни, бир-биридан фарқли тушунчаларни билди­ради.

Олмошларнинг мустақил сўз туркумлари қаторига кириши маълум. Лекин бу туркумга оид сўзлар аниқ (конкрет) бир лексик мазмунга эга бўлмайди. Улар от, сифат, сон каби сўзлар ўрнида қўлланади, лекин шу сўзлар билдирадиган тушунчани атамайди, балки унга ишора қилади (уни кўрсатади). Шунинг учун ҳам, мае., у олмоши конкрет ва абстракт, жонли ва жонсиз нарсаларни билдирувчи минглаб сўзлар ўрнида қўллана олади. Олмошлар маълум бир тушунча ифодаловчи сўзлар ўрнидагина эмас, балки мураккаб тушунча билдирувчи сўз бирикмалари, шунингдек тугал фикр ифодаловчи гаплар ўрнида, ҳатто жуда мураккаб фикр ифодаловчи нутқнинг маълум бир парчалари ўрнида ҳам қўллана олади. Бир мисол: Йўл-йўлакай 1941 йилда Львов шаҳрида рўй берган воқеани айтиб берди.

— Биз бундан уч йил олдин, худди мана шундай ёз фаслида Львовда Йўлдошев, Королёв, Валиев, Каримовлар билан бирга худди шу кунгидай кинони томоша қилиб, қизлар билан ўйин тушдик, сайр қилиб қисмга қайтдик. Дарё қирғоғи... Дарахтзор, унинг теварагида оқ чодирлар ўрнатилган. Оқшом ҳавоси шу қа- дар мусаффо, қайин дарахтларининг гулларидан сочилаётган щд- ни ҳаво билан қўшиб, ҳар қанча шимирсанг ҳам тўймайсан киши... Ётдик, бир мақалгача нимагадир ухлай олмадим. Кўзим уйқуга кетгандай бўлди-ю, ўзимни яна уйғоқ ҳис қиламан. Қаёқдандир пулемёт овози эшитилгандай бўлди. Чодирда қатор каравот, жанг- чилар ширин уйқуда. Мен билан ёнма-ён ётган Йўлдошев додлаб ўрнидан туриб ўтирди, у худди инжщлик қилаётган ёш бола сиш гари тебраниб йиғлар эди. Мен: «Йўлдошев, босищираяпсизми? Тинч ётинг!» деб кулдим ва уни ётқизиб қўйдим. Йўлдошевнинг йиғиси борган сари пасайиб, ниҳоят хўрсина-хўрсина жим қолди...

***ёнбошим хсўл бўлиб, иссиқ бир нарса пилчиллайди... Қайрилиб қа- расам, ҳамма ёним қон. Шоигиб қолдим. Йўлдошев тинч ётар эди. Унинг чап ёнида ухлаб ётган Кисилёв сакраб ўрнидан турди-да, бирдан ерга йицилди, чурқ этмасдан у ҳам ётиб қолди. Уйцум ўчиб, хаёлим қочиб кетди. Атрофдаги чодирлардан ҳам дод-фарёд овозлари эшитила бошлади. Ташқарига югуриб чиқдим. Немис*** *аэроплани шу қадар паст учмоқда эдики, ҳатто фашист учувчиси менга муштини кўосатиб пулемётдан ўқ узди. Бу 1941 йилнинг* ***21 июнь кунида Львов шаҳрида бўлиб ўтган эди.* (Н. Сафа­ров).**

Келтирилган мисолда бу олмоши ўзидан олдинги бутун бир нутқ парчаси ўрнида қўлланган, у ана шу нутқ парчаси орқали ифодаланган мазмунга ишора қиляпти. Шу фактнинг ўзиёқ ол- мошларнинг конкрет бир тушунчани ифодаламаслигини, конкрет бир лексик маънога эга бўлмаслигини, олмошларнинг маъноси контекстда, нутқ ситуациясида реаллашувини кўрсатади.

Юқорида сўзнинг тушунча ифодалаши, умумлаштириш хусу- сиятига эгалиги алоқа воситаси бўлган тилнинг жуда катта имко- нияти (ютуғи) экани айтилди. Бу жиҳатдан олмошларнинг нутқ- да тутган ўрни ҳам ниҳоятда муҳимдир. Чунки гарчи тушунча ифодаламаса-да, тушунча ифодалайдиган минглаб сўзлар ўрнида биргина олмошни қўллаш мумкинлиги, ҳатто жуда мураккаб маз- мунни ифодалайдиган нутқ парчалари ўрнида биргина олмошни қўллаш мумкинлиги ўзаро алоқадаги (фикр олишувдаги) жуда катта имконият ҳисобланади. Бу ҳодиса фикр олишувда фақат ихчамликнинг таъминланишигина эмас, балки алоқа қуроли бўл- ган тилнинг муҳим хусусияти, имкониятидир. Юқорида келтирил­ган мисолдаги катта бир парча орқали ифодаланган мазмунга ишора қилувчи бир сўз (олмош) бўлмаганида, кейинги жумлада, яъни бу олмоши ўрнида ўша парчани яна қўллаш керак бўлар эдики, бу йўл билан фикр олишиш жуда қийин бўлишини тасав- вур этиш қийин эмас.

Лексик маъно (семема) структураси

Лексик маънога муносабатига кўра атоқли отлар ҳам муста- қил сўзлар ичида ўзига хос ўрин тутади. Қўпчилик мутахассис- лар атоқли отларнинг лексик маънога эга змаслигини таъкидла- ганлари ҳолда, айрим ишларда уларнинг лексик маънога эгалиги айтилади.

Юқорида кўриб ўтдикки, сўзлар (мустақил маъноли сўзлар) нарса, белги ёки ҳаракатнинг айнан ўзини эмас, балки улар ҳақи- даги тушунчани билдиради. Атоқли отлар эса бундай хусусият­га эга эмас. Улар айнан бир шахе ёки нарсанинг номи (атамаси) ҳисобланади, демак, улар айнан бир шахе ёки нарсанинг ўзини билдиради. Шунинг учун ҳам атоқли от билдирган шахе ёки нар­са таниш бўлсагина, унинг кимни ёки нимани билдириши маълум бўлади. Акс ҳолда атоқли от ҳеч нарсани билдира олмайди (шахе ёки нарсанинг ўзига қараб унинг конкрет атамасини билиб бўл-

майди). Масалан, ўрмон сўзи маълум бир тушунчани ифодала- гани учун, бу сўзнинг ўзи ҳам, унинг маъноси ҳам ҳаммага маъ­лум. Ленин у атоқли от сифатида бўлганида конкрет бир шахсни атайди. Бу шахе таниш бўлсагина, ўрмон сўзининг кимни аташи маълум бўлади. Ана шунинг ўзиёқ атоқли отлар конкрет шахе ёки нарсани билдиришини, лексик маънога эга эмаслигини кўрсатади.

Лексик бирлик сифатида сўзни лексема деб аташ маъқул кў- рилганидек, лексик маънони семема деб аташ ҳам одат тусига кирди. Бу терминлар сўз семантикасини ўрганишда айниқса қўл келади. Ленин сўз семантикасининг таҳлилида фақат шу термин- ларни қўллашни тавсия этиш тўғри бўлмайди. Сўз ва лексема, лексик маъно ва семема терминларининг ҳар биридан фойдала- навериш мумкин.

Сўзлар ўзларига хос фонетик, сўз ясалиш, морфологии каби структураларга эга бўлгани сингари, ўзига хос семантик струк- турага ҳам эга бўлади. Шу билан бирга, сўзнинг семантик струк- турасига кирувчи лексик маъно (семема) ҳам маълум компонент- лардан таркиб топади. Бундай компонент (қисм)лар сема деб аталади. Баъзан лексик маъно структураси билан сўзнинг семан­тик структурасини бир хил ҳодиса сифатида қараш ҳолларини ҳам учратиш мумкин. Лекин улар бир-биридан фарқли ҳодисалар. Лексик маъно сўзнинг семантик структурасидаги компоиентлар- даи ҳисобланади. (Бу ҳақда «Сўзнинг семантик структураси» баҳсида гапирилади).

Лексик маънони унинг компонентлари (семалари) асосида таҳлил этишга кейинги вақтларда алоҳида эътибор берила бош- ланди. Бундай усулдаги таҳлил сўз семантикасига алоқадор жуда кўп ҳодисаларнинг моҳиятини тўғри белгилашга имкон беради. Чунки семалар семеманинг мундарижасини ташкил этади. Мае., атроф лексемасининг семемаси ҳамма ва томон семаларидан; ка- сал лексемасининг бир семемаси организм, фаолият ва бузилмоқ семаларидан; кучаймоқ лексемасининг бир семемаси кучли, да- ража ва олмоқ семаларидан таркиб топган.

Семеманинг семаларини конкрет белгилаш маъно жиҳатдан ўзаро қандайдир алоқаси бўлган сўзлар муносабатини, шунингдек кўп маъноли сўзлар семемаларини тўғри белгилашга имкон бера­ди. Чунки ўзаро қандайдир алоқаси бўлган семемаларда улардан ҳар бирига хос бўлган, шунингдек умумий бўлган семалар мавжуд бўлади. Мае., полисемантик сўзларда унинг семемалари учун уму­мий бўлган ва семемаларнинг ўзига хос бўлган семалари бўлади. Ана шу семаларни аниқ белгилаш полисемантик лексемалар се- мемаларининг, шунингдек полисемантик сўз билан омонимии тўғ- ри фарқлашга имкон беради (Булар ҳақида полисемия, синони­мия, антонимия каби бўлимларда кенгроқ тўхтаймиз).

Тилшуносликда лексик маъно компонентларининг ўзаро муно- сабатда олиб қаралаётган семемалардаги иштироки ва б. хусу- сиятига турлича ёндошиш натижасида семаларнинг турлича фарқ- ланиши ва турлича номланишини учратиш мумкин: архисема, уму- мий сема (муштарак сема), дифференциал сема (фарцловчи се­ма), классема (синтагмема) ва ҳ. Лекин муайян лексик-семантик группага оид семемалардаги семаларни, шу семалар учун умумий- лик ёки хусусийликка эгалигига кўра, икки турга бўлиш мумкин: 1) у му мий сема, 2) дифференциал сема.

У м ум и й семалар полисемантик сўзнинг семемаларидаги бир хил (умумий) бўлган семадир. Мае., термоқ феъли кўп маъноли. Шулардан қуйидаги уч маъноси (семемаси)нинг семалар соста- вига эътибор берайлик;

1. Тарқоқ ҳолдаги жойидан бир-бир олмоқ (тўплаш, йиғиш мақсадида): *пахта термоқ, помидор термоқ, олма термоц;* 2. Ора- сидан (қаторидан) бир-бир олмоқ (тозалаш, тартиблаш ва ш. к. мақсадда): *гуручнинг курмагини термоқ. Соқолингиз устарага илцнмайди, лекин аямнинг цош терадиган мўйчинакларида юлсангиз ҳам бўлади* (Саид Аҳмад). 3. Маълум тартиб би­лан бир-бир (ёнма-ён, устма-уст ва ҳ.) жойлаштирмоқ: *кабобни ку­рага термоқ; саватга анжирни термоқ.* У *токчалардаги чойнак- пиёла, патнус, ликобчаларни тартиб билан терди...* (Ҳ. Ғулом). *Ҳаётхон бечора ип эшиб, марваридларни теришга ўтирди* (М. И с- моилий). *Термоқ* феълининг келтирилган учала лексик маъно- сида ҳам «бир-бир» («бпрма-бир») семаси бор. (учала маъно учун ҳам умумий сема). Биринчи ва иккинчи маъноси (семемаси) учун эса «олмоқ» семаси ҳам умумий.

Полисемантик сўз семемаларида иштирок этадиган, юқорида кўрилганидек, умумий (бир хил) семадан ташқари, бирида йўқ, лекин бошқасида қатнашувчи сема ҳам бўлади. Масалан, термоц феълининг учинчи семемасидаги «жойлаштирмоқ» семаси бирин­чи ва иккинчи семемасида йўқ. Бундай семалар дифференци­ал сема деб аталади. Демак, бирдан ортиқ семеманинг бир лексемага бирлашиши умумий сема асосида бўлса, ўзаро алоқадор маъно (семема) нинг бир-биридан ажралиши дифферен­циал сема асосида бўлади. Ана шундай умумий ва дифференциал сема бўлмаган тақдирда полисемия ҳақида гапириш мумкин бўл- майди.

Умумий ва фарқловчи семалар бир семантик майдонга ман- суб сўз (лексема)ларда ҳам бўлади. Мае., кўлам сифатларининг барчасида «кўлам» семаси, сезги ифодаловчи сифатларнинг бар- часида «таъсир этиш» семаси бўлади. Кўлам сифатлард: чуқур ‘қуйига узунлик кўлами катта’, йўғон ‘эн ва ён кўлами кат- та’; узоқ ‘узунлик кўлами катта’ ва ҳ. Сезги ифодаловчи сифатлар: мулойим ‘тусмоллаш органига ёқимли таъсир этув- чи’; ширин ‘таъм сезиш органига ширали таъсир этувчи’ ва ҳ. Де­мак, бунда умумий семалар семемаларни бир лексемага эмас, балки шу семемалар асосида лексемаларни маълум семантик майдонларга бирлаштиради. Бундай семалар лингвистик адаби- ётларда архисема деб ҳам юритилади.

&

Сўзнинг лексик маъносига турли нуқтаи назардан ёндашила- ди ва шу асосда лексик маъно типларга ажратилиб, махсус ном- лар билан аталади. Лекин типларга ажратишдаги нуқтаи иазар турлича бўлганидан, лексик маънони типларга ажратишда, шу­нингдек бу типларни аташда ҳам ҳар хилликлар бор. Лингвис­тик адабиётларда лексик маънога нисбатан этимологии маъно, генетик маъно, архаик маъно, бош маъно, асос маъно, ясама маъ­но, ҳосила маъно, тобе маъно, тўғри маъно, кўчма маъно, номина­тив маъно, фигурал маъно, эркин маъно, боғли маъно ва шу каби бир неча хил терминларнинг қўлланиши лексик маънога турли нуқтаи назардан ёндошиш ва унинг типларини ҳар хил тушуниш натижасидир.

Лексик маънога синхроник планда қаралганда, яъни типларга ажратишда ҳозирги тилга оид лексик маъно кўзда тутилганда, унга қуйидаги жиҳатлардан ёндошиш керак бўлади: 1) ясалиш муносабатига кўра, 2) объектни ифода этишига кўра, 3) нутқда реаллаихиш ҳолатига кўра.

Ясалиш (ҳосил бўлиш) муносабатига кўра лексик маъно икки турга бўлинади: асос маъно ва ясама маъно.

У ёки бу маънонинг юзага келишида асос бўладиган маъно асос маъно, унинг таъсирида (асосйда) ҳосил бўлган маъно яса­ма маъно ҳисобланади. Мае., тугун сўзининг қуйидаги биринчи гапдаги маъноси асос маъно, иккинчи гапдаги маъноси эса ясама маънодир: Девона белбоғининг тугун и га астойдил ёпишган ҳолда: Уғирламадим тентак. Ҳожи поччамнинг тўйидан олдим, жинни!—дед и (А. Қ о ди р и й). Адолат бошидаги т у г ц н н и, орца- сидаги қопчиғини. ерга кўйиб, Шакаохонга қаради СИ. Рахим).

Ясалиш муносабатига кўра лексик маъно икки турга (асос ва ясама маънога) ажратилар экан, ўз-ўзидан, бунда бирдан ортиқ маънонинг ўзаро муносабати ётади. Демак, лексик маънони бун­дай типларга ажратиш ва номлаш полисемантик сўз маънолари учун характерли. Бир маъноли сўзларда лексик маънонинг бун­дай типлари бўлмайди.

Маълумки, полисемантик сўзларнинг маъпо миқдори ҳар хил (икки ва ундан ортиқ) бўлади. Бунда ясама маъноларнинг ҳамма- си бир маъно асосйда ҳосил бўлавермайди албатта, яъни полисе­мантик сўзларда асос маъно ҳамма вақт битта бўлавермайди. Асос маъно полисемантик сўзларда битта ёки бирдан ортиқ бўли- ши мумкин. Масалан, аъзо сўзи қуйидаги маъноларга эга:

1. Одам ёки ҳайвон танасининг муайян вазифани бажарувчи қисми: Сезги аъзолари: 2. Бирор гуруҳ, коллектив ва ш. к. га ман- суб шахе: Колхоз аъзолари. 3. Бирор иш-ҳаракат, фаолият қат- нашчиси: Делегация аъзолари. Кейинги икки маъно биринчи маъ­но асосйда юзага келган. Демак, бу сўзда бир асос маъно ва икки ясама маъно бор. Уйин сўзининг маънолари муносабатида бошқа- чароқ ҳолни кўрамиз. Бу сўз қуйидаги маъноларга эга:

а) кўнгил очиш, дам олиш мақсадидаги эркин (эрмак) маш- ғулот. У оюуда зерикиб, нима ўйин ўйнаихини, ким билан ўйнаихи- ни билмас эди (О й б е к).

б) рақс: Кўпчилик йигитлар ўртасида оқ кофтали, қора юё- кали, қомати ихчам Фотима ҳозир ў *йинг* а тушиб кетадигандай цувониб турар эди (П. Тур су н).

в), ютиш-ютқизиш асосидаги эркин (эрмак) машғулот: чил~ лак ўйини. Карта ўйини.

г) Маълум қоидалар асосида бўладиган, мусобақага асослан- ган машғулот. Футбол ўйини. Шахмат ўйини.

Уйин сўзининг 2- ва 3-маънолари 1-маъноси асосида юзага келган. 4-маъноси эса 3-маъноси асосида юзага келган. Уихламоқ феълининг қуйидаги мисоллардан иккинчи гапда ифодалайдиган маъноси биринчи гапдаги маъноси асосида, учинчи гапдаги маъ­носи эса иккинчи гапдаги маъноси асосида юзага келган: Йўлчи бир қўли билан деразанинг дастасини у ш лад и (Ойбек). Улар (қнзлар) чимчиловчиларии қарғайдилар, у их лай олса- лар, урадилар (Ойбек). Дарҳақиқат, Қумуш энг нозик жойдан ушлаган эди (А. Қодирий).

Демак, ясама маънонинг ўзи бошқа маъно (ёки маънолар) нинг юзага келишига асос бўлиши, бинобарин, бу маъноларга нисбатан асос маъно ҳисобланиши мумкин.

Объектни қай тарзда ифодалашига кўра лексик маъно икки турга бўлинади: номинатив маъно вафигурал маъно.

Номинатив маъно нарса, белги, ҳаракат ҳақидаги бевосита маълумот, улар билан бевосита боғланадиган маънодир. Фигурал маъно эса предмет, белги ёки ҳаракат билан бевосита боғланмай- ди, яъни сўз фигурал маъноси билан предмет, белги ёки ҳаракат- нинг номига айланган бўлмайди, фигурал маъно номинатив маъно орқали предмет, белги, ҳаракат билан боғланади. Тарвуз есанг, Анорбойникидан е, шираси тилингни ёради («Муштум»), Овознинг их и р а с и цочган, кексалик... (А. Му хтор). Кўкламда она-бола тор этагидаги дурища чикухб... лалми бурдой экиихди, лекин қурғоқчилик бўлиб у р у ққа ҳам чув тушишди (П. Қ о - д и р о в). Низомул-мулк фитна у р у ғ и н и узоқни- мўлжаллаб, о/суда маҳфий сепмоқда (Ойбек). Сувонжон тол тагидаги камар- га ихўнғиб, ... анчадан кейин қўлида балщ билан чщиб келар- ди (С. А н о р б о е в). Ҳакимжон ҳеч кимнинг сўзи, таклифини ку- тиб турмасданоқ аввалгидек иихга ихўнғ ид и-кетди (С. 3 у н н у- нова). Ольга Петровна... касалнинг тилини чищртириб кўр- ди (М. И с м о и л и й). Рустам деҳқончиликнинг тилини яхихи ўрганган (Ойбек). Келтирнлган мисолларда ишра, уруғ, ихўнғи- моқ, тил сўзларининг биринчи гапдаги маъноси — номинатив маъно, иккинчи гапдаги маъноси эса фигурал маъно.

Номинатив маъио ва фигурал маъно муносабати ҳам поли­семантик сўз маънолари учун характерли. Полисемантик сўз ма- ноларидан фақат ясама (ҳосила) маъногина фугурал маъно бўла

олади. Лекин ясама маънолар доирасида ҳам фигурал маъно но­минатив маънога нисбатан жуда кам миқдорни ташкил этади.

**Нутқда реаллашиш ҳолатига кўра лексик маъно икки турга бўлинади: эркин маъно ва боғли маъно.**

Эркин маъно нарса, белги, ҳаракат билан бевосита боглана- диган маъно бўлиб, унинг реаллашуви маълум контекстга, сўз қуршовига боғлиқ бўлмайди. Мае., ўйин сўзининг рақс маъноси, чекмоц. сўзининг ичга тортмоқ маъноси, югурмоқ феълининг чоп- моқ маъноси, чап сўзининг ўнгнинг акси маъноси эркин маъно ҳи- собланади. Бу маънолар ҳеч қандай қўшимча воситага боғлиқ бўл- маган ҳолда реаллаша олади. Худди шу хусусиятига кўра бу тип- даги лексик маъно эркин маъно дейилади.

Боғли маъно маълум сўз ёки сўзлар қуршовидагина реалла- шади. Бу маъно воқелик билан бевосита боғлана олмайди. Сўз- нинг боғли маъносида қўлланиш доираси жуда чегараланган бў- лади, яъни у шу боғлиқ маънони реаллаштирадиган сўз ёки сўз- лар билангина қўлланади. Мае., юқоридаги ўйин, чекмоқ, югур- моқ, ўчмоқ, чап сўзларининг қуйидаги гапларда билдирадиган маънолари боғли маъно ҳисобланади: Қизники қийин билан, ўғил- ники ў й и н билан битар (М а қ о л). Онажон, ғам-ғусса ч е к- манг (А. Му х т ор). Раис Умурзоқ отага ўхшаш обрўли, таж- рибакор пахтакорларни цўлга олиш ниятида озмунча югурмади (Ш. Рашидов). Ғафур тобора асабийлашар эди, бунинг оқиба- тида кўзлари хиралашиб, лаблари пирпирар, ранглари ўчиб, щл- лари титрарди (Ш. Рашидов). Ҳеч гапдан ҳеч гап йўқ, икки ёзувчи ё санъаткор бир-бирига ч а п, бир-бири билан қирпичоқ 'бўлиб қолишади (Уйғун). Бу мисолларда ўйин, чекмоқ, югур- моқ, ўчмоқ, чап сўзларига хос маъно улар билан қўлланаётган билан битар, ғам-ғусса, қўлга олиш ниятида, ранглари, бир-бири­га сўзлари ёрдамида реаллашяпти, яъни маънонинг реаллашуви шу сўзларнинг қўлланиши билан боғлиқ. Худди шу сабабли бу маънолар боғли маъно ҳисобланади.

Контекстуал маъно

Кўриб ўтдикки, лексик маъно нутқдан ташқарида ҳам мавжуд бўлади ва у сўзнинг семантик структурасида албатта иштирок этувчи компонент ҳисобланади. Бундан ташқари, сўзлар маълум контектст (ситуация) лардагина реаллашадиган маъно билан қўл- ланиши ҳам мумкин: Матқовул ака, мен нон топармиканман деб *қорин* ғамида мактаб очганим йўқ (М. Исмоилий). Ҳар кала- мушларимиз борки, буғдойни шолига, арпани маккажўхорига ара- лаштириб тортгани-тортган (С. Маҳкамов). Назир жавоб ўрнига бош эгди. Лоп этиб ёдига цишлоқ, с а йр о қи келин аяси тушди (С. Р а ж а б о в). Кимдир шошиб жавоб қайтарди; бу гал унинг (душманнинг) *кузи* келади (Н. Сафаров). Сўзлаганда ҳам ўз фикрини чиройли қилиб, мақоллар билан тасдиқлаб мошгуруч қил- май ифодалар экан. (Р. Р а ҳ м о н о в).

Мисоллардаги қорин сўзи тирикчилик, ейиш-ичиш маъносини, каламуш сўзи омбордаги хиёнатчи маъносини, сайроқи сўзи но- маъқул гапларни тўхтовсиз, кўп гапирадиган маъносини, куз сўзи

ҳаётнинг охири маъносини, мошгуруч қилмай сўзи аралаш-қура- лаш қилмай маъносини билдиряпти. Лекин бу маънолар қорин, каламуш, сайроқи, куз, мошгуруч цилмоқ сўзларининг семантик структурасида йўқ, фақатгина келтирилган гап (контекст)да реал- лашаётган маънодир. Сўзнинг ана шундай характердаги (кон- текстда реаллашадиган) маъноси контекстуал маъно дейилади, Демак, бундай маъно нутқий ҳодиса ҳисобланади. (Лингвистик адабиётларда бундай маъно «оккозионал маъно», «нутқий маъно» деб, сўзнинг шундай маъно билан қўлланиши эса «лексик қўл- лаш» деб ҳам юритилади).

Маълумки, кўп маъноли сўзлар гапда бирор маъноси билан қатнашади, у ёки бу маъносида қўлланади. Гап (контекст) шу •маънони конкретлаштиради; Бир мисол: Ҳаётхон бечора ип эшиб, марваридларни теришга ўтирди (М. Исмоилий). Термоқ феъ- ли кўп маъноли. Унинг маъноларидан бири қаторлаб тизмоқ, тах- ламоқдир. Келтирилган гап термоқ феълининг шу маъносини реаллаштиряпти, унинг худди шу маъноси билан қўлланаётга- нини аниқлаяпти. Демак, нутқда кўп маъноли сўз маъноларини конкретлаштиришда контекст муҳим роль ўйнайди. Лекин бунда контекст шу маънони келтириб чиқарувчи восита бўлмайди. Бу маъно сўзнинг ўзида бор бўлиб, контекст сўзнинг бошқа маъно- дарида эмас, балки худди шу маъноси билан қатнашаётганини реаллаштиради. Демак, сўзнинг аслида мавжуд бўлиб, контекст- да аниқ ажраладиган кўп маъноларидан бири лексик маъно бўла- веради. Реаллашуви контекстга боғлиқ, контекст доирасида Оўла- диган маъногина контекстуал маъно ҳисобланади.

Лексик маъно маълум бир нарса, белги ёки ҳаракат ҳақидаги маълумот, сўз уларнинг атамаси бўлганидан, у (лексик) маъно шу нарса, белги ёки ҳаракат ҳақида аниқ тасаввур бериб туради. Контекстуал маънода бундай хусусият йўқлигидан, унда лексик маънодаги каби конкретлик йўқ, бу маъно кўп ҳолларда жуда умумийлик характерига эга бўлади. Кавак сўзининг қуйидаги уч гапдаги маъносига эътибор беринг: Омбуринг цўлингда, бир к а- вакдан ҳайдаса, бошқа к а в акд а тиш суғуриб айшингни ци- лаверасан (А. Қаҳҳор). Қизимни шу ерда бир клиникага жой- лаштириб қўйишнинг иложи бормикан деб бошимни урмаган ка­вак қолмади (И. Уктамов). Тавба, ажойиб. Ешим шунгача келиб бундайларни энди эшитдим. Бутун умр ка в а кд а ўтди (Ой бек).

Контекстуал маъно контекстга боғлиқ бўлса-да, лекин уни «контекстга хос маъно» деб тушунмаслик керак. Бу маъно ҳам сўзнинг ўзига хос бўлади. Контекстуал маънонинг потенциал им- конияти шу сўзнинг ўзида бўлади. Акс ҳолда, мае., юқоридаги кавак сўзига хос маънони унинг ўрнида хоҳлаган сўзни қўллаш билан ифода этиш мумкин бўларди. Контекст сўздаги ана шу им-

кониятни рўёбга чиқаради, бу имконият контекст доирасида воқе- лик ҳолатида бўлади. Лексик маъно эса рўёбга чиқадиган, воқе- ликка айланадиган нарса эмас, балки бор нарса.

Полисемия

Тилдаги сўзларнинг бир ёки бирдан ортиқ маънога эга бўли-

ши маълум ҳодиса. Бир маънолилик ҳодйсаси моносемия, кўп маънолилик ҳодисаси эса полисемия деб юритилади. Кўп маънолилик сўзнинг семантик структурасига оид ходисалардан биридир.

Бирдан ортиқ маънога эгалик (полисемия) деярли барча сўз туркумларида учрайдиган ҳодиса. Мисоллар: *Узбек ойим б о ш и* билан келинига ризолик билдириб, «баракалла!» деб қўйди (А. Қод ир ий). Шу *савол б о ш иг а келганда, кўзига тусатдан* Қанизак кўриниб, Сидицж6тшнг~юраги ўйнаб кетди (А. Қ а ҳ- ҳор). Пахта — бош вазифа (Ш. Рашидов). Биринчи жангда• ёц бош ўғли *ўлди(%■* Ш а р и п о в). Назир кўрнинг плани нав- карни б о ш сиз қолдириш эди (Ж. Ш а р и п о в). Сенга бир ва­зифа, — деди Марҳамат Аҳмаднинг цўлига *цалин* дафтар тут- қазиб... (Ҳ. Н а з и р). Қуёш секин-аста кўтарилиб, цал ин шох- лар орасидан мўралай бошлади (И. Раҳим). У асли дадамнинг *қалин* ўртоғи *бўлган* (А. Мух тор). *Сорахон тез фурсат ичида* унинг кўнглидан Мунисхон ишқини *ювиб* чиқарди (А. Қаҳҳор). Ҳарорати кучли, юрак уриши фавқулодда тез эди (А. Қоди- рий). *Ғ у ломо/сон супадан пастга тушди* (М. И с м о и л и й). Мана, мудирликдан ту шд и-ю, хийла одамшаванда бўлиб црлди (П. Тур су и). Аҳмаджон шериклари билан урушдан хийла узоц,- да *дам* олиб ётган бир қисмга келиб *тушганди* (А. Қаҳҳор).

ГОқорида бош, қ а л и н, тез тушмоқ сўзларининг икки-учта- дан маъносига мисол келтирдик. Аслида шу сўзларнинг ўзи яна бошқа маъноларга ҳам эга.

Ҳар қандай сўз пайдо бўлишидан конкрет бир маънони билди- ради, яъни бир маъноли бўлади. Полисемия сўз семантик струк- турасининг тараққиёти натижаси ҳисобланади. Демак, кўп маъ­нолилик ҳодисаси тил тараққиёти процессида юз берар экан, бу нарса ўз навбатида тилнинг тараққиёт даражасини ҳам кўрсатув- чи фактлардан ҳисобланади. Чунки бир сўз ёрдамида бирдан ор- тиқ нарса-ҳодисаларни ифодалаш имкони тил структурасининг ихчамлилигини таъминлайди.

Куп маънолик тил тараққиёти процессида келиб чиқадиган ҳо- циса экан, уни келтириб чиқарадиган сабаб ва асосларнинг бўли- ши ҳам табиий. Мана шу сабаб ва асосларни белгилаш сўз се­мантик структурасининг тараққиётини ўрганишда муҳим аҳамият касб этади. Бундан ташқари, полисемия анча мураккаб ҳодиса бўлиб, сўз семантик структурасида мавжуд бўлган ҳар бир маъ­нони белгилаш қиййн, шу билан бирга ҳам амалий, ҳам назарий аҳамиятга молик нарсадир. Бунда, айниқса, полисемияни ўзига ёндаш бўлган ҳодисалардан фарқлаб олиш муҳимдир.

Айтиб ўтилдики, полисемия сўзнинг бирдан ортиқ маънога эга бўлишидир. Сўзнинг бирдан ортиқ маъно касб этиши эса турли ҳодисалар натижасида содир бўлади. Булардан асосийлари қуйи- дагилар: 1) Сўзнинг янги маъно касб этиши натижасида, 2) кўп маъноли (полисемантик) асосдан ёки полисемантик аффикс ёрда­мида сўз ясалиши натижасида.

Ном кўчиш ҳодисаси янги маънони (шу билан бирга полисе­мияни) юзага келтирувчи асосий ҳодиса ҳисобланади. Ном кўчи- ши деганда, бирор нарса, ҳаракат, белги атамаси (номи)нинг бошқа нарса, белги ёки ҳаракатнинг ҳам номига (атамасига) ай- ланиши тушунилади. Шундай ҳодиса юз берганда полисемия юза­га келади. Мисоллар: ...ҳўл сочщ билан *кўкрак,* бўйин ва яғ- ринларини обдон ишқалаб, қонини бетга тептирди (Шуҳрат). Ҳовлида хотинларнинг шовқин-сурони,, кў к р а к эмадиган бола- *ларнинг чирқиллаб йиғлашлари ва қий-чув товушлар янгради* (О й б е к). *...костюм ҳали бўйига нисбатан ингичка бўлган қадди- га* кенглик қилади, кўкраги бир оз халта бўлиб ёқаси кўчиб ту- *рибди* (11. Қодиров). *Эртадан* — *кечгача яйлов далада тинмай* ўйнаб чарчаган шў х болаларни бир лаҳзада ва бирдан ущу ол- ди (Ойбек). О, бизнинг йигитлар жуда *ихўх* бўлади (Шуҳ- рат). *Дўстлар, қанча шодлик, қанча мазмун бор. Ғолиб колхоз- чининг ш ў х ялласида* (Уйғун); *...қўнжидан ўзининг қадрдон йўл-* доши — *ўткир пичоғини олди-да, нонни кесаверди* (О й б е к). Йўлчи ҳали гапини битирмаган эди, Мирзакаримбой уни *кесд* и (Ойбек). Улгуржи савдогарларга сотиладиган молларнинг нар- *хини ҳожи Ҳамдам кесиб берарди* (М. О с и м).

Бу текстларда кўкрак, шўх ва кесмоқ сўзларининг учтадан маъносини тасдиқловчи гапларни келтирдик. Бу сўзларнинг ҳар бири дастлаб бир нарса, бир белги ва бир ҳаракатни билдирган Мае., кўкрак сўзи тананинг бўйиндан қорингача бўлган қисмини билдирган. Қейинчалик кўкрак товуш комплекса кейинги икки мисолдаги нарсаларни ҳам билдирадиган (атайдиган) бўлган, уларга ҳам ном бўлиб кўчган. Натижада кўкрак сўзининг (шу номнииг) маъно миқдори кўпайган — кўкрак полисемантик сўзга айланган. Шўх, кесмоқ сўзларп ҳақида ҳам худди шуларни айтиш мумкин.

Янги маъно эллипсис натижасида, шунингдек семантик калька натижасида ҳам ҳосил бўлади ва бунинг оқибатида ҳам полисе­мия юзага келади: Мае., кенг сўзининг «ҳимматли» маъноси эллип­сис натижасида, яъни феъли кенг бирикмасидан феъл сўзининг тушиши натижасида ҳосил бўлган: Колам қўли очиқ, кенг. Ов- цатни улашар тенг (Қ. Муҳаммадий). Тўқима сўзининг нерв тўқимаси, мушак тўқимаси каби бирикмаларда билдирадиган маъноси русча нервная ткань, мышечная ткань терминларини калька йўли билан ўзлаштириш натижасида ҳосил бўлган.

Умуман, янги маъно ҳосил бўлиши натижасида полисемиянинг юзага келиши кўп маънолилик ҳодисасининг ривожланишидаги асосий йўл ҳисобланади. (Янги маънонинг ҳосил бўлиши ва бунга олиб келувчи факторлар, ҳодисалар ҳақида «Сўз семантик струк- турасининг ўзгариши» бўлимида гапирилади).

Кўп маъноли сўздан янги сўз ясалганда, ясама сўз бир маъ­ноли ёки кўп маъноли бўлиши мумкин. Мае., дил сўзи кўп маъно­ли, дилкаш сўзи эса бир маъноли. Агар кўп маъноли сўзнинг бир­дан ортиқ маъноси асосйда сўз ясалса, ясама сўз ҳам кўп маъно­ли бўлади. Мае., эрта сўзи ‘барвақт’ ‘келаси кун’ маъноларига эга. Ундан -ги аффикси ёрдамида ясалган эртаги сўзи ‘эртапишар’ ва ‘келгуси кунга оид’ маъноларини ифодалайди. Раъно сув сал- цинида бугун ҳам эрта ухлаб қолди (И. Р а ҳ и м)... иш бўлмаса ётинглар, эрта вақтлироц туриб ёвонга гўнг ташийсизлар (С. А й н и й). Эртаги машғулотлари ёдига тушиб, «ётиш керак», деди (Ш у ҳ р а т). Колхозда эртаги, ўртанги ва кечки сабзавот, картошка ва резавор экинлари экиш плана тўла бажарилган («Совет Узбекистони»),

Полисемантик сўз неча маънога эга бўлса, ундан ясалган сўз ҳам шунча миқдордаги маънога эга бўлавермайди. Айтиб ўтгани- миздек, кўп маъноли сўзнинг нечта маъноси сўз ясалишида асос, бўлса, ясама маънонинг миқдори шунга қараб (оз ёки кам) бўла- ди. Мае., қолмоқ феъли ҳозирги ўзбек тилида йигирмага яқин маъ­нога эга. Ундан ясалган қолоқ сўзи эса ‘тараққиёт даражаси паст’, ‘илғорнинг акси’ каби саноқли маъногагииа эга. Шунингдек, термоқ феъли ўнга яқин маънога эга бўлгани ҳолда, ундан ясал­ган терим сўзи бир маънога эга. Чунки-гш аффикси ёрдамида сўз ясалишида термоқ феълининг биргина маъноси ясовчи маъно сифатида қатнашади: пахта термоқ. — пахта терими. Термоқ

феълининг бошқа маънолари-гш аффикси ёрдамида от ясалишида иштирок этмайди.

Ясама сўзнинг куп маъноли бўлишида ясовчи аффикснинг кўп маъноли бўлиши ҳам роль ўйкайди. Мае., гулчи сўзи гул экиб, тарбиялаб етиштирувчи ва **гул** сотувчи **(гулфуруш) маъноларига** эга: Секретарнинг отаси — собщ оддий мардикор хам нозик г у л- чи эди **(Ой бек).** Улар... гулчилардан гул сотиб олиб, қиз- ларга гул тақдим қилдилар. **(П. Турсун).** Гул **сўзи кўп маъно­ли. Лекин** гулчи **сўзининг икки маънога эгалигига сабаб унинг** гул **сўзи** икки маъноси **асосйда ясалаётгани эмас, балки-чи аф- фиксининг асосдан англашилган нарса билан шуғулланувчи, уни** етиштирувчи ва **шундай нарса билан шуғулланувчи маъноларига** эгалигидир (шундай маъноли от ясаш хусусиятидир). Қиёсланг: пиллачи — пилла етиштирувчи, кўкчи — кўк сотувчи. Демак, гул **сўзининг бир маъноси асосйда ясалган** гулчи **сўзи**-чи **аффикси- нинг икки маъноси** таъсирида **у ҳам икки маъноли бўляпти.** Сутли **сўзида ҳам унинг** сут **асоси бир маъноси билан қатнашади, лекин** сутли **сўзи қуйидаги маъноларга эга: 1. Сути бор, сут солингаш.**

Ьг • №'

'

сутли идиш, сутли чой; 2. Сут берадиган, соғиладиган: сутли си- гир; 3. Серсут.

Хуллас, туб сўзларда полисемиянинг юзага келиши сўзда ян­ги маъноларнинг юзага келиши билан боғлиқ. Ясама сўзларда эса бу ҳодиса сўз ясалиш асбси ёки ясовчи аффикснинг кўп маъноли- лигига ҳам боғлиқ. Лекин ясама сўзларда ҳам ном кўчиши, эллип­сис каби ҳодисалар натижасида янги маъно ҳосил бўлади. Мае., байроқдор сўзининг етакчи ўринда борувчи, ўрнак — намуна кўр- сатувчи маъноси сўз ясалиши натижасида эмас, балки ном кўчи- ши натижасида ҳосил бўлган. Сўз ясалиши эса қўшин, намойиш- чилар ва ш. к. олдида байроқ кўтариб борувчи маъносини келти- риб чиқарган. Қуйидаги икки мисолни қиёсланг: Элмурод саф

олдига югуриб кетди ва б *айра* *цд* о р билан ўрин алмашди (П. Тур су н). Қишлоқ коммунистик меҳнат ҳаракатининг бай- *роқдорларига* янги муваффақиятлар бўлсин! («С о в е т У з- бекистони») Боғламоқ сўзининг қуйидаги биринчи гапдаги маъноси боғ асоси ва-ла аффикси маъноси асосида келиб чиқади. Иккинчи гапдаги маъноси эса ном кўчиши асосида келиб чиққан маънодир: Хотинлар боя отларнинг оёғига ёпишиб йиғлаганда, паранжи ичида келтиришган қорамтир чилвирни отлар оёғига боғ л а б қўйишган (М. Исмоилий). Бошцарма бизга кекса *ишчилардан боғлаб кўйсин* (А. Мухтор).

Кўп маънолилик ҳодисасини ўрганишда икки нарса энг муҳим. Биринчидан, кўп маъноли сўз маъноларини аниқ белгилаш, де­мак, сўзнинг полисемантиклик ҳолатини аниқ белгилаш. Иккин- чидан, полисемияни омонимиядан тўғри фарқлаш.

У ёки бу сўзнинг полисемантик сўз экани унинг бирдан ортиқ лексик маънога эгалигидир, яъни сўзда лексик маънонинг бирдан ортиши полисемияни юзага келтиради. Шундай экан, полисемия­ни тўғри белгилаш ва полисемантик сўз маънолари миқдорпнп тўғри белгилаш лексик маънони тўғри (аниц) белгилашга боглик. Контекстуал маъно (ёки маънолар) ҳеч вақт полисемияни юзага келтирмайди, фақатгина лексик маънонинг бирдан ортиқ бўлиши полисемия хисобланади. Бир мисол: Оқшом ҳавоси шу цадар му- саффо, цайин дарахтларининг гулларидан сочилаётган ҳид- ни ҳаво билан қўшиб ҳар қанча шимирсанг ҳам тўймайсан киши (Н. Сафаров). Бу гапда сочилмоқ. ва шимирмоқ сўзла- рининг қандай маъно ифодалаётгани маълум. Лекин бу маънолар шу гап доирасида реаллашаётган маънолар, яъни контекстуал маънолардир. Шу сабабли улар сочилмоқ ва шимирмоқ феълла- рининг асл маънолари ёнига қўшилувчи лексик маъно бўла ол- майди. Бинобарин, улар сочилмоц, шимирмоц, феълларини поли- .семантик сўзга айлантира олмайди.

Кўриб ўтдикки, бир сўзнинг, аниқроғи бир номнинг бирдан -ортиқ маънога эга бўлиши — полисемия. Номнинг (товуш қоби- ғининг) бир (битта) бўлиши билан полисемия ва омонимия ўртасида ёндошлик, ўхшашлик бор. Лекин улар бир-биридан та- момила фарқли ҳодисалардир.

Полисемия бир сўзнинг кўп маънога эгалигидир, яъни бунда\* маъиолар миқдори қанча бўлишидан қатъи назар, сўз битта бўлади. Омоним эса товуш қобиғи (номи) бир хил, лекин бошқа- бошқа сўз бўлади. Мае., ўт (олов) ва ўт (кўкат); боғ (мевали да- рахт, ток ва ш. к. ишғол этган майдон) — боғ (боғлайдиган нар- са). Омоним бошқа-бошқа сўзлар бўлиши туфайли уларнинг маъ­носи ўртасида боғланиш бўлмайди: тўр (сетка) —тўр (уй, супа кабиларнинг юқори қисми). Полисемантик сўзнинг маънолари ўртасиДа боғланиш бўлади. Узмоц феълининг қуйидаги гапларда ифодалайдиган маъноларига эътибор беринг: Дуторчи дуторнинг кулоғини жаҳл билан қаттиқ бураб торини у з и б юборди. (А. Қаҳҳор). Мастура патирни рапидасиз узиб олди-да, куйган қўлини... сувга ботирди (Ойбек). Қўрқмасим ҳам борми, ўзинг- га эҳтиёт бўл, хатингни узма (Н. Сафаров).

Хуллас, полисемия — бир сўзнинг кўп маънога эгалиги, омо­нимия — товуш қобиғи бир бўлган бошқа-бошқа сўзлар (Полисе­мия билан омонимиянинг ўзаро фарқи ҳақида «Омонимия» баҳ- сида муфассал гапирилади).

Қўшимча оттенкалар

Семантик структурадаги қўшимча оттенкаларга маъно оттен- каси, эмодионал-экспрессив оттенка ва стилистик белги киради.

Маъно оттенка си. Сўзнииг номинатив маъноси тушунча билан боғланишини кўрдик. Лекин бу ҳол сўзга хос лексик маъно билан тушунчанинг тенглигини кўрсатмайди. Лексик маъно ту­шунча билан боғланган ҳолларда ҳам, яъни сўз тушунча ифода- лаган ҳолларда ҳам лексик маъно билан тушунча бир-бирини та- момила қоплай олмайди. Лексик маънода нарса, белги ёки хара- катнииг айрим томони акс этмаслиги ва, аксинча, уларнинг айрим томони алоҳида (таъкидли тарзда) ифодаланиши мумкин ва ҳ. Мае., бурч, вазифа сўзлари зиммадаги иш, мажбурият маъносига эга. Лекин бурч муҳим, масъулиятли вазифани билдиради, яъни бурч сўзининг маъносида тушунчанинг ана шу томони (қирраси) ҳам акс этади. Тингламоқ, феъли умуман эшитишни эмас, балки диққат-эътибор билан эшитишни билдиради ва бошқалар.

Сўзнйнг лексик маъносидаги тушунчадан фарқли ана шундай белги-хусусиятлар (бундай белги-хусусиятлар жуда хилма-хил) маъно оттенкалари дейилади.

Маъно оттенкалари турли-туман бўлиб, улар лексик маънонинг тушунча билан умумий ёки конкрет тарзда богланишида, лексик маънода нарса, белги ёки ҳаракатнинг маълум томонлари таъ­кидли тарзда акс этишида, сўз маъносининг маълум ҳодисалар доирасида чегараланганлиги (шунга хосланганлиги) ва шу ка- биларда кўринади. Сўзнинг маъно оттенкаси, яъни лексик маъно­га қўшимча тарздаги юқоридаги каби хусусиятлар, унинг (сўз- нинг) бошқа сўзлар билан бирикиш имконини белгилайди. Буни айниқса синонимларда жуда аниқ кўриш мумкин. Мае., кесмоқ

ва қирқмоқ феъллари бир умумий маънога эга бўлгани ҳолда, лен- тани қирқмоц, бедани цирқмоқ каби бирикмалардаги қирқмоқ ўр- нида кесмоқ феълининг қўлланмаслиги (лента кесмоц, беда кес- моқ дейилмаслиги); ўсмоқ, улғаймоқ феъллари бир умумий маъ­нога эга бўлгани ҳолда, улғаймоқ феълининг одамдан бошқа жон- лини билдирувчи сўзлар билан бирика олмаслиги' (той ўлғайди, чўчц,а улғайяпти дейилмаслиги), касал сўзи жонли ва жонсиз нар- саларни билдирувчи сўзлар билан бирика олгани ҳолда (касал одам, касал мол, касал дарахт), бетоб сўзининг фақат инсонни билдирувчи сўзлар билан бирика олиши (бетоб киши, бетоб аёл ва б.) сўзга хос маъно оттенкаларининг таъсирида юз берувчи ҳодисадир.

Белги билдирувчи сўзларда лексик маънога қўшимча тарздаги бундай хусусият, яъни маъно оттенкаси белги даражасининг тур- лича бўлишида ҳам кўринади. Мае., оҳ, фиғон, афғон, фарёд сўз- ларида белги даражаси маънода умумийликка эга бўлган нола сўзидагига нисбатан кучли; дуруст, тузук, бинойи сўзларида бел­ги даражаси ўзаро маънодош бўлган яхши сўзидагига нисбатан кучсиз ва бошқалар.

Хуллас, сўзнинг турли маъно оттенкаларига эга бўлиши ҳам лексик маъно ҳажми билан тушунча ҳажми бир-бирига тенг ке- лавермаслигини тасдиқловчи фактдир.

Юқорида айтилганлар ва келтирилган фактлардан маълум бў- ладики, бир томондан, тушунча фақат сўз орқали эмас, балки тил­нинг бошқа бирликлари билан ҳам ифодаланади. Иккинчи то­мондан, ҳар қандай сўз тушунча ифодалайвермайди, лекин ҳамма вақт лексик маънога эга бўлади. Учинчидан, бир сўз (кўп маъно- ли сўз) бирдан ортиқ тушунча ифодалай олади. Ниҳоят, тўртинчи- дан, сўзнинг маъноси тушунча билан боғли бўлган ҳолларда ҳам лексик маъно ҳажми билан тушунча ҳажми ўзаро тенг бўлавер- майди, балки улар ўртасида маълум фарқлар бўлади.

Эмоционал-экспрессив оттенка. Сўзнинг семан­тик структурасига эмоционал-экспрессив оттенка ҳам киради (эмоционал-экспрессив оттенка «эмоционал-экспрессив бўёқ» деб ҳам юритилади). Эмоционал-экспрессив оттенка сўз- нинг, лексик маънога қўшимча тарзда, субъектнинг турли муно- сабатини, ҳис-туйғусини, кайфиятини ифодалаш хусусиятидир. Сўзнинг семантик структурасида лексик маъно албатта бўлади. Эмоционал-эксйрессив оттенка эса бу структурада албатта қатна- шувчи (доимий) компонент эмас. Айрим сўзлар бундай оттенка- га эга бўлмаслиги, яъни эмоционал-экспрессивликка нисбатан нейтрал (бетараф) бўлиши, баъзи сўзлар эса эмоционал-экс­прессив оттенкали бўлиши мумкин. Мае., гавдали, барзанги сўз- ларидан гавдали сўзи эмоционал-экспрессивликка нисбатан нейт­рал. Барзанги сўзи эса салбий эмоционал оттенкага эга.

Эмоционал-экспрессив оттенка субъектнинг қандай муносаба- тини кўрсатишига кўра икки турли бўлади: 1) ижобий, 2) салбий,

Масалан, чеҳра сўзи юзни ижобий эмоционал оттенка билан ифо­далайди (юз сўзи эмоционал-экспрессивликка нисбатан нейтрал); тиржаймоқ сўзи жилмайишни салбий эмоционал оттенка билан ифодалайди (жилмаймоқ сўзи эмоционал-экспрессивликка нисба­тан нейтрал) ва б.

Стилистик белги. Сўзнинг семантик структурасига оид компонентлардан бири стилистик белгидир. (Айрим ишларда бу белги «стилистик бўёқ» деб ҳам юритилади). Стилистик белги сўзнинг нутқ услубларидан бирига мансублигини кўрсатувчи, сўз- ни нутқ услубига кўра характерловчи хусусиятдир. Мисоллар: Негаки, одам боласи ацлини танигандан бошлаб умрининг охири« гача орзу-ҳавас о ғ у ш и д а яшайди (Е. Ш у к у р о в). Кейин узи- га ўхшаган ўртоғи билан купи бўйи роса т о р т д и (А. У б а й д у л- ла). Охирги нафасы чиққупча сув деб ётди боёқиш (Ж. А б- дуллахонов). Утапнинг қистови билан ошга долган Жўравой ота ҳамон ўй суриб ўтирган афт од а қизига дед и (Ҳ. Ғ у л о м). Бу мисоллардати оғуш сўзи бадиий услубга, тортмоқ сўзи шу маъносида (ичмоқ маъносида) оддий сўзлашувга, боёкиш сўзи оддий сўзлашувга ва кўпроқ аёллар нутқига хос. Афтода сўзи эса китобий ва эски услубга хос.

Ҳар қандай сўз ҳам маълум бир услубга хос бўлавермайди. Тилдаги Сўзларнинг кўпгина қисми умумнутққа оид бўлади, яъни нутқ услубига нейтрал муносабатда бўлади. Мае., оғуш, тортмоқ, боёқиш сўзларининг синоними бўлган цучоқ, ичмоқ, бечора сўз- лари умумнутққа хос, стил жиҳатдан нейтрал (бетараф) сўзлар- дир (Сўзларнинг нутқ кўринишларига хосланганлиги нуқтаи на- заридан характеристикаси алоҳида бўлимда ёритилади).

Маълум бўлдики (сўзнинг семантик структурасига лексик маъ- но, маъно оттенкаси) эмоционал-экспрессив оттенка ва стилистик белги киради. Лексик маънога қўшимча тарздаги компонентлар сўзнинг семантик структурасида бўлиши ҳам, бўлмаслиги ҳам мумкин.

Юқорида кўриб ўтдикки, сўзнинг турли маъно оттенкаларига, эмоционал-экспрессив ва стилистик оттенкаларга эга бўлиши унинг (сўзнинг) тушунчани айнан ифодаламаслик белгисидир.

Агар сўз маъно оттенкаси ва эмоционал-экспрессив оттенкага эга бўлмаса, у тушунчани айнан ифодалайди, сўзнинг лексик маъ­носи тушунча билан тенглашади. Бу ҳолни аввало терминларда кўриш мумкин.

Терминлар ўз лексик мундарижасининг аниқ чегараланганли- ги билан характерланади. Улар одатда қўшимча оттенкаларга эга бўлмайди, тушунчанинг айнан ўзини ифодалайди. Мае., тилшунос- ликка оид фонема, аффикс, геометрияга оид учбурчак, пирамида; қишлоқ хўжалигига оид бороналаш, шудгорлаш каби терминлар тушунчанинг айнан ўзини билдиради, улар қўшимча оттенкалар­га эга эмас. Куп маъноли сўзлар у ёки бу маъноси билан термин бўлганида, қўшимча оттенкаларга нисбатан нейтрал бўлади. Мае., кўз сўзи жуда кўп маънога эга. Шулардан кўриш органини

билдирувчи с.ўз сифатида у анатомик термин ҳисобланади. Бу маънода у тушунчанинг айнан ўзини билдиради (қўшимча оттен- каларга эга бўлмайди). Бошқа маъноларида эса қўшимча оттен- каларга эга бўлиши мумкин.

У ёки бу синонимик қаторда қўшимча оттенкаларга нисбатан нейтрал ва қўшимча оттенкага эга сўзлар бўлиши мумкин. Бу- лардан қўшимча оттенкага нисбатан нейтрал тарздагиси тушунча- ни айнан ифодалайди ва термин вазифасида қўллана олади (тер­мин бўла олади). Қўшимча оттенкага эга сўзларда эса маъно ҳажми билан тушунча ҳажми тенг бўлмайди. Шу сабабли улар термин бўла олмайди. Мае., юз, бет, чеҳра, турқ синонимларидан юз сўзи тушунчанинг айнан ўзини ифодалайди ва бу тушунчани ифодаловчи термин сифатида фақат шу сўз қўлланади. Қолган сўзлар эса маълум оттенкага эга, бинобарин, улар тушунчани ай­нан ифодаламайди ва термин ҳам бўла олмайди (терминлар ҳа- қида тўлароқ маълумот олиш учун «Терминологии лексика» баҳ- сига қаранг).

Тушунчанинг айнан ўзини ифодалаш сон туркумига оид сўзлар учун ҳам характерлидир. Бу туркумга оид сўзлар конкрет бир сон, миқдорни билдиради: бир, икки, уч, тўрт, беш, олти, ярим, чо- рак ва ҳ. Демак, сон-миқдорнинг конкрет бўлишининг ўзи бу сон- миқдорни ифодаловчи сўзларнинг . қўшимча маъно оттенкасига эга бўлмаслигига, тушунчани айнан ифодалашига сабаб бўлади.

Сўзнинг семантик структураси ҳақида айтилганлар ва келти­рилган фактлардан маълум бўладики, бу ҳодиса анча мураккаб бўлиб, барча сўзларда бир хилда эмас. Айрим сўзларнинг семан­тик структураси фақат лексик маънодаи иборат бўлади (сўзнинг семантик структурасида лексик маъно албатта бўлади). Шу билан бирга семантик структурада маъно оттенкаси ва эмоционал-экс­прессив оттенка ҳам бўлиши мумкин. Айрим сўзларнинг семантик структурасида лексик маъно билан қўшимча оттенкалар иштирок этганн ҳолда, баъзи сўзларда лексик маъно ва қўшнмча оттекка­ла рд а и бмри бўлиши мумкин. Қуйидаги уч мисолии олиб кўрай- лик: Канал битиб, сув с е р о б бўлиб боғ-роғ цилганимизда, ал­батта шунинг данагидан экамиз (А. Қаҳҳор). Овозини ўчира- миз унинг тўрам, — деди оқсоқол патир нонни тез-тез кавшаб турив (Ж. Шарапов). Нормах у ни курди-ю, Ильичевкадаги б е мо р кампир кўз олдига келди (И. Р а ҳ и м). Биринчи мисол- даги сероб сўзи кўп сўзи билан умумий маънога эга бўлгани ҳол- да масофа ёки вақтнинг кўплигини ифодалаш учун қўлланмайди. Масалан, кўп йўл юрдик, вақтимиз кўп кабилардаги кўп сўзи ўр- нида сероб сўзини қўллаб бўлмайди. Бу унинг маъно оттенкасига кўра ўзига хос хусусиятидир. Иккинчи мисолдаги кавшамоқ феъли салбий эмоционал оттенкага эга. Учинчи мисолдаги бемор сўзи фақат инсонга нисбатан қўлланади ва маълум даражада ижобий эмоционал оттенкага эга. Демак, бу сўзнинг семантик структурасида лексик маьно, маъно оттенкаси ва эмоционал от­тенка бор.

Сўз семантик структурасининг узгариши

Сўзнинг семантик структурасига лексик маъно ва қўшимча оттенкалар киришини кўрдик. Тил тараққиёти процессида семан­тик структурадаги ана шу компонентлар турлича ўзгаришга учра- ши мумкин, яъни семантик структурада лексик маъно нуқтаи на- заридан ҳам, қўшимча оттенкалар нуқтаи назаридан ҳам узгариш юз бериб туради. Бундай ўзгаришлар тил тараққиёти процессини белгиловчи фактлардан ҳисобланади.

Ҳар қандай сўз конкрет бир маънони ифодаловчи сифатида юзага келади. Сўзнинг бирдан ортиқ маънога эгалиги шу сўз ҳаё- тининг кейинги даврларига хос бўлади. Шунингдек, сўзлар пайдо бўлишидаёқ лексик маъно билан бирга қўшимча оттенка ёки от- тенкаларга ҳам эга бўлади дейиш қийин. Бу ҳодиса ҳам (қўшимча оттеикаларга эгалик) сўз ҳаётининг кейинги даврларида (сўз пай­до бўлгандан анча кейинги вақтларда) юз беради. Демак, кўп маънолилик ва қўшимча оттеикаларга эгалик сўз семантик струк­тураси тараққиётининг натижаси деб даралиши керак.

Сўз семантик структурасининг тараққиётида унинг ҳар бир компонентида, яъни лексик маънода, шунингдек қўшимча оттен- каларда ўзгариш юз бериши мумкин экан, бу ҳодиса таҳлил этил- ганда, уларнинг ана шу икки асосий томонини хисобга олиш кеоак бўлади: 1) семантик структуранинг лексик маъно нуқтаи назари- дан ўзгариши, 2) семантик структуранинг қўшимча оттенкалар нуқтаи назаридан ўзгариши.

Семантик структуранинг лексик маъно нуктаи назаридан узгариши

Сузнгшг семантик с.труктурасида лексик маъно нуктак назари­дан бўладиган ўзгаришда бир-биридан фарқли икки асосий ҳоди- са кузатилади: 1) лексик маъно мщдорининг ўзгариши, 2) лек­сик маъно ҳажмининг ўзгариши.

Тил тараққиёти процессида асосий ҳолат, тараққиётни белги­ловчи ҳодиса лексик маъно миқдорининг ўзгаришидир. Маъно ҳажмининг ўзгариши асосан маълум жинсдаги нарсалар тури- иинг ортиши, лекин жинс тушунчасини атовчи сўзнинг айнан сақ- ланишида кўринади. Мае., нон сўзи хамирдан тайёрланиб тандир ёки бошқа қизитилган жойда пишириладиган конкрет бир егу- ликни билдирган. Ҳозирда ноннинг тури жуда кўп, лекин умумий ном (нон) ўзгарган эмас. Демак, нон сўзининг лексик маъно ҳаж- ми кенгайган. Агар ноннинг ҳар бир тури мустақил ном олса, янги сўз ҳосил бўлади: оби, гижда, патир ва б. Агар бу сўз бошқа турдаги нарсаларнн ҳам қўшиб, умумлаштириб атайлиггн бўлса, унинг янги маъноси ҳосил бўлади: Мирзакаримбой ўйлаб цолди: мен нон бермасам, улар нима қилар эди? (О й б е к). Бу мисолда нон — умуман егулик-ичгулик, тирикчнлнкда истеъмол нарсала- ри.

Лексик маъно миқдорининг ўзгариши. Бундай ўзгариш икки турли бўлади: 1) сўзнинг маъно миқдори ортади, 2) сўзнинг маъно миқдори камаяди.

Тил тараққиёти процессида сўз семантик структурасида маъно миқдорининг камайишига нисбатан маъно миқдорининг ортиши, купая бориши асосий ҳодиса ҳисобланади. Зеро тил тараққиёт конунининг ўзи шундай бўлишини тацозо этади.

Куп маъноли сўз маъполаридан бири ёки ундан ортигининг йўқ бўлиши — нисбатан кам учрайдиган ҳодиса. Бу ҳол сўзнинг бирор маъноси билдирадиган нарса-ҳоднса табиат ёки ижтимоий ҳаётда йўқолиши ёки уни бошқа сўз нфодалайдиган бўлиши на­тижасида содир бўлади. Бу ҳодиса тил тараққиёти процессидаги асосий (белгиловчи) ҳолат ҳисобланмайди ва уни махсус текши- риш ҳам алоҳида аҳамият касб этмайди.

Кўп маънолилик, сўзнинг маъно миқдори жиҳатдан бойиб бориши тилнинг таракқиёт даражасини, ривожланиш процесси- ни кўрсатувчн факторлардан ҳисобланади. Чунки бу ҳодиса, ав- вало, тилдаги энг асосий талаблардан бири, яъни, ихчамлик тала- бини таъминлайди. Шу ихчам восита билан керакли даражада фикр олишиш, ўзаро алоқа имконига эга бўлинади.

Тил тараққиёти процессида тилнинг у ёки бу соҳасида бирор ҳодисанинг пайдо бўлиши ва ривожланишининг маълум сабаби ва қонуниятлари бўлганидек, сўз семантик структурасида маъно­лар миқдорининг ортиши (семантик структуранинг маънолар миқ- дори ҳисобига бойиши) ҳам ўз сабаб ва қонуниятларига эга.

Объектив борлиқдаги нарса-ҳодисаларнинг ўзгариши, ижти­моий ҳаётнинг барча соҳаларида бўладиган ўзгаришлар, объек­тив ҳодисаларнинг моҳпятини тобора аниқроқ чуқурроқ ўрганиш ва шу кабиларнинг ҳаммаси, шубҳасиз, тилда ўз ифодасини то- пиши керак бўлади. Бундай талабнинг амалга оширилиши эса турличадир. Худди шундай талаб асосида тилда юз берадиган ҳодисалардан бири сўзнинг янги маъно ёки маънолар касб эти- шидир. Чумки сўз маъносининг микдор жиҳатдан ортиши, кўпа- йиши у нфодалайдиган нарса-ҳодиса миқдооининг (нарса-ҳодиса турининг) ортиши натижасидир. Масалан, кўтармоқ феъли ҳозир- ги ўзбек тилида йигирмага яқин маънога эга: 1. Ердан ёки ёт- гаи жойидан юқори томон узиб олмоқ: тошни кўтармоқ; 2. Ер­дан узилган ҳолда ўзнда (кўлида) тутмоқ; портфель кўтармоқ, бола кўтармоқ; 3. Юқори (баланд) ҳолатга олмоқ: бошини кўтар- м°қ, қўлини кўтармоқ; 4. Даражасини, кучини оширмоқ: овозини кўтармоқ; 5. Чидамоқ, бардош бермоқ: ғам-ташвишни кўтармок,, операцияни кўтармок ва б. Албатта, кўтармоқ феъли пайдо бў- лиши биланоқ шундай маъноларнинг ҳаммасини ифодалайверма- ган, балки дастлаб улардан бирини ифодаловчи сифатида пайдо бўлган. Қолган маънолари эса шу сўзнинг ўз ҳаёти давомида яна бошқа-бошқа типдаги ҳаракатларии ҳам нфодалайдиган бЎлиши натижасидир. Ер сўзи ҳам кўп маъноли. Шулардан қуёшдан кейинги учинчи — биз яшаб турган планета қуруқлик (сув билан қопланган оламнинг акси) маънолари объектив борлиқ планета- лар ҳақидаги билим (маълумот)нинг чуқурлашуви, янги нарса­нинг аниқланиши ва уни ифодалаш талаби натижасидир. Асос сўзи оддий сўзлашувда биргина (бош) маъносида ҳам жуда кам қўлланади. Лекин ижтимоий ҳаёт, фан ва техниканинг ривожла- ниши натижасида бу сўзнинг семантик структураси лексик маъно- лар миқдоринпнг ортмши ҳисобпга анча бойидн. Унинг умумада- бий тилдаги маъноларидан ташқари, математика, химия ва б. со- ҳаларга оид тушуичаларни нфодалаши бунга далил пула оладн: Асос 1. Нарсанинг барча қисмини тутиб, кўтариб турувчи қисми, таянч қисм; 2. Геометрик шаклнинг баландлигнга перпендикуляр бўлган томон. 3. Кислоталар билан ўзаро таъсир қилиб, туз ҳосил қиладиган бирикма ва б.

Сўзнинг янги маъно касб этиши яна бошқа сабабларга кўра ҳам бўлади. Мае., <3ори сўзининг спиртли ичимлик маъноси. Спиртли ичимликларнинг ҳар бирининг ўз атамаси (номи) бор. Лекин спиртли ичимлик тушунчасини пардалаш талаби билан (эвфемизм) уларни дори сўзи орқали аташ ҳам юзага келди. Шу йўсинда дори сўзининг сўзлашув тилига хос спиртли ичимлик маъноси пайдо бўлди.

Хуллас, тилдаги сўзларнинг бирдан ортиқ маънога эга бўлиши ўз сабабларига эга.

Сўзнинг янги маъно касб этишига маълум объектив сабаблар бўлса-да, лекин сўзлар хеч вақт маълум қонуннят (асос)дан таш- қари у ёки бу маънога эга бўлиб кетавермайди. Ҳар қандай янги маънонинг юзага келиши маълум қонуният ва имкониятлар асоси­да бўлади. Янги маънонинг юзага келишига имкон берадиган, унга асос бўладиган ҳодисалар турлича. Бу ҳодисалар жуда му- раккаб бўлганлиги сабабли, мутахассисларнинг узоқ вақтлардан бери шуғулланиб келишларига қарамай, янги маъноларнинг қан- дай ҳоднсалар асосида юзага келиши масаласида шу вактга да- дар бир хил фикрга келинган эмас. Ҳатто, янги маъно ҳосил бў- лишининг энг муҳим асослари ҳам лингвистик адабиётларда етар- лн ёритилган эмас. Мае., айрим ишларда яигп маънонинг ҳосил бўлишида лингвистик ва нолингвистик ходисалар амал қилиши кўрсатилса, кўпчилик ишларда бу ҳақда ҳеч нарса дейилмайди ва янги маъно ҳосил бўлишида амал қилувчи нолингвистик фак­тор ҳақидагина гап боради. Лекин нолингвистик ҳодисаларнинг тури, миқдори ҳақида ҳам бир хил фикрга келинмаган. Айрим ишларда янги маънонинг юзага келиши маъно кўчиши ҳодисаси асосида рўй бериши айтплса, баъзи ишларда эвфемизм, дисфе- мизм ва бошқа ҳодисалар асосида ҳам янги маъно ҳосил бўли- ши айтилади ва ҳ.

Узбек тнлн фактлари хам янги маъноларнинг юзага келншнда лингвистик ва нолингвистик ҳодисалар амал қилишини тасдиқ- лайди. Шу сабабли уларни алохида ажратиш ва ҳар биридаги ўзига хосликларни ёритиш керак бўлади.

Янги маънонинг нолингвистик ҳодиса асосида юзага келиши

Бу ҳодисанинг тури, миқдори ҳақидаги қарашлар ҳар хил.

Лекин кўпчнлик томонидан эътироф этилгани ном кўчпши асосида янги маънонинг ҳосил бўлишидир.

II о м к ў ч и ш и а с о с и д а я н г и м а ъ н о хос и л б ў- л и ш и. Бу ҳодиса — янги пайдо бўлган ёки аслида бор бўлган нарса, белги, ҳаракат кабиларни тилда бор бўлган сўзлар билан аташ. Мисоллар: 1. Лайлакнинг бўйи новча, ту мшу ғ и бор тар- новча (У й ғ у н). Холиц. кўплаб туриб оғир этигининг т у м ш у ғ и билак бир тепди. (Ҳ. Назир). 2. Оғир тошна сув элтмас (Ма- қ о л). У ҳар қандай о ғ ир юмушларни қилиб ўрганган бўлса ҳам, тўнка кавламаган эди (Ойбек). 3. Қори тугунчани очиб, ўрик- дан иккитасини Сидиқжонга узатди (А. Қаҳҳор). Ахир сиз би­лан биз катта иш қиляпмиз, ўзбек хотин-щзлари ҳаётида бутун бир Оивр очяпмиз. (А. Мухтор). Бу уч пунктда келтирилган мисол-цитаталар тумшуқ, оғир, очмоқ сўзларининг ҳар бирининг иккитадан маъносини тасдиқлайди (Аслида бу сўзлар яна бошқа маъноларга ҳам эга). Биринчи мисоллардаги маънолар шу сўз- ларнипг бош маъноси бўлиб, иккинчи гапларда билдирадиган маънолари кейин ҳосил бўлган маънолардир. Бошқача айтганда, қушларнинг оғиз билан бириккан, чўқиш учун хизмат қиладиган ўткнр учли аъзосининг номи бўлмиш тумшуқ бнрор нарсанипг ол- динга чиқиб турган уч қисми тушунчасига ҳам кўчган, уни ҳам атайднган (билдирадиган) бўлган. Шу билан унинг (тумшуқ сў- зииинг) маъкоси ортган. Оғир, очмоқ сўзларинннг юқорпда кел­тирилган иккинчи маъноларини касб этишида ҳам худди шундай ҳолни кўрамиз. Тумшуц, оғир, очмоқ сўзларининг янги нарса, бел­ги ва ҳаракатииьг ҳам атамасига айлаиншнда бпрон бир линг­вистик фактор роль ўйнаётгани (қатнашаётгани) йўқ. Ном кўчиши қандайдир ўхшашлик, нарсалар, белгилар, ҳаракатлар ўртасида- ги маълум алоқадорлик асосида юз беряпти. Шунинг учун ҳам ном кўчишига олиб келувчи бундай ҳодисалар нолингвистик ҳоди- са ҳисобланади.

Янги маънонинг ҳосил бўлиши ном кўчиши асосида юз бериши эътироф этилгани ҳолда (яъни бунда ном кўчиши назарда тутил- гани ҳолда), нима учундир, жуда кўпчилик ишларда бу ҳодиса «маъно кўчиши», «маъно кўчиши натижасида янги маъно ҳосил бўлиши» деб таърифланади. Аслида эса маъно кўчиш ҳодисаси йўқ. Маъно кўчиши билан янги маъно ҳосил бўлмайди. Умуман, маъно кўчиши ҳақида гап бўлиши мумкин эмас. Чунки маъно нарса — предмет, белги, ҳаракат кабилар ҳақида маълумот бера­ди, уларни ифодалайди. Тушунча эса борлиқдаги нарса-ҳодиса- ларнпкг энг муҳим белгилари асосида киши опгидаги инъикоси- дир; тушунча асосида борлиқдаги нарса-ҳодисалар ётадн. Демак, маъно кўчди деган суз — тушунча кўчди деган суз — шу тушунча ифодалаган нарса, белги ёки ҳаракат кўчди деган суз; нарса, белги ёки ҳаракат кўчди деган сўз — шу ҳаракат, белги, нарса бошқа ҳаракат, белги, нарсага ўтди (айланди) деган сўздир. Шундай экан, маъно кўчади дейиш, аслида, бор бўлган маъно- нинг нуколиб, бошқа маънога айланишини тан олиш бўлади. Би- рор маънонинг бошқа маънога айланиши билан сўзнинг маъно миқдори ортмайди. Юқорида ҳам кўрдикки, ном кўчиши асосида янги маъно ҳосил бўлиши билан сўзнинг дастлабки маъноси йўқолмайди, балки сақланади (маълум вақтлар ўтиши билан бош маънонинг йўқолиши мумкинлиги бошқа ҳодиса).

Хуллас, сўзнинг маъно миқдорининг ортиши, сўз семантик структурасининг маънолар миқдори ҳисобига бойишп сўз маъно- сининг эмас, балки сўзга хос товуш қиёфасининг, материал қобиқ- нинг (тушунча атамасининг) янги тушунча ёки тушунчаларга ҳам кўчиши, уларнинг ҳам атамасига айланиши натижасидир.

Ном кўчиши асосида янги маъно ҳосил бўлиши барча мутахас- сислар томонидан эътироф этилса-да, лекин ном кўчишига олиб келувчи ҳодисалар, уларнинг тури масаласидаги қарашлар тур- лич.а. Баъзи ишларда ном кўчишига олиб келадиган ҳодисанииг икки тури кўрсатилса, айрим ишларда бундай ҳодисаларнинг ун- дан кўп турлари кўрсатилади. Лингвистик адабиётларнинг кўпчи- лигида эса (айниқса, кейинги вақтларда нашр этилган адабиёт- ларда) ном кўчишига олиб келувчи ҳодисанинг тўрт тури келти- рилади: 1) метафора, 2) метонимия, 3) синекдоха, 4) функция- дошлик.

Метафора. Ном кўчиши йўли билан янги маъно ҳосил бў- лишига олиб келувчи асосий ҳодисалардан бўлиб, бу ҳодиса янги маъно ҳосил бўлиши ҳақида фикр юритилган ишларнинг деярли барчасида қайд этилади. Метафора асосида ном кўчиши — нарса, белги ёки ҳаракатга хос атаманинг (сўзнинг) ўзаро ўхшашлигн бўлгач бошқа белги, нарса, ҳаракат ҳақндаги тушунча учун ҳам қўлланиши, шу тушунчанинг ҳам номига ўтиши (айланиши)дир: Дўлларини 6 и қи ни г а тираб чуқур уф тортди (С. Ан о р б о- ев). Махсум чуққининг шундай б и к и нидан қайнаб чщаёт- гач б у.юқка ювинди (С. Анорбоев). У торозининг икки пал- л а сини ҳам баб-баравар кўздан кечириб, шундан кейингина тош кўядиган тактиканинг тарафдори эди (И. Раҳим). Ёрмат... тарвузни кесди. Бир п а л л а с и н и ўзи олиб, иккинчи палласини Иўлчи ва У роз олдига қўйди (Ой бек). Бу мисолларда биқин сўзи билдирган икки нарса ўртасида, шунингдек, палла сўзи ифодалаётган икки хил предмет ўртасида ўхшашлик борлиги аниқ сезилиб турибди. Худди шу ўхшашлик асосида биқин ва палла сўзлари шу нарсаларга ўхшашлиги бўлган бошқа предмет- нинг ҳам номига айланган, шу асосда бицин ва палла сўзлари- нинг янги маъноси ҳосил бўлган. Коса сўзинииг қуйидаги икки мисолдаги маъноси палла сўзининг юқоридаги маъноларига қиёс- ланса, бу ҳодиса яна ҳам очиқ кўринади: ...меҳмонлар учун дам ясоғлиғ патнуслар, дам ной... дам косаларда шўрвалар та-

шишди (Ой бек). Патну с кўкча ва шакарпалак ко с ал ар и би­лан ту лик, эди (М. И с м о и л и й).

Метафора асосида ном кўчиши ўзаро ўхшашлиги бўлган кон­крет нарсалар доирасида бўлганида, бу ҳодиса аниқ сезилиб ту­ради. Мавҳум нарса-ҳодисалар доирасида бўлганида эса уни се- зиш бир оз қийинроқ бўлади. Бир мисол: 30 октябрь кечаси душ­ман марказ группасининг авангард қисмлари чайка дарсси бўйнга чиқиб, Қизил Армия кучларининг авангарды билан тўқнашди (И. Раҳим). Партия синфнинг а в анг ар д ид ир... (В. И. Ле­нин). Бу икки гапда авангард сўзи ўзаро фарқли икки тушунча­ни билдиряпти. Лекин бу тушунчалар ўртасида умумийлик, ўх- шашлнк бор. Бу ўхшашлик иккаласининг ҳам илгор кием, етак- чи қисм, бошловчи қисм эканлигидир. Ана шу ўхшашлик бир тушунчани билдирувчи авангард сўзининг бошқа тушунчани ифо- далашига, унинг ҳам номига айланишига имкон берган. Кўшни, арафа сўзларининг қуйидаги мисоллардаги маъноларидан бири хам метафора асосида ҳосил бўлган: Қурбон ҳайити арафа-

*с и д а қишлоқи мурид Тиллабой яна бир қўй келтириб ташлади* (П. Т у р с у н). *Бугун байрам ар аф а с и,* — *деди Тургенев жанг- чиларга ўйчан тикилиб* (И. Раҳим). *Бир қаричликдан дуторни севаман. Бир қўшни. келинчакдан ўрганган эдим* (Ойбек). *Иигит ялт этиб қ ў шн и далага қаради, у ерда хотин-халажлар, бола-чакалар чувиллашиб пахта теришаётган эди* (М. И с м о и- л и й).

Метафора асосида ном кўчишига (янги маъноиинг ҳосил бўли- шига) юкорида келтирилган мисолларнинг ҳаммаси от туркумига оиддир. Лекин ҳодисалар ўртасидаги ўхшашлик фақат предмет- лар доирасидагина бўлмай, ўзаро ўхшашлик белгилар, шунингдек ҳаракатлар ўртасида ҳам бўлади. Шунинг учун ҳам бу ҳодиса (метафора) асосида мом кўчиши белги билдирувчи сўзлар ва ҳаракат билдирувчи сўзлар ўртасида ҳам бор. Белги билдирувчи сўзлардаги бу ҳодисага мисол: Т а қир чўлни қилади- бўстон,

***унинг номи уста пахтакор*** (Зулфия). ***Енидаги бўш стулдан си- дирға қора бахмал дўпписини олиб тақир бошига кийди*** (С. А н о р б о е в). ***Иўлдош ака тақир шолчага худди саккиз ц,а- ват кўрпачага ўтиргандай бамайлихотир ёстаниб олди*** (Ҳ. Н а- зир). Ҳаракат билдирувчи сўз (феъл)лардаги бу ҳодисага мисол: ***Ғуломжон супургини ташлаб, қўлларини қоқои*** (М. Исмои- л и й). ***Кумуш кўзини очиб куч билан кўлини эрининг елкасига ташлади*** (А. Қодирий). ***Поезд Хилково станциясига т а ш-*** *лади-ю, кетаверди* (Ойдин). *Мен барча одамларни ғўза пар-* ***варишига ташлайман* (Ш.** Рашидов). ***Келтирилган мисол-*** лардаги ***тақир*** сўзи билдирган белгилар, ***ташламоқ*** феъли бил- дирган ҳаракатлар ўртасида ўхшашлик борлигини сезиш қийин эмас. Белги билдирувчи *узок,* ва ҳаракат билдирувчи *учмоқ* сўзла- рининг қуйидаги гапларда ифодалайдиган барча маънолари асо­сида метафора ётади: ***Узоқ уфқда чақмоқ чақилди*** (С. Ай- ний). *Узок кеча, қийналур юрак,...* (Ғайратий). *Меҳмон*

*узоқ қариндош* — *отасининг аммаваччаси Аширмат эди* (О й- бек). *Ойқиз-чи, у ҳам ёш, кекса Муродалинипг фикр-зикрини би- лишдан узоқ* (Ш. Рашидов). *Баҳор ҳидидан бесаранжом бўлган қарғалар қағиллаб далалар устида у чард и (А.* Қ а ҳ- ҳо р). *Соқолли солдат от тагида қолди, униси отдан у чиб юма- ланиб кетди* (М. Исмоилий). *Саҳро ухлар... Поезд у чад и...* (ё. Мирз о). *Лаблардан у ч а р хасратли фарёд* (Ғайратий). *Ҳали гугурт чақиб берган руснинг башарасини базўр таниди* — *бошининг бир бўлаги у чиб кетганди (Ойбек). Дарвоқе, Рай- ҳоннинг нимасига уча қолдим* (Ж. Абдуллахонов). *Маъ- муржон кўчадан ичиб келган эканми, юз грамм шампанни отди-ю, у чиб цолишига сал қолди* (Ш. Холмирзаев).

Метонимия. Метонимия ҳам ном кўчиши билан янги маъ­но ҳосил бўлишига олиб келувчи ҳодисаларнинг асосийларидан ҳи- собланади. Шу сабабли бу ҳодиса ҳам ном кўчиши йўли билан янги маъно ҳосил бўлиши ҳақида гаи борган ишларнинг ҳамма- сида қайд этилади. Метонимия — нарса-предметлар, белгилар, ҳаракатлар ўртасидаги алоқадорликка (боғлиқликка) кўра ном кўчишидир. Объектив борлиқдаги айрим нарса-предметлар, бел­гилар, шунингдек, ҳаракатлар ўртасида маълум умумийлик, ало- қа (боғланиш) бўлади. Ана шунинг таъсирида бирор нарса, белги ёки ҳаракатнинг номи у билан алоқаси (умумийлиги) бўлган бош- қа нарса, белги, ҳаракатни ифодалаш учун ҳам қўлланади, унга ҳам ном бўлиб кўчади. Натижада бир предмет, белги ёки ҳаракаг- нинг номи бўлган сўз икки ёки ундан ортиқ предмет, белги ёкн ҳаракатнинг атамасига айланади — сўзнинг маъполар миқдориор- тади. Мае., кулгу сўзининг асосий маъноси билан масхара, ма- заҳ деган маъноси ўртасида, из сўзининг оёц изи, цуён изи каби бирикмалардаги маъноси билан Арслон изидан, йигит сўзидан қайтмас мақолидаги маъноси ўртасидаги алоқа (боғланиш) бор- лигини ссзиш қийии эмас. Атроф, қўпол, топмоқ сўзларининг қуйи- даги мисоллардаги маъноларига эътибор беринг: Кун ботган, ат­роф цоронғилашган эди (С. Айний). Бу — Қорабулоқ қишлоғи ва атрофига қозилик цилгувчи маълум зот эди (М. Исмои­лий). Асрорқулнинг кўз атрофи қизариб, юзида сохта табассум акс этди (А. Қ а ҳ ҳ о р). Тахтадан цўполгина қилиб ясалган узун столга қизил алвон ёзилган (Ҳ. Ғулом). Раиснинг цўпол эътирозини эигитиб турган Бекбўта, ...ўзини тутолмай, кескин га- пирди (Ш. Рашидов). Бу қў по л гуноҳини тасодифан чищан хайрли натижага бағишлаш, бундан кейин шундай хато қилса, қаттиқ жазо кўришни унга тушунтириш керак (С. А й н и й). Фаб- риканинг йўлидан рўмолча топиб олдим, Топиб олди деманглар, меҳнатга сотиб олдим («Қўш и қ» д ан). Топа олмаган бўлсак ўзингиз айтинг! (А. Қодирий). Гражданларнинг ўз мещатла­ри билан т о п г а н даромадларига... шахеий эгалик ҳукуқини ка­нун қўриқлайди (Уз ССР Конституцияси).

**Алоқадорлик ҳам фақат нарса-предметлар доираси билан че- гараланмай, бу ҳол белги ва ҳаракат- ҳолатлар ўртасида ҳам мав-** жуд. Шунинг учун ҳам алоқадорлик асосида ном кўчиши (янги маъно ҳосил бўлиши) фақат от туркумига оид сўзларгагина эмас,

балки сифат, равиш ва феълларга ҳам хос. Атроф, қўпол, топмоқ сўзларининг метонимия асосида ном кўчиши билан ҳосил бўлган

маъноларига келтирилган фактларнинг ўзиёқ буига далил бўла олади.

Метонимия асосида ном кўчишда предметлар, белгилар ва

ҳаракатлар ўртасидаги алоқадорлик асос бўлишини кўрдик. Бундай алоқадорлик эса турлича бўлади. Жумладан, предмет билдирувчи сўз (от)ларда метонимия асосида ном кўчиши, асо­сан, нарса-предметлар ўртасидаги қуйидаги боғланиш (умумий- лик)ларга кўра юз беради:

1. нарса-предметлар умумий материали бир хил бўлади. Шу асосда бир предметнинг номи худди шу умумий нарсадан ясалган Щ бошқа предметни аташ учун ҳам қўлланади, унинг ҳам номига айланади. Ойна ва пилик сўзларининг қуйидаги маъноларига | эътибор беринг: Туманланган дераза ойналарига йирик қор д парчалари оқ капалакдай уринади (Ойбек). Ойнага қараб ўзини тузатди (Шуҳрат). Ойна ортидан тикилиб турган бир жуфт ўтли кўз унинг онгига анчадан кейин етди, таниш чеҳра ту- мандан лип этиб чиққандай бўлди (П. Қодиров). Мойи тугаб

*п и л и г и сўхта бўлган чироц бир лип зтиб сўнди* (С а и д А ҳ- мад). *Сочини майда ўриб учига пили к тащан эди* (Саид А ҳ м а д). *Камзулининг чўнтагидан щамишга ўралган бир қанча пиликни олиб,...* (И. Раҳим). *Чилла* сўзининг қуйидаги уч гапда ифодалайдиган маънолари ҳам ўзаро шундай муносабат- да: *...ёз ч ил л а с и, Менинг шаҳримнинг ўткир қуёш. яллуғи нақ ёндиряпти(* Ҳ. Н а з и р). *Чащлоща чилласида касал тегди-ю, аъзойи бадани яра бўлиб кетди («Э* р т а к»д а н). *Амру маъруф, ч и л л а л а р, шубҳасиз бу ҳийлалар. Барчасидан мақсадим, танга- червон, тиллалар* (Ҳамза);

1. нарса-предметлар ўзларига хос ҳаракат-ҳолат, хусусият қабилар жиҳатидан маълум умумийликка эга бўлиши, алоқадор бўлнши мумкин. Ана шундай ҳолатларда ҳам бир предметнинг номи билан боижаси аталиши (ном кўчиши) мумкин.

Мае., овлоқ сўзи аслида ов қилинадиган жойни билдирган (шу маънони ифодалаган). Маълумки, ов қилинадиган жой аҳоли; яшайдиган жойдан четда, хилватда бўлади. Демак, бунда «чет- лик», «хилватлик» белгиси бор. Худди шу белги асосида овлоқ сўзи «аҳоли яшайдиган жойдан, инсондан чет, пана жой»ни ифо­далаш учун қўлланадиган бўлган; шундай жойнинг атамасига айланган: Кимсан биринчи учрашув овлоқроқ ерда бўлса деб хаёл цилган эди (А. Мух тор). Қалдирғоч, бешик сўзларининг қуйи- даги мисолларда келтирилган иккинчи гапдаги маъноларига эъти­бор беринг: Бешикдаги Учцун уйдаги ҳаракатни сезиб, овоз- ларни эшитиб, ҳадеганда ухлайбермади (Ҳ. Ғ у л о м). Москвамиз ищилобнинг б еши г и... (Ҳ а б и б и й). Битта щ алд ир ғ оч ке- лиши билан баҳор бўлмайди, бироқ битта цалдирғоч ҳам баҳор-

нинг жарчиси бўла олади (Ш. Рашидов). Колхозимизда янги ва улуғ ишнинг... қалдирғочл ари бўласиз (Ш. Ғ у л о м о в).

Боланинг туғилишидан сўнг ўсиб-улғайиши, тарбиясининг бош- ланғич (дастлабки) ўрни эскида бешик бўлган.Шунга кўра, бирор воқеа-ҳодисанинг юзага келган, тарбияланиб улғайган (ривож- ланган) бош ўрни бешик сўзи билан атала бошлаган, яъни шу асосда ном кўчиш имкони бўлган. Қалдирғоч эса баҳор даракчиси, уни «бошловчиси» рамзи бўлган. Шунга кўра бошловчи (дарак бс- рувчи) шахе ёки нарсани қалдирғоч сўзи билан аташ имкони бўлгаи ва аталадиган булгаи;

1. бирор нарса-предмет номи билан унинг жойлашган ўрни (унга оид жой) аталади-.'Дирекция: 1. Корхона, муассаса каби- ларнинг директор бошчилигидаги раҳбарлик аппарати; 2. Шу аппарат жойлашган хона, бино; Мия; 1. Одам ва баъзи ҳайвонлар нерв системасида марказий қисмни ташкил қилувчи, бош косаси- да ва умуртқа поғонасида жойлашган модда; 2. Бошнинг ана шу нарса жойлашган қоқ тепаси ва б;
2. баъзан, нарса-предметларнинг ўзи жойлашган ўрнини бил­дирувчи сўз билан аталиши ҳолатлари ҳам бор: Ич: 1. ички то- мон, акси сирт; 2. Ошқозон (қорин, меъда). Кўзинг оғриса қў- лингни тий, ичинг оғриса нафсингни тий (мақол).

Нарса-предметлар ўртасидаги алоқа ҳаракат-ҳолат, хусусият шунингдек жойлашиш ўрни нуқтаи назаридан ҳам бўлиши мум­кин. Шунга кўра, ном кўчиши алоқадорликкинг шу кўринишла- рига кўра бўлиши мумкин: Душ: 1. Ювиниш ёки даволаниш учун сувни майда тешиклардан ёмғирдай ёғдириб берадиган қурилма;

1. Шундай ёмғпрлатадиган сувда даволланиш усули; 3. Шундай қурилма ўрнатилган хона;
2. ҳаракат-ҳодисанинг номи шу ҳаракат-ҳодиса бажарилади- ган вақтга кўчирилади, яъни ҳаракат-ҳодиса бажариладиган вақт шу ҳаракат-ҳодисанинг номи билан аталади: Мачитдан шом азо- ни эшитилди,... (Ш. Тошматов) . Шу бўйи туни билан йиғлаб чиқибди, сўнг. ...а з о н г а яқин бир илож қилиб кочибди (П. Т у р- с у к);
3. нарса-предметнинг номи шу нарса учун асосий (характер- ли) бўлган белги-хусусиятга ном сифатида кўчади. Мае., елим сўзининг ШИЛҚИМ, ёпишқоқ маъноси, шайтон сўзининг айёр, қув маъноси, шалтоқ сўзининг ифлос, исқирт тутадиган маъноси шу асосда келиб чиққан;
4. ҳаракат, ўйин объекта номи шу ҳаракат, ўйиннинг ўзига кўчади. Мае., кўпкарида ўртага эчки (улоқ) сўйиб ташланган. Уйин, мусобақанинг объекта шу улоқ. Шу алоқадорлик асосида ўйин-мусобақанинг ўзи ҳам улоқ деб атала бошлаган — объект- нинг номи ўйин-мусобақага кўчган. Улоқ сўзининг қуйидаги би- ринчи ва учинчи гапда ифодалайдиган маъноларига эътибор бе- ринг: Ҳозир юзлаб майин жунли қўзи ва у л о цу. а эгамиз (С. Анорбоев). Улоқ олиш учун чавандоз бўлиш керак, укам Обиджон (Ойбек). Ҳар йили даромад тўйида пешонасини тан- ғиб у л о қ, чопадиган Болтабой учун қийин кунлар бошланди (С а-

н д л ҳ м а д);

1. ўлчов бирлиги номи билан ўлчайдиган асбоб ҳам аталади- ган бўлади. Соат сўзининг қуйидаги икки маъносига эътибор бет ринг: Элмурод ўқишга киришди. Соат лар давомида ҳеч ким чурқ этмади (77. Турсун). Спасск башнясидаги соат саккиз марта жаринглади (И. Р а х им);
2. нарса-предмет номи ундан ясалган предметга кўчади. Мае., шиша сўзининг бош маъноси кварц қумига бошқа моддаларни қўшиб эритиш ва кимёвий ишлов бериш йўли билан олинадиган қаттиқ ва шаффоф материал, бу сўз шу материалдан тайёрлана- диган турли идишларни ҳам билдиради: атир шишаси, дори ши- шаси каби: Унинг бахтига бир вақтлар стадиондан биргалашиб бўш шишалар терган болалардан бири йўлиқиб колди (И. Р а- ҳи м).

Бедгнлар ўртасидагн ухшашлик билан алокадорлнх ҳодшх.ен (ҳолати) ҳамма вақт аниқ сезилиб турмайди. Шу сабабли бу типдаги сўзларда ном кўчишининг метафора ёки метонимия асо- снда к.з Оергашнш фнркднш отлардагпга нисбатан кийинрок бўладн. *Ьлгуогр* ва *к иска* еўзларипннг куйчдагп гапларда пфода- лайдигаи маъноларига эътибор беринг: *Зангори осмон ҳам шун- бай тиниқ, шундай беғуборки, кўзни олади* (О й б е к). *Ҳам- иаси сиртида... анави қор, музни эритаётган осмондаги офтобдай очиқ-ёруғ, беғубор одам* (С. А нор боев). *У бу вазмин, хуш- феъл аёлнинг содда ва б е ғ у б о р гапларини тинглаганда, энг меҳрибон бир кимсаси олдида ўтиргандай эди* (П. Турсун). *Икки йўловчининг қис қа соялари катта-кичик тош, турли дашт ўсимликлари устидан эгилиб борар эди (А.* Қаҳҳор). *Эрталаб завод судогининг кисқи- кисқа овози эшитилди* (Р. Рахма­нов). *Генерал қисқа нущ сўзлаб жангчиларни ҳарбий техни- кани тўла-тўкис ўрганишга чақирди* (Шуҳрат). *Сиз, яхшила- рим, бу қис қ а ўйлашингиз билан ўз оёғингизга ўзларинг болта уриб, яна қипчоқлар цўлига қарам бўласиз* (А. Қ о д и р и й).

Беғубор сўзи осмонга нисбатан қўлланганда, софлик, тозалик, чанг (гард, ғубор)га нисбатан бўляпти, ҳавонинг шундай нареа- лардаи тозалиги ифодаланяпти. Беғубор гап, беғубор сдам би- рикмаларида эса софлик чанг (гард) нуқтаи назаридан эмас, ал- батта. Шунга кўра, беғубор сўзи ифодалаган бу икки белги ўрта- сида ўхшашлик йўқдек, балки умумий алоқадорлик бордек кў- ринади ва бунда ном кўчиши метафора асосида эмас, метонимия асосида юз бергандек туюлади. Ҳақиқатда эса бундай эмас. Бе­ру бор сўзи беғубор осмон ва беғубор одам (ёки кўнгли беғубор) бирнкмаларида бошқа-бошда белгиларни билдирса-да, лекин бу белгилар ўртасида ўхшашлик бор, тушунча ҳажмида умумий бўлган қисм бор. У ҳам бўлса, «софликни бузувчи нарсадан холи» деган тушунча. Демак, «софликни бузувчи чанг-ғубордан холи» деган маънони ифодаловчи беғубор сўзшшнг бошка нарсаларда- ги «софликни бузувчи нарсадан холи»ликни ифодалаши метофора асосида юз берган. Қисқа сўзи ҳам, щища соя, қисқа овоз, риска нутқ бирикмаларида турлича маъно ифодаласа-да, лекин булар- нинг ҳаммасида ҳам бир умумийлик, ўхшашлик бор. У ҳам бўлса ■сдазомлшшк ўлчами катта бўл маган» дога и тушунчадир. Демак, бу ерда ҳам ном кўчиши метафора асосида юз берган.

Кўп маъноли (белги билдирувчи) баъзи сўзларда ном кўчи- шининг ўхшашлик ёки алоқадорлик асосида юз берганлигини се- зиш яна ҳам қийин бўлади. Ола сўзининг қуйида икки гапда ифо- далаган икки хил маъносини олиб кўрайлик: Хонанинг тўридаги пўстак устида оппоқ соболи кўксига тушган катта саллали, ола чопонли домла ўтиради (П. Турсун).Чигит сифатсиз экилиб, кўчат ола чиқса, кимга фойда-ю, кимга зарар (М. Назаров). Биринчи мисолда ола сўзи ранг билдиради. Иккинчи мисолда эса бошқача белги. Лекин бу икки белги ўртасида ўхшашлик (уму- мийлик) бор. Ола сўзи ранг билдирганда ҳам «бир те кис эмае- лик», «бир хилда эмаслик» тушунчаси бор. Худди шу «нотекис- лик» тушунчаси асосида ола сўзи чигит ёки бошқа экин (уруғ)- нинг бир хилда кўкармаган (унмаган) ҳолатини ифодалаш учун Кўллаиа оладигап булган, шундай белгншшг стнмеспгн аплан- ган. Демак, бу ўринда ҳам ном кўчиши метафорага асосланган.

Қуйидаги мисолда бошқача ҳолни кўрамиз: Қурбон ота яна неча йиллар эшоннинг хизматида бўлиб, б е в ақт кучдан қолди (А. Қ а ҳ хо р). Б е с> а к г келиб счиш.рни йўлОин рўйО.имми?» (А. Қ о д и р и й). Бир купи у атайлаб б е в ақ т келди (А. Қ а ҳ- ҳор). Бевақт сўзи биринчи гапда «вақтидан эрта», иккинчи гап­да «.комақбул вақт, Семавркдш учнпчи мисолда л:а «кеч палл,'Да, кечаси» деган маънони билдиради. Бевақт сўзинииг «номақбул вактдм бсмаврпд» деган маъпосйпиьг реаллашувнда упипг ипкор маъпоспга эгалпгн роль ўйпайди, яъии вакт (вакти, вақтпда) маъиосишшг нпкор этнлиши а на шу юкоридаги маъаоии келтирнб чиқаради. «Кеч лаллада» (кечаси, тунда) деган маънога эга бўлиши (шундай маънони ҳам касб этиши) эса иш-фаолиятнимг кун ва тунга бўлган муносабати асосида (шунинг таъсирида) келиб чпкқан, яъни иш-фаолиятнинг, шу жумладан бирор жойга бориш-келпшнинг асосий вакти кундуз купи бўлган. Бундай нш- фаолыятга нисбатан сутканннг қороиғи цисмн номахбул вант (бевақт) хнсобланган ва бсоакт сўзи ана шу тушунчани ифода­ловчи номга ҳам айланган. Демак, бундаги ном кўчиши метони­мия асосида юз берган.

Умуман, метонимия асосида ном кўчиши отлардагига нисба­тан белги билдирувчи сўзларда кам учрайди.

Феъл туркумига оид сўзларда ҳам ном кўчишининг метони­мия ёки метафора асосида юз берганини фарқлаш отлардаги шу ходисаларни фарцлашга нисбатан қийинроқ. Чунки феъл билдира- диган ҳаракатлар ўртасидаги ўхшашлик конкрет тарзда бўлмай- ди. Натижада ўхшашлик умуман алоқадорликдек бўлиб кўрииа- ди. Бир факт: Айниган эски гимнастеркаси ҳам сувга чайқал- гандай жища ҳўл (О й б е к). Асал а й н и м а с, мой сасимас

(мақол). Аммо кейинги йилларда айниб қолдингиз, димоғин- гиз кўтарилиб кетди... (У йғ у н). Рангнинг айниши, маза (таъм)- нинг айниши ва хулқ-атворнйнг айниши бошқа-бошқа нарсаЛар. Шунинг учун ҳам айнимоц, феълининг келтирилган уч мисолдагн маъноси бошқа-бошқа маънолар ҳисобланади. Лекин айнимоқ феъли билдирган бу уч хил ҳаракатнинг бир ўхшашлик томони бор. У ҳам бўлса, «нормал, асл ҳолати ёмон томонга ўзгармоқ»- дир. Ном кўчиши худди шу ўхшашлик асосида, демак, метафора асосида юз берган. Бузмоц феъли қуйидаги гапларда ифодалаган ҳаракатлар ҳам алоқадорлик эмас, балки ўхшашлик асосида бир хил ном (бузмоқ) билан атала бошлаган: Чангалзорни б у з и б

*экин ЖМОҚ. Бўрон режаларимизни буза олмайди...* (Ш. Раши­дов). *Бир зум чўзилган сукутни Салимбойвачча б узд и* (Ой­бек). *Мезбон щыи Тешабой?* — *деди у, рус тилини немисларга хос бир талаффуз билан б уз и б* (М. И с м о и л и й). *Шунақангги жой одамни жа бузади-да...* (А. Мух тор).

Метонимия асосида ҳаракат билдирувчи сўзларнинг янги маънога эга бўлишига боқмоқ феълининг қуйидаги маънолари типик мисол бўла олади: Иироц. экан даласи, ўйнаб келар бола- си, Ишлаб турса онаси, б о қиб берар ясласи («Қўши қ»д а н). .Мен ёшликдан отамга қарашдим, пода б о қ д и м, машоқ тердим (Ойбек). Боғни б о қ с а н г боғ бўлар, ботмон-даҳсар ёғ бўлар (мақол). Отадан қолган шу қўл дастгоҳ чол-кампирни умр бўйи боқди (А. Мухтор). Бирор томон ёки нарсага қараш (боқиш) билан, мае., болани ёки оилани боқиш ўртасида ўхшаш- лик йўқ. Лекин бу ҳаракатлар ўртасида алоқадорлик (боғла- ниш) бор. Мае., боқмоқ ва қарамоқ феъллари ўзаро маънодош. Лекин буларнинг қўлланиш доирасида ўзаро фарқ юз берга'н. Ҳовлига қараб турмоқ, молга қарамоқ бирикувларида қарамоқ урннда боқмоқ феъли қўлланмайди. Лекин аслида қўлланган Ҳовлимизга қараб туринг, молимизга қараб туринг дегаида эса шу нарсалардан хабардор бўлиб туриш, хабар олиб туриш на- зарда тутилади. Молдан хабар олиб туриш деган сўз унинг ейиш- ичишидан хабар олиб туриш, сув-овқатини бериб туриш деган сўздир. Бу эса молнинг парваришидир. Ана шу боғланиш (ало- қадорлик) боқмоц сўзининг юқоридаги маъноларни касб этиши- га асос бўлган.

Нарса-предметлар, белгилар, ҳаракатлар ўртасида фақат ўхшашлик ёки фақат алоқадорлик эмас, балки булардан ҳар ик- киси ҳам бўлиши мумкин, Шу сабабли бирор нарса-предмет, белги ёки ҳаракатнинг номи метафора ва метонимия асосида гбошқа предмет, белги ёки ҳаракатга кўчиши мумкин, яъни ай- нан бир сўз метафора ва метонимия асосида янги маънолар касб этиши мумкин. Мае., кўз сўзининг бош маъноси — «кўриш орга- ни». Унинг «назар», «иигоҳ» маъноси (кўзларим йўлда), «кўриш қобилияти» маъноси (кўзи ўткир, кўзи хира) метонимия асо­сида юзага келган. Деразанинг кўзи, дарахтнинг кўзи, булоқнинг кўзи бирикувларидаги маъноси эса метафора асосида ҳосил бўл- ган. Қуйида келтирилган мисолларда айирмоқ феълининг энг охирги гапдаги маъноси метонимия асосида, қолган гаплардаги маънолари метафора асосида ҳосил бўлган: Майли, ойис сиз мани оеш-ўн кун бағрингиздан айирманг, орзум шу... (О й б е к). Қуш эдим қанотимдан а йи р д и л а р,... (Ҳ а м з а). Ундан учни айир. Гулнор ўз дадасининг товушини базўр айир а билди (Ой бек).

Синекдоха. Бу ҳодиса бир нарсанинг номи билан унинг бирор қисми (бўлаги)ни аташ ёки, аксинча, қисмнинг номи билан шу қисм мансуб булган бутунни аташдир. Мае., олма, анор, бо­дом каби мевалар (қисм) номи билан шу меваларни қилувчи дарахтларни аташ, қўл сўзи билан шу аъзодаги бир қнсм (бар- моқ)ни аташ синекдоха асосидадир. Самовар, кашта сўзлари би­лан зина, панока сўзларининг қуйидаги гаплардаги маъноларига эътибор беринг: Рух самовар. Эгамберди, сен дарров ўт сол! (А. Қодирий) Мирзо кечқурун самовар га .чиқби, иккита чой ичди (А. Қаҳҳор). У енгларига чиройли қизил кашта- л а р тикилган украинца оц шойи кофта, цора юбка кийган эди (П. Тур су и). Деворларда Тамара ўз қўли билан тиккан каш- тал ар (М. Муҳамедов). Гулнор шошиб-пишиб уйдан чщди. Унсунни з ин ад а қарши олди (О йб ек). Сафарали бир зина пастга тушган эди, ореада рус қизи бир нима деди (Ойдин). Раис... кенг п а н ж а с и билан пиёлани қоплади (О й бек). Эл- муроднинг панжалари орасида пуфаклар пайдо бўлди (Ш у ҳ- р а т).

Бу йўл билан ном кўчишда бўлак (қисм) номининг бутун но- мига ўтиши асосий ҳолат бўлиб, бутун номининг бўлак (қисм) номи бўлиши бир-икки сўздагина учрайди.

Маълумки, борлиқдаги нарсалар жуда оддий ва жуда мурак- каб компонентли бўлиши мумкин. Бундай нарса-предметлар ўзи- даги хоҳлаган қисм (компонент) номи билан аталавермайди, балки у компонент шу нарсадаги асосий, уни характерловчи бўл- сагина бўлак номи бутунга кўчиши (бутун бўлак номи билан аталиши) мумкин. Мае., олма ва шафтоли дарахтларининг барг- лари, шунингдек шохларининг тузилиши ҳам ўзаро фарқли. Ле­кин улар, қандай фарқли бўлишидан қатъи назар, барг ва шох дейилади. Уларнинг мевалари эса, бир-биридан фарқли бўлиш билан бирга, ўзига хос номларга ҳам эга. Демак, шу мевалар номи билан дарахтларнинг ўзини ҳам аташ икки турдаги дарахт- ни бир-биридан фарқлаш имконини беради ва шу ном билан аталадиган бўлган. Борлиқдаги жуда кўп ўсимликлар (жумла- дан атиргул) тиканга эга. Лекин у ҳа.мма ўсимликларда ҳам асо­сий белги эмас, айрим ўсимликлардагина асосий белги ҳисобла- нади. Шу сабабли бу ўсимликлар барг, шох, ҳатто, гул каби компонент (қисмлар)га эга бўлса-да, асосий белгисига кўра «ти- кан» деб аталади.

Ном кўчиши натижасида янги маъно ҳосил бўлишига олиб келувчи ҳодисалардан бири сифатида функц и я дошлик келтирилади. Узбек тили лексикологиясига оид ишларда ҳам

функциядошлик, метонимия, метафора ва синекдохалар каби, ном кўчишига олиб келувчи асосий ҳодиса деб қаралади. Лекин шу нарса характерлики, метафора, метонимия ва синекдоха деяр- ли ҳамма ишларда бир хилда тушунилгани, бир хилда таъриф- лангани ҳолда, шунингдек келтирилган фактлар таърифга мос келгани ҳолда, функциядошликни тушуииш ва таърифлашда бир хиллик йўқ, келтирилган фактлар ҳам кўп ҳолларда фикрни тас- диқламайди. Мае., самолётнинг икки ёнидан ўсиб чиққан қўш қанотига ўхшаш қисмининг «қанот» деб аталиши айрим ишлар­да метафора деб таърифланса, баъзи ишларда функциядошлик натижаси деб таърифланади. Бироқ қанот сўзининг бу маъно- сининг келиб чиқиши функциядошликка асосланмаган.

Умуман, бажарадигаи вазифасидаги бирлик асосида ном кў- чиши (шу асосда сўзнинг янги маъно касб этиши) ўзбек тилида ҳам бор. Масалан, қалам сўзи тарихан ифодалаган предмет би­лан унинг ҳозирда ифодалайдиган предмети шакли, материали жиҳатидан бутунлай фарқли. Бу сўз илгари қамиш ва натдан ясалган ёзув қуролини билдирган. Ҳозирда эса графитли ёзув қу- ролини билдиради. Кўринадики, шакли, ясалиши ва материали қандай бўлишидан қатъи назар, иккала предмет ҳам ёзув қуроли. Графитли предмет ёзув қуроли бўлгани учун ҳам худди шундай вазифани бажарувчи қамиш ёки патдан ясалган предметнинг но­ми (қалам) билан аталадиган бўлган.

Функциядошлик асосида ном кўчиши, яъни шу ҳодиса туфай­ли сўзнинг янги маънога эга бўлиши метафора, метонимия ва синекдоха асосида янги маъно ҳосил бўлишига нисбатан жуда ҳам кам учрайди. Шундай бўлиши ҳам табиий. Чунки бирон нар­са учун мўлжалланган предметнинг ўзи бўлгани ҳолда шу нарса- нинг айнан ўзи учун мўлжалланган яна бошқа предметнинг юза­га келишига эҳтиёж бўлмайди. Бошқача айтганда, вазифаси та- момаи бир хил, лекин бошқа-бошқа иарсанинг ҳаётда бирга яшаши мумкин эмас. Демак, вазифаси жиҳатдан бирор предмет билан умумийликка эга бўлган бошқа предмет юзага келар экан, улар ўртасида фақат умумийлик бўлади, бирлик эмас. Бу пред- метлар, шубҳасиз, хусусий (фарқли) белги ёки белгиларга ҳам эга бўлади. Бундай ҳолларда предметни конкрет аташ учун мах­сус сўз (сўзлар) қўлланади ёки предмет махсус ном олади. Мае., графитли ёзув қуролини дастлаб карандаш қалам деб аталаши- никг сабаби ҳам ана шунда. Шунингдек, ноннинг бир неча хил тури бор. Булар (ноннинг турлари) нон сўзига махсус аниқловчи қўллаш йўли билан ифодаланади ёки ноннинг турини конкрет- лаштирадиган сўз шу турнинг номига айланади: патир нон (па- тир), гижда нон (гижда) ва ҳ. Ана шундай сабабларга кўра, функциядошлик асосида ном кўчиши (янги маъно ҳосил бўлиши) нисбатан жуда кам учрайдиган ҳодиса.

Хуллас, яНги маъно ҳосил бўлишига асос бўлувчи нолингвис- тик факторлар метафора, метонимия, синекдоха ва функциядош- лик бўлиб, булардан метафора ва метонимия асосйда ном кучиши асосий (маҳсулдор) ҳолат ҳисобланади. Синекдоха, айниқса, фуикциядошлиқ асосйда янги маъно ҳосил бўлиши кам процент- пн ташкил этади.

Шуни ҳам айтиш керакки, нолингвистик факторлар асосйда сўзнинг семантик структурасида лексик маънонинг ортиши нуқ- таи назаридан бўладигаи ўзгаришлар анчагина мураккаб тусда бўлади. Бунда ҳамма вақт ҳам ўхшашлик, алоқадорлик ёки си- пекдоханинг фақат ўзгинаси асос бўлавермайди. Баъзи маъно- ларнинг ҳосил бўлишида булардан икки ёки ундан ортиғининг элемента у ёки бу даражада қатнашади. Шунинг учун ҳам айрим холларда янги маънонинг қайси ҳодиса асосйда юзага келганини белгилаш қийинроқ бўлади (мисолларини юқорида кўрдик). Ле­кин у ёки бу маънонинг юзага келишида юқоридаги тўрт ҳодиса- дан икки ёки ундан ортиғининг элементи иштирок этса-да, улар- дан биттаси асосий бўлади, янги маъно худди шу ҳодиса асосйда юзага келади. Мае., стол, стул, каравот кабиларнинг оёқлари билан инсон ёки ҳайвон оёқлари ўртасида ташқи ўхшашлик ҳам бор, шунингдек, функция ўхшашлиги ҳам бор, яъни шу қисм мазкур предметларни кўтариб туради. Лекин бу предметлардаги шу қисмнинг оёқ деб аталиши метафора асосидадир. Чунки пред­метларни кўтариб туриш учун ишланган қисм икки ёки ундан ортиқ бўлсагина оёқ деб аталади. Кўтариб турадиган қисм битта ҳам бўлиши мумкин, лекин у оёқ дейилмайди ва ҳ.

Янги маънонинг лингвистик фактор асосйда юзага келиши

Янги маънонинг лингвистик фактор асосйда ҳосил бўлиши ҳам бир неча кўринишга эга, яъни лингвистик деб аталадиган ҳодиса бир неча турли.

Янги маънонинг ҳосил бўлишига олиб келувчи лингвистик ҳо- дисалардаи бири эллипсисдир. Бу ҳодисанинг моҳияти шу- ки, аслида бирикмага тенг бўлган бирлик таркибидан бирор ком­понент тушиб қолади, қўлланмайдиган бўлади. Натижада бутун бирикма ифодалайдиган маъно аслида унинг таркибида бўлган компонент (сўз)нинг ўзи билан ифодаланадиган бўлади. Бир ми- сол: Дафнга тайёргарлик кўра беринглар. Жуда нари борса эр- тагача, бўлмаса шу бугун кечаси у зил ад и (П. Тур су н). Узилмоқ феъли ҳозирги тилда (келтирилган мисолдаги) «ўлмоқ» маъносига эга. Аслида эса бу маъно жони узилмоқ бирикмасига хос маъно (бу бирикма ҳозир ҳам шу маънода қўлланади). Би­рикма таркибидаги жон сўзи қўлланмайдиган бўла бориши би­лан бирикмага хос маъно («ўлмоқ» маъноси) узилмоқ сўзининг ўзига тааллуқли бўлиб қолади.

Эллипсис натижасида янги маъно ҳосил бўлиши келтирилган мисолдагига нисбатан анча мураккаб процессли бўлиши ҳам мумкин. Бир мисол: Тўлаган колхознинг энг яхши цўш ҳўкизи

*билан ўз ерини ҳ айй а м о қд а эди* (А. Қаҳҳор). Бу мисол-

да *ҳайдамоқ* феъли «махсус асбоб тиши билан ерни тилиб ёриб юмшатмоқ» маъноси билан қатнашяпти. Бу маънони *ҳайдамоқ* феълининг бошқа маъноларидан бирортаси билан боғлаб бўл-

майда. Ҳайдамоқ сўзининг бу маъноси асосан ер сузн билан Опр- га қўлланганда реаллашади. Лекин бу маъно дастлаб ер ҳайда- моқ бирикмасига хос бўлган (шу бирикма орқали ифодаланган) деб бўлмайди. Чунки ҳайдамоқ феъли асосий (бош) маъносида ер сўзи билан бирикиши (бирикма ҳосил қилиши) мумкин эмас, яъни ерни бирор томонга юриш (кетиш)га мажбур қилиш (ҳай- даш) мантиққа тўғри келмайди. Ҳайдамоқ феълининг бу маъно­си аслида қўш ҳайдамоқ бирикмаси орқали ифодаланган: Қўиг ҳайд амоқ — бормоқ-келмоқ, ҳай-ҳай қозон осиб, бола боқ- моқ (Утмиш аёллари нутқида). Ҳайдамоқ феълининг қўш сўзи билан бирикма ҳосил қилиши ўз асосига эга, яъни қўш ерни ҳайдашда қўлланиладиган тишли асбоб ва шу асбобни юргизадиган ҳўкиз ёки отдан иборат бўлган. Демак, бунда ҳай- даладиган (олдинга юришга мажбур этиладиган) нарса — ҳўкиз ёки от бор. Кўринадики, қўш ҳайдамоқ деганнинг ўзи қўш воси- тасида ерни ёриб, ўйиб юмшатмоқ деган маънони англатади ва, аксинча, ер ҳайдамоқ деганда ҳам (цўш сўзисиз) худди шу ҳа- ракатнииг ўзи тушунилаверади. Натижада қўш ҳайдамоқ бирик­масига хос бўлган маъно ҳайдамоқ феълининг ўзига қолади.

Лингвистик фактор асосида янги маъно ҳосил бўлишининг кў- ринишларидан яна бири я сама сўз ёки сўз форм асининг фонетик ўзгариши ҳодисасидир. Бунда асли ясама сўз ёки сўзнинг формасидан сўз ясовчи ёки форма ясовчи аффикс туша- ди. Натижада шу ясама сўз ёки формага хос бўлган маъно улар- нинг ясалишига асос бўлган қисмнинг ўзига хос бўлиб қолади. Гўлах сўзининг қуйидаги икки ганда ифодалайдиган маъмосига эътибор берииг: Шу вақтда Регистон яқинидаги... ҳаммом г ў-

лахид ан тўрт нафар қиморбоз қўлларида икки замбар билан чиқиб келдилар (А. Айний). Иўқ,... капиталистик шаҳарга бо­риб уйма-уй, кўчама-кўча юриб, ҳаммомдаги гўлахлар, такяхонадаги бангилар, бурчак-бурчаклардаги безориларни тўп- лаб, қирқ кишилик... отряд тузибди (И. Р а ҳ и м) ..Биринчи мисол- да гўлах сўзи «ҳаммомнинг ўт ёқиладиган жойи, хонаси» маъно­сини билдиради. Иккинчи мисолда эса шу жойда ўт ёқувчини билдиради. Бу маъно аслида гўлах сўзидан ясалган гўлахи сўзи- га хос бўлиб, бу сўзнинг охиридаги сўз ясовчи и аффикси қўллан- маслиги натижасида мазкур маъно гўлах сўзининг ўзига хос бў- либ қолган. Яна бир мисол: Ерларга узала тушиб олган қор энди битган ҳисоб (Ҳ. Шамс). Очлик деган балодан қутилдик ҳ и- с о б (Н. Сафаров). Бу мисолдаги ҳисоб сўзи ифодалаётган маънони шу сўзнинг бошқа бирор маъноси билан боғлаш мумкин эмас. Унинг и аффиксини олган формаси эса «қатори» маъносини билдиради ва ҳозир ҳам шу маънода қўлланади: У вақтларда йўловчилар ташийдиган махсус поезд йўқ ҳисоби эди. (Н. Са­фаров). Шеър деганга шулар аралашмаса, энди уларни шеър

\

ҳ и с о 6 иг а киритиб бўлмайди («М у ш т у м»). Улик ҳисоб и- д а г и цанча чулга окон келгай (Ҳ а б и б и й). Демак, «деярли», «қарийб» маъноси асли ҳисоби формасида ифодаланади. Ундаги форма ясовчи аффикс қўлланмаслиги натижасида бу маъно хи- соб қисмининг ўзига хос бўлиб қолаверади.

Лингвистик фактор натижасида янги маъно ҳосил бўлишига олиб келувчи ходисалардаи навбатдагисп с е м а н т и к к а л ь- кадир. Маълумки, луғат составининг бойишида ўзга тиллар­нинг таъсири ҳам асосий омиллардан ҳисобланади. Бундай таъ­сир ўзга тилдан сўз ўзлаштиришдагина эмас, шунингдек чет сўз- ларга хос маънони (ёки маъноларни) ўзлаштиришда ҳам кўри- нади. Мае., санъат саройи, пионерлар саройи бирикмаларидаги сарой сўзининг маъноси бевосита. дворец искусств, дворец пионе­ров бирикмаларини калька йўли билан ўзлаштириш асосида юза­га келган. Семантик калька натижасида янги маъно ҳосил бў- лиши айниқса терминологии лексика учун характерли.

Лингвистик фактор натижасида янги маъно ҳосил бўлишига олиб келувчи ҳодисалардан бири сифатида сўзларнинг си­нонимии, антонимии ва б. типдаги муносабати таъсирини кўрсатиш мумкин. Мае., урмоц феълининг «емоқ», «истеъмол қилмоқ», маъносининг келиб чиқишнни унинг Цин­га урмоц, чўнтакка урмоқ, оғизга урмоқ, цоринга урмоц каби бирикмалардаги маъноси асосида исботлаш мумкин. Лекин ту- ширмоц феълининг «емоқ» маъносига эга бўлишини бу йўл би­лан асослаб бўлмайди. Туширмоқ феълининг «емоқ» маъносига эга бўлиши унинг урмоц феълига синонимлиги натижасидир, яъни туширмоқ феълининг «қўл ёки қўлдаги нарса билан зарб бер- моқ» маъносида урмоқ феълига синонимлиги таъсирида у урмоқ феълига хос «емоқ» маъносида ҳам қўлланадиган бўлган: Аммо уламолар эса, гўё уч кундан бери туз тотмагандай, лазиз овцат- ларга чигирткалардай ёпирилиб ура кетдилар (Ойбек). Йигитлар дастурхонлар ёнларига ўтирдилар-да... гўштларни т у- ши р а кетдилар (М. О с и м).

Семантик структуранинг қўшимча оттенкалар нуқтаи назаридан ўзгариши

Ҳар қандай сўз пайдо бўлиши биланоқ маълум бнр товуш қиёфаси ва лексик маъноси билан юзага келиши аниқ. Демак, лексик маъно семантик структурада сўзнинг пайдо бўлишиданоқ мавжуд бўладиган компонент ҳисобланади. Қўшимча оттенкалар, шунингдек стилистик белгилар эса, одатда, сўз семантик струк- тураси тараққиётининг (умуман, сўз «хаёти»нинг) кейинги бос- қичларига хос, сўз пайдо бўлгандан кейинги даврларда юзага ке- ладиган ҳодисалардир.

Лексик маъно ҳақида гап борганда айтилдики, сўзнинг ҳар қандай лексик маъноси маълум сабаб, талаб билан юзага келади ва ҳар қандай лексик маънонинг юзага келиши ўз асос, қонуният- ларига эга. Бу гапларни қўшимча оттенкаларнинг, стилистик бел- гиларнинг пайдо бўлишига нисбатан ҳам бемалол айтавериш мум­кин.

Тилда бир сўз бирдан ортиқ нарса-ҳодисаларнинг атамасй бў- ла олганидек (полисемия), бир нарса-ҳодисанинг бирдан ортиқ

сўз ифодалай олиш ҳолати борлиги ҳам сир эмас. Шунинг ўзиёқ кўрсатадики, сўзнииг янги маъноси ҳамма вақт ҳам янги пайдо бўлган марс а -ҳодиса л арии ифодалаш талаби билангина эмас, бал­ки аслида бор бўлган нарса-ҳодисаларни ифодалаш талаби билан ҳам юзага келади. Қуйидаги мисолларга эътибор берайлик: Узи ҳам иш кўрган т у л л а к эмасми энди бу оғир ҳолатдан усталик билан чиқиб олиш йўлларига ёпишади (А. Қ о д и р и й). Била- сизми, ўша зеки, х и р п а Боймат бунинг ҳам чорасини аллақачон топиб қўйган! (Яшин). Қизлар уни тинглаганда лабида завқ х а н д а с и (М. Шайхзода). Шамол з ў р а йи б дарахтларни силкитган сари... биз, севинамиз (Ойбек). Айб ўзимизда, ўзимиз лат та. (У и ғун). Бу мисолларда туллак, хирпа сўзлари айёр сўзига хос тушунчани, ханда сўзи кулги сўзига, зўраймоқ. сўзи кучаймоқ сўзига, латта сўзи лапаьианг сўзига хос маънони ифо- далаяпти. Лекин улар «айёр», «лапашанг», «кулги», «кучаймод» маъносини маълум ўзгачалик, мае., бадиийлик билан, белги да- ражасини кучайтириб ва ҳ. билан ифодалайди. Акс ҳолда тилда шу маъноларни ифодалайдиган сўзлар бўла туриб яна бошқа сўз- ларнинг қўлланишига эҳтиёж бўлмас эди. Демак, аслида бор нарса-ҳодисаларни яна бошқа сўзлар билан аташнинг ўзиёқ маъ­лум талаб билан, уни қандайдир ўзгачалик билан ифодалаш та­лаби орқасида юз беради. Бу «ўзгачалик» эса ана шу сўзнинг семантик структурасидаги оттенкаси, унинг услуб турларидан бирига хослигини кўрсатувчи белгиси ҳисобланади.

Хуллас, нарса-ҳодисалардаги ўзига хосликни тўлалигича ифо­далаш, унга муиосабатни конкрет ифодалаш ва ш. к. талаби би­лан сўзларнинг танланиши, шунга хосланиши натижасида сўзлар у ёки бу оттенками касб этади, стилнинг маълум турига хосла- нади. Сўз семантик структурасининг қўшимча оттенкалар ва сти­листик белги ҳисобига бойиши синонимиянинг ривожланишига олиб келувчи фактор ҳисобланади. Синонимиянинг ривожланиши эса тилнинг ривожланиш даражасини кўрсатувчи факторлардан- дир (Бу ҳақда ишнинг «Синонимия» баҳсида муфассалроқ тўх- таламиз).

СЎЗЛАРНИНГ ШАКЛ ВА МАЪНО МУНОСАБАТИГА КУРА ТИПЛАРИ

Узбек тилидаги сўзларнинг маълум группаси маъно жиҳат- дан ўзаро алоқадор бўлса, яна маълум группа сўзлар шаклий муносабатга эга.

**СУЗЛАРНИНГ МАЪНО МУНОСАБАТИГА КУРА ТИПЛАРИ**

Маъно муносабатига кўра сўзларнинг икки типи мавжуд:

1. *синонимлар,* 2) *антонимлар.*

Синонимия

Лингвистик адабиётларда синонимлар «бир хил маъноли сўз- лар» ёки «бир-бирига яқин маноли сўзлар» сифатида таърифла- нади. Шунингдек, айрим мутахассислар икки ёки ундан ортиқ сўзнинг синонимлигини белгилашда маъно эмас, балки улар ифо- далайдиган тушунча асосга олиниши кераклигини таъкидлайди- лар ва синонимларни бир хил ёки бир-бирига яқин тушунчаларни ифодаловчи сўзлар’ деб баҳолайдилар.

Синонимларни «бир-бирига яқин маъноли сўзлар» ва «бир- бирига яқин ёки бир хил тушунчани билдирувчи сўзлар» деб таърифловчилар уларнинг (синонимларнинг) маъноси ва бошқа хусусиятлари жиҳатидан ўзаро тенг (бир хил) бўлмаслигини на- зарда тутадплар. Тўғри, маъноси ва бошқа хусусиятлари жиҳа- тидан бир-бирини тўла коплайдиган, бир-бирига мутлақо тенг бўлган синонимлар тилда йўқ даражада. Лекин буни назарда ту- тиб, синонимларни «бир-бирига яқин маъноли сўзлар», шунинг­дек, «бир хил ёки бир-бирига я кин тушунча ифодаловчи сўзлар» деб таърифлаш тўғри бўлмайди.

Тил ҳодисалари бир гуруҳга, бир турга бирлашар экан, бу бирлашиш улардаги яқинлик асосида эмас, балки бирлик (бир хиллик) асосида бўлади. Яқинлик яқинлаштиради, лекин бир- лаштирмайди. Демак, икки ва ундан ортиқ сўз маъноси асоси­да ўзаро бирлашар экан, ўзаро бирлик ҳосил қилар экан, ўз-ўзи- дан, уларнинг маъносида бир хиллик (бирлик) бор бўлади. Ма­салан, гувоҳ, шоҳид сўзлари «бирор воқеа-ҳодисани ўз кўзи би- лан кўргап, уин тасдиқловчи шахе» маъносини билдиради, яъни иккаласи ҳам шу маънога эга. Иккаласида ҳам бўлган ана шу маъно бу сўзларни бирлаштиради, синоним қилади.

Маънодаги яқинликка қараб сўзларнинг синонимлигини бел- гилаб бўлмайди. Чунки сўзларнинг маъно жиҳатдан яқинлиги ҳар хил даражада бўлиши мумкин. Баъзи сўзлар маъно жиҳат- дан бошқа сўзга жуда яқин бўлса, бошқа бир сўзга яқинлиги нисбатан кучсиз бўлиши, яна бир сўзга маъно жиҳатдан яқинли- ги эса сезиларсиз даражада бўлиши мумкин. Лекин ҳар уч ҳо- латда ҳам (қай даражада бўлмасин) маъно жиҳатдан яқинлик бўлади. Шунга кўра, икки ва ундан ортиқ сўзнинг ўзаро сино­нимлигини белгилашда маънодаги яқинлик асосга олинадиган бўлса, у ҳолда маъноси бир-бирига жуда яқин бўлган сўзлар би­лан бирга, қисман бўлсада маънода яқинлиги бор сўзлар ҳам синоним деб қаралиши керак бўлади. Масалан, кулмоқ, илжай- мок, жилмаймоқ, тиржаймоқ, иржаймоқ, иршаймоқ, ишшаймоқ, хахоламоқ, хиҳиламоқ, ҳе-ҳеламоқ, раҳҳаҳламоқ, пиқирламоқ, қи- қирламоқ сўзларининг маъносида, қай даражада бўлмасин, яқин- лик бор. Лекин буларнинг ҳаммаси ўзаро синоним деб бўлмайди. Буни жилмаймоқ билан пирирламоқ, цаҳқаҳламор билан қиқир- ламоқ сўзларини қиёслаганда ҳам аниқ сезиш мумкин.

Кўринадики, сўзларнинг ўзаро синонимлигини 'белгилашда маънодаги яқинликни асосга олиш тўғри бўлмайди, яъни маъно­даги яқинлик асосйда икки ёки ундан ортиқ сўзнинг синонимли­гини тўғри белгилаб бўлмайди. „1

Синонимларни белгилашда сўз билдирадиган тушунчани асос­га олнш маънони асосга олишдан бирор афзалликка эга эмас, ҳатто, бу йўлни тўғри деб ҳам бўлмайди. Асосий далил сифатида шунп айтиш кифояки, ҳар қандай сўз тушунча ифодалайвермайдн, лекин у маънога эга бўлади ва тушунча ифодаламайдиган бун­дай сўзлар бирор маъноси билан ўзаро синоним бўлиши мумкин. Масалан, ҳамма, барча, бари олмошлари, балли, баракалла, крй- ил, тасанно, офарин, яша(нг), ўлма(нг), таҳсин, салламно ун- довлари, истак билдирувчи зора, шояд, кошки, қани (рани энди, рани эди) еўзлари ва б. Синонимия ҳодисаси фақат лексик бнрликларда эмас, ҳатто, аффиксларда (аффиксал морфемалар- да) ҳам борлиги эътиборга олинса, бу масалада «тушунча»га асосланиб иш кўриш тўғри бўлмаслиги яна ҳам аниқ кўринади (Чунки деярли барча аффикслар маънога эга, лекин бирорта аф­фикс тушунча ифодаламайди).

Хуллас, икки ёки ундан ортиқ сўзнинг ўзаро синонимлигини белгилашда маънога асосланиш тўғри йўлдир. Шундай экан, ўз- аро синоним бўлган сўзларнинг маънодаги муносабати қандай бўлишини белгилаш асосий масала хисобланадн.

Аввалги бўлимлардан маълумки, сўзнинг маъноси (семема) маълум компонентлардан (семалардан) ташкил топадн. Бундан ташқари, сўзнинг семантик структурасига турли маъно оттенка- лари, эмоционал бўёғи. стилистик белгиси, бошқа сўзлар билан боғланпш хусусияти кабилар ҳам киради. Демак, синонймлар- нинг маънодаги ана шу компонентлар нуқтаи назаридан ўзаро муносабати қандай эканини белгилаш керак бўлади.

Синоним — сўзлар семантик структурасидаги компонентлар ичида уларни ўзаро бирлаштирадиган (синоним эканини белги- лайдиган) ва фарқлайдиганлари бўлади.

Икки ёки ундан ортиқ сўзни ўзаро синоним қиладиган нарса бу сўзлар семантик структурасидаги асосий қисмнинг, яъни лексик маънонинг бир хиллиги, лексик маънони юзага келтира- диган компонентларнинг (семаларнинг) бир хил бўлишидир. Шу­нинг учун ҳам икки ёки ундан ортиқ сўзнинг ўзаро бирлаштира­диган (синоним қиладиган) маъносининг изоҳи бир хил бўлади. Масалан, тез, илдам, жадал сўзларинииг ҳаммаси «нормадаи гово­ри темп (суръат) билан» деган маънони билдиради. Уларнинг ҳар бири .уз семантик структурасида яна бошқа 'қўшимча компо- нентларга эга бўлиши мумкин. Лекин ҳаммасининг лексик маъно­сини маънодаги «нормадаи юқори суръат билан» деган қисм ташкил этади, яъни ҳаммасининг семантик структурасидаги асо­сий нарса, лексик маънони белгиловчи нарса ана шу. Маънодаги худди ана шу умумийлик, бирлик билан тез, илдам, жадал сўз- лари синонимлик ҳосил этади. ч

Демак, икки ёки ундан ортиқ сўзни ўзаро синоним этадиган нарса бу сўзлар лексик маъносининг мавжуд бўлган бир хил бў- лишидир. Агар лексик маъно (семема) бир хилда бўлмаса, си­нонимлик ҳақида гапириш мумкин бўлмайди. Масалан, қарамоқ, боқмок, тикилмоқ, термилмоқ, тўнмбқ сўзлари, умуман олганда, «бирор нарса ёки томонга кўз-назарни йўналтирмоқ, кўз ташла- моқ» маъносини билдиради. Лекин термилмоқ, тикилмоқ, тўнмоқ феъллари умуман «қараш» маъносини эмас, балки кўз олмаган ҳолда бўлишни, кўз тиккан ҳолатда бўлишни билдиради. Демак, буларнинг маъносида «кўз узмаган ҳолда, кўз тиккан ҳолда» ком­понента (семаси) бор. Қарамоқ, боқмоқ сўзларининг маъносида бу компонент йўқ. Кўз узмасдан қараш маъносининг аниқ ифо- даланишида қарамоқ, боқмоқ сўзлари бошқа воситалар билан билан ёки термилмоқ, тикилмоқ сўзларининг ўзи билан қўллана- ди: Шу вақтгача калласини солинтириб, ўйга ботиб ўтирган отаси ўғлига термилиб қ а р ад и (М. Исмоилий). Қия очилган эшикдан тикилиб қа р аг ан қизнинг энди кўчада нимчасини юзига пана қилиб туриши ғалати бўлса ҳам, Элмурод бунинг «қишлоқ шароитига мое» эканини англади (П. Турсун). Т ў й- иб царашларидан Ҳаёт сочилар эди, Гуллар очилар эди (Ҳ. Олимжон). Демак, қарамоқ, боқмоқ, тикилмоқ, термилмоқ, тўнмоқ сўзлари ўзаро эмас, балки қарамоқ билан боқмоқ ва тер- милмоқ, тикилмоқ, тўнмоқ сўзлари ўзаро синоним бўлади.

Эшитмоқ сўзи умуман бирор овоз (товуш)нинг қулоққа чали- ниши маъносини ҳам, шунингдек диққат-эътибор билан тинглаш маъносини ҳам билдира олади. Тингламоц сўзи эса фақат диқ- қат-зътибор билан эшитиш маъносини билдиради. Демак, эшит- моқ, феъли фақат шу маънодагина тингламоқ сўзи билан синоним бўла олади: Бу сўзларга Қосим чўпг Тебратиб қалин лабин, Диқ- қат билан э шитд и Қодир охун талабин (Ғ а й р а ти й). Ахме­дов унинг сўзинц бўлмасдан тек ўтириб т инг лад и (А. Қаҳ- ҳор). Демак, бунда ҳаракат субъекта актив бажарувчи сифатида бўлади, актив бажарувчи сифатида эса фақат инсонгииа бўлиши мумкин. Худди шу сабабга кўра, айтиб ўтилган маънода эшитмоқ, тингламоқ сўзлари ўзлик даража формасида қўлланмайди. Қуйи- даги мисолга эътибор беринг:

*Бу шаҳарнинг тубига Қулоғинг тутсанг,*

*Ҳали ҳам тингланади Зор, йиғи-оҳанг*

. (Ғ а й р а т и й)

Бу мисолда тингламоқ феъли зиштилмоқ феълшшнг синони- ми сифатида нотўғри қўлланган. Эигитилмоқ. феъли бирор овоз (товушшшг) қулоққа кириши, қулокқа чалишшш маъноснда қўл- лана оладм. Бунда субъект актив бажарувчи бўлмайди. Демак, бунда ўзаро синоним бўлган эшитмоқ, гингламок феълларииинг маъносидаги «диққат-эътибор билан» деган компонент бўлмайди. Тингламоқ сўзининг маъносида эса шу компонент ҳамма вақт бў- лади. Бинобарин шу нарса аслида йўқ бўлса, тингламоқ феълини эшитмоқ феълининг синоними сифатида қўллаш тўғри бўлмайди.

Яна фактларга мурожаат этайлик. Б айран' ва хайит сўзларн, умумаи олганда, бирор муносабат билан бўладиган умумий шод- лик, тантана купи маъносига эга, шу маънода улар ўртасида уму- мийлик бор. Шунга кўра ҳатто уларни бадиий асарларда бир хил маънода қўллаш ҳоллари учрайди:

*Қуёш қўшикларнинг мавжида сузар,*

*Куй, ижод билан халқ кутади ҳайит.*

*Бу байрам тарихнинг ёрқин кундузи,*

*Кундузни сақладик тикиб жону тан*

(Ойбек)

Лекин байрам ва ҳайит бир-биридан тамомила фарқли нарсалар- ни (ҳодисани) билдиради. Ҳайит диний тушунчани билдиради. Байрам эса бундай хусусиятга эга эмас. Демак, байрам, ҳайит сўзларининг маъноси бир хил эмас ва улар синоним бўла олмай- ди. Ёнмоқ, куймоқ. феъллари, умуман олганда, оловланиш ҳолати- ни билдиради. Лекин биринчисида (ёнишда) алангаланиш (маъ" нода шу компонент) бўлади. Куйишда эса бўлмайди. Демак, улар шу фарқли хусусиятлари билан синоним бўла олмайди. От, уму­ман олганда, улов. Лекин у уловнинг бир тури. Шу сабабли от ва улов сўзлари синоним бўла олмайди. Жомакор умуман кийим эмас, балки иш кийими. Шу сабабли жомакор ва кийим сўзлари синоним эмас.

Бу фактларнинг ҳаммаси икки ёки ундан ортнк, сўзшшг сиио- нимлигини уларнинг маъносидаги яқинлик ёки жуда умумийлик эмас, балки бир хиллик белгилашини кўрсатади.

Икки ёки ундан ортиқ сўзнинг синонимлигини белгилашда лексик маъно билан сўзнинг контекстда реаллашадиган маъноси­ни фарқлаш керак бўлади. Синонимлик лексик маънонинг бир хиллигига кўра бўлади. Лексик маъно билан контекстда реалла­шадиган маъно асосида синонимлик ҳосил бўлмайди. Мисол: — Мадамингов бундан икки ҳафта бурун менинг акамни ўлдирди... — Шундай дўстим. Энди унинг ўзини йўқ қилмасак, сени ҳам мени ҳам ейди (П. Тур су и). Мисолда емоқ феъли «ўлдирмоқ» маъ­носида қўлланган. Лекин унинг бу маъноси шу контекстдагина реаллашяпти, яъни бу маъно емоқ сўзининг лексик маъноси эмас. Шунга кўра, емоқ феъли ўлдирмоқ феъли билан синоним бўла ол- майди.

Худди юқоридаги сабабга кўра, беш балли баҳо системасида шартли равишда қўлланадиган икки, уч, тўрт, беш сўзлари ёмон, ўрта, яхши, аъло сўзларига синоним бўла олмайди.Ялдш, уч, тўрт, беш сўзлари шундай лексик маънога эга бўлмагаиидаи, улар бу маънода қўлланганда, асосан, сўз билан эмас, рақам билан ёзи- лади ва кўиинча қўштирноқда («2») берилади. Шунингдек, кўпин- ча уларнинг изоҳи (ёмон, яхши, аъло сўзлари) ҳам келтирилади:

*Унинг учун ўқишда «2»* — *ёмон бўлмаса...*

*Вешови бир классда Уқишаркан б е ш-а ъло*

(П. М ў М II И) .

к:

Синонимлик лексик маънонинг бир хиллигига кўра бўлар экан, ўз-ўзидан, синонимлар бир туркумга оид сўзлар бўлади. Шунга кўра, маълум контекстда бир туркумга оид сўз бошқа бир тур­кумга оид сўзга хос маънода қўлланса-да, лекин улар синоним бўла олмайди: 1{ани энди ер бўлса... Мана Карим акани о лип г. Дещон ер билан тирик (Н. Сафаров). Мисолда олинг сўзи «масалан» деган маънода қўлланган. Лекин олмоқ феъли билак масалан сўзи синоним бўла олмайди.

Синонимлик маънога кўра, маънодаги бир хилликка кўра бў- лар экан, ўз-ўзидан, икки ёки ундан ортиқ сўзнинг бутунлай си- нонимлиги эмас, балки у ёки бу маъносида (ёки маъноларида) синонимлиги ҳақида гапириш тўғри бўлади. Чунки тилдаги сўзлар бир маъноли ёки кўп маъноли бўлиши мумкин. Кўп маъноли сўз- ларнинг маъно миқдори ҳар хил бўлиши мумкин, яъни баъзи сўз- лар икки-учта маънога, баъзилари эса жуда кўп маънога зга бўлади. Бундай сўзлар бошқа кўп маъноли сўз билан маълум бир маъноси ёки маъноларида синонимлик ҳосил этади. Масалан, тоза, соф, беғубор, мусаффо сўзларининг ҳар бири кўп маъноли. Лекин улар фақат бир маъносида — «чанг-ғубордан ҳоли» деган маъносида ўзаро синонимдир. Мисоллар: Тўймай ўйнар шўх қуш- чалар т оз а ҳавода (Ғайратий). Тонг ели соф ҳаво билан бирга.... Шўхсойнинг шовуллаган овозини келтирмоқда (Ҳ. На­зир). Янграган куйларга тўлсин б е ғ у б о р осмонингиз («Қ и - зил Узбекисто н»). ...аммо эрталабки ҳаво салқин ва м у- саф ф о (Л. Б а т ь).

Қўп маъноли сўзлар бирдан ортиқ маъносида синоним бўлиши мумкин. Масалан, алоҳида, айрим сўзлари кўп маъноли. Шулар- дан уч маъносида улар синоним:

1. Узнга мустақил, бошқаларидан холи. Мисол: *Нури алоҳи- да хонада ўз ўртоқлари* — *обрўли оилаларнинг қизлари билан ўтирар эди* (Ой бек). *Тантибойвачча кўпдан таниш ҳовлига* — *атрофи а йр и м-а й р им эиликли хоналар билан ўралган ҳовлига кирди* (Ой бек).
2. Бошқаларидан фарқли ҳолда, ўзига хос. Мисол: *Паст ғў- заларга алоҳида эътибор берилмоқда* («Қизил Узбекис- тон»), *Зокир ота жуда тажрибали пахтакор, қўли гул одам. Ун- га айрим эътибор қилиш, шубҳасиз яхши* (А. Қ а ҳ ҳ о р).
3. Бошқаларига қўшмай, ўзини мустақил ҳолда. Мисол: *Мен боя музокарага чиқиб правление ва унинг раиси Бўтабойнинг иш- ларидаги камчиликларни тащид қилганимда мактаб масаласини ҳам қистириб ўтсам бўлар эди, лекин бу масала а л о ҳид а қрй- илганлиги учун қистирмадим* (А. Қаҳҳор). Бу *масалани айрим ҳал қиламиз* (П. Т у р с у н).

Икки ёки ундан ортиқ сўзнинг синонимлиги уларнинг маъноси асосида бўлар экан, кўп маъноли сўзлар бир маъноси билан маъ­лум бир сўз ёки сўзларга, бошқа бир маъноси билан яна маълум бир сўз ёки сўзларга синоним бўлиши мумкинлиги табиий. Маса­лан, *битирмоқ* феъли кўп маъноли. У ўзининг ҳар бир маъноси билан бошқа-бошқа сўзларга синоним бўлади. Масалан, у қуйида- ги' маънолари билан қуйидаги сўзларга синоним бўлади: 1. *Ящ- нига етказмоқ.* Бу маъносида *битирмоц.* феъли *тугатмоқ, тугалла- мок, тамомламоқ, тамом қилмоқ, адо қилмоқ* феълларига сино­ним: *Йиғим-теримни бўлганимиздан кейин бошласак, совур туш- май битирамиз.* (А. Қаҳҳор). *Бизда ҳам ўқишни ту гати б уйланиш одат бўлиб цолди,* — *деди Иўлдош* (Шуҳр ат). *Унинчи- ни тугаллаган йигит-қизларнинг мактабни битириш мароси- мига ҳозирлик кўрилар эди* (Ш. Рашидов). *...Тошкентга, уч йиллик кадрлар тайёрлаш мактабига ўқишга юборишди. Уни т а- момлаб келиб, кўшни Гулистон колхозида аввал агроном, кейин партком секретари бўлди* («С овет Узбекистон и»). *Ахмедов капсанчиларни колхоз тузишга чақириб сўзини тамом қилди* (А. Қ а ҳ ҳ о р). *Сўзни адо қ и л д и мендай қаландар* («Ш и р и н билан Шакар»).

1. Иш, вазифа ва шу кабиларни амалга оширмоқ, бажо келтир- моқ. Бу маънода *битирмоу.* феъли *бажармоқ, адо этмоқ, ўрин- ла(т)моқ, дўндирмоқ, ўтамоқ, бажо қилмоц* феълларига синоним: *Меҳнатни сиз цилдингиз, катта ишни кўнгилдагидек бит ириб келдингиз* (X. С е и т о в). *Ҳозир кўклам экин компаниясига пухта тараддуд кўриб олган деҳқон уруғ ерга қадалаётган паллада ций- налмайди, ишни сифатли бажаради* («Совет Узбекисто- ни»). *Саккизинчи беш йилликда 88 мингдан ортиқ ишчи уз зим- масига олган шахсий мажбуриятини муваффациятли ад о этди*

(«Совет У з б е к и с т о н и»), *...Зиммамиздаги барча топшириц- ларни муддатидан олдин ўринладик* («С овет Узбекисто- II и»), *Кунига икки киши, у ч ярим-тўрт норма дўндиряпмиз* (Ш. Тошматов). *Муҳаббат сўз билан изҳор этилмас. Сўз бу вазифани ў т.ашд а н йироц (У йғ у н). Ҳар ишни партия топшир- са, быз бажо циламиз* (Ҳабибий) ва бошқалар *(Битирмоц* феъли бошқа маънолари билан яна бошқа сўзларга синоним. Ле­кин бу ўринда келтирилган факт билан чегараланамиз).

Юқоридагилардан маълум бўлдики, икки ёки ундан ортиқ сўз- нинг синонимлиги уларда ҳаммаси учун умумий (бир хил) маъ- нонивг борлигпга, кўрадир. Бирор сўзнинг бошқа сўз ёки сўзларга синонимлиги ҳар вақт конкрет бир бирлаштирувчи маъно билан бўлади. Бирлаштирувчи маъно ўзаро синоним бўлган сўзларнинг ҳаммасида бўлади. Бу синонимларнинг бирлик томони, бирлик хусусиятидир. Бирлаштирувчи маъно (маънода бир хиллик) бўл- маса, синонимлик ҳақида гапириш мумкин эмас.

Узаро синонимик муносабатда бўлган сўзлар (маъносида бир­лик бўдган сўзлар) бирликда синонимик к, а т о р н и ҳосил этади: ўйин, рақс; янглиш, хато, нотўғри, чатоқ, ғалат; ғалаба, зафар, тантана, музаффарият ва б.

Синонимларнинг семантик структурасида бир хил бўлган қисм, бирлаштирувчи лексик маънодан ташқари яна бошқа қисмлар ҳар бнр сиионимда ўзига хос, бошқасидагидан фарқли бўлади. Ана шу фарқлар синонимлардан ҳар бирининг тилда яшашини, тилда ҳар бирининг қўлланнш ўрнини таъминлайди. Тилда ҳар жиҳатдан бир-бирига тенг бўлган, ҳар жиҳатдан бир-бирини қоп- лайдиган икки ёки ундан ортиқ сўзнинг бўлишига эҳтиёж йўқ. Эхтиёж йўқ экаи, бундай хусусиятли сўзлар ҳам бўлмайди. Де­мак, тилда синонимларнинг борлигининг ўзиёқ ўзаро синоним бўлган ҳар бир сўз ўзига хос қандайдир хусусиятга ёки хусусият- ларга эгалигини кўрсатади. Ҳақиқатда ҳам шундай. Маъноси ва бошқа хусусиятлари билан бир-бирига жуда тенг келадиган сўз- лар асосан илмий терминларда учраб туради: революция, ищи- лоб; агитация, ташвщот; тема, мавзу каби. Лекин бундай сино- нимлар ҳам қандайдир белгиси, масалан, қўлланиш даражаси, эскирганлик ёки эскирмаганлиги ва ш. к. билан маълум даражада фарқланиб туради. Агар ҳеч қандай фарқли белги бўлмаса, бун­дай синонимлик ўткинчи ҳолат бўлиб, маълум вақтлардан сўнг улардан бири шу маънода истеъмолдан чиқади. Тилнинг табиати шуни талаб этади.

Синонимларнинг ўзаро фарқли хусусиятлари анчагина. Булар- дан энг асосийси улариинг ҳар бирининг маъносидаги фарқли белгилардир.

Синонимларнинг ўзаро фарқли белгиси, аввало, уларнинг маъ­но ҳажмида, аниқроғи, маъно оттенкасида кўринади. Масалан, ўзаро синоним бўлган сўзлардан бири бирон қўшимча оттенкага эга бўлмаслиги, бошқаси эса қандайдир оттеикага эга бўлиши мумкин. Мисолларга мурожаат этайлик: ёрдамлашмоқ, кўмаклашмоқ, қарашмоқ, боцишмоқ сўзлари «ёрдам кўрсатмоқ» маъноси билан ўзаро синоним. Бу, синонимлар ичида ёрдамлашмоқ сўзининг маъно ҳажми кенг. У бирон қўшимча оттенкага эга эмас. Бу сўз моддий жиҳатдан, шунингдек иш-ҳаракат ва ш. к. билан ёрдам кўрсатиш маъносида қўлланаверади. Кўмаклашмоқ, қараш- моқ, бощшмощ сўзлари асосан иш-ҳаракат, хизмат билан ёрдам кўрсатиш маъносида қўлланади. Кўп, анча, талай, мўл, сероб сўз- лари «сон-миқдори нормадан ортиқ» маъноси билан синоним. Бу- лардан кўп сўзининг маъно ҳажми кенг. У миқдорнинг, соннинг нормадан ортиқлигини, шунингдек иш-ҳаракатнинг сон-миқдор жиҳатдан нормадан ортиқлигини ҳам ифодалайди: одам кўп, вақт кўп, сув кўп, кўп ишлади каби. Мўл, сероб сўзлари эса нарса миқ- дорининг нормадан ортиқлигини ифодалайди ва конкрет нарса- ларга нисбатан қўлланади. Иш-ҳаракатнинг, шунингдек вақтнинг миқдоран нормадан ортиқлигини ифодалаш учун қўлланмайди. Масалан, сув мўл, сув сероб дейилади, лекин вақт мўл, вақт се­роб ёки мўл сўзлади, сероб сўзлади дейилмайди. Қуйидаги ми­солда ҳам мўл сўзининг қўлланиши нотўғри:

*Шунинг учун бахтинг мўл,*

*Кенг Ватанинг чаман гул* (П. Мў м и н).

Ювош, мўмйн, цобил, ройиш синонимларидан ювош сўзи шахс- га, шунингдек ҳайвонларга нисбатан қўлланаверади. Мўмин, қо- бил сўзлари фақат одамга нисбатан қўлланади. Ройиш сўзида гапга кўнадиган, айтганга юрадиганлик оттенкаси бор. Ифлос, исқирт, иркит, ислщи, икна, ивирсиқ, нопок синонимларидан иф­лос сўзининг маъно ҳажми кенг. У тоза бўлмаган ҳар қандай нар­са, ҳолатга нисбатан қўлланаверади. Исқирт, иркит сўзлари одам ва унинг кийим-бошига нисбатан қўлланади. Ислщи асосан.кийим- бошга нисбатан, иқна одамга нисбатан қўлланади. Ивирсиқ жойга нисбатан қўлланади. Кўпаймоқ, ортмоц синонимларидан кўпай- моқ асосан конкрет нарсаларга нисбатан қўлланади. Қуйидаги мисолда унинг мавҳум нарсага (эътиборга) нисбатан қўлланиши нотўғрилиги аниқ сезилади:

*Сизлар бўлиб ўлкамиз мадори,*

*Тобора кў пайд и эътибори*

(Ҳ а б и б и й).

**Бу ўринда** кўпаймоқ **феъли эмас,** ортмоқ **феъли қўлланиши керак эди ва б.**

**Демак, синонимларнинг ўзаро фарқли хусусиятларидан бири уларнинг қўшимча оттенкага эга ёки эга эмаслигида бўлиб, бу хусусият шу синонимик қатордаги сўзларнинг қўлланиш доира-**

сини, қўлланиш ўрнини ҳам белгилайди.

Синонимлар билдирадиган вақт, ҳаракат, белги, миқдор ка- биларда уларнинг ҳар бирида белгининг даражаси ҳар хил бўли- ши мумкин. Масалан, аввал, олдин, илгари, бурун, қадим синоним- ларидан илгари сўзида вақтнинг ўтишига қараб узоқлик даража­си аввал, олдин сўзидагидан ортиқ. Бурун сўзида илгари сўзида- гига нисбатан, қадим сўзида эса бурун сўзидагига нисбатан ор- тиқроқ. Иигчан, ҳаракатчан, серҳаракат, ғайратли, серғайрат, ти- ришқоц, уринчоц, синонимларидан ғайратли, серғайрат, тиришцоқ сўзлари белгини кучлироқ оттенка билан ифодалайди. Камбағал, қашшоқ. синонимларидан қашшоқ сўзи белгини кучли оттенка би­лан ифодалайди. Овора, сарсон, саргардон синонимларидан белги даражаси овора сўзидагига нисбатан сарсон сўзида кучли, сарсон сўзидагига нисбатан саргардон сўзида кучли. Куч, қувват, мадор, мажол, дармон синонимларидан мадор, мажол, дармон сўзлари, асосан, куч-қувватнинг нормал ҳолатдан пастлигини ифодалашда қўлланади. Демак, синонимлар билдирган белги даражасидаги ҳар хиллик ҳам шу сўзларнинг маъносидаги фарқли оттенкалари ҳисобланади.

Синонимлар эмоционал бўёққа бўлган муносабатига кўра ўза- аро фарқланиши мумкин. Узаро синоним бўлган сўзларнинг баъ- зилари эмоционал бўёқли бўлиши, айримлари эса эмоционал бў- ёққа эга бўлмаслиги мумкин. Эмоционал бўёқли синонимлар сал­бий ёки ижобий эмоцияни (салбий ёки ижобий муносабатни) бил- диришига кўра. ҳам ўзаро фарқланади: 1) ижобий эмоционал бўёқ- ли сўзлар, 2) салбий эмоционал бўёқли сўзлар. Масалан, бош, калла синонимларидан бош сўзи эмоционал бўёққа эга эмас, кал­ла сўзи кўпроқ салбий эмоционал бўёқ билан қўлланади. Юз, бет, афт, башара, чеҳра, жамол синонимларидан юз ва бет сўзлари эмоционал бўёққа нисбатан нейтрал, афт ва башара сўзлари сал­бий эмоционал бўёққа, чеҳра, о/самол сўзлари эса ижобий эмоци­онал бўёққа эга.

Узаро синоним бўлган сўзлар маълум бир услубга (стилга) бўлган муносабатига кўра ҳам бир-биридан фарқланиши-мумкин,, яъни синоним-сўз услубнинг (стилнинг) маълум бир турига оид бўлиши ёки услуб нуқтаи назаридан нейтрал бўлиши мумкин. Масалан, ярашмоқ, келишмоқ, кетмоц, синонимлари чиройлилик ва мослик жиҳатидан яхши (мос) ўринлашмоқ, чиройли, мос кўри- нишли бўлмоқ маъносини билдиради. Булардан ярашмоқ стилис­тик жиҳатдан нейтрал, кетмоқ эса оддий сўзлашувга хос. Мисол: Дустларининг жилмайган юзлари, уларнинг янги, Ярашган уст-бошлари унинг ҳеч цачон хаёлига келмаган бир фикрни ши- вирлаётгандек бўлди. (П. Тур су н). Аммо бу икки ўрим соч... жуда ҳам. ўзига к е л и ш б т у ш и б, унга яна бир қайта улуғ- ворлик ва олийлик бағишладилар (А. Қ о д и р и й). Шундай к е- т и пт и к и, ловиллайди-я, ловиллайди! (Яшин). Совға, ҳадя, туҳфа, тортик, армуғон синонимларидан совға стилистик жиҳат- дан нейтрал, туҳфа, армуғон китобий услубга хос. Упич, бўса, муччи синонимларидан #/шч-нейтрал, бўса поэтик услубга хос, муччи фольклор асарларида ва ўзбек тилининг айрим шевалари- да қўлланади ва б.

Синонимлар ичида диалектал хусусиятга эга сўз бўлиши мум­кин. Масалан, овоз, товуш, ун, садо, сас, нидо синонимларидан сас сўзи, изламоқ, цидирмоқ, ахтармоқ, истамоц, синонимларидан истамоц, сўзи диалектал.

Узаро синоним сўзлар қўлланиш даражасига кўра фарқлани- ши, яъни баъзиси кенг қўлланиши, бошқаси эса кам қўлланиши мумкин. Масалан, бошқа, бўлак, ўзга синонимларидан бошқа сўзи жуда кенг қўллангани ҳолда бўлак сўзи кам қўлланади. Узга сўзи эса бўлак сўзига нисбатан ҳам кам қўлланади.

Синонимлар маълум бир сўзлар билан бирика олиш ёки би- рика олмаслиги, маълум эркин ёки турғун сўз бирикмаларида қўллана олиш ёки қўллана олмаслик хусусияти билан ҳам ўзаро фарқланиши мумкин. Масалан, ост, таг синонимларидан ост сўзи хавф остида, цўл остида, назорат остида, оёц ости цилмоц каби бирикмаларда қўллангани ҳолда, бу бирикмаларда унинг ўрнида таг сўзини қўллаб бўлмайди. Тагига етмоқ, таги нозик, таг-туби билан кабилардаги таг сўзи ўрнида эса ост сўзини қўллаб бўл- майди. Ок олтин (пахта) бирикмасидаги олтин сўзи ўрнига тилла сўзини қўллаб бўлмаганидек, қоплама тишни билдирувчи бирик- мада асосан тилла сўзи қўлланади: тилла тиш (олтин тиш дейил- майди) ва б.

Бир синонимик қатордаги сўзлар кўриб ўтилган хусусиятлар- нинг биттаси ёки бир нечасига кўра ўзаро фарқланиши мумкин.

Бу нарса синонимик қаторни ташкил этувчи сўзларнинг миқдорига (оз-кўплигига) ҳам боғлиқ. Масалан, яхши, дуруст, тузук, бинойи, бинойидек, окойида, соз, нозандай, боп, ажабтовур, авло, пошша- хон, қойил, қойилмақом синонимик қаторидаги дуруст, тузўк сўз- лари яхши сўзидан белги даражасининг кучсизлиги билан фарц- ланади. Соз сўзи белги даражасининг ортиқлиги ва нисбатан кам қўлланиши билан фарқланади. Бинойи, бинойидек, нозандай сўз- лари белги даражасининг кучсизлиги ва кўпроқ аёллар нутқига хослиги 'билан фарқланади. Пошшахон, қойил, қойилмақом сўз- лар.и белги даражасининг кучлилиги ва оддий сўзлашувга хослиги билан фарқланади ва ҳ.

Айтиб ўтилганлардан маълум бўладики, синонимлар бирлашти- рувчи бир хил маънога эга сўзлар бўлса-да, лекин бир-биридан фарқли турли хусусиятларга ҳам эга бўлади. Синонимлардан у ёки бунисини қўллашда ана шу фарқли хусусиятларини англаб етиш фикрни мақсадга мувофиқ равишда, воқеа-ҳодисани тўлали- ги билан ифодалаш имконини беради. Демак, синонимларнинг бу хусусиятлари тилнинг бойлигини, фикр ифодасидаги имконият да- ражасини ҳам кўрсатади. Булардан ташқари, синонимлар нутқда қайтариқларга йўл қўймаслик, нутқни равон тузиш имконини ҳам беради. Воқеаликдаги бир нарсани (предмет, белги, ҳаракат каби- ларни) ифодалаш учун бирдан ортиқ сўзнинг (синонимнинг) бў- лиши худди ана шу ҳодисалар билан изоҳланади.

Узаро синонимик муносабатда бўлган сўзлар бирликда сино- ннмик қаторни ҳосил этишини кўрдик. Синонимик қатор икки ёки ундан ортиқ сўздан иборат бўлиши мумкин: кутмоқ —пойламоқ (икки сўздан), пайқамоқ — сезмоқ. — фаҳмламоқ (уч сўздан), са­баб — важ — баҳона — боис (тўрт сўздан), кўп — анча — талай — сонсиз-саноц.сиз — беҳисоб — мўл сероб — беадад — бисёр (ўн сўздан) ва ҳ. к. Демак, синонимик қаториинг чегараси ҳар хил бў- лади.

Синонимик қатор неча сўздан иборат бўлишидан қатъи назар, унда бир сўз асосий, шу синонимик қаторнинг характерини белги- ловчи сўз бўлади. Бу сўз доминанта деб юритилади. Синонимик қаторнинг чегарасини белгилашда, шунингдек ундаги ҳар бир сўз- нинг ўзига хос хусусиятини очишда шу қатордаги доминантани (асосий сўзни) тўғри белгилаш муҳим роль ўйнайди. Демак, ■до­минантани тўғри-белгилаш, айниқса, синонимлар луғатинн тузиш- да муҳим аҳамиятга эга.

Қуйидаги хусусиятларга эга бўлган сўз синонимик қатордаги асосий сўз (доминанта) ҳисобланади.

Доминанта синонимик қатордаги сўзлар учун умумий (бир хил) бўлган маънони жуда аниқ (конкрет). ифодалайди. Масалан, кечикмоқ, хаёлламоқ, узоқламоқ синонимик қаторида кечикмоқ сўзи машғул, банд, овора, андармон синонимик қаторида машғул сўзи, отланмоқ қўзғалмоқ, кўтарилмоқ, оёқланмоқ синонимик қа- торида отланмоқ сўзи шундай хусусиятга эга, Доминантада сино­нимик қатордаги сўзларга хос умумий маъно аниқ ифодаланиши сабабли сўзларнинг ўзаро синонимлигини белгилашда (синонимик қаторнинг чегарасини белгилашда) доминанта асоега олннади, бошқа сўзлар бир-бирига қиёсланмайди, балки доминантага қи- ёсланади. Масалан, жуда ғоят, ғоятда, бағоят, ниҳоятда, бениҳоят, ашаддий, ўтакетган, тоза, роса, хўп, бирам, чунон, беқиёс, мислсиз, обдан, чандон, зап, кўп, ўта, уввало, бисёр, ёмон, камоли, киройи, ўлгу(н)дай, ўлардай, ўларча, қаттиқ сўзларининг синонимлиги тоза билан қаттиқ ёки ёмон билан кўп сўзларини бир-бирига қиёс- лаганда эмас, балки буларнинг ҳаммаси жуда сўзига қиёсланган- да аниқ сезилади.

Синонимик қаторда маъно ҳажми бошқаларникига нисбатан кенг бўлган сўз доминанта ҳисобланади. Масалан, бошлщ, раҳ- бар, йўлбошчи, ишбоши, бошчи, катта, каттакон, улуғ, раҳнамо, сардор, пешво, сарвар, саркарда, хўжайин, калампо синонимик қаторида бошлиқ сўзининг, куч, қувват, мадор, мажол, дармон си­нонимик қаторида куч сўзининг маъно ҳажми шу синонимик қа- торлардаги бошқа сўзларнинг маъно ҳажмига нисбатан кенг, шу сабабли доминанта ҳисобланади.

Белгини даража нуқтаи назаридан фарқлайдиган сўзлардан иборат синонимик қаторда белгини нормал (нейтрал) даражада ифодалайдиган сўз доминанта бўлади. Масалан, ориқ, цилтириқ, дирдов, ипилтириқ, рамакижон синонимик қаторида орищ сўзи, титроқ, цалтироқ қаторида титроқ сўзи, ғирром, тирриқ қаторида ғирром сўзи белгининг кучли-кучсизлигига нисбатан нейтрал, қолган сўзлар эса маънони кучли оттенка билан ифодалайди. Шу сабабли бу синонимик қаторларда ориқ, титроқ, ғирром сўзлари доминанта бўлади.

Доминанта услубга нисбатан нейтрал бўлади. Масалан, кулги, ханда қаторида кулги сўзи, пул, ақча, муллажиринг қаторида пул сўзи, таржимон, тилмоч қаторида таржимон сўзи услубга нисба­тан нейтраллик хусусиятига эга. Қолган сўзлар маълум бир услуб­га хослиги, масалан поэтик услубга (ханда), оддий сўзлашувга (муллажиринг), эски услубга (тилмоч) хослиги билан характер- ланади. Шу сабабли бу синонимик қаторларда кулги, пул, таржи­мон сўзлари доминанта бўлади.

Синонимик қаторда эмоционал бўёққа муносабатига кўра фарқ- ланадиган сўзлар бўлганида, эмоционал бўёққа нисбатан нейтрал бўлган сўз доминанта бўлади. Эмоционал бўёқли сўз ҳеч вақт доминанта бўла олмайди. Масалан, жилмаймоц,, иржаймоқ, иш- шаймоқ, иршаймоқ, тиржаймоқ синонимик қаторида жилмаймоқ эмоционал бўёққа нисбатан нейтрал. Қолган сўзлар эса салбий эмоционал бўёқли. Шу сабабли бу синонимик қаторда жилмаймоқ сўзи доминанта ҳисобланади.

Синонимик қатор Диалектал хусусиятга бўлган муносабатига кўра ўзаро фарқланадиган сўзлардан иборат бўлганида адабий тилга хос сўз доминанта бўлади, диалектал хусусиятли сўз ҳеч вақт доминанта бўла олмайди. Масалан, чап, сўл қаторида чап сўзи, ўрнак, намуна, улги қаторида ўрнак сўзи адабий тилга хос ва доминанта ҳисобланади. Сўл, улги сўзлари эса диалектал ху­сусиятли.

Синонимик қатордаги асосий сўз (доминанта), кўриб ўтилган хусусиятларига кўра, ўз қаторидаги бошқа сўзларга нисбатан ада­бий тилда кенг қўлланади.

Синонимия тил тараққиётининиг маълум бир босқичи нуқтаи назаридан белгиланади. Тил тараққиёти процессида сўзларнинг синонимик муносабатида ҳам ўзгарнш бўлиб туради. Бунда маъ­лум даврларда синонимик муносабатда бўлган сўзлардан бири истеъмолдан чиқиши ёки улардан бирининг синонимик муносабат ҳосил қилувчи маъноси йўқолиши каби сабаб билан шу синонимик қатор йўқолиши ва, аксинча, тилда янги-янги синонимик муноса- батли сўзлар, синонимик қаторлар пайдо бўлиши мумкин.

Икки ёки ундан ортиқ сўзнинг синонимлиги уларнинг бир хил маънога эгалигига кўра бўлишини кўрдик. Шундай экан, сино­нимлар тилда икки ҳодиса натижасида пайдо бўлиши мумкин бў- лади. Биринчидан, тилда янги сўзларнинг пайдо бўлиши билан, иккиичидан, тилда бор бўлган сўз яна янги маъно касб этиши би­лан. Бу деган сўз тилда янги сўзнинг пайдо бўлиши ёки тилда бор бўлгаи сўз янги маъно касб этиши албатта синонимнииг пайдо бў- лишига олиб келади деган сўз эмас. Лекин худди шу икки ҳодиса асосидагина тилда янги синонимлар юзага келиши мумкин. Чунки тилда янги сўз пайдо бўлар экан, у маълум бир маънога эга бўла-

ди. Унинг бу маъноси тилдаги бирор сўз ёки сўзларнинг маъноси билан бир хилликка эга бўлиши ёки эга бўлмаслиги мумкин. Би­ринчи ҳолатда янги синоним пайдо бўлади. Иккинчи ҳолатда эса, янги сўз пайдо бўлишидан қатъи назар, синоним юзага келмайди. Шунингдек, тилда бор бўлган сўз қандайдир янги маъно касб этар экан, бу маъноси бошқа сўз ёки сўзларнинг бирор маъноси билан бир хилликка эга бўлиши мумкин. Бундай тақдирда ҳам сўзларнинг янги синонимик муносабати, янги синоним юзага ке­лади.

Тилда янги сўзлар, асосан, ўзга тилдан сўз қабул қилиш ва тилда мавжуд бўлган сўзлар базасида янги сўз ясаш орқали пайдо бўлади. Адабий тилнинг янги сўз ҳисобига бойиши назарда тутил- ганда, маълум диалект ёки шевага оид сўзнинг адабий тилдан ўрин олиши ходисасини хам ҳисобга олиш керак бўлади.

Узга тилга оид сўз билан синоним деб баҳоланиши учун, авва- ло, улар бир хил маънога эга бўлиши керак. Иккинчидан, ўзлаш- ган сўз шу тилнинг лексик бирлигига (шу тилнинг сўзига) айлан- ган бўлиши шарт. Маълум сабаблар билан бадиий асарларда қўл- ланадиган, шунингдек оддий сўзлашув нутқида учрайдиган, ада­бий тил нуқтаи назаридан норма ҳисобланмайдиган ўзга тилга оид сўз ҳеч вақт ўз тилдаги сўз билан синоним бўла олмайди. Қуйидаги икки мисолни қиёслаиг: Айниқса обед пайтида чойхўр- лар шошириб қўйишяпти (С а ид Аҳмад). Бекорга бенавот бўладиган пайтлар ўтиб кетган (Саид Аҳмад). Биринчи ми- солдаги обед сўзи тушлик маъносида, иккинчи мисолдаги бенавот сўзи айбдор маъносида қўлланган. Обед сўзи ҳозирги ўзбек ти­лида оғзаки нутқда жуда кенг қўлланади. Езма нутқда қўллани- ши ҳам кўпайиб (кенгайиб) боряпти. Демак, у ўзбек адабий ти­лига оид сўзга айланиб боряпти (айтиш мумкинки, айланиб бўлди). Шунга кўра, ҳозирги ўзбек тилида тушлик ва обед сўз- лари синоним (тушлик, обед синонимик қатори бор) дейиш мум­кин. Лекин ҳозирги ўзбек тилида бенавот сўзи йўқ. Шундай экан, айбдор, бенавот синонимик қатори ҳам йўқ.

Диалектал хусусиятли сўз билан адабий тилга хос сўзнинг си- нонимлигини белгилашда ҳам диалектал сўзнинг қай даражада адабий тилга яқинлигини, қай даражада адабий тилда сўзлашув- чиларга тушунарли (маълум) эканини ҳисобга олиш керак бўла- ди. Масалан, сўл, сас сўзлари ўзбек адабий тилига асос бўла ол- майдиган баъзи шеваларга хос сўзлар бўлса-да, лекин улар (уларнинг маъноси) адабий тилда сўзлашадиган кўпчиликка маъ­лум ва шу сабабли ёзма нутқда ҳам қўлланиб туради. Шунга кўра сўл сўзини чап сўзининг, сас сўзини овоз сўзининг синоними дейиш мумкин. Қуйидаги мисолда эса бошқача ҳолни кўрамиз: Калта кийим кийган, то з а мактабга борганларни тошбўрон қи- линг! — деган хитоблар эшитилди (Ж. Шарипов). Тоза сўзи Хоразм шевасида янги деган маънога эга. Келтирилган мисолда у худди шу маънони билдиради. Лекин унинг бу маъноси фақат хоразм шевалари учун хос бўлиб, адабий тилда сўзлашувчилар ва ўзбек тилининг жуда кўп шевалари вакиллари учун тоза сўзи- нинг бу маъноси номаълум. Демак, бу маънони адабий тилдаги тоза сўзининг маъноси ҳисоблаб бўлмайди. Шу сабабли ҳозирги ўзбек адабий тили нуқтаи назаридан тоза сўзи лиги сўзига си­ноним бўла олмайди.

У ёки бу усул билан сўз ясалиши натижасида ҳам тилда янги сўзлар пайдо бўла боради. Бундай сўзлар тилдаги бошқа сўзлар билан маънода бир хилликка эга бўлса, янги синонимлар юзага келади. Масалан, оқсамоқ феълидан -қ аффикси ёрдамида оқсоқ сўзи (сифат) ясалган ва бу сўз тилдаги ўзига маънодош бўлган чўлоқ. сўзи билан синонимик муносабат ҳосил қилади (чўлоқ, оқсоқ синонимик қатори юзага келади). Уз навбатида чўлоқ сўзидан -лан аффикси ёрдамида чўлоқланмоқ сўзи ясалиши на­тижасида чўлоқланмоқ, оқсамоқ синонимик қатори юзага келади.

Тилда янги пайдо бўлган сўз (ўзлаштириш, ясалиш йўли би­лан бўлмасин) тилдаги бирор сўз билан ёки ўзаро синоним бўлган бир неча сўз билан синонимик муносабат ҳосил қилиши мумкин. Биринчи ҳолатда янги синонимик қатор юзага келади. Иккинчи ҳолатда эса тилда бор бўлган синонимик қаторга янги сўз қўши- лади, синонимик қаторнинг чегараси кенгаяди: муҳаррир, редак­тор; зиёли, интеллигент; ўринбосар, муовун. Буларда икки сўз- нинг маънодошлиги ■ асосида синонимик қатор юзага келган. Илғор, зарбдор, пешқадам, етакчи, авангард, ударник, карвонбо- ши; ҳарорат, температура, тафт, ҳовур синонимик қаторлари ав- вал икки-уч синонимдан иборат бўлиб, янги синонимлар қўшили- ши билан уларнинг қатори кенгая борган.

Лексиканинг бойишида ички имкониятлар, айннцса сўз яса­лиши асосий ўрин тутиши маълум. Синонимларнинг пайдо бўли- ши, сўзлар ўртаснда синонимик муносабатнинг ривожланишида хам у ёки бу усул билан сўз ясалиши (янги сўз ҳосил қилиниши) муҳим роль ўйнайди. Янги сўз ясалиши билан тилда бор бўлган сўз ёки сўзларга синоним сўз юзага келибгина қолмай, тилда ўзаро синонимик муносабатда бўлгаи сўзлардаи сўз ясалиши на­тижасида янги синонимик қаторлар юзага келади: завқ, мароқ, игавқ — завқланмоқ, мароқланмоқ, шавқланмоқ; кам, оз — ка- маймоқ, озаймоқ; кайф, ҳузур, нашъа, сафо, гашт — кайфли, ҳузурли, нашъали, сафоли, гаштли ва б.

Бу ўринда айнан бир сўз (лексема)дан турли аффикслар ёрдамида ясалувчи маънодош сўзларнинг синонимлиги масала- сига тўхтаб ўтишга тўғри келади. Айрим ишларда айбли — айб- дор, серҳаракат — ҳаракатчан, бебаҳо — баҳосиз каби сўзлар си­ноним эмас, буларда сўз ясовчи аффикслар синонимияси бор

(-ли, -дор, сер чан, бе сиз) деб қаралади. Лекин бундай

сўзларнинг синонимлигини инкор этиш мумкин эмас. Чунки бу- ларнинг синонимлигини тан олмаслик улардан ҳар бирининг мустақил лексик бирлик (алоҳида сўз) эканини тан олмаслик бў- лади. Ваҳоланки, айбли — айбдор, хаб ар сиз — бехабар, ноўрин — ўринсиз кабиларнинг ҳар бири алоҳида сўз эканнга шубҳа йўқ. Шундай экан, буларда аффиксал синонимия ҳақида эмас, балки лексик синонимия ҳақида гапириш мумкин (тўғри) бў- лади.

Синонимларнинг юзага келишида асосий омиллардан бири сўзнииг маъно тараққиётидир. У ёки бу сўз янги маъно касб зти- ши натижасида шу маъноси билан тилдаги бирор сўз ёки сўзлар билан синонимик муносабат ҳосил қилиши мумкин. Масалан, қайтармоқ феъли аслида аввалги ўз ўрии, ўз ҳолига йўналтирмоқ (келтирмоқ) деган маънони билдиради. Шу маъноси асосида унинг айни бир иш-ҳаракатни яна қилмоқ, айни бир сўз (гап)ни қайта (бир неча марта) айтмоқ маъноси келиб чиққан. Натижада қайтармоқ сўзи худди шу маъноси асосида такрорла- моқ сўзи билан синонимик муносабат ҳосил қилган: Табелчи

*ҳам, худди жўрттага қилгандай, унинг номини ё тутилиб айтар, ёки чатоқ ўқиб, яна такрорлар эди* (А. Қ а ҳ ҳ о р). *Новикова унинг тезда жавоб бермаганига чиндан ҳам эътибор цилмаган эди, кейин унинг ўзгариб кетган авзойини кўриб таажжубланди ва саволини қайтарди* (А. Қаҳҳор).

Овора сўзи бирор мадсад йўлида, бирор нарса илинжида ке- зиш тентираш ҳолатида деган маънони билдиради. Бу маъноси билан у сарсон, саргардон сўзлари билан синоним булади: оу

*сарсон эл, бу о в о р а эл, Золимлардан олди ўчини* (М и р т е- мир). *Бир йилдан бери Сарвихон аянинг ҳажрида сарсонман* («Муштум»), *Муҳтооюликнинг золим цуюни Қилмас энди уни саргардон* (Ойбек).

Овора сўзининг юқорида кўрилган маъноси асосида унинг бирор иш-юмушни берилиб бажариш ҳолатида деган маъноси юзага келган. Натижада у шу маъносида машғул, банд сўзлари билан синонимик муносабатга киришган (машғул, банд, овора): Мирзо ака ва бир группа агитаторлар «Жанговар варана» ёзиш билан машғу л («Т ошкент ҳақиқат и»). Бу ўлкада етиш- ган наел. Янги дунё қуриш билан банд (Уйгун). Улар ўзаро уришиб, бир-бирларини қириш, бир кун бўлса-да, юртга хонлик қилиш билан овора... (Ҳ. Қодирий).

Босмоц сўзининг қуйидаги синонимик қаторларда бўлиши (шу сўзлар билан синонимик муносабат ҳосил этиши) ҳам унинг маъ­но тараққиёти, янги маънолар касб этиши натижасидир:

1. *Қопламоқ, эгалламоқ, қуршамоқ, ўрамоқ, чулғамоқ, босмоқ, тутмоқ, чалмоқ, қамрамоқ.* Мисол: *Урмонни оғир ва совуц жим- житлик қоплаган* (Ойбек). *Шу топда унинг бутун вужудини чексиз ғазаб эгаллаган эди* (О й б е к*). Юзларингда кезди цуюқ, бир завқ, Бошларингни ў ради хаёл* (У й г у н). *Беҳуда шубҳалар қуршамиш сени...* (У й ғ у н). *Наҳорнинг фикри булут босган осмондай цоронғилашди-ю, кўз олдини туман ч.ул ра­ди* (Ш. Рашидов). *...гуллар ғунча тугиб, чаман бўлиб очила- ди, одамларнинг цаҳқаҳаси ҳамма ёқни тутиб кет ад и* («Қ и- зил Узбек исто н»). *Тоғларни ч а л г а н туман, Тириклик бўлди гумон* (Э. Жуманбулбул). *Бутун вужудимни ваҳйма қ ам р а б о л г анд и* (Н. Сафаров).
2. *Ортмоқ, юкламоқ, босмоқ.* Мисол: *Юк ортиб, отни қам-*

*чинлаб, зудлаб қайтаркан. Ҳадрага келганда у бирдан отни тўх- татди* (Ойбек). *Шу ерда аравага шох юклаётган Абдуса*- *мадкрри дарров йўрғалаб чщиб, жувонни гапга солди* (А. Қ а ҳ- ҳор). *Бир қозоцда минг боғ бедамиз бор эди, қайтшида ундан бир арава б осиб келдим* (О й б е к).

1. *Босмоқ, нашр этмоқ, чоп этмоқ.* Мисол: *Шу гапларни ва бу ерда ўтган можарони Қумрихонга айтиб беринг, ҳикоя қилиб ёзсин, албатта б о с и б чиқарамиз* (А. Қ а ҳ ҳ о р). *Узбек санъати ва адабиёти декадаси муносабати билан кўп нусхада нашр эти л г ан «Узбек халқ мақоллари» тўплами китобхонлар дища- тини жало этди* («Қ и з и л У з б е к и с т о н»). *Нашриёт китобни 45 минг нусхада чоп этди* («Тошкент ҳақиқати»).

Маъно тараддиёти (янги маънолар касб этиш) натижасида икки ёки ундан ортиқ сўз бир неча маъносида синонимик муноса­бат ҳосил этиши мумкин. Бу ҳодиса ҳам синонимиянинг ривожла- ниши ҳисобланади. Масалан, бузилмоқ, айнимоқ сўзлари икки маъноси билан ўзаро синоним:

1. Соф (нормал) ҳолатини, истеъмолга яроқлилигини йўдот- мод, истеъмолга яродлилиги ёмонлашмод маъносида: *Йўқ,*—*де­ды онаси,* — *чой а й н а б қолади, келишгандан кейин дамларсан* (Ойдин). *Дарҳациқ.ат, ачиган қатиқ,* — *деди ва яна ялаб кўр- ди,* — *йўқ, бузилган қаймоқдир* (А. Қаҳдор).
2. Хулд-атвори, бирор вазифа (иш)даги хатти-ҳаракати ёмон (салбий) томонга ўзгармод маъносида: *Вақтида сиз билан фахр- ланганмиз. Аммо кейинги йилларда айниб қо л д ингиз, ди- моғингиз кўтарилиб кетди...* (Уйғун). *Суяр ёринг айниган бўлса, Колхозчилар тарбия қилар...* (Уйғун). *«Кўп чалаверма, б у з и л и б кетасан» дерди онам боёқиш,...* (Ойбек). *Кўлмак сув тез б у зил ад и, ощб турган сув доим тоза ва мусаффо бўлади* («Совет У з б ек и с то ни»).

Асрамоқ, сақламоқ сўзлари уч маъноси билан ўзаро синоним:

1. ёмон таъсирдан салбий ҳодисадан ҳимоя дилмод маъносида: *Шокир ота: «Золимнинг зулмидан ўзинг а с р а!»,* — *деб Йўлчи учун цайғуради (Ойбек). Лутфинисо... «ёмон кўздан сақла- с и н» учун исириқ тутаттирар, гоҳ қизини қучиб йиғлар... эди* (Ойбек).
2. йўқ бўлиш ва шу кабиларга йўл дўймай эҳтиёт ҳолда тут- мод маъносида: *Елвориб сўрайман асра қалбингда, Сўндирма- гил чечакларсимон* (У й ғ у н). *Ҳозир намни тўла с ақлаб қо- лиш чоралари кўрилйётир* («С овет Узбекистон и»).
3. Бирор мадсад билан узод вадт ўзида тутмод маъносида: *Узум асрамоқ. Мол сацламоқ. Тузуккина рўзғорини ўзи тебратиб, сигир-бузоқ ва товуц асради* (Муҳаммад С алом). *Ишщ- бозларнинг аксариятида бундай қушларни сақлашга хоҳиш бўлмайди* («Т ошкент д а д и д а т и»).

Шу келтирилган фактларнинг ўзиёд синонимларнинг юзага

келишида сўзнинг маъно тараққиёти (янги маъно касб этиши)

муҳим омиллардан эканини тасдиқлайди.

Антонимия

Антонимия ҳам, худди синонимия каби, сўзларнинг маъно муно- сабати асосида маълум бирликии ҳосил қилувчи ҳодисадир. Маъ- лумки, синонимия бирдан ортиқ сўзнинг бир хил маъноли бўлиши- дир. Масалан, кўп— мўл, сероб — бисер, дангаса — ялқов ва б. Демак, бунда сўзларни ўзаро бирлаштирувчи нарса маънодаги бир хилликдир. Антонимларнинг эса шакли ҳам, маъноси ҳам бошқа-бошқа бўлади: катта-кичик, баланд-паст, бормоц,-келмо$ ва б.

Шаклнинг ҳам, маънонинг ҳам бошқа-бошқа бўлиши назарда тутиладиган бўлса, бундай сўзлар ўртасида ҳеч қандай алоқа йўқ бўлиб чиқади. Лекин бундай сўзларни ўзаро бирлаштирувчи, тил- даги алоҳида бир ҳодиса этувчи нарса улар маъносидаги зидлик (қарама-қаршилик)дир: кенг-тор, яхши-ёмон, узун-қисца, олмоқ- бермоқ ва б.

Демак антонимия сўзлариинг ўзаро зид (қарама-қарши) му- носабатдаги маънога эгалигидир. Ана шундай муносабатдаги маъ­нога эга сўзлар антонимлар дейилади.

Антонимларнинг ўзаро зид (қарама-қарши) маънога эга сўз- лар экани деярли барча томонидан эътироф этилади. Лекин маъ­нодаги ана шу зидлик (қарама-қаршилик)ни тушуниш, белгилаш ва талқин қилишда бир хиллик йўқ. Шунинг учун ҳам, гарчи зид маъноли сўзларнинг антоним бўлиши эътироф этилса-да, икки сўзнинг антонимлигини белгилаш (тан олиш)да ҳар хилликлар, қарама-қарши фикрлар мавжуд.

Маънодаги зидлик ҳақидаги гап жуда умумий бўлиб, бу зид­лик нимада экани конкретлаштирилмагунча, икки сўзнинг анто­нимлигини тўғри белгилаш ҳамма вақт ҳам мумкин бўлавермай- ди. Масалан, катта ва кичик сўзларининг қарама-қарши маъноли экани, демак, антонимлиги аниқ. Лекин, масалан, тоға ва ҳола; ота ва бола ҳам қарама-қарши маънолими, яъни антонимии, агар антоним бўлса, маънодаги зидлик (қарама-қаршилик) нимада? Демак, маънодаги қарама-қаршилик нимада экани конкрет бел- гиланмагунча, икки сўзнинг антонимлигини ҳам аниқ ва тўғри белгилаш мумкин бўлмайди. Антонимларни белгилашда шу вақт- га қадар ҳар хилликларнинг, қарама-қарши фикрларнинг давом этиб келиши ҳам маънодаги зидликнинг конкрет белгиланмагани- дандир.

Маънодаги зидликни, демакки, антонимликни аник; белгилаш­да компонентли таҳлил асосида лексик маъно (семема) структу- расини аниқлаш муҳимдир.

Маълумки, лексик маъно (семема) маълум компонетлардан (семалардан) ташкил топади. Антоним сўзларнинг компонентли таҳлилидан маълум бўладики, бундай сўзларнинг маъносида ўзаро

умумий семалар билан бирга фарқловчи семалар ҳам бўлади.

Масалан, ўзаро антоним бўлгаи юпқ,а ва қалин сўзларининг маъно (семема) структурасини олиб кўрайлик;

югща — ён кўлами меъёридан кам; қалин — ён кўламн меъё- ридан ортщ.

Кўринадики, юпқа ва қалин сўзлари маънолари (семемалари) структурасида бир хил (ён,кўлам) ва ўзаро зид (кам, ортиқ) се­малар мавжуд. Худди шу қарама-қарши семалари билан юпқа ва цалин сўзлари антонимик муносабат ҳосил қилади.

Оз-кўп, эрта-кеч антонимларининг маънолари ' структурасига эътибор беринг:

оз — миқдори меъёридан кам; куп— миқдори меъёридан ор­тщ; эрта — белгили вақтидан илгари; кеч — белгили вақтидан кейин.

Хуллас, антонимлар маъноси (семемаси) структурасида ҳамма вақт умумий сема (семалар) билан бирга дифференциал сема ҳам бўлади. Худди ана шу сема ўзаро зид бўлади. Шундай экан, икки сўзнинг антоним ёки антоним эмаслигини фақат уларнинг семема структурасини очиш (компонентли таҳлил) асосидагина тўғри бел- гилаш мумкин бўлади.

Оддий инкорнинг ўзи антоним ҳосил эта олмаслиги кўпчилик томонидан эътироф этилгани ҳолда, айрим ишларда оддий инкор ҳам антонимлик юзага келтириши ҳатто, феълнинг бўлишли ва бўлишсиз формаси ҳам антонимнинг алоҳида бир типини ташкил қилиши айтилади. Бироқ маънодаги зидлик асосида бўладиган бир-бирини инкор билан, бирор нарса, белги ёки ҳаракатнинг ай- нан ўзининг инкор этилишини фарқлаш керак. Антонимияда, юқо- рида кўрилганидек, ўзаро зидлик етади. Бу зидлик икки сўзнинг маъноси ўртасида бўлади. Оддий инкорда эса, айнан бир нарса, белги ёки ҳаракат инкор этилади. Бунда ўзаро қарама-қарши ту- радиган икки хил нарса, икки хил белги ёки икки хил ҳаракат бул- майди. Масалан, тун, қора, олмоқ сўзлари билдирган нарса, бел­ги, ҳаракатнинг инкор этилиши билан (тун эмас, қора эмас, олма- ди деганда) кун (кундуз), оқ, бермоқ деган маъно келиб чиқмай- ди, балки фақат шу сўзлар билдирган нарса, белги ва ҳаракат инкор этилади, холос. Демак, бунда маъно жиҳатдан қарама-қар- ши- (зид) турадиган икки сўз йўқ (масалан, келмади феъл фор­маси кетиш ҳаракатини билдирмайди, балки бунда келиш ҳарака- тининг ўзи инкор этилади, холос). Шундай экан, оддий инкорнинг антонимияга алоқаси йўқ.

Антонимларнинг шакли (товуш қобиғи) ҳам, маъноси ҳам бошқа-бошқа бўлишини кўрдик. Ана шу, яъни товуш қобиғининг ўзгача бўлиши шартлиги нуқтаи назаридан бўлса керак, айрим ишларда антонимларнинг турли ўзакли бўлиши ёки бир хил ўзак- ли бўлиши ҳам мумкинлиги масаласи кўтарилади. Бу масалага келганда шуни айтиш керакки, жуда кўпчилик бир хил ўзакли ясама сўзларнинг антоним бўлиши мумкинлигини тан олади. Ай­рим ишлардагина бунга қарши фикр билдирилган. Бир; ўзакли сўзларнинг антоним бўлишини инкор этувчилар бундай ҳолларда ясовчн морфема антонимияси борлигини назарда тутадилар. Ма­салан, бахтли ва бахтсиз сўзларида фақат -ли ва -сиз аффиксла- ринивг антонимияси бор деб қарайдилар. Лекин масалага бундай ёндошиш тўғри эмас. Чунки сўз ясовчи аффикслар янги сўз (лек­сема) ҳосил қилади. Янги еўз (лексема) эса ўзига хос маъно (се- мема)га эга бўлади. Бу семема структурасида бошқа сўздаги се­мема структурасидаги бирор семага зид сема бўлса, антонимия ҳақида гапириш мумкин бўлади. Кучли—кучсиз, сергап—камгап, вафодор — бевафо, каби бир ўзакдан ясалган сўзлар семемалари таркибида худди шундай зид (қарама-қарши) сема борлиги учун ҳам улар антоним ҳисобланади.

Демак, қарама-қарши маъноли аффикслар янги сўз (лексема) ясаса ва бу сўзлар маъносида ўзаро зид сема бўлса, бу аффикслар ёрдамида ясалган сўзлар антоним бўлади. Агар қарама-дарши маъноли аффикслар янги лексема ясамай, оддий инкор ёки тасдиқ- нинг ўзини билдирса, у ҳолда антонимия ҳақида гапириш мумкин бўлмайди. Шу жиҳатдан кучли ва кучсиз сўзлари антоним бўлга- ни ҳолда дўппили ва дўпписиз сўзларини антоним деб бўлмайди. Чунки бунда янги лексема ясалаётгани йўқ, балки фадат эгалик (борлик) ва эга эмаслик (йўқлик) маъноси ифодаланяпти холос. Худди шу нуқтаи назардан ўқиган ва ўқимаган ўзаро антоним бў- лиши ҳам, бўлмаслиги ҳам мумкин. Уқиш ҳаракатининг оддий тасдиқ ва инкори ифодаланса (бу китобни ўқиган — бу ки- тобни ўқимаган), антонимлик йўқ. Улар «ўқимишли» (грамотный) ва «савод-билими йўқ» (неграмотный) маъносини билдирганда, ҳар бири мустақил лексема ҳисобланади ва зид маъноли сўз си- фатнда антоним бўлади.

Айрим лингвистик адабиётларда антонимлар «тўла» ва «ярим» («чала» ва «тўлиқсиз») каби турларга ажратилади. Лекин бундай ажратишда асосга олинадиган нарса (критерий) бир хил эмас. Масалан, айрим ишларда маънодаги зидликнинг даражасига (зид- ликнинг тўла ёки тўла бўлмаслигига) кўра улар «тўла» ва «ярим» каби группаларга ажратилса, баъзи ишларда кўп маъноли сўз- ларнинг барча маъноларида антоним бўлиши «тўла» антоним, ай­рим маъноларидагина антоним бўлса, «тўлиқсиз» ёки «чала» ан­тоним деб таърифланади ва ҳ. к. Кўринадики, антонимларни «тў- ла, ярим» («чала», «тўлиқсиз») каби турларга ажратишда аник бир критерий йўқ.

Шу нарса маълумки, тил ҳодисаларининг группаланишида улар ўртасидаги «яримлик», «чалалик», «тўлиқсизлик» каби белгилар асос бўла олмайди. Айникса, антонимларни бундай турларга бў- лишнинг на назарий, на амалий асоси (аҳамияти) бор. Агар бел- гининг ёки инкорнинг даражаси нуқтаи назаридан антонимлар турларга ажратиладиган бўлса, антонимларнинг тўла, ярим, чо- рак, нимчорак даражаларини белгилаш керак бўладими, агар шу тарзда белгиланадиган бўлса, антонимнинг чегараси қаерда бўла' ди? Шу саволга жавоб бериладиган бўлса, назаримизда, антоним- ларнинг ярим, тўлиқсиз, чала бўлиши ҳақидаги фикрдан қайтиш- дан бошқа йўл қолмайди. Айниқса, бу ўринда бир нарса жуда характерли, яъни антонимларда зидлик (қарама-қаршилик) тўла (конкрет) бўлади. Бу зидлик (қарама-қаршилик)да ярим, чорак, нимчорак каби ҳолатларнинг бўлиши мумкин эмас.

Икки сўзнинг антонимлиги маънодаги зидликка кўра экани маълум. Демак, икки сўзнинг ўзаро антонимлиги уларнинг кон­крет бир маъносидаги зидликка асосланади. Шундай экан, кўп маъноли сўзларнинг антоним ёки антоним эмаслиги ҳам ҳар гал конкрет бир маънонинг ўзи нуқтаи назаридан белгиланади. Бино- барин, кўп маъноли сўзлар неча маъносида антоним эканлигига қараб уларнинг антонимлик даражаси белгиланмайди.

Бирдан ортиқ сўз ўзаро шаклий муносабатга ҳам эга бўлади. Сўзлар ўртасидаги бу шаклий муносабат икки кўринишга эга. Улар: 1) шаклий ўхшашлик, 2) шаклий бир хилликдан иборат.

Сўзларнинг шаклий ўхшашлиги

Бирдан ортиқ сўзнинг шаклий ўхшашлиги паронимия дейилади. Шу шаклий ўхшашлик товушга асосланади. Тилшунос- ликда бу ҳодисани икки хил тушуниш бор: бири тор, иккинчиси кенг. Паронимияни тор тушунувчилар, уни бир ўзакдан юзага ке­лади, деб қарайдилар. Мае., ёриц ва ёруғ, қурт ва курут, қуйил- моқ ва қуюлмоқ кабилар. Паронимияни кенг тушунувчилар уни сўзларнинг умуман ўхшаш талаффузга эга бўлиши деб карайди- лар. Мае., апеляция ва аперация, матч ва мачта, абзал ва афзал кабилар. Кўпчилик тилшунослар кейинги нуқтаи назарни ёқлай- дилар.

Рус, немис ва бошқа тилшуносликка оид асарларда бир, икки ва баъзан ундан ортиқ товуш фарқи бўлган, лекин талаффузи ўх- шаш сўзларни бир паронимик қаторга киритилганлиги кузатила- ди. Мае., эскалатор ва экскаватор, брутто ва нетто, вакансия ва вакация кабилар. Агар ўзбек тилшунослигида ҳам шу нуқтаи на- зардан паронимияни белгиласак, у чегарага эга бўлмай қоларди. Мае., тўрт ва қайт, тол ва тин, цон ва ёр каби икки ва уч товуш билан, ҳатто жон ва тон, юр ва ют каби бир товуш билан фарқла- нувчи сўз жуфтликларини ҳам паронимик қаторга киритиб бўл- майди. Шунинг учун, ўзбек тилининг ички хусусиятларига асосла- ниб, паронимиянинг критериясини белгилаш керак.

Уша тилларда паронимия учун келтирилган мисолларнинг бошқа томони ҳам кузатилади. Мисоллар деярли полисиллабик сўзлардан таркиб топган паронимик қатордан иборатдир. Бунинг учун юқоридаги чет тилидан олиб қайд этилган паронимик катор­га эътибор бериш мумкин. Шунингдек пароним компонентларида ўзаро тубдан фарқ қилувчи товуш фақат битта бўлиб, қолган то- вушларнинг фарқланиши ё унинг иштирокига кўра, ё қоришиқ-қори- шиқ эмаслигига кўра, ё позицион ҳолатига кўра, ё биридаги мав­жуд товуш иккинчисида геминацион ҳолда, такрор ҳолда Р--

қўлланишига кўра, ё урғусиз бўғинда келишига кўра бў- лади. Узбек тилида шуларни ҳисобга олсак, ўз лексикага оид па- ронимлар фақат ясама сўзларда учраши керак. Деярли фактлар шуни тасдиқлайди. Мае., йўцламоц ва ёцламоц, ёқилғи ва ёнил- ғи, суйилмоц ва суюлмоқ ҳам суйилмоқ кабилар. Узбек тилининг ўз лексикасига оид туб сўзларидан пароним таркиб топмаслиги- нинг ҳам ўз сабаби бор. Чунки улар моносиллабикдир. Аммо ўз- бек тилида пароним у қандай лексикага оид сўздан таркиб топи- шидан қатъи назар, моносиллабик бўлиши ҳам кузатилади. Улар эса компонентларининг маълум бир товуши барча хусусиятлари: артикуляция ўрни ва у сули, уни иштироки билан ўзаро фарқлани- шига асосланмайди. Компонентларидаги ўша маълум бир товуш— ун иштирокига кўра фарқланиб, артикуляция ўрни ва усули жи- ҳатидан бир хил бўлади. Мае., бурч ва бурж, царе ва царз каби.

Паронимлар ўзлашган лексикага оид полисиллабик сўзлардан таркиб топса, бу сўзларнинг ўзаро фарқ қилувчи товушлари юқо- рида айтиб ўтилган хусусиятлар доирасида бўлади.

Пароним компонентлари талаффуз жиҳатидан ўзаро ўхша.ш бўлгани учун, улардан бадиий адабиётда қофия сифатида кенг фойдаланилади. Айниқса уларни сўз ўйинида қўллаш кенг тар- қалган. Мае.: Боғ сизники. Узумини ейсиз. Кейин «ўзим еяпман» деб юраверасиз. (Махсум аскиябоздан).

Паронимиянинг бундай сўз ўйини сифатида акс этиши тилшу- носликда парономазия термини билан аталади. Яъни парономазия- нинг материал манбаи паронимиядадир. Сўз устаси паронимнядан фойдаланар экан, парономазия юзага чиқади. Лекин ҳар қандай парономазияни пароним юзага чиқариши керак, деб бўлмайди. Чунки паронимия — тил ҳодисаси, парономазия — нутқ ҳодисаси- дир. Тил ҳодисаси нутқ ҳодисаси нуқтаи назаридан белгилан- майди.

Пароним компонентлари ўзича мустақнл, тенг ҳуқуқли, бир- бирига бўйсунмаган, бир-бирига алоқасиз семантик структурага эга бўлади. Унинг ҳар бири ҳам адабий тилда бир даврда бўлиши шарт.

Паронимия бир неча тил ҳодисаларига ниҳоятда яқин бўлиб, ўзига хос хусусиятлари билан улардан фарқ қилади. Унга ёндош тил ҳодисалари қуйидагилардир:

Паронимия вариация, яъни вариантлилик билан қоришти- рилади. Вариация бир сўзни бирдан ортиқ вариантда талаффуз этиш ва қўллашдир. Масалан, томоша, томошо, тамоша кабилар бир сўзнинг уч варианта ҳисобланади. Улар ҳам ўзаро айрим то­вуш орқалигина фарқланиб, жуда ўхшаш талаффуз этилади. Ле­кин уларнинг бири норма бўлиб, қолганлари унинг фонетик бузиб талаффуз этилишидир. Семантик томони ҳам битта бўлиб, норма деб ҳисобланган вариантида қайд этилади. Қолган вариантлари эса шу семантика билан ўзгаришсиз қўлланади. Худди шунга ўхшаш аро ва ора, гадо ва гадой, демак ва демоц, каби жуфтлик- лар дам бир сўзнинг икки варианта дисобланади. Паронимияда

эса дар бир компонент уз семантикасига эта бўлади.

Шундай бирдан ортид фонетик вариантга эга сўзлар ҳам бор- ки, улар бир сўзнинг икки вариантидан иборатми, ёки пароним и к датордан иборатми — билиб бўлмайди. Мае., табеща сўзшшнг та- вақа варианта билан олиб кўрайлик. Бу сўз икки лексик маънога эга: 1) ижтимоий датлампинг бири, синф; 2) эшик йўлини ёпувчи дар бир кан'от. Бу лексик маънолар араб тилида ҳам сўзи-

нинг семантик структураси таркибидаднр. Уларни дўллашга долган- да, бошдача дол содир бўлган. Иккинчи лексик маъно ўзбек тилида актив кўлланиб кетган бўлиб, шу лексик маъно учун табада сў- зи талаффуз этилар экан, унинг иккинчи ундоши ўзбек тили фо­нетик тараддиётига моианд долда сирғалувчига айланиб долган. Яъни табака сўзи иккинчи лексик маъноси учун тавақа варианти- да талаффуз этилади. Бу албатта сўзлашув тилига хосдир. Та- бақа сўзи биринчи лексик маъно билан фадат адабиётлардагина дўлланганн учун, у бу уринда фонетик жидатдан ҳеч дандай ўз- гаришеиз кол га н. Натижада ўзбск тилида «ижтимоий датлампинг бири, синф» лексик маъносига эга табада сўзи билан «эшик йўли- ни ёпувчи дар бир да нот» лексик маъносига эса тааақа сўзн бор- дай бўлиб долган. Аслида ўзбек адабий тилида эса биргина та- бақа сўзи бор, у юдорида дайд этилган икки лексик маънога эга. Табақа сўзининг тавақа варианта эса жонли тилга хосдир.

1. Паронимияни ўзак сўз ва ясама сўз муносабати билан до- риштириш мумкин. Мае., қишлоқ ва щшлощ, тақ ва тақа, пиш ва пиши, қўш ва цўша, сўта ва сўтак каби қаторлар таркибидаги сўзлар ўзаро пароним бўлмайди. Чунки бу ўринда қишлоқ, тақ, пишқўш, сўта сўзлармдан -и, -а, -к аффикслари воситасида қиш- Лоқи, тақа, пиши, қўша, сўтак сўзлари ясалгаи. Бундам сўз ўзи- дан ясаб олинган сўз билан паронимик даторни топтпра олмай- ди. ГТарониммк датор эса ўхшаш талаффузга эга бўлнб долгам бирдан ортид сўздир. Бу даторга кирувчи сўзлар ўзаро ҳеч дан- дай семантик алодага эга бўлмайди.

Ясама сўз билан унинг ўзак сўзи ўртасидаги лексик маънолар муносабати ва паронимик датор таркибидаги сўзларнинг лексик маънолари муносабати тамоман бошда-бошда эканлнгн ўзлашган лексика доирасида ҳам ўз ифодасига эга. Мае., амр билан амир сўзларининг ўзаро муносабатига эътибор берайлик. Амр сўзи буй- руқ лексик маъносига эга бўлиб, амир эса ундан ясалгаи буйруқ берувчи лексик маъносига эгадир. Бу сўзлар араб тилига оид ва шу тилга хос усулда ясалган. Унда сўзнинг ундошлари ўзгарма- ган ҳолда, унлиларининг алмашиниши ёки унли ортиши ордали янги сўз ясалади. Яна шунга ўхшаш вакф, кофе, такса, табиат сўзларидан дам воқиф, кафе, табииёт сўзлари ясаб олипган. Буи- дай ўзак сўзлар билан ундан ясалган сўзлар ўртасида дам паро­нимик муносабат йўд.

1. Паронимик даторни омофоник датор билан дам дориштириш мумкин., Мае., боб сўзи боп сўзи билан бирга пароним бўла ол- майди, балки омофон бўлади. Чунки бу сўзларнинг талафф'узи ўзаро бир хилдир. Бу эса сўз охиридаги жарангли товушнинг жа- рангсизлашиши билан боғлиқ. Худди шунга ўхшаш бод ва бот, ёд ва ёт, мард ва март, қайд ва қайт, соб ва соп, туб ва туп каби қа- торлар ҳам пароним эмас, омофондир. Пароним компонентларй эса ўзаро бир хил эмас, ўхшаш талаффуз этилади.

Яна кокс ва кўкс сўзлари ҳам ўзаро пароним эмас, омофондир. Чунки бу ўринда бу икки сўз фақат бир ҳарфга кўра фарқланадц, талаффуз жиҳатидан Караганда, фонемалар состави бир хил. Уз­бек тилида кокс сўзидаги о ва кўкс сўзидаги ў товушлари бир фонема ҳисобланади. Худди шунга ўхшаш торт ва тўрт, тон ва тўн каби қаторлар ҳам омофондир.

Яна компания сўзининг биринчи бўғинига урву тушмаганлиги учун кампания сўзи билан, улига сўзи сингармонистик қонуният цуқтаи назаридан улуш сўзи билан бир хил талаффузга эга. Шу- нинг учун ҳам компания ва кампания, улииг ва улуш қаторлари омофондир.

Паронимия ўз лексика ҳисобида ҳам, сўз ўзлаштириш жараё- нида ҳам гозага келади.

Турли ўзакдан бир хил аффикс билан сўз ясаш натижасида пароним вужудга келади. Мае., ет- ва етти ўзак сўзларидан етов ва еттов сўзлари, ён- ва ёқ- ўзак сўзларидаи ёнилғи. ва ёкилги сўзлари, йўк ва ёк- ўзак сўзларидан йўцламок ва ёқламоқ сўзла- ри, ёл ва ёри- ўзак сўзларидан ёлқин ва ёрқин сўзлари ясалиб, пароним вужудга келади.

Бир ўзакдан бир аффиксиинг турли варианта билам суз ясаш натижасида пароним вужудга келади. Мае., ёрик ва ёруг, курт ва цурут пароиимик қаторига эътибор бериш мумкин. Биринчи паро- нимик қатор ёри- ўзак сўзидан ясалган бўлиб, унга -қ ва -ғ ясов- чи аффикслари қўшилган. Бу аффикелар эса бир аффиксиинг икки вариантидир. Иккинчи паронимик қатор қўри- ўзак сўзидан ясал­ган бўлиб, унга -т ясовчи аффикси қўшилган. Фақат биринчи сўз- да инлаут и синкопага учраган, иккинчи сўзда эса сингармонизмга кўра инлаут и биринчи бўғиндаги у билаи мослашган.

Узбек тилида полисемантик сўзлар кўп. Шундай полисемантик сўзлардаи айримлари муайян лексик маъноси билан маълум то- вуши ўзгарган ҳолда қўлланиб кетади. Яъни полисемантик сўз бирор лексик маъноси ҳисобиға икки сўзга дифферен­циация бўлади. Бу эса паронимияни юзага келтиради. Мае.: ота- лик сўзи 1) ота муносабатига хос ҳолат, 2) ҳимоясига олган ҳо- латчлексик маъноларига эга. У иккинчи лексик маъноси билан қўлланганда охирги товуши ўзгартириб талаффуз этилган (ота- ли ҳолатида) Натижада оталик ва оталщ пароними вужудга' келган.

Юқоридагига ухшаит яма оқлик сўзи оқлиқ, борл.ик сўзи бор- лиқ, нар сўзи нор, банди сўзи банда варианта билан мустацил сўзларга дифференциация бўлган ва паронимик қатор сифатида шаклланган. Чунки уларнинг дифференциацияси адабий тилда ҳам

ўз ўрнини топган. Компонентлари мустақил сўз сифатида адабий тилда ўз ўрнига эга бўлса, улар шу адабий тилда пароним ҳисоб- ланади.

Сўз ўзлаштириш ҳам паронимиянинг юзага келишида роль ўйнайди. Бунда қабул қилинган сўз ўз лексикада мавжуд сўз. би­лан талаффуз жиҳатидан ўхшаш келиб қолади. Мае., ўз лексикага оид аро кўмакчиси бнлан форс-тожнк тилидан ўзлашган оро сўзи, ўз лексикага оид барг сўзи билан рус-иитернационал бак о.ўзи, ўз лексикага оид бурч сўзи билан араб тилидан қабул қилинган бурж сўзи, ўз лексикага оид бўлиб форс-тожик аффиксини олган боён сўзи билан араб тилидан ўзлашган баён сўзи паронимик қаторни таркиб топтирган.

Узлашган лексикага оид сўзларнинг ўзи ҳам ўзаро паронимик қаторни таркиб топтириши мумкин. Мае., арқон ва аркой, ар па ва арфа, абзал ва афзал, алпоз ва алфоз, ангар ва ангор, ганж ва ганч каби паронимик қаторларнинг компонента ўзлашган лекси­кага оид сўзлардир.

Хуллас, 1) паронимлар бирдан ортиқ сўздан иборатлиги, шу сўзлар лексик маъно жиҳатидан ўзаро алоқадор эмаслиги ва та­лаффуз жиҳатидан ўхшашлиги билан характерланади: 2) улар сўз ясашдаги аффикс бир хиллиги ва сўз ўзлаштиришдагп талаф­фуз жиҳатидан яқин келиб қолиши билан юзага келади; 3) па- ронимия парономазиянинг маибаидир.

Сўзларнинг шаклий бир хил бўлиши

Бирдан ортиқ сўз шаклан бир хил булиб келиши мумкин. Бир­дан ортиқ сўзнинг бундай бир хил булиб келган шаклий томоми уч кўрииишга эга: 1) график бир хиллик; 2) талаффузга кўра нио­бий бир хиллик; 3) талаффузи жиҳатидан бир хиллик. Бу ҳоди- салар омография, омофония, омонимия терминлари билан аталади. Тилшуноеликда омоформа термйии ҳам бор. Буига эса ол + ди ва олд+ди каби бнр хил талаффуз этил га н икки формадаги икки суз мисол тариқасида берилади. Кўринадики, бу сўзлар бир хил фор- мада эмас, турли формада булиб, талаффуз жиҳатидан бир хил-- дир. Яъни улар маълум нутқ доирасидагина бир хил талаффуз этиладиган сўзлардир. Шунга кура, уни омоформа деб эмас, нут- қий омоним деб олиш маъқул ва у стилистикага оид асарларда берилиши керак.

Омофония ва омография кўп ишларда омонимия ичида ўргани- лади. Омофон ва омографлар ярим омоним деб аталади. Бирок; бу уч ҳодисанинг юзага келиши ўзаро алоқасиздир.

**Омография**

Омография бирдан ортиқ сўзнинг ёзилишига кўра бир хилли- гидир. Бу сўзлар маълум орфографик қоидага кўра бир хил ёзи- лишга эга бўлиб қолган ҳолатда учрайди. У бошқа бир орфогра-

фик қоидага биноан йўқолиши ва янгилари юзага келиши мум­кин. Шунинг учун ҳам омографияни субъектив, орфографик до- идаларни ишлаб чиққан тилчи олим иродаси билан боғли ҳодиса деб қоралади. Масалан, ҳозирги орфографиямиз қоидасига кўра ток (узум бутаси) сўзи билан ток (электрон зарядларининг оқи- ми) сўзи ўзаро омографдир. Яъни уларнинг ёзувда бир хил ҳарф- лардан иборат қайдга эга бўлиши омографияни юзага келтирган. Бу сўзлар ўзбек тилининг латин графикасига асосланган орфогра- фиясига кўра омографияни юзага келтирмас эди: биринчи ток

сўзи латин графикаси даврида 1ак ҳолатида иккинчи ток сўзи эса 1ок ҳолатида ёзилган. Бу сўзлар араб графикасига асосланган орфографик қоидага кўра яна бошқача ёзилишга эга бўлган — ўзаро омографияни юзага келтирмаган. Яъни узум бутаси маъно- сидаги ток сўзи араб графикасида с/"(3 ҳолатида, электрон заряд- лари оқими маъносидаги ток сўзи эса араб графикасида Ҳ°-

латида қайд этилган. Бу ўриида ҳам улар ўз унлиларининг қандай ҳарф билан берилишига кўра фарқ қилгаи.

Демак, омография маълум графикага асосланган маълум ор­фографик қоидаларпинг маҳсули бўлиб, у тил ҳодисаси эмас. У традицияга кўра лексикология таркибида қайд этилса ҳам, лекси- кологиянинг ўрганиш объекта бўла олмайди. Чунки омография тил бойлиги тараққиёти билан боглиқ ҳолда юзага келмайди ва тарақ- қий этмайди. У луғавий бирликлар, тўғрироғи, лексемаларнинг лексикографии қайд этилиши билан боглнқ ҳодисадир. Лексико­графия лексикология билан бирга ўрганилганлиги учун дам, у лек- сикологиянинг лексик қатламларни ўргаииш билан боғлиқ қис- дгига киритилиб, шу ўринда ўрганиш традицияга айланиб қолган.

Омографиянинг юзага келиши графика билан боғлиқ тасодифий ҳол эмас. У кўпроқ маълум тилда мавжуд фонемалардан иккита- сига бир ҳарф белгилаш сабабли юзага келиши мумкин. Яъни унинг юзага келиши график аканомика билан боғлиқ бўладй. Мае, юқорида келтирилган ток сўзларинииг ёзилиши ва талаффузига эътибор қилинг.Биринчи ток сўзининг унлиси тилорқа, кенг лаб- ланмаган артикуляцияга эга. Бу унли эса ўзбек тилида алоҳида фонема ҳисобланади. Иккинчи ток сўзи рус тилидан ўзлаштирил- ган бўлиб, унинг унлиси эса тил ўрта, ўртача кенг, лабланган артикуляцияга эга. У ўзбек тилидаги тилорқа ўртача кенг, лаб­ланган унли билан бирга бир фонемадир. Бироқ у ёзувда ўз фо- немаси учун белгиланган ҳарф билан эмас, балки тилорқа, кенг, лабланмаган унли ҳисобидаги фонема учун белгиланган ҳарф би­лан қайд этилади. Бу эса омограф бўлиши учун сабаб бўлган.

Яна *тол (декоратив дарахт)* сўзи *тол (қурилиш, материалы)* сўзи билан, *торт (кондитернинг бир тури)* сўзи *торт (буйруц феъ­ли)* сўзи билан, *мода* (*урғочи)* сўзи *мода* (*одат*) сўзи билан омо- графни таркиб топтирган.

Икки фонема учун бир ҳарф олиниши ўзбек тилида фақат о дан иборат эмас. Яна ж белгиси ҳам шундай ҳарф ҳисобланади. У ўзлашган лексикага оид сўзларда учрайдиган тилолди, сирға- лувчи, жарангли ундош фонемани ифодаласа, ўз лексикага оид

сўзларда учрайдигаи тилолди, доришид, жарангли ундош фо­немани ифодалайди. Бу дам ўзлашган лексикага оид сўз ўз лек­сикага оид бирор сўз билан бир хил ёзилишга эга бўлйб долиши учун сабаб бўлиши дам мумкин. Мае., ўзлашган лексикага оид спорт термини сифатида дабул дилинган жим сўзининг анлаути тилолди, сиргалувчи, жарангли фонема бўлиб, ёзувда у ж дарфи билан дайд этилган. Уз лексикага оид жим сўзи дам бўлиб, унинг анлаути тилолди, доришид, жарангли фонемадир. У дам мазкур ж дарфи билан дайд этилади. Натижада бу икки сўз дисобида омо­графия юзага келган.

ж дарфининг икки фонема ифода этиши сабабли дар икки ком- поненти ўз лексикага оид сўзни дайд этувчи омограф ҳам ўзбек тилида вужудга келиши мумкин. Бунда эса омограф компонентла- ри тадлид сўзлардан таркиб топади. Бошдача ҳолда бундай бў- лиши мумкин эмас. Чунки ўз лексикага оид мустадил маъноли сўзларда тилолди, сиргалувчи, жарангли ундош йўд. У фадат ўз лексикага оид тадлид сўзлардагина бўлади. Масалан, виж-виж омографига эътибор бериш мумкин. Омографнинг бир компонента дўнғиз ва бошда дашоратларнинг учишини ифодаловчи тадлидий сўзнинг ёзилиши бўлиб, унинг сўнгги ҳарфи тилолди, сиргалувчи, жарангли ундош фонемани кўрсатиб келган. Унинг иккинчи ком­понента эса дашаротлар тўдасининг уймаланишиб ётишини ифо­даловчи тасвирий сўзнинг ёзилиши бўлиб, унинг сўшти ҳарфи ти- .лолди, қоришиқ, жарангли ундош фонемани кўрсатиб келган.

Узбек тилида ж ҳарфи воситасида омографиянинг юзага ке­лиши жуда кам учрайдигаи ҳодисадир. Бизнинг қўлимизда юқо- ридагилардан ташқари факт учрамади. Бунинг сабаби ж ҳарфида ифода топган фонемаларнинг бири ўз қатламга оид сўзларга, ик- кинчиси ўзлашган қатламга оид сўзларга хослиги; ўз ва ўзлашган қатламга хос сўзлар эса структурал хусусиятига кўра бир-биридан кескин фардланишидадир. Бунинг устига, сўзларнинг ёзилишда бир хил келадиганлари тилда учрамайдиган даражада бўлади.

Узбек графика ва орфографиясида омографияни юзага келти- рувчи яна бир ўрин бор. У ҳам бўлса мавжуд фонемалардан би- рининг икки ҳарф билан ёзилишидир. Бу фонема тилорда, сирга- лувчан портловчи, сонор ундоши бўлиб, к ва г ҳарфлари тизмаси- да дайд этилади. я дарфининг ўзи эса тилолди, сиргалувчан норт- ловчи, сонор ундоши фонемаси учун белгиланган бўлиб, г дарфи­нинг ўзи тилорда , портловчи, жарангли ундош фонемаси учун белгилангандир. Мазкур дарфлар тизмасининг бир сўзда икки фонемани, иккинчи бир сўзда бир фонемани дайд этиши омогра­фияни юзага келтириши’мумкин. Бирод лексик бирликлар ёзувда дайд этилиб, н ва г дарфлари тизмаси воситасида омографияни юзага келтиргани учун мисол чидмади. Бунинг дам ўз объектив сабаблари бор, н ва г дарфли тизмасида дайд этиладиган ти­лолди, сиргалувчан.портловчи, сонор фонема асосан туб сўзлар- нинг ауслаутига хосдир. У баъзи сўзларнинг инлаутида учраса ҳам, бу сўзлар ясама сўз бўлади. н ва г ҳарфлар тизмаси эса сўз ауслаутида икки фонемани қайд этиб келмайди. Чунки ўзбек ти­лида сўзлар қатор ундош билан деярли тугамайди, тугаса ҳам, қатор ундошнинг кейингиси жарангсиз бўлиши шарт. н ва г ҳарф- лари тизмасининг омографияни юзага келтиривди учун, улар қайд этган товушлар ясама сўзнинг инлаути бўлиши, шундай сўзлар- дан бирининг аффикси г ҳарфида қайд этилган анлаутли бўлиши ймконият ролини ўйнайди. Бу имкоиият омограф сифатида қайд этилиши керак бўлган бирдан ортиқ сўзнинг бири формант кўр- саткичли аффиксга эга ҳолатда кузатилди. Масалан, кўнгил ҳола- тида ёзиладиган икки сўз мавжуд. Унинг бири от туркумига оид бўлиб, инлаут ундоши я ва г ҳарфлари тизмасида қайд этилган тидорқа, сирғалувчан портловчи сонор ундошдир. Иккинчи сўз феъл туркумига оид бўлиб, ўзаги н ҳарфида қайд этилган ундош билан тугаган ва аффикси г ҳарфнда қайд этилган ундош билан бошланган. Бу аффикс феълнипг майл формантидир: кун + гил.

Яна онги ҳолатида ёзиладиган икки сўз мавжуд. Унинг бири от туркумига оид бўлиб, сўнгги товуши эгалик қўшимчасидир. Унинг ўзаги о иг бўлиб, ёзувда ауслаути н ва а ҳарфлари тизмаси билан қайд этилган. Иккинчи сўз ясама сифат бўлиб, у он ва -ги морфемаларидан таркиб топган. Биринчи морфеманинг ауслаути н ҳарфи билан, иккинчи морфеманинг анлаути г ^арфи билан қайд этилган.

Кўнгил ва онги омографлари лексик бирликларнинг эмас, бал­ки уларнинг нутқий шакллаийши бўйича қайд этилишидир. Чуики бу омографлар қайд этган сўзлардан бири маълум формантга эга ҳолатдадир.

Юқорида таҳлил учун келтирилган омографлар асосан график хусусият сабабли вужудга келган. Фақат о ҳарфи воситасида омо-

графларнинг вужудга келишидагина қисман орфография роль ўй- наган. Фақат орфографик сабаб билан ҳам омографлар вужудга келиши мумкин. Бироқ у ҳозирги ўзбек графикаси учун тузилган орфография сабабли вужудга келганлигини учратмаймиз. У фақат араб графикасига асосланган орфографик қоидалар сабаб- лигина вужудга келганини кузатамиз. Мае., ўзбек тилидаги араб графикасига асосланган орфографии қоида сабабли вужудга келган омографини кўрсатиш мумкин. Бу омограф кал, гал, кел, кул гул, кўл, гўл сўзларининг ҳаммаспни қайд этган. Бундай сабабга кўра, омографларнинг вужудга келиши учун ўзбек тилининг хо- зирги орфографик қоидалари сабаб бўлмайди. Чунки орфографик цоидалар расмийлаштирилгаида, уни вужудга келтирмаелнкиинг ҳам ҳйсоби қилинган. Омографлар контекстда қайд этилган сўз- лариинг тушунилишигина эмас, ўқилишини ҳам контекстдаги лексик қуршовга боғлиқ қнлиб қўяди. Шунинг учун буидай сабабга кўра омографиянинг юзага келиши орфография нуқсони натижа- си деб қаралади. Умуман, омография ё график,' ё орфографик нуқсон туфайлигина юзага келади.

Хуллас, 1) омография бирдан ортиқ сўзнинг ёзувда қайд эти- лиши, шу сўзлар лексик маъно жиҳатидан ўзаро алоқадор эмас- лиги ва ёзув жиҳатдан бир хил эканлиги билан характерланади;

1. улар графикада бирдан ортиц фонема учун бир ҳарф белгила- ниши ва айрим орфографик цоидалар сабабли юзага келади; 3) унинг мавжудлиги график ва орфографик нуқсон натижаси деб царалади

**Омофония**

Икки сўзцинг маълум фонетик қонуниятга кўра бир хил та­лаффуз этилиши омофониядир. Бу ҳодиса фацат икки сўзиннг бир хил талаффуз этилишида цайд этилади. Аммо бу иккидан ор- тиқ сўзнинг бир хил талаффуз этилиши омофония бўлмайди, дейил- гани эмас. Фақат фактлар маълум фонетик қонуниятга кўра бир хил талаффуз этилиши иккидан ортиқ сўз ўртасида содир бўлиши- ни кўрсатмади.

Омофонияни юзага келтирувчи икки сўз аслида фонетик струк- турасидаги маълум товуш орцали фарц қилади. Лекин улар талаф­фуз жараёнида маълум қонуниятга кўра бир хил қайд этилади. Омофонияни юзага келтирувчи икки сўз ўзаро фақат бир товуши- га кўра фарқ қилади. Аммо товуш фарқи ҳар цандай кўринишда бўлавермайди. Бу фарц уларнинг артикуляция ўрни ва усули бир бўлгани ҳолда, ун иштирокига кўра фарқли бўлиши; унли товуш- ларда эса тил кўтарилиши ва лаб иштирокига кўра бир бўлиб, қаторига кўра фарқланиши кабилардан иборатдир. Акс ҳолда сўз- лар талаффузи жараёнида бир хил бўлмай қолиши ва паронимия ҳодисаси билан чегараланиши мумкин.

Омофонияиинг юзага келиши икки хил ундошнииг бир хиллаш- тирилиши натижасида ҳам, икки хил унлининг бнр хиллаштири- лиши натижасида ҳам бўлади. Омофонияни юзага келтирувчи ик­ки сўзни ўзаро фарқлаб турувчи ундошлар фақат бир холда та- лаффузда бир хил бўлиши кузатилади. Бу фарқланувчи ундошлар бнр артикуляция ўрни ва усулига эга бўлиб, ўзаро ун иштироки­га кўра фарқ қилади. Яъни омофонияни юзага келтирувчи икки сўзнинг бирида маълум позицияда бирор жарангли ундош келса, иккинчисида ҳам ўша позицияда аввалги сўзда келган жарангли ундош жарангсиз келади. Булар сўзларнинг фақат охирги товуши бўлади. Шунда ўзбек тилидаги сўз ауслаутлари жаранг- сизланиши қопуниятига кўра улар бир хил талаффузга эга бўла- ди, омофония юзага келади. Мае., бод ва бот, ёд ва ёт, мард ва март каби жуфтликлар ўзаро омофондир. Бу жуфтликлар тарки- бидаги биринчи суз ауслаути тилолди, портловчи, жарангли ундош бўлиб иккинчи суз ауслаути тилолди, портловчи, жарангсиз ун- дошдир. Яъни ҳар икки суз ауслаути фа цат ун иштирокига кура фарқланади. Лекин ауслаут ундошлар ўзбек тилидаги сўзлар жа- рангсизланиши қонуниятига кўра ҳар икки сўз ауслаути бир хил талаффузга эга бўлади. Шундай дилиб, бод ва бот суз жуфтлиги ўзаро омофонияни юзага келтирган. Яна шу асосда ёд ва ёт, мард ва март сўз жуфтликлари дам омофонни таркиб топтирган.

Икки сўз ўзаро бир товушга кўра фардланиб, бу фардланувчи товуш лаб-лаб, портловчи бўлиб, фадат жарангли ёки жарангсиз- лигига кўра тафовутга эга бўлса, ўша сўзлар омофонияни юзага келиштнрищи мумчоин. Аммо ўша фардловчи тоеушлари сўзтшнг аус- лаути бўлиши шарт. Чунки бу ўринда дам ауслаут жарангсизла- ииши донуниятн роль ўйнайди. Мае, боб ва бон, тоб ва топ, туб ва туп каби сўз жуфтликлари таркибидаги сўзлар ўзаро ауслаутига кўра фардланади. Уларнинг ауслати артикуляция ўрни ва усули- га кўра бир хил, яъни ҳар икки сўз ауслаути лаб-лаб артикуляция ўрни ва портловчилик артикуляция усулига эга. Бирод бирининг ауслаути жараигсиз п упдошидан иборатднр. Бу сўзлар ҳам уз­бек тилида ауслаутлариинг жарангсизланиш донуниятига кўра ўзаро омофонияни юзага келтирган.

Омофонияни юзага келтирувчи сўз жуфтлиги узаро ауслаути ун иштирокига кўра фард дилиб, улар артикуляция усулига кўра бир хил фадат портловчи бўлади. Артикуляция ўрнига кўра лаб- лаб ёки тилолди ундошларини кўрдик. Булар боб ва боп, бод ва бот сўз жуфтликларининг ауслаутларида кузатилди. Фадат ун иш­тирокига кўра фард дилувчи портловчи уидошлар жуфтлиги тил- орда артикуляция ўрнида учрамайдн, фадат ун иштирокига кўра фард дилувчи, портловчи, тилўрта ундоши ўзбск тилида йўд. Шупннг учун улар талаффузи натижаси бўлгап омофонлар дам ўзбек тилида йўқ. Ауслаути бошда артикуляция ўрнига эга, порт­ловчи, фадат ун иштирокига кўра фардланувчи ундошли сўз жуфтлигининг бўлиши ва улар талаффузи натижасида омофон- нииг юзага келиши ҳадида эса гап бўлиши мумкин эмас.

Ауслаути сиргалувчи бўлиб, фадат ун иштирокига кўра фард­ланувчи сўз жуфтликлари ўзбек тилида кўплаб учрайди. Улар­нинг ауслаути дар бир артикуляция ўрнида бўлиши дам мумкин. Ҳар бир артикуляция ўрнида юзага келувчи сиргалувчи товуш бор. Бирод бу сўз жуфтликлари талаффузда бир хил бўлиши ва омо­фонияни юзага келтириши мумкин эмас. Чунки ўзбек тилида сўз ауслаутларининг жарангсизлаивши сиргалувчи ундошларга хос бўлмайдн. Масалан, қув-, қиз, бог сўзларининг ауслаути талаф­фузда жара иге изл а ш м айди.

Ауслаути жарангли ёки жарангсиз эканлигига кўра фардла- ниб, талаффузи жидатдан бир хил бўлган сўз жуфтлиги, яъни шу тип омофонлар фадат лексик бирлик долатидаги сўзлардан тар­киб топади. Мазкур сўзлар аффикс, айнидса унлндаи иборат ёки унли билан бошланган аффикс орттирса, ўзакнииг жарангли ёки жараигсиз ауслаути ўз долати бўйича талаффуз этилади. Бунда эса омофония юзага келмайди. Масалан: боби ва бопи каби.

Узбек тили графикасида тилнинг ўрта кўтарилиши, орда датор, лабланган унли фонема учун икки дарф белгиланган. Улар о ва ў дарфларидан иборат. о дарфи рус тилидан ва у ордали бошда тил- лардан қабул қилинган сўзлардаги мазкур фонемага киритилувчи товушни ёзувда қайд этади. Бу товуш фонема учун шартли равиш­да кўрсатилган товушга нисбатан ўрта қатор бўлади. У ҳарфи ўз қатламга оид сўзлардаги мазкур фонема учун шартли равишда олинган товушни қайд этади. Шунингдек, у яна мазкур фонема ҳи- собида қаралувчи ўрта кўтарилиш, олд қатор, лабланган товушни ҳам қайд этади. Бу товушларнинг ҳаммаси ҳам, юқорида қайд этганимиздай, бир фонема деб қаралади. Шу товушларга кўра фарқланиб, қолган товушлари бир хил бўлган сўз жуфтлиги ўзбек тилида учраса, унинг бири албатта рус тилидан ёки рус тили ор- қали бошқа тилдан олинган сўз бўлади. Унинг иккинчиси эса ўз лексикага оид сўз бўлиб, ў ҳарфи билан қайд этилувчи унлиси эса олд қаторга хосдир. Шундан келиб чиқиб ҳукм юритадиган бўл- сак, ёзилишида ў ёки о ҳарфлари билан қайд этилишига кўра фарқланувчи компонентлардан таркиб топган омофон мазкур ком- понентларининг бир хил талаффуз этнлиши нисбийдир. Яъни бу омофонларнинг компонентлари фарқли ҳарф билан қайд этилган ўринларида талаффуз этишга кўра ҳам фарқланадилар. Шунга кўра, улар — омофоннинг компонентлари бир хил талаффузга эмас, ўхшаш талаффузга эгадек кўринадилар. Бу жиҳатдаи улар- ни омофом компонеити деб эмас, балки пароним компоненти деб қараш жоиз бўлиб қолади. Аслида эса бундай эмас. Пароним ком­понентлари ҳам график қайд этилишида ўзаро бир ҳарф билан фарқ қилиниши мумкинлигига қарамай, бу ҳарфлар фарқли икки фонеманинг қайдидан иборат бўлади. Омофон компонентлари эса график қайд этилишида ўзаро бир ҳарф билан фарққа эга бўлади, бироқ бу ҳарфлар бир фонеманинг фарқли икки хил қайдидан ибо­рат бўлади. Бу фонема фарқли икки хил ҳарф билан қайд эти­лишига кўра ўрни билан икки хил товуш билан талаффуз этилса ҳам, улар бир фонемадаги икки товушдир. Бу товушларнинг фар- қи эса фақат мутахассис қулоғи ва фонологик аппарат учунгина сезиларли бўлади. Уларни оддий қулоқ фарқлай олмайди. Шуига кўра ҳам мазкур ўриндаги омофонларни паронимлардан фарқлай- миз. Яъни пароиимия ва омофония фонема мезони билан фарқла- нади.

Сўзнинг дастлабки бўғини урғусиз бўлиши унинг унлиси ўзга- риши билан талаффуз этилишига ва у сўз бошқа сўз билан омофон структурасига киришига сабаб бўлади. Мае., ўзлашган лексикага оид компания сўзининг биринчи бўғинида урғу йўқ. Бу сўз эса уюшма лексик маъносига эга. Унинг урғуси иккинчи бўғинда бўл- гани учун, биринчи бўғиннинг тилнинг ўрта кўтарилишидаги, орқа қатор, лабланган унли фонемаси кенг, олд қатор, лабланмаган ун- ли фонема каби талаффуз этилади. Бу эса унинг иккинчи бир са- фарбарлик лексик маъносига эга кампания сўзи билан бирликда омофонни вужудга келтириши учун сабаб бўлган. Бу сўзнинг ҳам урғуси иккинчи бўғинидадир, лекин биринчи бўғиннинг кенг, олд қатор лабланмаган унли фонемаси эса талаффузда ўзгаришсиз қолган. Шунинг учун ҳам компания ва кампания сўзлари урғуси ва талаффузи жиҳатидан бир-хил сўз бўлиб, омофонии таркиб топ- тирган.

Омофониянинг сўздаги биринчи бўғинида урғу бўлмаслиги ва унинг унлиси ўзгариши натижасида юзага келиши рус ва европа тилларига хосдир. Узбек тилида эса рус тилидан ва рус тили ор- қали европа тилларидан ўзлашган лексикага оид сўзлар доирасида учрайди. Уз лексикага оид сўзлардан бундай ҳодиса натижасида юзага келган омофония йўқ. Чунки ўз лексикага оид полисилла- бик сўзларнинг урғуси ҳамма вақт сўнгги бўғинда бўлиб, аввалги бўғинлари урғусиз келади. Урғусиз бўғинларнинг унлилари эса редукдияга учраши ва ё кучсиз талаффуз этилиши ё диэреза-га уч- раши мумкин. Бирок; у бошқа товушга ўзгартириб талаффуз қи- линмайди.

Ҳозирги ўзбек тилида сақланиб қолган сингармонизм излари омофонияни юзага келтирувчи омиллардан бири деб ҳисобланади. Мае., ур- феълидан -иш аффикси воситасида ясалгап ҳаракат но- мининг талаффузига эътибор беришимиз мумкин. Унинг биринчи бўғинидаги унли тор, орқа қатор, лабланган бўлгани учун иккинчи бўғиндаги тор, олдқатор , лабланмаган унлини ўзи билан уйғун- лаштириб олган. Натижада, мазкур сўз иккинчи бир жанг лексик маъноли уруш сўзи билан бир хил талаффуз этиладиган бўлиб қолган. Аммо мазкур омофон сунъий ҳолда вужудга келтирилган. Чунки уруш сўзи ҳаракат номи функционал формасидаги -ур феъ­лининг субстантивациясидир. Яъни от функциясидаги уруш ва ҳаракат номи формасидаги уриш аслида бир полисемантик сўз- нинг икки туркум функциясидаги икки лексик маъносидир.

Яна шу каби ҳаракат номи функционал формаларидаги бур— феълинийг субстантивациясидан ҳосил бўлган терининг бурилган қатламлари лексик маъносини, қур- феълининг субстантивацияси­дан ҳосил бўлган крурилган лексик маъносини ва тур- феълининг субстантивациясидан ҳосил бўлган ачищи лексик маъносини сунъий ҳолда ажратиб олиб, аслидан кўра график фарққа эга бу- руш, туруш, чуруш кабилар орцали бериб юборилган ва мавжуд полисемантик сўзлар график жиҳатдаи дифференциация қилинган. Натижада сунъий ҳолда омофония юзага келган. Тил лексикаси тарацқиёти қонуниятлари нуқтаи назаридан қарасак, бу ўринда омофония ҳақида гап бўлиши мумкин эмас. Бу ўринда фақат от билан функциядош лексик маънога эга ҳаракат номи функционал формасидаги феъл туркумига оид буриш, туриш, қуриш полисе- мантик сўзларигина мавжуд.

Ҳозирги ўзбек тилида сақланиб қолган сингармонизм излари омофонияни юзага келтириши ҳам мумкин. Мае., ҳаракат номи функционал формасидаги улиш сўзи билан ҳисса лексик маъноли улуш сўзи бир хил талаффуз этилади. Яъни уларни биргаликда олиб, омофон деб цараш керак. Мазкур сўзларнинг иккинчиси мав­жуд фонетик составига кўра талаффуз этилган бўлиб, биринчиси сингармонизм қонуниятига кўра кейинги унлиси аввалги унлисига уйғунлаштирилиб талаффуз қилинган, Шунга кўра улар омофо- нияни юзага келтирди, деб қаралиши керак. Бироқ улар бйр хйЛ товуш составига эга икки сўз, яъни омонимдир. Бу сўзларнинг ҳам иккинчиси кейинги унлиси ўзгартирилиб, ўз талаффуздош сўзидан график жиҳатдан дифференциация қилинган, аммо талаффузи жи- ҳатидан бир хиллиги эса сақланиб қолган. Шуларга кўра лексик бирликлар тараққиётини назарда тутиб, мазкур ҳодисани омо­фония деб эмас, омонимия деб қараш керак.

Хуллас, 1) омофония фонетик структурасидаги маълум товуши фарқ қилган икки сўзнинг бир хил талаффуз этилишидир; 2) бир хил талаффуз эса нисбий бўлиб, бу нисбийлик компонентларй маъ­лум бир хил формадагина бир хил талаффуз этилиб, қолган фор- маларда қимматини йўқотиши билан ёки маълум бир фонемаси доирасида товушга кўра фарқ қилиши билан ўлчанади: 3) унинг мавжудлиги тилдаги ҳодисаларнинг парадигматик ҳолати билан ўлчаниши керак; 4) сўзларнинг график жиҳатдан дифференциация қилиниши о»; чфонияни юзага келтирмайди.

Омонимия

Бирдам ортиқ сўзнинг айнан бир хил талаффуз этилиши омо­нимия деб қаралади. Бунда албатта бирдан ортиқ сўзнинг фоне­тик структур асидаги бир хилликка кура бир хил талаффуз этиш назарда тутилади. Шуниси билан омонимия омофониядан фарқ қилади. Омофония эса икки сўзнинг фонетик структурасидаги ай­рим тафовутидан қатъи назар, сўздаги позициоп, комбинатор-уму- маи маълум шарт-шароитидан келиб чиқиб, бир хил талаффуз этилишидир. Омофонияни юзага келтирувчи компонентлар мнц- дори ҳам чегараланган — иккитадир. Омонимияни юзага келти-. рувчи компонентлар миқдори эса чегараланмаган бўлади. Уни эса биз узбек тилида иккитадан олтитагача миқдорда учратамиз.

Омонимия хусусиятлари билан омография хусусиятлари ўрта- сида ҳам ҳеч қандай умумийлик йўқ. Омография икки сўзнинг гра­фик ёки орфографик нуқсонга кўра бир хил ёзилишидир. Омони­мия бирдан ортиқ сўзнинг айни бир хил талаффуз этилиши бў- либ, бу сўзларнинг бир хил ёзилиши шарт қилиб қўйилмайди. Ай- ниқса, традицион принципга эга орфографик қоидага асосан ёзув- чи халқлар тилидаги омонимлар компонента турлича график қайд- га эга бўлишининг эҳтимоли кўпроқ. Бу ҳол француз ва инглиз тилларида кўплаб учратилади. Уни ўзбек тилидан олинган мисол- лар орқали тасдиқлаш ҳам мумкин. Биз омофония юзасидан таҳ- лиллар берган жойимизда улиш (ҳаракат номи) ва улуш (ҳисса лексик маъносига эга) сўзларини ўзаро омоним деб айтгаи эдик. Уларнинг ҳар иккисида ҳам иккинчи бўғин унлиси, аффикс нуқтаи назаридан қарасак, олд қатор, тор, лабланмаган и унлисидир. Ле­кин улар орфографияда дифференциация қилиб юборилган. Та- лаффузда эса улар бир хилликка .эга. Омонимия тил ҳодисаси бўл- ганлиги учун ҳам, мазкур икки сўз тараққиёти омонимияни юзага келтирди, деб қараш керак. Яъни омонимияда ёзув ҳеч қандай аҳамиятга эга бўлмаганлиги учун, омография унинг ярим ҳодисаси деб қаралмаслиги керак.

Омонимияни юзага келтирувчи сўзлар деярли бир хил ёзилади. - ■ Бу табиий бир ҳол. Чунки омонимияни юзага келтирувчи сўзлар бир хил фонетик структурага эга бўлади. Ҳар бир фонема учун бир ҳарф белгйланганлиги учун ҳам, бир хил фонетик структура­га эга сўз бир хил ёзилиши табиийдир.

Омонимияни юзага келтирувчи компонентлар миқдор жиҳати- дан ҳам омографиядан фарқ қилади. Омограф икки компонент- дан таркиб топиб, омоним ундан ортиқ компонентдан таркиб то- пиши мумкин.

Омонимия таҳлил этилар экан, албатта, даврга эътибор бериш керак, яъни синхроник ёндошиш керак. Масалан, ўзбек тилидан иккита қорача сўзини эслаш мумкин. Биринчи қорача сўзи ҳозирги адабий тилда мавжуд бўлиб, сифат туркумига оид. Иккинчи го­ряча сўзи историзм бўлиб, от туркумига оид. У ҳозирги адабий тилда йўқ. Шунинг учун қорача сўзлари ҳисобида ҳозирги ўзбек адабий тилида омоним бўлиши мумкин эмас.

Омонимия таҳлил этилар экан, албатта, территорияга ҳам эътибор бериш керак. Шу нуқтаи назардан қарасак, қорача сўзла- ри ўзбек адабий тили тарихида ҳам омонимияни юзага келтир- маган. Чунки от туркумига оид қорача сўзи фақат Фарғона шева- ларига хос эди. Узбек адабий тили тарихида ҳам фақат сифат тур­кумига оид биргина қорача сўзи бор эди. Шунингдек, лаъ- ли сўзлари ҳисобида ҳам ўзбек адабий тилида омонимия юзага келмаган. Чунки ўзбек адабий тилида лаъл минерал тог жинсини ифода этувчи лексик маънога эга биргина сўздир. Самарканд ше- васида яна бир лаъл сўзи бўлиб, у тарелкани ифода этади. Бироқ бу сўз адабий тилга қабул қилинган эмас. Шунинг учун, у фақат Самарқанд шевасида омонимияни юзага келтирган, деб қаралади. Самарканд шевасида эса ҳар икки лаъл сўзи ҳам бор.

Омонимия тилнинг ‘турли манбалари ҳисобига юзага келади.

У тил бойлиги тараққиётипииг ҳар икки манбаидан — ташқи ва ички манбаларидан юзага келади.

Узбек адабий тилини бойитувчи ташқи манба иккита: 1) чет тиллардан сўз ўзлаштириш; 2) диалектлардан адабий тилга сўз олиш.

Узбек адабий тилига чет тиллардан сўз ўзлаштириш ҳодисаси ҳам адабий тилда омонимияни юзага келтиради. Бундай омони­мияни эса тилшуносликка оид кўпгина асарларда чатишма омони­мия термини билан аташади. Омонимиянинг бу кўриниши туркий тилларда кўпгина учрайди.

Чатишма омонимлар турли туркий тилда турлича тилга оид ўзлаштирма сўзлардан таркиб топади. Узбек халқи тарихий тарақ- қиётининг турли даврларда эроний халқлар, араблар, хитойлар ва руслар билан маданий муносабатда бўлди, улардан аллақанча сўзлар ўзлаштирди. Шунингдек, у рус тили орқали бир қатор ев- ропа халқлари тилидан ҳам сўзлар қабул қилди. Узбек тилига турли тиллардан қабул қилинган баъзи сўзлар фонетик структура- си жиҳатидан бир шаклга келиб қолиши, яъни омонимии юзага келтириши ҳам мумкин. Бу эса сўзларнинг фонетик структура жиҳатидан тасодифий бир хил келиши билан ҳам, ўзбек тилига

хос сўзларнинг фонетик қурилишига мослаштириш орқали бир шаклга келиши билан ҳам, семантик структурасига футур етиши билан ҳам юзага чиқа олади.

Узлаштирма сўзларнинг ҳеч қандай ўзгаришсиз қабул қилиб, ўзбек адабий тилида омонимияни юзага келтириши бир неча ҳо- латга кўрадир.

1. Узлаштирма сўз ўзбек тилидаги ўз лексикага оид бирор сўз билан фонетик структура жиҳатидан тасодифан бир шаклга келиб қолади. Масалан, тожикча бон (мевали дарахтзор) сўзи билан ўз- бекча боғ (тугун) сўзи; инглизча жаз ((агг— мис трубали чолту асбоблар оркестри) сўзи билан ўзбекча жаз (бир тўғрам пишган гўшт) сўзи ўзбек адабий тилида омонимдир. Бу ўринда эса ўзлаш- тирма сўзларнинг фонетик структурасн туркий туб сўзлар фонетик структураси доирасида бўлгани омонимияни юзага келтирувчи та- содифни юзага чиқарган.
2. Турли тиллардан ўзлаштирилган ўзлашма сўзлар ўзбек ада­бий тилида омонимияни юзага келтириши мумкин. Масалан, форс- ча мил (милтиқ ствола) сўзи билан латинча мил (тШе — узунлик улчови) сўзи; италянча банка (Ьапса—пул билан муомала қи- лувчи ташкилот) сўзи билан полякча банка (Ьапка — цилиндр си­лон идиш) сўзи ўзбек адабий тилида ўзлашма сўз ҳолатида тасо­дифан омонимияни юзага келтирган. Бу ўринда эса омонимии тар-1 киб топтирувчи сўзлар генеологик жиҳатдан бир тармоққа оид турли тиллардан эканлиги ва улар фонетик структураси жиҳати- дан бир хил келиши мумкинлиги омонимияни юзага келтирувчи тасодифни юзага чиқарган.
3. Бирор тилдаги мавжуд омоним ўзбек адабий тилига қабул қилиниши мумкин. Масалан, арабча аср (юз йил ва шом); форс- ча уд (чалғу асбоб ва ифорли ўсимлик илдизи); французча кадр (мутахассис) кинолентадаги сурат омонимлари ўзбек адабий ти­лига компонентлари билан қабул қилинган. Бу омонимлар ҳар икки компонента билан бир йўла ўзлаштирилган эмас. Уларнинг компо- иентлари, ўзбекларнинг мазкур тилда гаплашувчи халқлар билан муносабатига бўйсунган ҳолда, турли даврда қабул қилинган.

Узлаштирма сўзларни узбек тилига хос талаффузга мослашти­риш натижасида ўзбек адабий тилида омонимия юзага келиши мумкин. Уларнинг юзага келиши бир неча фонетик жараёнлар на- тижасидир.

1. Арабчадан ўзлаштирилган айрим сўзларнинг ауслаути ай­рим ҳолларда такрор ундошдан иборат бўлади. Бироқ у ўзбек та­ли талаффуз нормаларига мос бўлмаганлиги учун, такрор ундош­дан бири ўзлашган сўзда тушириб қолдирилади. Фонетик структу­раси ўзгариб кетган бу сўз эса ўзбек тилидаги мавжуд сўз фоне­тик структураси билан бир хил бўлиб қолади, яъни омонимия

юзага келади. Масалан, арабчадан дабул дилинган сир (би-

ровга билдирмайдиган иш ёки воқеа) сўзи ва оқ ^ | (лаънатланган) сўзи такрор ундош билан тугалланган сўзлардир. Узбек тилида эса улар ауслаути такрор ундош билан талаффуз этилмайди. Бу сўзлардаги такрор ундошлардан бири ўзлаштириш жараёнидаёд тушириб долдирилган. Натижада бу сўзлардан бирининг фонетик структураси ўзбек тилидаги сир (бўёқ) сўзи иккиичисинииг фо­нетик структураси оқ (ранг) сўзи фонетик структураси билан бир хил бўлиб долган, яъни улар омонимиями юзага келтирган. Бу ўринда эса ўзлашган сўз фонетик структураси жидатидан ўзбек сўзларига хос. фонетик структура билан мослашиб олиши омони­мия юзага келиши учун сабаб бўлган.

1. Арабчадан дабул дилинган айрим сўзлардаги баъзи товуш- лар ўзбек тилида бўлмагани учун, улар ўзбек тилига хос бўлган бирор товуш билан алмаштирилиб талаффуз этилади. Фонетик структураси ўзгариб кетган бу сўз эса бошда бир сўз билан фоне­тик структураси жиҳатидан бир хил бўлиб долади, яъни омони­мия юзага келади. Масалан, арабча (йўл юриш) сў-

зи ўзбск тилида ўзлашма сўз бўлиб, унинг фонетик структурасида ҳеч дандай ўзгариш бўлгаи эмас. Яна бир арабча (ой

номи) сўзи ҳам ўзбек тилида ўзлашма сўз бўлиб, унинг анлаутн тилолдининг тилга ёйилиб тегиши оралиғидан сирғалувчи жа- рангсиз ундош эди. Бирод бундай ундош ўзбек тилида йўқ. Уз­бек тилида унинг ўрииии тилолди сиргалувчи, жараигсиз ундош ол- ган. Натижада, кейинги сўз аввалги сўз. билан фонетик структура- сига кўра бир хил бўлиб долган, омонимияни юзага келтирган. У бир хил фонетик структурага эга сафар сўзларидан шаклланган. Бу ўринда у икки фонеманинг бир фонемага айлаииб кетиши — конвергенция натижасида юзага чиддан.

1. Арабчадан ёки форсчадан дабул дилинган айрим сўзларда датор келган ундошлар бўлади. Бундай ҳолат ўзбекча сўз фонетик структурасига мос бўлмаганлиги учун, улар ўртасига бир унли орттирилади. Фонетик структураси ўзгариб кетган бу сўз эса бош- да бир сўз билан фонетик структураси жиҳатидан бир хил бўлиб долади яъни омонимия юзага келади Масалан, арабча (бут) сўзининг ауслаути, форсча 1д\_\_, (куп каватли иморат) сў-

зининг анлаути датор ундошдан иборатдир. Уларни ўзбек тилига мослаштириш учун, ундошлари орасига бир унли и орттирилган. Натижада, биринчи сўз арабчадан дабул дилинган яна бир (саллагулли бута) сўзи билан, иккинчи сўз эса форсчадан да­бул дилинган яна бир (эътибор) сўзи билан фонетик струк­

турасига кўра ўзбек тилида бир хил бўлиб долган, яъни салиб ва вино омонимлари вужудга келган. Бу ўринда омонимия сўзлар- нинг фонетик структурасида товуш миддорига кўра мослашуви натижасида юзага келган.

Узлашма полисемантик сўзлар, ўзи оид бўлган тилдаги семан-.

тик структурасига футур етган ҳолда қабул қилинганлиги учун, дифференциацияга учраб, омонимияни юзага келтириши мумкин.' Бунда сўз ўзбек тилига қабул қилинмасдан олдин полисемантик, бўлади. Унинг маълум лексик маъноси қолган лек­сик маъноларинииг семантик алоқасини таъмин этиб туради. Мана шу лексик маъно ўзлашгаи сўз таркибида бўлмай қолиши унинг қолгаи лексик маънолари ўзаро семантик алоқани узиши, яъни мустақил алоҳида сўзнинг лексик маъноси бўлиб кетишига сабаб бўлади ва омонимияни юзага келтиради. Мае., арабча раем с.ўзи мазкур тилнинг ўзида полисемантик бўлиб, унинг семантик структурасида беш лексик маъно мавжуд. Раем сўзи ўзбек тилига қабул қилинар экан, ҳамма лексик маъноси билан эмас, балки икки лексик маъноси билан қабул қилинган. Унинг бир лексик маъноси «сурат»ни, бошқа лексик маъноси «удум»ни ифода этади. Бу лексик маънолар эса ўзаро семантик муносабатга эга эмас. Уларни боғлаб турувчи ‘из’ лексик маъноси араб тилида қолиб кетган, ўзбек тилига қабул қилинмаган. Натижада, ҳар ик­ки лексик маъно ҳисобида ўзбек тилида мустақил икки сўз юзага келиб, улар омонимияни юзага келтирган. Яна немис тилидан штат (з1аа1) сўзи ҳам қабул қилинган. Бу сўз ҳам немис тилида по­лисемантик бўлиб, унинг семантик структурасида уч лексик маъ­но бор эди. Унинг ‘давлатлардаги шартли административ булин- ма’ ва 'ташкилотдаги вазифа учун ўрин’ лексик маънолари ўз- бек тилига қабул қилинган. Бу лексик маънолар оралиц лексик маъно ‘бошқариш’ маъноси қабул қилиимагани учун, ўзбек тили­да ўзаро боғланмай қолган. Ҳар бири бир сўзнинг лексик маъно- сига айланнб қолган, омонимияни юзага келтирган.

Шуларга ўхшаш жинс, батарея, шашка, ришта, синф каби омонимлар ҳам ўзбек тилига ўзлашиш жараёнида семантик струк­турасига футур етиши натижасида шаклланган.

Четдап сўз қабул қилинганда унинг семантик структураси тў- лалпгича сақлаииб қолиши камдан-кам учрайди. Чунки сўз ўзла- шиши дастлаб сўз ва унинг лексик маънолари ҳолатида юз бер- майди. Балки у аксинча содир бўлади. У халқларнинг ўзаро ма- даний муносабатига боғлиқ ҳолда, унга тобе ҳолда, муносабатда қабул қилинган иималарнингдир ифода этувчи лексик маъноси орқали қабул қилинади. Яъни сўзнинг лексик маъноси алоҳида- алоҳида, бир-бирига бўйсунмаган объектив сабаб билан ўзлаш- тирилади. Бу ўзлаштирилган лексик маънолар бир сўз ҳисобида кейинчалик йиғилиши, сўзнинг семантик структурасини таркиб топтириши мумкин. Айрим ҳолларда уларни бир сўзда семантик жиҳатдан боғлаб турган лексик маъно аввалги тилда қолиб кетса, у омонимия юзага келишига сабаб бўлади.

Узбек адабий тилига диалектал сўзларни қамраб бориш ҳо- дисаси ҳам адабий тилда омонимиями юзага келтиради. Аммо бундай ҳодиса натижасида ўзбек тилида омонимиянинг юзага ке­лиши ниҳоятда пассивдир. Шунинг учун ҳам омонимияни юзага келтирувчи бу ҳодиса кўпгина тилшуносликка оид асарларда тил­га ҳам олинмайди.

Узбек тили диалектга энг бой тилдир. Унинг шевалари эса ун­дан ҳам кўп. Бироқ улардаги сўзларнинг фонетик, лексик-семан- тик, грамматик тараққиёти адабий тилдагидан унча фарқ қил- майди. Шунинг учун диалектларда адабий тилдан фарқ қилиб кетган сўзлар ҳам, уларнинг яна қайтиб адабий тилга қамраб олинганлари ҳам, улардан омонимияни юзага келтирганлари ҳам ундан кам учрайди. Шунга қарамай, ўзбек адабий тилида, унинг диалектал сўзларни қамраб олиши натижасида омонимиянинг юзага келиши учраб турадиган ҳодисадир.

Узбек адабий тилининг диалектал сўзларни қамраб олиши натижасида омонимиянинг юзага келиши бир неча ҳодисаларга кўра бўлади.

1. ' Адабий тилда ҳам, диалектда ҳам мавжуд сўз диалектда омонимияни юзага келтириб, кейин у адабий тилда ҳам ўз акси- ни топади. Масалан, адабий тилда қуёнчиқ сўзи тутқаноқ лексик маъноси билан мавжуд эди. Бу сўз шу лексик маъноси билан Тошкент диалектида ҳам мавжуд. У Тошкент диалектида семан­тик тараққий этиб, омонимияни юзага келтирган, яъни яна бир сон гўштидан чиқадиган шалхак лексик маъносига эга қуёнчиқ сўзи ҳосил бўлган. Адабий тилда бу сўзнинг қайд этилиши Тош­кент диалектидаги қуёнчиқ омонимининг адабий тилда ҳам қайд этилишига олиб келган. Одатда сўзларнинг тараққиёти, яъни ай- рим лексик бирликларнинг ҳосил бўлиши ёки ясалиши аввал маъ­лум жонли тилда содир бўлиб, кейин у адабий тилга кўчади.
2. Турли диалектдаги турли сўзлар ўзаро фонетик структура­си жиҳатидан бир хил бўлиши мумкин. Бундай фонетик структу­раси жиҳатидан бир хил бўлгап турли диалектга оид турли сўз- лар адабий тилга қамраб олиб қолинади. Бу эса адабий тилда омонимия юзага келиши учун сабаб бўлади. Масалан, Тошкент диалектига оид ш.оти сўзи арава асосини ифода этувчи лексик маънога эга. Фаргона шевасига оид шоти сўзи эса нарван лексик маъносидадир. Бу икки сўз ҳам ўзбек адабий тилида ўз ўрнини топган, яъни улар адабий тилда омонимияни юзага келтирган. Яна Тошкент диалектида сўри сўзи мавжуд бўлиб, у ток тираги- ни ифода этади. Фаргона диалектига оид сўри сўзи эса ёғоч чор- поя лексик маъносига эгадир. Бу икки сўри сўзи ўзбек адабий тилида ўз ўрнини топган бўлиб, улар омонимияни юзага келтир­ган.

Шоти ва сўри каби омонимларнинг бирортаси ҳам на Тош­кент, на Фаргона диалектида омоним бўла олади. Чунки уларнинг бир компонентигина маълум диалектда бор бўлиб, иккинчи ком- поненти шу диалектда йўқдир.

Айрим сўзлар борки, улар диалектлардагина қўлланиб, ада­бий тилда ўз ўрнини топмаган бўлади. Бундай сўзлар одатда диалектал деб қаралади. Бироқ бундай сўзларни ҳамма вақт ҳам диалектал деб тан олиниши тўғри эмас. Агар у маълум областга хос хўжалик тармоғида ишлатилувчи терминларни ифода этса, бунда адабий тил фондида деб қаралавериши керак, Масалан,

Фарғона, Самарқанд, Паркент каби территорияларда узумчилик, Қашқадарё, Ғарбий Самарканд, Бухоро каби территорияларда чорва, Хоразм областида эса балиқчилик ривожлайгган. Шу соҳа- ларга оид терминология ҳам шу территорияда ривожланган бўла- ди. Гарчи у адабий тилда ўз .ўрнини топмагап бўлса, кейин бориб ўз ўрнини топади. Адабий тилда адабиётларнииг шу соҳага оид тармоғи яратилмаганлиги уларнинг адабий тилда қайд этилмаган- лиги учун сабаб бўлган. Маълум пайтга келиб фаннинг ривож- ланиши ўша соҳада адабиётлар яратилиши, бунинг учун термино­логия ривожланган диалектдан олиб келиниши учун туртки бўла- ди. Адабий тил —бу барча диалектлардан изоляция қилинган алоҳида тил эмас. Ў диалектлар ҳйсобидан, улар бойлиги, фоне- тикаси ва грамматикасининг сайқалланган томонини танлаб олиб юзага келтирилган тилдир. Диалектал лексиканинг шу территория хўжалигининг ривожланган тармогини' акс эттирувчи қатлами адабий тилнинг бойлиги ҳисобланади. Масалан, Хоразм диалек- тида балиқчиликка оид терминлар ривожланган. Шу диалектда қўлланувчн балиқ турини ифода этувчи сийла ва чавоқ сўзлари мавжуд. Булар адабий тил терминологиясини ҳам тўлдиради. Адабий тилда яна сийла- (II шахе, бирлик, буйруқ майли форма­сидаги феъл) ва чакоқ (кееиб олииган эт парчасн) сузларн хам мавжуд. Бу сўзлар диалектлардан олинган юқоридаги сўзлар би­лан бирга омонимиями юзага келтиради. Чунки улар фонетик структурасига кура бир хилдир.

Турган гапки, мазкур омонимиянинг юзага келиши тасодиф- дир.

Етакчи диалектлардаги фонетик тараққиёт ўз аксини адабий тилда хам топади. Бунга эса конвергенция ҳодисасини кўроатиш мумкин. Тошкеит, Самарканд, Бухоро каби етакчи шаҳар шева- ларида сингармонизм йўқола бошлади. Бу эса шу шеваларда ай- рим товушларнинг конвергенциясини келтириб йиқарди. Бу эса адабий тилда ҳам ўз аксини топди. Тилда айрим товушлар кон- вергенциясининг содир бўлиши адабий тилда омонимиянинг юза­га келиши учуй саба б бўлади. Масалан. от, //т, тур, тур, ич, паи каби қатор омонимларнинг ўзбек адабий тилида вужудга келиши конвергенция сабаблидир. Узбек адабий тилидагч бу омонимлар сингармонизм йўқолмаган ва мазкур конвергенция содир бўлма- ган бошқа туркий тилларда омоним эмас. Уларнинг компонента унлиларига кўра фарқ қилади. Унлилари олд ёки орқа цатор эканлигига кўра икки хил товушлардир. Узбек тилининг ҳатто айрим диалектларида ҳам худди шундайдир.

Узбек тилидаги омонимияни юзага келтирувчи . ички манба сўз яс.аш усулларидир. Узбек тилида. сўз ясаш усуллари бешта: Г) конверсия, 2) семантик таращиёт, 3) фонетик таращиёт, 4) аффиксация, 5) композиция. Сўз ясашнинг мазкур беш усули- дан фақат бешинчиси —композиция усули натижасида омонимия юзага келмайди. Сўз ясашнинг қолган тўрт усули натижасида омонимия юзага келиши мумкин. Уларнинг омонимияни юзага

келтиришдаги маҳсулдорлик коэффициенти деярли бир хилдир. Сўз ясаш усуллари ўзаро, омонимияни юзага келтирувчи ҳодиса- ларнинг ранг-баранглиги нуқтаи назаридан, ўзига хослиги билан кескин фарқланади.

Конверсия бир туркумга оид сўзнинг ҳеч қандай аффикссиз иккинчи туркум вазифасини бажаришга кўчишидир. Конверсия икки кўринишда содир бўлади: 1) окказионал конверсия, 2) узу- ал конверсия. Конверсия окказионал ҳолда содир бўлар экан, сўз ҳеч қандай семантик ўзгаришга учрамай, фақат мавжуд син­тактик шароитдан келиб чиқиб, иккинчи туркум вазифасини ба- жарган бўлади. Масалан, Яхшилар кўпайсин, ёмон қолмасин. Бу ўринда яхши ва ёмон сўзлари гапдаги эллиптик жараёндан келиб чиқиб, от туркуми вазифасини бажариб келган. Конверсия узуал ҳолда содир бўлар экан, сўз иккинчи туркумга кўчиши ва семан­тик ўзгаришга учраб, ўша турку.мда янги сўз ҳосил қилиб қолди- риши бўлади. Бошқача қилиб айтганда, сўзнинг ноль аффикс би­лан иккинчи туркумда сўз ясаши узуал конверсия ҳисобланади. Узуал конверсия эса ўзбек тилида омонимияни юзага келтиради. Проф. А. Ғ. Ғуломовнинг кўрсатишича, конверсия билан сўз ясаш барча қадимий ёзма ёдгорликларда кўзга ташланади. Конверсия усулида сўз ясаш шунча қадимий экан, унинг натижасида омо- нимиянинг юзага келиши ҳам шунча қадимийдир. Унинг шу қа- димийлигини кўрсатувчи бог, бор, оч, оқ, тиз, тик, тил, кет, кез, қоп, қоқ, ёз, ёй каби ҳам феъл, ҳам номдан (биз ном термини ос­тида от, сифат, равиш туркумига оид сўзларни атадик) таркиб топган 60 га яқин омоним мавжуд. Тилшуносликда бу омонимлар дастлабки омонимлар деб қаралади.

Дастлабки омонимларнинг вужудга келиши ҳақида турлича қарашлар мавжуд. Шулардан фактларга энг моей дастлабки омонимлар туб феъллар конверсияси деган фикрдир. Бу фикр эса қуйидагича тил фактлари билан исботланади.

1. Дастлабки омонимларни таркиб топтирувчи сўзларнинг бири албатта феъл, иккинчиси қайсидир туркумга оид номдан иборат бўладп. Эътибор беринг:
2. феъл + от: тиз, тил, қоп, ёз, ёй кабилар.
3. феъл + сифат: оч, оц, тик, қоқ кабилар.
4. феъл + равиш: кез, жим, тин кабилар.
5. феъл + «бор» сўзи.

Агар дастлабки омонимлар бошқа бирор туркумга оид сўзлар тараққиёти бўлганда эди, барча дастлабки омонимларнинг бир компонента албатта ўша туркумга оид сўз бўлиб, иккинчи ком­понента бошқа туркумлардан бирига оид бўларди. Юқоридаги каби дастлабки омонимлар компонентларидаги мавжуд бундай маълум туркумга хослик системалилиги уларнинг вужудга кели- шида қандайдир қонуният ётганлигини кўрсатади.

1. Дастлабки омонимлар доирасида фонетик структураси к + к ёки к+ V +к + к бўлган сўзлардан таркиб топган омоним­лар ҳам бор. Бу дастлабки омонимлар таркибида ҳам, мавжуд

системага қаттиқ амал қилинган ҳолда, феъл туркумига оид ком­понента мавжуддир. Феълнинг ауслаути эса сўзнинг таркибий қисми бўлган товуш бўлмай, у феъл нисбати формантининг руди- ментидир. Масалан, орт, кўрк, тинч, қурт каби дастлабки омо- нимларнинг компонетларига эътибор бсрнб кўрайлнк. Улар таркибидаги бнр коппонепт феъл .туркумига оид сўздир. Феъл туркумига онд орт-, кўрк-, тинч-, қурт- сўзларииииг ауслаути орт- тирма нисбат аффиксининг рудимента бўлиб, қолган товушлари комплекси ўзакии таркиб топдиради. Яъни орт-, кўрк-, тинч-, қурт- феълларининг ўзаги ор-, кўр, тин-, қури-каби феъллар бўлиб, -т, -ч, -к каби товушлар эса аффикс рудимента деб қаралади. Узбек тилида кўр-, тин-, қури- каби феъл ўзаклари мавжуд бўлиб, ар- деган феъл ўзаги йўқ: Бироқ, ортиқ, орқа, ориқ каби сўзларшшг мавжудлиги ор- феъл ўзаги ҳам мавжудлигидан дарак беради. Мазкур феълларга қўшилиб келган -т, -ч, товушлари орттирма, -к, товуши ўзлик нисбат аффиксининг рудиментидир. Бу эса орт-, кўрк-, тинч-, қурт- феъллари семантикасига эътибор берилса ҳам, англашиларли ҳолатдадир, -ч, товуши орттирма ннсбат аффикси рудименти эканлиги эса, айниқса, арч- феълм ссмаитикасида аниқ сезилиб туради. Бизга маълумки, -т, -ч, -к товушларидан иборат от ясовчи аффикслар ўзбек тилида йўқ. Шундай бўлгач, орт, кўрк, тинч, қурт каби дастлабки омонимлар таркибидаги от компонентларни ясама деб бўлмайди. Яъни феъл компонентла- ри феъл нисбати аффиксини орттиргач, конверсияга учраб, от компонентини ҳосил қилган, дастлабки омоним вужудга келган. Бу тил фактларн шуии кўрсатадики, феъл ўзаклари конверсияга учраб, дастлабки омонимларни вужудга келтприши система ҳола- тини олган, шунингдек нисбат аффикси олган феъллар доираси- гача ёйилган.

1. Дастлабки омонимлар асосан туб сўзлардан таркиб топган бўлиб, туркий туб сўзлар эса асосан к+У + к фонетик структура- сига эга. Шу фонетик структурага эга бўлган туб феълларни маълум нуқтаи назардан ўзаро қиссласак, ўзига хос бир система- пи кузатамиз. Масалан, биринчи ва иккинчи товуши бир хил бўл- ган феълларни ёнма-ён қўйиб кўрар эканмиз, улар ўзаро семан­тик жиҳатдаи умумийликка эга бўлади. ти- билап бошлаиган туб феълларни ёнма-ён қўйиб кўрайлик: тиз-, тий-, тик-, тил-, тин-,

тир-, тит-, Т1Щ- кабилар семантикасига эътибор бериш мумкин. Улардан тий-, тин- туб феъллари қолганлари билан семантикада умумийликка эга эмас. Қолгаи тиз-, тик-, тил-, тит-, пщ-, туб- феълларн эса «бирор нарсанпнг учи билан бошқа нарсага таъсир ўтказиш» семантикасига кўра умумийликка эга. Узбек тилида тир- феъл ўзаги йўқ. У архаиклашгаи феъл ўзагидир. Ундан ясал­ган гыра-феъли мавжуд бўлиб, у ҳам семантик жиҳатдан ўзи оид бўлган фонетик системадаги туб феъллар билан бир хилдир. Ти- билан бошланган бошқа туркумга оид туб сўзларда эса бун­дай семантик умумийликни кўрмаймиз. Эътибор беринг: тиз,

тик, тил, тин, тиш, тиғ ва ҳоказо. Бу туб сўзлардан биргина тик

сўзи сифат ва яна бир тин сўзи равиш туркумига оид. Уларнинг қолганлари эса фақат от туркумига оиД туб сўзлар бўлишига қа- рамай, ҳеч қайсиси ўзаро семантик яқинликка эга эмас. Лекин мазкур номлар феъл туркумига оид туб сўзларнинг фонетик структураси ўзи билан бир хилларига семантик жиҳатдан яқин туради. Яъни от туркумидаги таз сўзи билан феъл туркумидаги тиз — сўзи, сифат туркумидаги тик сузи билан феъл туркумидаги тик- сўзи, от туркумидаги тил- сўзи билан феъл туркумидаги тил- сўзи, равиш туркумидаги тин сўзи билан феъл туркумидаги тин- сўзи семантик жиҳатдан умумийликка эга. Яна от туркумидаги тиғ сўзи билан феъл туркумидаги т'щ- сўзи ва от туркумидаги тиш сўзи билан феъл туркумидаги теш- сўзи ҳам семантик жиҳат- дан умумийлик ҳосил қилган бўлса ҳам, улар айрим товушлари- га кўра фарқ қиладп. Аввалги жуфтлиддэгн от туркумига оид сўз- нинг ауслаути жаранглилашиб, сирғалувчи артикуляцияга ўтиб кетган. Кейинги жуфтликда эса феъл туркумига оид сўзнинг ун- ли инлаути артикуляциясида тилнинг юқори кўтарилиши ўрнига ўрта кўтарилиш алмашинган.

Кўриб ўтдикки, ти- билан бошланган номлар ўзаро ҳеч қан- дай семантик умумийликка эга бўлмай, фақат ўзи билан фонетик структураси жиҳатдан бир хил бўлган феъл билан семантик уму­мийликка эга. Шунингдек уларнинг албатта феъл йўлдошп бор. Аммо феъллар, биринчи ва иккинчи товуши бир хил бўлса, се­мантик умумийликка ҳам эга бўлгани ҳолда, ҳаммаси ҳам ном йўлдошига эга бўлиши шарт эмас. Яъни тий-, тир-, тит- туб феъл- лари ўз ном йўлдошларига эга эмас.

Юқоридагига ўхшаш системани ке- бнлан бошлакувчи кез-, кел- кер-, кес-, кет-, кеч- каби туб феъллар ва уларнинг мавжуд ном йўлдошлари ўртасида ҳам; ё- билан бошланувчи ёз-, ёй-, ён-, ёр-, ёп-, ёт- каби ва ёл-, ёқ- каби туб феъллар ва уларнинг мавжуд ном йўлдошлари ўртасида ҳам кузатамиз.

Бу тил фактлари шуни кўрсатадики, маълум туб феъл аусла­ути урчиши, яъни флекция йўли билан ҳам фонетик, ҳам семантик бир системадаги туб феъллар қаторини таркиб топтирган. Бу қатордаги туб феъллардан айримлари эса конверсияга учраб, ном йўлдошига эга бўлган, яъни дастлабки омонимлар вужудга келган.

1. Фонетик структураси К + У + К бўлган туб феълларнинг би­ринчи ва иккинчи товуши шу феъл оид бўлгаи туб феъллар қа- торини кўрсатса, ауслаути грамматик хусусиятга эга бўлади. Бу эса ауслаути бир хил туб феълларни ёнма-ён қўйиб ўзаро қиёс- ланса, аниқ кўзга ташланади. Масалан, ауслаути-н бўлган туб феълларнинг грамматик ҳусусиятини ўзаро қиёслаб кўрайлик. Яъни ин-, ён-, син-, сўн-, тон-, тин-, тўн-, ун-, қон-, каби туб феъл­ларнинг ҳаммасида ҳам иш-ҳаракатни бажарувчи иш-ҳаракат- нинг объекта ҳамдир. Бу жиҳатдан улар ўзлик нисбати феълла- рининг грамматик хусусияти билан бир хилликка эга. Яъни биз сув тинди предикатив қўшилмаси бнлан сув лойқаланди предика- тив қўшилмасидаги тинди ва лойқаланди сузларининг грамматик хусусиятини ҳам қиёслаб кўришимиз мумкин. Ҳар иккисида ҳам ҳолатни юзага келтирувчи билан ҳолатнинг юзага келиш объек- ти бир нарсадир. Аммо уларнинг иккннчиси ўзлик иисбати форма- си -н аффиксипи олиб келган, биринчиси эса туб феълнинг ўзи бўлиб, -н ауслаутига эгадир. Кўриниб турибдики, улар грамма­тик жиҳатдан бир хил эмас.

Ауслаути -м, -нг, -л, -к, -й, -ш бўлган туб феъллар ,ҳам ауслау­ти -н бўлган туб феълларга ўхшаш грамматик хусусиятга эга. Масалан, том-, -чўм, жим-, синг-, тўнг-, ўнг-; сўл-, тол-, ул-, бўк-, чўк-, ий-, куй-, -той, ош~, тоил-, шиш- кабилар. Бу грамматик ху- сусият айниқса ауслаути -нг ва -н бўлган туб феъллар учун қатъийдир. Аммо у ауслаути -л, -м, -ш бўлган туб фсълларда ун- ча қатъи бўлмагани ҳолда, ауслаути -к ва -й бўлган туб феъллар- да эса жуда кам учрайди. Ауслаути -л, -м, -ш бўлган туб феъллар агар мазкур грамматик хусусиятга эга бўлмаса, уларда иш-ҳара- кат бажарувчига қаратилганлиги ифодасини берувчи грамматик хусусият кузатилади. Масалан: бил-, жил-, кол-, қил-, юм-, эм-

шим-, туш-, шош- каби! Бу эса ўзлик ва мажхул нисбати форман- тида келган тўкил- феълининг грамматик хусуснятига жуда ўх- шаб кетади. Қпсс қилинг: У келди с,а у тўкилди. Бу туб феъл­лар эса тилшуносликда ўтпмсиз феъллар ичпда ўргапиладп. Улар эса ўз грамматик хусуснятига кўра ўзлик, маж^ул ва бнрга- лик нисбати феълларининг грамматик хусуснятига яқин туради.

Утимли туб феъллар ҳам ўзига хос ауслаутга эга. Уларнинг ауслаути-р, -з, -с, -т, -қ ундошларидаи иборат. Улар ифодасида икки кўринишдаги грамматик хусусият мавжуд: 1) нш-харакат бажарувчининг иш-ҳаракат бажаришида ёрдамчи объект ишти- рок этади. Масалан, б ер-, сўр-, ур-, сез-, қаз-; бос-, цис-, қус-, бот-, ёт-, ст-, сиқ-, сўқ-, юқ- кабилар, 2) иш-харакат бажарувчи бошқа объектда иш-ҳаракат бажарилишига олиб келади. Масалан, бур-, йир-, қор-, буз-, ёз-, от-, сот-, тит-; йиқ-, чш{-; тиқ- кабилар. Утимли туб феълларнинг иккинчи кўринишига хос грамматик ху­сусиятга эгалари асосан -р, -з -т ауслаути билан келади. Бу туб феъллар грамматик хусуснятига кўра айрим орттирма нйсбат феълларининг грамматик хусуснятига яқпн туради. Яъни пара­ходни бурди ва параходни чўктирди объектли бнрикмалари- даги бурди ва чўктирди феълларининг грамматик хусусиятини ҳам ўзаро қиёслаб кўриш мумкин. Ауслаути -р -з, -т бўлган туб феъл­ларнинг шундай грамматик хусусиятга эга бўлиши шундай аус- лаутли туб' феъллар миқдорининг 60—80 процентами ташкил қи- лади.

Кўринадики, туб феъллар маълум грамматик хусусият эътибо- рига кўра ауслаути маълум товушларга урчир ва- бир системада-

ги туб феъллар қаторини ҳосил қилар экан. Бу қатордаи айримла- ри конверсияга учраб, дастлабки омонимларни вужудга келтиради. Бу тил факта ҳам юқоридаги, дастлабки омонимлар туб феъллар конверсиясидир, дейилган фикрни қувватлайди.

1. Дастлабки омонимлар фақат туб сўзлардангина таркиб топиб цолмай, маълум нисбат формантидаги феъл ва унинг кон- версияси натижаси бўлган отдан таркиб топган бўлиши ҳам мум­кин. Масалан, ўзлик нисбати формантига эга қуйин-, чащн-, йи- ғин-, цуилин-, феъллари конверсияга учраб, қуйин (гирватли ша- мол), чақин (чақмоқ), йиғин (маълум мақсадда ўтказилган тўп- ланиш), қўшин (мунтазам аскарлар) отлари; мажҳул нисбати формантига'эга енгил-, қизил-, очил- феъллари конверсияга учраб, енгил-, қизил-, очил- сифатларини; орттирма нисбат формантига эга букир-, кийиз-, чиқит- феъллари конверсияга учраб, Ьукир, кийиз, чиқит отлариии; биргалик нисбати формантига эга ўйнаш-, ту- таш-, яраш- феъллари конверсияга учраб,.ўйнаш яраш отлари ва туташ сифатиии ҳосил қилган. Бу эса кейинги давр дастлабки омониминн вужудга келтирган.

Феъллар конверсиясига хос бу қонуният ҳам, дастлабки омо­нимлар туб феъллар конверсиясидир, дейилган фикрни қувват- лайди.

Фактларнинг кўрсатишича, феъллар конверснясн от, сифат, равиш туркумини юзага келтирди ва уларни сўзлар билан тўлди- ра борди. Конверсия ҳодисаси шу билан чегараланиб қолмади. У турли сўз туркумларида содир бўлиб, турли туркумларни сўзлар билан бойитди. Яъни мавжуд туркумлар бошқа бир меча туркум- лар ҳисобига бойлик орттирди. Бу ҳам омонимия юзага келиши- да катта роль ўйнайди. Қонверсияиииг қуйидаги кўринишлари омонимияни юзага келтиради: субстантивация, адъекти­вация, адвербиализация.

Бир неча туркумга оид сўзлар субстантивацияси омонимияни юзага келтиради.

1. Сифат субстантивацияси омонимияни юзага келтиради. Бунда сифат субстантивацияси икки кўринишга эга бўлади. Би­ринчи кўринишга биноан, нарсани унинг белгисига кўра тўғри- дан-тўғри аташ сабабли субстантивация содир бўлиб, омонимия юзага келади. Масалан, оқ, қўш, соч сифатларининг субстантива- цияси шундай экстролингвистик сабабга кўрадир. Касалликни од сўзи билан, ер ҳаидовчи буюмни куш сўзи билан, бошдаги мўй- ларни соч сўзи билан номлаш уларнинг белгиларига қараб аташ сабабли юзага чиққан. Бу эса омонимияни юзага келтирган. Иккинчи кўринишга биноан, турғун атрибутив бирикманинг ҳо- ким компоненти эллипсисга учраши сабабли тобе компонентида субстантивация содир бўлиб, омонимия юзага келади. Масалан, юмалоқ узум терминининг узум компоненти эллипсисга учрагани сабабли юмалоқ компоненти узум навини ифодаловчи термин бў- либ қолди, яъни субстантивацияга учради. Натижада юмалоқ сифати билан юмалоқ оти бирлнкда омонимияни юзага келтирди.
2. Одатда сон туркумига оид сўзлар ҳам сифат туркумига синтактик функцияси жиҳатидан ўхшаб кетади. Шунинг учун уларнинг узуал субстантивацияси табиий бир ҳолдир. Бу ҳам омонимия юзага келишида роль ўйнаши мумкин. Масалан, тўқ- сон сонининг субстантивацияси от туркумидаги тўқсон сўзини ҳосил қилган. У бутун қиш мавсумини ифода этади. Бу икки сўз бирликда омоиимияни юзага келтирган.

Яна йигирма, тўққиз, етти каби омонимлар ҳам сон субстан­тивацияси натижасидир.

1. Инфинитив феълларнинг субстантивацияси ҳам омонимияни юзага келтиради. Масалан, илмоқ, қуймоқ, ўймоқ, чақмоқ каби инфинитив феъллар субстантивацияси илмоқ, қуймоқ, ўймоқ, чақ- моқ отларини ҳосил қилган. Бу ҳам омонимияни юзага келтир­ган.
2. Баъзан тақлидий сўзлар субстантивацияси ҳам омонимия­ни юзага келтириши мумкин. Масалан, ғарч тақлидий сўзининг субстантивацияси шундай овоз берувчи буюмни ифода этадиган

гарч отини ҳосил қилган, омонимия юзага келган.

Яна сифатдошлар ҳам субстантивацияга учраши мумкин. Ма­салан, ўтар, чопар сифатдошлари каби. Улар катта пода лексик маъносига эга ўтар, хабар етказувчн лексик маъносига эга чо­пар отларини ҳосил қилгцт. Бироц бу билан омонимия юзага келмайди. Чунки сифатдош лексик бирлик эмас, у функционал формадаги сўз. Бу ҳолат эса фақат нутқий омонимияни юзага келтира олади.

Бир неча туркумга оид сўзлар адъективацияси омонимияни юзага келтиради.

1. Адъективация айниқса от туркумига оид сўзларда кенг тарқалган. Бунда от адъективацияси шу от туркумига оид сўз ўз денотатининг муҳим белгисини ифода этишга кўчиши билан со­дир бўлади. Бундай кўринишда содир бўлувчи узуал адъектива­ция ҳам омонимияни юзага келтиради. Адъективациянинг омо­нимияни юзага келтириши асосан шу кўриниши ҳисобига кенг тараққий этган. Масалан, ранг белгисига кўра очиқ осмон лексик маъносига эга кўк сўзи, характер белгисига кўра афсонавий мах- луцни ифодаловчи шайтон сўзи, хусусият белгисига кўра гармон ишлаб чиқарувчи орган лексик маъносига эга без сўзи, шаклий белгисига кўра кичик тарнов лексик маъносига эга новча сўзи узуал адъективацияга учраган; хосил қилувчи сўз эса ҳосила сўз билан биргаликда омонимияни юзага келтирган.

Окказионал адъективацияни узуал адъективация билан қо- риштирмаслик керак. Масалан, лайлак, елим, қовоқ сўзларининг адъективацияси окказионалдир. Улар сифат вазифасида нутқ шароитидан келиб чицибгина қўлланади. Нутқдан ташқарида си- фатлик функциясига эга эмас. Шунинг учун мазкур сўзлар омо­нимияни юзага келтирмаган ва бундам кейин ҳам келтирмайди.

1. Юқорида қайд этганимиздай, сон туркумига оид сўзлар си­фат туркумига оид сўзларга синтактик функцияси жиҳатидан ўх- шаб кетади. Шундай бўлгач, улардаги маъно тараққиёти адъек­тивацияни юзага келтириши табиийдир. Масалан, сои туркумига оид беш сўзи жуда яхши лексик маъноси билан, юз сўзи бажа- рилган лексик маъноси билан адъективацияга учраган; ҳосил қи- лувчи сўз эса ҳосила сўз билан биргаликда омонимияни юзага

келтирган.

1. Баъзан тақлидий сўзлар адъективацияси ҳам омонимияни юзага келтириши мумкин. Масалан, пук тақлид сўзининг адъек- тивацияси важоҳатига яраша кучга эга эмас лексик маъносига эга сифат тур кум ига оид пўк сўзини ҳосил қилган, омонимия юза­га келган.

Равиш туркумига оид сўзлар адъективадияси ўзбек тилида жуда кенг тарқалган. Айниқса, ҳолат равишига оид сўзлар деяр- ли адъективацияга учрайди. Бироқ улар омонимияни юзага кел- тирмайди. Чунки равиш адъективадияси фақат окказионал— нут­рий шароитдан келиб чиққан бўлади.

Бир неча туркумга оид сўзлар адвербиализацияси омонимияни юзага келтиради.

1. Адвербиализация ҳам айииқса от туркумига оид сўзларда кўп учрайди. Бу эса кўпроқ вақт ва ҳолат ифода этувчи от турку­мига оид сўзлар доирасида содир бўлади. Турган гапки, от ад- вербиализацияси ҳам омонимияни юзага келтиради. Масалан, ҳо- лат ифода этувчи от туркумига оид сўзлардан ёзув қуроли учи- даги сийқа лексик маъносига эга хит сўзи, бериб турилган огир- лик лексик маъносига эга босим сўзи, амалдорлик курсиси лек­сик маъносига эга тахт суз и адвербиализацияга учраб, бетоқат лек­сик маъносига эга хит, доимо лексик маъносига эга босим, тайёр лексик маъносига эга тахт каби равиш туркумига оид сўзларни ҳосил қилган. Яна вақт ифода этувчи эрта, кеч, чоғ сўзлари ад­вербиализацияга учраб, муддатидан илгари лексик маъносига эга эрта, зарур муддатидан кейин лексик маъносига эга кеч, нис­батан кеч лексик маъносига эга чог каби равиш туркумига оид сўзларни ҳосил қилган. Натижада, хит, босим, тахт, эрта, чоғ, кеч каби сўзлар ўзларининг ҳосила сўзлари билан бирга омонимия­ни юзага келтирган.
2. Баъзан тақлидий сўзлар адвербиализацияси ҳам омонимияни юзага келтириши мумкин. Масалан, гум тақлидий сўзи адвербиа­лизацияга учраб, «жим йўқолиб» лексик маъносига эга равиш тур­кумига оид сўз ҳосил қилган, омонимия юзага келган.

Сон туркумига оид бир сўзи-аа ва -дан жўналиш ва чициш ке- лишикларини олган холда адвербиализацияга учраши мумкин. Лекин улар омонимияни юзага келтира олмайди. Чунки бу ўрин- да адвербиализацияга учровчи сон туркумига оид сўз маълум формант билан келган. Бунда фақат нутқий омонимиягина юзага келиши мумкин.

Сифат туркумига оид сўзлар адвербиализацияси ўзбек тилида жуда кенг тарқалган. Бироқ улар ҳам омонимияни юзага келтир- майди. Чунки сифат адвербиализацияси фақат окказионал, нут­рий шароитдан келиб чицқан бўлади.

Демак, ўзбек тилидаги сўзларнинг конверсияси актив тил ҳо- дисасидир. У узуал ҳолда содир бўлса, бошқа туркумни бирор

туркумдаги сўзлар тараққиёти ҳисобига бойитади. Конверсия на­тижасида омонимиянинг юзага келиши ҳам қонунийдир.

Узбек тилида сўзларнинг семантик тарацқиёти ҳам омони­мияни юзага келтиради. Сўзнинг семантик тарақциёти тушунчаси остида сўз маъносининг кенгайиши ва торайиши, сўзнинг кўчма маъно ҳосил қилиши, сўздаги эвфемизм ва дисфемизмлар ўз ифо- дасини топади. Омонимиянинг юзага келиши эса сўз семантик та- раққиётининг кўчма маъно ҳосил қилиш томони билан боглидир. Сўзнинг кўчма маъно ҳосил қилиши эса полисемияни юзага кел­тиради. Табиатдаги турли нарсалар ва уларнинг ўзига хос томон- ларини ўрганила борилган сари ва уларга бўлган муносабатнинг ўса бориши натижасида, нарсаларни ифодаловчи сўз маънолари ҳам мутаносиб равишда қонуний йўл билан орта боради. Бу маъ- ноларнинг баъзилари табиатни билиш жараёнига боғли равиш­да мустак'иллашишга ўтади. Яъни полисемантик сўзлар, ўзаро боғланиб турган лексик маъноларининг халкалари айрим ўрин- ларидан узилйб, бирдан ортиқ бир хил фонетик структурага эга сўзга дифференциация бўлади. Аниқроғи, полисемия омонимияни юзага келтиради. Бунда боқ-, ёп-, тезла-, қизиқ, очиқ, ёд, сел, ел, қуроқ, тош, гап сингари кўплаб мисолларни кёлтириш мумкин. Бу тил тараққиётининг цонуниятларидан биридир.

Полнсемиянииг тараққибти ўзбек тилида омонимияни жуда кўп юзага келтиришига қарамай, унинг содир бўлиш доираси сўз туркумларига нисбатан тордир. Фақат от ва феъл туркумидаги полисемантик сўзлар актив суратда, сифат туркумидаги полисе- мантик сўзлар эса тарацқий этиш натижасида цисман бирдан ор- тиқ сўзларга дифференциация бўлади ва омонимия юзага келади. Бошқа туркумдаги сўзларда ҳам семантик тараққиёт бўлиб, по­лисемия юзага келади. Аммо мазкур полисемия омонимия юзага кела оладиган даражада тараққий эта олмайди.

Полисемантик сўз лексик маънолари қуйидагича ҳодисаларга кўра тараққий этса, унинг лексик маънолари ўртасидаги алоқа узилади, яъни у бирдан ортиқ сўзга дифференциация бўлиб, омо­нимия юзага келади.

1. Сўз лексик маъноси ўз денотата жараёни цикли ёки жараё­нига номини бериши орцали ҳам кўчма маъно ҳосил бўлади. Масалан, мушт сўзининг мавжуд лексик маъноси қўл учининг бармоқлари юмуқ ҳолатини ифода этар эди. Қўлнинг шу ҳолати билан бериладиган зарб, яъни жараённи ҳам унинг номи билан аталиб кетган, кўчма маъно ҳосил бўлган. Мушт сўзининг бу ик-1 ки лексик маъноси полисемияни юзага келтирган. Бу ўриндаги полисемантик сўзининг мазкур лексик маънолари ўртасидаги ало- ца ниҳоятда равшан, яъни ҳосила маънони ҳосил қилувчи маъно- сиз тасаввур қилиб бўлмайди. Полисемантик сўзлар Лексик маъ­нолари ўртасидаги алоқанинг узилиши ҳам мумкин.

Сўз лексик маъноси ўз денотата жараёни ёки жараёни цикли- га номини бериши орқали кўчма маъно ҳосил бўлар экан, ҳосил

бўлган кўчма маъно конкретлигини йўдотиши — абстракцияга учраши мумкин. Бу эса ҳосила маънонинг досил дилувчи маъно- дан узилиб кетишига сабаб бўлади. Масалан, ой сўзида шундай ҳодиса билан кўчма маъно досил бўлишига эътибор берайлик. Унинг дастлабки лексик маъноси ер йўлдоши бўлиб, ундан ер атрофидан бир айланиб чидишига кетган муддат кўчма маъноси досил бўлган. Кўчма маъно ифода этган муддат 29 ярим кунга тенг келади. Ҳозир бу лексик маъно 28, 29, 30, 31 кунни, муча йилнинг жавзо ойида эса 32 кунни, 1918 йил февраль ойида эса 15 кунни ифода этиб, унинг бошланиб тугаши ер йўлдошининг дилоли ва тугаши билан деч дандай алодага эга эмас. Яъни ой сўзининг досила маъноси досил дилувчи маъносидан ўз боғлилиги- ни узиб юборган, полисемантик сўз дар икки лексик маъноси ди- собида мустадил сўзларга ажралиб омонимиями юзага келтирган.

Мазкур додиса билан яна кун, чақирим, тил каби омонимлар юзага келган. Бу ҳодиса ордали омонимиянинг юзага келиши эса шу мисоллар билангина чегараланади.

1. Полисемия фадат генетик маъно тараддиёти бўлиб дол- май, у генетик маънодан ҳосил бўлган кўчма маънолар тараддиё- ти ҳамдир. Сўз лексик маъноларининг бундай досил бўлиши жа- раёнида оралид бирор лексик маъно вазифадошлик ордали досил бўлиб долади. Вазифадошликда кўчма маъно ўз денотати досил дилувчи маъно денотати эскиргани учун уни даётдан суриб чида- риб юбориши ордали досил бўлади. Бошдача дилиб айтганда 1- лексик маънодан 2-лексик маъно досил бўлади. 2-лексик маъно денотати даётда эскиб долиб, уни янги бир объект истеъмолдан суриб чидаради ва у суриб чидарилган денотат номи билан атала бошлайди. Яъни сўзда янги, 3-лексик маъно досил бўлиб, унинг денотати суриб чидарувчи объект бўлиб долади. Суриб чидарил­ган денотатни ифода этувчи лексик маъно эса сўзда ўз ўрнини йўдотади. Сўзда 1-лексик маънога 2-лексик маъно ва 2-лексик маънога 3-лексик маъно богланиши керак эди. Бирод 2-лексик маъно йўд. Оралид лексик маъно бўлмагани учун 1- ва 3- лек­сик маънолар ўзаро боғланмайди ва улар икки сўзнинг лексик маънолари сифатида мустадиллашиб кетади. Масалан, попук сў- зи гажим лексик маъносига эга эди. Бу лексик маънодан эса ик­ки учи шокилали доғозга ўралган ширалик деган кўчма маъно досил бўлган. Аммо шираликни бундай усулда тайёрлаб, бозорга олиб чидиш даётда эскирди. Ҳозир ширалик расмли доғозга ўраб чидарилади. Энди 2-лексик маъно ўрнига 3-расмли доғозга ўрал- ган ширалик кўчма маъноси досил бўлади. Попук сўзининг лексик маънолари ўзаро занжир долида туташиб туриши учун 2-лексик маъно муносабатдан тушиб долган. Шунинг учун расмли доғозга ўралган ширалик лексик маъноси дисобида янги попук сўзи до­сил бўлиб, аввалги попук полисемантик сўзи икки сўзга диффе­ренциация бўлиб кетди ва омонимия юзага келди.

Яна сув, гап, ўқ. каби омонимлар дам юдорида дайд этилган додиса натижасида юзага келган.

1. Полисемантик сўз структурасидаги лексик маънолар ўзаро занжирсимон боғланишга эга бўлса, шундай боғланишга эга лек­сик маънолар ўртасидаги бирор лексик маъно ё қўлланиш доира- сидан чиқиб, ё кўчма маъносига тобе бўлиб қолса, лексик маъно­ларнинг боғланиш системаси бузилади. Шу ўринда полисемантик сўз бирдан ортиқ сўзга дифференциация бўлиб, омонимия юзага келади. Масалан, дам полисемантик сўзииинг семантик структу- расини таҳлил қилиб кўрайлик. Унинг лексик маънолар занжири- дан бири қуйидагича эди:
2. Нафас.
3. Пуркалган ҳаво.
4. Ҳаво пурковчи асбоб.

Дам сўзииинг бу лексик маънолари ўзаро занжирсимон боғла- нишга эга. Уларнинг 1-сидан 2-си, 2-сидан 3-си метонимия орқали ҳосил бўлган. Шунга қарамай, ҳозирги ўзбек тилида 2-лексик маъно 3-си ордали тушуниладиган бўлиб қолган. Натижада ҳа- во пурковчи асбоб лексик маъноли янги дам сўзи хосил бўлиб, пуркалган хаво (дам бермоқ) лексик маъноси эса унинг структу- расига оид бўлиб қолган. Шу ўриида эса дам сўзи икки сўзга диф­ференциация бўлиб, омонимия юзага келган.

Яна боқ-. суп-, гсзла- каби омонимлар хам юкорнда қайд этнл- ган ходиса, яъни хосил қилувчи маъно ҳосила маъно орқали ту- шунилиши натижасида юзага келган.

1. Бирор воқелнк, хал к, фаразига бнноаи, бошқа бпр нарса ёкп воқеликка алодадор деб ўйланиши ҳам кўчма маъно ҳосил бў- лиши, яъни полисемантик сўз вужудга келиши учун сабаб бўла- дп. Фаразпмиг нотўгрн чиқнши эса унинг узоқ яшаши учуп йўл қўймайди. Унинг нотўғрилиги одамларга маълум бўлгач, фараз қадрнни йўқотади ва у хотиралардан кўтарнлиб кетади. Бу эса полисемантик сўзнинг семантик структурасидаги мазқур ҳосил қилувчн ва ҳосила маънолар алоқаси узилиб кетиши, бу лексик маънолар ҳисобида янги сўзлар ҳосил бўлишига олиб келади, яъни омонимия юзага келади. Масалан, бод сўзи ўзлашган лекси­кага оид бўлиб, шамол лексик маъносига эга эди. Ундан мето­нимия орқали мускулда ўтадиган оғриқ касаллиги деган кўчма маъно ҳосил бўлган. Чунки ҳосила маъно денотати, юзага келиш нуқтаи назаридан, ҳосил қилувчи маъно денотати билан алоқа- дор деб фараз қилинди. Лекин бу фараз нотўғри эди. Шунинг учун у тезда унутилди. Натижада бод сўзииинг ҳосил қилувчи ва ҳосила маънолари ўртасидаги алоқа узилиб кетди, яъни бод сў- зи икки сўзга дифференциация бўлиб, омонимия юзага келди.

Яна тепки ва ем каби омонимлар ҳам юқорида қайд этилган ҳодиса, яъни халқ фаразига кўра ҳосил бўлган кўчма маъно ҳи- собига бойиган полисемантик сўзнинг парчаланиши натижасида вужудга келган.

1. Туркий тиллар, шу жумладан ўзбек тилида ҳам, нисбат орт- тирган феъллар семантик тараққий этишга мойил бўлади. Нисбат орттирган феъллардан кўчма маънолар ҳосил бўлганда, кўчма маъно ҳамма вақт нисбатлик формасидаи холи бўлади. Ваъзи ҳолларда феълнинг сақланиб қолмайдиган лексик маъносига асосланган нисбат формасидан ҳам кўчма маъно ҳосил бўлади. Бундай ҳолларда кўчма маъно нисбат формасидаги феълнинг лексик маънолари билан алоқасини йўқотади. Натижада мазкур феъл шу ўринда икки феълга дифференциация бўлади, омонимия юзага келади. Масалан, уймоқ феълининг орттирма' нисбат фор- масини олган уйдирмоқ ни олиб кўрайлик. Унинг устма-уст айт- моқ лексик маъносидан метонимия орқали ёлғон т.ўқимоқ кўчма маъноси ҳосил бўлган. Мазкур лексик маъно кўчма маънони ҳо- сил қилувчи бўлиб келганида, шу лексик маъно оид бўлган феъл, юқорида қайд этганимиздай, орттирма нисбат формасида эди. Бироқ ундан ҳосил бўлган кўчма маъно эса, тил қонуниятига нисбатан, орттирма нисбатдан холидир. Уйдирмоц. феълининг се­мантик тараққиёти натижаси бўлган ёлғон тўқимоқ кўчма маъ­нонинг йўқлиги ва грамматик маънога мое эмаслиги сабабли ыус- тақил маънога айланиб кетган. Натижада эса уйдирмоқ феъли шу ўринда икки феълга дифференциация бўлган, омонимия юзага келган.

Яна тақилмоқ ва суйилмок каби омонимлар ҳам юқорида қайд этилган ҳодиса, яъни нисбат формантидаги феълнинг сақланмаган лексик маъносига асосланиб кўчма маъно ҳосил қилиши ҳисоби- га бойиган полисемантик сўз дифференциацияси натижасида ву- жудга келган. , у

1. Полисемантик сўз структурасини ясама маънолар ҳам тар­киб топтириши мумкин. Яъни ясама сўз ясалар экан, у ўзак сўз- нинг маълум лексик маънолари ҳисобига ўз семантик структура­сини таркиб топтиради. Ясама сўз лексик маъноларининг ўзаро < боғланиши эса ўзак сўз лексик маъноларининг ўзаро боғланиши ҳолатида бўлади. Агар ясама сўз яна бир неча кўчма маънога эга бўлиб қолса, улар ўз ҳосил қилувчи маъносига, боғланиб ке­лади. Аммо ясама сўзлар шундай ҳолатда ясалиши ҳам мумкин- ки, унда ўзак сўзнинг ҳатто генетик маъносини ҳам ясаб олиш зарурияти бўлмай қолади. Ясама сўзнинг ясалишида ўзак сўзнинг кўчма маънолари асосий роль ўйнайди. Бундай ҳолда ясама по­лисемантик сўз ўзак сўз лексик маъноларидан ясалишида ишти- рок этмай қолган жойидан иккига дифференциация бўлиб кетади ва омонимия юзага келади. Масалан, бош сўзининг лексик маъ­нолари, тўла ҳисобга олинмаган ўзбекча—русча луғатда 13 та деб қайд этилган. Шу сўзнинг генетик маъносидан тортиб кўпгина кўчма маънолари ундан феъл ясашда ҳеч қандай қимматга эга бўлмай қолган. Фацат унинг икки кўчма маъноси асосида феъл ясалган. Бунинг устига бош сўзининг бу кўчма маънолари ўрта- сидаги ўзаро богланиш генетик маъно орқали ўтарди. Ясама маъ­но учун ўзак маъно бўлиб қолган кўчма маънолардан бири етак- чи, раҳбар ифодасига эга бўлиб, ундан етакчи, раҳбар бўлмоқ деган ясама маъно ясалган. Феъл ясалиши учун ўзак маъно бўлиб келган иккинчи кўчма маъно эса асосий уч ифодасига эга бўлиб, ундан оёқ кийимининг юз чармини янгиламоқ деган ясама маъно ясалган. Бош сўзининг генетик маъносидан ясалган ясама маъно бўлмаганлиги мазкур ясама маънолар ўртасида ўзаро алоқа бўл- май қолишига сабаб бўлган. Натижада, ўша етакчи бўлмоқ ва оёқ кийимининг юз чармини янгиламоқ деган икки ясама маъно ҳисобида икки мустақил бошламоқ феъли ясалиб қолган, омо­нимия юзага келган. Яна феълга оид бажаришга киришмоқ де­ган лексик маъно ҳам бўлиб, у етакчи бўлмоқ лексик маъносига эга бошламоқ феълининг кўчма маъносидир.

Яна қадоқ омоними ҳам ўзак сўзДаги айрим кўчма маънолар- нинг сўз ясашда иштирок этмаслиги натижасида вужудга кел­ган.

Демак, полисемантик сўз структурасидаги айрим лексик маъ- ноларнинг ўзаро боғланиши узилар экан, шу ўринда полисеман­тик сўз дифференциациям учрайди. Тилдаги бу цонуният эса омонимияни юзага келтиради.

Узбек тилида сўзларнинг фонетик тараққиёти ҳам омонимияни юзага келтиради. Сўзнинг фонетик тараққиёти тушунчаси остида сўз фонетик структурасидаги айрим нутқ товушларининг ё пози- цион, ё комбинатор ҳолатга кўра ўзгариб кетиши тушунилади. Шуиинг натижасида сўзлар бошқа бирор сўз билан талаффуз жиҳатидан бир хил келиб қолади. Албатта, бунда сўзнинг фоне­тик структураси жиҳатидан ўзгариб кетиши қонуният бўлиб, ик- кннчи бир суз билан талаффуз жиҳатдан бир хил бўлиб қолиши эса тасодифдир. Сўздаги иутқ товушлари ўзгариши қонуниятла- ри бир' қанча, бнроқ уларнииг ҳаммаси ҳам омонимияиинг юзага келишида роль ўйнайвермайди. Омонимиянинг юзага келишида роль ўйнайдиган нутқ товуши ўзгариши қуйидагичадир.

1. Айрим нутқ товушларининг конвергенцияси ҳам сўз фоне­тик структурасинииг ўзгариши ва иккинчи бир сўз билан талаф­фуз жиҳатидан бир хил бўлиб қолиши, яъни омонимия юзагд ке- лишига сабаб бўлиши мумкин. Лекин бу кўпроқ унли товушлар конвергенциясига хосдир.

Унли товушлар конвергенцияси Е. Д. Поливанов классифика- циясига кўра асснмилятив ва чатишма конвергенцияларга бўли- нади. Уларнииг ҳар иккиси ҳам омонимиянинг юзага келишида роль уйнайди.

Ассимилятив конвергенциянинг формуласи а + б> а ёки б бў- либ, у икки иутқ товуши тарихий тараққий этиши натижасида би­ри иккинчисига сингиб кетишидир. Масалан, ўзбек тили тарихида ҳам олд қаторга оид, тор, лабланган унли (у), ҳам орқа қаторга оид, тор, лабланган унли (у); яна олд қаторга оид, ўрта кенг, лабланган унли (о), ҳам орқа қаторга оид, ўрта кенг, лаблан­ган унли (о) бор эди. Тарихий тараққий этиш натижасида эса уларнииг олд қатор унлилари орқа қатор унлиларига сингиб кет- ди. Ҳозирги ўзбек адабий тили нормаси учун асос шу. Узбек ти­ли тарихидаги мазкур товушлар айрим шеваларда сақланиб қолган бўлса ҳам, адабий тил учун аҳамиятсиздир. Бу ҳодиса эса ўзбек адабий тилида омонимиялар юзага келиши учун сабаб бўлган. Масалан, калла қил- лексик маъносига эга сўз- сўзи, ёнилғи цолдиги лексик маъносига эга кул- сўзи, уйцудаги мня жараёни лексик маъносига эга туш сўзи ўзбек тили тарихида олд цатор унли билан талаффуз этилар эди. Ҳозир ҳам уларнинг ун­лиси бошца туркий тиллар ва айрим ўзбек шеваларида ўшандай талаффуз этилади. Ҳозирги ўзбек адабий тилида уларнинг унлиси орқа қаторга оид бўлгани учун сув юзида ҳаракат қил лексик маъноси сузшодликни юзда ифода эт-; лексик маъноли кул.-, пастга ўзингии ол- лексик маъноси туш сўзлари билан омонимия­ни юзага келтирган. Шулар каби яна ўч, ўт, ўр, сўқ, кўн, тўр каби омонимларнинг вужудга келиши ҳам ассимилятив конвер­генция натижасидир.

Чатишма конвергенциянинг формуласи а + б<р в бўлиб, у ик­ки нутқ товуши тарихий тарақцист натижасида бирикиб кетиб, учинчи бир товушни юзага келтиришидир. У фақат чўзнқ а: ва орқа қатор а унлиларининг орца цаторга оид кенг, лабланмаган унлини ҳосил цилиши билан юзага чиққаи. Масалан, от, оз, ол омонимларининг таркибига кирувчи бир сўз тил тарихида чўзиц а: билан талаффуз этилган эди. Яна оц, боғ омоиимларини таркиб топтирувчи сўзлардан бири эса тил тарихида орца цаторга оид а билан талаффуз этилган эди.

Ундош товушлар конвергенцияси ҳам ўзбек тилида омонимия юзага келиши учун сабаб булиши мумкин. Бироц унга кура ву­жудга келган омонимлар мицдори унлилар конвергенцияси са­

бабли вужудга келган омонимлардан ниҳоятда камдир. Бунииг устига улар фақат ўзлашган лексика ҳисобигадир. Масалан, са- фар омоними арабча ^ (йўл гориш) ва ^ (ой

номи) сўзларидан, салиб омоними арабча I 0 (салла гул-

ли бута) ва (бут) сўзларидан, хадис омоними арабча

г

(куч синашув) ва^Ш (далил) сўзларидан таркиб топган. Бунинг учун ўзлаштирма сўзлардаги ўзбек тилида йўқ товушлар- нинг мавжудлари ҳисобига сингдириб юборилиши асосий роль ўйнаган.

1. Айрим нутқ товушларининг урчиши ҳам сўз фонетик струк- турасининг ўзгариши ва иккинчи бир сўз билан талаффуз жиҳа- тидан бир хил бўлиб цолишига, яъни омонимия юзага келишига сабаб бўлиши мумкин. Нутц товушларининг урчиши бир неча кўринишга эга.

Нутц товушининг урчишларидан бири жарангсиз товушнинг жаранглилашишида кузатилади. У кўпроқ анлаутларда учрай- ди. Масалан, бут омоними таркибида сон лексик маъноли ва са­нам лексик маъноли икки сўз бўлиб, унинг биринчиси тил тари- хи ва шеваларда жарангсиз анлаутга эга эди. Шунингдек жар омоними ҳам оқар сув ювиб ўтган чуцурликлар ва чацириц лек­сик маъноларига эга икки сўздан таркиб топиб, уларнинг иккин- чиси чацир <ча: р<чар<жар этимологиясига эга, яъни жаранг­сиз анлаутга эга эди.

Жарангсиз ауслаутларнинг жаранглилашиши ҳам кузатилади, аммо улар омонимия вужудга келишида роль ўйнамайди.

Нутқ товушининг урчишларидан бири портловчи товушнинг сирғалувчанлашишида кузатилади. У анлаутларда ҳам, ауслаут- ларда ҳам учрайди. Масалан, бўёқ лексик маъносига эга сўз қал>ҳал тараққиётига эга бўлиб, унинг анлаути урчиши иккин­чи бир амалга оширмоц лексик маъносига эга ўзлашма ҳал сўзи билан омонимнинг вужудга келиши учун сабаб бўлган. Яна чоғ омоними вужудга келишида эса уни таркиб топтирувчи сўзлардан кичик лексик маъносига эга бўлган сўзнинг ауслаути сирғалув- чанлашиши роль ўйнаган: чақ>чоғ.

Нутқ товушининг урчишларидан бири африкат товушнинг пар- чаланишида кузатилади. Бунда африкат таркибидаги товушлар- дан бири тушиб қолиб, иккинчиси сақланади. У анлаутларда ҳам, ауслаутларда ҳам учрашига қарамай, омонимиянинг юзага кели­шида фақат анлаут африкатларнииг урчиши роль ўйнайди. Мае. туе омоними икки сўздан таркиб топган. Уларнинг бири ранг, ик­кинчиси Чустга оидлик лексик маъносига эга. Кейинги сўз эса Чует бўлиб, унинг анлаути африкати урчиб, ауслаути диерезага учрагаи: Чуст>тус. Бу ҳодиса гарчи тилда кўпгина учраса ҳам, бундай анлаут қоришиғи урчиган сўзлар бошқа сўз билан омони­мияни юзага келтириши кенг тарқалмаган.

Нутқ товушининг урчишларидан яна бири сўзнинг айрим ун- доши нисбатан қулай артикуляция ўрнига эга товуш билан ал- машинишидир. У анлаутларда ҳам, ауслаутларда ҳам бирдан уч­райди. Масалан, занг омоними темир оксиди лексик маъносига ва уриб овоз чиқартириш учуй осиб қўйилган темир парча лексик маъносига эга икки сўздан таркиб топган. Иккинчи сўзнинг эса анлаути урчиган оканг>занг. Тос, оз, ун омонимлари таркиби­даги сўзлардан бирининг анлаути мазкур кўринишдаги урчишга учраган: тош>тос, ор-,>оз, ўнг->ўн. Нутқ товушининг урчиши қулай артикуляция ўрнига кўчиш орқали содир бўлиши анлаут­ларда ҳам учрайди. Масалан, кўза омоними рўза тутмагап лексик маъносига эга ва буюм ифодасига эга икки сўздан таркиб топ­ган. Кейинги сўз кўра>кўза фонетик ўзгаришига учрагаи.

Нутқ товушининг урчишларидан ниҳоят яна бири сўздаги ай­рим ундошнинг й лашишидир. У анлаутларда ҳам, ауслаутларда хам бирдай учрайди. Масалан, ёр-сўзи чар>01сар->жар>йар- фонетик тараққиётга эга бўлиб, у ўзлашма ёр сўзи билан омони­мияни юзага келтирган. Яна тўй- сўзи тук>туг>туй- фонетик та- раққиётига: ўй сўзи ог>ўй фонетик тараққиётига: ўй- сўзи ўр>ўй- фонетик, тараққиётига эга бўлиб, улардан биринчиси сез- лексик маъноли сўз билан, иккинчиси эса учинчи сўз билан омонимияни юзага келтирган.

1. Айрим нутқ товушларининг сўз таркибидаги ассимиляцияси сўз фонетик структурасининг ўзгариши ва иккинчи бир сўз билан талаффуз жиҳатидан бир хил бўлиб қолиши, яъни омонимия юзага келтиришга сабаб бўлиши мумкин. У унлилар ассимиляция-, ци (сингармонизм)да ҳам, ундошлар ассимиляциясида ҳам юз беради. Бирод ассимиляция ҳодисаси омонимияни юзага келти- риш нутдтаи назаридан жуда пассивдир.

Сўзнинг сингармонизм натижасида бошда бирор сўз билан омонимияни юзага келтиришига мисол келтирамиз: тик+она> тигона> тигона > т его на > тегам,а; таг + она > тагона > тегана; тег 4- она'>тегона>тегана ва ҳоказо. Бу сўзлар: 1) катта игиа, 2) дудуд- нинг остки тахтаси ва тегирмонтош остлиги; 3) отга тегадигаи ланг лексик маъноларига эга. Яна буд-\-а + ла>будана>бедана фо­нетик тараддиёти билан ва бе+дон-\-а>бедона>бедана фонетик тараддифги билан шаклланган икки сўз дам ўзаро омонимияни юзага келтирган. .

Сўзнинг ундошлари ассимиляцияси натижасида бошда бирор сў.з билан омонимияни юзага келтиришига мисол келтирамиз: эн+лик>эллик фонетик ўзгаришига эга бўлган сўз санод сон эллик сўзи билан, х(/р + лик>хуллик фонетик ўзгаришига эга бўлган сўз хўл + лик>хулли.к ясама сўзи билан омонимияни юза­га келтирган.

4 Айрим нутд товушларининг сўзнинг фонетик структурасидан

тушиб долиши (диэреза ҳодисасн) сўз фонетик структурасииииг ўзгариши ва иккинчи бир сўз билан талаффуз жиҳатйдан бир хил бўлиб долиши, яъни омонимия юзага келиши учуй сабаб бў- лиши мумкин. Бу ҳодиса анлаутларда дам, инлаутларда дам, аус- лаутларда дам учрайверади. Бирод диэрезанинг юзага чндиши турли фонетик додисаларнинг натижаси бўлади. Масалан. жн- роқ~>йироқ> ироқ фонетик ўзгаришига эга бўлгам сўз куй но- ,'ми ироқ сўзи билан, бўлаш>вўлаш>улаш. фонетик ўзгаришига эга бўлган сўз бириктирмод лексик маъносига эга улаш сўзи билан омонимияни юзага келтирган. Фонетик ўзгаришга учраган сўзлардаги товуш диэрезаси товуш урчиши натижаси бўлган. Бу эса дамма вадт анлаутларда кузатилади.

Ясовчи аффиксга урғу кўчиши негизнинг сўнгги бўғини урғу- сизланиши ва урғусиз бўғиндаги товуш диэрезага учраши куза­тилади, Фонетик ўзгаришга учраган сўз эса бошда бирор сўз би­лан омонимияни юзага келтириши мумкин. Масалан, ув + ли~> ули фонетик ўзгаришига учраган сўз яллиглан- лексик маъноси­га эга ули—сўзи билан, эгириш~>эйириш>э: риш~>эриш фоне­тик ўзгаришига учраган сўз даракат номи эриш сўзи билан омо­нимияни юзага келтирган. Бу эса дамма вадт инлаут унлилар диэ­резаси натижаси сифатида юзага чидади.

Ауслаут редукцияси айрим долларда диэрезага олиб келиши кузатилади. Фонетик ўзгаришга учраган сўз эса бу ўринда дам бошда бирор сўз билан омонимияни юзага келтириши мумкин. Масалан, адоқ,Ь>адо фонетик ўзгаришига учраган сўз бажо лек­сик маъносига эга адо сўзи билан омонимияни юзага келтирган.

Яна ҳасват~> } 6ў ҳасва (яра номи) фонетик ўзгаришга

учраган сўз эса дашаротни билдирувчи дасва сўзи билан омони­мияни юзага келтирган. Бу додиса натижасида омонимиянинг юзага келиши эса нидоятда пассивдир.

1. Сўзда янги нутқ товушининг орттирилиши сўз фонетик

структурасининг ўзгариши ва иккинчи бир сўз билан талаффуз жиҳатидан бир хил бўлиб қолиши, яъни омонимия юзага келиши учун сабаб бўлиши мумкин. Бу ҳодиса фақат янги инлаут ортти- риш ҳисобига юзага келади. Сўзда янги анлаут орттирилиши ҳам, янги ауслаут орттирилиши ҳам кузатилади. Лекин улар омони­мия юзага келишида роль ўйнамайди.

Сўзда янги инлаут орттирилиши эпентеза дейилади. Масалан, форсча бно ( I ; , ) сўзи ўзбек тилида эпентезага учраган ва

бино (иморат) ҳолатида талаффуз этилади. Бу сўз иккинчи бир эътибор лексик маъноли бино сўзи билан омонимияни юзага кел- тирган. Эпентеза мавжуд ундошнинг такрор қўлланиши орқали юзага чиқиши ҳам мумкин. Бундай эпентеза эса геминадия дейи­лади. Масалан, чек + а ва чак + а ҳолатида сўз ясалгач, бу сўз- ларнинг инлаут ундоши геминацияга учраган ва улар чекка ва чакка фонетик структурасига эга бўлиб қолган. Биринчи сўз рег- рессив сингармонизмга учрагач, улар ўзаро омонимияни юзага келтирган.

Эпентеза сабабли омонимиянинг юзага келиши ҳам ниҳоятда кам, бармоқ билан санарли даражададир.

1. Сўзда метатеза содир бўлиши ҳам сўз фонетик структураси- нинг ўзгариши ва иккинчи бир сўз билан талаффуз жиҳатидан бир хил бўлиб қолиши, яъни омонимия юзага келиши учун сабаб бўлиши мумкин. Бунда эса фа дат дистант метотеза роль ўйнай олади. Масалан, арабча мизож (^\_д) сўзи ўзбек тилида ме- тотезага учраб, мижоз ҳолида талаффуз этилади. У иккинчи бир алоқадаги лексик маъносига эга ўзлашма мижоз сўзи билан омонимияни юзага келтирган. Яна туман сўзи ҳам шундай фоне­тик ўзгариш натижасидир. У тун-\-а+м>тунам>туман ҳолати- даги ясалиш ва фонетик тараққиётига эга. У ҳозир эса саноқ сон билдирувчи туман сўзи билан омонимияни юзага келтирган. .

Дистант метотеза ўзбек тилида жуда кам учрайдиган фонетик ҳодисадир. Шунинг учун ҳам бир компонента бу ҳодисага учра­ган омоним учун юқоридагидан ташқари мисол чиқмади.

Демак, нутқ товуши ўзгаришининг конвергенция, нутқ тову­ши урчиши, ассимиляция, диэреза, эпентеза ва метотеза каби ҳо- дисалари омонимия юзага келишида роль ўйнайди.

Узбек тилида сўзлар аффиксацияси ҳам омонимияни юзага келтиради. Бунда бир неча ҳодисаларни кузатиш мумкин. Омо­нимия таркибидаги сўзлардан янги сўз ясалади ва ясама сўзлар ҳисобида яна омоним вужудга келади. Баъзан унинг компоненти- га иккц аффикс ва улардан таркиб топган қўшма аффикслар қў- шилиши мумкин. Шунингдек, ясама сўз бошқа сўз билан фонетик структураси жиҳатидан тенг бўлиб қолади ва ҳоказо.

Омонимлардан омонимлар ясалганда кўпинча улар компонен- тига бир аффикснинг тенг қўшилиши кузатилади. Масалан, от ясовчи -лик, -чи, -дор, -гич, -м аффикслари шу хусусиятга эгадир. Яъни қизиқ омоними эътибор тортиш хусусиятига эга лексик маъ- ноли ва қизитилган лексик маъноли икки сўздан таркиб топган. Улардан қизиқлик омоними ясалган. Шунга ўхшаш яна очлик, су- юклик, сургилик, юганлик, устунлик каби ясама омонимлар -лик аффикси воситасида: ромчи, чалмачи, чангчи каби ясама омоним­лар -чи аффикси воситасида: шохдор, аламдор, қадақдор каби омонимлар -дор аффикси воситасида: сузғич омоними -ғич аффик­си ўрим омоними -им аффикси воситасида ясалган.

Сифат ясовчи -ли, -сиз, -ий, -ц. аффикслари воситасида ҳам омонимлардан омоним ясаш мумкин. Масалан, чакка омоними сузма лексик маъносига эга ва шифтдан томувчи сув лексик маъ- носига эга икки сўздан таркиб топган. Унинг компонентларига-ли аффикси қўшилиб, иккита сифат туркумига оид сўз ясалган. Бу сўзлар эса чаккали омонимини вужудга келтирган. Шунга ўхшаш яна қўноқли, чечакли, солиқли каби омонимлар-лы аффикси воси­тасида; касрсиз, штатсиз, қадоқсиз каби омонимлар-сыз аффикси воситасида; расмий, савдойи каби омонимлар -ий (-йи) аффикси воситасида; очиқ, озиқ, ёзиқ каби омонимлар -қ (-иқ) аффикси воситасида ясалган.

Феъл ясовчи-ла аффикси воситасида ҳам омонимлардан омо­ним ясаш мумкин. Масалан, пар омоними буғ лексик маъносига эга ва майин пат лексик маъносига эга икки сўздан таркиб топ­ган. Бу сўзлардан иккита парламоқ сўзи -ла аффикси воситасида ясалган бўлиб, улар ҳам омонимияни юзага келтирган. Шунинг­дек, тойламоқ, шўраламоқ, дастламоқ, бронламоқ каби омоним­лар ҳам-ла аффикси воситасида ясалган.

Объектив оламда предмет, воқелик, белги, ҳаракат ва ҳолат кабилар ўзаро боғлиқ бўлади, бир-бирини тақозо қилади. Бу эса отдан сифат, сифатдан от ва улардан феъл каби сўз. ясалишига сабаб бўлади. Бундай бир туркумдаги сўздан иккинчи туркумга оид сўзларнинг ясалиб туриши эса сўз уясининг шаклланишига олиб келади. Юқорида кўриб ўтдикки, омонимлардан ҳам омо­нимлар ясалиши мумкин экан. Шунга биноан, омонимик уя ҳам тилда мавжуд факт хисобланади. Масалан, қада- полисемантик сўзидан қадоқ омоними ясалган бўлиб, у лексик маънолари ўл- чов бирлигини ифода этувчи, касалликни ифода этувчи, чегани ифода этувчи уч сўздан таркиб топган. Бу омонимдан эса қа- доқчи, қадоқчилик, қадоқламақ, қадоқли каби омонимлар ясал­ган бўлиб, улар омонимик уяни шакллантиради.

Турли ўзакдан турлича аффикс воситасида талаффузи жиҳа- тидан бир хил бирдан ортиц сўз ясалиши, яъни омонимия юзага келиши мумкин. Бу баъзан омоним компонентларига а+б аб типли аффикслар қўшилиб, сўз ясалишмда кузатилади. Масалан, руҳ омоними жон лексик маъносига эга сўз ва метални ифода этувчи лексик маънога эга сўздан таркиб топган. Унинг биринчи- сидан руҳ+лан ҳолатида -лан аффикси билан нккинчисидан руҳ-\-ла+н ҳолатида -ла ва -н аффикси билан сўз ясалди, яъни яна омонимия юзага келди. Яна хўшлашмоқ омоними ҳам а-^-б аб типли аффикслар воситасида ясалган.

Омонимдан омоаффикс воситасида ҳам омоним ясалиши мум­кин. Масалан, оқ омоними феълга оид ва сифатга оид икки сўздан таркиб топган. Ундан-иш омоаффикси воситасида оқши омоними ясалган. Бу омоним таркибида эса сифатга оид ва ҳаракат номи- га оид икки сўз мавжуд. Худди шунга ўхшаш омоаффикс воеита- сида омонимдан ўтин, кирши омонимлари ҳам ясалган.

Узбек тилида вариантли аффиксларнинг мавжудлиги ҳам омо­нимия юзага келишига сабаб бўлади. Бундай вариантли аффикс­лар ~в!-ов, -Қ/-ОҚ, -к/-ак кабилардан иборат. Бунда вариантли аф­фикслар шундай ўзакларга қўшиладики, бир ўзак иккинчисидан ўз ауслаути бўлган унли товушга кўра фарқланади. Бу унли то­вуш эса аффикс вариантидагй ортиқча унлига тенг келади. Маса- •,лан, ўт- ва ўта туб сўзларининг иккинчиси биринчисидан ўз аус­лаути а унлисига кўра фарқ қилади. Шунинг учун уларнинг би- ринчисига -оқ, иккинчисига -қ дан иборат икки вариантли бир аффикс қўшилиши, яъни икки ўтоқ сўзи ясалиши омонимияни юзага келтирган. Худди шунга ўхшаш ўзак, ялов омонимлари ҳам вариантли аффикслар воситасида ясалган. Омонимларнинг бундай сабабга кўра вужудга келишида баъзи фонетик қонуни- ятлар ҳам маълум даражада роль ўйнайди. ўта+қ'>ўтақ>ўтоқ жараёнидаги о лашиш, ўра+к ўрак> ўрак>ўзак жараёнидаги р товушининг урчиши кабилар.

Икки ўзакка бир аффикс қўшилиши ҳам омонимияни юзага келтириши мумкин. Масалан, май+ли>майли, майл+ли>майл- ли>майлп каби. Бу ясама сўзлар биргаликда омонимии таркиб топтиради.

Икки бир-биридан маълум товушга кўра фарқланувчи ўзакка икки аффикс қўшилиши ҳам омонимияни юзага келтиради. Бу ўриндаги икки аффикс ўзаро фонетик структурасига кўра ва­риантли аффиксларга ўхшаш муносабатда бўлиши керак. Маса­лан, куй- + ка> куйка ва куйк+а> куйка ясама сўзларининг ясалишидаги каби. Бу ясама сўзлар бирга омонимияни юзага келтиради.

Яна қуйидаги ҳолатда ўзбек ва чет тилида ясалган сўзлар- нинг ўзбек тилида учрашиб, бир хил талаффузга эга бўлиб қоли- шини, омонимияни юзага келтиришини ҳам кузатиш мумкин. Ма­салан, кўп+чик>кўпчик ва куп+щик^купщик > кўпчик каби. Яна бе+шак>бешак ва беш+ак>бешак каби. Ҳар икки жуфт- лик ҳам ўзбек тилида омонимии вужудга келтирган.

Бир ўзакдан бир аффикс воситасида талаффузи жиҳатидан бир хил бирдан ортиқ сўз ясалиши, яъни омонимия юзага келиши мумкин. Бунда сўз ясаш икки шароитда бир-бири билан алоқа- сиз ҳолатда ясалган бўлади. Булар луғат фондида тўпланганда эса омоним ҳолида қайд этилади. Масалан, ўс- ўзаги ва -ма аф­фикси воситасида ясалган икки сўзга эътибор берайлик. Улар­нинг бири ўсимликни, иккинчиси касалликни билдирувчи ўсма сўзларидан иборатдир. Яна қўн~ ўзаги ва -оқ аффикси воситаси­да ясалган икки қўноқ сўзи мавжуд бўлиб, уларнинг бири меҳ- мои лексик маъносига, иккинчиси бошоқли, бир йиллик ёввойи ўт лексик маъносига эга.

Демак, аффиксация ҳам омонимия юзага келишида роль ўй- найди. Унга кўра омонимиянинг юзага келиши деярли сўз ясаш қонуниятлари доирасида бўлади. Бу эса айрим ҳолларда омони- мик уялар шаклланишига олиб келади.

Хуллас, 1) омонимия учун критерия бирдан ортиқ сўз ва улар- нинг талаффузда бир хил келиши бўлиб, графика ҳеч қандай роль ўйнамайди, 2) у тил факти ҳисобланиб, маълум территория ва маълум давр нуқтаи назаридан олиб таҳлил этилади\* 3) уни тил тараққиётининг ташқи манбаи ҳам, ички манбаи ҳам юзага келтиради. Бунда адабий тил тараққиёти ташқи манбаининг ҳам чет тилдан, ҳам шевалардан сўз қабул қилиниши; ички манбаи­нинг конверсион, семантик, фонетик, аффиксиал сўз ясашлари- нинг ҳаммаси назарда тутилади. Композиция йўли билан сўз ясаш омонимияни юзага келтирмайди; 4) ташқи манба ҳисобига ва сўзларнинг фонетик ўзгариши ҳисобига омонимиянинг юзага ке­лиши тасодиф бўлиб, конверсион, семантик ва аффиксиал сўз ясаш ҳисобига омонимиянинг юзага келиши қонунийдир.

Лексикография тилшуносликнинг алоҳида соҳаси бўлиб, маъ­лум даражада лексикология билан боғлиқдир. Унинг икки тар- моги бор: 1) луғатчилик, 2) луғат тузиш билан боғлиқ назарий масалалар.

Луғатлар, ўз моҳияти эътибори билан, икки типга бўлинади: 1) энциклопедии, яъни қомус луғатлар; 2) лингвистик луғатлар. Энциклопедии луғат билан лингвистик луғат ўзаро икки жиҳат- дан фарқ қилади: 1) объекта жиҳатидан, 2) сўзлиги жиҳатидан. Лингвистик луғатларнинг объекти сўзлардир. Бундай луғатлар сўзларнинг семантикаси, грамматик хусусиятлари, имлоси, та- лаффузи, тарихи, тараққиёти, келиб чиқиши ва ҳоказолари ҳақи- да маълумотлар беради. Энциклопедии луғатларнинг объекти сўз- ларда ифода топган нарса, ҳодиса, тушунча, шахс кабилардир. Бундай луғатларда нарса, ҳодиса, тушунча, шахс ҳақида справ- калар қайд этилади. Лингвистик луғатларнинг сўзлигида умум- лашган ифодага эга лексик маъноли барча туркумдаги сўзлар, шунингдек ёрдамчи, модал, ундов, тақлид сўзлар, юкламалар қайд этилади. Энциклопедии луғатларнинг сўзлигида эса термин­лар, тарихий ҳодиса номлари, шунингдек жой, дарё, буюк шахс ва ҳоказоларни кўрсатувчи атоқли отлар берилади. Энциклопедии луғатларда синф ва партия манфаатлари назарда тутилгани ҳолда, лингвистик луғатлар бу нуқтаи назардан нейтралдир.

Узбек луғатчилиги тарихида энциклопедии луғатларни яратиш кейинги вақтларда йўлга қўйилди. 1950 йиллардан бошлаб баъзи фанларга оид терминологии энциклопедии луғатлар яратилди. 1966 йилдан тўла «Узбек совет энциклопедияси»ни тузишга кири- шилди.

Мана шуларни назарда тутиб фақат лингвистик луғат ҳақида .тўхтаб ўтамиз. Аввал ўзбек луғатчилиги тарихи ҳақида, кейин луғат типлари ҳақида маълумот берамиз.

Узбек луғатчилиги тарихи

Узбек луғатчилигида лингвистик луғатлар яратиш жуда узоқ тарихга эга. Узбек луғатчилиги ўзбек халқининг тарихий тарақ- қиёти билан боғлиқ ҳолда ривожланди. Тарихий шароитнинг

турли талаблари билан луғатнинг турли типларй яратилди. Узбек луғатчилиги тарихи тўрт даврга бўлинади.

Биринчи давр луғатларнинг араб луғатлари тузилиши тарти- бида яратилганлиги билан характерланади. Бу луғатлар сўзлиги- нинг берилиши ўзига хосдир. Унда аввал сўзнинг нечта ҳарф би­лан ёзилиши эътиборга олинади. Сўзликда кам ҳарф билан ёзи- ладиган сўзлар аввал, нисбатан ортиқ ҳарф билан ёзиладиган сўзлар кейин келтирилади. Сўзлар икки туркумга — номлар ва феълларга ажратиб берилади. Бунда номлар олдин, феъллар кей­ин тасвирланади. Сўзлик тартибида сўзларнинг қандай ундошга эгалиги ва уларнинг ўринлашиш тартиби ҳам роль ўйнайди.

Биринчи давр луғатчилиги XI—XIII асрларни ўз ичига олади.

Узбек лўғатчйлигининг биринчи даври шарқнинг улуғ олими, филолог ҳам луғатчи Маҳмуд Кошғарийнинг XI аср ёдгорлиги бўлмиш «Девону луғотит турк» («Турк сўзлари тўплами») луға- ти билан бошланади. Бу давр луғатчилиги учун характерли бўл- ган иккинчи луғат «Аттуҳфатуз закияти филлуғатит туркия»дир.

«Девону луғотит турк»нинг сўзлигида туркий сўзлар араб ти­лида тушунтириб берилади.

«Девону луғотит турк» уч томдан иборат. Унинг биринчи то­ми луғатнинг ярмини ташкил қилиб, икки ҳарфлиларнинг феъл- гача бўлган қисмини ўз ичига олган. Икки ҳарфли феъллардан тортиб, тўрт ҳарфли феълларгача ҳаммаси иккинчи томга кири- тилган. Қолган сўзлар учинчи томни ташкил қилади.

«Девону луғотит турк» тушунтириш текстлари дастлаб Бо- сим Аталай томонидан турк тилига таржима қйлинди ва 1939— 1941 йилларда Туркияда нашр этилди. КейиНчалик унинг тушун­тириш текстлари ўзбек тилига Солиҳ Муталлибов томонидан таржима қилинди ва Ғ. А. Абдураҳмонов таҳрири остида Тош- кентда 1960—1963 йилларда нашр этилди. Луғатдаги сўзлик тар­тиби фойдаланишда анча қийинчилик туғдирганлигини назарда тутиб, «Девону луғотит турк индекси» ҳам яратилди ва у 1967 йил нашр этилди. Индексда «Девону луғотит турк» сўзлигидаги сўзлар ҳозирги ўзбек алфавита тартибида берилган.

«Аттуҳфатуз закияти филлуғатит туркия» М. Қошғарий луға- тидан кейин яратилган қадимги луғатлардандир. Тузилиши жиҳа- тидан у М. Кошғарий луғатига ўхшаб кетади.

Луғатнинг тузилган йили, тузувчиси номаълум. Лекин «Ки- риш» қисмидаги айрим маълумотлардан аён бўлишича, у қип- чоқлар салтанати даврида Мисрда яратилган деб таҳмин қилинади.

«Аттуҳфатуз закияти филлуғатит туркия» уч қисмдан таркиб топган: 1) қисқача кириш ва графикага оид маълумотлар; 2) лу- ғат (таржимаси билан); 3) грамматик маълумотлар.

Луратнинг «Кириш» қисмида графикага оид маълумотлар бе­рилади. Луғат қисми отлар ва феълларга бўлиб берилади. Отлар эса баъзан тематик қисмларда, баъзан арабча таржимаси бўйи- ча биринчи товуши товушдош сўзлар ичида берилади. Феъллар эса биринчи товушлари бўйича қисмларга ажратилиб, ўтган за- мон формаснда қайд этилган. Грамматик маълумотлар қисмида эса сўзлар от, олмош, сон, феъл каби туркумлар доирасида оли- ниб, формантлари ҳақида маълумот келтирилади.

С. М. Муталлибовнинг ўзбек тилига таржимаси бўйича Ф. Аб- дуллаевнинг масъул мухаррирлигида 1968 йил Тошкентда нашр этилди. Китоб икки қисмдан иборат бўлиб, унинг биринчи ярмида «Аттуҳфатуз закияти филлуғатит туркия» тўла келтирилган ва иккинчи ярмида эса «кўрсаткичлар» берилган.

XI аср луғатчилиги шу икки луғатдангина иборат эмас. Маз­кур луғатларнинг анча салмоқдор эканлиги ва унда қайд этили- шига қараганда ҳам, XI асргача ва шу асрда ҳам бир неча тур­кий луғатлар бўлган, аммо улар бизгача етиб келмаган.

Иккинчи давр луғатчилиги XV асрдан 1862 йилгача бўлган даврни ўз ичига олади. Бу даврга оид луғатлар асосан Толе Хи- ротийнинг «Бадоеул луғат»и, тузувчиси номаълум бўлган «Абуш- қа», Меҳдихоннинг «Санглах» и ва Фатхалихоннинг «Чиғатойча- форсча луғати» дан иборат.

Толе Хиротийнинг «Бадоеул луғат»и, номаълум авторнинг «Абушқа» ва Меҳдихоннинг «Санглах» луғати ҳозирги давр тил- шунос олимлари томонидан текстологик ўрганиб чиқилган ва кўп нусхада нашр ҳам этилган.

Бу давр луғатлари ичида Толе Хиротийнинг «Бадоеул луғат»и алоҳида ўрин тутади. У «нодир сўзлар» деган маънони билдира- ди.

«Бадоеул луғат» Ҳиротда Темурий сулоласидан бўлган Султон Ҳусайн ҳукмронлиги даврида 1500 йилларда тузилган. Унинг «Ки- риш» қисмида айтилишича, луғат шахсан султон Ҳусайннинг топ- шириғи билан Алишер Навоийнинг олий савияли шеъриятини изоҳлаб бериш учун яратилган.

«Бадоеул луғат» сўзлиги мингга яқин сўз ва сўз формалари- дан ташкил топган. У 89 варақдан иборат бўлиб, 180 бетни таш­кил қилади. Унинг биринчи ва иккинчи бети асосий вараққа кир- майди. Бу бетларда луғат паспортига оид белгилар берилган деб ўйланади. Аммо у сақланмаган. Луғатнинг учинчи бетидан ўнин- чи бетигача бўлган варақларни луғатчилик ва мазкур луғат ҳақи- даги баъзи маълумотлар, яъни «кириш» қисми ташкил қилади. Луғат мақолалари алоҳида ажратилмай, кетма-кет бериб кетил- ган. Луғат сўзлиги алфавит тартибига олинган бўлса ҳам, бирин­чи харф назарда тутилган.

«Бадоеул луғат» проф. А. К. Боровков томонидан текстологик ва илмий жиҳатдан ўрганилган, унинг танқидий текста 1961 йил- да нашр этилди. Унинг «Кириш» қисмида эса луғат ҳақида бой маълумотлар берилган ва унинг «Абушқа» ва «Санглах» луғат- ларига муносабати кўрсатилган.

«Бадоеул луғат»нинг қўлёзмаси Ленинграддаги М. Е. Салти- ков-Шедрин номли Давлат кутубхонасида сақланмоқда.

Бу давр луғатларидан яна бири «Абушқа» номли луғатдир. «Абушқа» мазкур луғат сўзидаги биринчи сўз бўлиб, у «эр,

эркак» Маъносини билдиради. Луғатнинг номи бу сўзнинг маъно­сига қараб эмас, балки унинг луғатда тутган ўрнига қараб ном- ланган. «Абушқа» луғати «Бадоеул луғат»дан кейин юзага келган бўлишй керак.

Проф. А. К. Боровковнинг кўрсатишича, «Абушқа» луғати оригинал луғат эмас. У «Бадоеул луғат»нинг таржимаси ҳисоб- ланади. Яъни унинг сўзлиги «Бадоеул луғат»дан олинган бўлиб, форсча тушунтириш қисми туркчага таржима қилинган. Аммо «Абушқа» луғатининг тузувчиси луғат мақолаларини кўп ўрин- ларда қисқартирган, кўп ўринларда қўшимчалар киритган. Ай­нина, феълга оид сўзларнинг формаларини икки баробар кўпай- тириб юборган. Шунингдек, «Бадоеул луғат»да тузувчи ўз фикр- ларини тасдиқлаш учун фақат Навоийдан мисоллар келтирган бўлса, «Абушқа»да шоир Убайдуллахон, Захириддин Бобир дево- нидан ҳам мисоллар келтирган.

«Абушқа» номли луғати «Бадоеул луғат»га нисбатан анча таниқ- лироқ бўлиб, у икки марта кўп нусхада босилиб чиққан. Бирйнчи марта Г. Вамбери томонидан қисқартирилган ҳолда 1862 йил нашр эттирилди. Иккинчи марта В. В. Вельяминов-Зернов томо­нидан тўла ҳолда 1868 йил нашр эттирилди.

Бу давр луғатларидан яна бири «Санглах»дир. У Нодир шоҳ (1736—1747 йиллар тахт тепасида бўлган)нинг тарихчиси Мирза Меҳдихон томонидан Алишер Навоий девонига тузилган эди. Бу луғат қачон дунёга келганлиги ҳақида ҳозирча аниқ бир маъ- лумот йўқ. Аммо уни «Бадоеул луғат» ва «Абушқа» луғатларига нисбатан илгарироқ яратилган деб тахмин қилинади.

Бу давр луғатлари ичида энг йириги Фатхалихон Қожарийнинг «Чиғатойча— форсча» луғатидир. Бу луғатга ҳам Алишер На­воий асарлари асос қилиб олинган. У 1862 йилда тузилган. Лу- ғатда саккиз минг сўз бор.

Бу давр луғатларидан бизга яна шайх Сулаймон Бухорийнинг Истанбулда 1880 йил нашр этилган «Чиғатойча-туркча луғат»и ва Фазлуллохоннинг Калькуттада 1825 йил нашр этилган «Чиға- тойча-форсча» луғат»и маълум. Аммо бу луғатлар ҳали ўрганиб чиқилганича йўқ.

Учинчи давр луғатчилиги 1878 йилдан 1917 йилгача бўлган даврни ўз ичига олади.

Бу давр луғатчилигининг биринчи намунаси сифатида

А. Старчевскийнинг «Спутник русского человека в Средней Азии» номли луғатини кўрсатиш мумкин. Мазкур луғат 1878 йил Петербургда нашр қилинган бўлиб, унинг сўзлигида 13 минг ўзбек сўзи бор. Унда кўпроқ эски ўзбек тилига оид сўзлар бе- рилган.

1880 йилда Ш. Ишаевнинг «Краткий русско-сартовский и сар- товско-русский словарь» номли луғати нашр этилди. Бу луғат ҳажми ва икки томонлама таржима луғати эканлиги билан юқо- ридаги луғатга ўхшашдир. Луғатда сўзлашув намуналари ҳам илова қилинган. Унга давлат, йил, ой, кун номлари, муассаса ва корхона турларининг аталиши, маҳаллий аҳолининг ер ўлчов бир- ликлари ва оғирлик ўлчов бирликлари ҳақида маълумотлар ҳам киритилган. Луғат 184 бетдан иборат, у Тошкентда нашр этилган.

Шундай луғатлардан яна бири В. И. Наливкин ва М. Налив- киналарнинг «Русско-сартовский и сартовско-русский словарь» асаридир. Бу луғатда асосан Наманган лахжасига оид энг кўп қўлланувчи ўзбекча сўзлар акс эттирилган. Уиинг русча-сартча қисми сўзлигида 8500 сўз, сартча-русча қисми сўзлигида 4200 сўз қайд этилган. Луғат 480 бетдан иборат. У 1894 йил Қозонда боси- либ чиқди. В. Наливкин худди шу луғати асосида яна «Руко­водство к практическому изучению сартовского языка («Сарт ти­лини мустақил ўрганувчилар учун қўлланма») номли луғатини тузди. Унинг русча-сартча қисми 2300 сўзни, сартча-русча қисми 1600 сўзни ўз ичига олади. Луғат 334 бетдан иборат. У 1898 йил Самарқанддаги К. М. Федоров босмахонасида нашр этилган. Лу- ғатчи яна мазкур ном остида 5600 сўздан иборат луғат нашр эт- тирди. Бироқ бу луғат фақат русча-сартча луғат эди. У 1911 йил Тошкентда босилиб чиқди. Яна бир йил ўтгач, 1912 йил Тошкент­да шу тузувчининг «Русско-сартовский и сартовско-русский сло­варь» луғати нашр этилди. Шуларга ўхшаш яна бир қанча луғат- лар нашр этилган. С. А. Лапиннинг «Карманный русско-узбекский словарь («Русча-ўзбекча ён луғати») 1899 йил Самарқандда нашр этилган.

Н. С моленскийнинг «Полный карманный русско-сартовский словарь» («Русча-сартча тўла ён луғати») 1912 йил, М. Преобре- женскийнинг «Карманный русско-сартовский словарь» («Русча- сартча ён луғати») 1917 йилда Тошкентда нашр этилди.

1917 йилгача яна бир неча луғатлар нашр этилди. Буларга биз 3. А. Алексеевнинг «Фразы на сартовском языке» («Сарт ти­ли фразалари») номли 1884 йилда Тошкентда нашр этилган, А. В. Старчевскийнинг «Переводчик с русского языка на сартовский» («Рус тилидан сартчага таржима қилувчи»)' номли 1886 йил нашр этилган, Т. Кияс-Бековнинг «Словарь и элементарная граммати­ка сартовского языка» («Луғат ва сарт тилининг элементар грам- матикаси»)1 номли 1908 йил Тошкентда нашр этилган, А. Ефимов- нинг «Спутник русского врача по Средней Азии» («Рус врачининг Урта Оеиёдаги дастаги») номли 1909 йил Тошкентда нашр этил­ган қатор луғатларини кўрсатишимиз мумкин. Луғатчилигимиз- нинг IV даври 1926 йилдан ҳозиргача бўлган даврни ўз ичига олади. «Русча-ўзбекча луғат»нинг ташаббускори Е. Д. Полива- новдир. 1926 йил Е. Д. Поливанов томонидан яратилган луғат- нинг сўзлиги 4,5 минг рўс сўзидан иборат.

Узбек адабий тилига асосланган сўзликка эга биринчи ўзбек- ча-русча луғат К. К- Юдахиннинг 1927 йил Тошкентда босилиб чиққан «Узбекско-русский краткий словарь» номли луғатидир. Унинг сўзлиги 9 минг сўздан иборат эди. Фан ва маданиятнинг биринчи тармоқларига оид терминологии луғатлар яратила бош- лади. Масалан, сиёсий ва ҳуқуқ терминларига оид луғатлардан

Г. Юсуповнинг «Краткий русско-узбекский политико-юридический словарь»и 1926 йил, К. Саримсоқовнинг «Русско-узбекский ад­министративно-правовой словарь» ва 1933 йил Тошкейтда,'] Б. Ильязовнинг «Русско-узбекский терминологический словарь по делопроизводству» («Иш бошқаришга оид русча-ўзбекча терми- . нологик луғати») 1934 йил Тошкент-Қозонда босилиб чиққандан кейин шу йилларгача ҳарбий таълимга, эмбриологияга, анатомия, 1 физиологияга, химияга, зоологияга, геологияга, педагогикага ва лингвистикага оид бир қанча терминологик таржима ва изоҳли луғатлар яратилди ва нашр этилди.

1927 йилга келиб имло луғати ҳам яратилди. Биринчи «Узбек тили имло лугати»ни А. Алавий тузди ва Тошкентда нашр эттир- ди. Шундан кейин ўндан ортиқ имло лугати нашр этилди.

1957 йилда эса умумий ҳажмдаги изоҳли луғатни тузиш идея- си туғилди. У ҳозир нашр этилган. 1969 йил «Узбек тилининг диалектологии луғати» яратилди. Шу йили эса терс луғат юзага келди. 1972 йилга келиб «Частотали луғат» яратилди. Узбек лу- гатчилигида тематик луғатга қайта эътибор берилди. У фойдала- нувчиларга 1976 йил тақдим этилди. Шу йили яна «Морфем лу- ғат» ҳам юзага келтирилди. Икки тилли луғатларнинг эса тил- лар бўйича доираси анча кенгайди.

Узбек луғатчилигининг тўрт даврига ҳам ўз характера билан мос келмаган айрим луғатлар бор. Бу луғатлар асосан савдо мақсадлари билан яратилган. Бу луғатларнинг ўзига хос томони шундан иборатки, 1) улар фақат таржима луғати бўлиб, кўп тил- лидир; 2) кичик ҳажмга эга; 3) сўзлиги тематик усулда жойлаш- тирилган; 4) сўзлик рўйхати савдо учун зарур бўлган лексика би­лан чегараланган. Бундай луғатларга хоразмлик машҳур олим Маҳмуд Абулқосим Замахшарийнинг «Муқаддиматул адаб» («Адабга кириш») ини кўрсатишимиз мумкин.

Луғат авторининг тўлиқ номи Абулқосим Маҳмуд бинни Умар ал Замахшарийдир. У луғатни 1128—1156 йиллар Хоразмга шоҳ- ’ лик қилган Аловиддавла Абулмузаффар Отсизнинг топшириғига биноан 1128—1143 йиллар орасида яратган. У тузилганда уч тил­да: араб-форс-чиғатой тилларида бўлган. Кейинчалик унинг тар- жимасига мўғул тили ҳам киритилди. Бу иш луғатни 1492 йил қайта кўчирувчи котиб Дарвеш Муҳаммад томонидан бажарилди.

«Муқаддиматул адаб» луғати беш қисм: 1) отлар, 2) феъллар,

3) ёрдамчи сўзлар, 4) отларнинг турланищи, 5) феълларнинг тус- ланишидан иборатдир. От туркумига оид қисмида отлар тема­тик бўлимларга: осмон жисмлари ва табиат ҳодисаларини ифо­даловчи матал ва минералларни билдирувчи, ўсимлик билан, сув билан, алоқа муносабатлари билан боғлиқ географик характерга эга номларга ажратиб берилган. Феъллар араб грамматикаеи традициясига мувофиқ 'ўзак таркибига асосланган ҳолда қисмлар- га бўлиб берилган. Луғатнинг олд қисмида қисқача «Кириш» бор. '

Узбек луғатчилиги яна бир кўп тилли луғатга эга. Бу луғат-

298

• V

нинг тузувчиси Исҳоқхонтўрахўжа Жўнайдилло бин Эшон бўлиб, у Наманган уездининг Тўрақўрғон қишлоғи қозиси эди. «Сарт тили луғати» деб номланган мазкур луғат 1150 ўзбек сўзини ўз ичига олади. Унда ўзбекча сўзлар рус, араб, форс, турк, ҳинд тил- ларига таржима қилиб берилган. Таржимада асосан : эквивалент бўла олувчи сўз тонишга ҳаракат қилинган. Сўз маъноларига эса унча. эътибор берилмаган. Унинг сўзлиги ҳам, таржммалари ҳам бир хилда араб алифбосига асосланган транскрипцияда берил­ган. У кичик ҳажмда 53 бетдан иборат. Луғат 1901 ,йил Тош- кентда кўп нусхада босилиб чиққан.

Узбек луғатчилиги тарихида Муҳаммад Яъқуб Чингийнинг «Келурнома» номли тематик луғати ҳам маълумдир. «Келурно- ма» луғати 1659—1707 йиллар Ҳиндистонда Муҳаммадшоҳ Ав- ранзеб аламгир Абулмузаффар Муҳиддин подшоҳлик қилган даврда яратилган. У туркий-чиғатойча-форсча луғат бўлиб, 15 боб ва 343 фаслдан ташкил топган. Луғат подшоҳ Абулмузаф­фар Муҳиддин шаънига ёзилган мадҳ билан бошланган. Унинг дастлабки 6 боби феъл морфологиясига бағишланган, қолган 9 бобида эса сўзлар қуйидаги тематик доираларга бўлиб берилган:

1. осмон ва унга тааллуқ сўзлар; 2) ер ва унга тааллуқ сўзлар;
2. от, от афзаллари ва унга тааллуқ сўзлар; 4) қушлар ва уларга тааллуқ сўзлар; 5) инсон ва унинг ташқи аъзоларига оид сўз- лар; 6) қариндош-уруғчиликни билдирувчи сўзлар; 7) қурол-ас- лаҳа билдирувчи сўзлар; 8) сон ва рақамлар; 9) ҳарфлар, шифр- лар, олмошлар ва б.

«Келурнома» кичик ҳажмли луғат бўлганлиги учун, унда сўз маъноларини очишга унча эътибор берилган эмас.

Улуғ Октябрь социалистик революдиясидан кейин ўзбек лу- ғатчилиги жуда ривожланди. Айниқса, 1960 йилдан кейин эса ни- ҳоятда тараққий эта бошлади. Узбек тили билан чет тиллар ўрта- сида таржима луғатлари, ўзбек лексик қатламларини тўла харак- терлаб берувчи луғатлар, асарларнинг тилини кўрсатиб берувчи луғатлар яратила бошлади.

Узбек луғатларининг типлари

Узбек луғатчилигининг тараққиёти унинг барча луғат типла-

рига эга бўлишини таъминлади. Уларни ўз типларида ўрганиш луғатчиликнинг ҳозирги ҳолати билан тўлароқ танишиш имкони- ни беради. Луғатлар уч нуқтаи назардан классификация фили­на ди.

1. Ҳажм нуқтаи назаридан;
2. Сўзликнинг берилиш усули нуқтаи назаридан;
3. Мақсад нуқтаи назаридан.

Лингвистик луғатлар ҳажм нуқтаи назаридан икки типга бў- линади.

1. умумий луғатлар,
2. махсус луғатлар.

Бу икки тип луғат сўзлиги жиҳатидан ўзаро фарқланади. Уму-: мий луғат сўзлиги тил лексикасини барча туркумлар доирасида, барча қатламлар бўйича акс эттиради. Махсус луғат сўзлиги- да тил лексикаси маълум мақсадга кўра чегаралаб акс эттирила- ди. Умумий луғатлар ҳажмига кўра уч типга бўлинади; 1) катта луғат; 2) ўртача луғат; 3) кичик луғат.

Катта луғатларни луғатчиликда мукаммал луғат, хазина лу- ғат ва академ луғат терминлари билан ҳам аташади. Бу ҳажмли луғат сўзлигида барча туркумга оид сўзлар, махсус соҳага оид жуда тор доирада қўлланувчи терминлар, ҳатто диалектал сўз ва унинг вариантлари ҳам ўз аксини топади. Бундай луғатлар кўпроқ луғатларнинг изоҳли, тарихий ва имлога оид типларида учрайди.

Катта луғат ўзбек луғатчилигида ҳали яратилганича йўқ. Инг- лизлар шундай луғатга эга. У жаҳонда «Катта Оксфорд луғати», «Хазина луғат» ва «Тренч луғати» номлари билан тилга олинади. Уни тузиш масаласи 1958 йилда Р. Тренч томонидан кўтарилган. У 1884—1928 йилларда ўн томда босиб чиқарилди. Кейин эса 1933 йилда 12 томдан иборат қайта нашри чоп этилди.

Яна шундай луғатлар қаторига кейинги вақтларда яратилган 17 томдан иборат рус тилининг академ луғатини кўрсатиш мум­кин. ....

Уртача луғатлар типига норматив луғатлар ҳам киритилади. Бундай луғат сўзлигида катта луғат сўзлигидаги каби барча туркумга оид сўзлар ўз аксини топади, бироқ лексик қатламлар ўрта маълумотли киши савияси нуқтаи назардан туриб чегаралаб берилади. Диалектал сўзларнинг бадиий адабиётда қўлланганла- ригина келтирилиб, уларни адабий тилдаги вариантларига ҳавола қилинади. Бу эса ўртача луғатнинг норматив эканлигини белги- лайди. Уртача тип луғатлар ўзбек луғатчилигида 'кўп учрайди. Бунга 1950—1955 йиллар нашр этилган «Русча-ўзбекча луғат», 1959 йил нашр этилган «Узбекча-русча луғат», «Узбек тили изоҳ- ли луғати»ни ва барча имло, терс, тематик, диалектологик луғат- ларни кўрсатиш мумкин.

Кичик луғатлар типига ён луғатлар ва мактаб луғатлари ки­ритилади. Бундай луғат сўзлигида ҳам барча туркумга оид сўз- лар қайд этилади. Лекин терминлар зарур ўринлардагина бери- либ, асосан берилмасликка ҳаракат қилинади. Ясама сўзлар эса деярли берилмай, унинг ўрнига ясовчи аффикслар келтирилиб, уларнинг маънолари санаб ўтилади. Мактаб луғатлари сўзлигида кўпроқ дарсликларда қўлланган сўзлар берилади.

Махсус луғатлар, сўзлигининг қандай мақсадга кўра чегара- ланганлигига қараб, уч типга бўлинади: 1) лексик қатламлар

луғати; 2) лексик танланган луғат; 3) терминологик луғат. Лек­сик қатламлар луғатига сўзлиги синонимлар, омонимлар, антоним- лар, қўшма сўзлар, жуфт сўзлар, табу—эвфемизмлар, фразеоло- гик бирликлар, ўзлашма сўзлардан ташкил топган луғатлар кира­ди. Лексик танланган луғатларга сўзлиги бирор асар, бирор ёд- горлик ёки бирор автор томонидан қўлланган сўзлардан ташкил топган лугатлар киради. Терминологик лугат махсус лугатларнинг сўзлиги бирор фан ёки бирор касбга оид терминлардаи иборат бўлган типидир.

Лексик қатламлар лугати ўзбек тилида бир неча типларда яратилган. Улардан бири 1962 йили Тошкентда нашр этилган. «Узбек тили синонимларининг қисқача лугати»дир. У проф. А. Ҳо- жиев томонидан изоҳли лугат шаклида тузилган. Лугат ўз ичига 1700 сўздан иборат 466 синонимик қаторни олади. У тўрт ққсм- дан ташкил топиб, назарий қисм, синонимларнииг маъноларини характерловчи изоҳли қисм, синонимик қаторлар рўйхати қисми, синонимик сўзларнинг алфавит тартибидаги рўйхати —мундари- жа ўрнидаги қисмлардан иборатдир. Лугатдан кузатилган мақсад синонимларнинг қаторини аниқлаб бериш, уларни бирлаштирувчи етакчи маънони кўрсатиш ва бир синонимик қатордаги синоним­ларнинг ишлатилиш доирасига кўра нозик фарқланишларини аж- ратувчи йўқланма, яъни изоҳлар беришдир. Унинг тўлдирилган иккинчи нашри 1974 йил босилиб чиқди.

Махсус лугатлардан яна бири фразеологияга багишланган. У Шавкат Раҳматуллаев томонидан яратилиб, 1965 йил Тошкентда «Узбек тилининг қисқача фразеологии лугати» номи билан нашр этилди. У ўз ичига 3 минг фразеологии бирликни, вариантлари билан 7 минг фразеологии бирликни олади. Синонимик фразеоло­гии бирлик асосий фразеологии бирликка илова қилиш билан, вариантлар эса асосий фразеологии бирликлар ичида қайд этиб ўтиш йўли билан берилган. Лугатдан кузатилган мақсад ўзбек тилидаги фразеологии бирликларни ҳисобга олиш, уларнинг ва- риантларини белгилаш ва маъноларини кўрсатиб беришдир. Унинг тўлдирилган иккинчи нашри 1978 йил босилиб чиқди.

Узбек тилидаги фразеологии бирликларга дойр лугатлар ичи­да М. Содиқованинг «Русча-ўзбекча фразеологии лугат»и ҳам бор. Унинг сўзлигида 5000 рус фразеологии бирлиги қайд этилган бўлиб, уларнинг ўзбекча таржимаси келтирилган. Лугат 1972 йил Тошкентда нашр этилди.

Лексик қатламлар лугатига кирувчи ўзлаштирма сўзлар лу- гатининг бир қисми ҳисобланган «Русча-интернационал сўзлар изоҳли лугати» номли лугат ҳам мавжуд. Бу лугат Олим Усмонов ва Ренат Дониёровлар томонидан тузилиб, 1965 йил Тошкентда нашр қилинди. Мазкур лугатнинг қисқача варианта аввал ҳам О. Усмонов томонидан нашр қилинган бўлиб, ҳозирги нусхаси унинг мукаммаллаштирилганидир. У ўз ичига рус тилидан ва рус тили орқали ўтган 8 минг сўзни олади.

Лексик қатламлар лугатининг антонимлар, жуфт сўзлар, та­бу—эвфилизм ва бошқа лексик қатламларга багишланганлари ҳо- зирча ўзбек тилида йўқ. Омонимларга багишланган махсус лугат 1934 йил Тошкентда нашр этилган эди. Унинг тузувчиси Элбек

**бўлиб, китоб «Узбек шаклдош сўзлар луғати» номига эга эди.**

Луғатда омонимларни изоҳлаб беришга ҳам ҳаракат қилинган.

**Махсус луғатларнинг иккинчи типи лексик танланган луғат-**

лардир. Бундай луғатлар фақат лингвистика фани учунгина яра- тилади. Бунга бир неча луғатларни кўрсатиш мумкин. С. Е. Ма- ловнинг «Қадимги туркйй ёзма ёдгорликлари», Т. М. Мелиоранс- кийнинг «Култеғин номига қўйилган ёдгорлик», А. К. Боровков- нинг «Урта Осиё тафсири лексикаси» номли асарларига илова қилинган луғатлари шулар жумласидандир. Бу тип луғатларнинг энг кўзга кўрингани Э. Фбзиловнинг «Староузбекский язык. Ха- резмские памятники XIV века» номли луғатидир. У икки томдан иборат бўлйб, 82 автор листи ҳажмига эга.

Махсус луғатларнинг учинчи типи термйнологик лугатлардир. Бу луғатларнинг сўзлиги фақат терминлар бўлади.

Терминологик луғатлар ўзбек тилида жуда кўплаб яратилган.

Айниқса терминологик луғатларнинг қишлоқ хўжалигига оид- - лари кўп учрайди. Бунга Платниковнинг «Усимлик зараркунан-. далари ва касаллари билан курашувга дойр терминлар» (Тош- кент, 1931), Н. Сайфулмулюковнинг «Русско-туземскии термино­логический словарь по хлопководству» (Тошкент, 1933), С. Ибро- ҳимовнинг «Пахтачилик терминлари» (Тошкент, 1934) коллектив- нинг 1924 йил Тошкентда босилган «Русча-ўзбекча боғчилик тер- минлари», С. В. Маталов ва Н. Сайфулмулюковнинг «Русча-уз- бекча токчилик ва виночилик терминлари» (Тошкент, 1935), Н. Сайфулмулюковнинг «Русча-ўзбекча қйшлоқ хўжалик луғати» (Тошкент—Самарканд, 1936), Н. В. Камберг ва М. Б. Баҳодн- ровиинг «Русско-узбекский терминологический словарь по агро­почвоведению» (Тошкент, 1941), Н. Маматовнииг «Пахтачилик терминларининг қисқача изоҳли луғати» (Тошкент, 1964) луғат- ларини кўрсатиш мумкин.

Ботаник терминлар юзасидан тузилган луғатлар ҳам анчаги­на. Бунга 3. И. Муратнинг «Русча-ўзбекча ботаник терминлар сўзлиги» (Тошкент — Самарқанд, 1934), С. Саҳобуддиновнинг «Қисқача русча-ўзбекча ботаника терминлари» (Тошкент, 1939), «Словарь местних и научных названий полезных и вредных рас­тений Средней Азии» (Тошкент, 1953), «Русча-ўзбекча ботаник терминлар» (Тошкент, 1956), Қ. 3. Зокировнинг умумий таҳрири остида 1968 йил Тошкентда босилган «Русча-ўзбекча ботаника терминларининг қисқача изоҳли луғати» кабиларни кўрсатиш мумкин.

**Математик терминларга бағишланган луғатларга Т. М. Қо- риниёзовнинг «Риёзиёт терминлари» (Тошкент,** 1931), **«Русча- ўзбекча математика терминлари сўзлиги» (Тошкент —Боку,** 1933), **М. А. Собировнинг «Русча-ўзбекча математик терминлар луғати»** (Тошкент, 1952), «Математикадан русча-ўзбекча луғат» (Тош­**кент,** 1977) **кабиларни кўрсатиш мумкин.**

**Физика терминларига дойр 1931 йил Тошкентда «Русча-ўзбек- ча физика терминлари», 1952 йил Тошкентда М. Д. Ягудаев ва**

Р. X. Маллинларнинг «Русча-ўзбекча физик терминлар луғати» нашр этилди. Географик терминлар юзасидан эса 1935 йил Тош­кентда А. Иброҳимовнинг «Географик атамалар», 1940 йил Тош­кентда М. X. Бектемиров ва С. М. Саидрасуловнинг «Краткий, русско-узбекский словарь географических терминов», 1962 йил Тошкентда Ҳ. Ҳ. Ҳасановнинг «Русско-узбекский терминологи­ческий словарь по географии» луғатлари босилиб чиқди. Шу-, нингдек электротехникадан С. Утеев ва X. Фозиловларнинг «Рус­ско-узбекский электротехнический терминологический словарь» (Тошкент, 1934), Г. Раҳимовнинг «Русско-узбекский терминологи­ческий словарь по электротехнике» (Тошкент, 1937) луғатлари;. механикадан А. Нажибнинг «Назарий механика терминлари» (Тошкент—Самарканд, 1934) луғати, ҳуқуқшуносликдан Ф. Ба- кировнинг «Словарь юридических терминов» (Тошкент, 1959) лу- ғати; Ф. Бакировнинг спорт термйнологиясидан таржима лу.ғати;,

В. В. Решетовнинг лингвистик терминлар юзасидан таржима лу- ғати; педагогикадан X. Бойбуров ва Ш. Таканаевнинг «Педагоги- кадаи қисқача русча-ўзбекча терминология луғати» (1963), ада- биётшуносликдан Н. Т. Хатамовнинг «Адабиётшуносликдан қис- қача русча-ўзбекча терминологик луғат»и (Тошкент, 1960) чоп этилди.

Демак, луғатнинг ҳажми у учун танланган сўзлик билан боғ- лиқ бўлиб, сўзлик маълум мақсадга кўра белгилаб олинади.

Сўзлик луғатнинг мазмунини ташкил қилади. Сўзлик луғат учун танланган сўзлар рўйхати бўлнб, бу рўйхат маълум тартнб- да берилади. Мана шу сўзликнинг берилиш усули нуқтаи наза- ридан лингвистик луғатлар уч типга бўлинади.

1. алфавит тартибли луғатлар; ,
2. тематик луғатлар;
3. уяли луғатлар.

Алфавит тартибли луғатларда сўзликни таркиб топтирган сўз- лар рўйхати алфавит тартибида берилади. Унда сўзлар аввало биринчи ҳарфлари асосида, ҳар бир ҳарф доирасида эса ички Ҳсффлари алфавита тартибида жойлаштирилади. Лексикография- да сўзнинг биринчи ҳарфи бўйича қилинган тартиб «сиртқи тар- тиб», кейинги ҳарфлар бўйича қилинган тартиб «ички тартиб» деб юритилади.

Ҳозирги ўзбекча луғатлар деярли алфавит тартибли луғатлар- дир. Чунки алфавит тартибли луғатлар фойдаланиш учун ниҳоят- да қулайлиги билан характерланади.

Тематик луғатларда сўзликни таркиб топтирган сўзлар рўйха- ти маълум темаларга бўлиб берилади. Рўйхатни темаларга бў- лиш турли кўринишларда бўлади. Кўп ҳолларда улар аввал сўэ туркумлари бўйича ажратиб олиниб, кейин от, сифат, феъл тур­кумига оид сўзлар ички тематик бўлинишлар билан берилади. Баъзан эса сўзлик тўғридан-тўғри тематик қисмларга, унинг ичи- да туркумларга ажратилади. Унинг ичида алфавит тартиби қўл- ланиши ҳам мумкин.

Тематик луғат 1975 йилга келиб Тошкентда нашр этилди. Унинг тузувчилари А. Н. Тихонов, Н. Т. Хатамов, С. А. Емелья­нова, М. Ю. Тихоновалардан иборат бўлиб, масъул муҳаррири СССР ПФАнинг ҳақиқий аъзоси, филология фанлари доктори, профессор Н. М. Шанскийдир.

Лугат сўзлигидаги сўзлар 16 тематик қисмга бўлинган. У ер, осмон, табиат ҳодисалари, қазилма бойликлар, ўсимликлар, ҳай- вонат, паррандалар, бошқа жонли мавжудот, одам, турар жой, инсон эътиқоди олами, муносабат ва жиноят, жамоат ҳаёти, му- ҳит, вақт, миқдор кабилар билан номланган. Бу тематик қисмлар яна ички бўлинишга эга. Масалан, ер тематик қисмидаги сўзлар яна ер, тоғ, сув, уфу, деган темачаларга бўлиб юборилган. Бу темачалар яна майда темачаларга ажратшшб, улар ичида турли туркумдаги сўзлар ўз туркумлари билан ва тургун бирикмалари ҳам келтирилган ҳолда қайд этилган. Лугат русча-ўзбекча тар- жима луғатидир. Узбек лексикографияси тарихида ҳам тематик лугатларга эътибор берилган. Масалан, Замахшарийнинг «Му- қаддиматул адаб», Муҳаммад Яъқуб Чингийнинг «Қелурнома» луғатлари шундай луғатлар типига киради.

Уяли луғатларда туб сўз, ундан ясалган сўзлар шу сўз ичида берилади. Туб сўзлар одатда алфавит таркибида қайд этилади. Қўшма сўз ва тургун бирикмалар эса етакчи компоненти ҳисоб- ланган туб сўз мақоласига киритилади. Масалан, тур туб сўзи турмоқ, турма, турмак, турмакламоқ, турмачи, турмуш, турчушла- моқ, турум, турумтой, туруш, туршак, турғун, турғунлик каби яса­ма сўзлар билан бир уяда берилади. Ьу типдаги луғатга мисол тариқасида М. А. Собировнинг «Математикадан русча-ўзбекча лу- гати»ни (Тошкент, 1973) келтириш мумкин. Уида сўзлик алфавит тартибида қайд этилган. Бцроқ математик терминология тургун бирикмаларга ниҳоятда бой бўлганлиги сабабли, улар етакчи компоненти бўлган сўз мақоласида берилган. Бунинг орқасида уяли лугат усулидан муваффақиятли фойдаланилган. Масалан, парадокс мақоласида мантиқий парадокс, математик парадокс, каби бирикма терминлар ҳам киритилган. Бу генетик бир бўлган терминларни бир йўла кўриб олиш имконини тугдиради.

Лингвистик лугатлар турли мақсадларда тузилади. Шу мақ- сад нуқтаи назаридан улар қуйидаги типларга бўлинади:

1. таржима лугатлари;
2. изоҳли лугатлар;
3. тарихий лугатлар;
4. этимологии лугатлар;
5. диалектологии лугатлар;
6. қиёсий луғатлар;
7. терс лугатлар;
8. орфографик (имло) луғатлар; ' \
9. орфоэпик лугатлар,

10) морфем лугатлар; '

И) частотали лугатлар.

Таржима луғати луғат типлари ичида энг узоқ тарихга эга- дир. Бундай лугатларнинг тараққиёти бошқа тип луғатларга асос бўлган. Таржима луғатларининг тараққиёти, фақат бошқа тип луғатлар келиб чиқишига змас, балки мазкур луғатга хос бўлган тилларнинг грамматикаси, лексикаси, фонетикаси кабиларга эътибор берилишига ҳам сабаб бўлган.

Таржима луғатлари икки типга бўлинади: 1) икки тилли,

1. кўп тилли.

Икки тилли луғат ўзбек луғатчилигида энг кўп тарқалган лу- ғат бўлиб, у ўзбек тили билан араб, форс, рус, немис, инглиз француз каби тилларнинг биридан иккинчисига таржимаси асо­сида яратилган. Бизнинг асримиздан аввал асосан форс тили би­лан ўзбек тили бўйича, ҳозирги асримизда асосан рус тили билан ўзбек тили бўйича таржима луғатлар яратилди. Араб тили билан ўзбек тили бўйича тарихда иккита икки тилли луғат яратилган. Немис, инглиз ва француз тили билан ўзбек тили бўйича лугат яратилиши ўзбек лугатчилигининг энг сўнгги даврларига тўғри келади. Булар, албатта, немис, инглиз ва француз тилларини ўр- ганиш учун юзага келтирилаётган лугатнинг дастлабки намуна- лари ҳисобланади. Рус тили билан ўзбек тили бўйича эса кўп ва хилма-хил лугатлар мавжуд.

Бундай лугатлар икки мақсадни кўзда тутади. 1) она тили бўлмаган тилдаги текстни ўқиб тушуниш учун ёрдам бериш мақ- садида; 2) она тили бўлмаган тилда гаплашиш учун ёрдам бе­риш мақсадида. Бу икки мақсад учун лугат ҳам икки тилда ту- зилган бўлиши шарт. Агар лугатдан фойдаланувчи она тилидан бошқа тилдаги текстни ўқиб тушуниш учун фойдаланмоқчи бўлса, унда у қарайдиган лугатнинг сўзлиги ўша чет тилда берилиб, она тилига таржима қилинади. Бошқа тилда сўзлашмоқчи бўлган ки­ши учун сўзлик она тилида берилиб, у ўрганаётган тилга таржи­ма қилинади.

Форс ва ўзбек тили бўйича яратилган лугатлар, юқорида кўр- сатиб ўтганимиздай, икки типлидир: а) ўзбекча-форсча лугатлар;

б) форсча-ўзбекча лугатлар. Узбекча-форсча лугатлар ўзбек лу- ғатчилигида фақат тарихдагина яратилган.

Форсча-ўзбекча лугатлар яратиш ўзбек лугатчилиги тарихида ўзбекча-форсча лугатлар яратиш каби катта эътиборга эга бўлма- ган эди. Ҳозирги даврга келиб, Алибек Рустамов, Зикрилла Ума­ров ва Қаюм Каримовлар шу тип лугатни яратишди. Лугат сўзлиги 15000 форс сўзини ўз ичига олади.

Араб ва ўзбек тили бўйича фақат ўзбек лугатчилиги тарихи- дагина лугат яратилган. Бирок; ҳозир ундан таржима лугати си- фатида фойдаланиб бўлмайди. Улар тил тарихини ўрганиш учун қимматли манбадир. Масалан, ўзбек лугатчилиги тарихида яра­тилган М. Кошгарий лугати туркийча-арабча лугат бўлиб, «Ат- туҳфатуз закияти филлугатит туркия» эса арабча-туркийча лу- гатдйр.

Немис ва ўзбек тиллари бўйича ўзбек луғатчилигида 1964 йилда «Немисча-ўзбекча луғат» нашр этилди. Бу луғатнинг ту- зувчилари Я. Р. Беньяминов ва Т. 3. Мирсоатовлардир. Луғат 6000 немис сўзидан ташкил топган сўзликка эга. Луғатнинг охи-

рида 37 бетдан иборат немис тили фонетикаси, морфологияси ҳақида қисқача маълумот ва баъзан сўз формалари юзасидан жадваллар илова қилинган. Луғат ўрта мактаб ўқувчиларига мўлжалланган.

«Узбекча-немисча луғат» ҳам мазкур тузувчилар томонидан яратилди. Бу луғат 1967 йилга келиб Тошкентда нашр этилди. Луғатнинг масъул муҳаррири С. Саидовдир. Луғатнинг сўзлиги 4000 га яқин сўздан иборат.

Узбек ва француз тиллари бўйича луғат типларидан фақат кичик ҳажмли «Французча-ўзбекча луғат» яратилган. У Т. Али- . қулов ва Д. Бозорова томонидан тузилган бўлиб, 1973 йил Тош­кентда «Уқитувчи» нашриёти томонидан нашр этилган. Унинг сўзлиги сал кам 7 минг сўздан иборат.

Узбек ва кнглиз тиллари бўйича эса икки томоилама луғат мавжуд. «Инглизча-ўзбекча луғат» 1968 йил Тошкентда нашр этилган. Унинг тузувчилари Ж. Б. Бўронов, X. Р. Раҳмонберди- ев, X. С. Барнохўжаева, Е. А. Анисимовалардир. Луғат сўзлиги 6000 сўзни ўз ичига олади. «Узбекча-инглизча луғат» эса 1969 йил Тошкентда нашр этилди. Унинг тузувчилари Ж- Б. Бўронов, И. Аълоев, Қ. Р. Раҳмонбердиевлардир. Бу луғат сўзлиги эса ўз ичига бЗООдан ортиқ сўзни олади. Бу луғатлар мактаб ўқувчи- лари учун нашр этилган.

Узбек луғатчилиги даврида ўзбек ва рус тиллари бўйича «Рус- ча-ўзбекча луғат»лар ҳам, «Узбекча-русча луғат»лар ҳам бир не- ча марта нашр этилди. Энг йирик «Русча-ўзбекча луғат» 1950— 1956 йилларда нашрдан чицди. У олти томдан иборат бўлиб, сўз- лиги 72 минг рус сўзини ўз ичига олади. Бу луғатни тузишда рес- публиканинг кўзга кўрингаи луғатчиларидан 3. Маъруфов, О. Ус- монов, С. Иброҳимов, Ш. Шоабдураҳмонов, А. Хўжахонов, С. Акобиров сингарилар қатнашган. Унга СССР Фанлар акаде- мияси ҳамда УзССР Фанлар академиясииниг мухбир аъзоси, проф А. К. Боровков масъул муҳаррирлик қнлган. Унинг илова типидаги VI томи рус грамматикаскни қисқача акс эттириб бериш- га бағишланган. Луғатда ўз давридаги муом.алада актив пассив қўллаиувчи ҳамма русча сўзлар, турғун бирикмалар қамраб олнн- ган ва уларнинг маъноларини тўла акс эттиришга ҳаракат қилин- ган.

Уртача русча-ўзбекча луғатлар Улуғ Октябрь социалистах ре- волюциясидан кейин, Совет Иттифоқи Қоммунистик партиясининг ленинча доно миллий сиёсати туфайли, мамлакатимизда саноат, қишлоқ хўжалиги, фан ва маданиятининг юксалиши билан бир қаторда, унинг талаби билан боғлиқ ҳолатда яратила бошланди. Шу кунгача бундай луғатлардан бештаси нашр этилди. Унинг биринчиси Ашурали Зоҳирий томонидан «Русча-ўзбекча мукам- мал луғат» номи билан 1927 йил Тошкентда нашр этилди. Иккин- чиси эса С. Раҳмонқуловнинг икки қисмдан иборат «Русча-ўзбек-

ча луғати»дир. Улар 1927—28 йилларда Самарқанд—Тошкентда нашр эттирилди. Яна 1934 йил Сахий Раҳматий билан Абдулла Қодирий (Жулқунбой) нинг биргаликда тузган «Русча-ўзбекча • сўзлик» номли луғатининг II қисми Тошкент—Қозонда нашрдан чиқди. Бу луғатнинг I қисми негадир нашр эттирилмаган, шунинг­дек унинг тузилган-тузилмаганлиги ҳақида ҳам аниқ маълумотга •эга эмасмиз. Бу луғатнинг II қисмининг ўзи 24 минг рус сузидан иборат сўзликка эга. Кейинги «Русча-ўзбекча луғат» 1942 йилда Тошкентда нашр эттирилди. Луғат коллектив томонидан тузилиб, унга проф. Қори-Ниёзов ва проф. А. К. Боровков масъул муҳар- рирлик қилган. У 30 минг рус сўзидан иборат сўзликка эга. Бу тип луғатнинг энг сўнггиси 1954 йил Москвада нашр эттирилди. Луғатни О. Азизов, С. Акобиров, Ф. Алиева, 3. Аминов, Қ. Муҳа- медов, О. Раҳимий, В. Раҳимовлар тузиб, Р. Абдураҳмоиов таҳ- рир қилган. У 50 минг рус сўзидан иборат сўзликка эга. Мазкур «Русча-ўзбекча луғат» ўзигача нашр этилган луғатларга Караган­да энг мукаммалидир.

«Русла-ўзбекча луғат»нинг қисқача ҳажмлиси Улуғ Октябрь революдиясидан аввал ҳам дунёга келган эди. Бунга А. Старчевс- кийнинг 1878 йилда нашрдан чиққан «Спутник русского человека в Средней Азии», В. П. Наливкин ва Н. Наливкинанинг 1884 йилда нашр этилган «Руеско-сартовский и сартовско-русский сло­варь» номли луғатларининг русча-сартча қисмини кўрсатиш мумкин. Бу икки луғат ўзбек адабий тилига эмас, балки ўзбек- ларнинг маълум бир диалектига таянган луғат эди. Улуғ Октябрь революциясидан кейин эса Е. Д. Поливановнинг 10 минг сўзли «Қисқача русча-ўзбекча луғат»и (Ташкент, 1926), В. П. Антонов- С'аратовскийнинг «Русско-узбекский речевой справочник» луғати (М.-Л., 1931), ниҳоят, проф. В. В. Решетовнинг 10 минг сўзли «Русча-ўзбекча луғати» (Тошкент, 1957) нашр этилди. Бу луғат мактаблар учун мўлжалланган бўлса ҳам, асл моҳияти билан қисқача луғат қаторига киради.

Мактаб ўкувчилари учун мўлжалланган «Русча-ўзбекча луғат» О. Азизов ва О. Усмонов луғати бўлиб, у уч марта нашр этилган. Сўнгги қайта ишланган нашри 1964 йил Тошкентда босилиб чиқ- ди. Луғат 8 минг рус сўзидан иборат сўзликка эга бўлиб, ўзбек мактаб дарсликларида мавжуд сўзларни қамраб олган.

Уртача ҳажмли ўзбекча-русча луғатлар асосан Улуғ Октябрь революдиясидан кейингина нашр этилди. Бунга биз У. Аҳмаджо- нов, ва Б. Ильязовнинг 10 минг сўзли «Узбекча-русча луғат»и (Тошкент, 1931) ҳамда коллектив томонидан тузилиб, проф. Т. Н. Қори-Ниёзий ва проф. А. К. Боровковларнинг умумий таҳ- рири остида яашр этилган 17 минг су зли «Узбекча-русча луғат»- еи (Тошкент, 1941) кўрсатишимиз мумкин. Бу тип луғатнинг энг сўнггиси ва энг мукаммали 1959 йил Москвада босилиб чиқди. Унга проф. А. К. Боровков бош муҳаррирлик қилган. Луғат сўз- лиги 40 минг ўзбек сўзидан иборат бўлиб, унда ўз давридаги вақтли матбуот ва оммавий адабиётларда ишлатилган барча сўзлар, терминлар ва бирикмалар деярли экс эттирилган.

Кичик ҳажмли ўзбекча-русча луғатлар шундай луғатларга бўл- ган дастлабки эҳтиёжларни қондириш мақсадида юзага келган\*

Буига революциягача нашр этилган А. Старчевскийнинг «Спут­ник русского человека в Средней Азии» луғати ва В. П. Налив- кин ва М. Наливкинанинг «Русско-сартовский и сартовско-рус- ский словарь» луғатидан сартча-русча қисмини кўрсатишимиз мумкин. Октябрь революциясидан кейин эса шу типдаги луғат- лардан К. К. Юдахиннинг 9 минг сўзли «Қисқача ўзбекча-русча луға-т»и (Тошкент, 1927), В. В. Решетовнинг вақтли матбуот ма- териаллари асосида тузилган 7 минг сўзли «Қисқача ўзбекча-рус- ча луғат»и (Тошкент, 1935) ни кўрсатиш мумкин.

Узбек луғатчилигида таржима луғатининг кўп тилли типи хо- зир яратилаётгани йўқ. У савдо мақсадлари билан ўзбек луғат- чилиги тарихидагина яратилган.

Изоҳли луғат сўзининг лексик маънолари ва у қатнашгаи фра­зеологии бирлик маъноларини изоҳлаб, грамматик характеристи- касини ёритиб берувчи лингвистик луғатдир.

Изоҳли луғатда сўзликдаги ҳар бир сўз алоҳида луғат мақо- ласини ташкил қилиб, унинг аввал грамматик характеристикаси берилади. Кейин араб рақами билан ҳар бир лексик маъноси изоҳ- ланади ва адабиётлардан келтирилган иллюстратив мисол билан мустаҳкамланади. Мақола охирида ромб белгиси билан ажрати- либ, шу сўз қатнашган фразеологии бирликлар келтирилади ва. изоҳланади. Масалан, қисқа сўзининг мақоласи қуйидагичадир.

*Қисқа* сифат. 1. Узунлиги меъёридан кам. *Энг қисқа масофа тўғри чизиқдир.* Геометриядан.

1. Давомийлиги меъёридан кам. Узун арқон, қисқа гап яхши (Мақол).

Ақли қисқа —Чуқур мулоҳаза юрита билмайдиган. Қўли қис- қа—эришиш имкониятига эга бўлмаган.

Иллюстратив мисоллар бир лексик маънога бирдан ортиқ берилиши ва фразеологии бирликларга ҳам келтирилиши мумкин.

Изоҳли луғатнинг яралиши тил ҳақидаги билимнинг энг ри- вожланган даврига тўғри келади. Бу луғат яралиши учун мазкур' тилнинг адабий тил нормаси аниқ белгиланган, лексикаси тўла ҳисобга олинган, фонетик ва грамматик қонуниятлари ишлаб чи- қилган бўлиши зарур. Акс ҳолда, ўша тилда яратилган изоҳли луғат мукаммал бўла олмайди. Масалан, ҳозирги ўзбек тилида мукаммал изоҳли луғат яратиш мумкин эмас. Чунки ҳали тер­минлар маълум соҳага хос тор тармоқлар бўйича ҳисобга олиб- улгирилганича' йўқ. Узбек тилида фақат ўртача ҳажмдаги изоҳли луғат яратиш имконияти бор.

Узбек луғатчилиги тарихида бундай изоҳли луғат коллектив томонидан яратилган ва 1981 йил Москвада нашр этилди. Луғат икки томдан иборат бўлиб, сўзлиги 60 минг сўзни ўз ичига олади. Луғатнинг ҳажми 250 автор листдан иборат. Луғатда ўзбек тили сўз бойлигининг актив қатлами билан, унинг турғун бирикмала- ри, мақоллар ва маталлари ҳам тўла акс эттиришга ҳаракат қи- линган. Сўз лексик маънолари луғат мақолаларида тўла акс эт- тирилган.

Изоҳли луғат тузиш иши ўзбек луғатчилигида мазкур луғат- дан бошланаётгани йўқ. Бунгача ҳам махсус луғатлар типида бир

неча изоҳли луғатлар юзага келган. Масалан, О. Усмонов ва Р. До- ниёровларнинг «Русча-интернационал сўзлар изоҳли лугати», А. Ҳожиевнинг «Узбек тили синонимларининг қисқача лугати» Ш. Раҳматуллаевнинг «Узбек тилининг қисқача фразеологии лу- гати»ни кўрсатиш мумкин.

Тарихий луғат сўзларнинг қачондан бошлаб шу тилда қўллана бошлаганини, унинг фонетик, грамматик, семантик та- раққиёти жараёнини кўрсатиб берувчи луғатдир. Лекин ўзбек лу- ғатчилигида ҳали бу типдаги луғат яратилган эмас.

Этимологии луғат сўзнинг келиб чиқишини кўрсатиб берадиган луғатдир.

Диалектал луғат адабий тил бойлигини ўз ресурслари ҳисобига тараққий эттириш учун материал берувчи манба сифати- да дунёга келтирилади. Бундай луғат сўзлигида шевалардаги адабий тилдан фонетик ва семантик жиҳатдан фарқ қилувчи, шунингдек адабий тилда бўлмаган сўзлар берилади. Улар эса транскрипцияда қайд этилади. Сўзликдаги сўз кетидан адабий тилдаги варианта берилади. Масалан:

йазгы. (Жанубий Хоразм). тақдир, қисмат, циладан, қума, бахтым, йаазғьпьш — қара бахтым (М а қ о л).

йа:ры (Урганч, Хива, Хонқа) ярим. Йахшы нийэт йа-ры до-лэт. (Мақол).

Бундай лугатлар баъзи айрим илмий ишлар кетидан илова сифатида берилади. Унга биз Ф. А. Абдуллаевнинг 1961 йил Тош- кентда нашр этилган «Хоразм шевалари» китобидаги иловани,

С. И. Иброҳимовнинг «Фарғона шеваларида касб-ҳунар лексика­си» номли лугатни кўрсатишимиз мумкин.

Умумий диалектологии лугат эса коллектив томонидан фақат 1971 йилга келибгина яратилди ва «Узбек халқ шевалари лугати» номи билан «ФАН» нашриёти томонидан чиқарилди. Лугат сўзли- ги 12 мингга яқин сўздан иборат. Унинг олд қисмида сўз боши, лугатнинг тузилиши принципи, илмий адабиётлар рўйхати учун 8 бет ажратилган. Охиридаги 21 бети эса Ш. Шоабдураҳмонов- нинг ўзбек шеваларини ўрганишга бағишланган мақоласидан иборатдир.

Қиёсий лугат бир систем ага оид тиллардаги сўз бойлиги­ни солиштириб, улардаги тафовут қонуниятларини ўрганиш мақ- садида тузилади. Бундай лугатлар сўзлиги ҳам одатда диалектал луғатлардагига ўхшаш транскрипция асосида берилади ва улар­даги ур.уғлар ҳам кўрсатилади. Тушунтириш қисми эса изоҳлаш ёки бошқа тил воситасида калкалаш, вариантлаш орқали берили- ши мумкин.

Туркий тиллар системасида асосан иккита қиёсий луғат яра­тилган. М. Кошғарийнинг «Девону луғотит турк»ида қиёсий лу- ғатга хос баъзи томонлар бўлишига қарамай, туб моҳиятини ол- ганда, уни бундай луғат типига киритиб бўлмайди.

Туркий тиллар қиёси юзасидан яратилган луғатлардан бири Лазарь Будаговнинг «Турк-татар лаҳжаларининг қиёсий луғат»и- дир. Мазкур луғат 1869 йил Петербургда империя фанлар акаде- мияси нашриёти томонидан босилиб чиқарилган. Луғат икки томдан иборат.

Луғат сўзлигида сўзлар қайси тилга оидлик белгиси билан бошланади ва унинг вариантлари берилиб, кетидан тушунтириш тексти кетади. Сўзлик араб алифбесига асосланган транскрипция- да берилган. Тушунтириш текстлари рус тилида тузилган. Узбек тилига оид сўзлар эса Қўқон, Бухоро, Чиғатой номлари билан қайд этилган.

«Турк-татар лаҳжаларининг қиёсий луғати» учун асосан «чи- ғатойча» луғатлар, туркийча —европача луғатлар ва А. Навоий, Бобир, Абулғозий асарлари манба сифатида хизмат қилган.

Туркий тиллар қиёси юзасидан яратилган луғатлардан иккин- чиси академик Василий Васильевич Радловиинг «Турк лаҳжала- ри луғати тажрибаси» номли буюк ишидир. Мазкур луғат 1888— 1911 йиллар Петербургда Империя фанлар академияси нашриё­ти томонидан босиб чиқарилган. Луғат тўрт томдан иборат бўлиб, уларнинг ҳар бири ўртача 100 автор лист ҳажмига, жами 414 ав­тор листига эга. Кейинги нашрларида эса, баъзи техник сабаб- ларга кўра, унинг ҳар томи икки китоб ҳолатида берилган. Де­мак, у 8 китобдан таркиб топган.

Луғат сўзлиги рус академиясининг 51 белгили транскрипцияси билан берилган. Сўзлар кетидан унинг қайси тилга оидлик бел­гиси, кейин бошқа тиллардаги вариантлари, улар қайси манбадаи олинган бўлса, ўша манба алфавит асосида қайд этилади. Тушун­тириш текетлари эса аввал рус тилида, кейин немис тилида бери- лади. Ҳар том охирида сўзларнинг араб алфавитида ёзилган оч- қичи илова қилинади. Узбек тилига оид сўзлар эса сарт, чигатой, Навоий, Бобир, Абулғозий деб сўз олинган асослар номи билан аталади.

«Турк лаҳжалари луғати тажрибаси» учун Л. Будаговнинг лу- ғати асос. бўлган ва кейин унга туркий тилларда 1888 йилгача нашр этилган барча лугат бойликлари ҳам киритилган.

Бу икки қиёсий луғат туркий тиллар тарихини қиёсий ўрга- нишда қимматли манба ҳисобланади.

Терс луғат сўзликда сўзларни ёзилиши бўйича сўнгги ҳарфидан бошлаб алфавит тартибида бериладиган луғатдир.

Масалан, қуйида сўзларнинг сўзликда берилиш тартибига эътибор қилинг:

*ид индивид масжид*

*саид швид зид*

*мустабид дид сайид*

*обид жадид таъкид*

*лобид мутараддид инвалид*

*карбцд таҳдид калид*

Бундай луғат тузишдан мақсад бир хил аффиксли сўзларни ■бир қаторга тўплаш, қофияли сўзларни жамғаришдир. Бу типда­ги лугат Р.. Қўнғуров ва А. Тихоновлар томонидан яратилиб, «Узбек тилининг чаппа луғати» номи билан 1968 йил Самарқаид- да нашр этилди.

Имло луғати асосан Улуғ Октябрь социалистик революцияси- дан кейин яратила бошлади. Бу луғатнинг вазифаси сўзларнинг маълум имло қоидаси асосида ёзилишини кўрсатишдир.

Имло луғатлари ўзбек тилида асосан латин алфавити жорий қилингач яратила бошлади. Бундай луғатнинг биринчи тузувчи- си А. Алавий эди. Бу луғат 1927 йил Тошкентда нашр этилди. Бундан кейин 1932, 1933 йилларда С. Иброҳимов, М. Раҳмон ва А. Т. Хўжахоновларнинг имло луғати нашр этилди. Имло қоидала- ,ри ўзг.аргач, қайта янги имлога мувофиқлашган нусхаси нашр қилинди. Бу луғатнинг учинчи нашри эса ўзбеклар рус алфавити- га кўчганидан 17 йил кейин 1956 йилда чиқарилди. Унинг сўнгги «ашри эса 1961 йил чиқарилиб, луғатга филология фанлари кан- дидатлари Ф. К. Камолов ва 3. М. Маъруфовлар масъул муҳар- рирлик ҚИЛИШДИ.

Узбеклар рус алфавитига кўчганларидан кейин дастлабки ■йилларда Олим Усмонов томонидан тузилган имло луғати фой- даланувчилар учун тақдим қилинди. Бу луғат даврида имло учун семантик принцип асос бўлиб, луғат ҳам шунга асосланган эди.

Урни келганда шуни ҳам айтиб ўтиш керакки, юқорида қайд. этилган луғатларнинг ҳаммаси ўзбек тилининг қисқача ва ўртача имло луғатларидир.

Имло луғатининг энг сўнггиси 1976 йил Тошкентда нашр этнл- ди. Унинг тузувчилари С. И. Иброҳимов, Э. А. Бегматов, А. А. Аҳмедовлардир. Муҳаррири академик Ш. Ш. Шоабдураҳмонов- дир. Луғат 65 минг сўздан иборат сўзликка эга. Луғатнинг даст­лабки етти бети тузувчиларнинг изоҳи, луғатнинг тузилиши, қис- қартмалар рўйхатн кабилардан иборат бўлиб, кейин луғат қисми келтирилади. Луғат охирига эса орфографии қоидалар билан бог- лик 363 та адабиёт рўйхати илова.қилинган.

Мазкур луғат, тузувчиларнинг ўзлари эътироф этишича, му- «аммал эмас, мавжуд ўртача ҳажмли луғатлардан «мукаммал- роқ» имло луғатидир. Бу луғат сўзлигида фан ва турли соҳалар- га оуф тор доирада қўлланувчи ҳали қайд этилмаган терминлар анчагина бор.

Юқоридагилардан ташқари кичик ҳажмдаги имло луғатлари ҳам бор. Бунга С. Иброҳимовнинг х ва ҳ, ф ва п га бағишланган

луғатларинн кўрсатиш мумкин. Шунингдек Ш. Раҳматуллаев ва А. Ҳожиевлар томонидан тузилиб, 1960 йил Тошкентда пашр этилган. «Ҳозирги ўзбек тилида қўшма сўзлар масаласи» ва Азим

Ҳожиев таҳрири остида мактаб ўқувчилари учун мўлжаллаб 1964 йил Тошкентда нашр этилган «Имло луғати» шу типга киради.

Орфоэпик луғат сўзларнинг тўғри талаффуз этилишини кўрсатиб бериш учун тузиладиган луғатдир.

Бу тип луғатларда сўзликдаги ҳар бир сўзнинг кетидан транс­крипция орқали уларнинг талаффузи, агар шу сўзнинг охирида аффиксацияда ўзгариш рўй берадиган бўлса, шу ўзгаришлар кўр- сатилади. Масалан, бундай луғатда сўзлар қуйидагича берилади. паст (пае) пастак (пастаг) пастки(паски) пастқам (пасқам) пат (пат-,нъ, ка, -тан)

Бу типдаги луғат М. Содиқова ва У. Усмонова томонидан яра- тилди ва 1977 йил Тошкентда «Узбек тилининг орфоэпик луғати» номи билан нашр этилди. Луғат сўзлигида фақат туб (аслий) сўзлар берилган бўлиб, улар 3800 тадир.

Морфем луғат сўзларни морфемаларга ажратиб кўрсатадигав луғатдир. Унинг тузилиши деярли имло луғатидан фарқ қилмай- ди. Лекин унинг сўзлигидаги сўз морфемалари чизиқча орқали ажратилган бўлади. Масалан, син/дир/ил/моқ, син/дир/ши, син/дир/иш/моқ, син/дир/моқ, син/дир/тир/моқ, син1дир1ув1чан, син/дир/ув/чан/лик каби.

Бу тип луғат А. Ғ. Ғуломов, А. Н. Тихонов, Р. Қ. Қўнғуровлар томонидан яратилди ва 1977 йил Тошкентда «Узбек тилининг морфем луғати» номи билан нашр этилди. Луғат сўзлиги 40 минг сўздан иборат.

Частотали луғат сўзликдаги сўзларнинг маълум нутқ ёки кон- текстда ишлатилиш мицдори ёки процентики кўрсатадиган луғат- дир. Бу тип луғатлар сўзлигидаги ҳар бир сўз ёнига унинг объект бўлган нутқда қўлланган, миқдори ёки процента қайд этилади. Ундан кейин ўша сўз қайси маънода қайд этилиши ҳам берилади. Айрим частотали луғатларда эса қайси маъно билан келиш часто- таси ҳам қайд этилиши мумкин. Бу ҳақда аниқроқ тасаввур ҳосил қилиш учун, қуйида И. А. Киссеннинг «Словарь наиболее употре­бительных слов современного узбекского литературного языка».' (Тошкент, 1972) номли луғатидан мисол келтирамиз.

гапирмоқ (71) и-д.; г—говорить гаплашмоқ (179) и.-у.; г. разговаривать (с. кем-л.) говорить (с кем-л.)

гоҳ (347) и.; н.и союз —иногда, по временам.

Бу тип луғатлар турли ҳажмдаги луғатлар тузишда сўзйик че- гарасини белгилаш, чет тилини ўрганишда қайси сўзлар ўзлашти- риш минимуми зканлигини аниқлаш учун ёрдам беради.

. Ииститутдаи ;

Кириш : : :

Лексикологиянинг предмета ва вазифалари ....

Сўз ва унинг моҳияти

Истеъмол доирасига кўра ўзбек тили лексикаси .

Қўлланилиш доираси чегараланмаган лексика' .... Чегараланмаган лексиканинг лексик-семантик хусусиятлари Қўлланилиш доираси чегараланган лексика .... Узбек тили лексикасининг ижтимоий-тарнхий асослари

Узбек тилининг лугат состави

Узбек тилининг асосий лугат фонди

Асосий луғат фондининг тил лугат составидан фарқи

Узбек тили лексикасининг тарихий-этнмологик ....

қатламлари .

Форсча-тожикча ўзлашма сўзлар қатлами

Арабча ўзлашма сўзлар қатлами

Русча-интернационал ўзлашма сўзлар цатлами .... Узбек тили лексикасининг тарпхий-функционал .... хусусиятлари

Эски сўзлар қатлами

Янги сўзлар қатлами

Узбек тили лексикасининг стилистик қатламлари ....

Узбек тили лексикасининг эмоционал-экспрессив бўёқдорлнк жиҳат

дан характериетикаси

Фуккционал-стилистик ва функционал-экспрессив лексиканинг ўзаро муносабати Узбек адабий тили лексикасининг функционал-стилистик . характериетикаси

Нзма нутқ лексикаси

Оғзаки нутқ лексикаси Семасиология

Сўзларнинг шакл ва маъно муносабатига

кўра типлари

Сўзлариинг маъно муносабатига кўра типлари Сўзларнинг шакл муносабатига кўра типлари .... Лексикография

лексикология

УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА

*На узбекском языке* Ташкент, «Фан»

*Узбекистон ССР ФА А. С. Пушкин номидаги Тил ва адабиёт институтининг Илмий советы хамда Узбекистон ССР ФА Тарих, тилшунослик ва адабиётшунослик бўлими томонидан нашрга тасдиқланган*

Муҳаррир Д. Мўминова Техмуҳаррир Ҳ. Бобомухамедова Корректор М. Саидова

ИБ № 1028

Теришга берилди 14. 01. 81. Босишга рухсат этилди 19. 03. 81. Р07661. Формата 60x90'/и Босмахона Қоғози № 1. Адабий гарнитура. Юқори босма. Шартли босма л. 19,75. Хисоб- нашриёт л. 20,9. Тиражи 2000. Заказ 29. Баҳоси 3 с. 50 т.

УзССР «Фан» нашриёти, Тошкент, 700047, Гоголь кўчаси, 70.

УзССР «Фан» нашриётининг босмахонаси, Тошкент, М. Горький проспектн, 79.

Б. Хасанов. «Алишер Навоийнинг «Сабъат абҳур» луғати.

Ушбу китоб янги топилган ва Алишер Навоийга нисбат берилган «Сабъат абҳур» («Етти денгиз») лугатининг лексикография таҳлилига бағишланган. Унда араб лексн- кографиясининг қисқача тарихи, лугатнинг ҳақиқий муаллифи ва унинг араб лексико- графиясида тутган ўрни каби масалалар ёритилган.

Китоб шарқшунослар, навоийшунослар, филологлар ва навоийшунослик билан қи- зиқувчи китобхонлар оммасига мўлжал- ланган.

3 ЯОП.— Айдаров Г. Язык орхонского памятника Бильге-Кагана. Ал­ма-Ата, 1966.

5 ДТД.— Древнетюркские диалекты и их отражение в современных язы- ' ках. Фрунзе, 1971.

8 Бонжур—салом (французча).

11 Брахман жамияти демакдир.

14 Машрутачи — конституцион ҳукумат тарафдори.

18 Зўрхона — Эрондаги қадимий спорт саройлари.

17 Ширахона — баигихона.

1а дорудмуаллимот — хотин-қизлар билим юрти.

30 Лаббода — ҳунарманд, савдогар ва руҳонийларнинг қадимий устки кийими.

33 Келип билан куёвнииг чимилдиқда биринчи марта бир-бирига назар солишиии ҳиндлар аиа шундай атайди.

46 Эронда имом Ҳусайннинг ҳалок бўлиши хотирасига бағишланадиган ди- ний маросим.

58 Гавдаси балиққа ўхшаш афоонавий ҳайвон.

5д Чолиқуши — бутазор қуши, читтак.

60 Эртагача хайр, азизим.

62 Мутаккаббирлигим.

63 Усмирларга.

64 Қизчалар.

1. Бу бўлимни ёзишда тилшунослардан Н. А. Баскаков, Ф. Камолов, И. А. Батманов, Г. Айдаров, Г. Мусабоев, Б. М. Юнусалиев, С. Иброҳимов ва- бошқаларнинг ишларига мурожаат қилдик — Э. Б. [↑](#footnote-ref-2)
2. ЯДП.— Батманов И. А. Язык енисейских памятников древнетюрк- 'ских письменностей. Фрунзе, 1959. [↑](#footnote-ref-3)
3. ЯО.— Айдаров Г. Язык орхонских памятников древнетюркских пись­менностей VIII века. Алма-Ата, 1971. [↑](#footnote-ref-4)
4. Бу бўлимни ёзншда тилшуиослардан Л. П. Крисин, Н. М. Шанский, А. В. Калинин, М. И. Фомина, В. В. Акуленко, Н. Шароповларнинг ишларига мурожаат қилдик—Э. Б. [↑](#footnote-ref-5)
5. Ака маъносида. Ҳиндистонда ёши улуғ кишиларга шундай мур.ожаат қилинади. [↑](#footnote-ref-6)
6. Она — ҳиндларда хотин-қизларга мурожаат қилишнинг бир шакли бў\*- либ, эҳтиромни ифодалайди. [↑](#footnote-ref-7)
7. Хўжоним — муаллима, аёл ўқитувчи. [↑](#footnote-ref-8)
8. Олий ўқув юртини битирганда бериладиган илмий унвон. [↑](#footnote-ref-9)
9. Олий тоифаларнинг бири, мирзолар тоифаси. [↑](#footnote-ref-10)
10. Қоҳинлар тоифаси. Ҳиидистондаги тўрт олий тоифадан бири. [↑](#footnote-ref-11)
11. Шаҳар ташқарисидаги уй. [↑](#footnote-ref-12)
12. рушдия — Туркияда тўрт синфли бошланғич мактаб. [↑](#footnote-ref-13)
13. мактаб, юқори синфли мактаб. [↑](#footnote-ref-14)
14. бетел деган ўсимлик, Ҳиндистонда япроғини зираворга қўшиб чайна- чиади. [↑](#footnote-ref-15)
15. қатлама ёки чалпакка ўхшаш нарса. [↑](#footnote-ref-16)
16. 26 дуккакли ўсимликлар оиласидан. [↑](#footnote-ref-17)
17. Хукка — чилимиинг бир тури. [↑](#footnote-ref-18)
18. Яхна килнб тортиладиган угра ош. [↑](#footnote-ref-19)
19. Фондан — ичига ликер жойлашган шоколадли конфет. [↑](#footnote-ref-20)
20. Наргила — чилимнинг бир тури. [↑](#footnote-ref-21)
21. Гулбашакар — гулқанд. [↑](#footnote-ref-22)
22. Дхоти — эрларнинг уст кийими. [↑](#footnote-ref-23)
23. вина — торли музика асбоби. [↑](#footnote-ref-24)
24. Скриптиз — рақс тури. [↑](#footnote-ref-25)
25. Коғоз солпнадиган папка. [↑](#footnote-ref-26)
26. Резавор янчадиган япалоқ тош. [↑](#footnote-ref-27)
27. Қатха халфа — хизматкор хотинлар бошлиғи, экономка. [↑](#footnote-ref-28)
28. сийғам — шиа мазҳабидаги мусулмонлар орасида шариат қонунига би- яоан, вақтинча никоҳлаб олинган хотин. [↑](#footnote-ref-29)
29. Шимолий турк кўчманчи қабилаларидан бири. [↑](#footnote-ref-30)
30. Пронам — ҳурмат ва муҳаббат ифода қилувчи таъзим. [↑](#footnote-ref-31)
31. нишонли ;— унашилган киши. [↑](#footnote-ref-32)
32. Ҳинд мифологиясида бахт ва бойлик тангриси, гўзал ва садоқатли хотин (рамзи. [↑](#footnote-ref-33)
33. 421 Кали тангриси шарафига ўтказиладиган кузги байрам. [↑](#footnote-ref-34)
34. Дурга тангрисининг бир сифати. У бутун оламга ризқ улашармиш. [↑](#footnote-ref-35)
35. Шива — ҳинд дииидаги учта бош худонинг бири. [↑](#footnote-ref-36)
36. санниаси — зохид, дарвеш. [↑](#footnote-ref-37)
37. Ҳар бир мулкнинг олтидан бири. [↑](#footnote-ref-38)
38. 43 Ҳиндистоннинг майда пули, бир тийинга яқин. [↑](#footnote-ref-39)
39. Ҳиндистоннинг пул бирлиги, 84 тийинга баравар. [↑](#footnote-ref-40)
40. қирон — 0,3 тийин. [↑](#footnote-ref-41)
41. мажидия — йигирма қурушли танга. [↑](#footnote-ref-42)
42. 62 ЪУРУШ — бир лира юз қурушдан иборат. [↑](#footnote-ref-43)
43. деодар — Ҳимолай тоғида ўсадиган кедр дарахти. [↑](#footnote-ref-44)
44. Ошга солинадиган ўтлар. [↑](#footnote-ref-45)
45. Ҳиндистонда ўсадиган бир дарахт. [↑](#footnote-ref-46)
46. Ним дарахти барглари дори бўлади. [↑](#footnote-ref-47)
47. Миробалан — Ҳиндистонда ўсувчи азим бир дарахт меваси. [↑](#footnote-ref-48)
48. Рўмол рақсига. [↑](#footnote-ref-49)
49. Ғоят чиройли (французча). [↑](#footnote-ref-50)
50. Жуда ўқимишли (французча). [↑](#footnote-ref-51)
51. Уи Юи) — «ҳа» деган маънода (французча). [↑](#footnote-ref-52)
52. 1. Но(№з п) «йўқ» деган маънода (французча).

    [↑](#footnote-ref-53)
53. Ғеггпе 1а рог(е— эшикни ёп (французча). [↑](#footnote-ref-54)
54. Ва 15 1а мёге— ойингни ўп (французча).

    \* Бу бўлимларни езишда тилшунослардан А. К. Боровков, Н. А. Баскаков,

    Ғ. Мусабоев, Ф. Абдуллаев, Ф. Камолов, С. Усмонов, Ш. Раҳмагуллаев,

    Ш. Шоабдураҳмонов, О. Мадраҳимов, М. Мирзаев, К. Юсупов. Ж. Ҳамдамов,

    Г. Муҳаммаджонова, Н. Ғуломоваларнинг ишларига мурожаат қилдик—Э. Б. [↑](#footnote-ref-55)
55. Айрим сўзлар билдирадиган нарса-ҳодисалар объектив ҳолда бўлмаслиги

    (йўқ бўлиши) мумкин. Масалан, худо, шайтон, дўзах кабилар. Лекин бу «нар- са-ҳодисалар» бор деб тушунилгани учун уларни ифодаловчи сўзлар юзага келган. [↑](#footnote-ref-56)